op maandag 10 januari 1977, des morgens om 9.00 uur. (vervolg vergadering van 18 november 1976).

2. Staatkundige Ontwikkeling van Aruba.

3. Telecommunicatie.

4. Algemene Politieverordening.

Bovendien wordt de agenda aangevuld met een nieuw agendapunt luidende:

5. Brief van het Bestuurscollege dd. 30 december 1976 houdende verzoek om machtiging tot het treffen van diverse voorzieningen ten behoeve van de Luchthavendienst. (Ag.no. 11978; bijlage 1976 no. 61).

VOORZITTER: F.J. Tromp, Gezaghebber van het eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A.J. Booi, Sekretaris van het eilandgebied Aruba.

Aanwezig zijn de leden: H.Angela, Mej. G.Bareño, P.Bislip, F.H.Croes, G.F.Croes, J.Croes, J.R.Frank, R.V.Henriquez, P.P.Kelly, D.I.Leo, J.D.van der Linde, C.E.Odor, C.Pieters, S.A.Spanner, G.P.Trinidad, J.Noguera, R.R.H.Richardson, C.Laclé, C.B.Boekhoudt, Th.Figaroa, alsmede gedeputeerden R.H.Laclé en N.O.Oduber.

Afwezig is het lid: E.J.Vos, alsmede gedeputeerde M.D.Gomez.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat.
Na promé lugar, como ta promé reunion di aña, mi kier yama boso nan tur un bon Aña y mi ta desea cu boso trabao e aña-ki lo ta fructifero na bienestar di henter e comunidad arubano.
Nos ta pasa awor pa e segundo punto di agenda.

Staatkundige ontwikkeling van Aruba.
E sprekerslijst ta habri....

DE HEER C.PIETERS: Punt van orde, Señor Presidente.
Mi ta comprende, Señor Presidente, cu esaki ta continuacion di un reunion cu nos a cuminsa aña pasá y cu esaki ta un reunion cu a worde pidi pa e partido cu ta sostene Gobierno. A base di esey, Señor Presidente, mi por a nota cu no tin ningun persona di e partido cu ta sostene Gobierno, cu a firma e lista di oradornan.

Mi ta kere cu esaki ta falta di interes pa cu e reunion cu nan a pidi y tambe ta falta di interes pa duna informacion, manera debe ser, na e pueblo cu a vota pa nan den su totalidad.
Pa tal motibo anto, Señor Presidente, mi kier a propone na Bo, si no tabata mucho mas prudente, como nos tur ta miembro di Parlamento, pa pidi Bo pa Bo schors e vergadering aki y warda un rato mas anto, te ora nos mira cu e partidonan por ta mucho mas completo, pa asina ey, nos tur, como miembro di Parlamento, por tin mucho mas respet den nos comunidad. Te aki, Señor Presidente.

DE HEER.D.I.LEO: Señor Presidente, loke señor Pieters a caba di trece padilanti no ta correcto, pasobra promé cu señor Pieters a cuminza papia, ya mi a firma basta rato caba. Es ta promé cu señor Pieters a cuminza hiba palabra ya mi a firma, asina ta esey ta leuw di ta berdad. Esaki ta un reunion cu ta sigui di dia 18 di november pasá y awe ta ami ta e promé orador.

DE VOORZITTER: Di e manera ey anto mi ta pasa palabra pa diputado Leo. Pero mi kier a puntra bo, diputado Leo, bo ta papiando awor como miembro di Eilandsraad?

DE HEER D.I.LEO: Sí, Señor Presidente, como miembro di Eilandsraad.

DE HEER C.PIETERS: No obstante, Señor Presidente, mi kier a bisa, cu ora Bo a habri e reunion, e lista No tabata firmá. A lo mejor señor diputado Leo a firma durante mi tabata papia.

DE VOORZITTER: Señores, por fabor, ta promé reunion di aña. Laga nos keda un tiki serio. Palabra ta na señor Leo, como raadslid.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, nos tur sabi cu di añanan largo caba Aruba ta hibando un lucha, cu a cuminza for di hopi tempo. Den temponan dificil Aruba ta hibando un lucha, na unda e kier ta pará riba su mes pia. Y esaki, Señor Presidente, mi kier pone enfasis riba djé, e no ta contra ningun isla den Antiyas, e no ta contra ningun pueblo, e ta contra e sistema di Gobierno. Pasobra hopi bez bo ta tende, cu ta "pasobra no ta gusta cierto isla, of cierto habitantenan", pero esey ta leuw for di berdad, e sistema cu nos ta bibando aden, esey nos kier cambia, Señor Presidente, es ta cu Aruba tin mester su més Gobierno, independiente for di otro Gobierno cu nos tin ariba Antiyas y cu nos por dicidi riba nos mes asuntonan interno.
Señor Presidente, esaki ta andando ya pa añas y awor aki, Señor Presidente, e aña aki nos lo tin un referendum y eynan e pueblo di Aruba lo mester bay dicidi con lo e kier un Gobierno den futuro di e Isla di Aruba independiente. Y esaki lo tuma lugar muy pronto y nos sabi cu e pueblo di Aruba ta anhela pa e dia aki yega, pa asina nan demostra berdaderamente locual nan kier. Pasobra nan a ripara, Señor Presidente, cu si nos sigui den e sistema cu nos ta aden aworaki, anto e progreso di e isla aki lo no ta hopi. Si nos tuma, p.e., e tereno economico. Nos ta wardando pa añanan largo, y aki mi mester bisa cu no ta solamente di parti di Gobierno di Antiyas pero tambe di parti di Hulanda, na unda nada ta worde dicidí tocante nos awa territorial. Esaki ta un di e puntonan, Señor Presidente, cu pronto, despues di e referendum mester bay sinta na mesa pa bay wéita con ta bay regla e asunto aki. Pasobra nos sabi, cu ainda nos ta den Reinado Hulandes, pero ora cu e pueblo a dicidi ariba algo, mi ta kere cu nos mester por sinta cu Hulanda y bisé pa haci poco lihé cu nos asunto di awa territorial, pasobra esaki lo por yuda nos ensancha nos base economico y asina e pueblo di Aruba berdaderamente lo por tin un entrada mucho mas grandi, Señor Presidente.

Awe lo ta bon den e reunion aki, Señor Presidente, cu e Partido P.P.A. por bay duna un splicacion di loke nan kier meen cu Federacion. Riba esey ya caba e lider di nos fraccion a manda un telegram pa e lider di fraccion di P.P.A., na unda e ta pidié, por fabor, splica e pueblo kiko nan kier meen cu e federacion cu nan ta bringa tanto pé. Esaki lo ta masha interesante awe, Señor Presidente, pa nos por tende aki den y tambe e pueblo di Aruba por scucha kiko ta e federacion. Esey lo ta masha interesante, pasobra e pueblo kier sabi esey, promé cu nan bay na e referendum, pasobra nan mes ta bisa cu cierto puntonan no a worde discuti, pero awe nan tin tur e oportunidad, Señor Presidente, pa nan por duna nan declaracion of nan splicacion, mihor bisá, kiko ta e federacion. Pero un bez mas lo mi kier bisa sí, cu locual nos ta bringa p'é no ta nada contra ningun pueblo, no ta nada contra ningun isla, e ta algo cu ta di gobernacion, es ta pa nos tin nos mes gobierno y si mañan, manera mi a bisa poco rato pasá, berdaderamente den nos awa territorial por tin e riquezanan (y esey nos ta spera tambe, Señor Presidente) y nos ta den un situacion bon pará, y despues nos weitando un of otro isla, cu podiser tin mester di yudanza, pakiko nos lo no por laga di yudé. Esaki no ta nada di pueblo contra pueblo, pero ta nos kier tin nos mes gobierno pa dicidi riba futuro di e isla aki.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra awor ta na señor Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, awe mainta nos tin como promé punto di agenda, pero segundo punto di agenda, di e reunion cu a worde suspendí, e desarollo constitucional di Aruba.
E motibo cu e tres miembronan di e fraccion di Movimento Electoral di Pueblo a yama e reunion aki, ta pa nos tende concretamente awe kiko ta e federacion cu e Partido P.P.A. ta aboga p'é. Den varios ocasion nos a bin aki den, y ainda ta fresco den mi memoria, con di parti di M.E.P. nos a bin cu un borchi aki den y nos a splica detalladamente y concretamente kiko Movimento Electoral di Pueblo ta desea ariba e terreno constitucional pa Aruba.
Nos a mustra ariba e lazonan externo, nos a mustra ariba e organizacion interno y nos a mustra tambe kiko ta e diferente garantianan cu nos ta desea promé cu nos bay over na realiza e independencia di Aruba.
Den un conferencia cumbre na Bonaire, na unda M.E.P. a presenta un samenwerkingsgemeenschap, e tempo ey e Partido P.P.A. tabata representá pa entre otro, señor Max Croes.
Señor Max Croes a priminti den e proximo sesion di e conferencia cumbre un staatsmodel, un modelo di estado di e federacion cu P.P.A. ta aboga p'é. Te awe, den ningun reunion, durante tantisimo reunionnan cu nos a yama pa discuti e asunto constitucional, te awe ningun momento nos por a tende, nos por a haya un splicacion di P.P.A. ta con nan ta desea e federacion.
Kiko nan ta desea? Un gedecentraliseerde eenheidsstaat, manera e Antiyas cu nos ta aden awe? Nan ta desea un bondstaat of nan ta desea un statenbond. Aki den varios biaha nos ta tende con nan ta grita "igualdad, igualdad", pero den e programa pa e eleccion di 3 di agosto 1973 nan a bin cu un modelo di un federacion, na unda cu e igualdad ey no ta reflehá del todo.
Mi ta corda con nan a bin cu e proposicion pa yega na un reparticion di e puestonan den e Legislativa: 10 na fabor di e isla di Corsow y 8 na fabor di e isla di Aruba. Ta ki clase di igualdad esaki ta. Te awe, si nos haci un optelsom of un aftreksom, nos ta mira cu te ainda tin un diferencia entre 10 cu 8. Ademas, Señor Presidente, durante di e conferencia cumbre, na unda Movimento Electoral di Pueblo a presenta e samenwerkingsgemeenschap, pa e no worde confundí cu un samenwerkingsgemeenschap manera ela worde proponí door Movimento Electoral di Pueblo cu e no ta un federacion, pasobra e ta formá a base volkenrechtelijk, manera por ehemplo e Mercado

Comun Europeo a worde organisá. A base di e derecho internacional.
Awor den e samenwerkingsgemeenschap aki, na unda cu e islanan a base di paridad, a base di igualdad, lo por bay coopera boluntariamente nos a propone cu e Gobierno soberano di Aruba ta delega 5 representante den e samenwerkingsgemeenschap. Tambe e Isla di Corsow por delega 5 miembro den e samenwerkingsgemeenschap pa a base di boluntad worde tratá asuntonan, cu por yega na un acuerdo na djé. Kiko tabata e reaccion di parti di Corsow? Ki mishi Aruba por haya e mesun cantidad di representacion cu e Isla di Corsow, cu tin e doble cantidad di poblacion cu di Aruba.
Señor Presidente, mi ta enfatisa cu un federacion no ta a base volkenrechtelijk. Un federacion ta staatsrechtelijk formá y te hasta ora cu nos a bin cu un construccion segun e derecho internacional, manera paisnan independiente, paisnan soberano ta bay sinta cu otro den un organisacion institucionalizá, manera e Mercado Común Europeo, te hasta eyden Corsow a exigi pa nan tin un mayoria ariba Aruba.
Si nos tuma e paisnan manera Francia, Alemania, Hulanda, etc., den e Mercado Común Europeo, e paisnan aki, a base di igualdad, a base di e principio cu nan ta independiente, nan ta soberano, nan ta bay sinta discuti cierto asuntonan. Ni esey tabata aceptable pa e politiconan di Corsow.
Awe nos ta desea pues, di tende e parti di P.P.A., cu ta aboga pa un federacion, primeramente con e federacion aki lo mester ta? E federacion aki lo mester ta un eenheidsstaat? E lo ta un gecentraliseerde eenheidsstaat? E lo ta un bondstaat of e lo ta un statenbond?
Y manera cu ta worde bisá, a base di igualdad Aruba por participa den e federacion aki, nos ta desea di sabi ta con e federacion aki lo bay funciona? Y unda Aruba of con Aruba lo por haya den e federacion aki un igualdad manera cu e Isla di Corsow?
Ademas nos ta desea di sabi tambe e organisacion interno. Pasobra na e momento cu nos ta buscando e independencia di Aruba, nos a sali afo cerca otro paisnan, pa nos por trata p.e. e asunto di defensa. Y ya caba nos tin kanaalnan habrí y nos ta preparando den tal direccion.
Mi a menciona aki cu p.e. funcionarionan di e Organisacion di Estadonan Americano. Mi a menciona p.e. cu durante e combersacionnan cu e paisnan tanto na Venezuela, Panama, Colombia y Costa Rica, cu nos na e momento di independencia, riba e tereno di defensa nos ta desea pa no surgi un vacio. Y ainda a worde menciona, p.e. con Costa Rica ta organiza pa e asunto di defensa, cu nan no tin un cuerpo militar pa e defensa externo, pa motibo cu nan a firma e tratado TIAR, e Tratado Inter-Americano de Reproxidad, na unda nan mantencion di nan identidad territorial ta worde garantisá. Pues, nos ta trahando den tal direccion. Awor si e partido P.P.A. ta trahando den conhunto cu e otro islanan den Antiyas den otro direccion pa un federacion, nos ta desea di haya un splicacion tocante e defensa, un splicacion tocante e cabez di Estado. Nos ta desea di sabi con e asunto di e cabez di Estado lo bay bira. Nos ta desea di sabi con Partido P.P.A. ta pará encuanto e punto cu a worde trecí padilanti te awe, e "one-man-one-vote". Pasobra 18 di februari 1972 tur partidonan di Corsow a duna nan punto di vista cu nan kier un federacion, un cabez di estado, ademas e eleccionnan lo mester tuma lugar segun e principio di "one-man-one-vote", na unda e Isla di Corsow, pues cu su cantidad di habitantenan, lo tin den e Legislativa e doble cantidad di representacion, compará cu Aruba. Nos ta desea di sabi ariba e.o. rechtspraak, ontwikkelingshulp, etc, ariba tur e terenonan aki, nos ta desea di tende for di e representantenan di e Partido P.P.A. con nan ta weita Aruba den e federacion aki?
Na 1973 e mandato a worde duná na Movimento Electoral di Pueblo pa prepara un Aruba soberano. Un Aruba independiente. Na 1975 ela worde ratificá pa medio di eleccionnan di Eilandsraad. Durante nos mision pa Hulanda cierto funcionarionan di Hulanda a duna di conoce cu eigenlijk en realidad e no ta un bon opinie-peiling, pa motibo cu e pueblo a bay vota promé pa un eleccion di Staten y den e segundo eleccion pa eleccion di Eilandsraad.

Pueblo pues a bay vota pa diferente partido, di acuerdo cu nan programa di gobernacion.
Awor, Señor Presidente, nos; aunke cu den varios ocacion nos a yega na un acuerdo cu eleccion di 1973 lo ta un referendum. E lider di P.P.A. e tempo aya, despues di eleccion, a bisa na television cu nan lo respeta e mandato di e pueblo di Aruba pa e periodo di gobernacion, na caminda, e partido P.P.A. cu cooperacion di e otro islanan, a percura pa defrauda e confianza di e pueblo, e mandato di e pueblo, pa trata di e mayoria di e representacion di Aruba, for di Gobierno Central.
Nos di nos banda, a bisa Hulanda, cu si acaso tin duda, nos lo bay den un referendum, na unda e pueblo lo bay escohe entre un Aruba independiente of un Aruba formando parti di un republica federal di Antiyas, pues di un federacion.
Pues, Señor Presidente, ta conoci cu durante e luna di maart un referendum lo bay worde organisá, en todo caso na e momento aki e fecha no a worde stipulá door di Bestuurscollege ainda, pero en todo caso, e indicacionnan ta mustra den tal direccion.
Nos pueblo di Aruba, pues, na e momento aki, cu un referendum dilanti di porta, ta sumamente necesario na e momento aki, pa e worde informá tambe kiko ta e federacion. Tur hende ta puntra kiko ta independencia?
Kiko M.E.P. ta spera cu e independencia? Kiko ta e garantianan? Con nos ta bay forma nos estado? Pero di otro banda ta worde puntrá tambe con e federacion ta bay bira cu P.P.A. ta aboga p'é? Con e asuntonan economico ta worde reglá? Kiko ta e garantianan? Kiko ta e igualdad?
Duna nos un splicacion detayá kiko ta e federacion cu boso ta aboga p'é pa e pueblo por ta debidamente informá en cuanto e punto aki, di dos banda, pa asina ora nan bay e urna electoral, mas responsablemente nan por deposita nan voto.
Mientras tanto nos a haya un rapport di Professor Jeukens, unda cu ta worde sugerí cierto cambionan. Ya caba na Hulanda y nos por a leza den p.e. De Volkskrant, pa man di Hans Jansen, con ta worde bisá cu : porfin e ultimo cambionan promé cu independencia di Antiyas. Ademas den un otro articulo e ta bisa: awor señor Juan Evertsz lo mester demostra cu berdadaramente p'é e independencia di Antiyas ta serio y cu awor e mester realiza e cambionan.
Nos por a mira con Professor Jeukens a bin cu e proposicion, pa Corsow haya 15 asiento den Staten. Pa Aruba haya un asiento acerca, Corsow haya 3, Aruba, pues 9, 2 pa Bonaire, 1 pa Sint Maarten, 1 pa Saba y 1 pa Sint Eustatius.
Aki nos ta mira anto ta ki seriedad e personanan aki tin cu e lucha di nos pueblo. Mientras cu nos a bay eleccion dos biaha, mientras cu nos ta preparando un referendum. Mientras cu durante e reunion cu nos tabata tin cu Professor Jeukens, nos a bisé cu nos no ta sugeri ningun cambio den e situacion actual, te ora cu nos haya e cooperacion tanto di parti di Gobierno Central, como di Hulanda pa nos sinta prepara independencia di Aruba.
Nos no ta na fabor di ningun cambio den e situacion manera cu e ta aki, sino solamente cambionan pa prepara e independencia aki. Y nos por a mira con Professor Jeukens a bin cu un proposicion, cu nos a cualifica, cu e ta bon pa den prullebak. Pa motibo, cu mientras cu historia a demostra cu Aruba caba den pasado a lucha pa su separacion. Despues Aruba a haya e comprendemento di e politiconan y e expertonan e tempo aya, pa haya un igual representacion, es ta e afamado 8 - 8, cual a worde defraudá despues y cambiá pa 12 - 8, awor nan ta bin cu un proposicion unda cu nos ta mucho, mucho mas leuw di cas.
Cu e actual reparticion, 12 - 8, ta conocí cu e twee-derde meerderheid no por worde alcanzá sin un miembro di Aruba duna su cooperacion.
Al momento si Corsow, Bonaire y Isla Ariba den su totalidad, cual ta 14 asiento, sera cabez, nan ta yega na 14 asientos, loke no ta dos-tercera parti.

Mester di 1 persona, un representante di Staten di Aruba pa forma e dos-tercera parti ey. Den e proposicion di Professor Jeukens e ta bisa cu mester tene cuenta cu e deseonan di e islanan chikito, pa haya un representacion, manera Saba y Sint Eustatius. Mester tene cuenta cu e Isla di Bonaire, pa nan haya un poco mas representacion pa motibo hopi biaha ora un no t'ey semper bay keda un representacion. Y mester tene cuenta cu e hecho cu e Isla di Corsow ta e isla di mas grandi y cu e mester mantene e mayoria absoluto. Kiko ta e deseo cu ela tene cuenta cun'é di parti di Aruba. Nada, pero absolutamente nada.
Actualmente cu e situacion proponí pa Professor Jeukens, e reparticion den e proposicion Corsow tin 15. Corsow, Bonaire y Isla Ariba só por forma e dos-tercera parti, lagando Aruba completamente afor. Aki, pues, nos ta mira cu cooperacion y nos ta contento sí, cu di parti di P.P.A. nan a duna di conocé cu nan no ta di acuerdo cu e proposicionnan aki, pa motibo cu e no ta basá riba e realidad. Ta p'esey mi kier a anunciá cu despues di e punto di agenda aki nos lo bin cu algun mocion. Un di e mocionnan y mi kier anunciè for di awor, pa e Partido P.P.A. por elabora ariba djé tambe den nan promé ronde, pa nos desaprcba y naturalmente tambe nos distinguido colega, señor Rudy Frank, desaprcba categoricamente e proposicionnan hací door di Professor Jeukens. Mi ta kere cu no ta necesario pa mi bay den extenso, detayadamente riba e cuestion di Professor Jeukens. Mi kier a menciona cu leynan por worde aprobá den Staten cu gewone meerderheid, loke nos no tin, Corsow tin 15, loke ta e absolute meerderheid. E tweederde aantal leden der Staten, tambe Corsow cu e otro islanan tambe lo por forma e dos-tercera parti nan só, lagando Aruba un banda.
Den e organieke landsverordening nan ta exigi un mayoria di Corsow y un mayoria di Aruba, pues nan ta exigi di Corsow 8 y di Aruba 9, pero si acaso un proyecto mester stankea, mester worde pará pa motibo di falta di entendimento entre Aruba y Corsow, despues toch Gouverneur, despues di un periodo, cu aprobacion di un gewone meerderheid, por bay over na determina tal ley. Den e Eilandenkamer ta mescos, cu despues di dos aña no a yega na un acuerdo (y den e Eilandenkamer ey Aruba tambe tin 4, Corsow tin 4, Bonaire 2, y tur e islanan chikito tin 2, pero ta nifica anto cu Aruba tin un minoria masha grandi) es ta cu si tin staking di stemming, despues di dos aña Gouverneur automaticamente por bay over na determina e ley ey.
Pues, Señor Presidente, aki nos ta mira cu e proposicionnan di Professor Jeukens ta brota for di cerebronan di un persona cu ta mas centralista cu cualkier otro persona. Probablemente, bao-man, ela haya un encargo pa trece un cambio den e verdeling di e zetels, pero e espirito a keda mescos y si nos tene cuenta, manera ta worde bisá na Hulanda cu esakinan ta e ultimo cambionan promé cu independencia di Antiyas, anto nos sabi kiko ta di spera, kiko nos lo por spera.
Ta p'esey un di e mocionnan ta pa nos desaprcba e proposicionnan aki di Professor Jeukens, despues nos lo bin cu mas mocion, pero mas principal nos ta haya, e importancia di mas grandi di e reunion aki ta, pa despues cu e pueblo a scucha tanto splicacion di parti di Movimento Electoral di Pueblo en cuanto independencia di Aruba, en vista di e referendum, pa P.P.A. presenta nan modelo di federacion detayadamente, pa asina nos por discuti ariba djé. Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER:</u> Palabra ta awor na señor Guillermo Trinidad.

<u>DE HEER G.P.TRINIDAD:</u> Señor Presidente, na promé lugar mi dirigi na Bo, Bestuurscollege y demas miembronan di Eilandsraad, na nomber di nos fraccion un deseo di un Bon Aña cu tur prosperidad y felicidad pa Bo persona, Señor Presidente, y e demas miembronan di Eilandsraad y Bestuurscollege. Dia cu nos a ricibi e yamada di Bo parti pa e reunion aki, cual tabata un reunion stipulá pa dia 17 di november, aña pasá, nos a kere cu e punto

aki lo a bay ser tratá den un forma cu lo e trece hopi largo y fuerte debatenan.
Manera Bo sabi, Señor Presidente, e promé biaha e reunion no a sigui y despues algun biaha atròbe e reunion a ser posponí y for di diasabra cu ami, como lider di fraccion di P.P.A. a ricibi un telegram di señor Betico Croes, na nomber di M.E.P., mi por a saca e conclusion cu e reunion aki lo no a bay bira locual mi a spera di djé.
Pasobra di nos parti nos por ta relativamente corto. Nos a ricibi un telegram caminda e partido cu a yama e reunion aki y pone e punto riba e agenda, ta bisa nos kiko nan ta spera di nos den e reunion aki. Nos ta hayé un procedura sumamente straño, Señor Presidente, cu e telegram aki ta bin bisa nos un par di dia promé cu e reunion tuma lugar, kiko M.E.P. ta spera di P.P.A. den e reunion aki. Mi a scucha señor Betico Croes di M.E.P. papia awe mainta y mi ta kere no mi só pero e demas miembronan di oposicion, es ta di P.P.A. tambe lo a sinti nan como un sorto di Bestuurscollege, pasobra e procedura di costumber, caminda e miembronan di Eilandsraad ta haci pregunta y pidi splicacion na Bestuurscollege, parce cu nan kier haci esey awor cu nos, Señor Presidente.
En bez di hacié cu nan Bestuurscollege nan ta pidi splicacion, nan kier contesta di nos fraccion.
Señor Presidente, manera mi a bisa Bo, e reunion aki ta yamá dos luna pasá, anto dos dia promé M.E.P. ta manda un telegram y bisa e fraccion di P.P.A. ta kiko nan ta spera den e reunion aki. Nos lo contesta e partido M.E.P. y nos contesta ta den e siguiente forma.
Nos ta kere cu e partido Movimento Electoral di Pueblo, ta desea un splicacion di P.P.A. su punto di vista, nos no ta kere cu nan mester yama un reunion di Eilandsraad pa esey. Ora un partido kier di un otro partido splicacion di nan punto di vista, pa algo cu toca e bienestar general di e pueblo, nos ta kere cu tin otro caminda pa nan encaminá; nan mester busca contacto cu e otro partido y nan no mester yama un reunion di Eilandsraad, pero un reunion cu P.P.A. Laga M.E.P. yama un reunion cu partido P.P.A. y eynan talbez nos por yega, no pa P.P.A. bin y duna na M.E.P. cuenta di loke e ta boga p'é, pero talbez por yega na un intercambio di idea y intercambio di opinionnan pa cu e futuro estatal di Aruba. Nos no ta kere cu esaki ta e sistema cu M.E.P. lo kier haya splicacion di P.P.A. riba e constelacion estatal cu P.P.A. ta boga p'é.
Señor Presidente, si ta e intencion di M.E.P. pa yama un reunion pa P.P.A. duna cuenta pa pueblo ta na haltura di loke P.P.A. ta boga p'é, anto mi tin cu bisa, Señor Presidente, cu ora nos ta duna pueblo cuenta y splicacion nos no ta duna esey riba comando di e otro partido cu awor-aki ta den gobernacion.
Nó, Señor Presidente.
Ademas nos ta sinti cu nos tin nos propio canalnan cu cual nos por comunica cu e pueblo aki. Pues, nos no ta kere cu un contra-partido mester yama un reunion di Eilandsraad, y dicta ta den ki forma y ki ora P.P.A. mester duna splicacion di su punto di vista na pueblo. Especialmente nos lo no coopera cu e procedura aki, pa motibo cu den e telegram ta worde bisá claramente cu ta en bista di e referendum M.E.P. kier pa P.P.A. duna splicacion di su punto di vista na pueblo.
Mi no sabi si Señor Presidente ta corda, pero basta tempo pasá en berdad e partido M.E.P. a reta nos fraccion pa duna un splicacion en cuanto e futuro forma estatal cu P.P.A. ta boga p'é pa Aruba. Nos a accepta e reta aki, Señor Presidente; nos a bisa nan cu nan por yama un reunion, anto nos por duna un splicacion. Hopi tempo a pasa, Señor Presidente, y nan no a sinti e necesidad pa yamé, pasobra no tabata tin seriedad den e reta aki.
Talbez nan a hacié solamente keriendo cu nos lo no accepté. Tanto tempo a pasa y nan no a yam'é, nan no a mira e necesidad pa yama e reunion pa P.P.A duna un splicacion. Pero awor nan a yam'é, pasobra awor e ta cumbini nan.

Y nos kier mustra nan, cu si nos tin un punto di bista cu nos por duna splicacion riba djé nos no ta hacié ora ta cumbini nan y manera nan ta gusta haci tur cos unilateralmente, yama reunion y exigi pa P.P.A. duna splicacion. Nos ta kere cu tin otro caminda pa encaminá, tin otro sistema pa entama sorto di cosnan asina.
Nos ta kere siquiera cu nan mester a bisa nos kiko ta intencion di e reunion, bisa nos promé cu nan a yamele. Pa nos por a bisa nan cu nos ta di acuerdo, manera nos a cumbini y nos lo a bin prepara pa nos duna e splicacion. Ños pór duna e splicacion awe, Señor Presidente, pero nos ta nénga di dun'é.
Señor Presidente, nos kier mustra M.E.P. cu nan mester siña encamina e canalnan diplomatico, e canalnan, caminda bo ta mustra, aunke ta bo contrapartido, poco mas respet. Y no e sistema cu nan ta kere cu nan mester hiba e asuntonan aki.
Señor Presidente, kiko ta pasa? Pakiko Movimento Electoral di Pueblo kier pa na e momento aki P.P.A. bay splica su punto di vista, cu P.P.A. ya a yega di divulgá diferente biaha, cu nan a comentá riba djé ya diferente biaha? Pakiko, Señor Presidente?
Pasobra nan ta den problema cu e referendum. Esey ta henter e asunto. M.E.P. tin mester di un alternativa. Pasobra, Señor Presidente, nan ta organizando un referendum y nan ta pone den djé e parti cu Antiyas mester bira independiente y Aruba mester forma parti di Antiyas y nan no kier carga e responsabilidad pa e alternativa ey. Nan kier pa P.P.A. carga e responsabilidad pa e alternativa ey. Nan kier pa P.P.A. duna un splicacion cu nan por usa como alternativa den e referendum.
Mientras, Señor Presidente, mi no por comprende, cu señor Betico Croes ta bisa cu P.P.A. mester bin splica loke e ta boga p'é, mientras cu den e reunionnan cu nos a tene cu e comision di referendum e tambe por a tende cu e alternativanan no tin nada di haci ningun partido. E alternativanan ta formanan estatal pa crece politicamente, pero nan a bisa nos claramente cu nan no kier relata esaki cu ningun partido. Ta pa casualidad tin partido cu ta boga pa un Antiyas uni y ta pa casualidad tin un partido cu ta boga pa un independencia. Y ta straña nos anto cu nos no a tende un reta na un otro partido, cu tambe den un otro forma ta opta pa un Antiyas uní. E partido ey no a haya e reta pa splica. Pasobra nan no a duna e partido ey e honor di pone su punto di vista como alternativa. Ta p'esey ta P.P.A. só a haya e telegram y no señor Rudy Frank, pasobra su alternativa no ta aparece ningun caminda. Un alternativa ta suficiente, Señor Presidente. Dos? Nó, dos no, ta ún só M.E.P. por usa den e referendum, pasobra e alternativa no ta un alternativa cu nan kier pa Pueblo worde splicá.
Ta algo cu nan mester como back-ground.
Algo cu nan mester cu nan por spanta pueblo cu n'é, Señor Presidente, manera nan politica tabata durante hopi, pero hopi tempo. Mester di un alternativa cu por spanta pueblo cun'é y di e manera ey gana e pueblo den e direccion, cu bo no por convence e pueblo cun'é. Si bo pone e alternativa ey só y bo ta sinti cu bo ta debil pará, pasobra nos tin prueba di 80% cu worde mencioná cu independencia lo haya, nos a tende despues con ela baha te 60%, despues nos ta tende cu ela bira te na 51% esey mes ta suficiente. Esey ta mustra e debilidad y e poco confianza cu e partido aki tin, y ta p'esey nan mester di un alternativa, caminda nan por hunga e wega pa gana e pueblo den e direccion cu nan kier pa e pueblo bay, sin por convencé cu loke nan ta boga p'é ta e mihor paso pa e pueblo di Aruba tuma.
E táctica aki ta un táctica conoci. No ta awor só nan ta usé. Nan a usé durante tur nan campaña. Un partido cu ta proclama y ta gaba cu nan tin hobennan bon prepará, un partido cu nos no ta mira pakiko nan tin di busca nan recurso den e clase di tácticanan aki. Un partido cu no por para riba su mes y bisa kiko e ta boga p'é loke e ta haya ta bon, pero semper e tin di busca un cos pa e por maniobra cu n'é, semper nan tin
...

cu busca un hende cu nan por lora wowo di pueblo cun'é.
Nan ta busca un enemigo, nan ta busca, manera nos ta bisa: un "zondebok".
Nan ta busca un cos pa spanta e pueblo cun'é y di e manera ey gana e pueblo den e direccion cu nan kier, sin convence e pueblo realmente, cu loke nan ta boga p'é ta esey ta esun bon. Falta di poder pa convence.
Y esaki, manera mi a bisa caba, Señor Presidente, no ta e promé biaha cu nan ta aplica e táctica aki.
Pues, Señor Presidente, nos, di P.P.A. no ta dispuesto di actua segun M.E.P. su convenencia. Nos no ta baila segun M.E.P. ta toca. Y ta straña nos awe, cu for di boca di e lider di e fraccion di M.E.P. nos ta tende cu e kier un splicacion di nos punto di bista, mientras cu e ta camna ya añas largo ta splica pueblo kiko ta e punto di vista di P.P.A.
E republica federal cu e ta bisa, ki ora cu e bay television y ki ora cu e haya e posibilidad. Esey semper ela splica punto di bista di P.P.A., na e pueblo, na su manera, manera ta cumbinié y awor cu e nos por haci esey mas den e referendum, pasobra nan lo bisa: bon, tur e dos alternativanan ta di Betico. Un ta independencia y e otro ta esun cu ela proclama semper, es ta e republica federal y cu e ta busca moda di hinca den P.P.A. su saco.
Nó, Señor Presidente, semper ela splica e pueblo cu P.P.A. kier un republica federal, cu one-man-one-vote, un posicion subordiná na e Isla di Corsow. Semper ela trata di convence pueblo di esey. Ora bo tende papia di djé, bo ta haya e impresion cu e ta kere tambe cu ta berdad y awor e ta bin puntra splicacion. E mester a laga un otro hende pidi splicacion, Señor Presidente, pasobra nos por bisa, cu señor Betico Croes a papia asina convincente riba esaki, cu e no ta kere den nada otro. Ni maske cuanto splicacion nos duné, e lo no kere nada otro, sino cu ta un republica federal nos kier, un republica di one-man-one-vote y cu Aruba lo ta subordiná na Corsow.
Straño cu e ta pidi un splicacion. Y esey ta duna mi di conoce, cu awor cu e ta pidi un splicacion, cu tur e tempo cu e ta splica pueblo di e asunto aki, e mes no ta convencí di loké e ta papia. No solamente e tabata gaña e pueblo, pero e tabata gaña su mes. Awor e ta bin pidi nos splicacion.
Nos a kere cu ta esey e ta kere, Señor Presidente.

<u>DE HEER G.F.CROES:</u> Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Den varios ocasion den pasado a worde usá di parti di Señor Presidente, e hecho cu e palabra "gaña" no ta parlamentario. Esey ta e policy di Señor Presidente.
Pero mi kier declara categoricamente cu loke señor Guillermo Trinidad ta bisando como si fuera ami ta gaña, cu ta leuw di ta berdad.
Señor Trinidad, cu ta gusta hulandes tambe, e frase aki lo por ta aplicable p'é.
"Hij neemt het niet zo nauw met de waarheid".
Den tur su emocion mi ta kere cu e no tin argumento pa defende su mes, cu e ta busca refugio den otro argumentonan, como si fuera den pasado mi a gaña.
Den segundo ronde lo mi bin detayadamente, Señor Presidente.

<u>DE HEER G.P.TRINIDAD:</u> Señor Presidente, señor Betico Croes ta pretende cu mi no ta "neem e zo nauw met de waarheid". Mi kier laga esey na su responsabilidad, Señor Presidente. Tur hende conocemi bon y nan sabi con pa huzgami y pa parti di papia berdad y di gañamente mi sabi con mi ta worde mirá.
Señor Betico a bisa cu mi no ta "neem e zo nauw met de waarheid". Ami por bisa di mi banda, cu hopi bez señor Betico Croes ta "breng de waarheid in het nauw".
Señor Presidente, biniendo back, ta straña mi pues, con e persona aki, cu tur ora ta bay y na un forma masha convincente, bay trata di convence pueblo y ta papia riba e republica federal, basá riba one-man-one-vote y Aruba

subordiná na Corsow, cu ta esey ta loke P.P.A. ta boga p'é, awor e persona aki ta bin puntra: ta kiko boso ta boga p'é porfin?
Di otro manera anto mi mester conclui, cu e mester saca e conclusion pa su mes, cu loke ela trata di splica e pueblo semper cu P.P.A. ta boga p'é, tabata nada mas cu maniobranan politica y tabata contra di loke ta berdad y pueblo ta yama esey mentira.
Señor Presidente, na prome lugar, mi ta bolbe ripiti, si ta pueblo mester di splicacion nos lo sabi di haya e canalnan pa yega na e pueblo aki cu nos splicacion. Si ta M.E.P. kier un splicacion anto señor Betico Croes, na nomber di M.E.P., lo mester cuminza declara cu nó ta un républica federal cu one-man-one-vote, subordiná bao di Corsow, manera nan a pretende semper, P.P.A. lo tabata kier. Na e momento cu nan rectifica esey nos lo por sigui considera si nos lo por duna M.E.P. un splicacion riba loke berdaderamente nos ta boga p'é.
Un punto positivo mi a tende awe y mi ta spera cu esey ta un punto sincero, aunke e reunion a worde yamá pa convinencia di M.E.P. pa asunto di referendum, mi ta spera cu e aspecto aki cu mi por a scucha awe, lo sigui biba, cu nan lo papié otro dia tambe, cu berdaderamente nan ta desea di scucha, no solamente scucha un splicacion, pero cu nan kier delibera y intercambia opinion riba e punto di vista di P.P.A. y di M.E.P. pa cu futuro di Aruba. Mester yega den e forma cu e lucha di e pueblo di Aruba a yega awendia, mester stop di haci politica cun'é y sinta papia serio pa yega na un solucion y un finalizacion di esaki.
Esey ta e unico aspecto positivo cu mi por a scucha y manera mi a bisa e no ta pas den e contexto di e reunion aki cu a ser yamá pa P.P.A. duna su punto di vista, pa M.E.P. haya un alternativa pa e referendum, pero nos ta spera cu despues tambe nan lo papia den e sistema aki, es ta cu nan kier tende kiko P.P.A. y pa P.P.A. tende kiko nan kier anto pa conhuntamente nos por traha riba e miho futuro pa e isla aki.
Manera mi a bisa, Señor Presidente, e parti cu ta bisa cu ta en bista di referendum aki ta necesario pa e pueblo ta na haltura di ki clase di federacion P.P.A. kier hinca Aruba aden, anto nos ta bisa, Señor Presidente, cu e referendum, segun nos, den e momento aki no tin tanto di haber cu e punto di bista di P.P.A. Ami personalmente ta bao di e impresion cu ta alternativanan politica, dos alternativa tin y cu e referendum no ta relata na partido, te hasta señor Betico Croes mes a bisa cu e referendum no ta relata na ningun partido, p'esey ta straña mi tambe cu e ta pidi punto di bista tambe pa e relat'é cu e referendum of nan a splica nos cos robez durante e reunionnan di e comision y nos ta bisa di nos banda, Señor Presidente, si Movimento Electoral di Pueblo kier forza su referendum sin tene cuenta cu punto di bista di otro partidonan, cual nos a trece ampliamente den e reunion di Eilandsraad, cu nos a trece di e reunion di e comision di referendum, si Movimento Electoral di Pueblo, cu en berdad ta organiza e referendum, ta nan ta organizé, un partido cu tin hopi di haber cu e referendum, un partido cu ta parti den e referendum, nan no ta un organo, cu nos por bisa, ta obhetivo den e caso aki, nan tin hopi di gana cu cierto resultado, con ta posible cu un partido cu tin tanto di gana cu un cierto resultado, cu su lider a colga su mes na resultado di e referendum, ta organizé manera nan kier, sin tene cuenta cu e otro partidonan, cu tambe ta representa considerable parti di e pueblo aki.
Mi ta ripiti, Señor Presidente, cu mi no por imagina-mi con ta posibel cu un partido ta organiza un cos, mientras e resultado ta di crucial importancia pa nan. Y manera mi a bisa, hasta a bay asina leuw, cu e lider a colga su bida politica na resultado di e referendum y ningun hende no por splica-mi cu nan lo no haci tur loke ta necesario pa obtene di cualkier manera cu ta, e resultado cu nan ta desea y den e sistema aki no necesariamente e resultado cu nan ta desea ta e resultado cu pueblo kier, pero e resultado cu nan maniobra pueblo den djé.
Señor Presidente, si nan kier forza e referendum nan só ta responsabel p'é.

Nan ta responsabel pa tur alternativa cu nan pone, pasobra e ta mas cumbiniente pa nan.
Nan ta responsabel pa tur informacion cu pueblo mester haya riba referendum y no yama un reunion pa P.P.A. bin duna informacion. Nan mes tin un Voorlichtingsdienst. Laga Voorlichtingsdienst duna informacion anto.
Pasobra nos a comprende caba con e asunto ta bay. Tene tur cos den boso man y e splicacion di awe tambe.
Pero a-nos, pa asunto di e referendum nos no ta duna ningun splicacion.
Nos tin nos punto di bista. Nos a divulgué caba. Nan por a tuma nota di djé.
Si nan kier papia riba djé, ta algo otro, pero nan no por bin bisa nos cu nan no sabi ta kiko P.P.A. ta boga p'é. Mientras nan a camna hopi tempo y trata di bruha wowo di pueblo ta kiko P.P.A. ta boga p'é. Awe pueblo por a tende cu M.E.P. y señor Betico Croes nunca tabata sabi ta kiko P.P.A. ta boga p'é y sinembargo, pa añanan largo ela camna splica ta kiko P.P.A. ta boga p'é.
Señor Presidente, nan ta responsabel pa e alternativa y su splicacion.
Tambe mi kier a comenta breve y trece padilanti cu nos di P.P.A. no ta responsabel pa e rapport Jeukens, esun cu a bay prullebak y awor nan a sak'é for di den prullebak pa papia riba djé. Aparentemente nan a sak'é for di prullebak pa bolbe comenta riba djé, Señor Presidente, te hasta pa traha mocion riba djé.
Señor Presidente, nos no ta responsable pa e rapport Jeukens aki. Ta un gobierno den cual Movimento Electoral di Pueblo a participa, a manda busca professor Jeukens, cu e afamado carta di 10 di januari, cu tabata suheto di hopi discusion den e Raad aki. Cu nan a nenga cu nan no sa di djé.
Despues a resulta cu tabata tin kanttekening di nan riba djé.
Bueno, Señor Presidente, nos kier trece padilanti cu e ta un rapport provisional. Nos a acepté pa loke e ta. Nos a duna nos punto di bista riba djé en general y nos kier splica e punto di bista aki na Professor Jeukens ora cu e bin Antiyas, pa bin sigui delibera riba su rapport provisional.
Nos punto di bista pa cu e rapport Jeukens tambe ta bien conocí.
Mi kier finaliza, Señor Presidente, treciendo padilanti cu considerando cu den e reunion aki lo mi a haya e oportunidad ampliamente pa contesta e telegram cu nos tabata tin e honor di a ricibi di lider di M.E.P., den nomber di M.E.P. Mi ta spera cu e ta contento cu nos contesta.
Nos kier bisa, Señor Presidente, atrobe, cu nos no ta dispuesto pa canta segun M.E.P. ta baila. Si nan tin problema cu referendum laga nan resolve nan problema y no yama reunion pa asina trata na haya indirectamente ayudo di P.P.A. No hunga politica cu e asunto aki, pasobra nan ta na haltura di loke P.P.A. ta boga p'é y si nan kier intercambia di idea seriamente, cu e unico meta pa mira con ta yega na un solucion di e asunto di e futuro estatal di Aruba , nos di nos parti kier expresa, cu nos ta dispuesto pa coopera cu esey. Y nos ta warda te na e momento cu nan presenta e mocionnan y nos lo pidi Bo sigur-sigur pa aplaza e reunion pa nos studia-nan debidamente y duna nos punto di bista riba nan.
Nos no kier bay awor-aki den detayes en cuanto mocionnan cu nos no ta carga saber di nan contenido.
Te asina leuw, Señor Presidente, den e prome tanda di e punto di agenda aki.

<u>DE VOORZITTER:</u> Palabra ta awor na señor Rudy Frank.

<u>DE HEER J.R.FRANK:</u> Señor Presidente, aunke cu e aña ta basta bieuw caba, es ta 10 di januari, toch mi kier a manda un palabra di un Aña yen di prosperidad pa henter e comunidad Arubiano y cu e lo ta un aña venturoso.
Señor Presidente, di dos remarca ta cu aunke cu awe nos ta papia riba un topico cu ta den novedad publico, nos ta ripara cu e diputado cu ta encargá cu e departamento di Wetgeving en Constitutie, cual tin e encargo di e desaroyo estatal di Aruba, no ta presente, ademas un otro diputado tampoco ta

presente, mi ta hala mi conclusion cu por tin algo cu no ta bon den seno di Bestuurscollege, tampoco den seno di partido di P.E.P. cu ta gobernando Aruba.

DE VOORZITTER:SSeñor Rudy Frank, no ta interrumpi mi kier interrumpi bo, pero prome cu bo sigui mi kier bisa cu e diputado concerní a yama y bisami cu e ta malo.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi ta spera anto cu señor Gomez lo recupera rapidamente y cu e pone man na obra den e aña venidero.
Señor Presidente, nos ta sigui awe cu un reunion cu a worde pidi casi dos luna pasá door di e fraccion di Movimento Electoral di Pueblo den Eilandsraad, pa papia riba e desaroyo estatal di Aruba y di Antiyas en general, manera nos por a comprende.
Door di circumstancianan, es ta biahamento, etc., e reunion aki no por a worde sigui. A bin un schorsing y awe nos ta bay continua pa waak kiko ta e comentarionan cu lo worde duná riba e posicion cu Aruba lo mester tuma, pa asina sigura un futuro bon pa un y tur riba e isla aki.
A worde trecí hopi padilanti determinacionnan den staatsrecht, manera bondstaat y statenbond. A worde papiá riba igualdad. A worde bisá cu Corsow semper a domina. Esaki ta hecho, Señor Presidente.
A worde mencioná e modelo cu Movimento Electoral di Pueblo a presenta na Bonaire, es ta un samenwerkingsgemeenschap. Señor Presidente, tur esakinan ta topiconan cu awe lo haya nos atencion.
Ta asina, Señor Presidente, cu enberdad, no ta di awe só, pero un lucha continua a worde hibá cu en berdad no ta di awor só, desde cu politica a haci su entrada aki na Aruba. A worde hibá un politica pa Aruba por ta baas den su mes cas, pa asina decisionnan di gran importancia pa e isla por worde tumá riba e isla aki mes, sin cu tin mester di intervencion di un pueblo cu ta hopi mas grandi cu esun di Aruba y asina nos kita e mancha di bevoogding, cu semper cay ariba Aruba.
Señor Presidente, e lucha aki a worde cumplí parcialmente, pasobra nos tur sabi, cu e partido cu ami ta representa den Eilandsraad aki no a logra haya locual e tabata yama "separacion". En bez di esey nos a haya un Eilandenregeling, den cual cierto grado di autonomia a worde otorgá na nos isla.
Señor Presidente, e trabao cu mi partido a realizá den pasado pa cu nos isla tabata di gran importancia. Lastima cu e no por a cumpli cu locual tabata e deseo ferviente di e pueblo aki, es ta di tin lazonan directo lazonan estatal cu Hulanda. Nos sabi cu Hulanda a nenga esaki rotundamente na aña 1946, 1948, 1951 y 1954, pero tambe den tur e añanan cu a transcuri, tempo cu a yega na e tan conocido "Eilandenregeling".
A pasa mas cu un cuarto di siglo cu e deseo latente aki a keda den nos pueblo. Y mi ta corda, Señor Presidente, cu e deseo aki a bolbe bin na claridad, a sali for di e posicion latente y a bira fervente na aña 1972, ora cu Bestuurscollege a delegá tres persona, es ta e tres fractieleidernan di e partidonan representá den Raad aki, es ta señor Betico Croes, kende ta presente den Raad aki ainda, señor Dolfi Oduber y señor Chommy Yarzagaray.
Nan a haya e tarea di trata di convence Hulanda cu Aruba kier haya un posicion autonomo, los for di e resto di Antiyas y cu lazonan, es ta lazonan estatal directo cu Hulanda. Den e posicion ey, Señor Presidente, nos lo a keda Hulandes, cu paspoort Hulandes. E Statuut lo a bin di un otro manera entre Hulanda y Aruba. Lastima cu esaki no a bira realidad.
E no a materialisa y no a sali nada concreto for di djé.
Despues di e biaha di e delegacion aki nos a haya bishita di e minister Hulandes, cu e tempo ey tabata encargá cu e asuntonan di Suriname y Antiyas Hulandes, Minister Lardinois y mi ta corda cu den e vergaderzaal of di Holiday Inn of Sheraton Hotel, un di dos, durante oranan a worde

papiá cu e minister aki, pero cu e mesun contesta cu Hulanda no kier tin lazonan directo, estatal cu Aruba.
Nos a haya nos mes riba un pijnbank, pasobra si a bini lazonan estatal cu Aruba só, esaki mester a sali for di Aruba y for di Hulanda. Si un di e partnernan no kier anto cierto lazo no por bira un realidad.
A keda nos dos posibilidad, pa cu e posicion futuro di Aruba. Es ta, si lo bo bira un deelstaat, den cual Aruba lo forma parti di un federacion of Aruba ta cohe e rumbo di independencia total, los for di e resto di Antiyas y bay completamente riba su mes.
Ta asina cu den nos pensamento mester tin un camina, the-middle-of-the-road, cu nos por encamina y no solamente nos só aki na Aruba, pero tambe e resto di Antiyas, pa asina yega na un comunidad den cual mester tin igualdad pa tur e islanan, pero cu ta keda sinembargo cierto cosnan cu no tin di haber cu politica, pero mas bien pa trata di convence Hulanda, cu esaki ta algo posibel, algo cu lo beneficiá henter e comunidad Antiyano y tur e islanan conhuntamente. Pasobra si no tabata asina cu por tin e caminda mei-mei, anto mi no ta kere cu e mesun partido cu awe ta boga pa independencia, lo por a entregá na Bonaire un sorto di comunidad cu por traha hunto a base volkenrechtelijk. Awor mi ta puntra mi mes, si e samenwerkingsgemeenschap aki cu a worde trahá door di e componentenan di e partido Movimento Electoral di Pueblo, pakiko e samenwerkingsgemeenschap aki no por ta a base estatal, es ta staatsrechtelijk? Di un forma cu ta sali di nos mes y cu no ta sali for di ningun experto hulandes y di ningun experto di cual ya nos tur conoce su punto di bista, con e ta pensa riba asunto di staatsrecht.
Señor Presidente, mi ta kere cu esaki ta posibel. E ta posibel cu den futuro tur e islanan aki lo haya un cierto grado di soberania pa dirigi e asuntonan cu ta worde poní den ley, cu no por worde cambiá, cu esaki ta algo netamente algo di e isla y cu e organo central no por mete nan man den asuntonan cu concerni e islanan. Pero, kiko a pasa, Señor Presidente, den henter e asunto aki, es ta pa bin na un definicion di e futuro di nos islanan, e partido cu a haya e honor di sirbi su pueblo pa durante dos aña largo den un Gobierno Central, a laga nos tur na caya.
Pasobra pa mi menciona por ehempel, e hecho cu un experto hulandes riba e asunto di staatsrecht a worde contrata pa bin traha un Antiyas nobo.
Conociendo, Señor Presidente, cu e lider di fraccion a topa e señor aki durante e reunionnan cumbre di Reino na Suriname, hasta mi ta corda, si mi no ta herá un cierto di desacuerdo a bin entre e representante aki di Gobierno Hulandes, es ta e experto hulandes y e lider di e fraccion di Movimento Electoral di Pueblo, cual e tempo ey no tabata forma parti di e Gobierno Central pero e tabata den oposicion aki den Eilandsraad.
Awor, colmo de los colmos, Señor Presidente, e partido aki, cu a yuda forma e Gobierno Central na 1973 e mesun partido aki, conociendo cu e persona cu su Gobierno Central a contrata pa bin forma un Antiyas nobo, tabata un figura centralista cu e a yega di conoce na Suriname, na Paramaribo, den e reunionnan cumbre, e tempo.
Awor naturalamente, Señor Presidente, señor Croes no tabata minister, e tabata fractieleider di Movimento Electoral di Pueblo den Staten, pero ta asina cu tur decisionnan di importancia grandi, prome cu yega na decisionnan cu ta bay den vigor, bo tin e reunionnan di samenwerkende partijen, na Corsow, den cual decisionnan clave ta worde tumá. Awor mi no ta kere cu su ministernan, kendenan e tempo tabata señor Vos, señor Efrain de Kort y mr. Hendrik Croes, ruman di señor Betico Croes, kende tabata encargá cu e Departamento di Staatkundig Structuur, ta nan ta culpable cu awe nos ta haya nos mes hincá cu e rapport aki, cual di enbez di drecha e asunto pa Antiyas ta hacié hopi mas pero pa nos isla. Den e caso aki, Señor Presidente, e culpa di mas grandi ta cay awe riba e partido cu ya a menciona cu nan ta bin cu un mocion pa desaproba e rapport di Professor Jeukens.
Lastima, Señor Presidente, cu awe e lagrimanan ta cay, cu nan mes a contrata

e experto, a sabiendas cu e persona aki no ta un experto cu ta kere den un autonomia mas grandi pa e componentenan den un estado, pero un persona cu ta gusta centralisa podernan mas tanto cu ta posibel.
Mi ta puntra mi mes, Señor Presidente, si e partido aki, cu tabata den Gobierno Central no por tabata tin miras mas aleuw, cu mas experiencia y cu nan por a pensa na e momento ey, cu Hulanda ta un pais, un eenheidsstaat, na unda e poder a worde centralisá di tal manera cu e autonomia cu nos ta conoce aki na Antiyas ta hopi mas grandi cu e autonomia cu e provinciesnan tin na Hulanda.
Mi ta puntra mi mes pakiko e gobierno e tempo ey no por a contrata un experto suiso di Suisa, na unda nan sí ta traha cu e sistema di kantonnan, cu ta semi-soberano, Señor Presidente?
Pakiko nan no por a contrata un experto Mericano, un experto di Australia, un experto den e islanan aki di Caribe, cual islanan tin hopi mas experiencia riba asuntonan estatal, cu no ta asuntonan di eenheidsstaat?
Mi ta puntra mi mes, pakiko a haci un acto cu di antemano nos por tabata sabi cu e lo a sali na desventaha di nos isla, nos por a bin kizas cu e expertonan aki, cu conoce e materia aki hopi mas mihó cu e expertonan hulandes, pa bin cu algo cu por a cay na agrado di e islanan aki.
Señor Presidente, den e asunto aki e partido cu awe kier desaproba e rapport aki ta culpable di e hecho cu ta nan a tuma riba nan schouder, cu ta nan ta culpable cu Professor Jeukens a worde contratá.
Ta p'esey, Señor Presidente, mi no ta bisa cu nos ta experto riba asunto di staatsrecht. Nos a presenta algun tempo pasá un modelo, con nos kier mira Antiyas y e islanan aki coopera hunto. Esaki nos por yam'é un cooperacion of un asociacion di e estadonan semi-soberano. Den cual, por ehemplo ta keda un organo central, cu no ta worde eligí a base di one-man-one-vote, pero cu ta haya representantenan cu e Eilandsraad di e islanan ta manda.
Lo no tin statenverkiezing. Lo tin solamente eleccion pa e parlamentonan di e islanan. Y ta parlamento mes ta escohe su representantenan, cu lo bay den e organo central. Awor si nos ta kere cu e poder cu e organo central lo tin lo ta hopi, nos ta ekiboca.
Nos a limita e bevoegdheidssfeer, es ta e esfera di competencia di e organo central aki, na algun asuntonan cu ta encerra henter un comunidad Antiyano. Mi no ta kere, por ehemplo, Señor Presidente, cu husticia ta algo den cual politica mester mete la mano, pasobra si nos bay asina leuw di bay hunga politica cu husticia, anto nos lo cay den un estado caminda husticia lo no predomina mas.
Ta p'esey, Señor Presidente, mi ta kere cu husticia, por ehemplo lo ta algo cu ta cay bao di e organo central, pasobra ora bo traha un ley, ora bo Burgerlijk Wetboek, ora bo cambia cualkier ley den asuntonan di nos pueblo, di ciudadanonan, e ta valido pa un y tur. No tin distincion e momento ey, si bo ta curazoleño, boneiriano, arubiano of di e pueblo di Isla Ariba, pasobra e ley ey ta aplicable pa un y tur di Antiyas.
Señor Presidente, pa duna un ehemplo, algun tempo pasa ey nan a elimina e handelingsonbekwaamheid di hende muher. Mi ta corda con orgulloso e minister e tempo ey, señor Vos, tabata ora cu ela bin dilanti di pantaya di Tele-Aruba y bisa: a la fin, e a caba e asunto cu a worde trecí padilanti hopi aña pasá.
E ley ey, Señor Presidente, a duna mes tanto poder na hende muhernan como na hende homber. Awor esunnan na Aruba cu pensa cu esaki lo ta valido solamente pa e hende muhernan di Corsow, e ta ekiboca, pasobra aki na Antiyas, sea bo ta hende muher na Aruba, Bonaire, Isla Ariba of na Corsow, e mesun derecho a worde duná na un y tur. Ta p'esey mi ta kere, Señor Presidente, manera mi a bisa, husticia lo ta algo cu lo por bin den e organo central, pa asina traha leynan, cambia nos Burgerlijk Wetboek etc., caminda bo ta haya leynan aplicable pa henter un Antiyas.

Enseñanza, por ehemplo, Señor Presidente, te awor aki e leynan ta worde trahá den Gobierno Central. E islanan ta percura pa uitvoering di cierto leynan aki. E islanan ta paga nan schoolnan, paga e maestronan. Awor si nos mantene enseñanza den e organo central, pasobra a lo largo nos tin di haya cu na Corsow, Bonaire , Aruba y Isla Ariba mester bin e mesun tipo di enseñanza. Un persona cu haya un diploma akinan, e diploma ey mester tin e mesun validez akinan, na Corsow, na Bonaire y e mesun validez na Islanan Ariba. Y nos tur sabi, cu enseñanza nunca mester ta algo cu cual nos mester hunga politica. Solamente e legislacion di leynan ta cay den un organo central. E islanan ta traha nan mes scolnan y te hasta cierto leynan cu ta worde trahá den Gobierno Central ta yega na uitvoering, ehecucion pa e islanan.

Señor Presidente, awor nos ta bisa, cual ta e isla cu lo bay domina den e organo central aki?

Ningun isla lo domina. E Gobierno Central aki, nos ta yamé un Bestuurscollege Central, nos ta draai e asunto om, hacié un Bestuurscollege Central, na unda bo no tin ministers mas, pero un sorto di Bestuurscollege cu ta actua colectivamente. E Gobierno Central aki ta depende di entradanan di islanan pa e haci su trabao. No ta gobierno central ta bay impone belastingen, pero e islanan. E organo central aki lo entrega na e islanan su budget, su presupuesto cada aña y conhuntamente, a base di un reparticion, cada isla ta duna e parti pa e gobierno central aki por traha na bienestar di e asuntonan comun cu a keda den nan man.

Tambe, Señor Presidente, den e organo central aki, tur decision den parlamento mester bay a base di dos-tercera parti, pero di manera cu ta (pasobra actualmente den e sistema actual, ta Corsow y Aruba ta esnan cu ta furni e placa pa Gobierno Central) cu tur decision ta a base di dos-tercera parti y den cual Corsow su só cu e resto di Antiyas no tin conhuntamente e dos-tercera parti, ta solamente Corsow y Aruba hunto por forma e dos-tercera parti. Aruba su só cu e resto di Antiyas tampoco por forma dos-tercera parte, pero solamente Corsow y Aruba.

Aki nos ta haya un sorto di derecho, nos por bien yamé un veto-recht, cual nan a bisa algun tempo pasá cu e no ta posible, pero toch nos a ripara cu professor Jeukens mes tambe a bin cu algo por estilo den su rapport, den cual den cierto casonan bo mester un mayoria di Corsow y un mayoria di Aruba pa cierto asuntonan worde realisá. Esaki ta posibel, Señor Presidente.

Awor ta keda nos cierto organonan cu semper a crea un enemistad entre e isla di Corsow y e isla di Aruba. Tur biaha nos tabata sclama: pakiko por ehemplo den A.L.M. bo ta haya 600 of 700 trahadornan di Corsow y bo ta haya solamente 80 hende solamente di Aruba, cu tin un job, un puesto den e empresa di A.L.M.

Pakiko den e asunto di e Sociale Verzekeringsbank tabata tin problema? Pakiko den asunto di Bouw-Krediet-Bank ta worde bisá, na Corsow sí cierto personanan ta haya fianza pa traha un cas y aki na Aruba, ora bo bay na e banco aki, semper bo ta haya como contesta cu no tin bastante placa disponible pa bo traha un cas. Bo tin di warda te ora cu Gobierno Central bolbe manda placa pa e banco pa bo por traha bo cas.

Den nos concepto, Señor Presidente, e asunto di A.L.M., Centrale Bank, Bouw-kredietbank, Sociale Verzekeringsbank y eventualmente un Ontwikkelingsbank, mester ta asuntonan cu mester worde sacá completamente for di e organo central aki y duné back na e islanan, pasobra semper ta e islanan tabata esunnan cu tabata furni placa cu cual e instancianan aki por a traha.

Debi na e hecho cu Aruba y Corsow a contribui den un sentido grandi, awe nos tin un Centrale Bank, caminda bo tin un cierto cantidad di oro cu ta duna e balor na nos florin antiyano.

Den nos concepto henter e asunto di A.L.M., Centrale Bank, Sociale Verzekeringsbank, Bouw- Krediet-bank y un eventual Ontwikkelingsbank, di esakinan nos tin di traha un naamloze vennootschap, den cual bo ta haya shares, accion y e accionnan aki ta worde parti entre e islanan di Antiyas.

Pero di tal manera tambe cu tur decision tumá den e organo aki lo ta a base di dos-tercera parti, den cual solamente, conhuntamente es ta den samenwerking di Corsow y Aruba desicionnan por worde tumá.
Corsow su só no por haya dos-tercera parti; Corsow cu tur e otro islanan tampoco por yega na dos-tercera parti. Aruba su só no por yega na dos-tercera parti y Aruba hunto cu e otro islanan tampoco lo no por yega na dos-tercera parti. Kier meen cu e sharenan lo worde parti di tal manera cu Aruba y Corsow mester haya un sorto di samenwerking pa nan yega na e decisionnan.
Awor, Señor Presidente, naturalmente, cu den e samenwerkin sorganen nan aki nos lo no bay hinca como comisarionan figuranan politico, Señor Presidente, pasobra si bo waak henter e asunto di A.I.. .
Esaki a cambia ultimamente, a bin mas hendenan cualificá pa e jobnan aki. Pero si por ehemplo bo waak un Bouw-krediet-bank, un Sociale Verzekeringsbank, etc, of Centrale Bank, kendenan ta comisario? Politiconan.
Y mi ta kere cu politiconan mester keda leuw di e asuntonan aki, pasobra e asuntonan aki ta di suma importancia pa e buena marcha di nos isla y e buena marcha di Antiyas.
Mi ta kere cu den e concepto aki, ora cu e instancianan aki worde duná na e islanan den e forma di un n.v., den cual e organo central no tin accion, mi ta kere cu ta bira tempo pa nos e ora ey separá e organonan aki completamente for di politica, hinca nan bao di un directoraat den cual economistanan lo ta e conseheronan, den cual naturalmente lo tin representante di Gobierno pa asina representa e sharesnan, pero Gobierno lo manda como representantenan economistanan cu sabi de que se trata pa ora yega na asuntonan di suma importancia pa nos comunidad.
Nos lo no please ningun politico na e momento ey y duna nan e puesto di comisario, naturalmente si ta un politico cu a sobresali den e materia ey y si e sabi di sali completamente for di politica y bay como experto riba cierto tereno, naturalmente esaki por ta posibel, pero e politica ta worde alehá completamente den henter e asunto aki. Señor Presidente, y kiko nos lo haya ariba e islanan?
Mi a bisa caba cu den e organó central lo bini un Bestuurscollege cu ta traha colectivamente, ningun, nos no tin nomber pé ainda, pero bo por yamé diputado, bo por yamele vertegenwoordiger, pero ningun desicion por cay door di 1 persona só, e mester ta colectivamente manera un Bestuurscollege ta traha. E islanan lo bira semi-soberano pasobra loke cu ta cay na nan competencia, esaki ningun Gobierno Central, ningun organo central por tin algo di bisa den djele. Nos lo haya nos ministerraad aki na Aruba cu nos ministernan y cu premier of eerste minister manera cu bo kier yamele. Y como Hefe di estado pa e overkoepelend lichaam di Antiyas nos lo boga pa un Gouverneur general cu lo worde nombra door di Corona di Reino Hulandes pasobra esaki ta posibel den e caso pasobra ta conoci cu p.e. den e Comun Wealth of British Nations e Reina Ingles a keda hefe di estado di hopi di e islanan caribense, Esaki, e concepto aki ta leuw di ta un Federacion, e ta leuw di ta un republica Federal pasobra un federacion ta worde caracterisá door di dos camara, un senado y un huis van afgevaardigden. E ta algo cu lo sali di nos mes y ya mi a sonda algun experto caba den seno di MEP, personanan cu a studia staatsrecht na Hulanda y tin basta di e personanan aki den MEP y nan a bisami cu esaki ta algo cu por traha, pasobra semper nos a kere cu un modelo mester ta algo cu ta sali solamente di un experto hulandes of un experto na Antiyas aki nan cu a haya su opleiding na Hulanda. Mi no ta kere esey, Señor Presidente.
Mi a duna un ehempel cu tempo nan a traha Estados Unidos cu Hamilton, Jefferson ect, no tabata personanan cu tabata maestro den derecho, nan tabata un sorto di hereboer, plantagehouders, hendenan cu tabata experto den plantamento di pinda p.e. of plantamento di katoena, pero toch nan a usa nan tino y nan a traha algo cu te awor a traha na bienestar di Estados Unidos, aunque cu locual nos ta boga no ta un federacion mericano, pero un algo

suígeneris cu lo sali di nos mes, mi ta kere cu esaki ta posibel.
Awor no bisami, Señor Presidente, cu un meester in de rechten só sabi ta con bo ta traha, ki forma di Gobierno bo ta haya, pasobra si nos tuma un bista hopi mas leuw den historia mundial e Romanonan no tabata ningun sorto di meester in de rechten pero toch nan a traha pa siglonan largo un imperio masha grandi cu tabata traha na un manera eficaz, eficiente.
Ta door di nan mes falta e imperio aki a cay for di otro como cu e tempo ey a hasi entrada e "dolce vita" den e imperio romano caminda generalnan, politiconan mas bien tabata goza di bida enbez di a sigi cu e trabao cu a worde hasi pa nan pa nan antecesornan.
Nos sabi cu den e historia di Athene y Sparta na Grecia e tempo ey no tabata tin ningun sorto di meester in de rechten, ta hendenan cu common sense a traha algo cu a traha bastante largo y pa basta hopi siglo.
Señor Presidente, mi ta kere cu e historia aki ya ta conocí pa basta hopi hende aki na Aruba y no ta mi intencion di bay den e historia Romano, tampoco den e historia mericano, pero solamente como ehempel cu pa algo ta posibel no ta solamente expertonan riba tereno di staatsrecht por traha algo, pero mas bien common sense mester ta na promer lugar. Te awor aki desde anja 1972 ora diripiente nos a tende cu mester bini cambio den e relacionnan entre Antiyas y Hulanda, Gobierno Central no a hasi nada pa drecha e situacion. Ta worde papiá di "eenheid in verscheidenheid", e palabra aki a sali for di boca di nos minister president, no solamente awor cu nan ta den coalicion cu PPA, pero e tempo cu nan ta den coalicion cu MEP tambe. E palabranan aki ta palabranan nechi "Eenheid in verscheidenheid", pero te awor aki nada a worde hasi pa duna un cierto aspecto di desarollo den futuro. A worde establecé un departamento Staatkundig Structuur cu kiyas por a hasi hopi den e materia aki, pero ya a pasa casi 4 anja y ta un berguensa pa bisa cu tanto plaka, e miyonesnan cu a worde gastá na e departamento aki ningun fruta a mira realidad, no a worde producí nada cu por a trece maske ta algo den direccion di e "eenheid in verscheidenheid" manera a worde propagá door di e Gobierno di NVP-U/MEP y awor aki e Gobierno NVP-U/PPA.
Ta lastima, Señor Presidente.
Pasobra e fout mas grandi cu e politiconan aki a hasi desde 1973 tabata traha un departamento,pero den cual tin personanan cu ta hincá activamente den politica of nan a bira hefe di departamento of nan a bira referendaris, hoofdkommies of kiko cu ta. Señor Presidente, aki nos ta haya cu nos tin cu culpa no solamente MEP, pero tambe PPA pasobra nan tambe tin encargo desde principio di 1976 cu e departamento aki. Señor Presidente, no ta mi intencion di critica ningun persona, aki mi ta critica e beleid.
E beleid, pasobra te awor aki ni PPA ni MEP cu a haya e chens pa duna e pueblo di Aruba algo, a hasi algo concreto pa cual nan por ta orgulloso, pasobra caminda bo hinca politico hunto nan no ta traha, nan lo combersá y nan lo pasa nan dia cu trahamento di cualkier mocion cu ta worde presentá den Eilandsraad. Awe mes, Señor Presidente, mi ta sigur cu e mocionnan cu lo worde presentá door di e lider di fraccion di MEP a worde trahá den un departamento nobo cu nan tambe a traha aki na Aruba, den e territorio insular di Aruba, "Wetgeving en Constitutie". Awor si nos tuma un bista riba e politica cu a worde hibá 25 anja pasá, casi 26 anja pasá. E tempo ey na anja 1951, tempo cu a bin na vigor e interim-regeling, e tempo ey entre 1951 cu 1955 nan no a traha ningun sorto di departamento di staatkundig structuur, nan no tabata tin meester in de rechten na granél.
Señor Presidente, e tempo ey nan tabata tin trahador den Gobierno y locual mi partido, AVP a hasi den curso di 4 anja, Señor Presidente, es ta manda poder pa e islanan aki, pasobra si no tabata asina nos lo no a bini cu un Bestuurscollege na 1951 y un Bestuurscollege na 1951 te 1955 den e 4 anjanan ey tabata tin hopi tarea. Tur e bedrijvennan Señor Presidente; Telefoondienst, nos sabi cu antes tabata Landsradiodienst, ela bin den man di Gobierno Insular door di AVP.

Lands Water Voorzieningdienst. LWV a worde cambiá den Water- en Energiebedrijf. Despues, ela worde decentralisá pa e islanan di Aruba, Corsow y e resto di Antiyas. Nos departamento di Arbeidszaken a bini na 1951. Maatschappelijk Zorg, henter e Bestuurskantoor, henter e Personeelsafdeling, e afdeling di Ontvanger, Ontvangerskantoor, e afdeling di Financien. Awor con ta posibel cu e tempo ey cu no tabata tin tanto meester in de rechten, awor con tabata posibel cu e trahadornan cu common sense e tempo ey sí por a traha algo aunque e no tabata completo locual cu nos tabata kier, pero nan a pone man na obra y nan a decentralisá.
Enseñanza, antes henter enseñanza tabata worde manehá door di Gobierno Central den cual un inspecteur, mi ta corda e tempo ey tabata esun cu por bisa tabata tin casi tur poder aki na Aruba y na Antiyas.
E tempo ey si bo tabata un onderwijzer malo, bo no ta traha bon, ya bo ta worde overgeplaatst pa Islariba, pa Saba y Sint Maarten, un sorto di verbanning, toch e Gobierno cu ami ta representá, nan no tabata tin meester in de rechten, nan tabata tin common sense, nan a decentralisá enseñanza y awo desde 1951 te awor aki ta Gobierno di Aruba ta manehá enseñanza. Pero kiko a pasa entre 1973 pa e anja aki 1977? A bini un departamento nobo cu ta costa hopi placa den cual hopi hende a haya trabao, den cual politiconan a haya puesto como hefe ect y te awor aki nada a worde producí. Ni siquiera e departamento di Ykwezen, caminda tin 1 ambtenaar ta traha te ainda no a worde decentralisá pa nos isla.
Esaki ta un berguensa, un boftá den cara di e pueblo arubano. Señor Presidente, mi ta kere cu e asunto di defensa, cu den e concepto cu nos a traha, nos lo no pidi manera MEP ta abogá pa e paisnan latino percura pa e defensa di Aruba si Aruba bira independiente, pero nos ta boga pa pa e mesun defensa cu nos tin awor aki keda e defensa di Antiyas. Nos no kier ningun defensa latinoamericano, pasobra nos sabi di experiencia cu den hopi pais latinoamericano, algun di nan tin un sorto di democracia awor aki, pero eynan ta dictadornan semper a manda. Nos kier ta leuw di un defensa den cual ta participá e paisnan latinoamericano. Esaki a worde proclamá door di señor Croes na television den e forum y hasta si mi no ta ekibocá awe mainta. Señor Presidente, pasobra si Aruba bira independiente y bo ta hayabo cu por ehemplo soldanan di e pais A of di e pais B of e pais V of e pais C mi ta kere cu nos lo cay for di panchi den candela; circumstancianan lo bira peor cu d ta na e momento aki.
E sistema di one-man-one-vote, den nos concepto, lo worde eliminá por completo, pasobra lo no bini ningun sorto di eleccion pa Staten, ta Eilandsraad of e ministerionan, e eleccionnan na Aruba, ta ora Eilandsraad bini hunto nos lo busca un forma di representacion den e organó central. Señor Presidente, awe mainta lastima cu nos no a tende for di e dos partidonan grandi ta kiko nan ta pensa riba e futuro di Aruba. Awor e palabra independiente no ta clá eigenlijke, pasobra ora bo ta independiente bo ta los for di tur cos, bo ta bay regla tur bo asuntonan eigenlijk bo ta riba bo mes, pero señor Croes y su fraccion no a splica nos ta con nan ta bay asegurá e parti di oro p.e. cu nan tin den Centrale Bank, pasobra ora cu bo apartá bo mes bo ta mescos cu e verloren zoon y bo ta perde parti di herencia. Kiko lo para p.e. cu e garantia cu tur e ambtenaarnan cu a duna parti di nan bida pa nan goza di un pensioen ora nan bira 50 of 60 anja, kiko lo bira di e Pensioen Fonds aki? Con nos lo percurá pa e garantia cu nos lo no cay den un vacío y no tin placa pa paga nos trahadornan civil? Tur esakinan ta asuntonan cu ta rekeri un garantia promer cu MEP bay over na proclamá unilateralmente un independencia pa Aruba.
E palabra unilateralmente ta nifica cu bo no ta tene combersacion ni cu Hulanda ni cu resto di Antiyas, pero riba bo mes, dia cu bo beis cambia, bo ta yega aki den p.e. of den Bestuurscollege y bisa cu entrante di awe nos ta independiente, nos no ta respetá ni Gobierno Hulandes y ni Gobierno Antiyano na e momento aki pasobra e palabranan cu nos proclamá un indepen-

dencia unilateralmente no a sali for di mi boca pero for di boca di varios di representantenan di e fraccion di MEP. Señor Croes hopi biaha a bisa: si e no ta bay na bon, e ta bay na malo, nos ta proclamá Aruba unilateralmente independiente, nos lo no worry kiko Hulanda lo pensa, nos lo no worry cu Centrale Bank, nos lo no worry cu asuntonan bay malo. Pasobra den esaki tambe hopi biaha señor Croes ta contraduci su mes. Na Hulanda p.e. y aki tambe den Eilandsraad a worde bisá cu claro ora yega e momento di independencia cu nos lo dal un paso atras den nos economia es ta cu bo ta yega un momento cu Aruba lo ta economicamente hopi menos bon pará cu na e momento aki y den un otro ocasion e ta bisa na television cu ora nos bira independiente cu e sandwich cu nos come lo ta hopi mas grandi y lo tin hopi mas beleg riba djele. Awor e dos palabranan aki naturalmente no ta cuadra cu otro, si bo dal un paso atras economicamente no spera cu e pida pan lo bira hopi mas gordo, no spera cu e pida ham of pida keshi lo bira mas diki. Señor Presidente, si bo dal e paso atras economicamente ta nifica cu e pan cu pida keshi cu nos tabata come of e pan cu pida ham lo bira solamente pan seco cu lo bo dop den un koppi di té of un koppi di koffie.
Mi no ta kere cu esaki lo ta intencion di ningun politico cu ta responsabel. Awor mi kier a haya sabi di señor Croes, si e por a splica den tweede ronde, ta con e ta bisa na Hulanda y aki den 1 anja pasá, cu nos lo dal un paso atras economicamente y despues na television e ta bisa cu e sandwich lo bira mas diki, e pida ham lo bira mas diki y e pida keshi lo bira mas diki?
Mi kier a haya un splicacion ta con esaki ta cuadra cu otro. Señor Presidente, awor ningun hende no ta keremi, pero e fout mas grandi cu MEP a hasi den su bida tabata ora na 1973, despues cu nan a gana eleccion nan a core bay y forma e Gobierno cu e Nationale Volks Partij di Corsow. Mi no ta kere, Señor Presidente, cu dos persona of dos partido cu a bringa otro asina tanto den forum, cu a bringa otro na Suriname por bay yega na un coalicion den cual e partido di Aruba, den cual e partido a condená e personanan cu a tuma e palabra "one-man-one-vote" den su boca, hasta ta bay asina leuw di hasiele premier, minister-president di Antiyas. Esaki ta e fout mas grandi cu e fraccion di MEP a hasi door di a join e partido di señor Juancho Evertsz kende despues hasta nan a duné e nomber di Don Juan y mi ta corda ainda con e palabranan di señor Croes a resoná aki den Eilandsraad ora cu orgullosamente ela bisa: cu nos a forma un Gobierno Central pasobra a la fin un partido social democrata y un partido cristian democrata cu tin casi mesun ideologia a yega na otro, a comprende otro y a forma algo cu por ta na bienestar di e islanan di Antiyas. Señor Presidente, esaki tabata e foutnan di mas grandi cu a worde cometi door di e partido aki. Ta p'esey, Señor Presidente, nan ta bisa cu tin biaha bo tin cu busca hopi maya pa bo tene locual cu bo tin. E campaña di 1973 a worde hibá a base di status aparte, tabata tin un borchi cu nan a plak banda di vliegveld ey, ela blikia, basta hopi anjas largo, pero status aparte no a yega, despues na 1975 un otro lema a worde usá, es ta decision 1975.
Ya nos ta den dos anja despues, 1977, pueblo no a mira ningun sorto di decision 1975, e situacion a bira mas caotico cu e tabata. Partidonan a worde saká for di Gobierno. Tin leynan cu tin biaha ta favorecé Corsow, encuanto di afdracht di belasting y ora cu Aruba rebeldiá un poco pa protestá, e mesun Gobierno Central ta gobernà cu man di hero. Loke Corsow por, Aruba no mag y awor aki como cu nos ta den un campaña electoral atrobe y manera ta worde bisá cu eleccionnan lo worde tení na fin di juli, nos ta enfrentá un referendum. Mi a bisa claramente, Señor Presidente, cu no ta importami sea cu e referendum ta legal of ilegal, pero sí mi a hasi un apelacion riba e partido aki pakiko no ta tene cuenta cu e punta di bista di AVP? Awor claramente cu nan tin miedo di hasi e pregunta ey na pueblo pasobra e pensamento aki ta "the middle of the road", e ta e caminda cu ta keda entre un independencia y un federacion, e caminda unda bo ta haya un status igual pa tur isla y mi ta sigur cu un mayoria grandi di nos isla lo duna su voto na e pensamento aki.

Awor mi ta dispuesto pa duna tur mi cooperacion na e referendum aki, pero no un referendum den cual solamente e punto di bista di PPA y e punto di bista di MEP ta worde hasí of ta worde tení cuenta cuné, den forma di un pregunta, pasobra locual cu AVP ta pensa no ta un status manera nan ta bisa, e ta un structuur y cu structuur e commissie no ta teno cuenta. Señor Presidente, ta kiko ta importá nos status of structuur of structura interno di nos isla, e punto mas cardinal ta, ta con Aruba kier ta baas den su mes cas y mi ta kere, Señor Presidente, cu si e momento cu e referendum-commissie, e partijraad di MEP y ultimamente e Bestuurscollege di Aruba cu lo bay vota riba e vraagstelling aki of riba e concepto di e referendum, si nan tene cuenta cu e punto di bista di AVP. Ta cuanto biaha Señor Presidente ami a duna mi apoyo na cierto mocionnan di MEP, hasta a worde proclamá un nochi di Rudy Frank aki den nan dos'or di mardugá pasobra nos a haya un 2/3 parti, hasta nos a condená aki den nan un republicá federal cu ayudo di AVP, nos a condená den e ultimo mocion, mi ta corda un sorto di protesta, nos a desviá for di ley pa bisa cu Aruba tampoco no ta bay draag af su belasting. Awor tur hende sabi cu 2/3 parti ta un poder hopi mas grandi, tin un influencia hopi mas grandi cu un mayoria normal di 13 of 12.
Awor mi ta puntra mi mes si ta miedo MEP tin pa hasi den e referendum ey tambe un pregunta cu ta cuadra cu e pensamento di AVP, naturalmente manera e referendum-commissie a palabra, nan lo saka brochures den cual ta worde splicá prùsisamente kiko ta e ideanan di MEP riba independencia, ta worde splicá kiko ta e federacion cu PPA kier y naturalmente Rudy Frank tambe lo yuda pa splica den e mesun brochure ey y e brochure ey, henter e splikamento ey ta den man di MEP mas cu mei anja pasá y tambe un biaha mas e mesun secretaris di partido cu ta voorzitter di e referendumcommissie tin den su posicion e pensamento di AVP. Awor ainda no ta laat, Bestuurscollege por hinka aden e pensamento di AVP y Rudy Frank lo hala atras e palabranan cu ela pone den corant cu si nan no tene cuenta cu su partido cu e lo boycotiá e referendum y hasi un apelacion na su votadornan y na e pueblo arubano en general pa no bay urna di referendum of si encaso nan tin miedo di bay pa via di trabao y nan ta boycotiá den e hokki caminda ningun hende ta mira nan, nan ta pone un cruz riba tur dos e preguntanan, un cruz riba e blachi pa hasiele invalido. Señor Presidente, dependiente di e comentarionan cu lo mi haya den segundo buelta, mi ta spera cu lo mi haya un contesta di e fraccion aki, lo sigi den tweede ronde. Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na señor Clyve Laclé.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, nos ta cuminsa cu e reunion aki den luna di januari, e luna cu nos tabata spera e reunion aki for di anja pasá y e anja cu mi por bisa cu e constelacion lo cambia y unda nos ta spera cu PPA lo sigi y mustra con bon e ta traha pa su comodidad arubano. Señor Presidente, awe ta netamente dos anja, den e luna di januari, 10 di januari 1975, e fecha di e tan afamado rapport, e integral social economisch ontwikkelingsplan di Minister President di Antiyas pa e minister-president di Hulanda unda cu e deseo di e pueblo Antiyano representá e tempo door di e partidonan cu tabata den Gobierno a reflehá den e rapport ey y a worde mandá, esey ta e deseo di e pueblo Antiyano precitá door di e minister-president. Den e Gobierno ey, 1975, 10 di januari tabata tuma parti, tuma responsabilidad, e 5 miembronan di MEP y ta nos gran sorpresa si, ora cu nos por huzga back con e fraccion aki a hiba su campaña ariba e tereno politico aki na Aruba, con ela intimidá nos pueblo arubano, con ela terrorisá e pueblo arubano, pa no vota pa PPA pasobra nan ta bisa cu PPA lo bende Aruba cu Corsow y nan a zundra cu Corsow ta esaki y Partido Patriotico Arubano ta mará cu nan y Corsow ta e isla peligroso, cuidao cunele. Nan a core nan campaña den e forma negativo, spanta e pueblo, intimidá e pueblo cu nos por mira ...

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, señor Laclé no sabi de que se trata, pasobra ta ki tempo a worde papiá, a worde agitá of fulminá contra e isla di Corsow? Ta contra e sistema, ta contra e politiconan cu kier hinka Aruba den un situacion indeseable pa e pueblo, inacceptabel.
Awor si señor Laclé kier accepté anto e no ta conta na e parti di e pueblo cu sí ta na fabor di su libertad.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, ta di lamentá cu ora bo ta papia, cu ora bo ta duna bo splicacion pa e pueblo comprende y mi por bisa e señor lider di MEP, cu e no ta kitami for-di-skil, pero mi ta bin back pé, cu e mester sinta tende y scucha anto despues e ta duna su comentario, pasobra ta netamente riba esey mi ta bin back unda cu nan tabata bisa e dia: "sí, pero nos no kier meen e pueblo mes, ta e politiconan di Corsow, ta eseynan nos ta contra nan".
Tambe nan a sigi ora cu nan a bisa: "si Hulanda no kier, nos kier esaki" anto dos, tres siman despues ela retificá bisa, nó, no ta Hulanda nos kier meen, ta e politiconan, e pueblo hulandes ta bon.
Ta esaki ta e politica cu e hendenan aki ta hiba Señor Presidente, y di awor padilanti nos ta cabo cu e bagamunderianan aki, pasobra Partido Patriotico Arubano ta sali na vanguardia di e pueblo arubano, nos sabi cu nos a tene hopi consideracion di eticá, nos a defendé nos votadornan riba un nivel masha sublime, pero mi ta kere si nan ta kere e biaha aki di hasi politica ariba custia di nos votadornan di PPA, nan por wel di lubida pasobra ora bo a mira nan a dronta e tereno politica, nan a haya e mayoria, manera cu nan ta gaba, Señor Presidente. Ta 4 zetels nan a haya pa Staten, Señor Presidente, y e uno a worde regalá, ta 4 nan a haya. Si PPA a hasi un campaña, anto nan lo a tablá, pero e realidad ta cu nan a haya 5 y cu e 5 ey nan tabata tiné den nan man, nan a lubida loke nan a propagá den nan campaña y na nos sorpresa ora cu politiek a pasa y responsabilidad ta start na e momento, nos a verwacht cu e partido MEP lo por a papia cu e partido di Aruba, PPA pa mira kiko por hasi pa Aruba, pasobra ta esey só bo tabata tende Aruba, Aruba y mas Aruba. Y nos tambe ta biba aki riba y ta un partido netamente arubano y leuw for di esey Señor Presidente, nos a mira ta con ta hiba politica. MEP, kiko ela haci? Partidarionan di Corsow, politiconan di Corsow a worde invitá pa bin papiá aki.
Nos conocé nan, mas aleuw nan mester a core bay leuw, bay Isla Riba pa cay na rudia pa forma cu nan, nan a bay Bonairo, nan a bay Corsow y al fin al cabo nan a exigi di e ministro President, cu no ta forma Gobierno cu Partido Patriotico Arubano, PPA, partido di Aruba aki na Aruba, Señor Presidente.
Esakinan ta e hendenan cu ta papia awor di unilateralmente, es ta di independencia. Señor Presidente, e tan afamado carta di 10 di januari cu nan mes a duna cooperacion pa firma, pasobra un Gobierno ta worde representá door di su Minister Presidente y bao di djele e tin su ministronan, ora cu e ministronan duna orde na su minister-president, e ta hasiele. Tur a firma cu consentimento di henter e partido di MEP, nan a bay di acuerdo pa pone loke ta poní den e integrale economische ontwikkelingsplan. Ta netamente copiá lor di e trabaonan cu nos a hasi pa mira cu nos por forma un Antiyas uní. Y den un reunion aki ta di lamentá ora cu bo ta mira y tende cu representante di pueblo ta firma un cos cu ta duna apoyo na algo, ta nenga abiertamente dilanti di e pueblo.
MEP a duna apoyo na e carta aki y despues aki den nan ta nenga, pasobra mi no ta bisa gaña, nan ta nenga cu nan a duna e responsabilidad, nan ta nenga cu un cara di lamchi, nan di: nó, nos no sabi nada di esey. Pero nan firma ta riba djé. Nan firma ta esun di nan ministronan.
Señor Presidente, esey ta e partido geel. Mi por sigi mas aleuw pa bisa pasobra nos tin staatkundige ontwikkeling, nos tin deber pa informá nos pueblo. Bo ta mira cu e partido aki no ta tuma nada na serio pa via cu nan tabata tin nan vice-minister president tambe.

Dia cu minister president a bay afor, nan vice-minister president a firma e beschikking unda cu nan ta ricibi un flota estranhero, un flota ingles y aki tambe nan a hasi tanto bolbol, pone tur hende spanta, spanta e pueblo, bisa cu nunca nan a duna autorisacion, nunca nan a firma. Y kiko a pasa? Fileman a worde consultá y e carta cu e firma di e mes minister president a worde publicá y henter e pueblo por a lesa y mira y huzga nan como un partida cu no ta serio, manera cu señor Guillermo Trinidad a bisa, cu di e berdad nan ta leuw di djé. Mi no ta bisa atrobe cu nan ta gaña, pero mi ta bisa sí cu nan ta nenga, ora cu e palabra ta picando boca, pero mees nos derecho e ta, pasobra nos por expresá esey y e pueblo sabi mihor cu nos aki den, e pueblo por huzga nos ambos banda y e pueblo ta huzgando nos dia pa dia y dia pa dia bo ta tende mas palabra di responsabilidad pa nos futuro di Aruba. No ta manera un hende só ta pensa Señor Presidente. Pasobra mi ta sigur, Señor Presidente, cu den e seno di e partido no ta asina manera cu 1 hende of e lider ta propagá.

Esey ta conoci caba, ora cu bo ta haya fracaso tras di fracaso, ora cu bo ta bay bishitá paisnan den vecindario, ora cu bo ta worde confrontá cu staatsmodelnan, doctrinanan di un otro estado y con cu bo mirele algo ta worde abogá, e ta transparente, ta bin back, opinion ta forma, despues nan ta bay over na socialismo. Nunca nan a bisa e pueblo dia cu nan a nace cu ta : esaki nos ta bira. Nó, continuamente nan ta cambia di pensamento y di e doctrina. Señor Presidente, ta mas conoci aki den mes, poco tempo ey, ora cu nos ta haya un convocacion pa un reunion di afdracht di belasting, nos ta haya contestacion di Bestuurscollege den boca di un di e representantenan cu ta bisa cu no tin ningun sorto di combenio, no tin nada. Berdad ta cu no tin nada firmá, pero tin combenio si y aki den nan ta bin bisa nos no, pero nos sabi cu tin combenio tumá pa e pago. Esaki só mi kier pone enfasis mustrando con e partido MEP ta fayando dia pa dia, pueblo no por bay nan tras, pasobra nan palabra ta palabra di biento Señor Presidente.

Tempo cu mi a drenta aki den como raadslid mi a expresá mi mes den esaki pa busca otro aki, pa nos bay papia cu otro na mesa, no na reunion publico, pero aparte, pa nos mira con nos por carga e responsabilidad conhuntamente. Pasobra no ta pasobra MEP a fracasá nos mester torpedeá. Ningun momento, Señor Presidente. Nos ta aki pa bienestar general di Aruba, nos tin nos deber moral y huridico, pero lastima di un of dos respresentante bo ta tende cu nan no ta dispuesto pa duna un man na partido PPA, pero di otro banda nan ta bisa cu nan no por duna e apoyo pasobra un of otro candidato aki den ta expresá nan mes malo.

Pero no ta esey ta e cuenta, conhuntamente nos ta aki riba Aruba y conhuntamente nos mester mira kiko nos por haci pa mehorá nos situacion estatal pa mayan. Pero leuw for di esey, Señor Presidente. Mi a kere cu berdaderamente e hendenan aki a bay pa trece cambio den e constelacion Antiyano, pero no ta berdad, nan a keda ey, nan ni papia nan a papia y tambe mi a verwacht manera cu mi a bisa awor ey, si nan tabata asina politico, nan por a invitá PPA pa discutí mituamente ariba e programa pa Aruba, pero no programa di nan partido, ni di nos. Pero esey ta leuw di esey, Señor Presidente.

Mas straño ta ora cu nos a tende e punto aki, ora cu exigencia a worde duná pa tene PPA for di Gobierno, partido di Aruba. Awe dia 10 di januari nos ta aki den hunto unda cu bo ta haya cu e lider di MEP ta exigi di partido PPA pa duna un splicacion di federacion. Señor Presidente, ta basta fresco di tal politiconan asina pasobra nos strategia ta worde hibá aki den y nos strategia ta nifica loke nos ta bay brinda nos pueblo y semper PPA ta conocí cu e ta trece bon plan pa su programanan, bon plan pa e progreso di nos isla, semper nos a trece esey y nos a cumpli cabalmente cu nan y ta yega e momento cu tur a worde realisá. Nos no por bay bisa awor aki MEP como cu nan a fracasá caba den tur sorto di accion, nan a cuminsa cu e status aparte, ey nan a bisa cu no ta suficiente.

Nan mester bay over na haya 2/3 parti di Eilandsraad na Ruba, nan a yama esey Decision '75. Nos a yama esey desesperacion, pasobra december di 1975 nan a bay desapuntá y nan no t'ey mas. Desesperacion a pone nan corre bay den vecindario, desesperacion a pone un hende grita leuw for di aki cu spaño mester ta nos lenga oficial. Desesperacion a pone e lider grita cu awor é ta bay declará Aruba - figurabo, Señor Presidente, é, - independiente total. Kier meen cu e no ta worry ni cu partido PPA, ni cu sindicato, ni cu comercio, ni cu Gobierno, ni cu ley, é ta dicidi, ni su partido e no a worry cuné. Pafor ela grité, e no a pone nan na haltura. Awor nan ta gaba cu ta partijraad di MEP a dicidi, pero ela bisa afor y ta despues e ta bin ratifiqué of bisa: boso mester tumele, mi sabi cu e no ta worry cu nan, pero aki caba bo ta mira un mentalidad di un hende, con e ta poderá riba un nacion door di eleccion duná na djé. Ta 2% y algo ela haya, Señor Presidente, ya caba e ta bin poderá di Aruba. Y e mas lastima ta cu rond di djé ta yen di hende cu no ta bisa nada. Awor mi no sabi, mi no ta bay critica ningun sorto di hende, pero, wel sí mi ta pone dede riba nan, pa pan huzga nan consenshi, laga nan consenshi traha, mira pa e lugar aki, pasobra nos falta dos anja mas pa coy Eilandsraad, pero mi ta spera y mi ta haci un apelacion na nan: "usa cabez".
Señor Presidente, e votadornan di PPA nan nomber a worde lastrá riba cayanan di Aruba. Tur hende cu a vota pa PPA, un hende, mi no ta bisa ta MEP a a hasié, un hende, un lider, cu mente di mucha, mente infantil ta bisa: "nan ta traidor". Señor Presidente, palabra grandinan cu a worde expresá den un pueblo y nunca a worde halá patras, pasobra despues di hopi luna e votadornan di djé ta bisa: nos ta mas sabi cunele, nos no ta baha nos mes, nos no ta asina, nos ta hendenan responsable" y nan nos no kier pa bay tuma pasonan den expresionnan asina baho, expresionnan solamente, ora cu bo consultá literatura, den pasado of historia, ora bo ta bay back bo ta mira con dictadornan a lanta. Ta precies e palabranan ey ta worde usá.
Nan tacticá di terrorismo, intimidacion pa mi no papia di descriminá, anto despues nan ta bisa: "nó, nos no ta descriminá".
Señor Presidente, Aruba ta den un esfera awor aki, ora bo bay back, bo ta bisa nunca nos a conoce e inquietud cu nos tin politicamente awor aki riba Aruba. Debi na kende, Señor Presidente? Aruba no tabata bay semper bon? Nos no tabata tin progreso? PPA su bon y su malo, cada anja nos ta trece e adelanto y nos ta mustra e pueblo.
No ta asina cu tur loke nos ta wak rond aki banda di lamá, e hotelnan, industrianan, no ta trabao di PPA? E turismo cu nomber di Aruba internacionalmente den mundo ta conocí, ta kende a cuminsa cuné y ta kende a sigi cuné, Señor Presidente? Ta Partido Patriotico Arubano.
Pero nan ta bisa asina door di duna nan, cu nan mi kier meen, partijraad ta duna 1 hende e autorisacion pa bisa asina y hasi y deshaci ariba Aruba. Bisa cu e ta declará Aruba independiente total sin consultá ningun hende. Ta unda nos ta bay, Señor Presidente? Tampoco bo no ta bende di paden cu ningun hende ta hala su orea, tur ta keto. Awor mi no ta bay expresá palabranan di lamchi, nó, Señor Presidente, e no ta den mi vocabulario.
Wel sí mi ta hasi un apelacion riba nan como un Arubiano sincero: usa cabez.
Señor Presidente, nos conoce nos independencia manera cu nan ta propagé, nos conocé e manera cu nan a brinda e pueblo kiko PPA ta pensa, pero leuw di esey, Señor Presidente.
Nos ta usa nos tactica politica y nos ta usa nos strategia y esey mi a bisa caba esey semper nos a usele y nos lo sigi, nos no ta perhudicá nunca e pueblo Arubano, pasobra aki den nos ta mucha di pueblo, nos ta representante di pueblo y bo ta un Arubiano. Con cu bo kier mirele y ningun hende por perhudicá su isla.
Asina ta cu tur e palabranan fofo cu nan ta bisa di Partido Patriotico Arubano ta pa nan cuenta, pueblo conoce nan y pueblo lo huzga nan pasobra te ainda ningun representante di Partido Patriotico Arubano a neglishá of perhudicá Aruba.

Tur esunnan cu berdaderamente tabata tin den pasado, pero hopi di nan no no ta politico mas y nan mes a dicidi pa no tuma ningun sorto di puesto politico mas, un banda ta di aplaudi cierto mentalidad cu nos tin.
Pero cu bo ta haya hendenan cu ta perhudicá Aruba, esey si nos no conocé. Señor Presidente, pa bay den futuro, pa nos prepará nos mes pa nos independencia, nos mester di otro, kende cu ta, na unda cu ta y ki ora cu ta pa via cu e ta biniendo mas rapido cu nos ta pensa. Hulanda a brinda nos esey y diferente partido politico a gara esey y hasi issue cunele pa gana campaña. Nos tur sabi cu nos tin e responsabilidad y e ta grandi pa nos mes, pa nos comunidad, pa nos comercio, pa nos bienestar y tambe pa nos bisa nos jioenan y tambe nos generacion cu lo bin despues. Pasobra e cos aki, independencia no ta un tarea só di MEP cu ta hasiele asina actual, asina activo pa haya voto, e tambe ta un parti di partido AVP y tambe parti di partido PPA. Asina ta conhuntamente ta nos asunto aki. E pueblo t'ey y e pueblo a duna nos su confiansa pa representele y nos mester cumpli cunele. No ta pasobra bo a haya e mandato anto bo ta usele pa bo haya bo ministernan cuné pa haya puesto, posicion y poder, Señor Presidente. Nos no lubidá e categoria di obreronan, pasobra mayan nos mester di nan, nan tambe ta un potencia cu nos mester di nan tambe pa nos futuro independencia, pasobra 3/4 di nan ta representá nos comunidad. Ta riba nan e peso ta cay y berdaderamente nos ta aki pa representá e bienestar general, no e obrero pero tambe e 1/4 parti di e otro grupering, es ta e hendenan mancoron, e hendenan pober, e hendenan fortuná ect, nos ta aki pa sirbi henter e comunidad. Pero lastima ora cu bo bay back den pasado bo ta mira con e partido cu awor aki ta sintá tras di e mesa ey, exponentenan cu a corre pariba pabao hasi bochincha y usa sindicato pa sinta riba e stoel y nan a laga sindicato un banda, pero esey ta sindicato mes mester huzga nan. E viajonan di exterior, den reunionnan antes esey a worde papiá, a worde duná sumanan fabuloso y si bo mira despues bo ta tende cu......

DE VOORZITTER: Mi ta comprende cu e agendapunt ta "staatkundige ontwikkeling van Aruba", asina ta awor mi ta mira cu bo kier bay papia riba e viajenan na exterior.

DE HEER C.JACIE: Señor Presidente, mi a bisa cu ta conoci y e ta un suma fabuloso y en coneccion cu esey mi a hala e papel pone un banda, pasobra nan ta bisa cu nan mester bay afor pa cuminsa prepará riba nos independencia.
E resultado, Señor Presidente, un biaha mas mi ta bisa cu mi no ta usa e palabra gaña pero un presidente di nacion si a renga loke e lider a bisa. Un otro ehempel mas kende ta e hendenan aki.
Pa nos bay mayan den un eleccion sin consultá otro, esey kier meen cu cada partido politico lo hasi su politiek anto, pasobra si nan ta pensa pa bay awor 6 luna den eleccion y bisa e pueblo cu nan si ta trece loke nan ta abogá pé, ami mi ta kere cu nan no tin nada di trece mas. Awor aki mi ta kere cu nan mester bay bisa e pueblo: nos ta duna bosonan awor independiencia total, esey só.
Awor nan ta bin cu un tal referendum y nan kier hunga politica riba custia di PPA. Mi no ta kere cu nos ta bula den nan pachanga politica, Señor Presidente. Un cos sí di tur esey ta cu nan a entregá un "witboek", ora di trabao nan tin henter bateria di hende pa prepará ariba e futuro di Aruba, nan a bin cu un"witboek", cu no ta bisa nada y e mes presidente cu a compilá e trabao ey pa Gobierno a trece dilanti awor den comunidad y ta esey ta nan biblia politica.
MEP ta pone meester in de rechten, masha hopi nan tabata tin, Señor Presidente, ta conocí di nan tambe, na e tan afamada mocion cu nan a pone na Staten na december, tur a fracasá y esun cu a fracasá mas grandi, nan a duné e tarea di voorzitter di comision pa referendum, hasta Puerto

Rico e mester a bay siña copiá con nan ta bay hasié aya y e resultado nos sabi di Puerto Rico.
Mientras tanto nos a autorisá nos lider di fraccion pa bay tende, pero nada di tuma ningun sorto di desicion, desicion ta PPA ta tumé.
Un biaha mas mi kier adverti pa nan bay recapitulá, manera cu nan a bisa, bay meritá pa e pueblo arubano, no pa nan miembronan di MEP, pero pa e pueblo di Aruba.
Meritá y despues nos ta aki, si nan no kier hasié nos sí ta forsa nan door di papia na mesa.
Pasobra cu e metanan cu nan ta usa di revolucion, rebeldia, kier rebeliá contra e pueblo cu otro, mobilisá henter e pueblo, nan kier atrapá ley.
Nan ta bringa cu Gezaghebber, e ta bringa cu Huez, ect, esakinan ta expresion negativo di un representante di pueblo, anto esaki mester reflehá ariba nos pueblo. Ora bo ta tende aki den cu cierto exponente di MEP ta bisa, nos mester papia, duna gracias, awor cu tin radio, nos ta bringa man habri, cu otro palabra nan ta pensa otro, pero PPA si no ta laga nan hasi manera nan ta kere. Nos ta aki masha pasivo y keto, nos tin hopi comprension, pero cuidao cu bin cu amenasa, pasobra ta sanger nos tin den nos curpa.
Señor Presidente, manera mi kier a terminá den eerste ronde aki, mi ta expresá mi mes, manera un wijkmeester di MEP mes a bisa, a expresá su mes dilanti mi persona y mas, cu e ta bisa cu e hendenan di MEP ta sumamente peligroso den e gobernacion aki. Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER:Palabra ta na señor Joe v/d. Linden, pero mi ta schors e reunion te cu 1 or.

- -

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat, het woord is aan de heer Joe v/d Linden.

DE HEER J.v/d.LINDEN: Señor Presidente, tratando e punto di agenda awe, "Staatkundige Ontwikkeling van Aruba", nos por a scucha mas di politica partidista di cu nos por a scucha di e desarollo estructural di Aruba.
E punto di agenda aki ta di mucho importancia, di gran valor pa nos perde tempo pa papia di politica partidista enbez di papia algo cu ta na interes di nos pueblo arubano. E desarollo estructural ta algo cu cada representante di pueblo mester pone tino y pone nan mes, uno aserca otro pa nos por hiba esey den practica, pero cu politique partidista, nos no ta yega ningun caminda. Nos ta bibando desde anjanan atras, hasta nos a yega cu e parlamento aki a cumpli 25 anja durante cual nos tin un Gobierno Insular, pero e tal Gobierno Insular cu nos tin na Aruba, nunca y te awe ta un "self-ruling-government", manera nan ta bisa na ingles, cu por dicidi, di hasi di acuerdo cu e deseo di e pueblo pa cual nan a ser eligí, pasobra Gobierno Insular di Aruba ta mará na cierto reglánan di un Gobierno Central, manera cu nos tur sabi, manera cu nos pueblo sabi cu varios bez deseonan di nos pueblo no por ser trecí padilanti of ser hibá den practica, pa motibo cu te ainda nos conoce e leynan cual ta contra e interes y hasta e libertad di nos pueblo. Y si nos tuma e Gobierno Central, esey tampoco ta un "self-ruling-government", tampoco por hasi y deshasi riba nan mes pasobra nan tambe ta mará na leynan di Gobierno Hulandes, cualnan ta leynan colonial cu ta existi te awe. Awor ta p'esey e punto di agenda aki ta importante, cual mi a bisa, ora cu tin cu trece desarollo estructural di Aruba, pero si algun politico, of representantenan di pueblo kier pone e desarollo di Aruba un banda pa defende e desarollo di algo of di otro instancianan of p.e. di Antiyas anto ta diferencia, nos no por ta di acuerdo cu nan manera a ser bisá aki den.
Miembronan di Parlamento ta hiba un otro cos, un guerra politica entre partidos, enbez di trece esaki cual ta mucho mas importante pa nos, mucho mas importante pa nos pueblo, trece ideanan, algonan cu por bin den practica, pa e desarollo estructural di Aruba por bira un realidad.

Ta p'esey, Señor Presidente, ora manera mi a papia di nos Gobiernonan Insular y Central cual te awo t'ey mumá pa yena papel, pero en realidad nan no ta un Gobierno cu por dicidi pa nan mes. Y ta p'esey a yega e momento pa e desarollo estructural tuma su marcha na unda cu interes di nos pueblo por ser defendí, su libertad, su deseonan por ser trecí padilanti.
Y mirando loke den un futuro cercano por sosode, talvez mucho mas promer cu nos ta pensa cu Hulanda por duna e islanan aki nan independencia, anto ey ta e peligro, ey ta e peligro pa Aruba, pasobra ta un secreto publico, no un secrdto pa Hulanda ni pa ningun di e personanan of di e islanan of di e representantenan, of di e politiconan di e constelacion den cual nos ta biba aden pasobra nan tur ta na haltura desde e conferencia di Mesa Redonda, e mesun partido AVP tabata presente y mi ta kere cu sigur e rapportnan a keda den archivo aya na Hulanda den Gobierno Central y cu tambe mester ta den archivo aki na Aruba di e deseo di e pueblo Arubano, pasobra desde e tempo ey caba e pueblo di Aruba a bisa cu nan kier a sali for di e constelacion Antiyano, manera AVP di e tempo a abogá pé, cual tabata su lucha "Separacion". Awor lo strañami si e mesun partido ey lo bin cu algo otro cual no ta e deseo di e pueblo pasobra e acontesimentonan politico cu a tuma lugar despues di e conferencia di Mesa Redonda, tur a yega na horea di Hulanda, y e politiconan di Hulanda tur tabata na haltura di esey y nan TA na haltura di esey. Y ta p'esey a straña nos masha tanto cu ta sali un profesor Jeukens cu ta bin cu algo cu ta contrario na e deseo di nos pueblo y ta p'esey MEP a protestá y MEP a bisa cu ela tiré den barri di sushi of prullemand con cu bo kier yamé. Awor PPA ta trece padilanti cu MEP a bolbe saké for di den prullemand y trecé ariba mesa pa discutí. Descucion no ta hasi falta, Señor Presidente, MEP a tiré den prullemand y a trecé aki pa mira cu si PPA y AVP tambe lo kier tiré den prullebak of nan ta apoyá e rapport di Profesor Jeukens, pasobra mi no ta kere cu ningun representante di e pueblo Arubano of cualkier representante di pueblo por acceptá algo cu ta contra su pueblo na unda cu continuamente cu den un futuro despues di esaki, e constitucion den cual nos ta biba, lo bin un otro cu ta mucho mas peor na unda cu nan por forma un mayoria pa tuma desicionnan manera cu nan kier.
Pasobra si den un futuro colonialismo por desaparecé anto e ora ey dictadura, politica lo aparecé ariba pantaya y nan lo sigi hunga e mesun wega cu nan a hunga te hasta awo pa Aruba tin un sistema na unda cu no tin nada di bisa of no tin mucho di bisa y mester ta na merced di algo cu ta eyriba, merced di un Gobierno, merced di politiconan curazoleño, ta nan por dicidi ariba nos pueblo.
Y esaki Señor Presidente, cu partido PPA a bisa cu nan lo no baila na e musica di MEP, pa motibo cu MEP a manda un telegram pa nan, pidi nan pa nan duna un splicacion encuanto e federacion.
Claramente no tin ningun obligacion di nan parti y MEP tampoco lo obligá nan pa hasi esey, pero sí nan tin un obligacion na e pueblo cual nan ta representá y si realmente nan kier representá e pueblo arubano anto nan por duna un splicacion sea pa convencé e pueblo cu nan kier trata na defende e interes di nos pueblo. Pero e caso mes cu si nan duna tal splicacion of loke cu nan ta trece padilanti no ta para na nan pa dicidi, pasobra den un federacion of den un Antiyas Uní of den un cadena di e islanan, no ta para na PPA pa dicidi, pasobra PPA no ta un mayoria y di acuerdo cu e rapport di Prof. Jeukens tin e hendenan cu ta dicidi, cu lo tuma desicion y eseynan ló tuma desicion y ey otra vez den futuro Aruba lo keda mescos cu e ta, un nomber lo cambiá, sistema lo cambiá, pero e dominacion lo keda, cambionan lo bin, pero e cambionan lo ta desfaborabel pa nos pueblo arubano. MEP a duna su punto di bista, MEP a duna su preocupacion encuanto su pueblo, nos ta papiá di nos pueblo, di nos pueblo Arubano pasobra si durante 50 anja e pueblo arubano a dicidi cu nan no kier ta den un constelacion Antiyano of forma parti den cualkier forma di gobernacion hunto cu e otro islanan, anto mi ta kere cu ni PPA,

ni AVP y nada por trata na stroba nos pueblo. Alcontrario Señor Presidente, aki no ta trata un guerra entre e partidonan politico aki tă trata algo masha importante, si politiconan arubano como representante di Aruba, ta dos cos ta keda pa hasi, pa defende interes di Aruba of lo bay pa defende interes di un federacion na unda cu Aruba lo no tin nada di bisa.
Tambe a ser bisá aki den cu MEP no ta hiba cuenta cu obreronan, comerciantenan ect. MEP ta hiba cuenta cu tur hende pasobra tur hende ta forma un pueblo arubano, tanto obrero hubentud, intelectuales, profesionales, tur ta forma parti di e pueblo arubano conhuntamente y ta nan interes conhuntamente lo worde defendí y nan como persona, como yioe di terra lo sabi di defende nan interes, pasobra ora cu nos ta papia di interes di Aruba, nos por mira e diferencia entre un federacion y un Aruba independiente, pasobra den un federacion politicamente trabao lo por ser duná na otronan cu no a nace aki y strobando asina esnan cu a nace aki.
Promocionnan por ser duná na esnan cu no a nace aki Señor Presidente.
Hasta den enseñansa y den tur eseynan nos mester preveni pa nos defende nos pueblo pasobra nos yioenan y nos futuro generacionnan mester tin un futuro sigur y nan mester un Aruba mihor na unda cu nan por biba di un manera mas mihor. Ta p'esey mester bin un cambio den e sistema y ta esey ta loke Aruba kier pa e por dicidi pa su mes y pa e hasi loke ta cumbini e habitantenan di e isla aki.
Señor Presidente, actualmente nos tin 63.000 habitante ariba nos isla y ya nos por mira tin cierto desempleo ta tuma lugar, pero den un sistema di federacion na unda cu odio, venganza y dominacion por ser hasi contra nos pueblo, hopi desgracia e lo ta pa nos pueblo, si nos no hiba cuenta cu esey. Pasobra nos no tin nada di defende, nos como arubano, nos como representante di pueblo no tin nada di defende un Antiyas, nos no tin nada di defende un Hulanda. Ta nos deber di defende Aruba, sea ken sea ta biba aki riba. Esaki no ta un guerra entre partidos, ta deber di tur partido pa defende Aruba y esun partido politico cu no kier hasi esey pa defende Aruba, anto e tin cu respondé cu e pueblo. MEP no tin nada pa sconde, MEP a papia abiertamente y MEP a bisa cu Aruba ló haya su independencia manera cu e pueblo ta desea. Y ta p'esey a bin cu e referendum.
Esaki ta di tres bez cu pueblo ta tuma desicion, pueblo lo bay tuma desicion pa defende su derecho y su libertad. Y cu esaki lo ta e ultimo, pasobra mi no ta kere cu lo ta bay keda un solo Arubano cu lo bay vota contra su mes, contra interes di su yioenan, contra interes di esnan cu lo bin despues. Pasobra ningun arubano lo bay vota pa un federacion na unda cu nos yioenan lo ta esclavo di otronan mayan. Señor Presidente, den varios ocasion nos a tende cu mester mantené e islanan uní, e unidad mester existi, nacionnan grandi mes ta uni. Tal union por existi, e islanan por keda uni. Un Aruba independiente riba su mes, Aruba por keda uni cu e otro islanan, pakiko nó? Pero e union no mester ta na cadena, e union no mester ta na unda cu tin cierto instancia dominante ariba e interes di Aruba. Tal union por ser mantené, pero e union ey mester ta boluntariamente, pasobra no tin nada pa bisa cu Aruba mester keda den un constelacion Antiyano of sea kiko cu e por tá den futuro. Ya ta 50 anja cu Aruba a bisa cu nan no kier ta den e sistema mas, pa su interes, pa interes di su hendenan cu ta biba aki riba. Anto como sifuera cu no por sali pasobra esaki no kier, e otro no kier, Hulanda no kier, colonialismo no kier, parasitismo no kier.
No, Señor Presidnnte, e referendum lo dicidi. Aki no ta cuestion di vota pa PPA of vota pa MEP of vota pa AVP. Bo lo tira bo voto pa Aruba.
Bo lo tira bo voto pa Aruba. Bo kier un Aruba liber, ta esey ta e cos y mi ta kere cu ningun politicó lo trata pa gaña nos pueblo, pasobra nos pueblo ta na haltura, e rapport di profesor Jeukens a sali den corant, mi ta kere cu masha hopi di nos pueblo a lesé, nos sabi con inacceptabel e ta.
Señor Presidente, lo mi ta corto den promer ronde, lo mi bolbe den segundo ronde cu mas detalles, dependiente di e contestacion cu nos haya di otro

banda.
Nos por a scucha señor Rudy Frank papia di un modelo di e islanan pa traha hunto. Esey à strañami hopi, pa motibo cu AVP den pasado cu a lucha pa un separacion di e otro islanan, awor ta bin cu un modelo di profesor Jeukens y kier accepté como sifuera cu Aruba no por ta riba su mes nunca.
Cu den caso di enseñansa Aruba no por hasi nada, cu ta aya tin tur e sabínan, ta aya mester tin un hende pa bisa asina, pasobra ta asina bo mester hasi. Ki diferencia ta cu un pueblo chikito cu un pueblo grandi, si tin hende pa hasi loke cu mester worde hasí pa su pueblo.
Un pueblo chikito tin menos habitante y un pueblo grandi tin mas habitante. Pero un pueblo chikito liber ta mes importante cu un pueblo grandi liber. Ki importancia Aruba por tin den un federacion mayan. Ningun hende kier obligá PPA pa duna un splicacion encuanto esey, pero manera mi a bisa. Ki splicacion PPA por duna encuanto esey? Ta otro hende por duna splikacion, esunnan cu ta bay dicidi mayan pa nan. MEP a duna splikacion y ta dunando splicacion y lo sigi duna splikacion di acuerdo cu e deseo di nos pueblo. Esey ta e unico cos cu nos ta basa nos mes ariba djé, ta e deseo di nos pueblo, loke nos pueblo kier. Loke otro kier, alla ellos, pero aki ta nos pueblo tä promer cu tur cos y ta p'esey nos a ser eligí pa representá nos pueblo y pa defende nos pueblo contra cualkier otro instancia di dominacion manera cu e tabata y manera cu e ta te na e momento aki, ta inacceptabel pa nos y e pueblo sabi esey y e pueblo sa di escohé loke ta mihor pé.
Te aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na señor Frank Croes.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, na promer lugar como cu ta promer reunion di anja 1977 mi kier brinda mi mihor deseonan pa un venturoso anja 1977 na henter Parlamento y muy en particular na Bo Persona, Señor Presidente. Mi ta spera cu 1977 lo trece e bendicion pa nos tur Arubianonan por realisá kiko y cual ta e mihor solucion pa e futuro y bienestar di nos dushi isla Aruba. Señor Presidente, awe mainta mi por a tende diferente orador trece padilanti e punto di bista encuanto di e futuro estructura estatal pa Aruba y alavez tambe di Antiyas. Hasta, Señor Presidente, pa mi gran asombro mi mester a tende caminda ta ser suplicá di banda di mes di partido di Gobierno pa PPA bin splika awe su punto di bista encuanto di e futuro estructura estatal. Mi ta bisa pa mi gran asombro como cu e mesun partido cu ta sostené Gobierno, e partido MEP a pidi e reunion aki y mi ta kere cu e miras pa por splika con e referendum lo tuma lugar. Mas tanto ainda ora cu e propio lider ta bini cu mustrando cu caminda cu ningun hende na Aruba no sabi ainda, cu tur hende ta puntra con e independencia unilateral lo ta. Si e mes ta recordá of mira cu e pueblo henter ta puntra ta con Aruba totalmente independiente lo ta, con e structura lo keda pa Aruba, anto mi no ta comprende con e ta bin pidi PPA pa splika su punto di bista y e mes no ta splika esun di partido MEP; si henter e pueblo Arubano ta puntrando, segun su decir, con e Aruba independiente lo ta. Mi a kere cu lo ta na su lugar cu si e propio partido cu a yama e reunion aki, cu ta nan mester splika completo con e structura interno lo ta y mas ainda, con e relacionnan externo lo ta y no bin pidi awor pa PPA cu hamas a bisa cu PPA a haya e mandato, pero ta e mesun propio MEP ta grita con e situacion mester ta y awor nan ta bin pidi PPA pa bin splika e punto di bista. No ta PPA a haya e mandato ningun momento, pero ta e propio MEP ta pretendé, cu ya ta e di dos bez tras di otro cu nan a haya e mandato di pueblo, pero mi ta comprende, como cu durante di transcurso di anjanan, durante cu dos bez tras di otro segun nan propio decir e mandato a ser obtené di pueblo y cada vez nan ta desviá atrobo for di e punto di salida y tuma totalmente un otro punto di salida, a cuminsa cu gran fanfariá e status aparte, ela bira "cooperacion cu Hulanda, si of nó",

despues ela bira "samenwerkingsgemeenschap" y awor e ta bira "Aruba independiente, unilateralmente".
Señor Presidente, mi ta kere cu ta akinan e bruhamento tá y awor pa purba mustra den pueblo cu net na nan banda no tin bruhamento, nan kier corre bin hasi e reunion awe un issue como sifuera ta nos partido mester splika awe kiko ta e punto di bista di PPA.
No ta nan mes partido ta bló bisa cu e mayoria aplastante di e pueblo ta tras di nan lucha, awor pakiko bin puntra PPA splika e punto di bista? Ta nán mester splika nán punto di bista, pa sabi si ainda e pueblo di Aruba ta nan tras 100%. Pero mi ta duda, Señor Presidente. Pa tal motibo nan ta cuminsa bula afor, hala atras y cambia y purbá hinké awor den sapato di PPA.
Señor Presidente, mas leuw ainda ora mi a tende con e propio lider di MEP a cuminsa splika e cuestion di rapport Jeukens caminda hasta a ser mencioná e 15-9 cu e profesor aki a pone den su rapport. Mi a keda asombrá como cu ela sigi bisa tras di esaki, cu esaki ta mustra ki seriedad e partido aki, e ta referí na PPA tin pa cu nos Aruba. A caso Señor Presidente, e lider di MEP a lubida kende a invitá Profesor Jeukens bin Antiyas? A caso a ser lubidá cu di nan mes banda e opdracht a sali pa profesor Jeukens traha tal rapport? Y hasta e ta bisando tambe aserca cu e ta kere cu ta den e opdracht e ta sintá cu ela bira 15-9. Y kende tabata e minister e tempo ey cu a invitá profesor Jeukens bini? No ta e propio minister di MEP di Staatkundig Structuur? Si e ta insinuá cu ta den e opdracht e cos ta sintá anto e ta insinuando na su propio adres, caminda e ta raka hasta su propio ruman, cu tabata minister di Staatkundig Structuur e tempo ey y cu a hasi posibel pa profesor Jeukens bini Antiyas.
Ademas, pa mi gran asombro, mi por a constatá con ela criticá e programa di PPA, 10-8 e tempo ey y den e mesun rosea ta draai bisa anto mihor e situacion keda asina aki cu e ta 12-8 pasobra toch no por forma 2/3 parti, mester di 1 di Aruba pa cooperá pa forma 2/3 parti y con anto si e ta acceptá 12-8 y e ta contra 10-8? Ta algo incomprendibel, Señor Presidente, y ta mustra claramente maniobranan politico. Mas ainda si e sabi con den e Witboek, e afamado Witboek di e partido MEP, con riba ultimo pagina a ser poní eyden cu enfasis cu nan tin comprencion cu si Corsow por haya mas asiento cu Aruba. E propio MEP a purba splika den tal Witboek, ultimo pagina cu nan lo no tin nada contra y nan ta comprende esey, si Corsow tin mas representante cu Aruba y awor nan ta bin purba tiré den nos scochi como sifuera cu no ta nan mes programa esey ta.
Relacioná cu e mocion encuanto desaprobacion categoricamente pa e proposicionnan hasí door di profesor Jeukens, mi tin cu bisa cu e tal mocion ey, mihor e pasé, laga PPA firmé promer, como cu PPA ta esun di promer cu a bay categoricamente contra e locual profesor Jeukens a trece den tal rapport y hasta PPA a declará cu hamas nan lo ta partidario di tal sistemanan manera ta poní den e rapport. Asina ta lo mi sugerí na e partido MEP si nan kier bin cu e mocion, laga e pasa serca PPA, larga PPA firmé promer y nan tambe por firmé e ora y unanimamente accepté aki den.
Señor Presidente, mi tin sigur cu henter e cuestion di yamamento di reunion aki ta draai rond di e asunto di referendum, naturalmente e punto di agenda no ta bisa tal, e ta solamente bisa "desarollo di structura estatal di Aruba", pero mi ta kere cu ta riba esaki a lo largo e lo tin cu cay back y ta strañami, of mihor bisá, mi por comprende di con MEP ta bin cuné bao di un otro nomber yamando e otro, como cu nan sabi cu den nan propio seno tin varios, hasta representante aki den cu ta contra e tal referendum y cu hasta publicamente a admiti esey y declará, tal cos.
Kende no por corda caminda den "Amistad" a sali asina grandi, na unda un di e miembronan di parlamento, miembro di MEP ta declará cu e no ta mira necesidad di un referendum y mas ainda, Señor Presidente, ora cu na forum tambe por a tende cu esaki ta bay mucho pará, cu no ta mira e tal necesidad, cu mihor cuminsa planificá promer y cuminsa traha riba decentralisacion

pa e ora nos tur sabi kiko nos tin y con capaz Aruba ta pa para riba su mes sea independiente, aunque no unilateralmente manera ta ser bisá, su tras, of un Aruba soberano cu su propio constitucion, pero manteniendo lasonan cu e resto di Antiyas y tur sabi bon clá cu PPA ta boga pa e ultimo aki pa un Aruba soberano cu su propio constitucion y leynan manteniendo laso cu e otro islanan.
Mas ainda, Señor Presidente, si den preparacion di e referendum, nan a tene cuenta cu locual alumnonan di APA a trece un biaha caba den un enquette tení caminda cu hasta nan a bin cu 4 pregunta, di cual e promer tabata: "Aruba totalmente independiente sin ayudo di ningun país", esta e mesun independencia unilateral cu ta ser gritá awor aki door di MEP. Kiko e percentaho di voto tabata durante e enqueta? Señor Presidente, 1.06% mientras cu e di 4 pregunta cu ta refleha mas of menos e punto di bista di PPA caminda cu a ser bisá: "Aruba como miembro di un federacion independiente di Antiyas, pero cu cada isla tin su propio gobernacion, su propio leynan, pero comunmente traha den defensa, sistema monetario, relacionnan exterior, ect y e resultado ta entre nan dos esun cu MEP ta gritando awor aki di Aruba unilateralmente 1% y esun aki 53% na fabor.

DE HEER R.H.LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, graag pa no bruha e cos, bisa den cual districto e enquette a worde tení?

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, na promer lugar no ta un persoonlijk feit y di dos segun comprendí aki den ta den diferente districto ela ser hasí. Señor Presidente, mas ainda si nos por weita con awor den e rapport of concept, Eilandsbesluit cu a ser presentá na Bestuurscollege encuanto di referendum nos por nota con a ser poní caba eyden solamente dos alternativa. E di promer un Aruba independiente sin splika serca con e ta independiente, cu ayudo di Hulanda si of nó of lasonan sin splika nada, djies solamente un Aruba independiente y di dos Aruba como un estado den un eventual federacion Antiyano. Señor Presidente, tur e dosnan aki si e ser poní riba e papel pa bay ser votá ta bruhamento di e pueblo pasobra cu logicamente mi ta kere cu e pueblo lo kier sabi ki kiermeen un Aruba independiente y di dos mi no ta kere manera cu e ta formulá awor aki nan cu ningun hende lo bay di acuerdo cuné, es ta un Aruba como un estado eventual di un federacion Antiyano sin splika con e federacion lo ta y con e structura estatal di Aruba lo ta y eynan ta weita maniobranan politico, djies pa purba door di spanta hende cu e alternativa number dos, forsa nan vota number 1, aunque cu nan sabi cu e pueblo arubano no ta kere asina 100%, ni siquiera 20% den un Aruba independiente unilateralmente, mi ta duda esey enormemente, pasobra awor aki, na e momento aki Aruba pa 1977 nos ta den un cataclismo economico, no tin ningun proyecto pa 1977, nos sabi cu comerciantenan y companianan di construccion tur awor aki tin temor pa anja 1977 como cu no tin proyecto cual lo bay consecuentemente trece mas desempleo aki na Aruba pasobra una vez cu e proyectonan grandi caba lo no tin trabao mas pa sigui mantene obreronan cu empleo. Tur eseynan ta ser lubidá, Señor Presidente.
Mas ainda cu ora den corant di 28 di december 1976, den un corant hulandés ta ser poní cu e teoría cu Aruba ta baca di lechi di Corsow, no ta cuadra, cu jamas ningun reaccion a bini di BC, ni siquiera di ningun miembro di MEP. Pero den campanja sí ta worde gritá cu Aruba ta baca di lechi di Corsow pero ora cu nan a bini cu cifra y mustra cu semper Aruba durante e periodo di gobernacion di PPA, a sali mas na ventaha, tur a keda "callado", pasobra cu nan sabi cu e berdad ta marga pero e verdad ta asina.
PPA semper económicamente a traha pa Aruba su bienestar desde di principio di partido, desde cu Don Juan Enrique Irausquin q.e.p.d., a drecha y fortifica e pilaar económico aki na Aruba. For di e tempo ey ta bló proyectonan di PPA tabata tin, te awe nos no por mira ni un solo proyecto

cu e partido aki, sintando un anja y mei, sintando cu 35 millon den deposito, sin haci uso di djé total, pero sin ningun planificacion, sin nada concretisá, sin ningun base, solamente waak awe y lubidando cu mayan tambe nos yioenan mester y con lo para di nan. Mi a tende un orador awe mainta bisá masha bunita, con ta ser bisá cu nos ta willing pa dal hasta un stap patras, pero con tal cu Aruba haya su libertad. Pero lubidando cu ki bal bo libertad si bo no ta librá di hamber. Bariga bashí, stoma bashí, bo no a brinda e pueblo ningun felicidad. Na promer lugar cual mester ser trahá, Señor Presidente, laga nos traha ariba nos base económico.
Ban mira; traha hunto pa waak pa Aruba haya mas arubianonan capacitá cu por build up Aruba, cu por fortifiqué económicamente, cu nos por demostra p'afor cu Aruba por ariba su mes, pero al momento nos no ta asina leuw.
Y pa tal motibo ami ta convincentemente convencí contra un referendum aworaki. E referendum aki no tin valor na e momento aki, e referendum por tin valor ora cu Aruba demostra cu e por haci un choice, ora cu e por bay e banda aki of e banda ey, pero aworaki Aruba no por. Laga nos usa nos sano huicio y reconose esey: Cu grito y lemanan emocional, nos lo no yuda Aruba na nada.
Señor Presidente, mi kier sigui bisa cu e asunto aki ta preocupami sumamente y mas ainda ora cu nos solamente tende criticanan lansá contra e otro islanan. Críticanan lansá manera un rato pasá ey cu tin hende cu no ta di aki ta traha akinan. Señor Presidente, ta berdad, pero un otro berdad amargo y palpable ta cu tin hopi arubiano tambe ta traha na e otro islanan ey y esey sí ta ser lubidá y esey sí no ta ser bisá na e pueblo, nan kier crea rencor y odio, pero mi ta kere cu sí tur lo lanta bula si manjan tambe e otro islanan lanta bisa cu manjan tambe nos ta saca tur e arubianonan afor, cu tur e bon empleonan cu nan tin ayanan. Señor Presidente, e cuestion emocional aki mester caba. Laga nos sinta hunto como hendenan sensato, sinta na mesa y waak kiko mester ser planificá pa nos dushi isla Aruba y no sinta grita: pasobra PPA a bisa esey, MEP mester core bisa esey of si AVP bisa tal, lubida cu AVP ta existi.
Señor Presidente, e cosnan aki mester caba y mi ta kere y p'esey na comienzo mi a pidi cu 1977 lo por trece bendicion y cu nos tur por bira mas realistico y realisa kiko ta lo mehor pa Aruba y no keda grita emocionalmente cu esaki ta nos lucha, esaki ta nos causa, pero sin bringa; laga nos corda riba e pober hobennan aworaki cu ta buscando empleo y no por haya.
Pensa na e generacionnan cu ta bini, sin cu tin planificacion con lo bay tumanan den comunidad.
Señor Presidente, ademas di esey mi ta kere tambe cu mi ta bisa atrobe cu mi ta categóricamente contra e referendum na e momento aki, pero toch mi tin cu resalta si cu segun e concept-eilandsbesluit cu mi por a mira, Señor Presidente, e ta laga hopi di desea. Mas ainda ora cu mi a tende cierto rumornan, ojalá cu no ta berdad, cu diasabra den reunion di MEP hasta a ser insinua pa laga antiyano só vota, pero pa no laga ni surinameñonan y ni hulandesnan europeo vota.

DE HEER C.ODOR: Punt van orde, Señor Presidente, ningun momento esey a worde insinuá den e partijraad di MEP diasabra.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, tabata tin en berdad tal reunion, podiser tabata diavernes tambe, pero den tal reunion, mi ta bon informá, e cierto puntonan ey a worde trecí padilanti.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi no por permiti señor Frank Croes insinua cu den mi partido tabata tin un reunion y cu nan a bisa tal cos pasobra ta ganja e ta ganja. No ta berdad, ganja e ta ganja. E ta un mentiroso.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, mi ta contento, manera mi a bisa na comienzo, cu mi ta spera cu esey no ta berdad y mi kier gradici señor Henriquez cu awor aki e ta bisa cu no ta asina.
Kier meen mi por considera e rumornan ey como falso, pero mi ta spera, Señor Presidente, cu toch e rumornan aki lo no sali berdad pasobra semper ta ser bisá den pueblo cu unda cu tin huma tin candela.
Señor Presidente, den e tal concepto aki nos por a ripara diferente puntonan e.o. caminda cu ta ser proponí cu e presidente, e miembronan y e miembronan interino di e stembureaunan ta ser nombrá pa BC y ademas, Señor Presidente, for di participadornan y akinan, ta stranjami con esaki ta ser poní asina concreto mientras cu den articulo 62 ta ser papiá cu ta bay manda un invitacion especial pa Gobierno Hulandés, Gobierno Antiyano, Secretario General di N.U., etc. pa bin akinan.
Awor mi kier puntra cu si N.U. pidi anto pa por tuma zitting pa nan por mira cu si en berdad e ta bay imparcial y legal, cu si e ora e articulonan aki no ta contradeci otro.
Di dos, Señor Presidente, mi no ta comprende con ta ser poni akiden cu mester invita tur e autoridadnan aki mientras cu nos sabi cu no tin tempo mas at all. Pasobra cu art. 2 ta bisa cu e votamento ta ser teni dia 25 di maart 1977. En todo caso Señor Presidente, mirando e concepto aki den su totalidad, mi ta ripara cantidad di contrariedadnan.
Señor Presidente, den promer tanda, mi no kier ser asina explícito, pero si den segunda tanda, despues di locual cu MEP ta trece como explicacion pa e Aruba independiente unilateralmente, lo gustosamente mi lo sigui trece mi opinion, pero sí mi ta spera, Señor Presidente, cu en vez di tene tal referendum y en vez di bini purba bruha nos pueblo cu lemanan emocional cu nos por sinta hunto y ban traha hunto pa Aruba su bienestar y tambe pa bienestar y futuro di nos yiсenan.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER P.KELLY: Señor Presidente, nos por a scucha diferente oradornan trece nan punto di bista padilanti y nos por a scucha tambe señor Frank Croes yen di formalidad ta papia, na unda cu e ta trece redashi akidennan na lugar di trece su puntonan di bista, manera cu nan mester ta, padilanti.
Mira ken ta papia, Señor Presidente. Un persona cu mas biaha caba ta bisa algo y despues e ta hala completamente patras. Awor ey nos por a scucha con e ta bisa cu PPA ta boga pa un Aruba soberano cu lasonan cu otro islanan. Señor Presidente, tur hende ta recorda cu pa e mesun palabranan cu el a bisa awor ey, e ta e persona cu a hala su palabranan atras ora cu nos fraccion a bini cu un mocion na unda cu nos a usa su palabranan, y ata, ela bolbe bisé aworaki. Esakinan ta e personanan cu ta bisa cu nan ta pará firme manera soldánnan pa e pueblo di Aruba.
Señor Presidente, nos por corda na unda cu e mesun señor Frank Croes akinan a bini cu un mocion pa no draag af placa na Gobierno Central. Y ta e mesun señor Frank Croes aki a bolbe contra su mesun mocion.
Awor esakinan ta e soldánan cu ta papia berdad, ta nan mester defende pueblo di Aruba?
Mi ta kere cu e asunto di estructura estatal ta un asunto hopi serio y e ta sigui bisa cu no ta PPA a haya e mandato di pueblo pa busca e status aparte pa Aruba Señor Presidente, sino ta MEP. Pero, señor Frank Croes, si MEP a haya e mandato, pero ki mishi boso den Gobierno Central?

DE HEER C.PIETERS: Dispensami Señor Presidente, si mi no ta kibocá e palabra mester worde dirigi na Señor Presidente.

DE VOORZITTER: P'esey mi kier pidi señor Frank Croes tambe pa e no interrumpi e orador.

DE HEER P.KELLY: En berdad mi ta dirigiendo e palabra na Abo, Señor Presidente, pero naturalmente mi tin cu usa loke cu ela bisa pa mi trece padilanti, pasobra sino pueblo ta capaz di kere cu ta Señor Presidente a bisa cierto cos, mientras cu e sorto di cosnan ey, mi ta kere cu un hende cu ta respeta su mes no ta tribi di trece e cosnan ey padilanti.
Mi ta ripiti: E mandato pueblo di Aruba a duna MEP y no PPA. Locual cu señor Frank Croes mes a bisa cu e mandato cu PPA a haya ta di señor Juancho Evertsz, pa nan haya drenta den Gobierno Central. Awor ki mishi boso den Gobierno Central? Tambe e ta bisa cu MEP a cambia su punto di bista hopi vez caba encuanto e futuro estructura estatal di Aruba. Acaso lo e kier meen cu su partido PPA lo no a cambia su punto di bista? Es decir anto cu ainda nan ta manteniendo e igualdad di 10-8 cu a sali publica den nan pamfleta? Mi ta kere cu e personanan aki nan ta kere cu locual cu nan bisa pueblo ta kere nan. Pero loke cu nan mester haci ta trece nan punto padilanti, splika kiko ta e federacion cu nan kier.
Nan no ta haci esey, nan ta bló bisa cu: no ta MEP mester obliga nos bisa y splica kiko ta nos punto di bista, ta nos lo sá ki tempo nos lo splica nos punto di bista. Pero, Señor Presidente, ora cu en berdad bo ta convencí di kiko bo kier, palabra fuerte lo ta: Mi ta dispuesto pa splica kiko nos partido kier, na unda cu nan kier y ki ora cu nan kier. Pero no bisa cu: Nó, nos no por splica nos punto di bista, pasobra ta como si fuera ta boso kier forsa nos.
Señor Presidente, mi ta kere cu pa un parlamentario lo ta bon pa e para den su sapato y splica kiko en berdad e kier.
Señor Presidente, nos por a tende con señor Clyve Laclé por a bisa cu señor Betico Croes ta bisa y haci loke cu e kier y no tin ningun hende den su partido cu por bisé nada. Señor Presidente, den nos partido ta cada ken ta respeta desconan y ta respeta tur locual cu e partido tin pa hiba pa e lucha di e pueblo. Nos ta respeta nos lider, pero esey no kier meen cu nos ta permiti pa un lider haci loke cu e kier. Naturalmente, Señor Presidente, nos lider ta un persona cu sabi kiko e ta haci y e no ta hacielo pa perhudica e pueblo di Aruba. Pero esey no ta encera cu tur hende ta bay na su amen, si acaso cu e bay contra bienestar di Aruba. Pero sí mi lo kier trece dilanti pa recorda loke cu señor Léo Chance a yega di bisa señor Laclé, cu "si acaso cu bo no ta gusta, ata e porta ey"....

DE HEER C.LACLE: Persoonlijk feit, Señor Presidente. E palabra expresá door di señor Pedro Kelly nunca mi a tendele y ta duelmi cu e persona aki ta sufri di paranoia.

DE HEER P.KELLY: Señor Presidente, naturalmente awor aki e ta haci cu ni tende ela tendele. Mi kier meen, Señor Presidente, loke cu su lider a bisele a bay asina fuerte ariba djé cu te hasta ela lubida cu ela bisé esey. Pero si acaso, cu e por tin intencion como si fuera cu e ta manda ariba nos, lagué trecé padilanti. Mi ta reté pa bisa si en berdad e tin tal intencion. Pasobra esey ta locual cu mi no ta duda at all cu e tin, cu e tin cierto intencion y si acaso cu e tin cierto intencion, mi ta kere cu nos tur lo ta suficiente fuerte pa ponele na su debido atencion. Pero nos no mester hunga fini, Señor Presidente.
Señor Presidente, mi ta kere cu pa e eerste ronde te asina leuw y den segundo ronde nos lo bini cu otro asuntonan.

DE HEER C.E.ODOR: Señor Presidente, nos ta tratando actualmente un punto di agenda cu ta di suma importancia pa nos isla di Aruba y pa nos futuro generacion. A pesar cu pa banda di PPA nan no kier bisa pa pueblo no scucha cu nan ta boga pa Aruba bay den un federacion antiyano. Mi por a scucha palabranan di mi confrére y colega señor Frank Croes, cu den e mes sala aki a grita un bes cu PPA nunca a boga pa federacion. Despues di un rato señor Frank Croes a cuminsa tintilá, titoyá y practicamente ela cambia di palabra

di su mes expresion. Señor Presidente, si nos isla di Aruba mester drenta den un federacion, nos lo no conoce trankilidad mas ariba e isla aki. Dominio sigur y iminente y e otro isla lo ta pa nos isla. Nos lo ser tratá mescos cu un político di Corsow a yega di expresa un biaha relacioná cu Bonaire, cu Bonaire ta un cunucu di Corsow. Asina e pueblo di e isla di Aruba lo bay bira.
Tambe señor Frank Croes den un di e tiradanan di djé a expresa cu tin hopi arubiano ta traha na e otro islanan. Indudablemente, Señor Presidente, nos ta reconoce esey. Ta p'esey MEP semper á boga, tá boga y ta sigui boga pa tur Arubiano cu ta trahando sea na Corsow of na Bonaire, unda que sea, pa nan duna mas aporte cu ta posible na e isla, duna tur loke ta na nan alcanse pa progreso di e isla, unda cu nan ta traha y unda cu nan ta biba ariba djé.
P'esey Señor Presidente, nos semper a boga y ta boga pa tur Arubiano cu ta traha na Corsow of na Bonaire, pa nan duna nan aporte, duna tur loke cu ta den nan alcanse pa nan yuda progreso di e isla unda cu nan ta biba y unda cu nan ta traha. Pero MEP hamas y nunca lo boga of apoya pa cualquier arubiano bay entremete su mes den cualquier asunto interno di e otro isla.
Y aki nos ta weita, Señor Presidente, cu tur ta yega akiriba, nos ta duna nan tur hospitalidad, educacion, pan, y nan ta bin hunga futbol cu nos. Mi no ta critica nan, Señor Presidente, mi no por critica, pero sí mi ta resona mi voz ora mi ta tende un Arubiano cu a nace akiriba ta critica su mes isla pa defende un otro isla.
Señor Presidente, señor Rudy Frank a papia y a bisa cu e error di mas grandi cu MEP por a haci ta di join cu NVP-U. Mi ta contento cu mi por a tende e palabra ey, Señor Presidente. Pa mi refresca señor Rudy Frank su mente cu durante cu nos tabata den e partido AVP, señor Rudy Frank tabata un di e componentenan cu a vota pa no bay traha hunto cu PPA. Kiko a resulta despues? Señor Rudy Frank a bira minister den e Gobierno unda cu PPA tabata sintá.
Señor Presidente, akiden señor Clyve Laclé a menciona un palabra cual cu Bo permiso, Señor Presidente, mi kier a duna un aclaracion ariba djé. Esey ta e palabra cu MEP ta discrimina. Mi no sabi si Señor Presidente, ta permitimi duna un aclaracion ariba e palabra "discriminacion", pa motibo cu ela worde mencioná caba pa señor Clyve Laclé. Mi ta corda, Señor Presidente, dia cu e gran lider di PPA a fallece, cu ta señor Juancho Irausquin q.e.p.d., a surgi un problema di PPA di kende lo tuma riendo di e partido. E tempo ey, si mi no ta kiboca, nan a forma un tripartite. Señor Petronia tabata e homber cu forsa di cabey e tempo ey. Por cierto un persona bon conocí pa nos, un bon persona y mi por bisa ta hasta mi amigo. Kiko a resulta, Señor Presidente? Eleccion tabata biniendo, componentenan di PPA a cuminsa canta, cu nos no por pone Petronia como lijstaanvoerder, pasobra e ora ta surgi problemanan den e arubianonan cu ta vota pa PPA pasobra Petronia ta yioe di Corsow. Pero kiko a socede, Señor Presidente? Den e mes vuelta nan a pone Dr. Dennert candidato number uno. Awor dr. Dennert no ta mes yioe di Corsow cu señor Petronia? Awor pakiko nan no a pone señor Petronia y pakiko nan a pone dr. Dennert? Esey mi ta laga pa e persona cu a bisa, cu nos partido ta discrimina, pa e bisami ta kende ta discrimina.
Tambe señor Clyve Laclé ta bisa cu nos ta mucha di pueblo. Posiblemente su partido ta mucha di pueblo, pero nos nó; nos ta sirbidor di pueblo y ta p'esey nos a worde eligí.
Sí mi ta contento, Señor Presidente, di tende señor Laclé menciona continuamente "nos futuro independencia".
Mi ta contento di tende esaki, pasobra e ta encera cu e palabra ta contene e futuro independencia di Aruba. Mi ta gradicié pa esey.
Tambe a worde papiá akiden tocante e enquette di APA, Señor Presidente, mi tambe ta desea di tende den cuanto distrito y cuá ta e distritonan cu

tal enquetá a worde tení?
Te asina leuw, Señor Presidente. Masha danki.

DE HEER S.SPANNER: Señor Presidente, e punto di agenda "Desarollo estatal di Aruba", ta e reunion cu a worde yamá dos luna pasá tempo cu profesor Jeukens a presenta su documento provisional, pero como e tempo ey, e no a conviní MEP pa trata e punto di agenda ey, nan a pidi pa schors'é "tot nader order". Awor cu referendum ta dilanti di porta y nan no tin salida, nan ta purba envolve nos activamente, sabiendo cu nos partido ta y tin e alternativa pa cu e futuro estructura estatal di Aruba.
Status Aparte of Independencia Unilateralmente, no ta algo cu nos partido a propagá y e no ta algo cu nos a benda pueblo y p'esey, Señor Presidente, nos no ta sinti nos yamá pa realisé. Nos partido no a tuma ningun parti activamente pa realisa algo cu te awe pueblo no ta na altura di djé.
Hopi biaha den pasado caba, Señor Presidente, nos partido a tuma e posicion mas loyal cu por tin pa cu e mayoria cu a vota pa MEP durante 1973 y 1975 es ta pa nosparticipa den Gobierno Central y laga MEP, of mihor dicho señor Betico Croes, realisa locual nan a priminti pueblo, es ta Status Aparte, Decision '75 of Independencia unilateralmente of manera bo kier yamé.
Pa trece poco claridad den e asunto estatal, Señor Presidente, ta bon pa mi trece padilanti kiko a pasa cu MEP durante e dos anjanan cu nan tabata den Gobierno Central y pa mustra ariba nan fayonan mientras cu nan ta pretende ainda di ta asina preocupa pa cu e desarollo estatal di Aruba.
For di tempo cu MEP a bay participa den Gobierno Central, nos a keda masha stranjá y nos a spera cu tardi of tempran mester a bini un kiebra.
PPA tabata sigur cu e periodo di Gobernacion entre MEP y NVP-U, no por a traha hunto pa e simple motibo cu siendo cu MEP ta grita "Status Aparte" na Aruba, NVP-U na Corsow ta boga pa un Antiyas Uní. Ta lógico, Señor Presidente, cu nan no por a traha hunto y locual cu nos a pensa, verdaderamente a socedó.
Señor Presidente, mi dilanti mi tin copia di e famoso mocion di MEP, fechá 19 dec. 1973, cu ta un di e pruebanan cu MEP a faya ariba tereno estatal. Un mocion cu mester a interpreta e aparte status pa Aruba fuera di e constelacion antiyano. Sinembargo ningun caminda den e mocion ta pará nada di status aparte, un lema cu MEP a corre campanja cuné, cu a resulta un exito e tempo ey. Pues kiko a sucedé, Señor Presidente, cu status aparte no a aparece den e mocion presentá pa MEP e tempo ey?
E actual minister presidente, a bisa señor Betico Croes cu nos lo traha hunto pero nada di status aparte. Status Aparte tabata un lema pa haya votos na Aruba y eleccion a caba. MEP, Señor Presidente, a yega te na e palabra "status", pero "aparte" bo no ta hayé ningun caminda; bo por husgué con cu bo kier, Señor Presidente, pero nada di "status aparte".
Señor Evertsz no a permiti pa status aparte aparece den e mocion, ni den ningun documento oficial durante e periodo cu su partido y MEP a traha hunto y esaki e lider di MEP señor Betico Croes a accepta.
Ela accepta esaki, Señor Presidente, sinembargo awe e mesun persona aki tin e corahe pa grita cu pueblo lo lanta, nos mester haya nos independencia, lo bini referendum y mi no sabi kiko mas y ademas asina pretendiendo di ta preocupa pa cu nos desarollo estatal. Ainda mi por corda bon-bon con señor Domi Tromp miembro di Staten, e tempo ey tambe miembro di Eilandsraad, a bini cu un proposicion pa facilita MEP y pa trece mas claridad den e mocion presentá pa MEP y e proposicion di señor Tromp di fraccion di PPA a encera pa agrega fuera den e mocion presentá pa MEP cu MEP mester haya un aparte status fuera di e constelacion Antiyano, manera cu nan a boga pé, pero esaki tampoco señor Betico Croes a acepta. Mientras cu nos ta tende gritonan te awe cu nos mester haya nos independencia.
Señor Presidente, siguientemente mi kier a comenta kiko a sucede poco despues, día 31 di januari 1974, poco despues cu Gobierno Central a worde formá, naturalmente cu MEP.

Den un reunion di Staten e Minister President a lesa e Regeerakkoord cu a encera e.o. cu loke e Gobierno (MEP-NVP-U) kier y locual nan ta boga pa ta stipula door di e limitacion y posibilidad di e 6 islanan.
Cu otro palabra, Señor Presidente, e Gobierno a reconoce cu no ta tur cos por worde realisá y cu mester tene cuenta cu e limitacion di e otro islanan. Mas aleuw, Señor Presidente, e akkoord aki ta bisa, y e parti mas interesante pa cu realisacion pa cu e bunita lema di MEP, siendo partner cu NVP-U den Gobierno, cu lo bini un "Departement voor Staatkundig Structuur". Un otro idea cu semper a worde propagá pa NVP-U cu mester bini un departamento cu yama Situacion Estatal di Antiyas y di cada isla. Y kiko e departamento aki ta encera mientras cu MEP ta boga pa un status aparte, Señor Presidente? Cu riba tereno estatal Gobierno Central lo stipula su maneho mas tanto posibel basá ariba deseonan di e 6 islanan; no di Aruba só. Y aki atrobe, Señor Presidente, MEP a bolbe comete un pifia pasobra nan mester a zorg pa stipula clá den e regeerakkoord cu e deseo di MEP cu ta representa....

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, punta di orde. E ta encera un pregunta tambe. Mi ta tende hopi di Regeersakkoord, por ta cu señor Spanner kier meen regeerakkoord?

DE VOORZITTER: Esey no ta un punt van orde, esey ta interruptie.

DE HEER S.SPANNER: Mi ta kere cu loke ta importante ta pa señor Bislip scuchami bon y trata di comprende kiko mi ta trece padilanti.
Señor Presidente, pues MEP a bolbe comete un pifia pasobra nan mester a zorg pa stipula clá cu e deseo di MEP, cu ta representa mayoria di e pueblo arubano ta bon conocí caba; es ta cu nan kier un aparte status fuera di e constelacion antiyano.
Y asina, Señor Presidente, mi por sigui te manjan repasando e fracasonan di señor Betico Croes y su partido cu a demostra cu absolutamente nada riba terreno estatal no a worde realisá, manera cu nan a primintí.
Poco tempo pasá, nos tur a ricibi copia di un obra provisional preprará pa un autoridad riba terreno di derecho constitucional, un di e profesornan sobresaliente na Hulanda cu a bini Antiyas pa prepara e documento a peticion di Gobierno Central, den cual MEP tabata participá. E profesor Hulandes aki, Señor Presidente, a haci un bishita na Antiyas na februari anja pasá y ela papia cu tur partidonan politico na Antiyas, incluyendo MEP. Tambe ela conversa cu figuranan prominente ariba tur e 6 islanan y a base di su conversacionnan ela prepara un documento provisional cu lo sirbi como base pa sigui conversacionnan na Antiyas durante e luna aki. Y e partido MEP naturalmente lo ta parti di e conversacionnan tambe.
Pues, Señor Presidente, e documento cu ta culminacion di e punto di agenda cu nos ta tratando awe. Un documento cu no ta contene ningun recomendacion, solamente algun sugerencianan, riba cual e profesor kier conversa mas aleuw y cu MEP tambe. A stranja nos masha hopi Señor Presidente, cu lider di MEP ta preocupa tanto cu e documento aki, mientras cu nan mes a duna e profesor tal encargo.
Na di dos lugar, Señor Presidente, e trabaonan di e profesor ta sirbi solamente como conseho y pa yuda nos forma nos propio opinion. Y aki mi kier bisa cu mientras cu nos na Aruba, na Antiyas, no tin nos propio opinion, mi no ta comprende pakiko anto mester bini cu un referendum pa forsa pueblo pa tuma un decision pa cu algo cu nan no ta na altura di djé.
Awor, Señor Presidente, lo mi toca en breve e tópico tanto propaganda pa MEP: Referendum. Aunke cu manera mi a bisa un rato pasá cu pueblo berdaderamente no ta na altura di kiko esaki ta encerá. Na promer lugar, Señor Presidente, mester remarca cu den nos leynan constitucional no tin nada reglá encuanto procedura y consecuencianan di un referendum. Y cu esaki mi kier meen cu pa un referendum of plebisciet aki na Aruba no ta existi

un base legal. Pues consecuencianan legal e referendum lo bò.tin.
Pa trece un tiki mas claridad den e asunto aki ta mihó pa mi no usa e palabranan referendum of plebisciet sino usa e termino "sondeo di opinion".
Continuando, Señor Presidente, a resta e pregunta, es ta si berdaderamente ta existi e necesidad pa tene un sondeo di opinion bao di nos pueblo mientras cu nos pueblo no sabi precisamente ta kiko ta kiko.
Aki mi kier agrega cu si e necesidad ta existi, sí of nó, esey no ta un pregunta hurídico. Sí mi kier remarca, Señor Presidente, cu segun plannan di MEP of e BC, guía pa e partido MEP, e sondeo di opinion lo tuma lugar ariba un termino masha corto. Na maart próximo manera cu nos por a tende y no a resta ningun tempo pa duna pueblo ningun clase di explicacion tocante tal sondeo. Teniendo esaki na bista, Señor Presidente, e no ta eficiente pa tene e organisacion di e sondeo di opinion los for di eleccion di Staten pasobra aki tres luna tambe lo tin eleccion di Staten.
Y manera nos por a tende promer cu anja a caba lider di MEP a expresa cu é y su partido ta ambiciona pa bolbe participa den e Gobierno Central.
Di e manera aki, Señor Presidente, e sondeo di opinion lo no costa pueblo hopi placa y si ta existi e necesidad mes, locual ami no ta miré, anto lo ta miho pa hasi uso di expertonan di Merca y di Hulanda, cu ta especialisá ariba terreno di sondeo di opinion ya cu e BC ta dispuesto pa gasta e balente suma di fls. 40.000,-- pa e asunto aki.
Awor, Señor Presidente, kende mester participa den e referendum? Esaki ta algo cu te awe MEP no ta divulga na pueblo pasobra den nan seno tin algun separatistanan y pa tal motibo e opinion aki ta dividi. Ta lógicó, Señor Presidente, si mester tene un sondeo di opinion cu tur hende mester participa y mester ta envolvi den tal sondeo cu tin di haber cu futuro di nos isla; no un grupito sí y otro grupito nó. Ta necesario cu mester evita cu impresionnan por worde creá cu politica partidario. Ademas mester evita tur clase di discriminacion bao di nos pueblo, a base di color, religion y nacionalidad di mayornan.
Awor, Señor Presidente, mi kier a comenta en breve ariba formulacion di pregunta of mehor dicho ariba formulacion di e preguntanan di MEP. Pasobra PPA no a participa den e formulacion di e preguntanan.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, esaki nos no por considerá un persoonlijk feit, pero sí nos por consideré un punto di orden na unda cu ta worde bisá y mal impresion ta worde creá cu PPA no a participa na formulacion di preguntanan. Esey ta leuw di berdad. PPA á participa den e formulacion di e preguntanan.

DE VOORZITTER: Señor Croes, den tweede ronde bo por elabora ariba e punto akinan pasobra esaki no tabata un persoonlijk feit.

DE HEER S.SPANNER: Manera mi a bisa anteriormente, Señor Presidente, MEP ta purba na tur manera pa envolve nos partido activamente, pero esey nan lo no logra.
Na promer lugar nos ta haya cu pa parti di MEP, nan a demostra un cierto falta di sentimiento democrático pa limita e decision di nos pueblo no solamente dos alternativa, kitando asina ey e derecho di pueblo pa scohe otro posibilidadnan.
Tocante e promer pregunta, Señor Presidente, si bo ta pro un Aruba independiente unilateralmente, lo ta bon pa MEP haci un distincion pa cu nan independiencia cu nan ta boga pé. Pasobra esaki ta un distincion cu especialmente pa islanan chikito manera nos aki na Aruba ta di hopi importancia, es ta paisnan cu ta conta cu menos di 1 miyón di habitante, cu formalmente lo por bira soberano, es ta reconosí door di otro paisnan, como paisnan soberano. Pero ariba terreno internacional y económico lo no existi un dependencia grandi di e paisnan cu ta sostene tal soberanía?
Señor Presidente, cu esaki mi kier meen p.e. cu si Aruba bira independiente,

manera señor Betico Croes y su partido ta desea, internacionalmente nos lo no tin ningun clase di independencia. Y na esey dificilmente nos partido lo por duna su cooperacion.
Den segunda tando lo mi bay mas den extenso ariba e materia aki y loke ta trata e promer ronde, lo mi kier bisa, masha danki.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Presidente, e punto di agenda awe, "Staatkundige Ontwikkeling van Aruba", a pone PPA "perde streya di Noord".
Tin varios prueba di esey. Nos a tende di banda di PPA worde bisá "Aruba soberano, manteniendo lasonan cu otro islanan". Pero, Señor Presidente, ki ridiculez cu e persona ey a trecé padilanti, pasobra esey ta standpunt di MEP. Eppersona ya ta clá pa boltea caba promer cu e referendum; ya tin cuenta di bira MEP promer cu referendum.
Mi ta tende e persona ta bisa cu PPA no a haya e mandato. PPA no a haya e mandato, pero ata PPA den Gobierno Central, cu ki mandato PPA ta den Gobierno Central? PPA no tin mandato y PPA no tin derecho di ta den Gobierno Central. Un otro persona ta bin splica pakiko MEP cu NVP-U no por traha hunto. Pasobra MEP ta boga pa un status aparte y NVP ta boga pa un Antiyas uní y semper nan a boga pa "one-man-one-vote". Kier meen anto cu PPA si por traha cu nan pasobra PPA sí ta pro "one-man-one-vote" y MEP no por traha cu nan pasobra MEP a bringanan esey.
Cuminsamento di reunion mi ta tende cuenta di duna MEP cuenta ora cu e lider a pidi pa PPA duna su federacion-república of república federal, con cu nan kier yamé, cu nan kier bay aden. Pero akinan no ta MEP ta haya cuenta, ta pueblo ta haya cuenta. E pueblo ta scuchando, e pueblo ta loco pa sá con PPA ta boga su federacion. Nos no ta interesá den boso traicion, nos sabi e caba. E pueblo kier confirma e hecho.
Ora cu e ta bisa "de waarheid in het nauw brengen". Señor Presidente, esey yama "de waarheid in het nauw brengen". Mi no ta duna MEP cuenta pero Reggie Henriquez como miembro di MEP no ta interesa si nan por duna cuenta, como parti di e pueblo mi ta interesá pa duna cuenta. Ta e pueblo kier tende. MEP sá e cuenta di PPA. Esaki ta e federacion y nunca nan a kitele.
E federacion cu PPA ta boga pé pa logra tal proposito, PPA ta boga pé den tal parlamento e repartición di asiento ta como lo siguiente: Aruba 8, Bonaire 2, Corsow 10, Saba, St. Eustatius, St. Maarten 1. Esey ta igualdad y te awe PPA no a hala back. Si PPA no kier splica su federacion, aunke cu ami no ta PPA, ami lo spliké pa nan pasobra ta nan a publiké.
E ta imprimí na Oranjestad Printing y nunca nan a keha e empresa pa algo falso. Kier meen cu nan a acepta cu nan a laga imprimié na tal lugar, pasobra nan no a duna keho.
Asuntonan bao di competencia di e Gobierno Federal: Policia, Servicio Telefónico, (te hasta Telefoondienst nan kier kita for di nos), esey ta e federacion di PPA! E prueba aki kizas nan no a wardé, pero ami sí a wardé pasobra kizas cualquier dia e lo por ta util.
Ta p'esey nos kier sabi e staatkundige ontwikkeling y ela bisa cu PPA no a cambia su opinion.
Kier meen cu esaki ta e programa di PPA. Den tweede ronde nan lo bini haci zapatilla akiden pa busca manera di cambié. Pero esaki ta un bunita corant di e partido cu lo bay hundi e pueblo di Aruba.
Awe mi ta tende di e referendum cu PPA no ta di acuerdo, PPA no ta esaki pero Señor Presidente, si mi lesa "Nobo" di 26 di januari 1976 ta poní cu un headline asina grandi cu PPA ta dispuesto di tene referendum of eleccion. Of e hendenan aki kier insinua cu e redactor di "NOBO" ta saca rumornan falso? Of cu nan ta acusa e reportero di "NOBO" cu e ta scibi algo cu no ta berdad? Den "Local" di januari 22 tambe ta worde scirbi cu Leo Chance y Max Croes a bisa cu mester bini un referendum. Of tambe e editor di "LOCAL" no ta scirbi berdad?

Ta di con de repente awor PPA no ta di acuerdo cu e referendum, ora cu nan lidernan a bisele, ora cu e shonnan di partido a bisele, anto awe akidennan nos ta tende, manera nan mes a yama nan curpa "e muchanan di pueblo", ta purba desmenti. E muchanan ta purba nenguele.
Ora cu nos tende di poder igual, si mi no ta kiboca ta señor Rudy Frank a bisele. Mi ta bay quote "Beurs en Nieuwsberichten" di 5 di februari 1972, no di awor, Señor Presidente, di e tempo ey caba tabata tin e palabra "imposter".
Nan ta puntra: "Kan men in alle ernst verwachten dat er vruchtbare besprekingen mogen zijn wanneer één der eilandgebieden met ruim 60.000 bewoners (esaki ta Aruba) een beslissende vinger in de pap van het Centrale Gezag wenst te hebben"? Señor Presidente, esakinan a worde publicá y nunca nos a tende PPA reacciona pero MEP semper a reacciona ariba e cosnan aki. MEP semper a sali na defensa di su pueblo ariba e asuntonan aki.
"De MEP-arubaanse delegatie hebben duidelijk de indruk achtergelaten dat men op Aruba", nó, ta cuá e ta atrobe?..."hebben deze week te kennen gegeven dat men daar alleen maar iets vóór voelt als zij een beslissende stem in het kapittel mogen hebben. Wij kunnen ons indenken dat men daar in de Curaçaosche kringen er helemaal niets voor voelt". E corant di Corsow ta bisabo mesora cu Corsow no ta sinti pa e cosnan ey. Nó, Señor Presidente, ta pesey e cosnan ta aki.
Ta for di aña 1971, 1972 ta worde scirbi caba contra di Aruba. No ta di awor.
Ora nos tende di un federacion uní, algun cos manera onderwijs p.e., mi ta corda aki den reunion mi a yega di convida señor Frank Croes dia cu nan a habri e Hogere Technische Schoolcampus na Corsow, cu nan a saca asina un anuncio grandi, pa e pasa buscami den auto pa nos bay Antiyas si nos weitele. Esey ta un farce, Señor Presidente.
Pakiko mester bin cambio, Señor Presidente? "NOBO", 16 di januari 1976. Corsow debe Sociale Verzekeringsbank fls. 24.000.000,--. Esaki ta worde pagá den 10 anja. Aruba promer cu e anja a caba nan a cobré 9 miyón malamente. P'esey MEP ta boga pa sali afor y nos tur ta corda con su Excelentísimo Excelencia di Finanzas actualmente, promer cu ela drenta bira minister a bisa cu Aruba mester paga. Pero ya Corsow sí a haya arreglo pa paga den 10 anja. Aruba a paga 9 miyon malamente.
Despues nan ta puntra, e hobennan di Aruba ta sin trabao. Ta manera un cos cu si e hobennan di Aruba ta sin trabao, ta MEP. Señor Presidente, den e constelacion cu nos ta actualmente, riba e begroting di 1977 a bay ariba belasting di Gobierno Central, pa vía di PPA; fls. 22.000.000,-- pa Corsow fls.2.000.000,-- pa Aruba. Y ta asina ta busca trabao pa nos hobennan haya? Señor Presidente, nan mester weita promer con nan kier purba troce e berdad di e pueblo. Mi kier puntra cuanto e ambtenaren korps di Gobierno Central ta na Corsow y cuanto e ta na Aruba pa mustra unda tin lugar pa e hobennan traha?
Señor Presidente, pero nada, nan ta grita un grito desespera awor cu referendum ta bin. Awor nan ta grita te hasta cu nan ta boga pa un Aruba soberano cu lasonan cu e otro islanan. Si nan ta grita p'esey cu nan ta boga pé anto anto bisa tur hende pa vota pa e referendum y vota na fabor di MEP pasobra ta for di anja 1971 MEP ta boga pa e cos ey.
Aki nos a tende cuenta di saca e hendenan di e otro islanan afor. Ki moda di intimida esta pa spanta e hendenan! Mi tin cu refuté akinan, nunca ela pasa den pensamento di MEP, y nunca ela pasa den pensamento pa saca cualquièr hende for di Aruba. E ta un mentira, Señor Presidente, e ta un enganjo pa spanta otro hende. MEP ta sigura delaster un hende cu ta ariba Aruba aki su trabao contínuo. Loke nan ta pretende ta un mentira bajo: MEP kier saca e hendenan di e otro islanan afor. Señor Presidente, mi ta declara categóricamente cu esaki ta un mentira. Nunca MEP ni a pensa ariba e cosnan ey. Pero e cos ey ta worde pensá si den mentenan trocí di otro, pero den mentenan correcto di MEP sorto di pensamentonan asina ey no sá pasa.

Aki nan ta bin y bisa cu MEP tin algo pa spanta e pueblo cuné.
MEP no tin nada pa spanta e pueblo cuné, Señor Presidente, tur loke cu MEP ta pidi ta pa e pueblo por tuma un decision. E kier sigui ainda cu e hendenan aki? E kier sigui manjan cu Hulanda duna independencia? Pasobra independencia no ta MEP ta pidié, no. Independencia a worde pidi na anja 1969 si mi no ta kibocá, tempo cu despues di 30 di mei na Corsow cu nan a nenga Jonckheer pa bira gouverneur.
MEP no tabata existi e tempo ey, ta PPA a pidi independencia. Y e federacion cu nos ta bay aden, nos no por nengué, ta un federacion independiente e ta, pasobra Hulanda a bisa cu si nos kier independiente, e ta mandé pa nos per luchtpost. No ta MEP ta boga pa independencia; MEP a bin haya e lucha caba pa independencia di Antiyas. MEP a rechasa e cuestion di "one-man-one-vote", pa e peligro di e pueblo.
Ora cu mi tende señor Trinidad bisa cu MEP ta un partido cu no por para ariba su mes y den su mocion, "zakelijkerwijze" como parlamentario ta usa e palabra "ganja" awe. Pero ningun corant no ta publiké pasobra e no tin emocion, e no tin sanger den su curpa. Y e palabra "ganja", no ta é a bisé no, ta otro. Ta e spirito malo den su cabez, pero no su persona.
E ta bisa pa MEP yama un reunion pa sinta hunto cu PPA pa traha hunto cu PPA ariba e futuro di Aruba. Mi no por papia esaki namens MEP pasobra nos no a conversa ariba djé ainda pero mi opinion personal e ta, papié akiden hunto cu MEP, ban papié, nos, tur caminda, cu tur hende ta tende y no caminda cu bo por bisa manjan cu bo no a bisa tal cos. Nos no a haci tal cos y nos no a bisa tal cos.
Awe den e constelacion cu nos ta hinká, si nos papia ariba nos peil di economia, manera señor Frank Croes ta papia, cu peil di economia ta turismo. Señor Presidente, awe ningun hende di Aruba por bula pa Maracaibo directo, ningun hende di Maracaibo por bula pa Aruba directo. Esaki ta un ehemplo, pero tin mas. Esey ta yuda e peil di nos economia? Esey ta yuda e peil di turismo? Nó, Señor Presidente, nos ta worde minacht asina ey.
Ora mi tende e palabra "ki bal libertad y muri di hamber", Señor Presidente, esaki ta un palabra cu mi no sá con pa reacciona ariba djé, pasobra ki bal biba na rudilla di limosna sin cu bo tin libertad? Ta esey ta nan contra-reaccion? Biba di limosna? Segun cu e Gobierno kier duna un pida pan, nos tumele? Pasobra otro hende no solamente ta muri di hamber pa nan libertad, Señor Presidente, nan ta haci peor cu esey. Y mi no ta kere cu mester muri di hamber aki na Aruba.
Pasobra ki garantía nos tin den un Antiyas independiente manera cu nan ta boga pé, pa e sigui manjan pa nos por haya nos placa.
Mi a tende for di señor Rudy Frank algun splicacion cuenta di ALM, mi a tende cierto igualdad.
Kiko ta cierto igualdad? Bo tin igualdad completo of bo no tin'é. Un cierto grado di soberania. Kiko ta un cierto grado di soberania? Bo ta soberano of bo no ta.
Señor Rudy Frank ta papia di cierto grado, cu mi no sabi den cuá grado e ta papiando. Pero mi ta sigur cu e mes no sabi. Den final di su discurso e ta bisa cu e concepto aki ta leuw di ta un federacion, leuw di ta un republica federal. Pa mi e ta ni carni ni pisca; e ta nada.
Señor Presidente, ora cu nan a bisa cu MEP no a haci nada den Gobierno Central, ta leuw di berdad. Ora cu MEP a cuminsa traha den Gobierno Central mester tabata tin un partner pa corta MEP su hala. Mester a busca un otro partido pa corta MEP su trabao y nan a hayaé den PPA, pasobra cu nan a bisa cu nan no tin mandato di pueblo y nan no tin respet pa nada.
Señor Presidente, ken mas no a bisa na television cu nan lo respeta e decision di MEP? No ta señor Osbaldo Croes a bisa na television cu MEP a haya e mandato y PPA ta respetele? Ora mi tende cu MEP no a haci nada, Señor Presidente, nan ta lubida ariba e motie di 19 december 1973, caminda cu nan ta duna Aruba su caminda pa e cana, pero ningun hende ta comenta ariba esey den PPA. E motie ey nan ta lubidele.

Awe nan ta busca blame e cuenta di Prof. Jeukens na MEP. Señor Presidente, nada no ta menos berdad. Berdad ta cu den Gobierno e tempo ey, MEP tabata aden, nan a laga busca prof. Jeukens.
Pa ora cu ela yega Antiyas MEP no tabata aden mas; PPA tabata aden anto ela sigui segun e opdracht di e regering. Pasobra si ela sigui segun e opdracht di regering tempo cu MEP tabata aden, anto ela sigui segun e motie di 19 december 1973, cu PPA mes a vota pé.
Den mi mes mi ta puntra hopi biaha, ta na unda prof. Jeukens a haya e verdeelsleutel di 16 pa Corsow 9 pa Aruba. Señor Presidente, varios biaha mi a lesa esey y mi ta pensa ariba djé. E ora mi a yega na un conclusion cu PPA a duna prof. Jeukens un federacion pasobra si 10-8 ta igual, 16-9 tambe ta igual segun prof. Jeukens.
Pakiko MEP ta contra di e rapport aki? Mi no ta culpa prof. Jeukens, pasobra ta un opdracht el a haya. E ta bisa: "Daar zijn er een aantal zaken aan de orde geweest t.a. waarvan ik voornemens ben bedoelde bespreking voort te zetten". Señor Presidente, despues e ta bisa: "de wens van Saba, St. Eustatius, en St. Maarten". Tempo cu nos a reuni cu prof. Jeukens muy claramente nos a duné di conocé e deseó di Aruba, pero e no ta compila den e rapport ey. Nos no ta den Gobierno Central mas; un otro partido cu ta boga pa 10-8 ta hinká den Gobierno Central y mi por comprende pakiko Prof. Jeukens a haci e fout ey, p'esey mi no ta culpele. Lo nan a bisele cu ta nan ta sintá den Gobierno Central y cu ta nan tin e mandato di e pueblo.
Mi a tende awe hopi papiá akidennan di MEP esaki y MEP esaya. Pero manera señor Pedro Kelly a bisa cu MEP ta un partido democrático, nos tin intercambio di opinion y nunca a sali na clá manera cu PPA a haciele pa ciérto miembronan di nan grupo caminda cu Leo Chance ta bisa cu si nan no ta haciele, nan por wel di sali afor. Un poco luna pasá un hende a bisa den corant cu : "pami cuné no tin lugar", pero awe até aden ainda y señor Chance ariba e mes stoel y e ta e mesun caminda bao di e stoel di señor Chance.
Te asina leuw pa di promer ronde, Señor Presidente.

<u>DE HEER P.BISLIP:</u> Señor Presidente, lo mi ta corto den mi discurso como cu e splicacion cu nos a spera awe di PPA pa cu e desarollo estatal di Aruba no a bini. E pueblo a keda decepcioná cu te aworaki PPA no ta duna un splikacion en detaye encuanto nan federacion.
Dia 8 di januari 1976 un reunion publico di Eilandsraad a ser yamá, caminda cu nos a debati ampliamente ariba e status aparte. Dia 31 di juli 1976 un otro reunion a ser yamá pa nos a trata ariba e referendum. Akiden tambe ampliamente debatenan a surgi. Nos a trece claramente e posicion di MEP pa cu e structura estatal di Aruba, awe tambe nos por a tende di parti di AVP nan posicion y tambe ta bon clá den nos memoria e posicion di e partidonan politico di Corsow. Encuanto esey toch mi kier a cita algo cu den un reunion a tuma lugar na Corsow y cual a worde schriftelijk vastgelegd. Caminda cu ta pará: "De Eilandsraad acht de federatievorm voor de huidige Nederlandse Antillen het meest wenselijke en is bereid mede te werken om deze eenheid mede tot stand te brengen". E ta sigui bisa: "De Eilandsraad stelt dat de Eilandgebieden hun eigen constitutie dienen vast te stellen dewelke evenwel niet in strijd mag zijn met de federale constitutie". Kier meen si toch cada isla haya nan constitucion e no por ta en pugna cu e constitucion di e Gobierno Federal. Mas aleuw un pregunta ta surgi tambe den e reunion ey: "Zal de federatie moeten zijn een souvereine staat, een republiek of een commonwealth"? E contesta ta: "Voor de beantwoording van deze vraag moge de Eilandsraad zijn instemming betuigen met de verklaring dd. 17 februari 1972 uitgegeven door de Curaçaosche politieke partijen luidende als volgt: "De Curaçaosche politieke partijen DP, Frente Obrero, MAN, MASA en NVP-U spreken zich onomwonden uit voor het bewerkstelligen van een onafhankelijke federale republiek". Y asina esey ta e posicion di e partidonan politico di Corsow. Entre nan NVP-U, cu ta den Gobierno Central aworaki y ta worde gesteun door di PPA.

Cu otro palabra bo por bisa anto cu PPA tambe ta steun e forma aki aunke cu nan no ta bisa esey di boca pafor.
Señor Presidente, señor Trinidad a trece dilanti den su discurso cu nos ta considera oposicion como un sorto di BC pasobra nos a yama reunion pa nan duna nan punto di bista. Señor Presidente, si tur e otro partidonan politico a duna nan punto di bista, mi ta haya cu ta falta di respet di PPA pa cu e pueblo cu e no ta duna su punto di bista.
Señor Trinidad a bisa claramente cu hopi tempo a pasa. En berdad for di 8 di januari 1976 pa awor 10 di januari 1977 un anja a pasa y nan a haya debido tempo pa nan por a formula traha nan staatsvorm of staatsmodel y trecé, spliké dilanti di pueblo. Pero e ta sigui bisa cu pór duna splikacion pero cu e ta nenga di duna splicacion.
Awor akinan, Señor Presidente, toch lo mi kier a trece algo padilanti como cu den diferente discursonan e miembronan ta trece diferente corantnan padilanti, lo mi tambe kier trece un padilanti pa mi citele pa nan tendele bon clá. E ta Amigoe di 31 december 1976 y ta bao di Commentaar:
"Referendum. Het is één van de grootste verwijten die men de huidige oppositiepartij in de Eilandsraad, de PPA, moet maken, dat zij nog altijd geen uitgewerkt plan voor Aruba's staatkundig structuur op tafel heeft weten te brengen. Wel zegt men een "alianza nobo" voor te staan waarin Aruba een gelijkwaardige plaats inneemt naast Curaçao. Maar erg veel meer is men op deze nieuwe staatsvorm niet ingegaan".
Y nan no a refuté ningun dia, Señor Presidente. Pero ariba e mesun blaadchi eynan, pagina 5, den e discurso di anja di Ministro Srta Faustina Frank, ela trecé claramente padilanti y tin biaha bo ta gosa cu den nan seno toch tin hende ainda cu ta open y ela bisa: "Trouwens de hele aanpak van de federatie-gedachte vind ik verkeerd".
Kier meen e aanpak di e federatie-gedachte tur e tempo ey ta verkeerd.
"Men is uitgegaan van stereotype federaties die al bestaan. Als de Antillen zich in een unieke situatie bevinden dan kunnen wij ook een unieke staatsvorm kunnen scheppen."
Kier meen ainda cu nan tin cu bay creé, nan no tiné. Asina ta cu si señor Trinidad ta bisa cu e tiné pero cu e ta nenga di duné, mi ta kere cu akinan si e no ta papia berdad, pasobra cu nan no tiné ainda y mi ta reté pa e bin cunele pasobra akinan un minister a bisa asina, preto ariba blanco. Un bon sonido si cu mi a tende di nan, unda cu podiser ta papia nan ta papia, di curason mi no sabi si e ta sintiele, cu PPA no ta responsable pa e rapport Jeukens. Ora cu e mocion bini padilanti nos lo weita si en berdad nan ta meen loke cu nan ta bisa.
Mi kier a refuta algun insinuacion cu señor Clyve Laclé a trece padilanti. Cu si PPA a haci un bon campanja PPA lo a haya mas asiento. Señor Presidente, e ta accepta cu nan a haci un mal campanja, e ta accepta cu nan a ganja e pueblo y prueba ta cu e corant akinan cu en berdad no tabata tin nada. Papia só di un federacion y esey ta tur cos. Bo mester trecé tambe padilanti.
Ata señor Rudy Frank a trece di djé padilanti; critica lo bini ariba djé, semper bo ta haya critica, pero ela bin cunó padilanti. PPA te awe nada.
Y tambe, Señor Presidente, en berdad tin hendenan akiden cu ta usa palabranan cu no ta parlamentario. Manera señor Clyve Laclé a trece padilanti cu ta basta fresco di MEP pa pidi PPA splicacion. Minoría ta papia di frescura di mayoría.
Ta basta fresco di boso parti pa contra di e deseo di e pueblo pa ta den Gobierno Central aworaki.
Tambe ela trece padilanti cu nos ta forsa cu Spanjó mester ta nos idioma legal. Señor Presidente, mi tin akinan e programa di PPA di 1973 pa 1977 y ariba pagina 11 ta poní: "PPA ta di opinion cu un estudio profundo y serio mester indica cual di e dos idiomanan: spanjó of inglés lo mester reemplaza hulandes den nos ensenjansa".
Tambe Señor Presidente, lo mi kier a trece padilanti, esaki no ta pasobra

cu mi tin algo contra ningun persona, pero ora cu un hende ta papia e mester weita con e ta papia. PPA ta un partido netamente Arubiano. Netamente arubiano, Señor Presidente!! Mi ta cohe e mesun programa, Señor Presidente, mi ta kere bisa bon clá mi no tin nada contra di ningun persona, pero como cu e ta trecé padilanti mi tin cu duné splicacion.
Number 4 ariba lista: Leo Chance; netamente arubiano. Number 5: Ernesto Petronia; netamente arubiano. Number 6: Ernest Finck; netamente arubiano. Number 8: Guillermo Trinidad; netamente arubiano y tin mas, Señor Presidente.
Anja 1975: Guillermo Prospero Trinidad; netamente arubiano. Ciro Manuel Pieters; netamente arubiano; Diederick Charles Matthew; netamente arubiano; Leo A.I. Chance; netamente arubiano. Ruby Nahar; netamente arubiano; Ferdinand de Wit; netamente arubiano y Ernesto Petronia; netamente arubiano. Mi no tin nada contra e personanan aki pero como cu ela trecé, pa e no bruha e pueblo, pa e pueblo kere cu en berdad e lista ta un lista netamente arubiano, mi a trecé padilanti.
Y tambe señor Frank Croes a trece padilanti den un di su defensanan cu pakiko nos no ta usa e enquete di APA. Señor Presidente, den un enquete tur hende cu sabi algo di e materia aki mester sabi bon cu un di e elementonan principal ta cu e mester ta representatief. Awor mi ta kere cu despues cu mi caba di tira mi discurso lo mi bay duné un splicacion pasobra mi no ta kere cu e sabi esey sino e lo no a bisele. Y tambe cu Aruba semper a sali di bon den e reparticion di e belastingnan y ela bisa tambe cu nos no a refuté; e mester a bisa cu nos no a refuté ainda. Tabata den dianan di fiesta, pero si si ela lesé bon, lo e lo a ripara cu Aruba no a sali di bon. Teoreticamente Aruba lo mester a sali di bon, pero si bo bin den un reparticion dos isla caminda cu un tin cu draag bij cu 20 miyon (un ehemplo mi ta trece padilanti) y un tin cu draag bij 10 miyon pero esun cu tin cu draag bij 20 miyon no ta draag bij ningun cent, anto bo no por bisa cu ami a sali bentahoso, pasobra ningun momento ningun hende a sali bentahoso den e caso aki. Mi ta kere cu si e cohe e corant y lesé bon lo e comprende kiko ami kier meen.
Te asina leuw, Señor Presidente.

<u>DE HEER TH. FIGAROA:</u> Señor Presidente, lo mi ta masha corto. Awe mainta cu masha atencion mi a tende cu tabata tin contacto cu otro instancianan y otro potencianan tocante nos defensa den futuro.
Y e contactonan aki a worde haci durante e viahanan cu pueblo a paga en conexion cu structura estatal futuro di Aruba. Awor mi ta haya cu ta derecho di pueblo e ta pa sabi ta cuá ta e nacionnan cu e contactonan a worde tumá. Riba ki nivel di autoridad y cu BC tin e documentonan cu nan a traha durante e contactonan aki. Pasobra ta e derecho sagrado di un pueblo ora cu e ta bay dicidi cu e ta bay bira independiente, pa sabi ta cuá pais lo bin manda ariba djéle pasobra esun cu tin e defensa, ta é lo manda. Y nos lo kier sabi ta cuá pais e ta. Ta derecho pa e pueblo sabi esaki pasobra ta e pueblo a paga pa e viahenan.
Pero naturalmente eseynan ta cosnan cu lo keda scondí, pero nos lo keda hamer ariba esaki pasobra ta derecho di e pueblo e ta, pa ora cu e ta bay scohe. Y ta p'esey mi ta pidi señor Gezaghebber como presidente di BC pa duna nos e detayenan di e contactonan cu a worde haci y cu cuá potencianan tabata tin contacto pa nos defensa futuro ora cu si acaso e pueblo vota pa independencia, pasobra ta su derecho sagrado.
Tocante e rapport Jeukens nos por ta masha corto. PPA oficialmente a rechasa loke cu tin den e rapport ey pasobra e no ta acceptable pa ningun partido Arubiano y seguramente no ta cu aprobacion di PPA. Jeukens a bini aki como ya un biaha caba Jeukens a traha un rapport den tal sentido y despues e ta worde buscá atrobe pa bolbe traha un rapport. E interim-rapport a worde trahá den mesun sentido cu no ta na bentaha di Aruba, cu e ta na bentaha di e isla di Corsow.

Mi no tin nada contra e isla di Corsow, pero si nos no kier ser dominá, nos kier ta ruman, nos kier ta hunto den un Antiyas Uní, pero no cu nos ta bao di Corsow sino nos mester ta pará igual cu Corsow. E rapport aki manera cu mi a tende cu lo bini un mocion tocante djé, e mocion ey no tin su valor pasobra tur partido caba a rechasé y si MEP no kier bay papia cuné, no papia mas cu Jeukens pasobra mi no ta weita ningun bon pa MEP bolbe bay sinta cu Jeukens y nan ta bisa cu ta independencia nan kier. Esey ta perdemento di tempo di parti di MEP. Nos ainda cu ta kere den un Antiyas Uní, nos si por bay sinta cuné pa traha un otro rapport of busca un otro experto cu no ta partidario di Corsow pa traha un staatregeling pa nos na moda cu nos por sigui cu un Antiyas Uní.
Awor, relacioná cu e independencia cu MEP ta papia di djé, nos no sabi ta kiko esey ta encera: un monarquia, un imperio, of ta kiko, nunca nos por a tende ta kiko e idea ta. Si vota pa un independencia ta ki forma di gobierno nos lo tin.
P'esey mi ta pidi Señor Gezaghebber, pa duna nos e detaye tocante e contactonan cu tabata tin riba asuntonan di nos defensa futuro......

DE HEER P.BISLIP: Ta kende mester duna e contestanan ey, Señor Presidente?

DE VOORZITTER: Bestuurscollege.

DE HEER TH.FIGAROA: Wel, Bestuurscollege, pero mi por pidi Gezaghebber tambe, como ta e ta e Voorzitter, cu ta representa e Bestuurscollege. Pero lo mi referi na e Bestuurscollege. Mi no a bruha, mi sabi masha bon ta kiko mi a bisa aki. Pero contestá sí lo mi kier a haya e pregunta cu mi a haci.
Asina ta mi kier haya e contestanan ey tocante di e defensa y tocante estructura interno di Aruba, sí Aruba kier bira independiente.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, mucho den e reunion aki no a keda pa mi, pa mi por trece padilanti, pero sí e punto di bista di Partido Patriotico Arubano a keda comprobá claramente den e reunion aki. Esey ta cu no ta encargo di Partido Patriotico Arubano pa duna ningun clase informacion encuanto di nan pensamento di estructura estatal.
E motibo pakiko mi ta trece esey padilanti, Señor Presidente, ta cu na 1973 un eleccion pa Gobierno Central a wordo formá den cual Partido Patriotico Arubano a participa den e campaña ey cu e intencion di por a convence e pueblo pa un sistema federal mientras cu Movimento Electoral di Pueblo a propagá y a hiba riba su plataforma un status aparte. Resultado di e campaña ey tabata, Señor Presidente, cu Movimento Electoral di Pueblo a gana campaña. Ya cu esey caba, Señor Presidente, e pensamento federal no tabata existi mas riba nos isla. E no tabata existi mas riba nos isla, pasobra e pueblo na 1973 a scoge e status aparte di Movimento Electoral di Pueblo como e punto di salida pa nan estructura estatal.
Lo mester tuma cuater aña prome cu na mi pensamento nos por argumenta kiko ta plataforma di e Partido Patriotico Arubano, pasobra e plataforma cu ta existente te awor aki ta e plataforma riba cual e Gobierno Central a traha su programa. Y e programa cu e Gobierno Central a traha na 1973 tabata e programa cu M.E.P. hunto cu Partido Nacional Uní di Corsow a formulá. Den e programa ey, Señor Presidente, cual mi tin mi dilanti, ta pará cu Gobierno Central lo tene cuenta tanto cu ta posibel cu deseo di e diferente islanan ora ta fiha e estructura nobo.
Pues, Gobierno Central lo tene cuenta cu e diferente deseonan di e islanan y e deseo di e isla di Aruba tabata status aparte.
Awe anto no ta existi e motibo cu nos lo mester duna ningun clase di informacion.

Y esey mas aleuw e ta bisa, cu Gobiérno Central tambe lo tene cuenta loke ta opinion tambe di Staten, di acuerdo cu e mocion di 19 di december 1973. Y den e mocion ey tambe a worde bisá aki den caba door di un colega di mi, señor Spanner, kende a bay detayadamente riba e mocion di 1973 y a duna di comprende tambe cu eyden Partido Patriotico Arubano a duna su sosten na e mocion ey, como cu nos ta conciente y nos tá un Partido conciente, cu ta Movimento Electoral di Pueblo tabata esun cu a sali victorioso den e campaña e tempo ey.
Awe, Señor Presidente, e reunion a worde yamá y nos lider di fraccion ta haya un telegram, en cuanto e hecho cu kier cambia rumbo di e reunion aki. Pero mescos cu tur fraccion politico den e Sala aki, nos tambe, un fraccion politico den oposicion, sabi di defende nos punto di bista y mantene e punto di agenda aki manera ela worde stipulá na november.
A worde papiá tambe, Señor Presidente, di "one-man-one-vote".
Ta visto y ta conocí pa tur hende cu den un reunion cu e miembronan di Eilandsraad di e Raad anterior, den cual Partido Patriotico Arubano tabata forma Bestuurscollege, a reuní cu minister Lardinois e tempo ey na Hotel Sheraton y categoricamente e Eilandsraad di e tempo ey a duna ministro Lardinois di conoce cu pa Aruba one-man-one-vote no ta acceptable.
Y mas ainda, e Raad di e tempo ey a informa ministro Lardinois tambe, como e ministro cu ta encargá cu asuntonan di Antiyas, di buta e partidonan di Corsow comprende cu bao di ningun circumstancia e sistema di "one-man-one vote" ey lo worde acceptá aki na Aruba. Mi ta kere cu esakinan ta e clase di puntonan, di cosnan, cu awe nos ningun no tin e derecho di benta na cara di otro.
Señor Presidente, a bin tambe cu e rapport Jeukens. Ta conocí cu Partido Patriotico Arubano a reuní cu prof. Jeukens y ta conoci tambe cu Partido Patriotico Arubano a mustra prof. Jeukens cu nada cu no ta mustra den e direccion cu Aruba lo tin e igualdad cu Corsow lo no ta acceptabel pa Partido Patriotico Arubano. Y esaki P.P.A. su directiva a publica tambe despues di su combersacionnan cu prof. Jeukens.
Prof. Jeukens no ta un sumpiña of anzoé den garganta di Partido Patriotico Arubano, pasobra prof. Jeukens y P.P.A. nunca tabata tin relacion.
E relacion cu prof. Jeukens a cuminza despues di 1973, ora cu Gobierno Central a worde formá, cu prof. Jeukens a worde yamá, cu a worde busca prof. Jeukens, despues di a entrega un rapport caba na 1971, cu no tabata na satisfaccion di Antiyas.
Ta berdad loke nos lider di fraccion a menciona, Señor Presidente, cu tabata tinun sonido positivo den e Sala aki. Pero aparentemente e sonido positivo ey, despues di a tende hopi oradornan asina, ta verwater.
Bo ta cuminza ta duda den e posibilidad y e seriedad di e sonido positivo ey. No obstante mi ta kere cu e lider di fraccion di Partido Patriotico Arubano ta conciente di e sonido positivo ey y nos lo mantene tambe e porta habri pa clase di sonidonan positivo asina. Pero nos lo bin tambe cu argumentonan positivo, si mester yega asina leuw.
Awe, Señor Presidente, nos ta papia di referendum. Awe nos ta papia di hopi preparacion pa e referendum. Nos ta bay asina leuw y lubida cu bo no por tene un referendum y bisa solamente cu lo bo tene informacion y cu informacion lo worde duná na pueblo. Informacion cu worde duná na pueblo via television no ta suficiente pa preparacion pa un independencia.
Mi kier papia di independencia, como ta esey Movimento Electoral di Pueblo cu ta den gobierno, ta boga p'é.
Pero mi kier puntra: ta independencia ta loke e pueblo a duna mandato p'é of ta status aparte? Mi tambe ta confundi awor si e status aparte ta e mesun splicacion cu e independencia of si independencia ta e mesun splicacion cu status aparte? Pa motibo cu mi ta corda cu ta e argumentacion y e plataforma ey a worde usá y awor nos ta tende otro sonido.
Den varios ocasion, Señor Presidente, nos a trece padilanti cu bo no por prepara e isla aki pa su independencia manera Movimento Electoral di Pueblo

ta boga p'é, sin cu ta tene un inventarizacion di e isla aki.
Bo no por tene un referendum ora cu no por duna cuenta di e asuntonan social-economico, cultural, educativo. Si bo no ta tene un inventarizacion den cual bo ta envolvé bo Camara di Comercio, bo organizacion bancario, bo sindicatonan, prensa, clero y cu bo buta tur e asuntonan aki riba papel. Cu bo por formula bo inventario, pa asina ey bo por sabi kiko ta spera bo. Y cu e informacionnan aki bo por entregué cas pa cas y asina e pueblo por hustifica, huzga kiko ta speré.
Pero nos ta papia di un referendum y manera un colega di mi den Raad a bisa, cu den e presentacion di e definicionnan pa e referendum Bestuurscollege lo invita Gobierno di Hulanda, Gobierno di Antiyas, Secretario-General di Naciones Unidas, e Presidente di e Comision de Decolonizacion y tambe lidernan di otro gobiernonan. Pero ora bo invita tur e personanan aki y si un di nan mester puntra nos kiko ta nos inventario cu nos a tuma. Kiko ta e preparacionnan cu nos tin pa presenta na e pueblo.
Mi no ta kere cu ta hustifica pa nos por bisanan cu den e corto tempo cu nos tin di 10 di januari pa 25 di maart nos tabata bay tur dialuna anochi dilanti di television y nos tabata splica pueblo tocante esaki.
Mi ta kere cu nan lo kier bisa, un paar di dia promer cu e cos aki tuma lugar, gustosamente nos lo kier algo den nos man, un documento, cu nos por sinta den nos kamber di hotel y analiza kiko ta e posicion economico di e isla aki, kiko ta su posicion educativo, etc.
Y esey ta masha importante prome cu nos por tene un referendum y riska invita tur e personanan aki, cu lo mester ta expertonan riba e tereno riba cual nos ta bay move nos mes riba dia 25 di maart venidero.
No ta asina facil, Señor Presidente, pa nos mester tuma e cosnan aki.
Of kizas nòs ta tuma nan mucho facil of nos ta kere ta manera nos ta pone nan riba papel, of ta manera nos ta biaha pa Puerto Rico, ta asina ta un referendum, sin duné ningun otro consecuencia.
Ainda mi ta corda, Señor Presidente, cu durante e reunionnan di Topoverleg na Aruba y na Bonaire, hopi di e partidonan a manifesta nan pensamento pa duna un rapport financiero-economico di Antiyas y pa tambe duna un rapport financiero-economico di e islanan. Y e topoverlegnan aki a tuma lugar ora cu M.E.P. tabata den Gobierno. Y den un rapport cu señor Boeli van Leeuwen a manda pa e minister di Staatkundig Structuur di e tempo, e ta bisa: ".. en ook U, Heer Minister, heeft de noodzaak van een inventarisatie der alternatieven onderkend. Immers, in Uw brief van 4 oktober 1974 heeft U de Heren Minister-President en Minister van Financien verzocht de financiele en economische aspekten van eventuele wijziging van onze huidige staatkundige structuur aan een grondige analyse te onderwerpen".
Aki nos ta mira anto, Señor Presidente, cu e Ministro di Staatkundige Structuur di e tempo ey tambe tabata di opinion na e topoverleg na unda tur e islanan tabata representá, cu no ta un asunto cu bo por drenta den djé, sin cu bo ta tuma un inventarizacion di e asunto- y aspectonan mas importante en cuanto e futuro estatal di Aruba of e futuro estatal di cada isla individual, cu ta formando na e momento aki Antiyas Hulandes.
E minister di Structura Estatal di e tempo ey a bay asina leuw cu a pidi Stichting Het Nederlands Economisch Instituut pa formula un preparacion pa tene tambe un inventarizacion en cuanto e structura estatal economico-financiero di e islanan aki y di Antiyas. Pues prue.a di esey ta anto cu tabata mira e necesidad pa mester tene un inventarizacion en cuanto nos estructura estatal. Poro nada di eseynan na e momento aki, aparentemente tur hende caba a pega nan curazon riba e referendum, cú of sin consecuencia.
Manera e informacion ta circula na e momento aki riba Aruba, Señor Presidente, ta ser mencioná cu e referéndum na forma di opinie-peiling lo tin dos pregunta. Uno ta: Aruba independiente y e otro: Aruba, deelstaat van de te vormen Antilliaanse Federatie.

Cu otro palabra nos mester sali caba for di e punto di bista, cu e dos preguntanan aki, formulá door di e seno di M.E.P., tur dos ta posibel. Pasobra mi no ta kere cu bo por haci dos pregunta, cu uno sí ta posibel y e otro nó ta posibel. Pues, tur dos, pa cuminza, mester ta posibel. Awor ora nos ta papia di Aruba independiente nos no mester lubida anto cu e ora ey nos kier meen tambe: los for di Hulanda. Nos no por papia mas anto di Aruba independiente, manera varios biaha tabata e argumentacion den seno di M.E.P.: Aruba independiente, pero cu lazonan cu Hulanda. Nos mester corda e ora cu nos ta papia di Aruba independiente, es ta totalmente independiente.
Ta tur e puntonan aki, Señor Presidente, a buta cu tempo cu Partido Patriotico Arubano na 1975 a drenta Gobierno ela buta padilanti claramente, cu e argumentacionnan usá y e Regeer-akkoord, cu cual Movimento Electoral di Pueblo a bay di acuerdo cuné lo keda manteni. Pa motibo cu ey tambe nos kier a duna e respet na e pensamento cu berdaderamente cu no ta nos tin e mandato di pueblo, pero nos responsabilidad si a hiba nos den e direccion cu nos no por keda di laga Aruba sin ta den Gobierno Central.
Y no ta nos a saca Movimento Electoral di Pueblo for di Gobierno Central. Nos no tin ni arte ni parte den salimento di Movimento Electoral di Pueblo for di den Gobierno Central. Y mi ta kere si nos por recorda ainda e reunion cu a tuma lugar na december 1975, tur hende por recorda nan e posicion cu Partido Patriotico Arubano a tuma den e reunion ey. Nos a bisa cu nos lo no participa den djé y tabata e weganan y e maniobranan politico di e partido cristian-demócrata a supera e maniobranan politico di e partido social-demócrata.
No ta necesario, Señor Presidente, pa nos bay den detaye riba loke tur orador a trece padilanti. Ta bon sí, pa nos trece padilanti e puntonan cu nos ta kere cu ta di mas importante riba e punto di agenda aki. Pasobra berdaderamente e ta un punto di agenda cu tardi of tempran lo mester worde realizá. Y ta p'esey mi ta sostene e argumentacion di nos lider di fraccion ora e ta bisa cu ela tende sonido positivo. Pero varios biaha caba nos a tende sonido positivo den e reunion aki, Señor Presidente. Es ta den e reunionnan, a lo mehor, den e parlamento aki.
Pero varios biaha tambe e mesun personanan cu ta bin cu sonidonan positivo, sabi, ora no ta conbiní nan, di desvia totalmente for di e motibonan y sonidonan positivo ey. Mientras tanto, te ainda nos ta kede y accepta cu riba tur sonido positivo nos lo duna contestacion y nos lo duna argumentacionnan positivo y cu nos ta dispuesto pa combersa riba sonidonan positivo cu por trece y por hiba Aruba den un bon direccion.
Pero nos lo no permiti ningun motibo, ni ningun instancia, ni ningun partido politico di duna nos di comprende cu ta nan só tin e ideal e sintimento y e preparacionnan pa un Aruba bon y un Aruba den futuro, na pecho. Nos tambe.
Por ta cu nos partido tin den djé, of nos fraccion tin den djé personanan di oriunda di otro isla, ami mes ta uno, Señor Presidente, sinembargo mescos cu mi e otronan tambe tin e interes di Aruba na pecho y si nos no tiné, anto mi ta kere, cu nos consenshi di nos mes, individualmente lo por permiti no di keda riba e isla aki. Pasobra mi ta kere cu e motibo principal cu nos ta aki ta pasobra nos ta kere cu aki ta nos hogar y nos tambe kier e mehor pa Aruba, na promer lugar. Por ta cu den un direccion asina ey, nos ta kere cu nos por bisa cu Partido Patriotico Arubano ta traha na bienestar di Aruba y lo continua traha na bienestar di Aruba. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Awor e palabra ta na Bestuurscollege. Diputado Oduber tin e palabra awor.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e desicion tocante e futuro estructura estatal di Aruba ta den man di e Parlamento di Aruba,

cual den nos constelacion insular ta e organo mas halto. Politiconan lo mester dicidi riba e futuro di e isla aki.
Bestuurscollege ta ehecuta e ta ehecuta locual e Parlamento ordené haci den tal direccion. Sí ta asina cu na mas cu un ocasion den e Parlamento aki mocionnan a worde pasá pa Bestuurscollege haci preparacionnan den direccion di un Aruba independiente.
Tambe den Staten desicionnan a worde tumá unda cu aprobacion ta worde duná den e sentido pa traha den e direccion na Aruba pa un Aruba independiente.
Mi ta kere cu ta bon pa mi cita cierto parti di mocionnan cu a worde pasá, anto den Staten como den Eilandsraad, pa refresca memoria di esnan cu por a lubida, unda cu Bestuurscollege, na mas cu un ocasion a haya e orden di Eilandsraad pa haci preparacionnan pa un Aruba independiente.
Mi kier cuminza cu e mocion di 19 di december 1973, cu e dictum, unda ta worde reconocí, mi kier a cité na hulandés, manera cu e ta pará, pa no trece confusion: Besluiten: te onderschrijven het beginsel, dat een onvervreemdbaar recht van ieder volksgemeenschap is en derhalve van elk der eilanden van de Nederlandse Antillen om de eigen staatkundige status te bepalen".
Mi kier a cita esaki pasobra den e siguiente reunion di Eilandsraad di Aruba, na augustus 1975, dia 18, unanimamente a aprobá un mocion, unda cu a worde aprobá un suma pa manda delegacionnan afó pa paisnan y organizacionnan internacional cu ta di interes pa realizá e aparte status pa Aruba, cual ta nos independencia.
Tambe, Señor Presidente, dia 12 di september 1975 Staten di Antiyas unanimamente, unda den dictum bao di no. 1 ta para: Aan de Eilandsraad van Aruba te berichten, dat de Staten van de Nederlandse Antillen aan het volk van Aruba alle steun zullen verlenen ter realisering van de aparte status".
Tambe aki den, dia 10 di januari 1976, Parlamento di Aruba a tuma un mocion den cual ta pará bao dictum 1, cual ta masha importante pa desaroyo di e reunion aki, ya cu nos ta tratando e punto di desaroyo estatal di Aruba, cual ta pará den e dictum, no.1: "Te onderschrijven, dat onverschillig welke Arubaanse politieke partij deel zal nemen in de nieuwe regering, steeds met voortvarendheid zal dienen te worden gearbeid aan de realisering van meergenoemde wens van de overgrote meerderheid van de Arubaanse bevolking, id est een onafhankelijk Aruba buiten Nederlands Antilliaans verband, zoals officieel neergelegd in de bovengenoemde moties, aangenomen door de Staten van de Nederlandse Antillen op 19 december 1973 en op 12 september 1975 en door de Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba op 18 augustus 1975".
Señor Presidente, mi kier a cita tur e mocionnan aki, pasobra e mocionnan aki ta duna Bestuurscollege e indicacion cu e mayoria di e Parlamento di Aruba kier pa Bestuurscollege haci tur e preparacionnan pa un Aruba independiente.
Ta asina cu ultimamente tambe Parlamento di Aruba a tuma un desicion pa Bestuurscollege haci tur e preparacionnan pa organiza un referendum.
E preparacionnan a worde haci y Bestuurscollege tin den su poder e ontwerp-eilandsbesluit cu lo mester determina e organizacion di e referendum, kendenan lo por vota den e referendum y con e vraagstelling ta.
Awe, Señor Presidente, na varios ocasion mi a tende aki den cu miembronan di Raad ta cita cu lo e pregunta ta asina, tal hendenan lo por vota?
Ta asina, cu te ainda Bestuurscollege no a tuma un desicion tocante e asunto aki. Pronto Bestuurscollege lo tuma un desicion con e referendum lo worde organizá y e base na e reglamento bao di cual e lo worde tumá.
Ta asina tambe, Señor Presidente, cu mi a tende señor Dodo Figaroa puntra cual ta e paisnan cu a worde bishitá, cual ta e garantianan cu nos a haya.

Na mas cu un ocasion Bestuurscollege a duna un relato di e biahanan y mi no ta kere cu nos lo mester bin den ripiticion di e relato di e biahanan pa diferente pais. Nos tur sabi ta cual ta e paisnan cu a worde bishitá, relacioná cu e mocion di 18 di maart 1975. Mi no ta kere cu nos lo mester bay cay den ripiticion.
Tambe Bestuurscollege a nombra un grondwetscommissie. Un commissie cu mester bay haci tur e preparatorionan pa un constitucion pa Aruba.
Ta asina cu un constitucion pa e isla aki, mester ta un constitucion unda cu e garantianan tin pa e pueblo un forma estatal democratico y unda e derechonan fundamental di cada ciudadano mester ta garantizá.
Tambe e Bestuurscollege a ricibi e afamado rapport Jeukens. Bestuurscollege tampoco no ta di acuerdo cu e continido di e rapport den su totalidad, den e sentido e parti cu mas centralisacion lo bin y tambe na unda cu e isla cu tin mas representacion den Staten lo mester haya mas representacion. P'esey e decision kiko lo ta e futuro estatal di Aruba lo mester worde determiná door di Parlamento di Aruba y Bestuurscollege ta ehecuta e ta ehecuta loke Parlamento decidi den ki direccion nos mester hiba e isla aki, Pero tur e indicacionnan ta mustra e mocionnan cu a worde pasá den e Parlamento aki, cu Bestuurscollege lo mester traha pa un Aruba independiente.
Te asina leuw, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER:</u> Palabra ta na diputado Laclé.

<u>DE HEER R.H.LACLE, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, for di awe mainta miembronan di e Parlamento a hiba palabra en cuanto e futuro estatal di Aruba. Y mi ta kere cu hopi a lubida con e asunto aki a principiá.
Na 1969, 30 di mei, disturbionan ocasioná na nos hermana isla Corsow y tambe disturbionan na Suriname, na unda e militarnan hulandes mester a actua y Hulanda a worde cualificá den prensa internacional como un pais colonizador y esaki kier trece cun'é cu den e bishita despues di e disturbionan aki, un bishita parlamentario, bao di guia di sr. van Lier, di P. v.d. A., kende a declara cu: Antillas mester haci liher pa bira independiente.
Seguidamente despues un delegacion di Gobierno Central a biaha pa Hulanda, na unda a yega na e afamado protocol 1970, na unda Gobierno Central a priminti di bay traha den direccion di independencia pa Antiyas.
PPA tabata forma parti di e Gobierno Cebtral y PPA tambe e tempo ey hasta e Ministro-Presidente tabata sali for di e seno di PPA, a firma e protocol aki. Kier meen, e tempo ey PPA tabata di acuerdo pa Antiyas bira inependiente.
Consecuencia cu e protocol aki tabata tin cu a worde formá un comision di Reinado, den cual tur e partido politiconan di Antiyas a worde nombrá aden.
E promé problema den e comision a bin resulta e mocion di dia 31 di januari na unda e politiconan di Corsow a reacciona fuertemente, bisando cu nan kier un republica federal, cu un presidente eligi, a base di e sistema di one-man-one-vote.
Na e momentonan ey e partidonan politico di Aruba a reuni dia 27 di februari 1972, como partido politico y manda un delegacion na Hulanda pa sondea e posibilidad pa Aruba sali for di e constelacion Antiyano y keda cu lazonan directo cu Hulanda.
E contesta ya ta conoci, cu nan no ta interesa den lazonan directo, manera nan ta bisa, cu staatsrechtelijke banden cu Hulanda.
For di e momento ey Movimiento Electoral di Pueblo a bisa: anto nos kier volkenrechtelijke banden cu Hulanda, pero nos no ta participa den un constelacion Antiyano mas.
Kier meen, cu for di dia 19 di mei 1972 ya Movimiento Electoral di Pueblo a publica su punto di bista cu ta un status aparte, fuera di e constelacion Antiyano, cu lazonan internacional cu Hulanda y esaki ta contene Aruba su

independencia. No ta asunto cu ta awor M.E.P. ta grita independencia, pero e relato aki ta mustra cu ta for di 1972.
Y nos por bisa cu ta gracias na Movimiento Electoral di Pueblo cu e tempo ey a rebeldia contra e sistema cu e partidonan di Corsow tabata traha cu Antiyas no a bira independiente na aña 1975, manera Suriname a bira.
Kiko nos ta ripara? P.P.A. ta drenta Gobierno Central y e comision ta worde terminá y no tin discusion mas ariba e futuro estructura estatal pero e ta keda completamente den man di Gobierno Central.
Y aki mi ta kere cu Movimiento Electoral di Pueblo, si ta nan, es ta Gobierno Central ta bay papia riba futuro estatal, kiko nan ta bay papia di Aruba.
Esey mi ta kere cu lo tabata e motibo cu e fraccion di M.E.P. a manda un telegram pa P.P.A. duna un splicacion ta kiko nan ta haci den Gobierno Central, ta kiko nan kier.
Hasta nos por bay mas leuw, cu a worde publicá cu fin di luna Ministro Presidente lo biaha pa Hulanda y den corantnan Hulandes a worde publica cu Antiyas lo bira independiente na 1981. Ela worde publicá den e corantnan hulandes. Aki tampoco ningun hende no a contradeci esaki.
Mi ta kere tendiendo for di Gobierno Hulàndès - nos a tende un biaha for di un parlamentario hulandes un biaha cu nos lo hayé per luchtpost - mi ta kere cu ya e fecha lo por a worde stipulá sin tene cuenta cu e deseo di e pueblo di Aruba.
Awor si mester bay compara locual Movimiento Electoral di Pueblo kier, un Aruba independiente of locual e otro partidonan a publica mi ta kere cu pa P.P.A. por worde usá e publicacion cu a sali dia 1 di agosto 1973, esaki ta e federacion. Y den e publicacionnan aki, nos ta haya hopi preguntanan cu mester worde haci. Unda claramente ta worde stipulá cu P.P.A. ta aboga pa un federacion! Esey ta e prome frase cu ta poní, es ta cu P.P.A. ta aboga pa un federacion.
Fuera di esey nan mes ta publica cu nan lo sigui lucha y no entrega e spada, pero lucha, pa cuesta loke cueste, lucha pa Aruba por haya e progreso necesario y un desaroyo economico estabil, pa mañan Aruba por eherce su influencia na fabor di su lucha sagrado. Awor a yega e momento, cu mester tuma un desicion. Y mi ta kere cu juist e referendum ta e punto mas cla cu lo trece padilanti locual e pueblo kier.
Seguidamente e mesun papelucho, of pamflet di P.P.A. ta bisa cu ta nan só a forma Gobierno (akinan també ta un mentira cu tin eynan, pa motibo cu den aña 1958 pa 1962 nan tabata tin un otro partido di Aruba hunto cu nan den Gobierno Central, pero nan no ta menciona esey. Ta solamente pa engaña e pueblo.
Den e mesun papel tambe nan ta trece padilanti cu si opinion di Hulanda ta mescos cu na aña 1948/ 1949, na unda ya caba P.P.A. a spierta e pueblo asina tanto, anto nan lo bay tuma nan propio punto di bista.
Wel, e opinion ta mescos atrobe. Biaha pasá cu A.V.P. a bende Aruba, hinké den constelacion Antiyano y te hasta a bay asina leuw di duné e 12-8.
Pero kiko nan mes ta haci.
Awor-aki nos ta hinká den e mes un situacion y P.P.A ta bisa: nó, 8-8 a bira e tempo 12-8, ban hacié awor 10-8. Kier meen si nan a cualifica cu P.P.A. a traiciona e pueblo di Aruba, awor P.P.A. ta mes leuw ta traicionando e pueblo di Aruba.
Fuera di esey nan ta trece padilanti cu un Aruba independiente lo perde su lazonan cu Mercado Comun Europeo. Mi ta kere cu esaki ta un ridiculez, pa motibo cu e Convenio di Luanda ta dicidi cu tur pais cu tabata colonizá, ta keda miembro asociá di Mercado Comun Europeo. Y aki no tin motibo pa intimida e pueblo cu lo perde esaki.
Fuera di esey P.P.A. den e mesun pamflet ey ta mustra duda cu nan lo logra e igualdad. Pasobra ta poní cu P.P.A. ta kere firme den sinta na mesa den constelacion Antiyano,y logra Aruba su igualdad, cual lo keda un base solido,

pa si den futuro resulta necesario si ainda hala afor di e constelacion Antiyano. Akinan nos ta mira cu nan mes ta duda di nan igualdad y cu den futuro nan kier keda cu e derecho pa sali. Pakiko warda te den futuro y no sali di awor caba?
Despues nan ta duna un splicacion di e estructura estatal interno di Aruba. Nan ta papia cu nan lo garantiza Aruba un propio constitucion.
Y aki mi kier trece padilanti cu actualmente Aruba tin su propio constitucion. E Eilandenregeling ta den un constitucion. Kier meen mi no ta mira pa kiko garantisé, nos tin'é cada. Pero si ora bo ta independiente un grondwet, esey sí ta necesario ora un pais bira soberano y no un constitucion, cual nos tin caba.
Ora cu nan ta sigui papia cu lo ta ancrá e autonomia completo di cada isla, awor-aki Aruba tin autonomia. Autonomia kier meen cu bo tin un organo mas halto y bo tin cierto derechonan. Kier meen cu lo tin un cuerpo mas halto, kier meen cu lo tin un control ariba e islanan. Esey ta poní den e mesun pamfleta. Kier meen cu P.P.A. mes ta bruhando nan mes.
Ora cu nan ta mencionando den nan federacion, locual cu nan kier saca afor, nos ta mira anto cu ni menciona ta menciona algo di Sociale Verzekeringsbank. Nan ta menciona Cuerpo Policial di Aruba mes. Movimiento Electoral di Pueblo a bin cu un mocion den Eilandsraad y nan a vota contra. Servicio Telefonico y Telegram, Landsradio Telegraafdienst y Servicio Postal, nan mester ta hunto y insular. P.P.A. a vota contra den Eilandsraad. Departamento di Enseñanza hunto cu Onderwijszaken insular nos a tende cu e Ministro a declara, es ta e Ministro di P.P.A., cu eseynan mester ta central. E Cas di Detencion di competencia insular.
Akinan mi kier a refresca e memoria di P.P.A. den cual e lider di P.P.A. e tempo ey, señor Osbaldo Croes, a declara tocante independencia: kiko ta haci cu nos douane, kiko ta haci cu Huis van Bewaring? Ata, awor nos ta mira cu awor si esey por. Un tempo no tabata por, awor si por. Kier meen claramente nan no sabi kiko nan kier.
Kadaster y Hypotheek mester ta hunto cu Domeinbeheer insular. Segun mi tin entendi na Staatkundig Structuur nan tabata trahando ariba e descentralisatie aki y esey a worde terminá bisando cu esey no ta necesario, no mester descentralisa mas.
Den e Parlamento Federal lo tin un partimento di asiento na unda nan ta trece padilanti cu Corsow cu e otro islanan no por tin 2/3 parti. Rapport Jeukens a mustra lo contrario, pero fuera di esey declaracion di un exponente di Partido Nacional den Eilandsraad di Corsow, tambe di Frente Obrero, tur dos ta forma parti di Gobierno Central, a bisa claramente cu nan lo kier mucho mas cu locual Prof. Jeukens a trece padilanti. Hasta tabata tin un partido cu a bisa 14 pa Corsow y 6 pa Aruba. Con bin P.P.A. nunca a contradecí esakinan y a accepta nan? Mi ta kere cu e pamfleta aki a worde publica, ora cu nan a haya nan mes den pretá pa purba haya ainda algun voto, locual nan no a logra cun'é tampoco.
Awor nan ta papia e asunto di 2/3 parti pa por worde sacá poder for di e Gobiernonan Insular y cu esaki lo no por sin ayudo di Aruba.
Pues, dia 9 di agosto 1968 á tuma lugar sacamento di poder di Gobierno Insular pasá pa Gobierno Central, na unda tres miembro di P.P.A. a coopera. Pero, fuera di esey nos sabi cu P.P.A. ta un partido cu ta consisti di agrupacionnan y cierto gruponan, grupo islaribeño, grupo curazoleño, awor e representante di e grupo aki, pa Aruba e lo ta? Of pa e isla pa cual e grupo a worde formá? Y esaki a socedé na 1968, unda nos a mira cu señor Chance y señor Finck a vota pa centralizacion pa saka poder for di gobierno insular.
Seguidamente nan ta sigui menciona cual departamento lo keda bao di Gobierno Central y si nos conta nan bon, di 9 ela bira 8, Kier meen cu nos no a gana nada cu e Gobierno Federal lo mantene e poder cu Gobierno Central tin awor aki, Kier meen cu e federacion cu P.P.A. a trece padilanti no ta nada otro for di loke nos tin awor aki caba.

Tambe e asunto di defensa ta worde trecí padilanti den e mesun pamflet di P.P.A. aki y nan mes ta bisa pa sera convencionnan di no-intervencion cu nos propio regio. Awor kiko ta nos propio regio? Ta e mesun paisnan cu señor Figaroa a menciona y P.P.A. ta trecé padilanti pa cera convenio cu nan y mi ta kere cu loke e lider di MEP a trece padilanti, e acuerdo di TIAR ta esaki ta locual P.P.A. mes ta trece padilanti. Esaki ta algun punto cu nan tin. Y si esaki ta nan federacion anto mi ta kere cu nan federacion ta mescos cu loke nos awor-aki sin ningun clase di cambio. Solamente nan ta papia lugar di 12 - 8, di 10 - 8.
Naturalmente mi ta kere cu un independencia pa Aruba mester ta un independencia planeá, planificá y bon prepará. Mi no ta kere cu den Movimiento Electoral di Pueblo tin hende cu lo kier Aruba malo. Mi ta kere cu tur 13 miembro di Movimiento Electoral di Pueblo kier Aruba bon y nan lo prepara un independencia na fabor di e pueblo di Aruba. Awor e federacion manera esun cu P.P.A ta propone, esey si nos ta haya ta poco scur. Fuera di esey Movimiànto Electoral di Pueblo a entrega durante di e reunion di Comision di Reino cu a tuma lugar aki na Aruba na Holiday Inn diferente proposicion pa cu e nacionalidad, pa cu e cuerpo hudicial, pa e defensa interno y externo, ariba e desaroyo social-economico, cultural, tur esakinan M.E.P. a entrega durante e comision di Reino, e reunion, pues, aki na Aruba, pero for di P.P.A. nunca algo a worde presentá.
Y ora ta trece padilanti cu Aruba lo no ta subordiná na e politiconan di Corsow, tin pruebanan palpable, p.e. un prueba politico ta e sacamento di Movimiento Electoral di Pueblo for di den Gobierno Central. Cual ta e argumento cu a worde usá? Cu M.E.P. ta contra St. Anna Shipyard. Esey ta un di e motibonan y di dos cu a worde usá ta e mision pa exterior. Juist un mision cual a worde aprobá pa Staten na september y tambe pa Eilandsraad den luna di augustus 1975. M.E.P., cumpliendo cu e dos mocionnan aki a worde sacá for di Gobierno Central. Y kiko nos a haya? P.P.A., cu ta forma e minoria aki na Aruba ta drenta Gobierno Central. Y pa suvisa e drentamento di P.P.A den Gobierno Central nos por a ripara cu den principio di aña, e aña cu a pasa ey, tabata tin diariamento insultonan dirigi na lider di Movimiento Electoral di Pueblo. Nos ta corda p.e. e asunto di Hitler, e asunto di infantil, asuntonan di racismo, hasta peésianan pa e Presidente di Staten.
Tur esakinan, insultonan na e pueblo di Aruba pa kibra e moral di e pueblo di Aruba, pa P.P.A por a drenta Gobierno Central. Pakiko nan tabata tin mester di P.P.A den Gobierno Cebtral? Ta pa haci uso di articulo 68 di Eilandenregeling.
P'esey, di P.P.A nos a tende awe, cu nan no kier duna ningun splicacion pasobra Movimiento Electoral di Pueblo ta exigi esey for di nan, awor si ta asina, mi ta kere cu ta mayoria ta pidi minoria pa duna splicacion di cierto cosnan cu ta pasando, pa duna un splicacion na e pueblo, anto mi ta kere cu P.P.A lo tin algo di sconde. Tambe P.P.A. mester splica cual ta e convenio cu nan tin cu Partido Nacional en cuanto e fecha di independencia.
Mi a trece padilanti cu ya na Hulanda nan a publica 1981 y no tabata tin ningun contradiccion.
Cuanto mas lo worde centralisá, of mihó cuanto institucionnan centralista lo worde fundá, manera e Banco di Desaroyo Central?
Tambe nos por a tende tanto cu P.P.A no ta di acuerdo cu un referendum, cu nan no ta mira pakiko participa. Den un declaracion di nan propio lider, Leo Chance, dialuna 26 di januari, na e diario NOBO, unda e ta bisa: P.P.A ta dispuesto pa tene un referendum. Ata, ta bin un referendum awor y nan ta busca tur manera pa bula pipa di djé, Manera nan di: ta personanan fuerte só por carga e mundo aki, kier meen personanan cu karakter, cu tin firme conviccion por tuma desicion den e mundo aki, y no corre.

Cada biaha cu nan ta haci un declaracion pa traha den tal direccion, nan ta "chicken-out", manera señor Pedro Kelly ya caba ayera a yega di cualifica e partido P.P.A.
Mi ta kere cu si no tin nada di sconde y si tin suficiente karakter y firmeza unda cu bo bay, den ki grupo cu bo ta of den ki situacion bo mester por defende bo punto di bista. Y juist aki, den e Parlamento, unda ta e representacion di e pueblo, ta aki nan mester a trece nan punto di bista padilanti, pasobra ta aki ta e representacion di e pueblo y e reunion ta ser transmití e pueblo en general tambe por scucha. Pero nan ta corre, pasobra nan tin algo scondí, nan tin algo ta tramando contra e pueblo di Aruba.
For di e rapport Jeukens mi por a distila cierto idea cu tin den djé ta perhudica Aruba mas tanto cu ta posibel awor-aki, anto trece un tiki cambio aden pa asina changa P.P.A. aden. Esaki ta e intencion di e rapport Jeukens: 15 - 9, nó, nos ta contra; wel, 14 - 10; esaki ta wega cu lo bay worde hungá.
Mi kier a duna un splicacion na algun di miembronan cu a haci pregunta. Señor Rudy Frank a puntra: e samenwerkingsgemeenschap, pakiko no a base estatal? E ta asina, cu a sali for di e punto di bista, cu Aruba lo ta independiente y Aruba lo ta soberano y e unico sistema cu bo por coopera cu e otro islanan ta a base di derecho internacional. Si bo trece un samenwerkingsgemeenschap a base estatal, bo ta bin den e sistema di eenheidsstaat of gedecenraliseerde eenheidsstaat, of un federacion cu ta un statenbond of un bondstaat. Kier meen, akinan ta mira cu e unico manera por ta soberano, Aruba independiente, yega na acuerdo cu e otro islanan y esey por ta a base di un supra-nacionaal samenwerkingsgemeenschap.
Loke mi por a destila for di e discursonan ta cu ni MEP, ni A.V.P. ta di acuerdo cu e rapport Jeukens y ora cu bin votacion mi no sabi kiko e mocion ta contene, pero mi ta kere cu e lo mester tin un desaprobacion di e rapport Jeukens.
Tambe señor Frank a trece padilanti, cu no diputado, pero ministronan insular. No ta e nomber, e nomber no ta haci ningun diferencia, ta e poder cu cada cuerpo tin, ta esey ta conta. Y e poder maximo cu un cuerpo ehecutivo aki na Aruba por tin ta ora cu Aruba ta independiente.
E ora bo tin e maximo poder.
Tambe señor Frank tabata critica cu MEP tabata den Gobierno e no a haci nada. P.P.A. no a haci nada, esey ta sigur. Siquiera M.E.P. a presenta algun proyecto di descentralizacion na Staten. P.P.A. den un aña den Gobierno no a presenta ni siquiera ún ley. Pero señor Frank a lubida cu A.V.P tambe a sinta dos aña den Gobierno Central y di cual e tambe a forma parti di e Cuerpo di Ministronan, pero e tampoco no a haci nada, pero nada-nada, den tal direccion.
Despues ela papia den direccion di e parti di oro, pensioenfonds, mester garantia. Ta asina cu no ta oro só ta forma base pa bo moneda. Ta e confianza cu tin den e circulacion cu tin riba e territorio. Tin ehemplo na mundo cu un pais a declara su mes independiente sin tin ni un ons di oro. Tur e onsnan di oro tabata hinká den banconan na Londen. E pais a declara su mes independiente y yega despues na un reparticion di e cantidad di oro. Y mi ta kere cu naturalmente, manera mi a trece padilanti, cu e independencia di Aruba lo bay na un manera planeá, si haya cooperacion di Hulanda y ban bisa, di e Gobierno Antiyano, si nan bay di acuerdo, anto lo yega na un reparticion di e bienesnan di Aruba. Pasobra no ta unicamente e oro, pero lo tin mas asunto cu ta pertenece na Aruba.
Despues señor Clive Lacle a trece padilanti, cu M.E.P. ta spanta e pueblo, ta intimida e pueblo. Señor Clive Laclé ta lubida cu su mes partido a publica pa cierto grupo no vota pa M.E.P., pasobra M.E.P. lo saca boso for di Aruba. Manera mi colega señor Daniel Leo a trece padilanti, ta un lucha contra e sistema, no contra ningun pueblo. No tin ningun clase di intimidacion contra ningun clase di persona, ni ningun pueblo, pero sí ta worde

mustrá claramente, cu e sistema cu nos ta aden, e sistema di federacion no ta duna Aruba e posibilidad pa desaroya su mes economicamente manera e pueblo por ta den un independencia.
Un punto cu mi a tende cu a worde papiá, encuanto agrupacionnan cu a worde trecí padilanti di banda di M.E.P., y despues mi a tende señor Ciro Pieters bisa, cu nan tur ta traha den interes di Aruba, pero loke sí ta straño, ta cu ki ora cu mester traha un lista pa P.P.A., mester pone un Arubiano na cabez. Y awor-aki señor Chance ta lider di P.P.A., pero ora nan bay traha e lista pa Staten nos sabi cu nan mester bay busca un Arubiano, pa e momento ey sirbi pa capitan pa P.P.A. y despues di eleccion nan lo "wipe" é. Mescos cu nan a haci cu tur e otronan.
Tambe ta worde trecí padilanti cu no tin proyecto pa 1977. Mi ta kere cu señor Frank Croes no sabi kiko e ta papia, pasobra si ela scucha bon durante e tratamento di e presupuesto lo e la tende tocante di hopi proyectonan cu nos ta entamando y den e dianan aki lo tin openbare aanbesteding pa varios proyecto pa e aña aki. Mi no ta comprende ta unda e ta saca cu nos mester tin miedo pa desempleo, pero nos por a leza cu Camera di Comercio, tambe e Asociacion di Industrianan ta mira e aña 1977 cu bon speranza y esaki ta un estimulo pa nos continua cu nos politica di desaroyo pa Aruba.
En cuanto e articulo di baca di lechi, mi kier bay un rato pa duna splicacion cu e persona - mi no sabi kende e ta, e por ta un financieel medewerker di Amigoe - a usa un sistema pa mustra como si fuera e isla di Corsow ta worde perhudicá. Locual nos tin di mira den e asunto financiero aki ta kiko Gobierno Central ta haya na e isla.
Den e caso akinan e isla di Aruba y e isla di Corsow. Nos sabi cu tin dos sistema di belasting, na unda e inkomstenbelasting y winstbelasting ta 35% ta bay pa Gobierno Central y 65% ta keda pa e territorio insular.
Y esaki ta worde cobrá door di Eilandsontvanger. Awor e otro parti: es ta Accijnzen, Invoerrechten, etc. ta worde cobrá door di Landsontvanger.
Y Landsontvanger ta paga e territorio insular un cierto suma. Awor bam conta kiko Gobierno Insular ta duna na Gobierno Central y kiko Gobierno Central ta tene pa su mes di e invoerrechten etc. Y awor nos ta bay compará: na 1973: Aruba a paga na Gobierno Central f.8.649.217,-- (mi ta usando cifranan cu a worde publica den Amigoe); Land a tene di Accijnzen, etc.: f.9.857.957,--, nan a haya pues, for di loke worde entregá door di territorio insular y loke nan a tene: un total di f.18.507.174,--. Awor per hoofd van de bevolking, per capita, pues, e ta sali f.298,50! Territorio Insular di Corsow a paga den e mesun aña 1973 na Land: f.23.644.752,-- y Land a tene di e parti di invoerrechten, etc. f.21.043.792,--, cual ta forma un total di f. 44.688.544,-- y e ta sali per capita f.297.92. Pa aña 1973 tabata tin un diferencia cu Aruba a paga per capita mas cu Corsow, di f.060. Pero ban compara aña 1975!
Aruba lo mester a paga na Land f.19.705,--; Land ta tene di Accijnzen: f.10.796.500,--, cu ta forma un total di f. 30.501.500,--; per capita e ta sali aki na Aruba; f.491.96;
E isla di Corsow ta paga na Land f.42.331.482,-- y Land ta tene for di e isla di Corsow f.22.061.107,--, cual ta suma un total f.64.392.589,-- y per capita pa Corsow, cu Land ta hinka den su saco f.429,28. Akinan nos ta mira cu tin un diferencia di f.68,--; Aruba ta paga mas y Land ta tene di Aruba mas cu e isla di Corsow.
Pa aña 1976: e ta bira casi mescos, na unda nos ta haya Aruba per capita fa. f.523.12, Land ta haya for di Aruba y Corsow ta duna na Land f.454.-- cual ta un diferencia di alrededor di f.69,--.
Kier meen cu aki nos ta mira kiko nos kier meen cu baca di lechi. Fuera di esey a worde trecí claramente padilanti (y esaki no ta papia riba djé) e f.22.000.000,-- di Kapitaaldienst cu ta bay Corsow y unicamente f.2-milj. ta keda pa Aruba. Esaki no ta un inhusticia? Cu esaki no ta Aruba ta e baca di lechi?
Mi ta kere cu esaki e asunto di baca di lechi a keda comprobá.

Sin papia riba e cantidad cu e islanan tin, unda nos por bisa cu Gobierno Central ta un sorto di Werkverschaffing na Corsow. Fuera di esey nos ta mira cu en berdad tin Arubianonan ta biba riba e otro islanan di Antiyas. Sigur. Pero nos por a tende cu tin un Arubiano metí den politica di e otro islanan? Nó! Esey ta e diferencia.
Señor Spanner ta bin trece padilanti pa tene e sondeo hunto cu eleccion di Staten. Señor Presidente, esaki nos a tendé na 1973 caba for di e lider di P.P.A. di e tempo ey. Hasta mi kier bay mas leuw, cu despues di e resultado di eleccion di 1973, señor Osbaldo Croes a declara cu nan lo respeta e desicion di e mayoria. Ki mishi nan awe den Gobierno Central?
Tambe mi kier puntra P.P.A. cual ta e proyectonan cu P.P.A. a trece den Gobierno Central? Dos nan tin.
Promé: Aumento di sueldo di ministernan di f.3300,-- pa f.5.000,--.
Esey ta un proyecto cu P.P.A. a trece den Gobierno Central, pasobra nan no a drenta awe, ya mañan e carta ta bay Staten.
Di dos: ranca placa for di e pueblo di Aruba. Eseynan ta e dos proyectonan di P.P.A. den Gobierno Central te awe.
Tambe ta tristo pa nos tende for di señor Figaroa en cuanto cu laarsnan lo bin trapa e pueblo di Aruba. Mi ta kere cu ta un berguenza cu señor Figaroa mester a usa e terminologia aki. Nos aki na Aruba no sabi. Pero tin pueblonan na Europa cu a sufri, ora nan a worde trapá door di laars di e Nazinan y esaki nos no kier. Kizas su partido lo ta desea esey, cu nan lo bisti laars y trapa e pueblo di Aruba, manera cu e pueblo di Corsow a experimenta algun aña pasa tempo cu P.P.A. cu Partido Democraat a forma Gobierno Central y a trapa e pueblo di Corsow.
Locual mi no ta comprende di señor Ciro Pieters, cu P.P.A. a splica Lardinois cu nan lo no accepta "one-man-one-vote". Awor Lardinois tabata un minister den Gabinete Hulandes. Pero nos ta mira cu e partidonan di Corsow no ta preocupa mes cu locual e hendenan di P.P.A. ta bisa, pasobra hasta Prof. Jeukens mes no a worry cu nan pasobra ela trece e proposicion di 15 - 9. Y si acaso P.P.A. reuni cu Prof. Jeukens, kiko nan lo bisa nan, pasobra den e rapport no a worde poní nada padilanti di locual P.P.A. a trece padilanti. Ni un pia di palabra. Movimento Electoral di Pueblo si a bisa Jeukens ta un deseo nan tin y esey mester worde treci den e rapport y Prof. Jeukens a bisa: sí, pero ela worde mandá door di Gobierno Central pa traha den un federacion pa Antiyas.
Tambe despues e ta expresa cu nunca P.P.A. tabata tin relacion cu Prof. Jeukens. Mi no ta comprende. Na aña 1971 P.P.A. tabata den Gobierno Central y Prof. Jeukens á worde mandá door di Gobierno Central pa bin pulsa e partido politiconan aki na Aruba. Con nan por nenga awor-aki?
Mi ta kere cu e pueblo sabi masha bon, cu MEP no a tambalea. MEP a trece claramente padilanti cu ta un lucha tin, es ta e lucha pa e libertad di Aruba. Ta for di dia 29 di mei 1972 MEP a trece esaki padilanti y e lo sigui lucha p'é y mi ta kere cu e aña aki den 1977 e pueblo ló apoya un Aruba independiente. Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER:</u> Asina nos a yega na e di tweede ronde y e palabra ta na señor Leo.

<u>DE HEER G.F.CROES:</u> Señor Presidente, den e promé ronde nos a trece padilanti cu nos a bin discuti awe e desaroyonan riba e tereno constitucional y cu nos ta exigi pa e Partido P.P.A. tambe trece su punto di bista padilanti, pa motibo cu nos ta pará dilanti di un referendum den cual nos pueblo lo bay haya e oportunidad pa expresa su deseonan una vez mas ariba tereno constitucional y cu ta sumamente necesario pa nos pueblo worde debidamente informa di tur banda.
Nos por a scucha di parti di partido P.P.A. cu no tin ningun necesidad pa duna Movimento Electoral di Pueblo cuenta.

Señor Trinidad a bisa, cu aunke cu nan por, nan no ta weita e necesidad. Wel, Señor Presidente, nos ta reta nan na e momento aki, pa nan trece nan punto di bista padilanti, si acaso nan lo por. Mientras cu Partido A.V.P. cu no a duna su opiñion na e comision di referendum, si durante e reunion aki a trece su punto di bista, y gustosamente lo mi ta desea di elabora ariba algun punto cu nan a trece padilanti.
Partido P.P.A. desde principio, desde su fundacion, no tabata happy cu e situacion den cual nos ta biba; Partido P.P.A. ta debe su existencia, Señor Presidente, durante e tempo na unda cu ariba e asunto di zetelverdeling, reparticion di asientos den Parlamento, na e momento cu e 8-8 a worde kibrá y a worde cambiá pa 12 - 8, a worde dundá pa motibo cu nan ta haya cu Aruba no a worde sirbí debidamente door di otro partido e tempo ey.
Y, Señor Presidente, na 1954, nan propio Lider, Señor Juancho Irausquin, a duna e declaracion durante e slotzitting di e Mesa Redonda, cu nan lo acepta e constelacion Antiyana, bij wijze van overgang, nan ta consideré un over gangsregeling, pero cu na su debido tempo, si acaso e pueblo di Aruba ta dicidi cu e no ta acepta e constelacion den cual nos ta biba, cu ainda mester respeta e opinion di nos pueblo.
Awe nos ta mira palpablemente, con loke a resta den Partido P.P.A., cu ta purba pronk cu plumanan di powis, cu ta purba pronk cu e plumanan di Juancho Irausquin su trabao ariba tereno economico, pero ariba tereno constitucional nan ta bay linea recta contra su deseonan.
Nos tin pruebanan palpable pa nos adstrui (confirma) loke cu nos ta bisa. Mi tin aki cu mi e rapport, tempo cu nos a bay Hulanda, señor Gustavo Oduber, señor Chomi Yarzagaray y mi persona a worde delegá pa Eilandsraad pa nos a bay trata di yega na haya lazonan directo cu Hulanda, E tempo ey Oduber (lamentablemente awe señor Oduber no ta presente mas den e Raad aki, un persona cu semper na un manera masha elocuente tabata sabi di trece su puntonan padilanti y semper bay tabata sinti, aunke cu e tabata den e partido P.P.A., é nos tabata considera tabata un di e portavoznan berdadero di hopi miembro di P.P.A.) den e speech cu ela tira den Eilandsraad, prome cu nos a bay Hulanda ela bisa: "My island, my country, right or wrong", refiriendo na palabranan di un Americano cu a haci su mes particularmente popular riba e tereno constitucional. Durante nos bishita na Hulanda, e persona aki, e tempo ey P.P.A. tabata tin e mayoria den Eilandsraad, y e persona aki tabata presidente di e comision y durante nos conferencia cu Ministro Lardinois ela conclui su alocucion de lo siguiente:
"Wij zien dan ook geen andere oplossing meer, dan onze eigen weg te bewandelen en op Nederland een beroep te doen om zijn medewerking te verlenen ter verwezenlijking van de Arubaanse wens en daarbij die relaties te willen onderhouden met Aruba, die beide partijen wenselijk en noodzakelijk achten".
E tempo ey a compaña nos dos persona cu sigur-sigur a sirbi nos isla segun nan propio consenshi y sabiduria: señores, Mando Mayale y nos Eilandsecretaris señor John Booi. E palabranan aki preto ariba blanco y nos por mira durante e tempo ey con tabata tin berdadero representantenan aki den Eilandsraad. No awendia, unda nos ta weita poco muchachada; awendia ora nos ta mira un señor Clive Laclé, cu ta bini cu cierto criticanan sin base; ora nos ta weita muchanan cu falta tur experiencia cu hopi biaha no ta duna nos ni e gana pa yega na un dialogo of debate cu nan. Cierto momento nos durante e añanan pa con hoben Movimento Electoral di Pueblo ta, pero en todo caso, den M.E.P. te awe e personanan presente cu a pasa den tur e conferencianan di Koninkrijkscommissie, no solamente den e Kleine Commissie, pero tambe den e Grote Commissie. Personanan cu a pasa durante tur e conferencianan na Hulanda, na Suriname, na Corsow y na Aruba. Personanan cu tabata den Gobierno Central cu a traha riba e tereno constitucional, anto awe nos a bin den un reunion, cu nos mes a pidi, pa nos purba haya informacion pa e pueblo, debidamente nos miembronan di fraccion di Movimento Electoral di Pueblo a trece e asunto aki padilanti.

Cu Movimento Electoral di Pueblo no mester mas di informacion mas di parti di P.P.A. pasobra ta añas largo cu nos ta studiando tur clase di federacion cu tin y loke cu nos tabata haci no tabata bisa e pueblo kiko ta e federacion cu P.P.A., pasobra te awe ainda nos no sabi kiko P.P.A. kier; te awe nan no a riska trece ningun forma di federacion padilanti, pasobra si nan bay dilanti di pueblo, nan ta gaña bisa cu nan lo kier un igualdad den e federacion, pero nan tin miedo di poné preto riba blanco, pa haya e liñanan cu ta worde dirigí y cu ta bin Aruba for di Corsow, no cuminza trek nan nan horea y bisa nan: Muchanan, boso ta fout, stop di haci cos di baldadi".
Señor Presidente, den varios ocasion nos a bisa aki den, awe P.P.A. no ta worde dirigi mas for di Aruba. Tempo di Juancho Irausquin tur hende tabata admiti cu P.P.A. tabata tin un lider y e tempo Juancho Irausquin tabata un lider cu tabata sabi di por yega na pone su punto di bista fuertemente padilanti. Mescos cu e tempo ey cu Partido A.V.P. tabata tin su lider. Henny Eman y despues Shon-A Eman, cu semper bay, lagando e parti materialista un banda a base di ideologia, idealista nan tabata; te hasta nan a muri pober pa nan por a lucha pa e libertad di nos pueblo. Awendia nos ta mira cu e personanan cu ta aki den no por pone un punto di bista fuerte di Aruba padilanti.
Por ehemplo, mi ta menciona, na e momento di St. Anna Shipyard, Movimento Electoral di Pueblo, e unico partido na Antiyas, e único, no tabata tin otro pasobra te hasta e partidonan di oposicion di Corsow a bay na fabor, pasobra e tá pa Corsow, un proyecto grandi pa Corsow. E unico partido politico na Antiyas, mi ta excluyendo si e partidonan cu no ta representá den Staten, p.e. e partido di señor Will Johnson na Saba, pero St. Maarten y Eilandgebied Bovenwinden ta representá pa Partido Demócrata, es ta Claude Wathey, Bonaire y tur partidonan di Corsow a dicidi di sera cabez pa pusha e proyecto aki y na e momento cu M.E.P. no por a bay di acuerdo e gobierno lo mester a cay.
Pero kiko a socedé? Partido P.P.A. a percura pa mantene e gobierno aki pa continua cu e proyecto St. Anna Shipyard y nan a tuma den e programa cu posibilidadnan lo worde sondeá pa purba realisa e St. Anna Shipyard y despues nan a haya e mensahe amargo di Hulanda (naturalmente achteraf e no ta amargo pero na e momento ey e tabata amargo, pa nos pueblo y pa Antiyas e ta e mensahe cu a salba nos financieramente) cu e proyecto ey no ta bay door.
Pero, esakinan ta prueba cu e partido, cu awe ta demostra atrobe cu no tin opinion, mescos cu ora un mucha chikito ta bisa, cu pasobra cu awor bo ta exigimi, awor mi no ta hacié. Mescos awe nan a bin cu e actitud infantil aki den Eilandsraad, cu ta pasobra Movimento Electoral di Pueblo ta exigié, ta p'esey nos no ta trecé.
Pero, nos no ta exigié pa nos mes, nos ta exigié pa nos pueblo di Aruba. Tanto añanan largo nos ta trece nos punto di bista padilanti, den tur Koninkrijkscommissie, cu ami a pasa aden, e representantenan di P.P.A. a destaca nan mes door di nan silencio. Tabata parce cu ta mudo nan tabata, pero nan no tabata trece nan opinion padilanti. Na conferencianan cumbre a worde priminti staatsmodel di federacion. Nada a worde cumplí cun'é. Y awe nos ta mira atrobe cu e personanan aki no por trecé padilanti pasobra nan no tin'é.
Manera mi a bisa na principio, na e momento aki nos ta den un gedecentraliseerde eenheidsstaat. E preguntanan nan ta simplemente un pregunta, pa pueblo sabi kiko P.P.A. ta desea, pa motibo cu nos ta bay den un referendum, e pueblo ta bay vota, e no ta bay vota pa partido, pero como P.P.A. ta na fabor di un federacion, bisa kiko boso kier: een eenheidsstaat boso ta desea, boso ta desea un bondstaat, manera Alemania Occidental, of manera Estados Unidos, of boso ta desea un statenbond, cu awendia casi no ta existi mas, cu na 1700 tabata existi e Verenigde Republiek der Nederlanden.

Si mi tuma loke cu señor Rudy Frank a trece padilanti, mi lo bay mas den detayes un djies aki pero si señor Rudy Frank su concepto ta benader un statenbond na unda cu e ta purba di trece mas podernan pa e islanan cu ta posible, sinembargo e ta mantene un nacion di Antiyas cu un nacionalidad, munteenheid, relaciones exteriores y defensa.
Señor Presidente, pa mi bin back ariba e partido PPA cu awe atrobe ta destaca akiden door di nan silencio. Mi kier a bolbe referi p.e. pa falta di liderato, pa falta di principio y karakter con ultimamente ora cu a worde imponí den e cuestion di belasting pa e placanan worde mandá pa Corsow. No ta e propio partido PPA den Eilandsraad aki a bini cu e proposicion pa no entrega placa mas na Gobierno Central? No ta e mesun señor Frank Croes, señor Guillermo Trinidad y señor Rudy Frank a firma tal mocion?
Y na e momento cu e ora de la verdad a yega cu nan mester a pone hecho tras di nan palabra, ta e unico persona cu a demostra caracter akiden tabata Rudy Frank, conhuntamente cu henter e fraccion di MEP. Pero e dos representantonan, señor Frank Croes y señor Guillermo Trinidad a chicken out pa motibo cu nan tin miedo di haya sota despues door di nan lider señor Leo Chance of señor Max Croes. Simplemente esaki ta pa demostra cu e personanan aki no ta refleha standvastigheid, nan no ta refleha cu nan tin un punto di bista firme y awor nos pueblo ta desea partidonan politico, representantenan cu ta bay realisa nan deseonan ariba tereno constitucional. Señor Presidente, ta kere cu nos pueblo por planta cu awa di e personanan aki? Señor Presidente, ta kere cu nos pueblo por deposita confiansa, lo bay vota pa un federacion, pa laga e personanan aki cu ta cambia opinion manera un kameleon pa bay realisa nan deseonan ariba tereno constitucional? Ta mescos cu ta den un aventura nan ta benta nan mes. Pasobra e personanan aki awe ta priminti e pueblo cu nan ta bay derecho pariba y sin cu nan sá nan wowo a bira y nan ta bay derecho abao.
Ta p'esey nos no tin nada di scondo, nos ta desea di haya e oportunidad di participa den cualquier forum, den cualquier confrontacion. Politiconan di Aruba, politiconan di Antiyas, politiconan Hulandes, nos ta dispuesto pa bay sinta cu nan, si ta posible den un forum unda e masa ta scucha. Na e momento aki e masa di e pueblo arubiano ta scuchando pa medio di radio y ta p'esey nos ta hayé masha falta di responsabilidad pa parti di PPA cu nan no ta bin cu nan punto di bista.
Awor nos ta tende for di señor Ciro Pieters unda cu e ta trece padilanti cu e ta puntra su mes cu si berdaderamente MEP a bay eleccion e tempo pa plantea e cuestion di independencia y cu e pueblo a vota berdaderamente e tempo ey pa nos independencia.
Señor Presidente, den varios ocasion mi a trece padilanti con nos a traha den Koninkrijkscommissie y con nos a trece nos puntonan di bista padilanti. Den e Raadscommissie Staatkundige Structuur unda cu partidonan PPA y AVP tambe a trece nan punto di bista, nos ariba 27 di mei nos a trece nos punto di bista, cual rapport a worde entregá na Eilandsraad, unda cu nos a trece tres punto. E tres puntonan ey a worde entregá na Raad y dia promer di agosto nos a bolbe hibé Surinam, unda cu mi a entrega na tur e miembronan di e Koninkrijkscommissie e punto di bista di MEP.
Primeramente nos a pone cu Aruba ta desea su lasonan directo cu Hulanda den un Koninkrijk. A base di e resultado di e bishita di e delegacion pa Hulanda y di e reunion cu nos tabata tin cu Cardinois aki na Aruba, nos a bisa cu ya cu nos ta posible pa realisa Aruba cu lazonan directo cu Hulanda y ya cu Antiyas lo mester bira independiente, cu nos ta opta pa un Aruba Independiente. Esaki claramente a worde poní dia 27 di mei den e rapport dirigi na Eilandsraad, ademas dia promer di agosto den e rapport cu MEP a traha pa mandé pa e Koninkrijkscommissie. Y Señor Presidente, dia 3 di agosto di 1973, ta esakinan ta e puntonan cu nos a trece padilanti ora cu nos a bay eleccion y a base di cual nos a haya e mandato.

Pues nos pueblo di Aruba a duna MEP e mandato pa realisa e independencia di Aruba. Si acaso cu tin personanan cu no ta na altura ta pasobra cu nan ta mucho jong den politiek of cu nan no ta comprende de loke se trata. E ora mi a bay television cu borchi y mi a bay Bonaire cu borchi na e conferencia cumbre, eynan e mes señor Pieters cu a haci e pregunta aki tabata presente y mi a bin akiden Eilandsraad cu un borchi tambe na unda nos a splica detayadamente kiko e causa di nos pueblo, cu MEP a sugeri, ta encera. Si acaso ta necesario, awe mi no ta bay cay den répeticion pasobra si nos draai e tape di e reunion cu a pasa tempo cu mi a bini cu e splicacion den extenso ta suficiente of laga nan traha e notulennan pa e miembronan lesa. Sinembargo den un próximo ocasion si ta necesario lo mi bin detayadamente atrobe. No ta e cuestion cu nos lo no por; nos por tur instante, na e momento aki mi por splica detayadamente kiko ta e intencion cu nos ta propagandá o pa realisa e causa di nos pueblo. Pero a pesar cu repetidas veces nos a trece esaki padilanti, PPA si no tabata por a trece un splicacion di loke cu nan ta bringa pé.

P.e. señor Trinidad ta papia di e comision di referendum. A worde yegá na un acuerdo cu den e referendum aki nos lo no bay papia ariba e interne structuur, esey ta correcto. Nos lo bay papia of pueblo lo bay escoge entre e status: E status ta: Aruba independiente of Aruba, parti di un Antiyas independiente. Y aki ta e unico persona cu no directamente a bay di acuerdo cuné, aunke cu ariba e promer pregunta di e comision ela bay di acuerdo cuné, esey ta señor Rudy Frank, despues e kier a bay ariba e asunto di e estructura interno di Antiyas y despues cu ela worde puntrá pa entrega su punto di bista promer cu 17 di november, señor Frank no a haci tal y casualmente awe mi a haya un copie di e notificacion cu ta dia 4 di januari señor Frank a manda un punto di bista encuanto kiko ta e deseo di partido AVP. Esaki ta tocante e estructura interno pero manera mi a bisa caba, loke cu señor Frank a bini cuné ta un otro forma di federacion pasobra den un federacion tin cantidad di posibilidades.

Mientras cu bo ta forma un nacion y bo ta sali for di e soberanía di e islanan y cu cierto podernan ta worde delegá na un otro gezag centraal, na e momento ey bo ta papia di un federacion. Tin federacionnan cu ta delega hopi podernan na e cuerpo central y tin otro federacion cu ta delega poco poder na e cuerpo central. Y den esun cu ta bay mas leuw, nos ta yamé e confederacion, den cual ta worde tratá pa delega masha poco poder na e cuerpo central y cu un cierto momento e cuerpo central tuma un desicion, e no ta aplicable directamente ariba e ciudadanonan di e deelstaat pero cu e legislacion di e deelstatennan mester aprobá promer.

Señor Presidente, puntanan clave pa nos pueblo y loke cu ta necesario ta cu ora cu nos ta papiando den e comision di referendum den un bon estendimiento, señor Rudy Frank, señor Guillermo Trinidad y mi persona, cierto momento a worde bisá y nos tur tabata di acuerdo cuné, cu si acaso cu nos pueblo di Aruba dicidi masalmente cu e ta vota den e referendum aki pa un Aruba independiente, cu tur e partidonan lo respetó y despues di esey nos tur lo sinta na mesa pa prepara e independencia di Aruba. Awe Señor Presidente, mi ta declara cu si e mayoria di e pueblo mester vota contra di e independencia di Aruba, personalmente mi ta trek mi conclusie como politico y como lider di e partido mas grandi, cu ami lo bandona e arena politico pasobra mi no ta weita mas e motibo pa keda lucha y loke cu mi a pone pa mi mes como ideal, ta ariba e tereno constitucional sin tin e mandato di e pueblo pa realisa tal.

E idealismo cu nos partido tin cu nos ta luchando pé for di e tempo, ta e único garantia pa realisa e libertad di Aruba, pa realisa su independencia y si acaso cu nos pueblo no duna e mandato aki na maart venidero den e referendum, anto si mi no ta weita e posibilidad mas di realisa e causa aki. Pero awor mi kier a splica tambe, nos ta desea di sabi cu si e mayoria aplastante di nos pueblo vota pa independencia di Aruba, cu si e partidonan

AVP y PPA ta dispuesto pa sinta cu nos na mesa pa bay prepara hunto cu nos e independencia aki. Esaki a worde papiá y mi tin mag di divulga, mi no ta kere cu e ta secreto pasobra ya caba ela worde trecí padilanti door di lider di fraccion di PPA, señor Trinidad, un homber cu nos ta mira hopi futuro aden como lider di partido PPA, señor Rudy Frank como lider di AVP. Sigur-sigur e dos personanan aki lo ta di buena voluntad pa nos sinta na mesa despues pa nos prepara independencia pero pueblo ta desea di sabi esaki tambe. No ora cu nos ta seis persona sinta na un mesa e ta worde trecí padilanti y manjan e palabranan ta worde halá atras.
Te awe, desde existencia di MEP no tabata tin un momento cu MEP a chicken out. Di acuerdo su su principio y su programa, el a trece e punto padilanti y ela para ariba su punto y cierto momento e ta saca su conclusionnan pero ningun momento nos ta hunga cu e interesnan y deseonan di nos pueblo. Principalmente ariba e tereno constitucional. Y ta p'esey ora cu señor Spanner a trece padilanti cu aparentemente ta solamente e opinion di un partido a worde trecí padilanti, nada ta menos verdad. E persona aki tampoco no sabi de que se trata of cu e no por expresa su mes bon na Papiamento. Pero en todo caso ta asina, cu PPA su deseo a worde poní den e rapport di e comision, e partido MEP su deseo a worde poní den e rapport di e comision.
Lamentablemente, manera nos a bisa caba, esun di AVP, na promer lugar pa motibo di principio pasobra AVP tambe tabata di acuerdo cu nos no ta bay den cuestion di structura interno. Nos ta papia di status: independencia of nó. Despues AVP a bini cu e kier papia ariba stuu ctura interno pero e ora tabata laat pero, ora cu nan por a trece nan opinion, tampoco nan a bin cuné. En vez di 17 di november, nan a bin cuné 4 di januari. Señor Trinidad ta continua y e ta bisa cu nos ta busca un enemigo. Al contrario, nos ta buscando amigo. Nos ta buscando pa tur e partidonan aki na Aruba forma un bloque pa nos respeta e desicion di nos pueblo y pa nos realisa e voluntad di nos pueblo ariba tereno constitucional. Aworey mi a haci un invitacion cu nos ta dispuesto pa sinta cu AVP y PPA na mesa despues di e referendum. Na e momento cu nos pueblo dicidi cu ta un independencia e kier, pa nos sinta hunto pa prepara independencia. Si acaso cu PPA y AVP ta bisa berdaderamente, ya cu e pueblo a vota pa independencia, ban traha cu MEP pa nos preparé, pakiko nos no por share responsabilidad den nos gobernacion? Pakiko nos no por forma un nationaal bestuurscollege di tur partido na Aruba pone e forsanan conhunto pa asina nos pone un bon gobernacion, den cual tur e sectornan di nos poblacion ta representá, cual lo tin como promer encargo pa prepara e independencia? Esaki mi ta haciá sinceramente, pero naturalmente nos ta desea di tende publicamente tambe di parti di PPA y AVP si nan ta dispuesto na haci esaki. Y nos ta spera cu e indicacionnan cu ta worde hací den un cierto diario hulandés cu ta portavoz di nos actual promer ministro, unda cu nan ta haci cierto sugerencianan na PPA pa boycotea e referendum aki, pa nan no cay den e trampa aki. Y nos ta alerta nos pueblo di antemano cu PPA no a bisa ningun momento ainda cu nan ta contra referendum.
Al contrario, mi tin aki cumi expresionnan di señor Leo Chance den The Local di 22 januari 1976, unda cu e ta bisa: "A referendum on independence is definitely necessary. In our opinion a referendum is a must."
Esey ta expresion di presidente y lider di PPA, señor Leo Chance.
Den NOBO di 26 di januari: PPA ta dispuesto pa tene un referendum of eleccion. Pero si resulta cu den esey e interes di Aruba no ta bon defendí anto por laga e pueblo dicidi sea door di un referendum of un eleccion nobo. Nos di PPA no tin miedo di esaki."
Pues Señor Presidente, PPA nunca a tuma un posicion contra di referendum pero awor cu tin un cierto portavoz di e actual minister president ta haci sugerencia, anto nan bay over na boycotié, anto si palpablemente nos ta bisa cu e lineanan cu tabata existi antes a bira cabuya, cu ta

worde maniobrá for di e isla di mas grandi y cu e politiconan di PPA na Aruba ta balia segun cu ayabanda ta toca. Nos no ta spera cu e integrantenan di PPA lo ta asina, pasobra PPA tabata conoce mihor tempo, tempo cu aki na Aruba nan tabata dicidi ariba nan mes, independientemente. Nos no ta spera cu berdaderamente, loke ta worde insinuá, cu e partido a degenera den algun representantenan cu no ta defende interes di nan partido ni di Aruba sino interes di un otro partido na Corsow y otro islanan.

Ademas den e mesun corant a worde bisá: "Antes tur hende ta bisa referendum legalmente no ta posible". Pakiko e no a worde anulá? Pasobra, aunke cu e intencion den seno di e partido ey tabata existi pa anulé, pero for di Hulanda a worde mandá e informacion cu nan no ta weita pakiko e mester worde anulá. Y Señor Presidente, pasobra ora cu nos a bini for di Hulanda, ta e mesun politiconan hulandes a sugeri pa nos tene un referendum, unda cu e pueblo no ta vota ariba programa di partido, sino e pueblo ta vota pa su futuro status constitucional. Anto awor e mesun periodico ta bisa cu pero ainda nos mester bay tene un referendum bao di e otro islanan pa nan weita cu si berdaderamente e pueblonan ey ta permiti Aruba bay. Antes e no tabata posible, antes un referendum no tabata posible, awor cu Aruba ta yegando den e fase di realisacion di su causa, e ultimo mandato cu nos ta sperando di nos pueblo, awor e periodico a cambia cashaca y e periodico ta bisa cu awor nos ta bay invita e otro islanan tambe pa medio di un referendum pa weita cu si nan ta permiti Aruba bay.

Tristo Señor Presidente, pero berdad. Y esakinan ta prueba mas cu ta yena nos cu mucho mas corahe, cu ta duna nos e corahenan ilimitá pa decididamente nos bay padilanti y nos ta bayendo padilanti y nos no ta permiti ningun periodico, un persona ta sinta tras di su periodico, nos no ta permiti ningun politico di otro isla, aunke cu é ta mancha e otro partido aki na Aruba, pa nan dicidi ariba e destino di nos pueblo.

E destino di nos pueblo ta nos pueblo só ta dicidi ariba djé y te awe ta nos tin e mandato di nos pueblo pa realisé.

Ta nifica cu nos no ta busca enemigo, Señor Presidente, y nos no ta zundra Corsow, nos no ta zundra e pueblo di Corsow; nos ta contra e politiconan na Corsow, cierto politiconan na Corsow, cu ta kere cu Corsow ta nan dominio y cu Aruba tambe ta nan dominio. Y cu aki ta poco marionetanan tin cu ta haci esaki y esaya y cu nos tin cu obedecenan.

Nos ta contra e sistema. Y mi tin e conviccion cu na e momento cu Aruba mester realisa su independencia y a base di derecho international a yega na un forma di cooperacion cu e otro islanan, cu esey lo ta mucho mas fructifero. Pasobra cu berdaderamente entre Aruba cu Corsow ariba tereno politico por tin animosidad, pero pueblo cu pueblo no tin nada contra di otro y nos no kier estimula ningun discordia entre e pueblo arubano y e pueblo di Corsow. Pero tampoco nos ta permiti un sistema cu ta fomenta esey. E sistema di Gobierno Central ta fomenta e cierto animosidad aki y e cierto discordia pero no ta nos. Esaki ta pa ora cu señor Frank Croes ta trece padilanti cu "ki bal independencia y libertad, anto stoma ta bashi". Señor Presidente, anto despues e ta bisa "gritonan emocional", esaki tabata un grito emocional.

"Ki bal berdad libertad cu stoma bashi"!

Pero splica kiko bo kier meen. Señor Frank Croes no por splica; awor nos ta bini splica cu nos no ta accepta e asunto aki manera cu e ta actualmente. Nos ta cuminsa ariba tereno económico. Al momento ora cu nos ta mira pa yega na atraccion di industrias aki na Antiyas, e representacionnan den exterior, door di kende nan ta worde equipá?

No ta door di Gobierno Central cu tin su hendenan semper den e representacionnan pa exterior? Cuanto industria no ta worde dirigi pa Corsow anto ora cu nan yega Corsow, nan ta worde priminti tur sorto di privilegionan, belastingvrijdom cu ta worde reglá liher como cu e ta ariba e mesun isla,

vestiging etc. Ainda nos ta corda, cu cierto momento den vrije zone ora cu cu ta trata, poco tempo ey nos a habri porta di e firma den vrije zone, con pa motibo di e trámitesnan aki un persona pa motibo cu e ta stima Aruba, el a keda bringa un anja largo pa e haya e vestiging. Y cierto momento e shareholdersnan a bisé pa bay Costa Rica of Sto. Domingo, anto e ta bay na isla di Corsow y nan ta bisé cu den dos siman e ta clá.
E persona aki a keda bringa te ultimo despues di un anja ela haya vestiging. Señor Presidente, marktbescherming. Ora cu e fabrica di mosaico a worde establecí na Corsow, cuanto fabrica di mosaico no a worde será aki na Aruba? Pasobra cu nan a haya proteccion di mercado. Cuanto tata di famia no a perde nan trabao? Nan a bay pasa hamber, anto pakiko señor Frank Croes no a bin ariba esey?
Ora Dioro, e fabrica di azeta a haya marktbescherming na Corsow y cu esun di Aruba mester a sera su porta, cu diez hende na trabao mester a worde retirá, tatanan di famia a bay cas y cu nan y nan yioenan mester a pasa hamber. Anto pakiko señor Frank Croes no a menciona esey? Pasobra e personalmente no a pasa hamber y e no ta bay tampoco cerca e tatanan di famia cu ta den necesidad.
Ban continua ariba e cuestion di muffler-fabriek aki cu proteccion.
Ki wega a worde hungá pa un otro mufflerfabriek a bay simultaneamente Corsow? Y cu Aruba no por a haya un fabrica cu proteccion di mercado di henter Antiyas?
Ban continua ariba tereno di harinja. Cu cierto momento proteccion a worde duná na Continental Milling y cu aki nan no por a importa mas for di exterior. Mi no ta papia ariba e calidad pero si con e agencianan ta bisa cu nan mester retira hende.
Na Corsow trabao ta worde creá y na Aruba trabao ta worde menguá.
Mi ta continua cu e fabrica di papel di Tsu, cu nos ta mira ki problema tabata tin.
Pakiko Señor Presidente? Pasobra e direccion, e poder ta na e isla mas grandi. Y nan ta considera nos como un districto y nan ta dicidi ariba nos. Awor mi kier a puntra señor Frank Croes cu tabata papia di miseria y di hamber y di libertad mientras cu bo bariga ta bashí.
Pero pakiko e no ta bin ariba esaki?
Ban continua. ALM no ta gobierno antiyano tin tur e sharesnan? Cuanto di Aruba tin aden? Cuanto ta e cantidad di empleado cu nan tin actualmente? Segun informacion cu nos tin e ta alrededor di 800. Di Aruba ta 70 só ta traha. Kendenan ta haya e trabao? E isla di Corsow y aworaki cu pa promer anjaacu nan a haci un ganashi, unda e winstbelasting ta worde pagá?
Na e isla di Corsow unda cu e ta establecí, parti ta bay Gobierno Central y parti ta keda pa e isla di Corsow. Anto ainda señor Frank Croes ta bisa "ki bal libertad cu bariga bashi"?
Señor Presidente, a lo largo esaki ta libertad? Nó, Señor Presidente, esaki ta un cierto forma di esclavitud y cu bariga bashí. Pasobra nan ta dicidi ariba nos, nan ta sigui chika nos y nos ta keda cu bariga bashí aki na Aruba.
Nos ta continua, Mijn Mij. na Corsow, ora cu e ta den estado financiero malo cu nan mester a sera Mijn Mij y cu centenares di hende lo mester a bay cas, Gobierno Central a tuma tur e riesgo ariba su mes pa paga bao di Minister Presidencia di PPA e tempo ey, nan a tuma tur e consecuencianan pa nan mes. Pero tempo cu ACI mester a sera su fertilizer plant cu 100 tata di famia a perde nan trabao den un tempo dificil, ni musca no a bula. E 100 tatanan di famia ey cu a bay pasa miseria na nan cas, esey si Frank Croes no ta trece padilanti.
Laga nos continua. Nos ta tuma Antiyas, Aruba y Corsow principalmente como centro financiero. Ora nos ta papia ariba e kabelproyect, minister di PPA ta percura, como cu e ta di desendencia di Saba, cu si e kabel ta bay via St. Thomas, St. Maarten pa Corsow, Aruba no por a worde comunicá cu e kabel ey.

Awor cu e ta trata di un otro kabelproyect, e Columbus-proyect, cu ta bay via Venezuela pa Europa, awor tampoco e politiconan di Corsow no kier pa e kabel bini di Venezuela pa Aruba. Mientras cu e distancia entre Venezuela cu Aruba ta mucho mas chikito, nan ta persisti cu e kabel mester bay di Venezuela pa Corsow atrobe. Puntra e hendenan di Radiodienst cuanto hendenan a perde nan trabao, cu e sistema automático ta bay vía Corsow, cu nan mester lay off aki na Radiodienst. Anto señor Frank Croes ta puntra su mes na e ora ey di miseria? Cu ki bal libertad cu bariganan bashí?
Señor Presidente, nos ta tuma e busbedrijf. Anjas largo Gobierno Central no a financia un busbedrijf cu perdidanan na e isla di Corsow, cu a transporta e publico na e isla di Corsow? Aruba nunca tabata tin'é y awor Gobierno Central a percura pa nan haya un bon financiamento pa un busbedrijf masha modernisá.
Asina nos por continua. Señor Frank Croes por corda, naturalmente por ta cu e no ta corda, y señor Rudy Frank tabata e tempo den e gobierno di AVP-Combinacion, con nos tabata den un estado avansá pa por a realisa e proyecto di dry-dock aki na Aruba.
Pakiko e dry-dock no a worde realisá aki na Aruba? Pasobra na Corsow ya caba tabata tin un dry-dock y na e mesun tempo nan a aumenta e potencia di 90.000 ton te cu 120.000 ton. Y Gobierno Central cu placa di Aruba ta participa risico dragend den tal proyecto na Corsow. Anto ora cu e tabata trata di un proyecto pa Aruba, cual lo no a competi cu esun na Corsow, unda cu e no ta exigi participacion di Gobierno, unda cu centenares di Arubiano por a haya trabao pa mantene na famia dignamente, den tempo di desempleo, Gobierno Central y Gobierno Hulandes a nenga nan cooperacion. Esaki, na e momento ey señor Frank Croes a puntra su mes, ki bal libertad si bo stoma ta bashí. Nó, Señor Presidente, ora ami dal gritonan emocional ta pasobra cu e grito aki ta sali for di un curason sincero, un consenshi limpi pa realisa libertad di nos pueblo.
Y manera cu tur hende tabata bisa cu den asuntonan constitucional, emocion ta hunga un rol grandi. Esey no ta nifica cu si bo tin un cierto sentimiento bo no tin rasoneamento. Un ser humano no ta un robot, un ser humano ta dotá di inteligencia y sentimiento. Pues, Señor Presidente, cierto momento cu bo ta weita abuso ta worde cometí, bo ta keda sinta rasona: caramba e hendenan aki ta abusá di nos y nos no por haci nada toch, ban sinta man crusá laga nan sigui abusá? Esey ta loke PPA ta haci. Ban laga nan sigui haci loke cu nan kier haci pasobra nos no tin dignidad, nos no tin caracter, nos pueblo no ta sirbi pa nada. Esey ta loke cu Frank Croes, Guillermo Trinidad, Ciro Pieters, Dodo Figaroa, señor Noguera, señor Clive Laclé y señor Spanner. Awor nos no por soporta mientras cu nos ta aporta sustancialmente na Gobierno Central, nos no por soporta e abusonan aki y cu cierto momento bo lomba ta contra muraya, nan tin cuerpo policial, nan tin cuerpo policial, nan tin poco bende-patria den Gobierno Central, arubano cu ta yuda nan, cierto momento kiko lo bay papia? Nos ta hendenan sin sentimiento, nos ta hendenan sin caracter, nos ta hendenan pa baha nan cabez pa nan por trapa nos y haci cu nos loke cu nan ta haya ta bon? Nó, Señor Presidente, y aki mi ta papia den nomber di henter e pueblo arubano y no den nomber di e votadornan di MEP só. Nos no por accepta e abusonan aki.
Kiko ta e pilarnan di nos economia al momento? Lago y nos turismo. Gracias na Lago pa cuminsa. Awor mi no ta kere cu PPA lo bay busca e credito di a trece Lago Aruba tampoco, mi no ta kere esey. Mi ta kere cu nos lo mester bay cerca e politiconan mas bieuw, esunnan cu a funda AVP. Ojalá cu señor Rudy Frank sigui den nan paso. Na e momento cu Lago a bay over na automatisacion y el a cuminsa retira hende, ta un paso inteligente y di miras padilanti di e tempo ey, y aki mi ta bay duna crédito na lider di PPA señor Juancho Irausquin cu a bay ariba tereno economico. Nos turismo. Busca un otro pilar pa nos economía.

Berdaderamente, Señor Presidente, ban duna Cesar loke ta di Cesar.
Esey ta getuig di un wijs beleid, pasobra e base di turismo a worde poní e tempo ey. Aunke cu e tempo ey AVP tambe a traha ariba infrastructura, pasobra con bo por tin turismo sin cu bo tin aeropuerto y sin puerto.
No ta AVP a percura pé e tempo?
Tempo cu Henny tabata bringa den un situacion mucho peor den Staten pa e por a haya e waf di Aruba y pa e por a haya aeropuerto. Y cierto momento e tabata tratando di realisa proyectonan di Hotel, pero empuje a bini cra cu nos a bini den e rechtsorde aki y cu PPA a worde fundá y cu e desaroyo económico a cuminsa worde tratá y cu cierto obrasnan infrastructural manera planta di awa y electricidad a worde construi. Aki nos ta duna reconosemento. Pero aworey nos ta tende di señor Frank Croes cu te awe Gobierno ta ehecutando proyectonan di Juancho Irausquin. Pa nos ta un honor grandi di por ehecuta proyectonan di Juancho Irausquin. Ojalá cu tin hopi mas proyecto di Juancho Irausquin pa ehecuta.
Pero nos ta buscando otro forma. Y lagami cuminsa divulga awor kiko ta e otro pilarnan di nos economía cu e Gobierno aki ta traha pé.
Ariba e tereno di petroleo. Señor Presidente, nos ta bringando pa nos haya e derecho exclusivo pa nos por bay over na explora y explota nos riquezanan mineral. Señor Presidente, te awe nos no por hya un comprendemento cu Gobierno Central. Cierto momento e impresion ta worde creá cu Gobierno Central ta bula pipa pa yega na un arreglo cu BC. Na e momento cu nos yegá na tal Señor Presidente, ta un pilar, pero un pilar grandote pa nos economia. Mientras cu nos no tin esey ainda pasobra pa ora cuminsa cu exploracion te yega na explotacion di petróleo ta dura 7 anja.
Mientras tanto nos kier bay over den kleine industrien. Pero kiko nos ta haya? Cu cierto momento mester tin proteccion di mercado, manera mi a elabora aworey y ya caba mi a elabora ariba e problemanan cu nos ta encontra.
Free zone ta un posibilidad grandi y bao di e BC aki nos free zone a cuminsa traha.
Ademas BC ta tratando pa yega na un free zone banda di aeropuerto. Tin posibilidadnan grandi cu mi no kier divulga na e momento aki encuanto materianan prima pa combati e inflacion y ademas di provisionnan den nos puertonan. Señor Presidente, tur esakinan a worde haci.
Ariba tereno di nos turismo mester yega na consolida nos turismo, mester yega na diversifica e mercado. Esaki ta loke cu BC ta tratando di haci.
Mester yega na un reorganisacion di e departamento di turismo.
Awor pa bini back ariba señor Frank Croes su posicion: Manjan si Aruba ta independiente, Lago lo sera su porta? Nos turismo lo bay cay? Lagami pronostica esaki, Señor Presidente, Lago ta keda opera cu Aruba independiente of Aruba den un federacion. E refinería por cambia di donjo si.
Turismo lo bay cay si Aruba keda den un federacion pasobra tin cierto factornan negativo cu ta sali for di e otro islanan y drenta Aruba.
Nos turismo ta pa via di e solo? Solo tin na otro lugarnan den Caribe tambe. Ta pa motibo di e playanan? Tin otro playanan tambe aki den Caribe, aunke cu e playanan di Aruba ta inigualable, pero tin playanan cu por yega na imita e playanan di Aruba. Pero tur turista cu ta bin back, ta bini back pa motibo di e caracter di nos pueblo. Y mi tin e plena confianza cu den un Aruba independiente e caracter di nos pueblo lo keda manteni. Identidad y cultura di nos pueblo lo keda manteni. Den un federacion eseynan por keda manteni? Nó, Señor Presidente.
Manjan cu nos ta independiente nos no por yega mas liher na exploracion y explotacion di nos petróleo? Nos no por yega mas liher na desaroya nos free zone? Nos no por yega mas liher na haya materianan prima cu e refineria aki no solamente e ta keda existi pero cu tambe e por worde expandé y e por haya otro industria den ramo petro-quimico.
Señor Frank Croes no ta corda pakiko Aruba a yega di perde e proyecto petro-quimico tempo señor Petronia tabata Minister-President?

Pa motibo cu nan propio minister tabata bisa cu e mester bay Corsow pasobra tabata despues di 1969 pa motibo cu tabata tin un desempleo na Corsow, mientras cu e hendenan tabata kier a establece e planta petroquimico na Aruba.
Free zone, puerto, etc., den un independencia Aruba por desaroyanan optimalmente y esey mi tabata kier a bisa, dilanti di television, ora cu señor Rudy Frank ta bin papia di beleg, di keeshi, di worst, di omelet, mi no sabi kiko mas. Señor Presidente, loke cu mi tabata kier meen ta cu den un Aruba independiente no solamente nos ta garantiza e libertad di nos pueblo pero tambe económicamente nos lo dal pasonan padilanti.
Y ora cu mi a bisa cu si Hulanda no ta coopera mesora, si Antiyas no ta coopera mesora y cu nos mester bay over na un proclamacion unilateral esey por ta nifica cu nos por dal un paso atras. Pero esey ta nifica un paso atras pa despues nos por marcha cu pasonan acelerá padilanti.
Mi no ta dispuesto di keda gana e placa cu mi ta ganando, di come e cuminda cu mi ta comiendo mientras cu mi no ta liber.
Nos pueblo su caracter ta asina. Ta unico hende cu mi por conoce di hopi cerca den e fraccion ey como cu e ta famia dimi, señor Frank Croes, mi no ta comprendé; e ta un "vreemde vogel in de familie". E mes sabi cu den e bario cu e ta biba aden, e hendenanno ta di acuerdo cu su punto di bista.
Señor Presidente, mi ta ripiti: Nos pueblo di Aruba, pa nos libertad, si nos mester dal pasonan atras, nos ta dal paso atras. Si nos mester faha bariga, nos ta faha bariga, si nos mester bay drama sudor di nos frente pa nos traha mas, nos produci mas, nos pueblo mester hacié pa su libertad.
Anto aki nan ta duna e impresion cu den e federacion lo ta un "dolce far niente", un "dolce vita", unda cu e hendenan tin un bida dushi, unda cu nan ta keda come, come, pero ki bal bo ta come yena bo bariga y bo ta un esclavo. Bo no tin derecho di papia, bo no tin derecho di expresa bo mes manera bo ta desea. Bo no tin derecho di desaroya bo cultura. Pasobra na e momento aki tá asina. Awor mi kier weita manjan den un federacion cu un presidente na cabes. Ban bisa cu e one-man-one-vote, nan no ta accepté, pero na Corsow nan a hala e palabra ey atras? Ora cu nan tin e militaire corps den nan man, ta dicta nan ta dicta. E personanan aki no kier mira, nan ta weité masha bon pero simplemente pa conveniencia. Mi ta wèita señor Figaroa su cara, varios di e miembronan, señor Clive Laclé y señor Noguera mi ta exclui un rato señor Frank Croes cu e dos otro miembronan señor Trinidad y señor Pieters, pueblo di Aruba por tin confianza cu e hendenan aki ta weita mas leuw cu nan nanishi ta? Señor Presidente, esey ta loke cu nos kier bisa, esey ta loke cu nos kier bisa, esey ta e peligro di federacion. No bin bisa ki bal libertad cu stoma bashi sino bin refuta awor ! Awor cu mi a pasa ariba tereno económico, bin refuta awor loke cu ami a bin cuné. Anto mi ta suplica Señor Presidente, pa duna nos derde ronde tambe, of 4e of 5e ronde, pa nos bay den detayes anto e ora ey nos ta bay mira si berdaderamente si un Aruba independiente tin menos porvenir cu un Aruba den un republica of un federacion.
Ariba e tereno di defensa, esey ta e punto delicado cu tur hende tin miedo di djé.
Tin un miedo pánico cu Aruba cay den scochi di Venezuela. Rudy Frank a bisa cu nos no kier tin nada di haber cu Latino-america pasobra nos sabi ta kiko ta e dictatura cu ta existi. Señor Presidente, despues di poco anja e dos paisnan cu sigur-sigur na e momento aki no ta existi un dictatura, es ta Colombia y Venezuela. Mi a kier trece awê cierto puntonan padilanti pasobra tin hende cu nunca tabata den Koninkrijkscommissie, cu excepcion di representantenan di MEP, pero di AVP y di PPA niun di nan representantenan tabata den e Koninkrijkscommissie. Mi tabata tin e honor di representa MEP y cierto momento mester bay over na divulga cierto cosnan.
Un experto Hulandés ariba tereno di defensa ta bisa: "Nederland denkt dat de Ned. Ant. zich dienen aan te sluiten bij een verdagsorganisatie".
Voorzitter Juan Evertsz ta puntra: "Bedoelt U de NATO?" E ta contesta:

"De OAS!" E Voorzitter ta bisa: "Wij zijn nu nog geen natie en twee landen. Bij souvereiniteit hebben wij geen deskundigen op militair gebied. In het Caraïbisch gebied liggen de Nederlandse Antillen in het krachtencentrum. De Nederlandse Antillen denken aan afspraken met Colombia en Santo Domingo. "Esaki mi kier a bisa cu e tempo PPA tabata den Gobierno Central. Asina nos por continua. Anto e ora un profesor Hulandes ta bisé: "Maar wat denkt U van de OAS?"
Den e rapport final ta pará, prof. de Gaay Fortman ta bisa: "Twee uitgangspunten: "De Nederlandse Antillen zorgen zelf voor hun interne veiligheid. 2. Men zou ontwikkelingen in de OAS blijven volgen".
Señor Presidente, aki ta e realidad. Antiyas ta bira independiente. No question about it. Señor Juancho Evertsz no ta bay Hulanda den e temponan aki? E no ta bay papia ariba e fecha di independencia di Antiyas? Y nos mester keda man crusá y no haci nada ariba e tereno aki? Cu awor caba, durante e parlementaire delegatie, durante di e conferencianan di Koninkrijkscommissie, cierto momento e pregunta a worde hací: Supongamos un pais invadi Antiyas na e momento aki, Hulanda ta yuda nos? Hulanda a bisa cu nó, ariba militair gebied. Naturalmente nan por bay United Nations bay papia y bay discuti. Nan mes ta bisa akiden cu e 400 militairnan cu tin akinan ta un wassenneus. Het stelt niets voor. Na e momento aki cu Antiyas mester worde invadi, ta ken ta yuda nos? Ta p'esey ora nos papia nos sabi ta di kiko nos ta papia y nos ta mira padilanti y ta p'esey nos ta bishita un pais manera Costa Rica, cu no tin un aparato pa externe defensie. Costa Rica ta miembro di OAS, nan tin e TIAR, Tratado Interamericano de Reprocidad, cu ta garantisa e pais ey e mantencion di su integridad territorial. Cu na e momento cu e worde atacá, e ta haya respaldo di e miembronan cu ta miembro di OAS.
Pues, no ta pasobra Aruba ta 15 milla dilanti di costa di Venezuela nos mester tin tanto miedo, anto cierto momento pasobra cu Aruba ta 15 milla dilanti di costa di Venezuela, anto si nos mester sak na rudilla den un federacion, anto Corsow, Bonaire y Islariba ta yuda nos? Nan por yuda defende Aruba?
Ademas, Señor Presidente, nos ta di opinion cu na e momento cu nos ta independiente, nos sabi cu Venezuela su politica ta un politica di convivencia den harmonia cu e paisnan aki den Caribe. Na e momento cu Venezuela mester haci cualquier cos contra Aruba, e no ta danja su politica externo pa cu mar Caribe? Pero nos a worde indoctrina door di Hulanda pa anjas nan largo pa tene cuidao cu Venezuela. Nan a hinka miedo den nos como sifuera cu e paisnan europeo ta e paisnan superior den tur sentido.
Nan a indoctrina nos pa nos tin miedo panico pa cu Latinoamerica, na e sistema di colonialismo, podera di e lugarnan ey y hinka miedo den e pueblo pa e pueblo keda na rudilla dilanti di nan.
Y ora cu pueblo di Aruba, no pa miedo di Venezuela, sino pa e lasonan histórico, kier a mantene e lasonan cu Hulanda, Hulanda a bisa nó. Na e momento cu Hulanda a bisa nó, pa nos tambe nó a keda nó. Pero e nó no ta bira si, si bay participa den un federacion. E nó ta keda cu Hulanda no kier lasonan cu nos, awel nos no kier participa den un republica federal; nos kier ta independiente. Y ken ta duda te na e momento aki cu Aruba no por ta liber? Ken ta duda te na e momento aki cu Aruba no por bira independiente? No tin instancia mas cu ta duda esey Señor Presidente. Tur ta convenci cu e ta posible, pero naturalmente tin cierto drachinan ta pasa for di e isla mayor, ta manobriando pa purba boycoteá e referendum, pa purba danja imagen di MEP, cu ta lucha pa libertad di nos pueblo, pa asina e causa di nos pueblo bay perdí. Na e momento aki Señor Presidente, cuanto hende no ta disgustá cu cierto puntonan den e manejo di un Gobierno. Pero esey no ta motibo cu den un referendum bo ta bay contra di bo propio libertad. Y esaki nos tin di inculca den curason di nos pueblo. Bo por ta rabiá cu Betico, bo por ta rabiá cu candidatonan di MEP, bo por ta rabiá cu e diputadonan, pero bo no por ta rabiá cu e futuro di bo propio yioenan,

bo no por ta contra di bo mes y contra di bo propio libertad.
Señor Presidente, ainda nos ta haci un apelacion ariba e consenshi di e representantonan di FPA pa ainda nan duna un splicacion. Por ta bosonan no ta bon prepará pero cuminsa na duna un splicacion.of lagami poné asina aki: E republica federal di Antiyas: ban cuminsa cu e cabez di estado; con e cabez di estado lo ta? Con e legislativo lo ta? Dos of un legislativo? Si ta dos, con e representacion den e dos legislativonan ta?
E ehecutivo ta un parlementaire democratie of e ta un presidentiële democratie? Na unda e presidente di e republica ta nombra su ministernan.
Con boso ta weita defensa y relaciones exteriores? Esakinan ta algun pregunta superficialmente pa nan cuminsa contesta y despues nan lo haya e amplia posibilidad di bay studié pa nos bini back pa nos sigui informa nos pueblo.
Ariba loke cu señor Rudy Frank a trece padilanti, manera mi a bisa caba, e ta un forma di Statenbond pero ningun momento nos ta accepta manipulacion cu palabranan of mehor dicho zinspeling, "semi-soberano". Awe en dia ningun pais ta completamente independiente, pero si nan ta soberano.
Hulanda, Belgica, Francia, Alemania: tur ta soberano. Cierto momento nan ta yega na un acuerdo pa lanta Mercado Común Europeo.
Nan ta yega na acuerdo a base di tratadonan internacional pa haci cierto cosnan conhuntamente. Pero semper bay nan ta keda soberano y nan por yega na kibra afspraken, kibra pactonan. Awor: bo tá soberano of bo nó ta soberano, pero e palabra "semi-soberano" nos no conoce. Si nos mester bisa cu loke cu señor Rudy Frank a trece padilanti ta keda entre un statenbond y bondstaat y tur dos ta un federacion. Loke cu señor Rudy Frank a trece padilanti ta un completo federacion. Awor cu e ta yamé un afspiegelingsvertegenwoordiging of ban bisa un getrapte vertegenwoordiging cu den e parlamento central ta e islanan ta vaardig'é af, no ta kita nada al caso.
Hecho ta cu nos ta keda cu un nacionalidad, un munteenheid, un defensie, y señor Rudy Frank a pone Justitie den man di e centrale aparaat, buitenlandse betrekkingen, ontwikkelingssamenwerking, luchtvaart, onderwijs, tur ta keda den man di e Cuerpo Central.
Na e momento aki caba, Señor Presidente, no ta kere cu Onderwijs por ta completamente den man di Gobierno Insular? Ta kiko falta nos cu Aruba no por tin onderwijs completamente den su man?
Na e momento aki ley ta worde trahá pa Staten, anto Gobierno Insular mester paga pa nan.
Mi ta weita nos, naturalmente nos mester bay traha ariba formacion di mas kader, hendenan experto pero manera señor Rudy Frank mes a bisa e tempo di Goslinga, e no a menciona e nomber, un homber cu ta dicta ariba terreno di Onderwijs. Awe en dia nos tin un departamento van Onderwijs aki cu por dirigi tur asuntonan di Enseñanza cu poco juristanan acerca pa traha leynan pa nos Parlamento dicidi ariba nan. Ta kiko falta Aruba cu e no por tin Onderwijs den su man? Ta kiko falta Aruba cu e no por tin Luchtvaart den su man? Pakiko? Pasobra cu nos tin un mente indoctriná. Hopi anjasnan largo nos ta second-class-citizens di Antiyas y te aworaki tin hende ta keriendo cu nos no por. Nos lucha ta duro, pasobra nos lucha ta pa purba convence hendenan cu ta yama nan mes intelectual, manera por ehemplo señor Rudy Frank, pa purba convencenan cu toch nos por. Awor imaginabo pa nos purba pasa den henter e pueblo pa convence e pueblo cu nos mester realisa e libertad aki. Y si acaso cu nos tin mester di expertonan, nos lo laga busca nan.
Ora cu mi ta papia di woordspeling ta ora cu señor Frank kier crea e Gobierno Insular y e ta bisa cu premier ta na cabez anto e diputadonan ta bira ministernan. Anto e partinan cu ta worde delegá manera Justitie, Onderwijs, Luchtvaart, Nationaliteit, Buitenlandse Betrekkingen, Defensie. Ta cuá señor Rudy Frank a laga afor? Manera e situacion ta e ta bay continuá anto despues islanan ta manda un representacion pa Gobierno Central

anto Gobierno Central lo worde yamá Bestuurscollege; e tin su Voorzitter y e tin su miembronan di e College cu tin un collegiale verantwoordelijkheid, ta bira Minister cu un individuele verantwoordelijkheid. Unda cu Gezaghebber lo no ta existi mas pero cu ta bin un ministerpresident.
Anto Gobierno Central lo haya un collegiale verantwoordelijkheid, pero e tin tanto poder cu ta nan ta dirigi atrobe y señor Rudy Frank no a papia ariba e representacion. Solamente e ta bisa cu decisionnan mester worde tumá cu 2/3 meerderheid cu ni Corsow ni Aruba por domina otro.
Gustosamente nos lo ta desea pa señor Rudy Frank bira concreto no cu palabranan vago y terminologíanan vago pero concreto. Cuanto representacion Corsow lo mester tin den e Legislativo Central y cuanto Aruba? E Legislativo Central tin poder pa traha leynan cu ki mayoria y con e otro islanan mester participa? No usa palabranan caminda bo ta kere cu bo a bisa algo pero cu en realidad bo a sconde. Bisa manera bo ta desée pa e pueblo sabi de que se trata.
Conclusie: Bovenstaande richtlijnen bieden een alternatief voor een mogelijke bestuursorganisatie voor de Nederlandse Antillen waarbij aan de wensen van Status Aparte, Separacion en Antiyas Uni, tegemoet wordt gekomen.
Señor Rudy Frank ta referi na Status Aparte di MEP, Separacion di AVP bieuw, y Antiyas Uni ta di AVP nobo y PPA naturalmente.
"Aruba en Curaçao kunnen elkaar niet overheersen en/of benadelen".
Esaki no ta splicá.
Nos ta desea di haya un splicacion ariba esaki pasobra Prof. Jeukens den su rapport ta bay mas leuw cu señor Rudy Frank y mi a mustra den e uitwerking con nos ta worde benadeeld.
Mi ta ripiti: Ta den e uitwerking nos ta haya e prueba con Aruba ta worde perhudicá.
Prof. Jeukens tambe a kere cu ela descubri e "ei van Columbus". Gewone meerderheid. Den su proposicion Corsow tin 15, Aruba 9, Bonaire 2, Isla ariba cada un uno. Corsow ta dicidi pues pasobra cu nan tin e absolute meerderheid. "2/3 der aantal leden" Corsow cu Bonaire cu Isla-arriba ta forma 2/3 lagando Aruba afor. Na e momento aki nan no por, nan nó por.
Pasobra na e momento aki 2/3 no por worde formá sin colaboracion di Aruba.
Tambe ta pará cu ora cu den e eerste lezing e 2/3 meerderheid no ta posible anto e gewone meerderheid tambe ta bon. Y akiden e cosnan ta hinká. Mescos cu art. 54 di Statuut, con Hulanda a tuma nos politiconan haci chambón, cu ora cu e ta bisa cu pa trece cambio den nos Staatsregeling bo mester di 2/3 der aantal leden, pa trece cambio den verhoudingen cu Hulanda ta 2/3 aantal der leden pero den 2e lezing den tweede ronde ta gewone meerderheid. Ta nifica cu 12 Statenleden di Corsow só por declara Antiyas independiente.
E organieke Landsverordening, manera mi a bisa caba, caminda cu nan ta exigi 8 di Corsow, 5 di Aruba representando e mayoria di e representacion, cu si acaso cu nan no hayé, despues di dos anja Gouverneur por determiné automáticamente. Asina tambe Eilandenkamer.
Pues, Señor Presidente, berdaderamente señor Rudy Frank a bini cu un proposicion, loke ta un federacion.
E kier un Antiyas Uni anto e kier sconde tras di un 2/3 meerderheid, pero nos kier pa e splica (na e momento aki ela sali for di den e sala aki, mi ta spera cu e ta scuchando).
En todo caso nos kier un splicacion pa e pueblo pasobra nos ta dispuesto pa bay detayadamente den tur asunto, ora cu nos ta papia di independéndencia di Aruba. Awor nos mester elogia señor Rudy Frank si cu awe toch sin cu MEP a manda un telegram naddjé, ela trece un cierto splicacion.
Partido PPA cu ta aboga pa e federacion cu ta bisa cu nan ta representa un cantidad di votadornan asina grandi, no a bin cu nada. Simplemente nan ta bisa cu: "pasobra cu MEP a manda nos un telegram nos no ta contesta nada".

Ya mi a bisa caba kiko mi ta opina di e actitud aki. Un partido di Corsow a exigi 18-10 den e Legislativo.
Awor partido PPA mes, den nan programa cu señor Frank Croes a traha pa 3 augustus 1973, ela pidi 10-8. Dies pa Corsow y 8 pa Aruba y manera mi a bisa: haci un optelsom y aftreksom. Diez ta mas cu 8! Diez no ta igual na 8!
Señor Osbaldo Croes tempo cu e tabata lider di PPA, 28 di oktober 1972, den un forum dilanti di tur politico. di Antiyas na Telecuraçao, un forum cu a dura mas o menos 8 ora. Señor O. Croes a declara cu tur hende cu dos placa di sinti mester comprende cu e 8-8 no por a ser manteni y cu e mester a worde cambiá den 12-8.
Awor ki garantia pueblo por tin cu cierto politiconan asina? Esaki ta bisa 10-8 den programa y señor Osbaldo Croes a bisa cu e mester a worde cambiá den 12-8 y otro ta grita cu nan kier igualdad. Señor Presidente, pueblo di Aruba ta desea claridad y tambe e kier sabi si verdaderamente representantenan ta firma den nan caracter. Esey nos lo mester bay mustra pueblo y nos ta dispuesto pa participa den tur forum cu e hendenan di PPA, den tur programa di television, na tur isla, muy en principal aki na Aruba pa motibo di e referendum pa asina nan conoce opinion tocante di e causa y tambe caracter di nan representantenan.
Mi ta completamente di acuerdo cu señor Rudy Frank, temponan antes, nos no ta bay den historia di Sparta y Athene, unda cu e ta bisa cu ta hendenan di "common sense" a traha constitucion e tempo ey; awe en dia nos tin juristanan cu ta formula e ideanan asina bunita cu tin biaha nan ta mucho bunita cu bo no ta comprendenan mucho bon, pero en todo caso sentido comun a prevalece y awe en dia nos tambe por. Mi ta wèita un cierto contradictio den señor Rudy Frank su opinion cu anto pakiko cu Onderwijs nos no por? Pakiko onderwijs mester keda central? Nos no por bini cu nos propio legislacion den educacion?
Y pa esnan cu ta keda bati ariba un carta di 10 di januari 1975 den un gobierno den cual MEP tabata participa y cu nos a duna encargo na Prof. Jeukens pa haci cierto estudio, Mi ta ripiti cu loke cu mi a bisa Prof. Jeukens durante e conferencia di Reino Hulandés na Surinam, na unda cu nan no tabata tin oído pa nos causa, cu mi mester a abandona tal conferencia, mi a bisa Prof. Jeukens cu mi ta respeta su opinion y cu mi no a bin sinta den un college-bank pa e bin dictami kiko e ta pensa, cu ami a bini den nomber di pueblo di Aruba cu un mensahe tocante nos deseonan ariba terreno constitucional y cu nos pueblo di Aruba ta dispuesto pa paga Prof. Jeukens bin traha e leynan pa realisá e causa di nos pueblo.
Pero naturalmente nos sabi ta ki tempo prof. Jeukens a cuminsa traha.
Ta na caida di MEP na december 1975, señor Juancho Evertsz tabata na Hulanda, cu ela papia cu Prof. Jeukens y cu despues ela bin cu e mensahe ariba e terreno di St. Anna Shipyard pero tambe constitucional y unda cu ela trata pa saca MEP for di Gobierno. Y e mandato cu Prof. Jeukens a haya tabata cu e respaldo di partido PPA. Anto e ora ey nan a bisa pa traha numa cambionan den e reparticion di asientos pa trece cambio den Antiyas ariba terreno constitucional. Hans Jansen di Volkskrant cu ta representa un periodico pero tambe cierto feelings politico cu tin masha influencia politico na Hulanda a bisa: Ultimo cambionan promer cu independencia di Antiyas promer cu e realisacion di e republica federal di Antiyas. Anto di ey ela bisa despues cu Max Croes a expresa su mes un poco negativo, aunke cu e no a refleha cu e ta ni carni ni piscá, na e momento ey nan a bolbe scirbi cu awor señor Juancho Evertsz lo mester bay demostra cu si berdaderamente e ta serio cu e cambionan ariba terreno constitucional.
Señor Presidente, gustosamente nos ta desea pa señor Frank Croes, señor Spanner, señor Guillermo Trinidad y señor Clive Laclé bini den tweede ronde ariba e asunto aki.

G.P. TRINIDAD: Ariba cué asunto, Señor Presidente?

G.F.CROES: Señor Presidente, un otro punto y aki nos ta weita con indoctriná cierto hendenan ta, nan ta purba spanta nos pueblo; cuidao cu pensioen de behez! cuidao cu pensioen di trabao!
Lagami bisa un cos claramente den nomber di e Gobierno aki: E onderstandregeling cu lo mester haya un base legal y cu ta un ayudo substancial na e hendenan den necesidad, no por bin na vigor ainda pasobra cu nos ta den e constelacion aki.
Awor nan ta bisami cu kiko ta para di Sociale Verzekeringsbank como si fuera cu nos lo no por bin cu pensioen di behes, cu nos ambtenarennan lo no por mantene nan propio pensioen? E financiële medewerker di Amigoe cu a bisa cu Aruba no ta e baca di lechi, ora cu nos bay saca tur e apuntonan ariba tereno economico, ariba tereno financiero, nos tuma nos begroting, anto e ora nos lo bay demostra cuanto ta worde inverti na Aruba y cuanto na Corsow y nos lo weita con desproporcioná Corsow ta worde ventaKá door di Gobierno Central. Anto Aruba no ta baca di lechi? Y si Aruba no ta e baca di lechi, pakiko no ta laga Aruba bay? Pakiko no ta laga Aruba realisá su independencia? Pakiko aworaki e portavoz di e promer minister ta bisa cu mester realisa un referendum pa weita si e otro islanan ta dispuesto pa laga Aruba bay.
Como si fuera cu Aruba ta nan territorio. Aruba no tin nada di bisa na Islariba, ni na Bonaire y tampoco na Corsow, pues nos kier tin e derecho tambe cu nan tampoco no tin nada di bisa den nos asuntonan. Desgraciadamente ta e constelacion cu nos ta biba aden awe, ta nan ta dicidi den nos asuntonan y nan a haya poco "bende-patrias" representando e minoría di nos pueblo pa yuda nan.
Ningun momento den promer instancia nos a bisa cu nos lo bay declara Aruba unilateralmente independiente. Te awe nos ta buscando e canalnan, laga partido PPA declara awe; boso ta dispuesto pa duna e cooperacion den Gobierno Central pa Aruba sinta dialoga cu Hulanda encuanto su independencia? Na Hulanda nan ta di opinion cu nos mester pasa via Gobierno Central. Boso ta di acuerdo? Contesta e preguntanan aki pa pueblo tende. Pasobra art. 26 ya segun Hulanda no tin valor, art. 70 di Staatregeling no tin valor, awor nos kier sabi si PPA ta dispuesto pa coopera den Gobierno Central pa nos bay dialoga cu Hulanda. Esaki ta un novum cu nos a haya durante e ultimo delegacion di aki pa Hulanda. Nos ta dispuesto pa sinta y prepara independencia pero si acaso cu Hulanda ta kere cu e ta chantagea nos economicamente, manera cu Prof. de Gaay Fortman a haci, anto si nan ta kere cu door di esey Aruba lo cay na rudia y bay roga pa e por cana cu un frenta mas na laira den un federacion, pero humiliá, nan lubida!
E ora ey nos lo bay over na proclama nos independencia unilateralmente y nos lo percura pa nos tin e garantia cerca e otro paisnan. Ta Hulanda ta e unico pais cu ta e salvador y benefactor? Mi ta kere cu nos mester cuminsa na realisa nos mes cu nos cuna ta aki den Latino-America y cu nos futuro ta den Latino-America. Y si e pais colonisador no ta duna nos e cooperacion pa realisa nos independencia y nos libertad, nos lo demostra e pais colonisador cu nos tin dignidad, nos conoce e valor ey y cu nos tin e derecho pa realisa e independencia. Awor tambe mi kier tende cu si acaso esey tambe ta emocional. E periodiconan a cuminsa cuné y partido PPA a cuminsa tumé over. Ta grito emocional esey ta? Anto mi kier tende a base di rasonamiento, bin cu argumentonan. Anto a base di rasonamiento nos lo refuta nan. Mi kier tende kiko ta e rasonamiento cu PPA abin cuné y bisa cu Aruba no por ta independiente. Ami a bini cu e rasonamiento pakiko Aruba por ta independiente y mi a bin cu e rasonamiento cu kiko ta e peligronan den un federacion. Laga PPA bini cu argumentos awor. Anto ora cu mi ta papia nan ta bisa cu ta gritonan emocional. Ni ora cu mi ta yamanan pa "bendepatria" y marioneta mi no ta emocional.

Señor Rudy Frank a trece con MEP a polarisa cu NVP-U y despues MEP a forma gobierno cu NVP-U.
Pero tur hende sabi kiko mi a declara: Si nos mester traha cu diablo pa realisa e causa di nos pueblo, nos lo traha cu diablo. Asina tambe e tempo señor Henny Eman a forma e monster-verband cu Dr. da Costa Gomez y asina tambe e partido AVP, cu eternamente a bringa cu PPA, a bay den Gobierno Central cu PPA na 1971 y e tempo ey señor Rudy Frank y mi persona, tur dos tabata miembro di AVP y señor Rudy Frank den reunion di 10 di januari di 1971 na Holiday Inn no a vota hunto cu mi contra di e coalicion PPA-AVP? Sinembargo e tempo ey AVP a bay traha hunto cu PPA y e mesun señor Rudy Frank cu a vota contra di e coalicion ey, a'bay bira ministro.
Y nos a bay den un causa y awe ata consenshi di e pueblo aki. Awe e causa ta mas leuw cu cualquier politico a hacié den pasado aki na Aruba. Y e plataforma internacional cu Aruba a yega ariba djé, ningun partido di Antiyas a yega di yega na tal plataforma. Anto nos ta tende di señor Rudy Frank ta con partido MEP por a haci un coalicion cu NVP-U. Pero lamentablemente ta cu señor Rudy Frank di índole e ta di bon sentimento, señor Rudy Frank di índole ta un bon persona, capacitá, pero lamentablemente e no ta identifica su mes cu e lucha. Nan a bandona e lucha, señor Rudy Frank a bandona e lucha di difuntonan Henny y Albert Eman. Y PPA cu ta contra e lucha, nunca ta worde atacá pa señor Rudy Frank. Ta e unico partido cu ta hiba e lucha padilanti di acuerdo cu e deseo di e lider fundador Henny Eman, Sjon-A Eman, esey só ta worde atacá pa señor Rudy Frank. Sinembargo tin biaha sea ta consenshi sea ta sub-consencia ta traha y den e reunionnan señor Rudy Frank sabi vota cu MEP y mi ta corda señor Clive Laclé hunto cu señor Rudy Frank cu 13 miembro di MEPP a vota 8 di april 1976, "geen medewerking te verlenen aan de vorming van een Antilliaanse federale republiek waarin Aruba participeert", no duna cooperacion na formacion di un republica Antiyano den cual Aruba ta participá. No duna e cooperacion pa forma un federacion, Señor Rudy Frank a vota pa e mocion aki, señor Clive Laclé a vota pa e mocion aki y henter e fraccion di MEP a vota pa e mocion aki anto awor nos ta tende cu señor Clive Laclé ta na fabor di un federacion. Nos por a weita, pues, con señor Rudy Frank a vota na fabor pa no forma un republica federal, no forma un federacion, pero ela bin cu un proposicion di federacion, pero loke nos ta lamentá mas ta cu señor Clive Laclé cu awe a ataca nos fuertemente, cierto momento ta clá pa bisa cu berdad ta pica lenga, pero señor Clive Laclé aki a vota y e tempo ey mi ta corda con ela bay contra su propio fraccion y pone nan na orde pasobra ela bisa cu e si ta di su consenshi e ta vota pa Aruba no participá den un republica federal. Lamentablemente por ta cu señor Clive Laclé a worde indoctriná pa e presidente Leo Chance mescos cu ela hasi cu señor Frank Croes unda cu ela poné ora cu señor Frank Croes a cuminsa play gallito den PPA, pone baha na catuna y rrespetá, sino fono.
Señor Presidente, e motibo cu mi ta trece esaki padilanti pa nos lanta e factornan latente, e habilidadesnan latente di e personanan aki, pasobra señor Clive Laclé y señor Frank Croes sigur-sigur latentemente tin bon faculdades, pero continuamente nan ta worde indoctriná y ta p'esey nan mester cambia cashaca, cambia di opinion continuamente. Kiko señor Pedro Kelly a bisa aki den publicamente?
Cu si señor Betico Croes ta kere cu ta manda e ta manda den partido, anto e ta completamente ekiboká. Ya tin rason pasobra imaginabo cu ami e unico persona cu ta hasi y deshaci den partido, sin tene cuenta cu opinion di tur e miembronan aki. Mi ta un persona cu por tin hopi fout, foutnan ta worde corrigí door di otronan y señor Pedro Kelly a trecé corectamente padilanti. No ta cuestion cu ta presidente, presidente ta guia e partido, pero democraticamente di acuerdo cu e boluntad di e miembronan y e miembronan di Consaho, di Partijraad mester acceptá e boluntad di e consaho di e

miembronan y e miembronan di Conscho, di Partijraad mester acceptá e boluntad di e consecho maximo cu ta e congreso di lidernan. Ta p'esey nos por papia liber asina, p'esey nos kier e sabor di libertad completo como pueblo pasobra nos kier ta hende liber, den nos nos ta reconoce libertad di cada persona, pero no ora cu un lider cu tabata forma presidente di l agrupacion minoritario na Aruba a bira lider. Tempo di Juancho Irausquin e persona ey por a bira lider di e partido? E actual lider presidente di FPA. Hamas anto nos ta tende uh hoben di capacidad, bon orador, bon facultades ta bay pone pia firme den un partido pa drecha pasobra nos sabi, nan tambe ta bisa cu e actual presidente ta mescos cu un elefante den un kashi di porselana, mescos cu un "bull in a china-shop", pero nan tin miendo. Anto nos conhuntamente kier trece, lanta, desarollá e facultades cu e miembronan aki tin, pasobra mayan conhuntamente kizas nos tur por ta hunto aki den pa lucha pa Aruba, pa Aruba su independencia. Nos tin speransa den nos pueblo y nos tin speransa den e personanan cu nos a caba di menciona.
Señor Presidente, mi ta kere cu mi lo no bay mas detalla loke señor Clive Laclé a bisa, señor Frank Croes a bisa y loke señor Spanner y señor Ciro Pieters a trece padilanti. Mi kier a limitá mi mes awor aki na anunciá e mocion na final di e segundo ronde y indudablemente nos lo haya e apoyo total di e Raad aki pa desaprobá e sugerencianan di profesor Jeukens.
Si despues di segundo ronde ta necesario pa nos schors e reunion aki pa nos entregá e mocion conhuntamente, nos ta dispuesto pa hasié. Gustosamente cu esaki nos kier demostrá nos boluntad y nos ta deseá tambe di tende for di e otro partidonan nan buena boluntad pa cu e independencia di Aruba despues di e referendum, cu si nos por sinta na mesa hunto, tur partido hunto na Aruba pa prepara e independencia aki. E unico garantia pa e libertad di nos pueblo.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta awor na señor Guillermo Trinidad.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidènte, primeramente mi kier a haci uso den e segundo tanda, pa contesta mi colega y amigo, señor Bislip, cu contrario na e telegram cu mi a ricibi di su lider di fraccion, esí a sabi na un manera masha decente y na un manera cu nos ta spera di un bon caballero di haci cierto pregunta den mi direccion. Y mi kier a contesté riba e pregunta cu ela haci, cu di parti di nos partido minister Frank lo a bisa cu lo tin un "verkeerde aanpak van de federatie" y tambe caminda e ta papia cu nos no tin un punto di bista ainda riba e tereno estatal y cu elo mester worde trahá ainda, mi kier a spliké cu "scheppen" no ta nificá cu nos no tin un punto di bista, pero cu e punto di bista di nos estatalmente y den e conceptonan estatal no ta existi, anto e mester worde trahá.
Mi ta kere cu señor Bislip lo tin un poco dificultad cu e interpretacion di loke ela leza. Ademas e mester tin cuidao pa e no saca cosnan for di nan contexto y mi kier a spliké esey, pero e no kier a tende splicacion, ela coy su corant, "Amigoe", hinké bao di su braza y ela corre bay cu-n'é, pasobra mi kier enberdad splikele kiko ela saca for di contexto.
Seguidamente mi kier a reacciona toch riba, no tur loke, señor Betico Croes a bisa, pero riba algun topiconan cu ela trece padilanti. Ta bale la pena pa duna cierto contesta y cierto reaccion riba nan.
Señor Presidente, señor Betico Croes den su segunda tanda a trece padilanti cu P.P.A. no a duna cuenta na MEP, aunke cu nos a bisa cu nos por y ela reta nos atrobe pa duna nos punto di bista toch.
Na promer lugar mi ta masha contento cu señor Betico Croes a acepta cu P.P.A. tin un punto di bista riba tereno estatal. Cu e ta reta nos pa duné toch, Señor Presidente, ach, e no ta bay pa asunto di duna of no duna, ta bay pa e procedura cu señor Betico Croes y hunto cun'é su partido, ta uso.

E procedura pa yama un reunion pa henteramente un otro cos y awor, despues cu e reunion a ser aplazá diferente biaha, cu nan consentimiento, ta bay usa e reunion aki, pasobra e ta combini nan. Weita con nan kier hala nos atencion den ki curso nan kier hiba e reunion, mediante un telegram, casi bo por bisa un telegram provocativo y a base di esey, nos tin cu bisa, cu nos no ta hiba di gusto di ser usá pa MEP su convinienсia. Pasobra, Señor Presidente, mi ta convenci cu e partido aki, nunca berdaderamente tabata interesa den P.P.A. su punto di bista riba tereno estatal. E punto di bista di P.P.A. riba e tereno estatal semper a sirbi pa M.E.P. pinbé mahos pa nan presenté na un manera desagradable, pa di e manera ey gana simpatia pa nan punto di bista. Riba su mes nan punto di bista no tin suficiente forza pa convence. Semper nan a usa nos punto di bista pa zet-af riba djé pa asina duna mas resalto na esun di nan. Señor Betico Croes tambe a tene un discurso di elogio pa nos ex-lider di fraccion, señor Dolfi Oduber, y ela leza loke señor Dolfi Oduber supuestamente lo a yega di declara y nos conoce señor Betico Croes y p'esey mi kier a corrigi e impresion cu e kier a crea door di leza cierto parti y p'esey mi tambe kier leza riba e mesun topico e loke señor Dolfi Oduber a bisa y e partinan cu señor Betico Croes nó a bisa di loke señor Oduber sí a bisa.
Mi kier trece padilanti e palabranan di señor Oduber den un reunion di Eilandsraad dia 1 di augustus 1974 caminda señor Oduber a bisa como lo siguiente: "Ta berdad, Señor Presidente, cu como presidente e tempo ey di e delegacion nos a haya di conoce sin larga lugar na duda den nos intrevista cu Minister Lardinois, hasta despues nos a duné e nomber di "Lardi-NO", cu e lazonan estatal cu Hulanda ta un cos concebible den mentalidad politica hulandes. Señor Presidente, manera ta awe mi ta corda cu e mocion cu a worde aceptá akiden unanimamente tabata pa manda un delegacion, cual mocion den su consideracion ta bisa: (cu e delegacion a bay) pa investiga e posibilidadnan di lazonan estatal cu Hulanda.
Mi kier clarifica e cosnan aki, pasobra mi ta teme cu si nan sigui papia riba djé, manera señor Croes a haci e tempo ey caba, aki rato t'ami ta bira e autor, t'ami a usa e palabra "status aparte" promé cu ningun hende. Na Hulanda, na momento cu Minister Lardinois a bisa nos na e ultimo entrevista cun'é, cu Hulanda categoricamente no kier tende di ningun lazonan estatal, no cu Aruba só, pero cu ningun isla di Antiyas, mi contesta na djé e ora ey tabata: cu Aruba e ora mester worde respetá door di Hulanda pa cualkier paso cu é ta kere cu e mester tuma den otro direccion".
Te akinan, señor Betico Croes ta cita señor Dolfi Oduber. Pero ami sí kier cita señor Dolfi Oduber poco mas leuw, pasobra ela bisa mas cos interesante. Ela sigui bisa: "Señor Presidente, ningun momento a sali for di mi boca un constelacion fuera di e circulo Antiyano".
Señor Dolfi Oduber a desmentí cu lo ela usa e palabranan ey.
"Si mi a realisa cu ora e opdracht cu nos a haya di Eilandsraad, es ta pa investiga e posibilidad di relacion estatal cu Hulanda, nos a haya un "NO" categoricamente riba djé, anto mi a conclui pa mi mes, cu mi partido e ora ey lo bay dicidi pa weita ki forma otro P.P.A. lo kere cu lo ta mihó pa Aruba."

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, punto di orden: nos ta desea di sabi for di kiko señor Trinidad ta lezando, pa motibo cu e duna e insinuacion como di fuera nos tur dos a leza for di e mesun artículo.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, si mi por haya sabi for di kiko señor Betico Croes a leza, anto mi divulga for di kiko ami ta leza.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ami a leza y mi a declara caba cu mi ta lezando parti di e speech cu señor Oduber a leza na e momento cu nos a haci e presentacion na Ministro Lardinois na Hulanda.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, ami ta leza parti di of mihó, uittreksel di e notulen di openbare vergadering di Eilandsraad, tení dia 1 di augustus 1974 aki na Aruba y e mesun señor Dolfi Oduber, den su propio palabranan a bisa e cosnan aki.

DE HEER G.F.CROES: Pues, na otro ocasion.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Sinembargo ela haya hopi elogio. Y mi ta kere ora un hende haya hopi elogio asina, den tur ocasion e ta papia e mesun lenguaje, mi no por duda di esey. Ela haya hopi elogio for di señor Betico Croes y pa mi ta un prueba cu na tur ocasion e ta trece padilanti e mesun cos. Mi ta sigui bisa y mi refresca e memorianan aki awe, door di bisa cu e promé alternativa unianimamente tumá aki den Raad aki, tabata federacion. Mocion tumá dia 31 di januari 1971.
Señor Presidente, mi ta respeta cualkier partido cu pa circumstancianan kier cambia nan posicion. Pero mi no por acepta cu ora un partido cu tin un politica pa un estructura estatal otro di e partido cu mi ta representa, kier impone ariba mi of mi partido.
Pues, aki nos ta mira cu señor Oduber a bay Hulanda y ela papia na Hulanda y ora ela bin back ela papia tambe idioma claro aki na Aruba.
Tambe señor Croes a trece padilanti ehempelnan den cual e kier a desacredita miembronan di nos fraccion. Por ehempel ela relata e mocion presenta pa retene placa di belasting, door di fraccion di P.P.A., firmá pa mi persona, señor Croes y señor Rudy Frank. Mi kier bisa cu nos mes a yega di presenta e mocion ey y despues nos mes a bota contra djé. Mi ta trece esaki padilanti pasobra ta trata di e mesun asunto cu ta socede awe. MEP kier pa PPA haci loke nan kier pa PPA haci, anto e momento cu ta conbini MEP. Pasobra dia cu nos a presenta e mocion nan a corre p'é. Cu nan mayoria nan a vota pa mandé pa huishoudelijke vergadering y nan a lagué drumi ey den, casi ela putri den huishoudelijke vergadering. Y na momento cu tabata conviniente pa nan e ora ey nan a trecé den e reunion publico, despues cu tanto situacion a cambia y ora ey nan tabata desea pa nos tabata na fabor di djé, simplemente pasobra ta nos a presenté. Nan ta lubida e transcurso di tempo y e situacionnan cu a cambia. Pero nos a vota contra e mocion ey, pasobra den e circumstancia ey no tabata existi ningun necesidad pa reta nos leynan existente y tanto gritamento cu tabata tin aki, e mocion a ser pasá. Bo Persona, Señor Presidente, cu door di Bo responsabilidadnan ta sinti Bo obligá di mandé pa anulacion y destruccion y ley a ser aplicá. E placa a ser pagá y atrobe promesanan no a ser cumplí, pasobra mi ta corda manera ta awe, con a ser menasá cu si worde pagá kiko lo socedé y nada no a socede. Ela pone mi corda tempo cu un ministro di Financia di nan partido a bay television mustra dede den cara di pueblo y bisa: Tene cuidao cu P.P.A. drenta Gobierno Central! Ela socede y nada no a socede, Señor Presidente. Y den e caso aki mescos. Pero mi kier trece esaki simplemente padilanti pa demostra con MEP ta kere cu PPA mester balia segun nan ta toca, no solamente e ritmo, pero tambe e lugar y te hasta nan kier scirbi bo pasonan pa bo.
Mi a tende hopi cos interesante den e discurso di señor Betico Croes, p.e. na unda e ta bisa cu: na e momento aki e masa di pueblo ta scuchando y cu e masa di pueblo cu ta scuchando ta forma un forum.
Señor Betico Croes ta lamenta cu nos no kier a participa den su strategia di referendum, pasobra esey ta henter e reunion di awe, of mihó ta-sina nan kier a usa e reunion di awe, simplemente pa P.P.A. duna un splicacion pasobra esey ta cuadra na e momento aki y e ta pas den nan strategia di referendum.
Pero algun siman pasá na television tambe tabata tin un forum. Na television, un medio masha directo, na unda no solamente bo ta scucha pero tambe bo ta mira. Ken a corre? Ken a keda sin presenta? Usando argumentonan fofo. Argumentonan cu nos por cualifica como muchachada.

Eséy ta muchachada, no manera nan kier cualifá cierto miembronan di nos fraccion. Ken a corre pa duna cuenta na e personanan cu a bini, armá pa lanza preguntanan cu tal vez lo tabata dificil pa contesta? Kende a corre pa splica consecuencianan di e independencia?
Señor Presidente, di nos parti pa cu e reunion aki nos tin cu bisa cu MEP berdaderamente a yega di reta nos, cu e speranza, sinembargo, cu nos lo corre. Pero nos a accepta e reta y nos a bisa: Yama un reunion y nos lo duna un splicacion y nos lo debati ampliamente riba nos punto di bista pa cu e futuro estatal di Aruba.
Ningun momento e reunion a worde yamá. Casi un aña a transcuri. Pero awor aki un reunion cu a ser yamá pa henteramente un otro cos a ser usá pa esey. Y awor cu referendum ta den curpa awor nan kier pa P.P.A. para responsabel pa un di e alternativanan cu nan kier bay usa.
Tambe mi por a scucha cosnan cu a ser divulgá door di e comision di referendum bao di e pretexto cu mi tambe lo a divulga asuntonan cu lo a worde papia den e comision di referendum. Pero, Señor Presidente, no t'ami a cuminza cu divulga e asuntonan cu a worde papiá den e reunionnan aki; asuntonan cu no tabata al caso cu e topiconan cu a worde papiá, esey tabata e propio presidente di e comision, secretario di MEP, cu a cuminza na divulga e asuntonan aki y manera mi a bisa un biaha caba, Señor Presidente, no tin nada di sconde. Pero mi ta kere, si cu nos mester tene nos na puntonan al caso cu a worde tratá.
Berdad ta cu nos a papia cu den e referendum lo ser usá "structura estatal". Awor esey no kier meen cu nos ta di acuerdo cun'é. Lo mi bin mas despues riba djé. A worde papiá cu ta structura lo usa of mihó cu nó lo usa structura pero solamente status. Awor señor Croes no ta bisa acerca cu e sugerencia cu di nos parti nos a duna ta pa usa un status, no e status aparte, manera nan a priminti y por a realiza, pero status di independencia. Mi kier meen, no cu nos ta di acuerdo, pero nos sugerencia tabata pa status y no structura y ún status al extremo manera nan kier hiba e pueblo aki aden y nos a bisa esey ta esey boso mester puntra pueblo cu nan ta di acuerdo cun'é y nan a bin cu dos status y riba e formularionan posiblemente lo bin un status, pero den discursonan na television nan ta papia di structura, republica, one-man-one-vote, esey ta structura. Nan no ta papia di status: Aruba, parti di Antiyas uní, esey ta solamente pa e federacion. Pero den splicacion nan lo trec-é ótro.
Tin diferente cos den e referendum aki cu PPA no ta di acuerdo cun'é. No awor, pero di hopi tempo caba. For di promer biaha cu e asunto di referendum a bini aki den Eilandsraad. Diferente miembro di nos fraccion a papia hopi largo riba e asunto aki y nos a duna claramente nos punto di bista pa cu e referendum. Naturalmente awor aki, podise e miembronan di MEP mes no ta corda, pasobra nos no ta hayando notulennan di e reunionnan di Eilandsraad, pasobra esaki nan ta cosnan cu ya ta añanan nos no ta haya. Nan a priminti cu nan lo nombra extra personeel pa traha riba esaki pero manera mi ta mira aki e atrazo aki ta bira dia pa dia mas grandi.
Mi kier trece aki categoricamente padilanti cu den e reunionnan di e comision di referendum di parti di PPA, nos no a bay di acuerdo cu nada. Si señor Betico Croes bisa cu nos a bay di acuerdo cu "status", esey ta incorrecto. Nos no a bay di acuerdo, no tabata tin ningun acuerdo.
Ta na momento cu señor Betico Croes a trata di yega na un acuerdo, loke ela yama un comprendemento, puntonan di salida comun, ta na e momentonan ey tur e reunionnan ey a para, y no tabata necesario y cartanan a bini claramente riba mesa. Kier meen, no tabata tin ningun acuerdo. Pero como miembro di e comision a puntra na nomber di nan comision na nos partido nos punto di bista y nos pensamento, nos a honra trabao di e comision aki y nos a dunanan solamente nos punto di bista y nos contesta.
Di manera cu no tabata tin ningun acuerdo. Y atrobe ora señor Betico Croes bisa cu nos lo a bay di acuerdo mi tin cu bisa cu no tabata tin ningun acuerdo y e punto di bista cu nos a trece padilanti tabata cu si

MEP kier tene un referendum anto nos ta kere cu e referendum cu MEP kier organisa, anto nan mester puntra pueblo cu si pueblo kier independencia sí of no. Esey ta e "status" cu nos kier meen.
Nos a bisa nan tambe cu e punto di salida cu Antiyas lo bira independiente nos no ta considera al caso na e momento aki, pasobra nos no sabi con leuw esey lo bay, kiko lo ser realisá di djé y ki tempo. Loke nos ta considera al caso ta cu Movimento Electoral di Pueblo a bisa cu nan kier hiba Aruba den un independencia y nan lo kier pa pueblo expresa su mes riba esey. Otro caminda cu nos ta tende solamente parti di e berdad of parti di loke a ser papiá caminda señor Betico Croes ta bisa cu lo tabata tin comprendemento cu si pueblo vota masalmente ariba independencia, nos tur lo mester traha riba djé. Esey ta loke señor Betico Croes a bisa, awor mi kier trece padilanti locual señor Guillermo Trinidad a contesté. Mi tin como testigo señor Rudy Frank, kende tambe tabata t'ey, caminda mi a bisé: Pero si pueblo duna mayoria na independencia anto tur partido mester respeté y traha riba djé. Pero si mayoria di pueblo bisa cu Aruba mester keda uní cu e resto di Antiyas, anto tambe tur partidonan mester respeta esey. Y nos a lamenta, nos tur dos, mi persona y señor Rudy Frank, cu señor Betico Croes a comete e bobedad di bay asina leuw di bisa loke ela ripiti awe, cu esí lo no respeta e deseo di pueblo si deseo di pueblo ta pa keda den un unidad Antiyano. E lo no traha riba esey y lo e bandona politica, mientras den mi concepto un politico, como serbidor di pueblo mester sirbi pueblo y camna su dilanti, pero den direccion cu e pueblo kier bay.
Tin un aspecto importante cu nos a trece padilanti cu tur e asuntonan aki mester socede mediante un sondeo, nos no a yamé referendum, caminda nos tambe ta di acuerdo cu e transcurso di loke ta socede. Cu nos tambe mester ta di acuerdo cu e referendum, cu ta bay worde organisá, nos mester ta di acuerdo cu fecha, nos mester ta di acuerdo cu diferente aspectonan mas, cu mas aworó lo mi laga repasa tambe den mi descurso.
Pues, ora cu señor Spanner bisa cu ta solamente deseo di un partido ta reflehá den e concepto di e referendum manera e ta presentá, den cierto sentido e tin den e concepto di e referendum manera e ta presentá, den cierto sentido e tin rason. Y ora señor Betico Croes bisa cu P.P.A. su deseo tambe a worde poní den e rapport di e comision, mi tin cu bisa cu e tambe tin razon. E asunto t'asina aki cu loke P.P.A. a trece padilanti, no como deseo, pero como punto di bista, contesta pa e miembronan di comision, e ta den e rapport. E comision a bisa exactamente mas of menos kiko P.P. A. a bisa eyden, pero esey no ta nifica cu nan a tene cuenta cun'é. Leuw for di esey. Nan a tene cuenta solamente cu loke señor Betico Croes a trece padilanti y ta casi bisa nan adelantá cu esey ta e unico cos cu lo bin aden. P'esey nos no por bisa cu P.P.A. su deseo tabata den e rapport di e comision, nos por bisa cu P.P.A. a participa na trabao di e comision pa cara di e comision. Y mi por divulga na Bo, Señor Presidente, cu si ta Bestuurscollege mes a pidi nos cooperacion pa contesta cierto pregunta, nan no lo hayé, pasobra Bestuurscollege tabata sabi claramente nos punto di bista, desde e prome reunion cu a worde tení aki den.
Pero pa un comision di empleadonan di Gobierno cu Bestuurscollege a nombra por haci nan trabao sin ningun atrazo, anto nos a bay como lider di fraccion y nos a contesta e preguntanan cu nan a haci na nos y esey ta algo otro cu trece deseonan padilanti; bo ta trece deseonan padilanti ora bo por uni bo mes cu e maneho den e caso aki y esey ta algo cu nos no por uni nos mes cun'é. Pero riba esey tambe ta bini mas.
Berdad ta tambe cu den e reunionnan ey, atrobe no al caso, pero a worde papiá asunto di nationale Bestuurscollege, hasta a worde papiá di Nationaal Cabinet den Gobierno Central, pues, y señor Croes a puntra aworey tambe y ela divulgué y manera semper nos lo haci y sigui haci y eynan a worde trecí padilanti cu di parti di P.P.A. nos semper ta dispuesto pa

yuda pa duna Aruba un mihó gobernacion. Nos partido semper ta dispuesto pa obra na un mihó futura estatal, pasobra nos sabi cu e statuut y tambe e constitucion di Antiyas na e momento aki, despues di tanto aña cu ela funcioná mas o menos satisfactoriamente, a yega e momento cu nos no por biba mas den e constelacion aki.
Esey no ta e problema, tur hende a comprende esey. E problema ta cu den ki sistema y den ki estructura si nos lo bay biba!
Nos ta dispuesto pa coopera cu cualkier partido pa forma un futuro estatal, basta sí cu esey tin como base e berdadero deseo di e pueblo di Aruba. No un deseo manipulá den corto tempo, cu e unico miras pa yega na un cierto indicacion, of un cierto contesta, den e caso aki, riba e independencia, sí of no.
Nos a tende grito y lamentacion y señor Betico Croes a trece padilanti cu P.P.A. te ainda nunca a tuma un posicion contra e referendum.
Señor Presidente, laga nos clarifica esaki bon, pasobra den e reunion caminda Bestuurscollege a worde apoderá pa tene un referendum mi por bisa cu nos actitud y nos votacion tabata contra y motivá; nos a trece mas cu un argumento pakiko nos ta contra pa organiza un referendum den e sistema cu MEP kier a haci. Y esey aki rato nos lo bay mas den detaye riba djé. Nos a duna claramente nos punto di bista den Eilandsraad, pero awor-aki nos ta wardando riba e desicion di Bestuurscollege pa fiha nos punto di bista, pasobra nos sabi cu Bestuurscollege tin un advies, Bestuurscollege tin un concept-eilandsbesluit y nos kier mira ki desicion nan ta tuma, pasobra no necesariamente nan mester tuma e desicionnan cu e comision ta sugeri. Bestuurscollege por tuma henteramente otro desicionnan, pasobra den e comision aki berdaderamente tabata tin dos hurista, pero den Bestuurscollege tambe tin hurista, tambe tin hurista como consehero, podise esey ta pone cu por bin completamente otro desicionnan uit de bus. Loke ta remarcable ta, cu señor Betico Croes, aworaki, comprendiendo cu despues di e rapport den cual no a ser teni cuenta cu e otro partidonan, ta existi e posibilidad cu nos lo no coopera, e ta trata di awor caba na insinma cu ta via un corant nos partido lo worde manipulá door di e partido N.V.P.-U na Corsow pa no duna cooperacion na e referendum. Esaki nos ta considera simplemente falta di respet pa cu nos partido, falta di respet pa cu integridad di miembronan di nos partido. Nos ta considera esaki tambe, mencionando e corant cu lo ta porta-voz di e partido N.V.P.-U, mencionando e partido di Corsow cu no tin nada di haber cu e referendum na Aruba, nos ta considera e expresionnan aki como polarizacion, nos ta considera e expresionnan aki buscando antagonismo pa cuminza manipula atrobe, pa e di tanto biaha, cu e sentimento di nos pueblo. Pasobra MEP no por tolera cu P.P.A. por para fuerte y cu argumentonan por nenga cooperacion na e referendum cu MEP kier organiza den e forma cu nan kier organisé. Y di e manera aki, ya caba ta evidente, señor Betico Croes kier influencia P.P.A. su desicion. Señor Betico Croes ta kere cu si e bisa esey anto P.P.A lo tin miedo di tuma un desicion cu no ta favorable pa su partido, pasobra Betico Croes kier influencia P.P.A. su desicion. Señor Betico Croes ta kere cu si e bisa esey anto P.P.A. lo tin miedo di tuma un desicion cu no ta favorable pa su partido, pasobra Betico Croes a bisa cu ta N.V.P-U. , via un corant cu ta porta-voz, a dicta loke P.P.A. tin cu haci. Pero nos lo scucha esaki y den nos desicionnan esaki lo no worde tumá na consideracion. Nos ta warda simplemente ki ora Bestuurscollege ta tuma un desicion riba e concept-eilandsbesluit cu nan tin pa tene e referendum.
Nos por a scucha e lider di e fraccion di MEP fulmina emocionalmente contra e desventahanan economico den un constitucion actual. Nos lo ta e ultimo pa nenga cu lo tin desventhahanan den e constitucion actual.
Mi a bisa awor-ey caba cu mi no ta kere cu tin hende den Antiyas ta duda cu e estructura cu nos ta biba aden mester ser cambiá.

Esey ningun momento lo por forma un problema. E problema ta cu ta cual structura e mester bay bira. Y den e structura manera e ta awor tin cierto desventahanan, no manera e partido aki ta busca moda di relaté na cierto personanan, na cierto mandatarionan, na cierto politiconan, sea na Aruba of Corsow, pero simplemente desventahanan cu ta incalcula, desventahanan cu ta brota for di e structura cu nos ta biba aden. Y nos ta di acuerdo y nos ta convenci cu esaki mester cambia den forma cu nos mes lo mester maneha nos asuntonan financiero-economico, pero nos no ta convencí cu ta independencia ta e único solucion pa deskita e desventahanan aki; nos no sabi si independencia ta e mihó solucion pa deskita e desventahanan aki. Nos kier sabi a base di cual estudio financiero-economico a ser probá cu ta independencia ta e único y mihó solucion pa kita e desventahanan economico-financiero di e estructura estatal cu nos ta aden actualmente.
Señor Croes irónicamente a papia tambe di explotacion di petroleo. MEP, ela bisa, ta warda e derechonan exclusivo. Pero tempo nan tabata den Gobierno, kiko nan a haci pa realiza e derechonan exclusivo aki pa e isla di Aruba pa e compania di Aruba, cu P.P.A. a institui y cu P.P.A. a boga pa haya nan. Bestuurscollege cu mi tabata tin e honor di ta miembro di djé e tempo ey a manda un telegram pa e Gobierno Central, den cual MEP tabata participa y solamente sondeo seismologico a ser permiti na Aruba. Sondeo seismologico Aruba a haya for di un Gobierno cu MEP tabata aden y nada a ser papiá y bisá y e derechonan exclusivo, cu mi no tin duda cu ló bini pa e compania ey, sea cual sea e partido cu ta den Gobierno Central. Di manera cu mi no ta comprende e argumentonan aki pa alarma e pueblo y hiba nan den un direccion cu Dios sabi si e ta favorable.
Un sonido nobo cu mi a tende awe ta e factornan negativo cu ta influencia nos turismo. Nos lo kier haya mas detayes riba esaki. Nos lo kier sabi kiko ta e factornan negativo cu supuestamente ta bini di otro islanan y ta influencia nos turismo. Y nos lo kier sabi kiko ta e factornan negativo pa influencia nós turismo. Si turismo di Corsow ta bay malo, esey ta turismo di Corsow, nos turismo ainda ta bay bon, a pesar di e gobernacion aki. Nos lo kier haya prueba, manera señor Croes a trece padilanti, cu den un federacion turismo ló bay malo. Esaki atrobe ta pa spanta pueblo cu un di e pilarnan economico cu nos a forma lo ta corre peligro si nos keda den un Antiyas uní. Mientras cu den un Antiyas uní, caminda Aruba tin tur loke e kier di bisa riba e maneho turistico, nos ta mira cu e ta bay bon, mientras cu Corsow, cu tin tur loke nan tin di bisa riba nán maneho turistico nos ta mira cu e ta bay malo. Esaki ta prueba cu no necesariamente ta loke ta worde bisá aki den.
Nos ta considera esaki como un smoke-screen pa spanta pueblo cu un di e pilarnan economico di awendia lo bay malo, si nos keda den un integracion di e seis islanan di Antiyas. Mi no a tende ningun argumentacion pa e pensamento aki.
Nos por a scucha tambe cu den independencia economicamente nos lo bay adilanti. Y m'a tende un cantidad di presuposicionnan economico, pero contrario na loke señor Betico Croes a trece padilanti, e no a razona ningun di nan. Nos sabi tur e presuposicionnan economico aki nos kier sabi riba kiko nan ta basá. Nos kier sabi cual estudio a ser haci al torno. Nos kier sabi si esakinan ta datonan concreto of ta mas bien un "wishful thinking".
Tambe nos por a tende atrobe hopi relato tocante e "one-man-one-vote" y nos ta cansá di trece padilanti cu den nos pensamento estatal no tin lugar pa "one-man-one-vote". Pasobra awor-aki caba no tin "one-man-one-vote". Kier meen den ningun concepto estatal nobo lo por bin "one-man-one-vote". Den nos sistema actual caba ta e votonan di Aruba ta conta pa pa e representantenan di Aruba y den ningun otro constelacion esaki lo por bira posible. Tambe nos por a tende grito pa spanta hende atrobe di e "staatshoofd", cabez di estado. Den nos pensamento estatal, cu nos a bisa cu nos no ta relata, pasobra M.E.P. kier a dicta esey, nos sabi con

e ta worde escohí, nos tin pensamento cuanto aña e mester sinta, nos sabi ki parti di Parlamento nos lo desea pa respaldé y tambe nos tin un sistema pa evita cu semper e lo ta di e isla mas grandi of di e mesun isla.
Esaki ta solamente un parti chikito di e modelo cu M.E.P. ta pretende cu nos tin, pasobra nan kier saké for di nos awor cu ta combini nan y nos no kier spliké pa tur e motibonan cu mi a trece padilanti, pasobra nos ta considera cu na e momento aki, cu nan tin problema cu organizacion di un Referendum, nan ta kere cu ta bale la pena pa nan strategia, pa P.P.A. trece padilanti su punto di bista estatal; awor cu Movimiento Electoral di Pueblo su Bestuurscollege a fracasa pa reorganiza un referendum den e tempo cu e miembronan di Eilandsraad a duna nan, es ta e periodo di seis luna, cu tabata core for di juli pa december 1976, awor cu nan a fracasa y awor cu nan no tin tempo pa duna debido informacion awor nos ta mira cu e partido aki kier duna informacion na pueblo pa nan referendum mediante e reunionnan di Eilandsraad cu nan por yama. Nan kier pa P.P.A. para responsable pa un di e dos alternativanan, cu nan tin pa nan referendum.
Y manera mi a bisa cu nos ta convenci cu nan no ta interesa berdaderamente den nos punto di bista, sino nan lo a encamina un otro caminda, nan lo a busca un reunion cu nos partido pa papia riba esaki seriamente, pero nan ta simplemente interesa den material pa e referendum cu mester tuma lugar.
Y maske kiko cu P.P.A. splica, maske cuanto P.P.A. splica modelo, maske cuanto P.P.A. splica federacion of Antillas Uní, nan lo sigui yamé "republica federal", cu "one-man-one-vote", caminda Aruba ta sub-ordiná na e isla di Corsow.
Señor Presidente, e reunion aki a ser yamá dia 17 di november 1976.
E no a sigui dia 17, pasobra M.E.P., cu a yama e reunion aki cu cuater punto cu nos por considera cu tabata tin cierto urgencia den nan, no por a forma quorum.
Nos di nos parti, no kier a yuda nan, pasobra nos ta kere cu ta e responsabilidad di e partido cu a yama reunion pa forma quorum pa e reunion por sigui.
E reunion a ser aplazá diferente biaha cu aprobacion di M.E.P. Di manera cu nos no ta comprende ki urgencia tabata tin den e puntonan aki, si tanto biaha un reunion, cu a worde yamá for di dia 17 di november 1976 ta worde celebrá te awe, cu ta exactamente dia 10 di januari 1977, un fecha hopi memorable den e Parlamento aki, debí na cierto cartanan cu a hunga un rol grandi den debatenan, awe ta net 10 di januari y awe atrobe nos ta ripara cu berdaderamente manera nan ta bisa den pueblo, cu e reunion aki tin un holó.
Diferente caranan cu nos ta masha costumbra cu nan nos no ta mira presente awe aki den. Y si tabata uno, nos no lo a ripara esey, pero ta hopi mas cara di e partido M.E.P. cu nos no ta mira aki den y ta straña nos cu un reunion asina aki no ta worde atendí y no tin e concurencia di costumber.
Dia 17, ora cu e reunion aki no a sigui, tabata tin e entrevista cu e medio di prensa, cu ta trasmití e reunionnan aki y diputado Vos a declara na Radio Antillana, dia 17, cu si e reunion lo a sigui mes, toch nan lo a pidi pa no trata punto dos y mes ora den mi pensamento a pasa, cu M.E.P. no por trata e punto aki, pasobra Betico Croes no ta na Aruba y e ta e unico hende cu por papia riba asuntonan estatal den cierto forma y cu ta p'esey mester aplazé. Pero despues cu diputado Vos a sigui papia mi a haya e splicacion y esey tabata cu nan lo no a trata punto dos, pasobra nan lo mester a studia ainda e rapport Jeukens.
Mi conclusion ta, cu e lider di M.E.P., señor Betico Croes, cu a declara publicamente cu e ta tira e rapport di Jeukens den prullebak, a duna esaki di conoce na publicidad, sin duna su partido tempo necesario pa studia e rapport aki y nos a comprende tambe cu e intencion di e reunion aki yamá e tempo ey tabata pa trata e rapport Jeukens, y awe atrobe nos a haya e confirmacion di e pensamento aki for di un miembro di e partido aki, cu

lamentablemente no ta presente na e momento aki.
Awor, Señor Presidente, M.E.P. kier organiza e referendum, manera mi a bisa sin tene cuenta cu e otro partidonan y nan tin cierto problemanan y e alternativa cu nan kier pone banda di e independencia nan kier pa P.P.A. para responsable p'é. Es ta Aruba den e republica federal, cu "one-man-one-vote", esey ta e alternativa cu M.E.P. a scohe pa P.P.A., pero nos ta kere cu ta nan mes mester para responsable pa e alternativa aki y ta nan mes mester splica e modelo aki y ta nan mes mester splica tur loke tin cu haci cu e referendum.
A.V.P. a haya di tende cu ta dos alternativa só tin: un pa M.E.P. un pa P.P.A. y no tin pa A.V.P.
Awor, Señor Presidente, ta con nos por apoya un referendum asina. Laga nos tira un bista riba e referendum. Nos sabi y nos a yega di trece esey padilanti cu nos sistema estatal no conoce referendum legalmente. Awor incidentalmente, pasobra ún partido na Aruba ta den incertidumbre. Y pakiko? Pues, nan a proclama independencia di Aruba den exterior. Pueblo no tabata na altura di e hecho aki. Y e hecho mas straño ta e motibonan pakiko e partido aki kier independencia. Si tabata asina cu for di un principio nan a pensa bon, balota e situacion di e isla, haci estudionan pa cu nos recursonan anto yega na e conclucion, cu pa Aruba, independencia ta e cos di mas mihó, anto lo mi por a busca moda di pensa den nan direccion y pensa hunto cu nan, mira tur estudionan a base di cual nan a yega na tur e cosnan aki. Pero e cos no a bay asina. Nan a purba diferente otro cos anto ora cu Hulanda no kier a tuma aden, pasobra pa bo tin lazonan cu Hulanda pa bo haya cierto cosnan for di Hulanda, no t'abo só mester tin deseo, pero Hulanda tambe mester tin y Hulanda a duna di conoce cu nan no tin'é, e ora ey a bin e asunto di independencia. Mas parti nos ta consideré un forma di capricho, e independencia cu e partido aki ta boga p'é.
E independencia cu e partido aki ta boga pé, nos ta considerá un capricho estatal. Nos ta considera cu e partido aki no tabata tin e saber di logra loke nan a priminti y al fin nan a core bay den e extremo di independencia. Señor Presidente, awor a bin un referendum pa nan por haya e apoyo necesario, pasobra no ta asina-asina ta dicidi cu pueblo ta bira independiente, bo tin cu tende nan, aunke bo a bisé adelantá, bo tin cu puntra nan kiko nan ta pensa. Y nos ta nota aki e incertitud. Cierto momento nos por a tende cu ta 80% di e pueblo aki sigur-sigur lo vota pa independencia, despues e cantidad a sigui disminua na 60% y por ultimo nos por a tende, cu "independencia nos lo traha riba djé cu 50% y 1. Naturalmente ta e mayoria minimo, pero e ta duna di conoce sí bo siguranza, bo confianza propio cu bo tin pa bo convence e pueblo cu ta esey ta e direccion cu nan mester bay. Y no solamente esey, pasobra e lucha aki lo ta di aprecia, pero e tactica cu ta ser usá pa splica pueblo con malo federacion lo ta, pa di e manera ey pueblo bay cay den e independencia di capricho. Mi kier a sabi, pasobra mi a tende hopi diputado papia y contesta awe, pero e diputado encargá cu e asuntonan constitucional mi no ta mira aki awe, pero como nan tin responsabilidad colectivo, pero mi ta kere casi sigur cu tin un di esnan cu t'aki, falta un par, pero mi ta kere ún di esnan cu t'aki (falta trés!!) lo kier duna contesta. Nos kier sabi si Bestuurscollege a tuma un decision pa cu e concept-eilandsbesluit caba.
Pasobra nos ta warda Bestuurscollege tuma un desicion, nos ta warda Bestuurscollege move, pa nos sabi ki paso nos mester tuma, con nos mester actua. Y nos tin e concept aki y nos kier sabi si e ta worde tratá.
Nos ta gradeci BC cu nan a mandé pa nos, cu nos tambe por tira un bista den djé.
Tambe lo mi kier a sabi si Bestuurscollege ta considerá su mes ainda apoderá pa tene e referendum, pasobra e mocion tabata papia di "binnen zes maanden" y e "zes maanden"-nan ey pasa fin di aña.

Awor por worde poní y bisá cu tin f.40.000,-- riba begroting, pero nos no sabi cu e placa riba begroting ey ta nifica cu tin e apoderacion pa por hacié, pasobra e mocion ey a duna un apoderacion di 6 luna y e 6 lunanan ey a pasa sin nada a worde haci. Nos lo kier sabi si legalmente esaki ta klop completamente. Y nos lo haya e oportunidad ey, pasobra den e caso aki nos tin hopi vigilancia y nos ta kere casi sigur cu e asunto aki lo worde papiá atrobe aki den Eilandsraad. P'esey nos kier tende ki desicion Bestuurscollege lo tuma pa nos por sigui debati y delibera riba asunto di referendum.

Señor Presidente, M.E.P. kier un referendum simplemente pa mira si pueblo ta aproba e rumbo, mi por bisa e rumbo peligroso cu nan a scohe, den un manera nan ta bisa na Hulandes "vlaag van teleurstelling", "vlaag van verontwaardiging", pasobra Hulanda no a haci manera nan a spera cu Hulanda lo haci y nan kier sabi ki apoyo nan tin riba e rumbo cu nan a tuma.

Y nos ta mira cu e cabezante di e partido ta mira asina leuw, cu ela saca su conclusion caba si pueblo no kier sigui su tras den e direccion ey anto e lo no sigui marcha dilanti di e pueblo aki.

Manera nos a trece padilanti den e reunion di referendum nos no ta considera Bestuurscollege e instancia apropiá pa organiza e referendum, pasobra Bestuurscollege ta un Bestuurscollege completamente di M.E.P.; M.E.P. ta un partido cu tin masha hopi di gana cu un cierto resultado y ta humano y mi no ta duda cu den tur nan movecionnan, den tur nan actuacionnan, nan lo haci exactamente loke ta necesario pa por logra e resultado cu é partido aki kier y no na promé lugar un resultado objetivo di loke e pueblo aki kier.

Por ehempel, un di e cosnan cu nos a papia masha largo riba djé y a bin sali cu ta berdad awor, informacionnan necesario pa un referendum.

Nos no a tende nada ainda. Bestuurscollege aparentemente no a dicidi, pero lo mi haya e contesta ey di un di e diputadonan. Nos a tende cu tin problema, di ken sí mag vota y ken nó mag vota y den nos pensamento y den e comision tambe nos a trece padilanti, tur ora e partido aki y nos tambe ta di opinion cu e pueblo aki ta un pueblo, cu conhuntamente ta forma un pueblo integrá, kier meen nos no ta mira dificultad, pero aparentemente tin dificultad. Y kiko ta keda di informacion pa e pueblo riba un caso di transcendental nificacion?

Nos di nos parti ta balota esey ariba dos a tres siman. Pasobra awor aki nos ta casi medio-januari. Carnaval ta bay dal aden, no ta bay tin suficiente tempo ni atencion pa haci tur loke ta necesario pa informacion; di moda cu lo keda dos of tres siman pa duna informacion riba e materia aki, promé cu e pueblo bay e urnanan pa dicidi. Nos ta considera esaki sumamente irresponsabel y mirando nos posicion di minoria, e unico cos cu nos por haci ta roga y spera cu e pueblo aki mes lo tin su manera pa condena un irresponsabilidad manera esaki ta.

Formulacion di e pregunta tambe nos a mustra como un parti transcendental di un referendum y kiko nos ta mira di e formulacion facil cu bon inforcion pa puntra e pueblo: independencia, sí of nó. Nan no a tuma e consho aki, pero como cu no por convence pueblo cu independencia ta mihó, pasobra no ta algo cu nan a razona riba djé pa medio di previo estudionan, nan mester di algo pa hiba e pueblo den e direccion ey. Kier meen cu nan mester spanta pueblo cu e federacion, one-man-one-vote, sub-ordiná bao di Corsow, pa asina e pueblo, sin pensa mucho mas, a base emocional, pasobra ningun hende no kier worde dominá, coho e direccion di independencia.

Tambe nos por a tende bisá, cu pueblo mester scohe su futuro y no relata esaki na ningun persona, ni na ningun partido, pa elimina cualkier simpatia of antipatia cu por existi. Pero, kiko nos ta mira? Un lider politico a colga su existencia politica na e referendum. Di manera cu e referendum no ta para bira extrictamente loke pueblo ta considera mihó pa e futuro estatal di Aruba, pero e por para bira, cu si bo vota tal, bo ta pro

Betico Croes y si bo vota tal bo ta contra Betico Croes, pasobra e caballero aki a colga su existencia politica na e referendum.
Señor Presidente, influencia di opinion ta necesario, pasobra mester tin hende cu ta boga pa cierto alternativa den e referendum di manera cu un influencia por worde haci, no solamente door di partidonan, pero door di tur medionan den comunidad cu kier boga pa un cierto alternativa. Pero atrobe nos ta mira con e partido aki ta bolbe usa su tactica di costumbre y nan ta busca moda di influencia e pueblo emocionalmente. Demostracion y manifestacion riba 18 di maart a ser anunciá riba bispo di Aña anochi. Tur hende mester percura cu nan tin nan bandera di Aruba. No ta promé ... biaha cu nos ta pasa den e cosnan aki, nos tin experiencia di nan y nos no ta considera esaki un manera serio di trata futuro di e pueblo aki, pasobra mi por divulga mas cos for di e comision, es ta e reunion di comision, manera ora nan a bin cierto momento cu e fecha di e referendum riba 25 di maart, mi a bisa nan: mihó boso tené riba 18 di maart, pasobra e ora e pueblo por tin sigur cu no por worde organizá nada riba e fecha cu a bira historico pa M.E.P. aki, pasobra kiko ta pasa awor-aki, stadion lo yena y mi no sabi kiko mas lo socede, pero e pueblo lo ser emocioneel bewerkt. Emocionalmente nan lo manipula y emocion lo bay prevalece atrobe, na unda nos ta kere cu razonamiento mester tin ta e base pa un desicion asina aki pa e pueblo.
Naturalmente tur e fechanan di dia 18 di maart, y tur loke a worde organizá lo bini "op een rijtje", himno y bandera lo hunga un rol, ya nos por a tende caba cu e pueblo a worde bisá: percura pa boso bin. Y nos por imagina nos mes den ki forma e informacion cu e partido aki ta kere cu e mester duna e pueblo aki, e influencia aki, pa un siman despues bay haci loke e partido kier pa nan bay haci. Lo mi kier a mira di e partido aki, cu hendenan hoben, pa duna e pueblo e chance pa sin e sorto di influencianan ey demostra claramente loke nan ta kere cu ta mihó pa nan futuro.
Señor Presidente, e manera cu M.E.P. a maneha e asunto di referendum aki ta haci mi corda e maneho cu tabata tin pa cu himno y bandera.
Un maneho cu te ainda mi ta lamenta. Pasobra nos a papia hopi riba esaki, mi no ta kere cu tin herida mas pa habri, pero mi kier bisa si cu esaki, mester tabata algo di e pueblo aki henter y no bira un bandera, cu un parti di e pueblo ta aprecia y e otro parti di e pueblo solamente ta respeta, pasobra e ta un bandera oficial, pero lo mi kier a mira pa henter e pueblo aki por a aprecié y e posibilidad tabata t'ey. Pero enbez di hacié algo di henter e pueblo nan a hacié algo di un partido. Mi ta bolbe ripiti, cu mi experiencia ta mustra mi cu e bandera ta worde respetá como un bandera oficial, pero no tur caminda e ta worde apreciá y ta esey nos mester a busca moda di logra. Y si nos analisa e asunto di referendum y tambe e asunto di bandera nos por mira y mi por trece padilanti pa por mira cuanto puntonan di congruencia nan tin. Cuanto punto similar nan tin. Y con nan ta pas den e tactica di otro, es ta con e tactica di bandera ta pas den e tactica di dirigi e pueblo den un independencia sin duné e chance pa expresa su mes libremente y razonalmente.
Señor Presidente, por ehempel, fecha di himno y bandera y e fecha di e referendum. Aunke ta un siman despues, ela worde escohí asina pasobra dia 18 ta bay tin gran influencia riba dia 25. Mi ta spera sí cu e pueblo lo ta al tanto di esaki, y cu e lo no permiti cu atrobe su sintimentonan nacionalista cu tur hende ta nece cun'é, worde manipulá y mal usá.
Mi ta spera cu pueblo lo drenta e referendum no solamente cu su sintimento, pero principalmente cu su pensamento. Y nos ta mira e mesun fayonan di dia di himno y bandera awor na e Referendum: Mucho riba man, no tin tempo pa organizé drechi, no tin tempo pa duna informacion, nos ta mira mescos cu himno y bandera cu ela worde unilateralmente stipulá, pasobra e otro partidonan a worde tendí sí pero no a worde tení cuenta cu nan opinion y nos ta mira cu e ta fuertemente ligá cu un partido, mescos cu e himno y

bandera tabata, e ta fuertemente ligá cu e partido via e Bestuurscollege cu ta organiza e referendum aki.
Mi a bisa caba tocante di e manifestacion y cu e referendum ta carga un caracter partidario; tur hende ta yamé e referendum di M.E.P. y nos ta mira aki tambe atrobe: den e asunto di himno y bandera tabata trata di un independencia total cu pueblo nunca a expresa su mes tocante di djé y den e referendum e partido kier pa pueblo contesta riba e independencia, algo cu pueblo no tin y no por haya mas, es ta suficiente informacion adecuado riba djé.
Himno y bandera no tabata institui a base di leynan adecuado, pa protehe nan y te awe nos ta biba den un situacion caótico pa cu himno y bandera. Nos a pasa berguenza, unda oficial di cuerpo juridico mester a baha e bandera Hulandes for di banda di e bandera di Aruba y te hasta nos cu no a vota p'ó, esey a haci nos dolor, corda esunnan cu tabata tin sintimento p'é. Nos ta haya esey un fayo grandi cu e bandera no a ser duná un base juridico y poco tempo ey nos por a tende e lider di M.E.P. na television ta sclama cu nan no ta tene cuenta cu e tercer couplet di e himno, pero te awor ainda, despues di tanto tempo, no tin himno, ni disco, ni letra, nada, Señor Presidente. Esey ta e sistema di traha di e partido ey y nan ta bolbe haci e mesun fout cu e referendum; e referendum no tin base legal y nos ta warda ora Bestuurscollege tuma un desicion pasobra e concept-besluit, e parti juridico tambe no ta "van-hier-tot-daar", p'esey mi ta bisa, sperando cu tin un jurista como advisor di Bestuurscollege y dos jurista den Bestuurscollege, nos ta spera cu nan tin un "zware kluif" na e manera aki. Pero ora Bestuurscollege dicidi, anto e ora nos lo tuma pasonan concreto.
Atrobe nos ta mira, mescos cu den e asunto di himno ybbandera, conflicto cu e comision, desacuerdo cu e comision di bandera, e comision di himno nos a bay di acuerdo cun'é, solamente e procedura di Bestuurscollege nos no a bay di acuerdo cun'é, te hasta nos a druk y te hasta nos a traha disco caba, cu e himno. Pero e comision di bandera tabata tin desacuerdo cun'é, aki nos ta mira cu e comision di referendum tin desacuerdo cu e otro partidonan di oposicion.

<u>DE HEER G.F.CROES:</u> Punto di orden, Señor Presidente. Si mi'n tin entendí, nos ta bay cumpli e promé aña cu nos himno y bandera ya caba a worde determiná, mi no ta weita e necesidad pa nos keda papia riba e comision cu ta prepara e himno y bandera.

<u>DE HEER G.P.TRINIDAD:</u> Señor Presidente, mi ta treciendo puntonan di congruencia pa mustra con e Bestuurscollege aki a faya den pasado y ta fayando awor den presente. E comision aya tabata tin problema cu e partidonan di oposicion, awor e comision di referendum tambe tin problema cu e partidonan di oposicion.
Nan ta tende nan, pero nan no ta trece nada di nan punto di bista padilanti, ni tene nan no ta tene cuenta cun'é. Hasta ora nan duna bo un carta, nan ta bisa bo adelanta kiko ta nan opinion, anto ta un contesta nan ta pidi. Ta e opinion di nan ta e opinion cu nan pone den djé, ta esey ta e opinion cu nan ta pone. Y esey no ta e sistema di traha, Señor Presidente.
Mihó nan a keda sin tende oposicion, nos lo a aprecia esey mas. No haci bo ...., mihó mi no usa e palabra, pasobra e no ta parlamentario.
Señor Presidente, principalmente esaki mi kier pa e lider di e fraccion di M.E.P. scucha bon, pasobra ela haci un move den e direccion ey.
Tabata tin motibonan suficiente pa nos di P.P.A. distancia nos mes for di e himno y bandera, imponí. Cu resultado cu awe nos ta respeté y cu dificultad pa acepté.
Tabata tin motibonan pa nos a distancia nos mes for di djé y probablemente, mi no kier papia ainda, pasobra Bestuurscollege no a haci nada cu e advies aki ainda, pero probablemente lo tin suficiente motibonan pa nos distancia

nos mes tambe di e referendum. Y mi a bisa caba, no pasobra señor Betico Croes, notando esaki a busca un construccion caba cu ta N.V.P.-U,via nan corant portavoz ta pone cu P.P.A. no por hacié. Nó, Señor Presidente, nos no ta considera esey mas, pero tin argumentonan suficiente y motibonan, cu nos por cuminza distancia nos mes fo'i djé. Esakinan a cuminza pinta nan mes for di den e prome reunion di e referendum. Y esey ta e motibo tambe cu awe nos no ta duna nos punto di bista, cu nos tin si, pero nos no kier sirbi e referendum di M.E.P. aki, dunando nos punto di bista, pa nan usé despues como alternativa y splikó den pueblo manera nan kier. Movimiento Electoral di Pueblo a priminti Status Aparte, un Aruba fuera di e constelacion Antillano, cu lazonan cu Hulanda, nan no a logra concretisa nan promesa, pasobra Hulanda no kier a coopera y manera mi a bisa caba, cu mi no scapa for di e impresion cu pa capricho nan kier hinca Aruba den un independencia aventuroso. Manera mi a bisa, lo mi a spera di un partido cu ta boga pa independencia, cu nan lo haci previo estudio y documentá nan lo a splica e pueblo pakiko independencia ta mihó. No treciendo tesisnan financiero-economico, cu no ta worde argumentá, cu ta worde solamente bisá y mei ora despues ta pretende cu nan tur tabata argumentá. Mi no a tende ningun argumentacion riba e tesisnan financiero-economico, cu señor Betico Croes a trece padilanti.
Y kiko a pasa despues cu e wild idea aki a drenta cabez di e dirigentenan di M.E.P. Nan a biaha rond mundo, buscando apoyo pa un Aruba totalmente independiente; nan a bin hopi promesa, cu ún pa ún a garna despues, cu sea cabezantenan di estado ó consuladonan a duna nan comentario riba e supuesto promesanan cu tabata tin. Esaki ta bon e pueblo comprende. Cu tempo e partido aki a cuminza cu e asunto di independencia nan a biaha tur caminda, buscando apoyo, indicando asina cu Aruba no ta maduro ainda, hecho ainda, financieramente, economicamente pa por carga e peso di independencia y nan abbin aki den cu promesa, otro nan a tene scondí, pasobra lo tabata tin hende cu lo a bay contra otro hende, mi no ta corda con e tabata precies, pero nan a duna un fuerte indicacion cu mester di ayudo. Y nos ta mira cu tur e ayudonan primintí no a concretisá, nan a worde solamente dismintí di un of otro manera y awe toch, sin por duna e pueblo aki ningun garantia, sin por duna e pueblo aki ningun continuidad di nan politica economico-financiero, nan kier pa e pueblo aki expresa si e kier bira independiente, sí of no.
Ora bo kier pa un pueblo expresa si e kier bira independiente si of no, e pueblo ey mester puntrabo: Por bira independiente, sí of no?
Y awe pa di promé biaha nos a tende den e reunion aki, caminda expertonan mes no por a haci pregunta, no na forum, caminda expertonan por "gun" bo cu pregunta, pero aki den caminda ningun di nan por haci pregunta, ta worde bisá cu sí e ta alcanzable, financiero-economicamente.
Señor Presidente, pueblo lo kier e informacionnan ey. Mi ta kere mirando e extremidad di un independencia, mi ta kere cu pueblo ta hopi mas interesa den e sobrevimiento, cu den e punto di bista di P.P.A. na e momento aki.
Algun tempo pasá, den tur e emocionnan estatal aki, nos por a scucha, apesar de todo mi amigo y colega, señor Betico Croes, nos ta diferencia sí di opinion, con continuamente e tabata ataca na e momento tur su contrapartidonan, un tiki odio contra Corsow, un tiki odio contra Hulanda, un tiki odio contra P.P.A., despues ela cambia e tactica, ela ripara cu no ta bon, anto e tabata bisa: no e PUEBLO di Corsow, e politiconan di mala-fó di Corsow; no e PUEBLO di Hulanda, pero e politiconan di Hulanda; no e PUEBLO votador di P.P.A., pero e politiconan di P.P.A., lubidando cu e politiconan di Corsow y di Hulanda ta representante di e pueblo y mediante nan bo ta ofende tambe e pueblo. Y e sabi esey bon tambe, pasobra cuanto biaha ela purba splica cu P.P.A. ta ofende pueblo, pasobra nan no ta haci loke M.E.P. kier of e representantenan di M.E.P.

Y e tactiva aki, mi por yamé te hasta un tactica historico, cu a duna su fruta den historia, pero awendia den e nivel di enseñanza cu nos tin, hopi mas hende cu antes ta comprendé y ta analisó y ta captó, cu bo mester crea un enemigo pa bo luhha, pasobra si bo ta hiba un lucha y e lucha no tin enemigo bo no por bringa guerra. Ta p'esey nos ta mira cu continuamente nos ta mira e enemigo worde creá y esaki ta un tactiva cu e partido aki a hiba, un proceder di tempo nan a cuminza te cu awor. Y te ainda nan no a bandona e tactica cu hopi biaha ta fructifero, pero simpel y no di aprecia y un tactica cu no ta duna honor na inteligencia di pueblo, nan ta busca un enemigo y den e caso aki ultimamente e punto di bista estatal di P.P.A. mester bira e enemigo pa asina gana e pueblo y duna apoyo na e independencia total di Aruba.
Y P.P.A. no ta dispuesto di funciona como tal. Nos sí ta analisa y capta e tactica aki for di tempran y esey ta un di e motibonan pakiko awe nos no a trece padilanti, mi kier a casi bisa- a peticion - pero no ta a peticion, pero na exigencia di M.E.P. Nos lo kier mira como politico tambe di di nos rumannan politico di otro banda, nos lo kier mira cu nan lo duna honor na e pueblo aki pa pueblo por scohe, maske ta un biaha, cu ta algo di importancia transcendental, duna e pueblo un biaha e chance pa nan scohe rasionalmente. Y stop di hunga cu e emocion di pueblo.
Duna e pueblo e chance pa nan pensa y studia profundamente, cual direccion nan kier bay. Laga e pueblo refleha y despues di suficiente informacion, no informacion cu nos ta considera suficiente, pero cu e pueblo ta considera suficiente pa e haya, laga e ora ey nos yega y laga e pueblo haci y saca su conclusion sano y equilibrá. Den e forma ey un conclusion lo ta beneficioso pa e pueblo aki.
Y den e forma ey mi tabata kier meen ora mi a bisa señor Betico Croes, cu resultado di un referendum mester ser respetá, pero resultado di un referendum tení den e forma ey, caminda no ta keda duda algun, cu pueblo a duna un contesta, cu bo por bisa: esaki t'é! A worde hací un estudio di djé y ela worde mirá di tur banda.
Den e forma cu e ta bay awor-aki e conclusion lo mester ta na beneficio di ún partido, pa nos no bisa, na carrera politica di un persona.
Pero mientras cu M.E.P. ta descuida e gobernacion normal - e tutu completo e ta - pa busca exito riba terreno constitucional, pa pueblo lubida e caravana di fracasonan cu nos por a presenciá durante e ultimo lunanan, pasonan concreto, cu awor-aki por ser tumá pa satisface e deseo di e pueblo di Aruba pa ta doño den su mes cas, doño di su mes asuntonan, eseynan ta keda atras, Señor Presidente.
Y mi ta trece esaki specialmente padilanti, pasobra algun siman pasá, nos a worde - laga mi no bisa "gañá" - nos a worde robez informá.
Pasobra e diputado a bisa nos e dia ey, cu nan tabata tin un combersacion programá cu e ministro riba e asuntonan di estructura estatal y descentralizacion y a resulta cu no tabata tin ningun palabramento cu lo tin un reunion. Mi ta trece esey padilanti, pasobra nos ta busca independencia y tin cosnan cu awor-aki por ser hací, cu por satisface tur loke nos kier considera como dañonan, of cosnan cu ta worde usá pa trece friccion den e constitucion aki, tur eseynan por ser evitá, mediante un principio di un descentralizacion. Mi kier trece padilanti con diferente biaha, 18 di maart 1976, 1 di juli 1976, 25 di november 1976, carta ta bay pa Bestuurscollege pa papia y pa Bestuurscollege trece padilanti kiko ta nan deseo riba e terreno di descentralizacion, pero nada ta ser hací riba e terreno aki. P'esey, durante e tratamento di e presupuesto aña pasá nos tabata tin un mocion y debí na e sistema cu e Bestuurscollege aki ta maneha su casonan, awe, dia 10 di januari 1976, ainda e mocion aki, cu tabata programá pa 8 of 9 di september, ta completamente actual y mi kier anuncia e mocion aki cu nos kier bin cun'é, despues di e ronde aki, pa nos duna e Bestuurscollege aki un man, pero e ta mas bien un "push", pa nan bay den e direccion di traha riba pasonan concreto pa loke awor-aki

ta alcanzable y ta na beneficio di e pueblo aki, den e constelacion cu nos ta aki awor. Si nos kier trece cambio, laga nos trece cambio awor caba y no priminti cosnan cu ta colga ainda den laira.

Señor Presidente, en espera di cualkier structura nobo hopi por ser haci. Y esey M.E.P. tambe sabi, pasobra tempo cu nan tabata den Gobierno Central, nan a cuminza cu descentralizacion. Y awor cu P.P.A. ta den Gobierno Central, ta a base di e mesun di descentralizacion cu P.P.A. tambe semper a boga p'é, cu M.E.P. (no a boga p'é, pero ela traha p'é sí, pasobra nan no por a haya status aparte aden) - a base di e mesun programa ey mashá hopi cos por worde haci y no manera nan a descentralizá den Gobierno Central y sali den Gobierno Central nan tin Gobierno Insular, pero nan no por of no kiér traha e leynan necesario pa ricibi é podernan cu nan a descentraliza nan mes. Y nos ta kere cu e partido aki lo kier crea e impresion cu si dia 25 di maart, pueblo vota pa independencia, cu dia 26 di maart nos tá independiente. Mi no ta kere cu esey ta e impresion cu kier worde creá. Pasobra mi por corda, un bon amigoe di mi, señor Ralph Richardson, a yega di bisa (e no t'aki awor-aki), cu lo ta irresponsabel un independencia sin preparacion. Y nos no ta mira nada di preparacion y nos ta kere cu descentralizacion si por na e momento aki. Nos ta bisa no solamente un independencia sin preparacion y sin informacion ta irresponsable, nos ta kere cu un independencia di e manera ey ta criminal, lo ta criminal pa hiba un pueblo den un independencia sin cu bo por mustrele kiko lo ta su recursonan. Y nos sabi esey, pasobra e tres ministernan di M.E.P. tempo cu nan tabata den Gobierno Central a comparti e pensamento, cu bo mester planifica un independencia añas adelantá y e tempo ey, papiando riba independencia di Antiyas, no independencia di Aruba, nan a bay di acuerdo cu un carta unda cu esey ta worde 15 aña adelanta planeá, caminda Hulanda mester duna e ayudonan necesario pa prepara e independencia di Antiyas, e afamada carta di 10 di januari 1975, awe ta exactamente dos aña despues cu e carta ey a sali.

Aki na Aruba nos ta mira cu aki poco dia e partido aki kier laga pueblo vota riba independencia y nos tin un comision pa planifica nos desarollo. Y e comision ta traha of nó ta traha, ya mas cu un aña caba. Nos kier sabi kiko ta resultado di e trabao di e comision aki, pasobra pueblo na e momento aki kier sabi kiko ta resultado di e trabao di e comision cu a ser instala den e Sala aki. E comision pa planificacion riba termino largo, riba nos asuntonan social-economico. Lo ta masha interesante, cu e referendum na bista, pa tende e resultado di e trabao, pasobra e estudio aki mester por duna indicacion, si nos por carga e peso di independencia, sí of no.

Pasobra mi a bisa, ta criminal pa laga e pueblo aki expresa su mes en cuanto e independencia, sin informacion y sin un estudio, manera mi ta referi na djé.

Un estudio cu por mustra kiko ta nos recursonan, ki pasonan nos mester tuma.

Na ken su porta nos mester bati ora nos ta independiente y nos no tin moda pa cargué. Nos ta lamenta cu e asuntonan aki mester bay asina, pasobra mi kier comparé cu trahamento di un cas; bo no ta yega traha un cas, claba aki, pone ayá, pone blokki aki, smijt cement links en rechts, pariba, p'abao anto bisa cu bo cas ta clá. Bo ta planifiqué debidamente promé; bo ta traha bo mapa, bo ta busca bo materialnan, tur cos ta bay a base di planificacion. Un cas trahá sin planificacion ta corre risico cu e ta cay den otro. Mescos ta conta pa un independencia sin planificacion.

Señor Presidente, lo mi kier haci di aki, na nomber, no solamente di nos fraccion, pero na nomber di nos partido, mi kier haci un yamamento, pa nos para cu dos pia na terra y trata na realiza nos deseonan, segun nos posibilidadnan, laga nos concentrá tur nos esfuersonan pa nos logra tur locual nos ta capaz y apto pa nos por haci nan nos mes, den pleno libertad

y manera cu nos kier. Pues laga nos tin tambe e grandesa y e espirito di cooperacion caminda ta na beneficio di nos pueblo, traha conhuntamente cu e otro islanan, semper y cuando e ta beneficioso tanto pa nan y pa nos. Laga nos aki na Aruba uni nos pensamento y nos deseonan pa nos saka mayor probecho pa e pueblo di Aruba y cu esaki mi kier respondé na e yamamento cu señor Betico Croes a hasi y mi ta spera cu e lo a comprende loke ta carga tras di mi palabranan pasobra mi ta kere cu nos mester cuminsa pa aki na Aruba, laga nos aki na Aruba uni y laga nos duna un ehempel na Antiyas, laga nos stop di enfatisá e puntonan di descordia cu tin entre nos y laga nos mira kiko nos tin en comun den nos pensamento pa cu futuro di Aruba y laga nos tuma esey como un punto di salida y laga nos stop di polarisá cu nos diferencianan, laga nos unificá caminda tin interes, comprendemento mutuo. Mi ta kere cu ta e actitud aki di e personanan cu ta den posicion pa dicidi e actitud aki lo ta un bendicion pa e pueblo di Aruba.
Mi kier terminá expresando e deseo cu pronto lo yega un dia cu nos tur lo comprende esey.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion te mayan, 11 di januari,, pa 9'or di mainta.

- -

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat, mi ta pasa palabra pa señor Rudy Frank.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, ata nos un biaha mas ta continuando nos reunion di ayera y awor ta toca turno na mi pa bay un biaha mas riba comentario di locual cu a worde trecí adilanti ayera, esta ayera mainta, ayera tardi y ayera anochi. Nos por a ripará cu di e tres partidonan representá den Eilandsraad ta solamente e partido AVP, cual mi ta representá a trece padilanti su punto di bista claro, den cual no tabata tin ningun duda ta con e concepto di estado lo bay traha den futuro. Nos no a comprende precisamente ta kiko ta e punto di bista di e otro partidonan, aunke nos por bisa cu enbez di duna informacion riba garantianan den independencia, riba garantianan den un federacion, manera e ta worde abogá pé pa partido PPA, nos no a haya e berdad trecí padilanti.
Señor Nel Oduber den su contesta a bisa, claramente despues cu ela nombra e mocionnan cual a worde aprobá aki den Raad den cursonan di anja, cu Bestuurscollege semper ta efectuá loke parlamento dicidi. Esaki ta leuw for di berdad pasobra si tabata asina mi ta kere cu e parlamento aki of e Aruba riba cual nos ta biba ya lo a haya su separacion 25 anja pasá, lo ela haya su status aparte [illegible] anja pasá of lo ela haya su independencia [illegible] anja pasá.
Pasobra hopi biaha mocionnan ta worde aprobá y ta obvio cu Bestuurscollege no por efectuá locual Eilandsraad dicidi, ta p'esey mi no ta comprende palabranan di señor Nel Oduber cu Bestuurscollege semper ta efectuá locual cu Eilandsraad dicidi.
Señor Laclé, diputado, es ta señor Roland Laclé den su contestacion tambe na e miembronan di Raad a bay asina leuw di papia di nos hermana isla di Corsow. Esaki ta un palabra cu nos no por a spera for di boca di señor Laclé pasobra e palabra "hermana isla", ya ta demostrá un sorto di union cu señor Laclé lo kier tin entre Aruba, Corsow y kizas e demas otro islanan.
Pa mi bin un biaha mas ariba locual mi partido a trece padilanti, con ela worde refutá of critica door di e fractieleider di MEP, ta mi deber awor aki di bini cu contra-arestacionnan, cual a worde trecí padilanti.
Laga nos tuma por ehempel e samenwerkende gemeenschap, es ta e modelo si mi no ta ekibocá, e modelo number 3 cu a worde presentá door di MEP na Bonaire.

Esaki tabata voorstel 3 y ta worde yamá "Instutitionalisering van de samenwerking met de overige Eilanden."
Caminda bo tin e palabra "samenwerking met de overige Eilanden" no cabe duda cu aki ta worde papiá di un union cu e otro islanan y aunque cu e partido MEP no ta gusta tuma den su boca e palabra "Antiyas Uní" of verenigde Antillen, si nos bay traducí e palabra "samenwerking met de overige eilanden" bo ta yega na e mesun determinacion y lo bo tin cu papia tambe di un Antiyas Uní, pasobra ora bo tin samenwerking, bo tin union. Si bo no tin union bo no por tin "samenwerking".
Awor e unico diferencia cu tini entre proposicion number 3 di e partido mayoritario aki na Aruba es ta MEP, cual ta papia di un samenwerkingsgemeenschap cu e resto di Antiyas, e diferencia cu e proposicion aki y e concepto cu a worde entregá pa partido di pueblo Arubano, es ta AVP ta solamente cu envez cu lo tini lasonan estatal cu e resto di Antiyas, nan ta papia di volkenrechtelijke banden, es ta lasonan internacional of lasonan a base di tratados. Esaki ta e unico diferencia pasobra e mesun partido aki den su proposicion number 3 ta mencioná 6 isla, es ta Aruba, Bonaire, Corsow, Saba, St. Eustatius, St. Maarten y nan ta bini, primeramente, cu un Raad van Afgevaardigden, nos no a papia di un Raad van Afgevaardigden, nos a papia di un parlamento Central. Nan ta papia di un Raad van Advies, es ta un conseho cu lo bay conschá e islanan aki. Nan ta papia di un Hof van Justitie, kier meen cu aki tambe ta bay bini union ariba asunto di Husticia. Ta bini un ontwikkelingsbureau y ta bini un secretariado.
E samenwerkingsgemeenschap aki lo worde dirigi door di un Raad van Afgevaardigden, nos ta papia di un parlamento central y ta worde scirbí den e Witboek aki. "Elk van de samenwerkende Eilanden",(dus cada un isla di Antiyas Uní)"stuurt een aantal afgevaardigden naar de Raad." Señor Croes y su partido a lubida aki tambe di pone cuanto afgevaardigden lo bay na e conseho central aki. "Beslissingen in de Raad worden genomen op de volgende wijze, door gewone meerderheid, (un mayoria normal) of door meerderheid van stemmen met vetorecht voor Aruba en Curaçao". Aki e mesun partido cu a critica e e derecho di veto lo no por traha den un Antiyas uní, e mesun partido aki tambe a bini cu e mesun proposicion den nan proposicion number 3, den cual nan ta papia di un vetorecht pa Aruba y Corsow. Hasta nan ta papia di un "gekwalificeerde meerderheid", es ta un mayoria di 2/3 parti y un "volstrekte meerderheid". Awor ta straño cu e mesun persona cu a defende e Witboek aki na un manera convinciente, ayera ta bay bisa cu locual cu a worde trecí padilanti door di mi persona no por traha den un Antiyas uni pasobra pakiko bo tin cu pone enseñansa como competencia di un órgano central, pero e mesun partido aki tambe den nan proposicion number 3 ta papia riba e tareanan comun riba cual e Antiyas uní aki, e "samenwerkingsgemeenschap" mester bin hunto pa tuma desicionnan cu mester bay traha pa tur 6 isla. Y ta pará riba un di e paginanan aki: "de gemeenschappelijke taken die door de Raad van afgevaardigden behartigd zullen worden, zijn buitenlandsbeleid".
Nos tambe a pone esaki den e competencia di e organo central, es ta relacionnan exterior, buitenlandse betrekkingen. "Externe defensie".
Kier meen cu e partido aki cu a presentá e modelo number 3 di nan status aparte tambe a pone den nan proposicion cu e organo central cu nan kier pone, tambe lo traha conhuntamente riba e defensa p'afor. E 6 islanan aki segun e concepto di e proposicion aki lo bay traha hunto riba "economische samenwerking", tambe riba e monetaire unie, kier meen e mesun florin aki na Antiyas. Ta pará akinan: een economische gemeenschap veronderstelt: un duane uní, locual ta pará tambe den e concepto cu AVP a entregá na tur e partidonan aki na Antiyas. "Een gemeenschappelijke markt, een gemeenschappelijk economische beleid", tur esaki ta pará tambe den e proposicion number 3 di MEP.
Señor Presidente, ta p'esey mi ta puntra mi mes ta pakiko bo tin cu critica algo cu bo mes a yega di trece padilanti na Bonaire y despues a

publica den un Witbook y ora cu un otro partido trecé padilanti bo ta bisa cu e no ta posibel, aki bo ta trata di gaña bo mes y gaña otro.
E unico diferencia ta cu e modelo cu a worde presentá door di AVP y e modelo cu a worde presentá door di señor Croes ta papia di "staatsrechtelijke banden" y nan ta papia di "volkenrechtelijke banden", e diferencia entre lasonan estatal y lasonan international. Nos ta ripará cu e critica cu a worde lansá riba e programa di AVP no tabata pasobra ta asuntonan cu na promer instancia tabata tin e sosten di e mesun partido cu awe mas no ta papia di nos status aparte, e ta papia di un independencia total, los for di Antiyas y los for di Hulanda. Awor tambe a worde papiá cu e modelo cu AVP a presentá ta mas bien un confederacion. Awor e palabra "feder cion" y "confederacion" no mester worde confundí cu otro. Federacion no ta nifica confederacion y confederacion no ta confederacion no ta nifica federacion. Awor si nos a worde sinjá caba cu e palabra "federacion" ta un palabra malo aki na Aruba, esey no kier meen cu "confederacion" ta un palabra malo. Awor no trata di bruha pueblo door di usa e palabra "confederacion", usa solamente e palabra "Statenbond", den cierto instancia, den reunionnan cumbre di e islanan aki tabâta un palabra cu no a haya tanto critica door di señor Croes, "federacion" sí y aunque cu e modelo aki no ta un confederatie, e ta precisamente locual semper mi ta kere cu tur e islanan aki a trata di yega na djele, es ta pa keda cu un cierto samenwerking, un samenspel den un Antiyas cu lo uni cu otro y si bo bay asina leuw di yamele un "samenwerkingsgemeenschap" y si nos yamele un "verenigde Antillen", mi ta kere cu e palabranan samenwerkingsgemeenschap of un "verenigde Antillen", un Antiyas den union, mi ta kere cu no tin diferencia den e dos palabranan aki, solamente e palabranan, e letternan ta distinto, pero e nificacion ta precisamente mescos. A worde bisá tambe ta kiko AVP a hasi riba asuntonan estatal tempo cu e tabata den Gobierno. Mi a duna un splicacion caba den primera ronde kiko AVP a hasi entre 1951 cu 1955.
Sí mi tin cu bisa cu AVP tabata den Gobierno Central entre 1971 y 1973, pero e tempo ey e asuntonan estatal di un Antiyas nobo no tabata topico del dia, pasobra e tempo ey Hulanda a cuminsa pusha y bisa cu a bira tempo pa Surnam y Antiyas bira independiente.
E acuerdo cu a worde serrá e tempo ey entre AVP y e resto di e partidonan cu a forma e Gobierno Central tabata a base di un programa economico cual mester a bini pa asina saka Aruba y Antiyas for di un chaos cual nan tabata drentando. Y esaki tambe tabata un tarea principal cu AVP a tuma na su encargo y asina bay den un coalicion cu e partidonan di Corsow y e partido PPA aki na Aruba. Awor ta worde bisá door di señor Cai Odor cu AVP lo a join PPA, pero si nos por a scucha bon ayera nochi hasta mi pensa na un cierto momento cu lo bini un dunamento-di-man-entre señor Croes y señor Guillermo Trinidad, pasobra hasta señor Croes tabata papia di un nationaal Bestuurscollege y si bo bin cu un nationaal Bestuurscollege MEP tambe lo bay traha cu PPA. Awor pakiko ta worde criticá e hecho asina tanto cu AVP den pasado a traha cu PPA mientras tanto cu señor Croes mes como spreekbuis di su partido ta trata asina fuerte pa yega na un coalicion entre PPA y MEP, e dos partidonan mas grandi pa asina sali na vanguardia di e isla, pero e momento cu AVP hasi tal, un presion fuerte ta worde poní riba e votadornan hasta papia di traicion na e pueblo, pero ora cu MEP hasiele no ta worde papiá mas di traicion.
Esaki un biaha mas nos ta trata di gaña otro. Mi ta kere sinceramente cu pa un bon gobernacion di Aruba nos tur aki den nan, tur 21 miembro y e resto di Bestuurscollege mester por yega na un momento di pone problemanan personal un banda y pone e futuro di Aruba mas padilanti y pa asina traha manera hende grandinan y yega na un maximo esfuerso pa hiba Aruba economicamente padilanti. Mi no ta kere cu ta un tarea di partidonan aki di crea animosidad den pueblo, pasobra bo ta PPA of bo ta AVP of bo ta MEP

bo no tin mag di papia cu otro, pasobra bo ta PPA bo no tin mag di traha cu MEP, pasobra bo ta MEP bo no por traha cu AVP, pasobra bo ta AVP bo no por traha cu PPA of MEP. Nos partido ta liber pa traha cu cualkier partido aki na Aruba basta cu esaki bay a base di un programa cu lo hiba Aruba adilanti hopi mas.
Pero sí mi tin cu adverti, cu si yega e momento cu lo bini un nationaal Bestuurscollege aki na Aruba, esaki mester ta un Bestuurscollege cu ta consistí di personanan cu tin e gana y cu tin e energia pa duna nan maximo esfuerso pa un adelanto pa Aruba. Bo no por traha un nationaal Bestuurscollege y bo ta laga personanan den e Bestuurscollege aki cu ta brilla den nan amatorismo y ta brilla den un maneho di politica hopi malo.
Un nationaal Bestuurscollege no kere ora cu 3 partido sinta hunto anto bo bo tin un manera mas facil pa bay malgastá plaka di pueblo. Mi ta kere cu un nationaal Bestuurscollege, mi ta kere ora cu esaki bini ta conhuntamente 3 partido mester sinta manera 21 homber den nan sapato y formulá un programa cu lo saka nos for di den e esfera politica maligno, den cual pa hopi anja nos tabata den. Nos mester di tur kader na e momento aki cu por sigurá un futuro mas brillante pa nos yioe y yioe di nos yioenan y ta p'esey mi ta kere cu pueblo a eligi e parlamento aki pa duna nan maximo esfuerso pa yega na algo concreto, pa nos materialisá di awor aki caba locual nos a pone como meta pa e futuro di esnan cu ta bin despues di nos, pa e generacionnan despues di nos.
Esaki mi ta kere ta locual nos tin di hasi y berdaderamente pa nos yega na algo concreto, algo bon pa Aruba lo ta aconsehabel pa despues di eleccion cu lo tuma lugar e anja aki, pa tur 3 partido forma un frente pa asina traha na bienestar di e isla, pa asina trata di kita tur barera cu ta den nos caminda pa yega na un autonomia hopi mas grandi of pa yega na un cierto soberania pa e isla aki y si nos logra esey, e aplauso cu pueblo a duna nos lo ta hopi mas grandi cu e aplauso y critica cu nos ta haya awendia. Esaki ta mi firme conviccion y ta esaki tin di bini pa Aruba den futuro.
Señor Roland Laclé den su contestacion ta bisa cu no ta solamente oro só ta forma e base di bo moneda, pero e confiansa cu bo tin den e florin. Kier meen anto cu señor Laclé no ta dispuesto of no ta maha su cabez cu e pregunta cu si nos bay proclamá unilateralmente e independencia di Aruba, cu aunque Corsow keda cu tur e oro den e Banco Central, aunque cu Corsow keda cu tur e shares den ALM, aunque cu Corsow keda cu tur e shares den tur e otro companianan, e ta bisa; mi no ta worry pasobra e balor di e florin no ta solamente e oro cu bo tin disponibel, pero e confiansa cu bo tin den e florin. Mi ta kere cu pueblo no a gusta esaki ora cu nan a scucha señor Laclé pasobra bo tin cu trata di haya pa locual semper bo a contribuí.

DE HEER R.H.LACLE,GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit Señor Presidente: Ningun momento mi a bisa cu Corsow lo keda cu e oro. Loke mi a bisa ta cu despues di independencia ainda tin posibilidad pa negoshá ariba esaki mescos cu a sosode cu Egypto.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi no conoce e storia di Egypto, mi sa sí cu Egypto a haya un sla hopi duro despues cu nan a negoshá cierto asuntonan, pero en todo caso señor Laclé a bisa:oro só no ta forma base di bo moneda, pero e confiansa cu bo tin den e florin. Hasta ela bay asina leuw di bisa cu tin hopi pais cu ta traha cu un otro sorto di moneda y mi kier sa cu e kier a nificá Panama p.e. cu ta traha cu dollar y no tin un monedá di nan mes of e tin un moneda como símbolo, esta e "balboa". Mi ta deduci di esaki si, cu e no ta worry mas kiko share Aruba lo haya despues di independencia for di e oro cu ta disponibel for di e Banco Central di Antiyas, e no ta worry mas cu si bo worde mandá cas cu algun poco cos cu ta resta for di ALM pasobra toch

bo a separá bo mes unilateralmente y nos tin di bringa tur e asuntonan aki, nos tin di negoshá primeramente y ora bo ta sigur cu lo bo haya bo parti cual no ta nos só a contribuí den nos generacion, pero tur e generacionnan cu a bini promer cu nos. Ta nan a contribuí, ta nan a base di nan sodor a yega cu e florin a haya un balor hopi duro den Antiyas. Nos tin di trata di regla henter e asunto aki. Tin biaha bo ta ripiti un cos of bo ta bira ta troce berdad pa hasi como si fuera cu pueblo ta lubidá e berdad tras di e asunto. A worde bisá con e partido MEP a demostrá corahe den e asunto di St. Anna Shipyard. No tabata tin ningun corahe pasobra ora bo ta demostra corahe, bo ta keda sintá, bo ta trece bo punto di bista padilanti, bo ta vota pro of bo ta vota contra. Aunque cu St. Anna Shipyard a worde criticá severamente pa e partido aki, aki na Aruba, ora cu a yega nan tarea, e tarea mas principal di nan, como fraccion den Staten y como parti di un Gobierno Central, e mesun partido aki nan no a bay e reunion di Staten, pero nan a baha na awa y nan a hasi un biaho pa Venezuela, nan no a bisa ni pro ni contra ora e asunto aki a worde tratá den Staten. Ta leuw for di berdad si e partido aki a demostrá corahe den asunto si St. Anna Shipyard. Señor Croes a papia tambe riba e asunto di referendum y ela bisa cu no tabata tin acuerdo cu e partidonan lo bay papia riba e structura interno di Antiyas, esaki ta leuw for di berdad pasobra no tabata tin acuerdo. Nos a trata den 3 reunion, 3 siman largo, reunionnan cu a dura hopi oras, nan a cuminsa 1'or y mei y nan tabata caba 7'or di anochi y cada biaha ta e mesun topico tabata worde trecí padilanti cu no solamente e posicion di MEP só mester haya un lugar dominante den e vraagstelling di e referendum, pero bo tin di tene cuenta cu tur tres partido pa asina e pueblo por haya un choice hopi mas grandi.

Si bo ta riba un barco cu ta sink, bo por hasi dos cos e capitan ta bisabo, bo por keda riba e barco y lo bo hundi hunto cunele, of kizas e lo no sink completamente, bo por tira un sambuya na awa, kizas tribon lo no comebo y bo por yega terra, pero e capitan aki no ta pensa riba e tercera posibilidad cu kizas como cu no tin lancha na bordo di e barco aki, pero tripulante por hasi uso di e palonan, di e madera cu tin riba e lancha aki y nan mes por traha un lancha den cierto ora di tempo, pone e hendenan den e lancha aki y nan posibilidad pa sobreviví ta hopi mas grandi. Ta p'esey den e referendum aki, ami a abogá pa bini a lo menos 5 pregunta di cual e pueblo mester scohe pa bo por sabi definitivamente kiko nan kier. Si bo tin di scohe entre dos pregunta of 1 pregunta, esaki no ta cuadra cu realidad, esaki no ta e manera husto pa hasi pregunta na pueblo y si bo no kier bay asina leuw di hasi 5 of 6 pregunta den e referendum anto enntodo caso tene cuenta cu locual e tres partidonan ta boga pé na e momento aki.

Tres reunion largo, tres dianan largo a reuní ariba e topico aki. Hasta mi a publica e carta cu mi a haya di referendum-commissie caminda ta bisa cu nan lo no papia ariba e structura interno di Aruba y Antiyas. Nan kier papiá solamente riba e status, es ta federacion, republica federal of un independencia total di Aruba. Anto den e ultimo reunion ora cu no por a yega un acuerdo, mi ta corda cu e presidente, e voorzitter di referendum commissie a bisa: "wel scirbi algo riba papel, nos ta wak kiko nos ta hasi, pero di antemano nos ta bisabo caba cu nos no ta tene cuenta cunele". Y ta p'esey ora na entrega di e rapport di e referendum-commissie aki cu e voorzitter di e referendum-commissie a bisa cu ainda tin posibilidad pa tene cuenta cu e posicion di AVP, un bez mi a mandé un carta y bisé cu mi ta contento di tende cu nan a cambiá di opinion y cu e structura interno lo ta parti di e preguntanan den e referendum aki. Ya mi a haya contesta riba e carta aki, ela bisami, cu ela entregá su rapport caba na Bestuurscollege y e ta pidimi cariñosamente pa tuma contacto cu Bestuurscollege pa asina hasi esaki posibel ainda.

Bij deze mi ta pidi Bo persona y e resto di Bestuurscollege cu awor cu mi sabi cu e voorzitter a manda e carta y mi proposicion na Bestuurscollege pa decision, mi ta spera cu Bestuurscollege lo tene cuenta cu e posicion di AVP y treco esaki tambe den e referendum pa asina mi por duna mi cooperacion completo dia yega 25 di maart pa bay urna di referendum. Mi no ta kere y mi no ta spera tampoco cu aki poco dia, of despues di referendum nan bisami, sí, pero bo mester hasiele schriftelijke, mi ta kere cu den Raad aki tambe, pará aki nan mi por hasiele vocalmente y un biaha mas mi ta pidi Bestuurscollege pa respetá locual nan a pone den e carta fechá dia 4 di januari. A worde bisá ayera promer a worde bisá cu AVP a presentá un confederacion, despues a worde bisá cu AVP a presentá un sorto di federacion. Esaki no ta berdad, un federacion ta worde caracterisá pa dos camera di legislacion, un senado y un camera de representante y a base di "one-man-one-vote". Den e modelo presentá pami ta worde bisá claramente cu ta Eilandsraad of e parlamento insular ta manda su representacion den e órgano central, don e parlamento central, cu lo no bini ningun clase di eleccion pa Staten, ta solamente un eleccion tin den cual bo ta scohe bo representantenan di bo parlamento insular y parlamento insular ta scohe na su turno su representantenan den Gobierno Central. Señor Presidente, cu e modelo aki por traha mi ta convencí den djele pasobra si no tabata asina, e persona cu ta miembro di Eilandsraad y cu ta un experto riba e tereno di staatsrecht, es ta señor Mr. Ing. Ralph Richardson siguramente despues cu ela scuchami ayera lo ela hasi uso di su poder, derecho pa hiba palabra den e agendapunt aki cu ta staatkundige ontwikkeling di Aruba y señor Richardson no a hasi uso pa e no bisa cu esaki ta posibel y pa no laga su partido na caya. Mi ta sigur di esey, sino como partido.....

DE VOORZITTER: Señor Rudy Frank, mi ta kere cu como bo a trece e caso di señor Richardson padilanti, mi ta kere cu mi mester bisa cu promer cu señor Richardson a bay cas ela bisami cu e tin un griep fuerte, e ta sinti su curpa malo, esey ta for the record mi kier bisa esey.

DE HEER J.R.FRANK: Laga nos spera cu ta un griep só e ta, mi ta desea señor Richardson un recuperacion pronto, pero en todo caso mi a splica detalladamente cu e nos partido aki ta papia di un samenwerkingsgemeenschap. Nos a poné un "verenigde Antillen", awor di diferencia tin den e palabranan aki.
Den e referendumcommissie a worde bisá tambe, a worde palabrá di antemano cu si yega na un acuerdo cu e pueblo aki na un manera democratico scohe su sistema di gobernacion den futuro, cu cada partido lo respetá e desicion di e pueblo. A worde bisá cu mi partido lo respetá ki clase di resultado cu sali for di tal referendum; señor Guillermo Trinidad tambe a contesta precisamente y señor Croes tambe a bisa cu su partido tambe lo respetá si pueblo no scohe pa un independencia, pero cohe rumbo di federacion, ta solamente ela agregá cu e si lo retirá completamente for di politica. Mi a trata di spliké cu pa bo haya 50% plus uno di e cantidad di esnan cu tin derecho di bay urna electoral den e referendum, bo tin di haya a lo menos 18.500 votos como cu tin alrededor di 37.000 personas cu lo bin na consideracion pa bay pone nan cruz riba e locual nan ta pensa pa Aruba. Hasta mi a bisa señor Croes cu ela antisipá algo mucho liher, cu lo tabata mihor cu si e no a bisa cu e lo retirá for di politica pasobra mi ta kere cu señor Croes aunque cu nos por diferencia hopi biaha di problema, pero e tambe tin un sentimiento grandi mescos cu mi y e resto di e Raad aki, nos tur tin un sentimiento sincero pa Aruba. Mi no ta kere cu ta pasobra bo no haya 50% plus uno di e cantidad, bo tin di laga e pueblo na caya cu pa tanto anjas a depositá su confiansa den su persona. Mi ta kere cu e capricho aki mester worde poní un banda, pasobra na e momento aki MEP ta señor Betico Croes y señor Betico Croes

ta MEP y si yega e momento cu e no ta eynan mas lo ripará cu e confiansa grandi cu e partido aki tin na e momento aki den pueblo lo desaparece mescos cu ijs dilanti di solo.
Señor Presidente, a worde bisá tambe pakiko por ehempel e ganashi di ALM, nan a gana como 4 miyon den e anja cu a pasa, pakiko e winstbelasting aki tin cu bay Corsow? E mesun pregunta aki ta worde hasí door di mi mes persona, ta pakiko ora cu bo ta establecé na un isla aunque cu e ta algo cu ta pertenecé na tur e otro islanan aki, ta pakiko ta un isla só ta disfrutá di e bienes, ora cu algo bay bon y ta p'esey nos a pone claramente padilanti cu ALM den futuro mester ta un organó di cooperacion entre e islanan, na e momento aki tur e accionnan, tur e sharenan ta cay den man di Gobierno Central, pero nos ta proponé pa hasi esaki un NV den cual e sharenan ta worde repartí riba e islanan, pasobra ta e islanan den pasado a contribui cu nan plaka di Belasting pa tene ALM cu e por a sigi bula entre e islanan aki y e otro paisnan. No ta solamente Aruba só a contribuí na e hecho cu nos tin un ALM aki, pero tambe Corsow tambe a contribuí y mi ta kere berdaderamente cu ALM no ta algo cu por worde decentralisá, pero e ta algo cu ta pertenece no na Gobierno Central, pero na e islanan aki y na un manera husto e sharenan mester worde partí entre e islanan, pero di tal manera cu Corsow no por dominá Aruba y Aruba no por dominá Corsow den asunto di un mayoria di e sharenan.
A worde papiá di e derecho exclusivo pa explorá y explotá nos rikesanan natural, es ta petroleo ect. Mi ta corda cu Bestuurscollege cu a sinta di 1971 pa 1975 no solamente 1 biaha, pero varios biaha a manda telegram pa Gobierno Central pa yega na un derecho exclusivo pa Aruminco explotá y explorá tur riquesanan natural den nos suelo y mi ta corda, esaki a duel mi di bisa cu e mesun partido awe cu ta boga pa un independencia total, e mesun partido ey cu tabata forma parti di Gobierno Central a laga e minister Presidente señor Juancho Evertsz manda un telegram arogante pa e isla di Aruba den cual nan ta bisa cu nan no por duna e derecho exclusivo na Aruba, pero solamente e posibilidad pa sondea y e sondeamento aki mester tuma lugar den termino di mei anja y tur e datosnan cu e sondeamento aki trece padilanti mester worde entregá na Gobierno Central.
Esaki a worde hasí door di e partido cu a haya e confiansa di pueblo na 1973 y na 1975, mi no ta kere cu esaki tabata na bienestar di e pueblo arubano. Aki un biaha mas nos por bisa cu no tabata MEP tabata goberna, pero ta NVP/U tabata gobernå den e Gobierno Central. Kiko a pasa na 1975, e mesun partido cu a haya un sla duro na Corsow, su mes lider a sigi goza di e mesun confiansa di e partido aki mientras cu e partido aki, MEP a bay asina tanto dilanti den votos, hopi mas cu na 1973 y enbez di exigi cu ta Aruba mester nombra e minister President di Antiyas, nan a lagé den man di e partido cu a haya un slá duro door di Frente Obrero na Corsow. Y e mesun politica e mesun maneho a sigi durante april 1975 te na december, 8 luna largo, te na december 1975 ora cu na un manera contra democracia e mesun persona aki cual partido a haya un slá duro na Corsow a keda como minister President. Tur esakinan tabata pasa sin cu tabata tin un rebeldiá pa parti di e partido aki cu awe si ta rebeldéá.
Señor Presidente, asina nos por sigi y mencioná hopi di e foutnan cu e partido aki a cometé den pasado. No ta solamente AVP a comete falta, pero nan tambe y ora bo ta trata di mira e falta di otro persona, bo tin di averiguá primeramente cu bo tambe no tabata tin falta den pasado.
Señor Croes a lesa ayera e carta den cual tabata tin un combersacion entre señor Juancho Evertsz y e minister di Hulanda De Gaay Fortman den cual señor Evertsz a bisa: "De Antillen denken aan afspraken met Colombia en Santo Domingo". Ta parce cu tin un cierto phobia aki na Aruba pa tur cos cu señor Evertsz bisa. Un bez cu algo sali for di su boca, nan ta kere cu tur hende mester tembla aki na Aruba pasobra ta Juancho Evertsz a papiá e ta un persona den 160.000 na Corsow, su partido no ta ni esun di mas

fuerte mas na Corsow, e sla duro a bini caba 1.1/2 anja pasá.
Awor pakiko keda cu tanto miedo pa señor Evertsz, un sorto di phobia ta worde creá den e pueblo Arubiano pa tene cuidao cu señor Juancho Evertsz. Ta p'esey mi ta puntra mi mes ta con nos por bay y busca un defensa pa Aruba di e paisnan latinoamericano di cual nos sa cu hopi di nan no conoce e democracia cu nos si conoce aki na Aruba y Antiyas y no kere cu e latinoamericanonan lo yega na defensa di nos pueblo pasobra tempo cu Merca a invadí Santo Domingo no tabata tin intervencion di OAS. Den e problema entre Trinidad y Venezuela OAS no a yega na vanguardia di Trinidad; e problema entre Venezuela y Colombia, aunque cu e no tabata den un guerra, pero ainda OAS no a interveni. Tambe e problema entre Venezuela y Guayana tampoco OAS a yega na defensa di e otro pais y mi no ta kere cu Aruba, cu nos turismo lo progresa den un Aruba independiente, ora cu nos mira soldanan latinoamericano ta marcha den e cayanan di Aruba. Esaki lo corre cu turismo, pasobra un defensa cu nos tin aki na Aruba y Antiyas ta un simboló di defensa e ta, naturalmente ningun hende cu common sense por kere cu 200 soldá, of 400 soldá aki na Antiyas por defende Aruba, si por ehempel un di e paisnan latinoamericano trata di invadí Aruba. E 100 militarnan aki na Aruba ta nifica cu e ta un símbolo cu si bo mishi cu un di nan, e ta nifica cu bo a mishi cu e Reino Hulandes, ta asina e ta, e ta un símbolo di defensa. No kere cu nan por defende Aruba cu 100 soldá pasobra esaki no ta berdad. Tur hende cu common sense mester por kere cu esaki ta un símbolo di defensa e ta, si bo mishi cu 1, bo a mishi cu e Reino Hulandes. Ora Francia stationá por ehempel 200 soldá na Martinique of na Guadalupe of na St. Maarten, parti Frances, no kere cu e 200 soldánan ey ta pa defende por ehempel 10.000 soldánan di e otro islanan of di e otro paisnan. Esey ta nifica cu si bo mishi cu 1 di e soldánan frances, bo a mishi cu e republica frances, bo a mishi cu henter Francia. Ta p'esey nan ta stacioná algun soldá, nan por a pone dos tambe por ehempel, pero si bo mishi cu 1 dianan bo a mishi cu Reino Hulandes. Si bo mishi cu 1 soldá frances na Martinique, bo a mishi cu henter e republicá di Francia, kier meen ta bini un guerra e ora entre Francia y e otro paisnan, e defensa aki ta símbolico.
Señor Presidente, a worde poní den e concepto di AVP, e derecho pa Aruba y Corsow, di veto. Si tabata existi na e momento aki por ehempel, un veto no por a pasa locual a pasa den Staten den e asunto di St. Anna Shipyard. Si tabata existi e derecho di veto e partidonan na Corsow encabesá pa NVP/U no por a saka e partido MEP for di den Gobierno, pasobra bo no por tin e posibilidad di forma un otro Gobierno e ora y ta p'esey como cu e derecho di veto por tranca hopi trabao, ta p'esey mes casi mayoria di e tareanan, casi 90% di e tareanan cu tin pa un Gobierno di Antiyas y cu e islanan aki a worde delegá pa e islanan. Loke a keda como competencia di e parlamento central y e Bestuurscollege central ta solamente algun cos cu e mesun partido aki MEP tambe a pone den nan programa, proposicion number 3 na Bonaire, un samenwerkingsgemeenschap y un samenwerkingsgemeenschap cu e resto di Antiyas tambe ta nifica un Antiyas Uní, tambe ta nifica un "verenigde Antillen", aunque cu nan no kier usa e palabra ey, ta solamente ora AVP usa e palabra "verenigde Antillen" anto nan ta para y protesta, pero un "samenwerkingsgemeenschap met de rest van de Antillen" si bo traducié tambe ta nificá un Antiyas uní, un "verenigde Antillen". Ta solamente e lasonan di samenwerking, di cooperacion di nos lo ta lasonan estatal y esun cu a worde presentá den e modelo number 3 di status aparte, ta lasonan volkenrechtelijk, e diferencia no ta hopi grandi. A worde papiá di soberania y a worde bisá aki den cu bo no por ta semi-soberano. Laga nos poné asina aki, cua pais na mundo aki ta semi-soberano? Kizas mi por nombra 3 na e momento aki, cu por ta completamente soberano y mi ta nombra Rusia, Merca, Estados Unidos y mi ta nombra China, republica di China, tres pais cu no ta depende di resto di mundo aki.

Si nos cohe por ehempel, Hulanda, si nos cohe Francia, si nos cohe Alemania, Italia, Luxemburg, Inglaterra, nan ta soberano? Kende ta fiha e maneho di agricultura di Hulanda, Alemania, Italia, Luxemburg, Inglaterra ect? Cuá organó ta fiha nan politica economico? Cuá organó ta fiha nan politica riba produccion di staal y kolen? Cual organó ta fiha nan maneho riba asunto di atoomenergie? Aki nos ta ripará cu tur e paisnan aki a delegá cierto parti di nan soberania na un organó central, es ta un Europese Commissie y hasta nos por a lesa cu e anja aki lo bini un eleccion pa yega na un parlamento central pa Europa. E no a delegá parti di su soberania na e cuerpo nacional aki? Ta p'esey tin hopi experto den staatsrecht ta usa e palabra "semi-soberano" pa distingui entre soberania total independencia total y pa distingí ora cu abo mes boluntariamente a delegá parti di bo soberania na un otro organó pa asina fiha un maneho comun.
E palabranan aki no a sali for di mi boca bo tin hopi experto hulandes, prof. Appeldoorn, prof. Kranenburg cu ta usa e palabra semi-souverein den e sentido cu mi a mencioná awor ey. Señor Presidente, a worde bisá aki den tambe cu e ley pa onderstand cu a worde entregá pa Bestuurscollege dos anja pasá no por bin na vigor, pasobra Aruba no por aprobá e ley aki pasobra e ta algo cu ta pertenecé na e Gobierno Central di Antiyas. Esaki no ta berdad, e ley aki por worde aprobá ki ora cu bo kier den e Raad aki pasobra Corsow tambe tin e mesun ley, e verordening op de regeling op de uitoefening van de Maatschappelijk Zorg. Esaki a worde aprobá na Corsow, e ta traha na Corsow, claro cu tin diferencia den e manera di traha entre Aruba y Corsow, pero e ta existi na Corsow y na Aruba aki ta solamente Eilandsraad tin di bin hunto pa asina nos legalisá tur sorto di onderstand, cuido social, subsidio pa cierto fundácionnan ect, ect.
No bisa un cos, kizas no tin gana di hasiele, tabata un proposicion di nan mes den oposicion. Ami a traha sinceramente riba e proposicion aki, ela worde presentá na Raad, pero e Gobierno aki no kier aprobé. Ta berdad ora cu nan bisa cu "de heer Croes brengt de waarheid in het nauw", cu mi ta cuminsa kere cu tin algo di berdad aki den nan.
Señor Presidente, un biaha mas pa terminá mi ta bisa cu mi no ta comprende ta con señor Croes ta bisa p.e. pakiko Aruba mes no por maneha su enseñansa, pakiko esaki mester bini den un cuerpo central?
Pero e mesun enseñansa aki, no solamente enseñansa pero tambe husticia, defensa externo, relacionnan exterior, mescos cu AVP nan tambe a hinkele den un proposicion number 3 di nan status aparte, cu e diferencia cu di nos sí ta posibel pasobra ta lasonan estatal y esun di sr. Croes tabata papia di lasonan volkenrechtelijk, pero diferencia ora yega na vigor, ora cu e traha pa e islanan aki no tini.
Mi pregunta den e referendum ta pakiko si Aruba kier forma un parti semi-soberano den un Verenigde Antillen, den un Antiyas Asociá, señor Croes ta papia di un samenwerkingsgemeenschap, es ta un comunidad di cooperacion y ora cu bo tin cooperacion, bo tin union, nan tambe ta papia den nan modelo number 3 di un Antiyas uní, un "verenigde Antillen". Señor Presidente, masha danki.

<u>DE VOORZITTER:</u> Palabra ta na señor Clive Laclé.

<u>DE HEER C.LACLE:</u> Señor Presidente, den e buelta aki mi por constatá scuchando e oradornan di ayera especialmente e oradornan di e partido geel, mi a nota cu ta masha nada nobo a worde trecí padilanti ta e mesun cantica di semper manera e lider mes ta bisa, su zwanenzang bo ta tende, algun insulto paki, pero algo tocante nos sistema estatal nada. Señor Presidente, mi ta desea di reacciona ariba algun expresion di nos miembronan di Raad, specialmente di otro banda cu nan derecho di expresa nan mes manera nan ta haya ta bon. Por ehempel tin un miembro cu ta tira na mi cara cu con mi por usa e palabra descriminacion den diferente biaha.

Señor Presidente, ora bo ta hiba un idea di un banda só, di un partida só, forsa y ponele realidad, esey ta e referendum, ta nan bon derecho, pasobra nan ta bisa cu nan ta representá e mayoria di e pueblo.
Nos punto di bista ta bien conoci, pero papiando di e descriminacion, aki a nos ta mira y constatá descriminacion na e manera cu e referendum ta worde hinká den otro. Por ehempel no tin prueba mas palpable ora cu bo mira nan codificacion, e kaartjinan cu lo bini. Cada hende lo haya un un number y door di e number ey door di codificá den e kaartji bo ta haya sá cuanto Arubiano a vota, cuanto yioe di Corsow, Bonairiano, hende di Isla-Riba y hendenan di otro pais, specialmente ora cu nos tira un bista ariba e conceptbesluit cu nan kier bin cunele. Artikel 3 unda cu nan ta duna e exigencianan pa e hendenan cu lo tuma parti na e Referendum.
Tin un otro miembro ta bisa, e ta retami pa duna si su lider no ta dicta? Mi ti bin cunele, puntra e mes persona e caso di Playboy unda cu tin un miembro cu a bin cunele, puntrele con leuw e ta y esey ta nifica dicta.

DE HEER R.H.LACLE,GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit: Señor Presidente, mi kier trece un persoonlijk feit padilanti encuanto loke señor Clive Laclé a trece padilanti. Esaki ta decision di Bestuurscollege y mi ta kere cu lider di partido ningun momento a dictá den e caso aki.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, specialmente ora bo ta haya un miembro di partida a hera kibra cu e partido aki un biaha y ta bisa cu e ta contra e establecimiento di e Playboy aki.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Presidente, persoonlijk feit: Señor Presidente, aki mi a yega di declará un biaha cu mi kier un bon estudio di Playboy promer cu mi vota voor of vota tegen. Esey mi a pidi y nunca e lider di partida a bisa:"e porta ta habrí si bo kier bo sali" manera Leo Chance a bisa Clive.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, p'ami eseynan ta palabranan, mi ta bolbe expresá atrobe cu den e horea aki nunca ela dranta y mi por sigurele cu te ainda den politiek ningun hende a menasami pasobra hopi a purba, pero ningun tabata tin exito y esey tambe mi ta bisa e hendenan di otro banda cu ningun sorto di hende ta intimidami y ni especial di e otro banda, corda di mi mes un partido. Ora cu bo ta haya expresionnan ta worde tirá riba caya pasobra mi ta trece esakinan padilanti, mustrando e pueblo ariba e responsabilidad di e hendenan aki ora cu nan ta tira cosnan na cara di otro, corupcion y mas corupcion. Ora cu nan ta kiba corona for di otro, ora cu un partido ta kies su vice-premier y e ta worde kitá door di e lider, ora cu e ta vice-premier di Antiyas y tambe vice-president di nan partida. Señor Presidente, tambe mi a expresá mi mes den e partida cu PPA ta un partida netamente arubiano. Ta nan mes palabra nan ta bisa asina cu tur e hendenan cu ta aki y di buena fé, ta traha na bienestar di Aruba, Arubiano nan ta. Awor mi kier sabi for di nan ta kende ta Arubiano antó, mi kier sabi di Bestuurscollege, e definitie di un Arubiano, pasobra tin biaha mi ta tende cu un chinés tambe a bira un Arubiano, mi kier sabi kende ta e Arubiano? Ademas, ora bo ta haya hendenan cu tin dobbel paspoort, specialmente mayan nos futuro estatal cu bo ta haya nan vota pa un referendum como cu nan ta Hulandes y ken sabi cu nan ta hende di un otro terra, es ta den e caso aki un otro paspoort, pasobra aki na Aruba tin hopi hende cu ta carga dobbel paspoort, esey ta e peligronan y den e casonan aki nos mester pone hopi atencion pa mayan of otro mayan den e punto di nationaliteitsbeginsel, pero nada a worde papiá ariba esey. Tambe nan a bisa hopi biaha, nan a tira na nos cara cu MEP a worde saká for di den Gobierno Central y PPA a bay aden y PPA no tin ningun sorto di derecho of ley pa representá Aruba.

Señor Presidente, ta bien conocí pa nos, nos por a scucha di e lider di AVP, e tan afamado St. Anna Shipyard of e St. Anna Graveyard, pa MEP especialmente, ora cu su ex-minister di Finanzas a cometé su partida cu e partido di gobernamento di Corsow y al fin al cabo nan a worde saká afor enbez di cu nan ta presente pa defende nan ministro, nan a hiba nan Venezuela cu henter un delegacion y e ora e agendapunt a bin den Ministerraad, kiko ta haya cu representantenan di MEP a corre bay na Venezuela na Movimiento Electoral del Pueblo, bay papia na Venezuela lagando Aruba só y mientras tanto bo ta haya PPA a protestá energicamente contra e sistema y PPA no a duna apoyo na e St. Anna Shipyard y esey ta keda grabá den historia, documentá, pero otro prueba cu PPA ta sali na vanguardia di nos isla. Tambe nan ta papia hopi di mocionnan, pero un mocion cu te ainda nan tinele y nunca nan ta hasi nota di djele, e motie cu tres partido aki na Aruba a firmele, es ta e motie di 31 di januari 1971, unda cu tur tres partido ta abogá pa un federacion, e ta nog steeds geldig y nan ta lubidá cu nan a firma un algo asina. Nan ta bisa nos cu Venezuela ta aki y nos tin miedo di Venezuela, pero nos no tin miedo di Venezuela, e hecho ta cu bo ta haya e lider di MEP continuamente na Venezuela specialmente un reunion dia 17 di november ora cu nos ta bay papia e puntanan aki mester a worde posponé pa via cu e no tabata presente. Atrobe un otro prueba cu Betico Croes ta MEP y MEP ta Betico Croes.

Di e snoepgroep cu a bay afor, cu a bay Geneve mi no por bisa nada pasobra nan no ta duna cuenta pa buska especialmente den e kader di estructura estatal, kende a bay? Kiko nan a bay hasi? Esey nos no sabi, nan no ta papia nada, ta den corant nos ta haya sabi. Tin un exponente di MEP cu ta bruhá, e no sabi e diferencia entre constitucion y un grondwet, e ta bisa tin diferencia, mi ta hasi un beroep ariba diputado Oduber, un experto den staatsrecht den engere zin, duné un splicacion di e verschil, no tin verschil entre un grondwet y constitutie.

Tambe gustosamente mi ta desea pa haya sabi especialmente di Bestuurscollege cu continuamente nan ta tira na nos cara cu na 1968 podernan a worde kitá for di e isla di Aruba y a worde centralisá, mi kier sabi cuanto y ki departamento? Tambe nan a tira na nos cara e asunto di monopolio di azeta, cu ta mescos cu como si fuera ta PPA a hasié. No ta nan mes a forma Gobierno dos anja largo? No ta nan mes a firma door di nan mes ex-minister di Finanzas unda cu e of ta nan ta permiti pa tin monopolio? Pueblo no ta lubida cu nan a duna monopolio na Dioro, bateria y mas monopolio tabata preparando, gracias na Dios ora cu PPA a bini y a haya hopi monopolio pa pasa y nos a stop nan, pero esun den e Gobernacion di nan ta bateria cu azeta y despues nan kier hasi politiek, ta nan a firmele, ta nan ta responsabel pé apesar cu nan a primintí cu nan ta contra monopolio, ora cu nan drenta Gobierno Central.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Punt van orde? Tocante e monopolio ey e minister no ta aki pa defende. E ta un minister di MEP, e monopolio ey a worde fimá 30 di december.....

DE VOORZITTER:Señor Reggie Henriquez, warda bo turno bini, ta interumpí bo ta interrumpí e orador.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi no ta interumpié, pero e no por keda gaña asina, mi tin e papel aki.

DE VOORZITTER: Ora bo bin na bo beurt, bo ta trece bo punta padilanti. Sigi señor Laclé.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, mi no por yuda cu señor, e apreciado miembro ta pertenecé na e partido di engaños, pasobra ta mas engaños pa e pueblo, e ta bisa cu no ta engaños, pero e mes no sabi pavia ora cu e wak bon,

e leynan aki a worde trahá y firmá door di nan mes, pavia cu ta nan a ponele delantá, den ministerraad nan a dicidi anto e ora cu nan a duna nos un mal-gobernacion, ora cu nan aworde saká afor e ora e partido di Corsow a firma e beschikking basá riba beschikking di nan, asina ta cu ta nan a hasié y nan ta responsabel pele. Tocante indoctriná, palabranan cu a worde expresá aki den, segun ami doctrina ta un "leer", basá ariba un filosofia, por- ehempel socialismo ta un doctrina. Cu señor Leo Chance lo indoctrinami, mi no ta kere. Segun ami doctrina ta solamente ora cu bo ta haya comunismo, socialismo, anto ey un lider mester indóctriná su miembronan pa pensa mescos cuné, pero mi por constatá cu e ta leuw di asina, pasobra tin hopi problema interno, e doctrina ey e no tiné ariba su hendenan, gracias a Dios. E por dictá of indoctriná su hendenan, es ta di Bestuurscollege, pero di nos banda nos no conoce doctrinacion. Den nos banda nos conoce democracia, nos ta dicidi y vota y mayoria ta gana y minoria lo respeté y bay di acuerdo cuné y hasié pa e bienestar di un partida. Señor Presidente, tambe bo ta tende cu PPA ta mará na linia, despues ela bira cabuya, pero ta masha straño cu PPA no tin ningun sorto di binding cu e partidonan di Corsow. Berdad ta cu tabata tin un coalicion cu e partido di DP y actualmente tin un samenwerking, cooperacion cu e partido di NVP/U y e otronan, pero ningun momento nos por bisa cu nos ta mará, ni na cabuya ni na linia y ningun instruccion ta worde duná na nos, pero wel si poco-poco mi ta worde convencí cu e linia di Venezuela paki, pa Aruba si ta birando cabuya y poco-poco e kabel aki y e influencia di e Venezolanonan ta bini inplantá aki na Aruba. Poco-poco e ta worde infiltrá, awor for di kende e ta bin mi no sabi, pero tin masha contacto cu Venezuela. Ta straño, un partido cu ta geel cu yama su mes Movimiento Electoral di Pueblo y aki nan ta pone Movimiento Electoral di Pueblo y nan ta bay Geneve topa otro aya, nan ta socialista, ta kiko nos por verwacht mayan di e hendenan aki? Socialista ta peligroso.
Gustosamente lo mi ta desea di sabi e cuenta di Arubianismo, pasobra ami ta haya Arubiano tin di nacemento y bo tin tambe manera cu nan a bisa Arubiano di pensamento p.e. nan mes presidente ta un Arubiano, ta mr. van der Kuyp decendiente, of di parientenan di otro lugar. Richardson, Vos, Gomez, pero gustosamente mi kier sabi un definicion di Bestuurscollege pasobra ora cu mi a bisa cuenta di netamente Arubiano, nan a bula riba mí y tambe nan a expresá un of otro biaha ta kende lo por ta Arubiano y manera mi a bisa awor ey te hasta mi a yega di tende cu Chines tambe a bira Arubiano, mi kier sabi un definicion? Nos futuro estatal ta warda riba nos, nos mester ta prepará, nos tin hopi punto pa papia riba djele, pero ta nan a bisa, es ta partido MEP a bisa cu nan ta proclamá Aruba independiente y nos gustosamente ta sperando con e garantianan lo ta, pero ami ta bisa cu nunca lo mi perhudicá mi lugar, mi no kier mira ni federacion, ni Status Aparte, ni descentralizacion, ni referendum, ni ningun sorto di forma di gobernacion, ni socialismo tampoco pa nos bay den nos independencia, tanten cu nos awa territorial, nos defensa worde reglá, pasobra esey ta e parti vital di nos. Nos ta den Mar Caribe, un isla chikito berdad den geografia, pero grandi na nomber. E ta un punta masha delicado cu nos no mester grita pé, grita independencia awor, pasobra nos conoce "wet van de grote getallen" y Hulanda ta un di e poderesnan, pero cu cooperacion mutuo mi ta kere cu conhuntamente nos lo sali victorioso, es ta pa Aruba den e expresion di Hulanda na Antiyas cu den corto nos lo haya nos independencia. Danki, Señor Presidente, pa den primera ronde.

DE VOORZITTER: Palabra ta na señor Joe v/d Linden.

DE HEER J.V/D LINDEN: Señor Presidente, tocante e punto di agenda "desarollo estructural di Aruba" ayera nos por a scucha con e lider di MEP a duna un splicacion detalladamente y ampliamente, cual mi ta sigur cu nos pueblo a keda conforme di a scucha loke señor Betico Croes a bisa ayera.

Lo mi no bay den detalles pa contesta tur loke a worde papiá di otro banda, sinembargo lo mi kier repasá algun di nan p.e. señor Frank Croes a papiá di un encuesta cu a worde tení na un school.
Encuestanan ta ser tení tur parti di mundo y nan ta ser tení en general. Si tabata kier a tene un encuesta na Aruba anto mester a tené den tur e districtonan di Aruba anto e ora por a haya sabi e resultado di tal encuesta, pero ora cu un encuesta ta ser tení na un school, mi no ta kere cu esey ta di mucho importancia, aunque cu e encuesta a duna su resultado manera cu ela ser duná. Un encuesta mester ta general di un pueblo pa sabi, pero un encuesta of tal encuesta cu a ser tení lo haya su respuesta e dia di referendum, e dia cu nos pueblo sí lo tene un encuesta cual lo ta mas sigur.
Tambe señor Frank Croes a papia ora cu mi a mencioná ayera e yioenan di otro isla. Esey ningun momento ta descriminacion; señor Frank Croes tin bez ta trata di trocd e palabranan. Mi no a papia di ayera, ni di presente, mi a papia di un futuro di nos Aruba y ta mi derecho y ta mi deber ora cu mi a hasi mencion pa protehá nos hendenan, esnan cu a nace aki y ta mi deber como representante di pueblo pa hasi mencion na nan, pa nan por ta na promer lugar, pa nan por tin e preferencia riba e suelo unda nan a nace, pa e sistema por cambia pa e no keda cu ora cu nan kier cualkier "maula" por bin aki y hasi loke cu nan kier solamente cu un bandera hulandes como escudo, como proteccion, como pasaporte, of un bandera antiyano.
Señor Presidente, señor Spanner tambe a hasi mencion di referendum cu ta forsa pueblo. No tin nada di forsa pueblo. E pueblo ta bay duna su voto voluntariamente, ningun hende ta forsa pueblo y ta forsa ningun persona, e pueblo lo tuma su decision y ta vota manera cu e kier vota. No tin cuenta di forsa pueblo, ni nos por forsa nan, ni PPA y ningun hende por forsanan con nan ta bay vota. E resultado lo indicá con nos pueblo a vota y nos sabi con nos pueblo lo vota.
Ta worde papiá di ilegalidad. Señor Presidente, si e ta ilegal ta con e por ser hasí, ta con e por bay den practica si e ta ilegal.
Tambe a worde hasí mencion di separatistanan; señor Spanner a hasi mencion di separatistanan. Si nos papiá di separatistanan anto nos por mira algun anja atras of te anja pasá ainda anto nos ta mira cu ta PPA ta e partido cu a separá semper gruponan y mi ta kere cu esey a keda bon marcá den historia di Aruba. Esey tur hende sabi. PPA ta e partido cu a separá gruponan unda cu Hulandes, Surnameño, Curasoleño, Boneiriano, Isla-Ribeñonan, esey ta separatista, mi ta kere cu señor Spanner lo a lubidá.
Tocante kende lo mester vota? Esey ta algo cu nos a tende aki den, insinuacionnan a ser hasí cu hasta tin kaarchinan cu tin code riba nan.
Mi ta kere cu Bestuurscollege no a tuma un desicion riba esey ainda.
Tur hende lo vota, tur hende cu tin derecho di vota lo vota cu excepcion di esnan cu 3 luna promer cu e datum di eleccion no ta establecé aki riba, lo no vota, tur lo demas cu tin derecho di vota lo vota, no ta importa su nacionalidad, hendenan cu a establece aki riba y nan tin derecho di voto, nan lo vota y nos ta considerá nan mes Arubiano cu nos y nos ta deseá cu nan tin e mesun sentimento cu nos, pa nan vota pa Aruba y no contra Aruba.
Pero lastimamente te awe tin hende cu a nace aki riba, cu ta Arubiano di nacemento, te awe nan no por adquerí e derecho di yama nan mes como Arubiano pasobra te ainda tin leynan colonial cu ta stroba nan di yama nan mes Arubiano siendo cu nan a nace riba e pida baranca aki, aunque cu nan mama cu nan tata ta di otro nacionalidad, pero nan cu a nace aki riba tin e derecho di ta Arubano mescos cu nos, pero te awe pa leynan colonial existente nan no tin e derecho ey te aínda, esey ta un lástima.
Tambe continuamente hende ta tende cu MEP a bandoná e status aparte.
A caso cu algun hende di oposicion sabi kiko ta status aparte? Un status aparte ta algo separá cu esun existente y esey ta loke e pueblo kier.
Tambe a ser bisá cu e referendum lo ser tení dia 25 di maart di e anja aki, a ser bisá aki den, pero oficialmente e no ta fihá ainda.

Tambe a ser bisá cu lo tin fiesta dia 18 y tur eseynan. No ta necesario pa hasi fiesta dia 18, e fiesta lo bin despues di e eleccion, ora cu e pueblo tuma su desicion pa e ta liber, pa e haya su libertad, cu e no ta mará mas na e sistema actual aki. Ademas hopi miembro di oposicion a trece padilanti cierto miedo cu nan tin di e referendum of nan ta papia tambe di un declaracion unilateral.
Si esey tabata e caso tal declaracion lo a ser hasi caba. Tin personanan den oposicion of den nos pueblo cu ta pensa cu aki ta un grupo di hende, un grupo di bandolero cu no ta hiba cuenta cu e planificacion di asuntonan, e planificacion di e futuro mihor pa nos isla.
Ningun hende tabata tin intencion di tuma tal paso sin planificá y e planificacion t'ey y mas ainda si despues di tal eleccion nos pueblo dicidi cu e no kier ta den ningun clase di sistema, cu e kier ta soberano ariba su mes,anto un plataforma a ser formá pa combersacionnan por ser hasí unda cu e tres partidonan aki por bin hunto pa nan bay papia na interes di Aruba e ora. E ora ey nan tin cu pone otro interesnan un banda y papia na interes di Aruba. Combersacionnan por ser tení cu Hulanda, cu si ainda Hulanda por pone un banda e accion negativo cu ela demostrá den e ultimo anjanan y ey nos ta spera e buena fé di Hulanda pa cu nos pueblo.
Tambe a ser papiá di oro, cu Aruba no tin nada. Aruba lo haya loke ta toca Aruba, pasobra ora cu un plataforma ser teni pa combersacionnan, pa desarollo estructural di Aruba tur cos lo ser hasi y lo tin combersacionnan di ambos banda.
Señor Trinidad a trece padilanti cu tur loke ser hasí ta pa convenencia di MEP. MEP a ser lantá pa defende e pueblo aki, pa hiba al cabo e lucha di nos pueblo. No tin ningun combenencia di MEP aki y tampoco di ningun dirigente di MEP. Esaki ta pa combenencia di nos pueblo. Y ademas un referendum ta un eleccion di mas importante cu a ser tení pasobra tin un diferencia entre un referendum y un eleccion pa Staten y ta e mesun referendum aki lo dicidi si lo bay tin un eleccion, cu si Aruba lo bay forma parti di un eleccion venidero. Señor Rudy Frank tambe a trece padilanti, "Status Aparte", su modelo.
Esey mi a bisa ayera caba cu ta straño cu señor Rudy Frank a bandoná e lucha di su partido, e programa di su partido y a bin cu un modelo, e mesun modelo cu lo bay mantené Aruba na un cadena di un federacion of di un Antiyas Uní, cual sea cu nan ta bay yamé. Tambe a ser menciona aki den di un persona di nos partido cual a yega di bisa cu e no ta mira e necesidad di un referendum. Varios personas a bisa e mesun cos y tal persona di nos partido talvez e tempo ey a bisa cu e no ta mira necesidad di un referendum, pero awe por ta cu ela cambia di opinion, por ta cu awe sí e ta mira necesidad di un referendum. Tambe a ser papiá encuanto e lider di MEP, Betico Croes, pasobra ela bisa cu e lo retirá si pueblo no duna apoyo na e referendum.
Señor Betico Croes ta corecto y e tin rason pasobra ni señor Betico Croes ni ningun di nos aki ta akiden djies pa placer. Nos ta aki pa realisá e lucha di nos pueblo, pa nos mira pa e ser realisá. Pero ora cu e pueblo mes tuma desicion cu enno kier sigui cu e lucha y cu e kier entrega su mes y e kier ser encadená na un sistema cual ta desconocí pa nos, pasobra esun cu nos conoce actualmente mes ta contra di interes di nos pueblo y di nos isla. Awor, kiko mas lo bini despues?
Si señor Betico Croes a bisa esey, e tin tur su rason, pasobra ningun hende por bay forsa un pueblo haci algo cu ta contra di su voluntad.
Te awe nos ta cu e lucha di nos pueblo; e lucha cu a ser bandoná pa AVP.
Pasobra mi por corda manera cu ta ayera cu nos a uni den Holiday Inn, señor Rudy Frank mes a vota hunto cu nos contra e traiccion tempo cu AVP a traiciona e pueblo Arubiano pa bay traha hunto cu PPA; señor Rudy Frank mes a vota hunto cu nos contra tal traicion y sinembargo algun ora despues ela cambia su idea.

DE HEER J.R.FRANK: Punt van orde Señor Presidente, e tempo ey mi a vota pa trata na yega na un eleccion nobo pa Staten di Antiyas.

DE HEER J.D. V/D LINDEN:Sí, esey ta verdad, ela vota hunto cu nos contra e traiccion cometí na nos pueblo. Sinembargo e no a keda hunto cu nos. Tambe a ser papiá di soldanan latinoamericano como si fuera cu Aruba lo bay ser invadí y como si fuera cu soldánan latinoamericano lo bay cana rond ariba e isla aki pa defende nos pueblo. Esakinan ta cosnan cu den varios ocasion nos ta tende. Awor den nos pueblo mes, no tin hende cu por bira soldá? Nos pueblo mes no por defende su mes si no ta soldáñan macamba, latinoamericano of ta curasoleño mester defende e isla aki, ta nan mester tin di bisa ariba nos mes lugar? Ta ki clase di representantenan nos tin? Por ehempel, den enseñanza.
Señor Rudy Frank mes ta un maestro, e mes nor por tin e previlegio di bira algo? Semper mester tin un hende di pafor. Y e pueblo arubiano semper mester ta na rudia na suela pa suplica continuamente y accepta decisionnan di otro; ta p'esey nos ta busca e libertad di Aruba pa nos pueblo mes por dicidi y cu tur loke cu ta di nos pueblo worde tratá aki.
Manera mi a bisa lo mi ta corto. Esaki ta tur pa awor.
Terminando mi kier bisa si cu ningun hende ta obliga e pueblo vota ni laga di vota. Pero sí nos ta spera cu e pueblo lo sá di vota pa su libertad, pa Aruba y no contra Aruba. Pasobra un cadena aunke cu e ta di oro, ta cadena e ta keda.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, mi kier cuminsa ariba un remarca di señor van der Linden, caminda cu ta ser bisá cu e enqueta di e alumnonan di APA a ser tení na school. Mi kier recordé cu si ela lesa e articulo bon e lo a nota cu e enqueta no a ser tení na school pero cu nan a pasa cas pa cas di un grupo di persona. Y hasta kizas ta p'esey e ta haci MEP asina dolor como cu e stemgedrag di MEP durante eleccion tabata 53% y den e enquette aki casi 52,31% di e personanan cu a ser enquetá tabata MEP y hasta mas aleuw ainda, caminda den e parti redaccional ta ser bisá cu si por tin objecciones contra di e resultado di e enqueta aki, anto mas bien ta PPA y AVP tin mas derecho di papia, como cu nan tabata ondervertegenwoordigd den e steekproef.
Mi ta comprende, cu cada biaha esaki ser mencioná, cu e ta haci dolor pasobra con cu biré e pregunta "Aruba independiente sin ayudo di ningun tera, es ta Aruba independiente unilateralmente" a haya solamento un porciento y siendo cu mas o menos e idea di PPA a haya den e enqueta ey 53%, locual ta un mayoria absoluto. Pa tal motibo mi ta kere cu ta perdemento di tempo pa sigui reflcha ariba esaki, como cu mas clá e no por ta.
Y ademas di esey mi kier bisa tambe cu kizas mas dolor ainda pakiko cu nan ta neglishé ta cu durante e mesun enqueta caminda cu mayoria aplastante di votadornan e tempo ey di MEP a tuma parti na djé, e resultado tabata ta cu si tabata tin eleccion na e momento ey PPA lo a redoblé y MEP lo a baha na mitar. Kizas ta esey ta e dolor cu MEP ta sinti cu e enqueta aki tení pa e alumnonan di APA. Pero sí mi ta keda cu e conviccion cu e sistema aki cu e enqueta a ser tení, ta mihor planeá cu esun cu awor nan kier bini cuné den e referendum dia 25 di maart, si e fecha no ser cambiá. Como cu akiden, manera señor Rudy Frank a stress diferente biaha, tabata tin mas posibilidades pa e hendenan por escohe y dicidi kiko nan kier pa bienestar di e futuro di Aruba y no solamente manera den e referendum kier ser tení dos pregunta: Sea un Aruba independiente of un Aruba como parti di un federacion antiyano, cual no ta klop cu idea di PPA, pero segun cu mi a comprende tampoco cu di AVP. Kier meen ta dos alternativa di cualnan mi por bisa cu tur dos ta di MEP y esun ta poní eynan pa spanta e pueblo arubano pa nan vota con que sea ariba esun di Aruba Independiente maske cu esey no ta nan deseo. Y esey a ser reflehá bon clá durante e enqueta cu a ser tení door

di e alumnonan di APA.
Señor Presidente, ayera durante e reunion mi por a tende con e lider di MEP pa basta rato a keda menciona mi nomber y critica e puntonan di bista cu mi a trece padilanti encuanto nos economia. Parcialmente mi por duné rason si e bisa cu enberdad locual cu ela menciona cu e proyectonan ey enberdad a ser poni na Corsow y no na Aruba pero esey no ta kita afor cu nos situacion al momento no ta permiti Aruba pa por bira, al momento independiente unilateralmente. Tanten cu nos no tin suficiente hendenan capacitá, tanten cu nos no tin e base economico sigurá, cu nos por garantisá futuro di e siguiente generacionnan, mi ta kere cu nos mester lubida e cuenta di referendum aki y ban traha pa logra esey promer y despues pensa con lo ta e futuro estatal di Aruba. Mas pió ainda si toch sigui persevera pa Aruba bira independiente unilateralmente.
Mi por comprende cu kizas nan no ta di acuerdo cu mi opinion como cu politicamente al momento no ta conveni MEP si no tene e referendum. Como cu dos campanja tras di otro a ser hibá lemanan encuanto di nos futuro estructura estatal y awor mirando cu e anja aki, drentando eleccion di Staten, nan no tin issue, nan kier purba cuesta lo que cuesta, aunke ta ariba custía di pueblo arubano, pa yega na un issue pa por drenta campanja y pa por logra haya algun asiento den Staten. Pa tal motibo tambe hasta politicamente tambe mi mester bisa cu mi no por ta di acuerdo cu tal referendum. Y hasta manera mi a bisa ayera MEP ta bon na altura cu hasta den su propio seno tin varios ta bisa mescos, cu nan no ta mira necesidad di un referendum aworaki.
E punto di bista di PPA encuanto e referendum a ser trecí dilanti caba na un manera mashá clá door di e lider di fraccion di PPA y mi ta kere cu mi lo lagué te eynan. Sí ta duel mi enormemente cu MEP ta pidi ta un reunion pa cuenta di desaroyo estatal di Aruba y nan kier bin trecé awor cu ta PPA mester bin duna splicacion na pueblo siendo cu e reunion a ser yamá door di e partido aki, ya ta nan mester splica pueblo kiko kier meen un Aruba independiente unilateralmente y kiko ta e garantíanan pa e pueblo Arubano. Di esey nada a ser papiá; solamente crítica a ser lansá ariba PPA, pa PPA duna di conoce su punto di bista di con e ta weita e futuro estructura estatal. Y aki ta ironío ora cu e propio lider di MEP ayera ta bisa cu tur hende ta puntra nan mes kiko ta un Aruba independiente unilateralmente y awor ta bin purba pone PPA duna su punto di bista.
Mi ta kere si ta drenta un referendum caminda e pregunta aki ta ser poní dilanti di e pueblo arubiano pa vota si nan kier un Aruba independiente, anto ta nan deber pa splica e pueblo ta kiko esaki ta nifica anto.
Y ki garantianan por ser duná pa un mihor futuro den un Aruba independiente.
Señor Presidente, ayera durante e mesun charla di e lider di MEP, mi por a tende e palabra cu lo mi ta un "vreemde vogel" den e famía como mi ta kere cu e kier meen cu mi no ta di su color político. Mi ta kere y mi ta convencí cu e lider kier bira e parha real den famía pero cu e no por tanten cu e "vreemde koningsvogel" aki ta eynan. Por ta esey por comprende su grito den e reunion e weekend aki, mi sabi cu mi ta un estorbo den caminda pa e bira e parha real, por ta p'esey su grito den e ultimo reunion na Sta. Cruz den e weekend caminda cu a ser gritá cu mester saka Frank Croes for di Aruba.

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Nunca di mi bida mi por a expresa tal palabra, al contrario, mi a habri mi brazanan y invita señor Frank Croes pa bira miembro di e famía back.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, ta stranjami e reaccion di señor Betico Croes como cu den La Prensa ela sali publica y toch mi no a tende ningun reaccion di su banda encuanto di e publicidad ey.

Pero si mi ta convencí cu akiden mester ser trahá cu mas seriedad y mas tanto ainda si nos realisa tur como arubiano cu ta Aruba nos mester tin na nos pecho. Mas ainda, manera mi a splica ayera, ora cu nos ripara cu e base economico di nos isla no ta asina bunita manera ta ser pintá of pensá. P'esey a duel mi ora mi a tende cu un miembro di fraccion di MEP ayera a mencioná lista di personanan den PPA, cual na un manera sarcastico ela titula netamente arubiano. Akinan sí cos ta cambiando como cu ami ta arubiano banda-banda y mi ta kere cu poca ta asina arubiano manera ami y mas ainda ta duel mi e expresion di e miembro di fraccion di MEP aki como cu e ta lubida cu den MEP tambe tin hopi cu no ta rubiano banda-banda manera mi persona ta, pero cu tin lasonan of parientenan di otro pais. Mas tanto ainda pero mi por comprende pa e miembro di fraccion aki, mi por comprende como cu e ta un novato den MEP y hasta ami siendo no den MEP, conoce e historia di MEP caminda cu MEP den pasado a core tras di hendenan cu ta ser calificá como no arubiano pa por bin ariba lista di MEP. Y awe mi ta tende akiden con sarcasticamente ta ser mencioná personanan y yamanan netamente arubiano djies pa chérche. Y esaki mi no por tolera como cu mi ta kere cu den e parlamento aki, cual hasta durante inauguracion a ser calificá como e organo di mas halto di Aruba, caminda mester ser trahá na bienestar di e pueblo Arubiano, anto ta bini cu sarcasmo en vez di purba yega na un solucion di kiko nos por haci pa nos dushi isla.

Señor Presidente, encuanto henter e agendapunt aki ta duel mi enorme pero mi ta kere cu ayera nos a perde tur e oranan ey y awe mi ta kere cu nos lo bay perde mas ora ainda como cu nada no a bin afor. Henter e reunion aki, es ta tanton cu ta trata e punta di agenda aki, e otro puntanan lo mi no sabi, pero nada no a bin afor te ainda. Te ainda solamente a ser criticá mes bien riba PPA cu PPA no ta trece su punto di bista siendo cu MEP sabi cu nan mes ta grita tur ora cu ta e partido ey supuestamente a haya e mandato di e pueblo y nan mes ta admiti cu no ta tur hende, of hasta a ser bisá cu ningun hende ainda na Aruba sabi kiko kier meen un Aruba independiente unilateralmente, Ningun arubiano sabi tampoco ki garantianan e tin den tal futuro estructura estatal. Pero tur e oranan cu a ser papiá akiden, nada no a ser splicá na e pueblo kiko MEP kier precies di esaki y kiko ta e garantianan pa Aruba su base economico den futuro y tambe pa su futuro estructura estatal.

P'esey Señor Presidente, por ultimo no ta kedami nada otro cu cita bijbel y exclama: "Cu nos Señor Dios pordonanan como cu nan no sabi kiko ta nan ta haci ni cu Aruba y ni cu nos arubianonan.

Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER P.KELLY</u>: Señor Presidente, lo mi kier ta masha cortico, pero toch comenta algo ariba locual cu señor Frank Croes a bisa encuanto "arubiano". Mi ta kere cu loke mester worde bisá ta cu tur personanan cu ta biba ariba Aruba y cu ta stima Aruba, no ta'importa di unda nan ta, mester worde considerá como arubiano. Pasobra ki bal bo ta bisa cu bo ta un arubiano banda-banda pero toch bo actitud ta como si fuera cu bo ta antirubiano. Bo kier hinka Aruba den un federacion na unda cu Aruba ta worde perhudicá. Si nos por a scucha tur e oradornan, pa banda di PPA nos no por a scucha un splicacion di locual cu nan kier pa cu e futuro structura estatal di Aruba. Locual cu nos a tende ta di señor Frank Croes na unda cu e ta bisa cu PPA ta boga pa un Aruba soberano cu lasonan cu e otro islanan.

Señor Presidente, mi ta spera cu si mas aworó nos bin cu un mocion ariba e asunto aki, cu e mantene su palabra, pasobra ela bisa cu e ta vóór un Aruba soberano cu lasonan cu e otro islanan.

Esey kier meen cu e lasonan cu tin cu e otro islanan ta otro lasonan cu lasonan estatal.

Esey kier meen cu por ta lasonan economico, etc.

DE HEER F.H.CROES: Persoonlijk feit. Mi no por permiti pa señor Kelly hinka palabra den mi boca, pasobra mi no ta di acuerdo cuné cu si un pais tin su propio constitucion, cu e lasonan no por ta estatal sino solamente volkenrechtelijk, manera e kier meen.

DE HEER P.KELLY: Señor Presidente, kizas lo tabata mihor si nan lo a duna un splicacion di kiko nan tabata kier meen pa asina nos por ta al tanto di nan deseonan ariba terreno estatal pa Aruba.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE HEER C.E.ODOR: Señor Presidente, te na e momentonan aki te ainda PPA no kier duna su punto di bista kiko nan kier meen cu e federacion cu nan ta trata di hinka Aruba den. Semper PPA a grita den nos Parlamento cu AEP cu su mayoría nunca ta envolve PPA den asuntonan interno di nos isla como cu PPA ta den minoría. Awe cu nos ta brinda PPA e oportunidad pa splica pueblo kiko ta encera den e federacion cu nan ta boga p'é, PPA ta chicken out y ta nenga di duna pueblo di Aruba un splicacion.
Señor Presidente, peligro pa Aruba ta un federacion. Den un federacion nos ya no tin di bisa den nos ramo di turismo pasobra ken por impidi e politiconan di e isla natal di señor Guillermo Trinidad pa stop e avionnan di yega Aruba, laga e avionnan yega Corsow só y for di aya e turistanan ta worde mandá of despaché pa Aruba manera cu nan ta haya ta bon. Ken por impidi den un federacion e politiconan di Corsow stop e barconan di turista di yega Aruba. Ta un historia conocí pa nos tur cu semper e isla natal di señor Guillermo Trinidad a bringa e aeropuerto y e waf di Aruba.
Señor Presidente, den un federacion con lo para cu nos educacion aki na Aruba? Ken por impidi e politiconan di e isla natal di Guillermo Trinidad pa impone ariba nos cu ta na su isla nos tin cu bay ricibi nos educacion? Te ainda ta fresco den mi memoria cu tempo cu nos a entrega peticion na Gouverneur Piet Kasteel aki na Aruba, unda cu nos ta haci un suplica pa Aruba tin un MULO-school, ela contesta cu pakiko pone un na Aruba cu si na Corsow tin caba?
Den un federacion e sumpiña di mas grandi cu ta hinké den e wowo di Corsow ta e transaccionnan cu nos tin aki na Aruba cu e paisnan cu ta cerca di nos. Gracias na nos posicion geográfico cu awe nos tin transito cu e paisnan ey. Pero manjan den un federacion ken por impidi e politiconan, paisano di señor Guillermo Trinidad pa stop e transito di nos isla.
Tambe mi ta desea di sabi cu si manjan nos ta den un federacion, na unda e capital di e federacion aki ta bay ser poní, na cuá isla?
Naturalmente lo no e carga e nomber di Antiyas mas, pero ya a yega na nos oido, cu e Antiyas uni, manera cu nan kier lo bay carga e nomber di República di Corsow y su 5 provincia of departamentonan.
Nos a brinda PPA den e reunion aki tur loke cu ta na nos alcanse, a pesar di esey nan a menciona cu nan lo boycotea e referendum. Pakiko nan lo boycotié? Meramente pasobra nos kier weita nos isla liber pero mi ta dunanan tur facilidad promer cu nan kier boycotea e referendum y si nan ta bisa cu Aruba lo haya su igualdad cu Corsow den un federacion, laga nos Parlamento manda un telegram pa e partidonan politico cu ta traha hunto cu PPA y puntranan si nan ta duna Aruba su igualdad? Y nos ta dispuesto pa mandé pa e isla natal di señor Guillermo Trinidad y puntra e sindicatonan di maestronan na Corsow, cu si nan ta dispuesto pa acepta e igualdad di Aruba cu Corsow?
Señor Presidente, akiden una vez mas e palabra discriminacion a cay.
Pa 40 y pico anja, no-arubianonan ta trahando ariba nos isla y nunca nos por a menciona e palabra cu nos lo "corenan" for di ariba e isla aki.
Pero a penas 20 hoben arubiano a bay traha na Isla-Ariba, na careda nan a sacanan di ayanan.

Ora cu nan ta papia di grupo; den partido PPA nos conoce grupo curasoleño, grupo bonairoano, grupo surnam, grupo indones, grupo di tur e otro nacionalidadnan Hulandes, awor mi kier puntra e arubianonan cu ta apoya PPA cu ki dia nan a tende cu tin un grupo arubiano den PPA?
Señor Rudy Frank ta papia di defensa. Si bo mishi cu un soldá francés, bo ta bay den guerra cu Francia; dia Urbina a invadí Corsow, Hulanda a bay den guerra?
Ora cu Hulanda a mira cu Indonesia ta invadi Nieuw Guinea, kiko ela haci? Ela entrega Nieuw Guinea na Indonesia y e no a bay den guerra. Awor mi ta tende defensa. Defensa di 200 mariniers aki na Aruba? No laga nos haci muchachada den nos Parlamento.
Ta un verguensa sí pa Hulanda, despues di e colonisá nos pa 300 anja largo, ta chantageando Aruba, si Aruba pidi su independencia unilateralmente, cu nan ta sera e ayudo financiero pa Aruba. Ta un verguensa cu si en caso nos mester yega asina leuw, nos mester acudi na otro paisnan pa ayudo.
Señor Presidente, ami personalmente no tin nada contra di ningun yioe di ningun otro isla pero, ta pakiko cierto politiconan di Corsow ta impone ariba nos loke cu nan kier? Pakiko nan no ta permiti nos pa haci loke cu 50 anja largo tabata e deseo di e pueblo di Aruba?
Nos nunca, ni den ortografia, ni den religion, ni den nada a trata di impone ariba otro isla. Al contrario si cualquier isla di Antiyas Hulandés á pidi of pidi yudansa, nos disquestamente tabata y ta clá pa yudanan y esey a pasa den e ultimo temponan aki. Pasobra semper nos ta clá pa yuda pero no obligá nos manera a pasa na fin di anja pasá cu nos mester a manda e suma total di 18 miyon florin Corsow. Mi no ta bisa cu ta pa e isla di Corsow pero e sistema cu nos ta biba aden y sistema di Gobernacion, ta esey nos kier elimina, pasobra e sistema ey ta un perjuicio pa nos isla.
Y ora cu nos, cu a nace ariba e pida barranca aki ta woita y ta experimenta cu e sistema ta malo, ta nos deber y deber di tur otro cu ta biba ariba e isla aki pa yuda coopera cu nos pa nos sali for di e cadena cu ta mará nan nos pia ey. Aruba ta di nos; sea cu bo a nace akiriba of cu bo ta traha akiriba, ta bo deber di yuda nos, pero no bin impone ariba nos loke ta deseo di un otro isla. Ta pa esaki nos tin cu tene un referendum; laga pueblo di Aruba dicidi cu si nan kier nan libertad of e pueblo di Aruba ta deséa di biba den un federacion, caminda cu hamas y nunca Aruba lo por lanta su cabez.
Manera mi a bisa, mi no tin nada contra di ningun otro hende pero unico cos cu mi ta pidi un y tur; yuda nos, coopera cu nos pa nos por sali for di e constelacion cu nos ta bibando aden, caminda Aruba ta e baca di lechi di Antiyas Hulandes.
Masha danki, Señor Presidente,

DE HEER S.SPANNER: Señor Presidente, continuando ariba e punto di agenda di parti di e partido den Gobierno cu ta boga pa un Aruba independiente unilateralmente, te na e momento aki nan no a bisa kiko exactamente nan kier y mientras cu bo no bisa kiko bo kier pero condena solamente tur esfuerso cu ta ser haci pa yega na un solucion, mi ta sigur cu nos na Aruba lo no yega ningun caminda.
Siguientemente mi kier a trece un ehemplo chikito pa demostra cu unidad ta forsa y cu paisnan hopi mas grandi cu nos aki na Aruba ta uni nan forsanan pa conhuntamente nan por actua mas independiente. Pues, Señor Presidente, mientras tanto na Aruba aki ta worde bibá un lucha separatista, na Europa por ehempel e paisnan ta forma un unidad mas grandi. E motibo principal p.e. cu a forsa e paisnan europeo uni nan forsa den un mercado comun europeo ta pa continuamente nan por actua mas independientemente riba nivel internacional, tanto económicamente como politicamente.
Y ta visto cu e Mercado Comun aki dia pa dia ta birando un federacion.
Locual cu nos ta mira internacionalmente ta e tendencia di e paisnan politicamente desaroyá y hopi mas grandi cu Aruba, cu den pasado a bringa

otro den gueranan pa soberanía, awor ta sacrificando un parti di e soberanía aki pa alcansa cu riba nivel internacional y especialmente economico hunto nan por bira efectivamente mas independiente.
Pues, pakiko nos na Aruba no por sigui un ehemplo asina, un ehemplo di esnan cu sí ta progresando debidamente y conhuntamente? Nó, esey no por, Señor Presidente, pasobra cu tin un sabor separatista aki na Aruba cu ta reina bao di cierto politiconan. Y un movimiento separatista, segun ami no ta duna suficiente peso na e circumstancia internacional.
Señor Presidente, pa mi bini back ariba e promer pregunta di MEP pa cu e referendum es ta: Bo ta pro un Aruba independiente? Mi kier bisa cu pa un hende cu sano huicio contesta e pregunta aki, e mester tin un idea di con e Aruba independiente aki lo funciona. P.e., pueblo mester sabi ta cuá ta e garantianan cu a worde obtené durante tur e biahanan cu a tuma lugar den exterior, cu por yuda nos economicamente. P.E. kiko lo sirbi nos como placa?
Esaki ta un pregunta cu a worde haci hopi biaha den e Sala aki, pero te awe nos no a haya ningun sorto di contesta ariba djé.
Si nos no tin garantía anto segun ami e isla di Aruba formalmente soberano, manera MEP ta desea, actuando ariba su só, den e mundo internacional cu ta hopi complicá, segun ami esey lo resulta un fracaso.
Pasobra nos na promer lugar lo ta mas dependiente di factornan externo cu nos no por controla den ningun sentido. Y lo ta paisnan grandi lo dicidi pa nos kiko lo pasa cu nos futuro y nos desaroyo.
Señor Presidente, na e momento aki ta bon pa mi ilustra cu ora cu nos papia di e concepto di soberanía, nos mester tene bon na cuenta ta kiko ta e contenido concreto, ta kiko ta e valor cu nos ta duna na e palabra aki, loke MEP ta yama "independencia total". Si ta asina cu nos por pensa cu si Aruba bira formalmente soberano, anto esey lo mester nifica cu Aruba lo bira mas dependiente di factornan externo. Y si esey ta e caso, anto ami no ta kere cu lo tin un hende cu ta biba ariba e isla aki cu lo por ta contra esaki. Pero si vota pa un Aruba soberano, tin como consecuencia cu saliendo for di e constelacion antiyano, Aruba lo bira mas debil cu e ta caba, e ora ey mas dependiente di paisnan grandi, esey si ami no ta kere cu si tal resultado ta ecaso, cu tin hende na Aruba conciente di esaki, cu nan lo por duna nan cooperacion na djé.
Loke ta trata e di dos pregunta, tambe stipulá pa MEP pasobra PPA no a tuma parti actico den e vraagstelling ni den organisacion di e referendum aki. P'esey mi ta trece padilanti cu tanto e promer pregunta como di dos pregunta ta stipulacionnan cu a worde hací door di MEP.
Y mi mester bisa tambe cu stipulacion di e di dos pregunta no ta sali na clá kiko ta e contenido concreto pa cu e pregunta aki pa e stipula motibo cu ta posible pa traha mil y un structura diferente pa un estado federal. Aki atrobe MEP no a trece suficiente claridad den e asunto aki. Si nos usa e palabra "federacion" manera MEP y señor Betico Croes ta interpretele no ta haci distincion cu por worde haci entre e concepto federacion y e concepto mas general p.e. un bondstaat.
Un federacion, Señor Presidente, por worde mirá como un cierto forma di bondstaat, pues no ta asina cu tur bondstaat ta un federacion pasobra e distincion cu mi a menciona cu no ta worde haci door di MEP, por crea e impresion den nos pueblo cu tur clase di bondstaat ta worde yamá federacion.
Consecuencia di esaki ta cu e palabra "federacion" manera e ta worde usá pa MEP, no ta duna pueblo un idea concreto di con e relacion estatal entre e diferente deelstaten lo worde stipulá. Y manera mi a trece padilanti caba, por traha mil y un diferente concepto cu por duna Aruba un posicion den cual su propio interesnan ta garantisá, mientras na e mesun momento e interesnan comun cu nos tin cu e otro islanan di Antiyas lo por worde reglá na un manera satisfactorio. Y cu interesnan comun mi kier meen p.e. nos defensa, nos relacionnan exterior, nos sistema

monetario y nos asuntonan judicial.
Pues, Señor Presidente, nos partido ta boga pa un unidad y pa tal motibo nos lo no coopera pa nos duna e referendum aki ningun clase di valor.
PPA lo drenta pueblo y lo hiba un campanja contra e referendum aki, manera un departamento di salubridad publico lo bringa un malesa contagioso pasobra nos ta convenci te awe cu pueblo no ta na altura di kiko ta encera den un Aruba unilateralmente independiente sin garantianan manera cu MEP semper ta boga pé.
Ademas, e referendum aki lo por trece hopi desunion bao di nos pueblo , pasobra e movimiento di MEP ta un movimiento separatista cu sigur lo no haya reconocimiento ningun parti di mundo.
Figurabo, Señor Presidente, e stembiljetten lo ta marcá, es ta pa MEP sabi unda tal a vota cu nan no ta considera Arubiano y unda tal persona sí a vota cu si nan ta considera tras di nan lucha.
Esaki pa nos ta algo sumamente peligroso y conociendo MEP y nan lider, no por kita nan duda cu despues di un resultado negativo, un resultado cu lo no por favarose e lider di MEP, cu tur posibilidad t'ey, cu e lo por bolbe yama personanan den nos comunidad pa traidor.
Pues, Señor Presidente, punta di bista di PPA ta cu nos ta completamente contra e referendum aki.
Masha danki.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Presidente, e reunion yamá pa e agendapunt aki, ta un reunion cu a sali na claridad cu PPA no tin programa ni plan concreto ariba nos futuro estatal. Pasobra con cu nan a grita p'aki y p'aya, toch nan no a trece nada padilanti.
Señor Presidente, si mi por bisa cu tin oradornan miembro di PPA cu ta di acuerdo cu plan di MEP. E.o. señor Frank Croes. Señor Frank Croes a boga pa un Aruba independiente. Ela boga pa un Aruba soberano manteniendo su propio constitucion. Manteniendo su propio constitucion kier meen independiente. Y ela boga pa mantene lasonan cu otro islanan. Ela boga net pa loke cu MEP ta boga pé. Den e reunion aki a sali na claridad cu Frank Croes un biaha mas ta boga pa un Aruba soberano. Y con cu nan kier bula ariba cay abao, esey ta palabra cu Frank Croes a bisa.
Aki señor Croes a confirma locual cu ela yega di declara den reunion di Eilandsraad cu hamas Aruba lo por bay den un republica federal. Awe ela bolbe confirmé. Señor Clyve Laclé tambe a declara cu e no kier mira un federacion. Y cu e declaracion ey ela confirma locual ela yega di vota pé, es ta den e reunion di 8 di april....

DE HEER C.LACLE: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Meneer Henriquez, manera ta custumber, ta usa halve waarheden. Mi a bisa cu mi no kier ni federacion ni status aparte, ni referendum.
Esey mi ta exigi tanton cu nos awa territorial y nos defensie no worde reglá.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Presidente, e halve waarheid a bira un hele waarheid. Mi a laqué papia pasobra e pobernan aki ta bruhá y nan ta pegá y Leo Chance ta sutanan y nan no tin chance pa sali afor.
E motie di 8 di april di 1976, su besluit ta bisa: "Geen medewerking te verlenen aan de vorming van een Antilliaanse Republiek waarin Aruba participeert." Esey ta de hele waarheid. E motie no ta papia di status aparte ni nada. Esey e motie ta papia di djé y esey ta e hele waarheid y aki mi a bolbe saca na clá cu señor Clyve Laclé ta troce palabra. Esey ta su mentalidad, pero mi mentalidad ta pone su palabranan sali na claridad y awor aki e no por lanta bisa "persoonlijk feit", pasobra mi tin e motie aki.
Ami no sa cobardiá pa palabra, Señor Presidente. Ora cu bo tin un dictador cu ta dicta den un partido, kizas hombernan ta bira mucha y e motie a

worde pasá cu 15-8. Y señor Clyve Iaclé a vota voor, si mi memoria no ta fayami.
Señor Clyve Iaclé a bisa un biaha cu berdad ta pica lenga pero aki e no ta pica lenga, ta su curason a worde picá. Su sentimiento a worde picá.
Señor Presidente, otro oradornan a papia di igualdad entre Aruba y Corsow. Esey ta un wishful thinking.
P.e. señor Pieters den su promer ronde ela papia hopi di inventaris.
E ta un orador despues dimi. Talvez e por bisa nos den su inventaris cu ela haci ta cuá ta e partido di Corsow cu lo opta y boga pa Corsow perde su mayoria?

DE HEER C.PIETERS: Punto van orde. Ora cu mi ta papia di tuma inventario, mi kier bisa señor Henriquez cu mi ta papia netamente di un asunto di Aruba; mi no kier meen ningun di e otro islanan. Mi satisfaccion ta di busca inventarisacion pa e lugar aki, caminda cu nos ta biba ariba, Kiko Corsow of e otro islanan kier haci, esey ta totalmente nan asunto. Nos satisfaccion ta un invetarisacion pa nos comunidad.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi no ta comprende e hendenan aki, nan ta mescos cu mucha chikito, ta un inventario pa Aruba mes mi ta pidiendo. Tin hopi sorto di inventario. Tin inventario cu bo ta controla kas di efectivo, tin inventario cu bo ta controla material y tin inventario cu bo ta controla muebles. Ta e inventario bo ta controla y aki ta e inventario den e constelacion cu nos ta actualmente. Ainda nos no a sali for di e constelacion aki. Mi ta papiando di Aruba, nos ta den un constelacion pa duna Aruba den e constelacion actualmente, si bo haci un inventario, bo mester di otro partidonan politico pa yudabo yega na un igualdad y ora cu bo ta papià di igualdad, ta nan a publicá den Amigoe si mi no ta kiboca di 31 di december un cuenta di aliànsa nobo "waarin Aruba een gelijkwaardige plaats inneemt naast Curaçao." No t'ami a publiké y nan no a rectifiké. Asina nan ta papia di igualdad y mi ta papiando awor di e constelacion cu nos ta den te ainda.
Pasobra cu nan no a papia di futuro. Awor den e constelacion cu te ainda nos ta aden, cuá ta e partidonan di Corsow cu ta bay boga pa nan perde nan mayoria? Es ta pa Aruba haya igualdad?
Pero ela pruba bruhami caba, pero e no por, e no ta capacitá y manera mi ta miré e no tin amor pa Aruba na pecho tampoco y mi ta sigur cu ora su spreekbeurt yega, e no ta bay bisele tampoco. Pasobra nos lo haya un partido actualmente cu tin cu bay cambia constelacion, nos tin cu bay cambielè; cu lo bay duna Aruba igualdad cu Corsow. Mi ta ripiti: Hamas nos lo haya un partido di Corsow cu lo bay duna Aruba igualdad cu Corsow. Asina ta cu e ta un wishful thinking; ta ganja nan ta ganja e pueblo. Señor Presidente, igualdad? Frente tin un ontwerp na Staten pa duna Corsow 18 statenleden y Aruba 10 só.
Tal vez mi por ta kibocá y e por rectificami ora cu su spreekbeurt yega. Y esey ta e peligro cu nos ta mustrando e pueblo ariba djé actualmente. Si nos sigui cu un federacion, nan tin un mayoria actualmente y nan ta sigui mantene e mayoria y ora di e federacion independiente ta laat, e ora nos ta bay canta malai, e ora nos ta gezink, e ora no tin defensa pasobra nos por a lesa den korant caba cu nan ta trahando un kazerne grandi na Corsow pa defensa di Antiyas, pero na Aruba nada.
E defensa aki ta un defensa interno. Bo por yamé indirectamente bijstandspolitie y na Corsow e cuartel militar lo bini. Y manyan cu na Aruba tin algo, manjan cu nos ta sinti cu nos ta worde dominá y cu nos kier lanta, nan ta manda e defensa Aruba cu avion y e ora lo tin matamento aki na Aruba.
Den promer ronde tabata tin hopi papiamento di defensa. Den un Antiyas uni of sin uni, ta ki clase di defensa nos por tin? Defensa ta costa un cantidad di placa cu nos no tin.

Mi a yega di lesa cu cada avion di guera ta costa 14 pa 15 miyón dollar. Con nos ta bay parti defensa? Bommenwerpernan na Bonaire, e starfighternan na Corsow y base naval na Aruba? Y cu podiser señor Figaroa lo bay bira capitan ariba un di e barconan di guerra aki? Pues no papia e cosnan di ridiculo aki den pueblo. Manyan p.e. si Venezuela ataca Aruba, Corsow ta saca su flota y ataca Maracaibo, Bonaire ta saca su avionnan y ataca Caracas, ta esey ta defensa? Di Saba ta bay e heavy bommenwerpersnan pa Maracay? Señor Presidente, no laga nos papia di defensa. E defensa cu tin ta solamente na Corsow pa domina Aruba. Ta esey ta e defensa cu nan ta traha ariba djé. Ningun base militar pa Aruba. Nos muchanan ta bay Corsow pa worde entrená aya y aya nan ta keda. Cuanto anja den e Cuerpo Policial y ta porfin nos a bin haya gracias na MEP oficialnan polis di Aruba. Cuanto anja lo bin tuma nos pa nos haya un sergeant den e defensa? Corda oficial!!

Señor Presidente, nan ta papia di tropa bin Aruba. cuá tropa? Awe en dia den e tempo moderno, un submarino ta para mi no sá cuanto miya leuw for di Aruba y e ta tira un bom nuclear y nos lo no sá ni di unda e submarino ey a sali. Ta cuá defensa? Ta unda nos bapornan di guera ta bay patruyá? Nos ta bay patruya banda di Cuba y Sto. Domingo pa cuida Aruba?

Na unda nos avionnan ta bay bula? Awe en dia no ta guera di tempo promernan aya cu lansa y flecha. Asina ta cu mi no ta comprende di unda e preguntanan ey ta bin encuanto defensa. Nos no por tin un defensa y nos no tin mester di defensa pasobra nos ta mucho chikito. Pero sí mi tin miedo di e defensa cu nan ta trahando actualmente, caminda tur cos ta worde centralisá na Corsow y nada na Aruba caminda cu nan por trapa nos manjan cu nos ta independiente. Pasobra Hulanda su tropa no ta keda akinan. Esey si mi tin miedo di djé.

Señor Rudy Frank a papia di mishi cu soldá Hulandés; pero ora cu Antiyas ta independiente den un república federal of nan kier haci Antiyas un monarquia independiente, e ora ey nos no tin ni Hulanda pa bisa mas; bin cu tropa. E tropa a bin di Corsow caba; ta un interne defensie esey ta. Esey ta e peligro y mi ta kere cu pronto nos lo mester yama un reunion pa nos protesta actualmente con e defensa su sistema ta bayendo. Pasobra nos no por permiti pa laga e defensa solamente na Corsow y no na Aruba den nos constelacion estatal.

Lo mi no comenta mes ariba señor Rudy Frank, pasobra señor Carlos Odor mes a duné un bon ehemplo di Urbina.

Ora cu mi a tende, djies pa rectifica algo di señor Clyve Laclé ariba monopolio, e publicatieblad ta A 1975 no. 79 y e ta firmá riba 30 di december, kier meen cu ya MEP tabata definitavamente afor caba, y PPA ta haci amor pa bay aden, e ta firmá pa J.M.G. Evertsz.

E no ta firmá pa MEP, Nan a firmé adelantá, pero PPA no a protesta.

Mi ta tende discriminacion atrobe. Semper nan ta bisa cu MEP ta discrimina. Nos nunca a puntra decendencia di ningun hende. Akiden Raad a yega di tende MEP puntra decendencia di ningun hende? Nos no ta pidi decendencia, nos no ta discrimina. Ta e hendenan cu tin mentalidad di pidi decendencia, ta eseynan ta discrimina y ta nan ta tira culpa ariba otro.

Ta ora cu bo mente ta trocí, bo ta pidi descendiente y bo kier sabi ta ken nan ta.

Señor Presidente, loke cu mi ta spera ta cu PPA por sigui señor Frank Croes y aboga pa un Aruba soberano.

Mainta eynan ora cu ela protesta, señor Kelly a yamé puntré kiko e kier meen. Ela draai bisa señor Kelly mi dilanti cu e kier un Aruba soberano manteniendo lasonan estatal cu otro islanan. Un sistema manera Rusia.

Te aki den Eilandsraad e ta bisa señor Kelly algo manera Rusia.

Mi kier meen cu e cos aki ta belachelijk, kinderlijk. Bisa pueblo na radio y na television cu e kier algo manera Rusia. Akinan e no por bisa "persoonlijk feit" pasobra ami a tendé; ora señor Kelly a puntré.

Ta p'esey ta nan ta e hendenan cu tin cu bay traha pa nos futuro estatal? Ta eseynan ta e hendenan cu ta papia di dictador y nan ta papia di algo manera Rusia? Ta eseynan ta hendenan cu ta papia di verdad y nan ta bisabo cu nan kier algo manera Rusia?

DE HEER F.H.CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Aworaki señor Henriquez ta bayendo leuw di mas, pasobra e ta troce mi palabra. Berdad ta cu mi a bisa e nomber "Rusia", y no "Rusia" tampoco sino "Sovjet Republica", ora cu a ser puntrá cu tin mas sistemanan den mundo caminda cu tin partinan cu nan propio constitucion y toch den un laso estatal cu otro. Anto mi contesta tabata cu "Sovjet Republica" mes ta un ehemplo. Y no cu mi a bisa cu Antiyas mester bira algo manera Rusia; esaki ta totalmente pa su cuenta. Y mi ta kere cu e no ta comprende nada tampoco di asuntonan estatal y ta p'esey e ta papia asina.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Presidente, awor e no ta bisa Rusia sino Sovjet Republic ta un ehemplo.
Na papiamento ta Rusia nos ta yamé. Ey e ta mustra ki ehemplo ela duna di libertad. Esaki ta e homber cu ta bay television anto e ta duna como ehemplo pa Aruba un Sovjet Republic?
Señor Presidente, falta di seriedad den e Raad aki. Anto esaki ta e homber cu La Prensa a publica asina grandi cu esaki ta e homber cu ta bay traha ariba e sistema federal, ta e homber cu a ofrece MEP pa traha algo p'é, pero si ta den "Sovjet Republic" e ta pensa, MEP no ta tolera sorto di pensamento asina, pasobra MEP ta pensa di libertad, di democracia y di caminda cu cada homber ta liber, di derecho de expresa opinion, di cu e pueblo por escohe un gobierno den eleccion liber y den otro eleccion baha e gobierno y scohe un otro gobierno esey MEP su pensamento ta. MEP ningun momento ta pensa den "Sovjet Republic" y ni den ningun clase di dictadura.
Pero ariba television e no ta durf bisa cu e mucha di APA kiko su pensamento ta. Con Aruba ta bira soberano, lasonan cu e otro islanan y un "Sovjet Republic".
Nos ta hinká den un peligro grandi si nos no bay den e referendum aki y awor mas cu nunca nos mester encurashá e pueblo pa bay vota pa e referendum aki. Y si nos tende awe pakiko PPA no kier encurashá e pueblo pa bay referendum, ta pasobra nan ta hiba caba e sistema di "Sovjet Republic". Nan no kier pa e pueblo dicidi, nan no kier pa e pueblo vota. Pasobra no ta conocí den historia di Sovjet Republic cu e pueblo a vota, p'esey awe nan ta contra di referendum, p'esey awe mi ta bisá cu boca grandi akiden cu nan no ta pensa den e sistema democrático y bisa e pueblo bay vota pa e hendenan sabi kiko bo ta desea. Esey ta e manera democrático. Tur pais di mundo awe en dia tin un sistema. Inglatera a usé pa join EEG, Dinamarca a usé pa join EEG. Ta e pueblo tin cu dicidi y ta e pueblo tin cu bisa e gobernantenan cu kiko ta nan deseo. Asina ta den cada pais cu ta democratico,pero caminda cu tin dictador, esey lo no pasa. Y p'esey nan no kier pa e pueblo vota.
Señor Presidente, si mi tin cu bolbe back ariba tur loke a worde papiá awe, nos por weita cu claramente PPA no tin nada y despues dimi ta bin dos of tres orador di PPA y lo mi tin gana di sabi for di nan den e constelacion cu nos ta ainda, pa nan por declara, akidennan pa e pueblo tende y pa corant scribié cu cuá ta e partido cu ta bay yuda kibra e mayoria di Corsow pa yuda duna Aruba libertad? Y tanten cu esey no por worde bisá akiden, nos no tin esperansa den e igualdad den e constelacion cu nos ta aki. Corda den esun di manjan, caminda cu Hulanda no t'ey mas. Masha danki.

DE HEER P.BISLIP: Lo mi ta corto den tweede ronde como cu mi a spera cu PPA lo por a duna un aplicacion encuanto nan federacion pero nan no a [illegible]

haci tal.
Durante schorsing señor Trinidad a lagami sabi a base di un telegram cu señor Betico Croes a manda cu ta mustra como si fuera cu e ta impone ariba nan, nan no ta duna nan punto di bista y cu si nos yama un reunion pa papia ariba e federacion, nan lo acceptele pa papia ariba un federacion. Mi ta kere cu e reunion ey lo ta na su lugar y nos lo bay yamele.
Den su discurso ela trece padilanti como si fuera cu ami a saca loke cu señorita Faustina Frank a papia durante su discurso di anja, for di su contexto. Mi ta kere cu señor Trinidad conecemi hopi bon y cu ami no ta un hende cu lo bay haci esey. Tur loke ami a haci ta cita loke cu e persona aki a bisa y comparé cu loke cu señor Trinidad a trece padilanti cu e ta nenga di duna splicacion. Pero ta bon pa nos bolbe ripiti loke cu a worde bisá den corant: "Het feit dat onze politici weinig of niets afweten van staatsvormen maar er toch over willen praten, vormt één van de obstakels voor de éénheid."
Nos ta bon conocí kiko nos ta papia ariba djé: soberanía di Aruba y nada mas. Nos no ta papia di diferente forma di federacion, manera cu PPA ta boga pa un sorto di federacion y Corsow pa un otro.
Corant a sigui bisa: "trouwens de hele aanpak van de federatie-gedachte vind ik verkeerd. Men is uitgegaan van stereotype federaties die al bestaan. Als de Antillen zich in een unieke situatie bevinden, dan moeten wij ook een unieke staatsvorm kunnen scheppen, die voor de gelijkwaardigheid van de eilanden geschapen zal moeten zijn." Esey ta e palabra crucial: gelijkwaardigheid. Ningun caminda e ta bisa di "gelijkheid".
Nos sabi masha bon cu Statuut tambe ta papia di "gelijkwaardigheid". Den e preambule e ta pará bon clá. Pero kiko ta pasa? Nos sabi cu ta Hulanda ta esun cu ta manda. Un simple ehemplo: nos por cohe Eilandenregeling, Art. 96 y bo ta weita cu ora cu bo mester di un fiansa pafor di Antiyas, cu ta Hulanda mester duna su aprobacion. Kier meen cu e palabra "gelijkwaardigheid" no ta mescos cu "gelijkheid". Y tambe cu MEP nunca tabata interesá den punto di bista di PPA. Ta e pueblo ta interesa y ta e pueblo kier sabi nan punto di bista. Pero como cu ela priminti cu nan lo duna un splicacion den un reunion cu nos lo yama, ariba esey lo nos spera y eynan lo mi bay den detaye ariba djé.
Si tocante e referendum, aunke cu ariba e tópico tampoco mi ta bay den detayes pasobra ta bien conocí cu BC no a tuma un decision ainda.
Si e miembronan di Raad ta papia ariba referendum, nan ta loop vooruit ariba un decision di BC. E comision a traha un concepto y a entregué na BC y no tin un decision ainda. Pero si mi ta lamenta caminda cu señor Trinidad ta insinua cu e comision ta un instrumento di BC y cu adelantá caba Betico a bisa kiko mester bini den e concepto. Esaki Señor Presidente, mi ta haya cu ta un insulto den direccion di e miembronan cu BC a pone den comision; personanan integro, cu a studia e asunto y cu ta duna nan punto di bista imparcialmente pa bo husganan y pa bo bay yamanan awor instrumento di BC of di señor Betico Croes. Esaki no ta pas pa un bon parlamentario.
Señor Presidente, den curso di e reunionnan aki, toch a bin bon sonidonan padilanti. Semper bo ta haya esey y esey si ta di elogiá. Señor Trinidad mes a trece padilanti pa laga nos uni aki na Aruba. Sigur-sigur pa nos usa un front contra Corsow den e direccion cu nan kier hiba nos, sigur-sigur nos mester uni. Y mas aleuw- y esaki mi kier a cité textualmente loke señor Frank Croes a trece padilanti, y si no ta asina (picá cu e no t'akinan) e por pidi Señor Presidente pa draai e tape pa sabi si mi ta papia bordad, sí of no. Ela bisa entre otro: PPA ta boga pa un Aruba soberano, manteniendo lazonan cu e otro islanan.
M.E.P. tambe ta bisa asina: Un Aruba soberano.
Y e ta bisa tambe: independiente, pero no unilateralmente. Ela usa e palabra "independiente tambe, Señor Presidente, awor mi ta kere sí cu tras di e palabranan ey e lo pone hecho tambe.

Si e asunto aki bin den un mocion pa votacion, pa e sabi di respaldé. Tambe tocante e rapport Jeukens, ela bisa: PPA ta bay categoricamente contra di e rapport Jeukens. Te hasta ela tiré den nos direccion den forma di un reto: traha e mocion, bin cun'é y PPA lo firmé promé. Señor Presidente, nos ta traha e mocion, a-nos si no ta reté pero nos ta supliqué pa firmé promé.
Te akinan, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na señor Figaroa.

DE HEER TH.FIGAROA: Señor Presidente, ayera mi a puntra algun pregunta categoricamente na e Bestuurscollege aki, pero mi no a haya contesta. Mi preguntanan tabata ta, pasobra ta aki den, den e Sala di Parlamento aki e lider di MEP a bisa, cu a tuma contacto y haci convenionan cu otro páisnan, pa nos defensa den nos futuro independencia. Y p'esey mi a bolbe bisa, una bez cu e bishanan aki a worde haci cu placa di pueblo, nan tin derecho di haya sabi ta cual ta e páisnan cu a ser tumá contacto cun'é pa asina ora cu e pueblo tin cu dicidi ariba su independencia, pa di antemano e sabi ta cual laso lo bin aki riba.

DE HEER R.H.LACLE,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, un persoonlijk feit. Mi ta kere cu den mi contesta mi a trece masha clá ta kiko mi kier meen, ora mi a leza te hasta parti di un pamfleta di PPA, unda nan ta referi na e mesun asunto.

DE HEER TH.FIGAROA: Wel, anto nos kier sabi e nomber di e páisnan.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos lo kier sabi kiko ta "páisnan".

DE HEER TH.FIGAROA: Wel, Señor Presidente, esey ta mí vocabulario. Nacionnan of potencianan.

DE HEER G.F.CROES: Ahn, awor si mi a comprendé. Paísnan.

DE HEER TH.FIGAROA: Arubanonan ta bisa páis, venezolano, etc. ta bisa país.

DE HEER G.F.CROES: Pues, Señor Presidente, a-nos semper a bisa y a tende di país, ta te awe mi ta tende e asunto di páis aki, cu Arubianonan lo ta bisa.

DE VOORZITTER: Señores, please, laga nos tene nos mes na e punto di agenda. Palabra ta na señor Dodo Figaroa.

DE HEER TH.FIGAROA: Señor Presidente, con cu bay, con cu bin, mi no a haya ningun contesta. Pasobra mi no a papia den parábola y mi kier tende e nombernan di e nacionnan of e páisnan, di cual nos ta spera cu lo defende nos despues di nos independencia. Ta un punto cardinal cu un pueblo mester sabi promé cu e dicidi pa su independencia.
Tambe mi puntra ta ki calidad di constitucion nos lo tin. Tampoco mi no haya contestacion ariba djé.
Un otro pregunta tambe cu mi a haci ta, ki dia e pueblo lo haya sabi kiko tabata tin den e conferencianan den e otro páisnan pagá cu placa di pueblo? Awe mainta mi ta tende señor v/d Linden ta bisa: pakiko nos muchanan no por ta soldá? Awel, no ta PPA a papia cuenta di potencianan estranhero pa defende Aruba despues di nos independencia. Ta MEP mes a bin bisé aki den.
Ta MEP, pasobra PPA no a duna su opinion ainda tocante di defensa, pasobra ainda nos ta spera di keda basta tempo cu lazonan cu Hulanda.

Señor Presidente, mi kier ta masha corto; cu esaki mi a duna mi opinion kiko pueblo mester sabi prome cu nan bay vota pa un referendum pa un independencia, sí of no. Masha danki.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, e agendapunt aki a buta cu tur hende por a papia bon na nan satisfaccion, manera nan ta haya ta bon en cuanto di nos staatkundige ontwikkeling di Aruba, pa e simple motibo, cu esaki tabata un reunion for di 18 di november 1976, cu ta worde tení dia 11 di januari 1977. Nos por a nota den e prome vuelta cu e curso di e reunion a cambia totalmente. Awor na di dos vuelta, na su finalizacion ta unicamente numá nos por a nota cu politica a worde hibá en cuanto di nos futuro estatal en preparacion pa un referendum. Nos por a tende cu contestacionnan di Bestuurscollege cu ta mustra nos riba e derecho di cada isla pa dicidi su destino. Nos por a tende informacionnan en cuanto di tur e mocionnan di for di 1973 te awe, locual berdaderamente, Señor Presidente, tur ta di suma importancia. Tur ta di suma importancia, pasobra for di preparacion di formacion di Gobierno te 1975 en bista di nos futuro estatal nada a worde haci door di e partido cu a proclamá esaki ora cu ela drenta Gobierno. No lubida cu esaki tabata un conditio sine qua non di Movimiento Electoral di Pueblo pa drenta Gobierno. Ainda nos ta corda cu tabata tin mocion tambe for di Raad, caminda cu nan ta bisa, cu e motibo cu nan ta drenta Gobierno Central lo tabata un conditio sine qua non cu status aparte mester worde realisá.
Nada a worde trahá den e direccion ey y awe PPA no kier coopera.
Na 1975 PPA a saca MEP for di Gobierno, awe na 1977 PPA no kier coopera pa referendum. PPA kier mira Movimiento Electoral di Pueblo cumpli cu e mandato cu ela haya. Y nos a bisa categoricamente cu nos lo no stroba, pero e mandato no tabata di nos; e mandato tabata "status aparte".
Importante ta pa puntra e pueblo si e mandato ta status aparte ainda of si e mandato ta independencia.
Nos a informa cu nos lo kier sabi detalladamente por escrito, pasobra mester yega un momento berdad, cu Bestuurscollege mester por buta preto ariba blanco e informacionnan cu nan a ricibi en cuanto di e bichanan cu nan a haci en preparacion di e independencia. Pero nosotros cu tur preparacion e preparacion aki tambe ta tuma e curso cu nos, den oposicion, tin temor di djé.
Ora cu mi a papia di un inventarizacion mi por a nota cu e Parlamento a comprende kiko mi tabata kier meen. Mi no kier bisa cu kizas tabata un asunto cu lo por a worde hací directamente. Mi a trece padilanti cu e minister anterior di Estructura Estatal di Movimiento Electoral di Pueblo a acepta cu mester a bin un inventarizacion. Mi a trece padilanti for di un rapport di djé y un carta di djé unda e ta recomenda Gobierno Central pa tene esey.
Mi ta tende awe cu mi ta papia di inventarizacion, cas y mueble di palo, pero mi ta kere cu señor Croes, especialmente señor Betico Croes, tin razon ora e ta bisa cu tin hopi hende den e Raad aki cu ta papia pa papia, sin sabi kiko nan ta papia. Mi no ta kere cu ta necesario mas cu nos mester bay den hopi argumentacion en cuanto e asunto aki. Pasobra ta asina cu di e Parlamento aki practicamente tur hende a hiba palabra. Unico cos cu mi mester trece padilanti ta cu te ainda nos ta tende di e pamfleta di 1973 den cual PPA a informa di un sistema cu e ta pensa di djé durante di e campaña ey. Pero mi no ta kere esey ta cos cu ningun hende mester trece padilanti mas, pasobra si ta asina mes cu nos a drenta campaña cu e pensamentonan ey Movimiento Electoral di Pueblo ta esun cu a gana e campaña ey cu su status aparte.
Pues, henter e pamfleta cu nan ta menciona ey, a lo mehor cu diputado Laclé ta menciona, ta un pamfleta cu a perde y nos a acepta e derrota. Pues, mi no ta mira mas anto, pakiko e pamfleta ey mester tin e énfasis.

Nos ta sintá aki banda den oposicion, pasobra e pamfleta cu señor diputado Laclé ta haci mencion di djé ey ta un pamfleta cu a perde den un campaña. E pamfleta, e argumentacion cu ta bal awor aki, ta e status aparte y esey ta e loke e pueblo mester haya e satisfaccion di djé. Y awor nos ta tende cu Partido Patriotico Arubano kier hinca pueblo den un federacion.
Nó, Movimiento Electoral di Pueblo debe pueblo su independencia. Esey ta e argumento. Y ta p'esey mi ta kere cu nos mester trata atrobe y paga bon atencion na finalizacion di discurso di e lider di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo. Ta di suma importancia pa a paga bon atencion durante henter e reunion aki na finalizacion di discurso den prome buelta di e lider di fraccion di Partido Patriotico Arubano. Eynan atrobe nos a mustra e paso positivo cu nos por a tende den e prome vuelta.
Laga nos spera cu nos por continua den e positivo ey. Laga nos spera cu di tur dos banda nos por haya e oportunidad di por logra esey.
Nos a tuma dos vuelta pa intercambia hopi opinion. Tardi of tempran lo yega e momento cu nos lo mester analisa cu nos mester sinta y mira kiko ta e preparacion necesario pa e futuro estatal di e isla aki. Lo tabata miho pa nos no a duné ningun nomber ainda. Pero mihor tambe nos tabata un tiki pacifico den nos argumentacionnan pa ora cu nos sinta na mesa ey, nos por cuminza cu sinta na e mesa ey den bon harmonia, sin e tranca, sin e temor partidario cu nos lo por ta causando na e momento aki.
Señor Presidente, lo nos por bay den hopi mas detalles en cuanto di tur e oradornan cu a hiba palabra den e prome vuelta, pero mi no ta kere cu esey ta necesario y mi no ta kere cu esaki lo ta e ultimo reunion tampoco pa cu futuro estatal di nos isla y ta p'esey mes lo mi no kier bay mucho mas den detalles di tur loke a papiá den e di dos vuelta aki, como e ultimo orador. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na diputado Oduber.

DE HEER N.O.ODUBER: Señor Presidente, mucho pregunta no a worde haci na Bestuurscollege, pero toch mi kier a elabora riba e topico aki cual ta e futuro estructura estatal di Aruba.
Ta asina cu tocante e punto di referendum un comision a worde instalá door di Bestuurscollege; e comision a entregá su rapport na Bestuurscollege, ainda no tin un decision riba e rapport ey. Ningun fecha ki dia sigur lo e referendum tuma lugar. Pronto lo Bestuurscollege tuma un decision,
Si ta asina cu diferente miembronan di Parlamento tabata papia di e rapport, te hasta menciona di kendenan lo por vota, ki dia e referendum lo tuma lugar. Te ainda no tin un desicion definitivo tocante e asunto aki.
Ta di lamenta sí, cu varios critica tabata worde lanzá riba Bestuurscollege tocante di e vraagstelling cu supuestament ta poní den e rapport tocante kendenan lo por vota.
Awe tabata e dia, ayera tambe durante di e reunion, unda cu e Partidonan di oposicion, tanto PPA como AVP, a haya tur e oportunidad pa trece una bez cu nan a hayé den e comision, nan punto di bista padilanti y splica pueblo cu esaki nan kier, ya tur hende lo por a evalua na e momento di bay vota pa e referendum.
Ta asina cu un pais por ta independiente of lo por tin lazonan estatal cu otro pais y ora bo no por yama bo mes un pais soberano. Pa nos awe, una bez mas mi por a bolbe tende for di señor Frank Croes, cu e ta boga pa un Aruba soberano, kier meen un Aruba independiente.
Ora bo ta soberano bo no por tin lasonan estatal cu otro paisnan of islanan, e lasonan mester ta internacional. Ta asina cu un país ta independiente, sí of nó, bo no por bisa cu bo ta quasi-, semi-soberano, p'esey locual señor Rudy Frank, ta di aprecia cu ela trece un punto di bista padilanti, pero ora cu e ta papia di semi-soberano nos no por comparti

su opinion, pasobra un país tá independiente of nó ta. Locual cu ela trece padilanti, nos tur por a scuché bon y esey ta un confederacion. Un confederacion kier meen den e pensamento di un federacion, si bo ta bay dividí nan den formanan estatal. P'esey Bestuurscollege lo tene bon cuenta cu locual a worde trecí padilanti aki den pa e respetable miembronan di Parlamento pa e reglamento cu lo regla e referendum, tambe tocante di e preguntanan cu lo worde hasí. Ta asina cu hopi pregunta a worde hasí tocante e referendum den e sentido di critica cu nan lo no coopera cu e referendum. Esey tabata partidonan di oposicion, pero ta asina cu durante e bishita di e delegacion di Aruba cual Eilandsraad di Aruba a vota plaka pa nan haya bay y pasa e mandato pa Hulanda den diferente combersacionnan den cual mi tabata tin e honor di tuma parti, ta worde bisá na nos cu si na Aruba e hendenan a vota pa eleccion, pero ainda nan no a vota pa e referendum den e sentido, un Aruba independiente, pakiko boso no ta bay Aruba back y organisá un referendum na unda pueblo lo bay dicidi si nan kier un Aruba independiente of un Aruba cu lasonan estatal cu e otro islanan y mi ta kere cu e referendum lo ta e ocasion unda henter e comunidad Arubano, esnan cu por partidapé ta haya e oportunidad pa vota no pa partido politico manera ta worde insinuá aki den, pero pa un Aruba independiente of bo ta vota pa lasonan estatal. Bo no por bruha e cuenta door di bisa: sí, ami ta bin cu semi-independiente.
Pasobra esey no ta existi. Bo no por hasi comparacion manera e situacion ta den Mercado Común pasobra eyden tur e miembronan ta independiente, pero solamente ora ta trata di terenonan economico manera prijs eseynan, e asunto nan ey ta worde dicidí door di e Ministerraad di e Mercado, pero e paisnan tá soberano, e ta base di lasonan internacional y te hasta tin paisnan cu na mas cu un ocasion no a tene nan mes na e desicion di Mercado Comun.
Mientras cu si tabata lasonan estatal siguramente lo tabata tin un organo mas halto cu lo por a tuma medida contra e paísnan aki. E no ta un comparacion ora bo ta bisa cu un país por ta semi-soberano; bo ta soberano of bo nó ta.
Tambe señor Clive Laclé ta menciona socialismo. Nos Bestuurscollege sostené pa e partido mayoritario aki na Aruba su ideologia ta a base socialdemócrata, nos kier mira den henter e comunidad cu tur hende lo por worde yudá den e sentido cu por tin e derecho di existi na moda cu tur hende lo por worde yudá, tur esfuerso ta worde hasí pa trabao y tur eseynan.
Mi ta kere cu esey lo ta un bon punto di bista pa un isla den desarollo cu ta bayendo pa su independencia.
Strañami di tende di un trabador social cu e ta contra socialismo. Mi ta kere cu nos no ta bisa aki nan cu nos ta ún país socialisá completamente pero socialismo ta bon den e sentido na unda cu bo por garantisá tur hende un entrada y unda cu un comunidad por biba sano, no esnan cu mas poder cu otro só tin di bisa.
Tambe señor Clive Laclé ta puntra un definicion kende ta Arubiano.
Pa Bestuurscollege tur hende cu ta biba riba e baranca aki y ta sinti su mes Arubiano ta un Arubiano pa nos.
Tambe una vez mas señor Dodo Figaroa ta trece padilanti cu e no a haya contesta ariba su preguntanan den primera tanda.
Ela haya contesta sigur-sigur tocante ora cu mi a bisa cual paísnan a worde bishitá y cu relato a worde duná aki den. Tambe tocante e defensa tabata tin contactonan cu organisacion di Estadonan Americano.
Tambe ela hasi pregunta ki calidad di constitucion ta bini aki na Aruba. Ta asina cu tin un comision formá pa hasi tur e preparacionnan pa yega na un constitucion, pero no ta e comision ni Bestuurscollege ta dicidi con y ki forma estatal e constitucion lo haya, ta Parlamento di Aruba lo dicidi ki forma estatal e isla aki lo haya, e no ta den man di Bestuurscollege pa tuma un desicion riba e topico aki. Señor Presidente, te asina leuw.

<u>DE VOORZITTER</u>: Palabra ta na diputado Laclé.

DE HEER R.H.LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, despues di a tende e miembronan di Parlamento den dos turno trece nan punto di bista padilanti encuanto e punto di agenda aki, nos por concretisá cu pa banda di MEP un punto ta clave. Cu nan ta desea pa Aruba bira un país soberano y pa Aruba obtené su independencia. Pa banda di PPA e cos a bruha un poco mas y aki rato mi ta bay splika di con e cos a bruha un poco mas. Y pa banda di AVP mi ta kere cu si e lider di AVP medita su mes, e tambe lo cambia su opinion y lo sera fila hunto cu Movimiento Electoral di Pueblo.
A worde treci padilanti cu MEP yama un reunion ariba e federacion di PPA anto PPA ta bin duna un splicacion di nan federacion. Un rato despues mi ta tende di señor Ciro Pieters cu nan no tin nada mas, cu a worde usá un pamflet cu no tin balor mas. Durante e reunion, e topoverleg aki na Aruba señor Max Croes a declará cu den e proximo topoverleg na Bonaire PPA lo bin cu su staatsmodel. Esaki no a tuma lugar, awor bo no sabi kiko nan ta planea y esaki ta poco dificil pa bay trece un comparacion riba un cos cu ningun hende sabi con e ta. Awor si MEP yama un reunion pa bin papia tocante e federacion di PPA, kende ta e promer persona cu mester hiba palabra? Ta esnan cu a pidi e reunion.E ora ta bisto cu pa banda di PPA nan lo sinta keto y ta MEP lo mester splika e ora kiko ta e federacion di PPA. Ta esaki ta e wega, pero ta facil. Ta tres miembro di Eilandsraad por yama un reunion, pakiko nan no ta tuma e initiativa y yama un reunion pa splika nan federacion, ma nan no ta tuma ningun initiativa. Nan ta gewoon sinta keto. Of ta cierto ideanan obscuro nan tin den nan mente.
Y cu nan tin idea obscuro mi ta bay lesa un parti cu a worde publicá den un corant imprimí na Corsow unda lo siguiente ta worde trecí padilanti, e momento cu e tres partidonan di Aruba a dicidi cu nan no ta bay tras di locual e politiconan di Corsow kier hasi cu Aruba, esaki ta na februari 1972: "Kan men in aller ernst verwachten dat vruchtbare besprekingen mogelijk zijn wanneer een der Eilandgebieden met ruim 60.000 inwoners een beslissende vinger in de pap van de Centrale gezag wenst te hebben".
Cu esaki a keda demostrá claramente cu e politiconan di Corsow kier mantené e desicion den nan man, cu Aruba lo no por haya un "beslissende vinger in de pap". Kier meen cu e igualdad cu PPA ta grita tanto riba djé no ta haalbaar na Corsow y esaki tabata e motibo pakiko Eilandsraad a manda un comision di tres miembro di Eilandsraad cu dos consehero bay Hulanda y trece na Hulanda padilanti e deseo di e pueblo di Aruba.
E tempo ey tabata e lider di fraccion di PPA a encabesá e delegacion, es ta señor Dolfi Oduber y ainda mi ta corda, cu nan a pasa aki na Aruba un parti di un entrevista cu tabata tin cu e delegacion na Hulanda, unda e pregunta a worde hasí na djé.
Bo ta kere cu Aruba por para riba su mes? "E momento ey señor Dolfi Oduber a contesta: "Si Aruba por para riba su mes" y ela declará esaki a base di un rapport cu a worde trahá aki na Aruba pa e departamento di financiën cual tabata bao di e Bestuurscollege di PPA y na unda a sali na claridad cu si Aruba tuma tur e departamentonan di Gobierno Central over y hasta departamentonan cu no ta funcioná aki na Aruba, pero unicamente na Corsow y equipá e departamento aki cu suficiente personal y material cu lo a resta na entradanan kitando e gastonan alrededor di 8 miyon florin, esey tabata na anja 1972. Pero kiko a sosode y aki nan nos ta bay trece historia. Minister Lardinois a bin Aruba pa combersa cu Eilandsraad pa mira si enberdad tabata tin un union definitivo den Eilandsraad di Aruba. Ora cu Lardinois tabata bula di Corsow pa Bonaire a sali e puñal den lomba di e pueblo di Aruba unda e lider di PPA e tempo ey dokter Dennert a bisa cu PPA ta pro un federacion. Señor Dolfi Oduber a keda keto, e no a bisa nada y ora cu e delegacion a bula bin Aruba, ela keda na Corsow, e no a bin Aruba hunto cu e otro miembronan di e delegacion. Despues ta sali publicá cu señor Leo Chance a declará den lugar publico cu si Dolfi sigi asina e lo saké for di partido, esey tabata ...

promer cu dia promer di agosto 1972. Awor mi a yega na unda señor Guillermo Trinidad a trece padilanti cu señor Dolfi Oduber lo a bisa cierto cosnan, kier meen cu e cambio cu a sosode di februari pa agosto tabata tin cambionan politico tambe den PPA, den e structura di PPA. Esaki nos mester pone nan banda di otro, anto nos por mira kende a laga e lucha di e pueblo di Aruba un banda.
Encuanto e referendum mi ta kere cu pa banda di Movimiento Electoral di Pueblo no tin duda cu e pueblo lo vota si pa un independencia, pero ora bo ta scohe, bo tin cu scohe entre dos, bo no por scohe entre un só y juist aki e pueblo mester scohe. Nos no ta bay bisa e pueblo ta esaki bo mester scohe, nó tin dos alternativa, scohe! Pasobra un persona cu bisa nó den referendum pa independencia di Aruba anto su bisiña cu si a bisa sí pa independencia ta puntré: y kiko bo kier? Bo no kier nada?
Bo kier keda mescos cu bo t'ey? Bo kier ta den federacion? Bo kier ta den un Antiyas Uní?
Ta keda hopi otro pregunta y ta p'esey e punto di bista di PPA mester ta clá, pero ya nan ta duda, nan no sabi kiko nan trece padilanti pa bende pueblo y nan ta buscando motibonan pa bula pipa for di e referendum, nan ta buscando un motibo.
Un miembro di nan partido, lunas largo ta bisa ilegal, no por tene referendum, hasta declaracion cu mester anulá e referendum aki na Aruba.
Nos a tende na Hulanda, a manda un mensahe pa nan, no anulá, laga esaki tuma lugar pasobra Hulanda tambe kier sabi kiko e pueblo di Aruba ta desea. Pasobra si nan anuló, nan sabi, Hulanda sabi cu e pueblo lo lanta pa su libertad. Ora cu bo ta trece comparacion entre e Gobierno anterior, e Gobierno Central den cual MEP a participá y den esun actual unda PPA ta participa ta papia ariba e derechonan di exploracion y explotacion.
Aruminco a haya derecho di exploracion, pero no e derecho exclusivo.
E Bestuurscollege aki a asercá Gobierno Central tres biaha, no ta manera e minister di Finanzas ta declará na television cu nunca Bestuurscollege no a asercá. Tres telegram a bay y te awe ningun contesta. Ta facil pa bay television y bisa cu nunca nos a tende algo di e Bestuurscollege.
Mescos ariba telecomunicacion, nunca nos a tende algo. Mi mes persona a contact via e hefe di Telefoondienst cu e Hefe di Landsradiodienst pa puntra e minister ki dia e ta desea pa nos hiba combersacion ariba e sistema di telecomunicacion, nos no a haya ningun contesta. Anto despues Bestuurscollege a dicidi pa bay asercá cu telegram Gobierno Central y telegram a bay, pero tampoco te ainda nos no a haya contesta.
Señor Trinidad a mencioná cu ta un capricho estatal cu Movimiento Electoral di Pueblo kier un independencia pa Aruba. No ta un capricho estatal, ta sucesonan politico cu a tuma lugar teniendo na cuenta e deseo di e pueblo di Aruba desde antaño, mas di 50 anja, cu a trece padilanti cu no ta keda nos sino un direccion pa bay y esey ta e independencia di Aruba. Independencia ta mihor pa Aruba. Awor si señor Trinidad bisa cu nó, ta sú opinion. Pero mi opinion ta cu ta e mihor pa Aruba, anto e bin prueba cu no ta asina. Fuera di esey den e asunto di referendum nos a tende cu tabata tin un referendum na Puerto Rico, nos a laga e desicion un banda kiko a sosode.
Tabata tin eleccion e anja aki na Puerto Rico y ora cu Estados Unidos ta bay dicidi of declará pa medio di su presidente cu Puerto Rico lo mester bira un estado americano. Kiko e lider politico di Puerto Rico a declará? Nó, ta e pueblo ta dicidi. Mescos cu no ta Hulanda ta dicidi pa nos cu nos mester keda uní, ta e pueblo mester dicidi y ta p'esey ta bay tene un referendum. Laga e pueblo dicidi si e kier keda den un Antiyas Uní of e pueblo di Aruba kier ta independiente, cu e pueblo di Aruba kier pa Aruba haya su libertad, haya su independencia.
Cu e referendum ta fuertemente ligá cu un partido. Claro cu e mester ta ligá cu un partido politico, pa motibo cu e futuro estatal di Aruba ta algo politico y si tin un partido politico cu kier trece e aspecto aki di e futuro estatal pa Aruba adilanti, mester ta un partido politico y cu PPA ta corre

pa esaki, nan ta core pé. Pasobra nan no por convencé e pueblo ariba e federacion, nan no por convencé y p'esey nan ta core pé. Ay si nan por a convencé e pueblo, anto nan lo a declará e referendum caba di mayan, pero nan no por! MEP ta bay trankilo, a prepará e referendum, a bin un mocion 6 luna pa tene referendum, e 6 luna a mustra di ta corto den preparacion y ta continuá cun'é y dia 25 di maart lo e tuma lugar y e pueblo lo haya suficiente informacion y ta deber di e partido politiconan pa informá e pueblo. Solamente a base di e reglanan, esey Gobierno por trece informacion, pero ta deber di partidonan politico pa splika nan punto di bista riba e futuro estructura estatal. Bestuurscollege t'ey pa ehecutá deseo di e Parlamento, deseo di e structura politico of di e reparticion di asiento den Eilandsraad.

Despues señor Trinidad kier a drenta den un relato economico y e kier sabi encuanto e comision di e desarollo integral. Tanasina cu desde 24 di juni 1976 e comision aki a worde instalá oficialmente y a reuní 9 biaha. E ta consisti di 24 miembro y nan ta traha riba diferentè structura. E promer reunionnan a worde basá pa haya un idea ariba e schetsontwikkelingsplan di Aruba cu a worde prepará door di e Departamento di Desarollo Economico di Aruba. Despues a sigi discuti ariba e desarollo dèmografico di e poblacion. Tambe e cuentanan di belasting na Aruba, nacional y e structura di espacio. Despues a cuminsa traha ariba e plannan parcial riba nos mineralnan, riba agricultura y criansa. E segundo sector ta e parti infrastructural, produccion di awa y energia y su distribucion, industria pa reemplasá importacion y tambe preparacion di industriá pa exportacion. Fuera di esey Turismo, comercio, financiamento, telecomunicacion y nos transportacion. Fuera di esey a dedicá ariba enseñansa, salubridad publico, volkshuisvesting y e aspectònan social cultural y deportivo di nos comunidad y tambe a hasi un análise di e gobernacion.

Tambe por trece padilanti cu individualmente cada miembro a trece cierto aspectonan di e desarollo economico como contribucion boluntario di nan banda y tur esaki ta trahando ariba un vision, ariba un desarollo di Aruba den curso di 10 pa 15 anja.

Mi ta kere cu e comision aki a worde partí den 7 grupo y nan ta trahando ariba e plan total asina ta cu mihor nos warda riba nan estudio pa nos por continuá, pero esaki no kier meen cu Bestuurscollege ta keda warda ariba e plan total, pero ya caba cierto medidanan a worde tumá.

Durante tratamento di presupuesto Bestuurscollege den oranan largo a trece e desarollo cu nan ta preparando a corto plazo aki na Aruba.

Mi ta bay mencioná algun, pa motibo cu hòpi ta worde bisá cu no ta prepará nada pa independencia y nos ta mira cu ta trahando riba un plan di desarollo pa 10 a 15 anja mientras cu Bestuurscollege a corto plazo ta tumando su medidanan.

Ya caba ta bao di construccion e expancion di e produccion di awa. Tabata tin deliberacion na Hulanda na promer lugar ariba e financiamento, e posibilidad di financiamento ariba expancion di produccion di electricidad y ultimo tempo un bishita a worde hasí na e Islanan Virgenes na unda a worde hasí un oferta riba un planta di electricidad. Durante fin di e luna aki nos ta spera un decision lo cay encuanto di e renobacion y expancion di e servicio telefónico.

Pa cu nos aeropuerto ya caba a worde mencioná e vrije zone, combersacionnan y cierto desicionnan cay encuanto un edificio pa e catering aki na Aruba y tambe e reparacion di avionetanan aki na Aruba mes.

Den nos waf casualmente awe tabata tin combersacionnan cu expertonan hulandes cu ta na Aruba ariba e facilidadnan pa containers y un total plan pa e waf di Oranjestad y di Barcadera.

Tin un masterplan completo pa e careteranan aki na Aruba, recapping di esunnan existente y ampliacion di nos net di caretera.

E golfcourse cu tanto ta worde anhelá, Bestuurscollege a pidi un comision pa trece ki posibilidadnan tin.

Actualmente tin tres alternativa y despues di un estudio desicion lo cay cual alternativa lo worde usá y ya caba nos ta pensando den ki forma lo bay financiá e proyecto di golfcourse. E zona liber a cuminsa funcioná entrante dia promer di januari 1977, despues di mas cu 8 anja e edificio a para pornada. Fuera di esey tin varios candidato pa establecimiento den zona libre y hasta tin compañianan cu a pidi pa construí nan propio edificio den e zona liber. Nos cuerpo di bombero pronto lo bay haya su kazernenan nobo, edificionan nobo na San Nicolas y Oranjestad. Un edificio mas adecuado pa nos bibliotheca tambe ta den preparacion. Reorganisacion di e transporte publico. Casnan pa pueblo. Un banco hypotecario pa esnan cu kier construí nan propio cas y tambe un plan pa un banco di desarollo pa industrianan chikito pa Aruba. Tur esakinan ta asuntonan cu Bestuurscollege ta preparando enbista di nos independencia. Preparando nos sistema economico pa locual PPA ta purba intimida e pueblo, e asunto di un paso atras pa mustra cu no ta necesario pa ningun sorto di paso atras alcontrario pasonan padilanti y mucho mas rapido Aruba lo por desarollá. Mi ta corda den promer buelta cu un cooperador di e periodico "Amigoe" a refutá e declaration di Bestuurscollege cu Aruba ta e baca di lechi. Mi a contestá detalladamente, oposicion a guli, oposicion a keda keto, a keda mudo. No ta asina cu kende cu ta por traha poco cifras, tira den corant y esey ta arma pa PPA trece padilanti? Ora un hende ta hoga, ta cualkier pida yerba e ta gara na djé pa salba su pelleho.

Encuanto e tercera posibilidad cu señor Rudy Frank ta trece padilanti, mi ta kere cu e kier hunga Salomon aki den y varios biaha ta ripiti, mi ta kere cu ela ripiti como 20 biaha e mesun cos y ta bon si e participá den "ripiti y gana". Ela kere cu aki nan tambe e por gana nan si e ripiti.

E ta trece padilanti cu den e proposicion di AVP y esun di MEP no tin diferencia. Ta solamente esun di AVP ta a base estatal y di MEP ta segun derechonan internacional.

Ma ta esey ta e diferencia. Estatal bo ta forma parti di un unidad. Derecho internacional bo nó ta forma parti di un unidad estatal. Despues ela bin trece padilanti cu nan ta manda nos cas cu poco oro y un poco di ALM, mi no sabi kiko e kier meen cu "poco di oro", cu "un poco di ALM", pero si ta asina cu den varios caso of den tur caso cu tabata tin conflicto encuanto repartición, e Banco Internacional Monetario a duna ayuda y a resolvé tur e discusionnan encuanto esaki, p'esey no mester tin miedo. Tin tur sorto di manera pa yega na un repartición husto. Mas ridiculo señor Frank ta bira ora cu e ta bisa cu mester bin 5 pregunta. Mi ta puntré, hasió 100 pregunta, ta mas mihor ainda, pero ora bo kier ta ridiculo, ta ridiculo bo ta.

Mas ridiculo e ta hasi su mes ta cu e politiconan di Corsow a dominá MEP, cu si Juancho papia tur hende na Aruba mester tembla y cu esaki ta un phobie. Mi ta corda anja 1971 PPA 4 asiento den Staten, AVP 4 asiento. PPA 3 ministro, AVP 2. NVP ta drenta Gobierno central na 1971 y kiko ta sosode? Nan no ta kita di PPA e di tres ministro pa NVP haya uno. Ta for di AVP nan ta kité aunque cu e tin e mesun cantidad di asiento den Staten, ta for di AVP nan a kité y e persona tabata señor Rudy Frank cu nan a core for di Corsow y ela bin ta tembla aki nan.

Despues señor Rudy Frank a tende algo di supernacional y e ta referí na Mercado Comun Europeo.

Mi colega Nel Oduber ya caba a trece padilanti cu Mercado Común Europeo ta un indentidad economico, e no ta nada estatal y cuanto problema no sá tin ariba e mesun prijs di productonan di agricultura. Francia ta un chempel, cuanto biaha nos por a lesa cu Francia ta contra locual nan kier hasi. Ariba e asunto di carbon y staal, cuanto biaha no tabata tin e problema cu Alemania, pasobra nan ta bisa cu nan no ta di acuerdo cu e desicion cu a worde tumá den e colegio ey! E colegio economico? Y nan ta hasi loke nan kier y hasta tin mucho mas afspraken cu ta worde bentá un banda, cu nan no ta tene nan na djé mes.

Y mi ta bay mas leuw na unda poco tempo ey a worde publicá cu e paísnan chikito ta esunnan cu ta sufri den e sistema aki y Hulanda ta un di nan. Despues señor Clive Lacló kier sabi un definicion di Arubiano. Hopi a worde bisá, tur esnan cu ta biba na Aruba cu ta stima Aruba ta un Arubiano y mi kier facilitá su mes un poco mas ora cu mi bisa cu e personanan cu no ta forma parti di e grupo Bonairiano di PPA, e grupo curasoleño di PPA, e grupo islaribeño di PPA, e grupo hulandes di PPA y e grupo surnameño di PPA, pasobra e hendenan aki a forma grupo representando cierto isla of cierto país y esaki ta mustra cu nos mester laga esakinan para un banda pasobra nan no kier ta un Arubiano.
Despues tabata tin un interupcion interesante di Ciro Pieters den cual e ta bisa cu e lo kier un inventario di Aruba. Si acaso PPA lo ta interesá den un federacion, mihor nan hasi inventario di tur e islanan cu ta forma Antiyas, pa motibo cu e resultado di e federacion ta e promedio y manera mi a bisa caba cu Aruba ta e baca di lechi y esun cu lo worde perhudicá ta Aruba.
Señor Theodor Figarao mihor lagué cu su páis y no duné ningun contesta pasobra e no sabi kiko e ta papia.
Señor Ciro Pieters ta trece padilanti cu nada a worde hasi pa realisá Status Aparte.
Durante cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata den Gobierno Central e leynan di decentralisacion a pasa den Staten, hasta mi tin telegramnan di e ministro di Estructura Estatal, Mr. Hendrik Croes na unda cu a worde palabra cu dia 20 di december tur locual a worde decentralisá pa Staten, lo worde entregá na Gobierno Insular. Y despues cu mi ta tende señor Ciro Pieters ta papia ariba mandato y e ta trece padilanti cu PPA a aceptá e derota y cu e pamflet no ta conta mas. Si PPA a aceptá su derota y cu e federacion di PPA no ta conta mas, si e pamfleta a worde derrotá, ta kiko PPA ta hasi den Gobierno Central? Kiko minister presidente di Gobierno Central cu PPA ta participá aden ta bay hasi na Hulanda? Di con Juancho Evertsz ta bay Hulanda stipulá fecha di independencia? Independencia pakiko? Independencia pa cual Antiyas? Antiyas cu Aruba aden y mi ta kere cu tur esnan cu ta stima Aruba lo apoyá e libertad, lo apoyá e independencia di Aruba pasobra amor pa bo patria ta nace bo ta nace cuné.

DE VOORZITTER: Awor nos a yega na entregamento di e mocionnan, mi ta duna señor Betico Croes e oportunidad pa hasi entrega di su mocion.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e promer mocion ta de lo siguiente:
De Eilandsraad van Aruba op heden de 11de januari 1977 in Openbare Vergadering bijeen;
Gelezen:
Het werkdocument van Prof. Mr, H.J.M. Jeukens dd. 20 oktober 1976 aan de Minister President van de Nederlandse Antillen behelzende aanbevelingen tot wijzigingen en/of aanvullingen in de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen en de E.R.N.A.;

Overwegende:
- dat het Arubaanse volk soeverein is;
- dat dit recht middels de motie dd. 18 maart 1948 van de Ronde Tafel Conferentie werd onderkend;
- dat het Arubaanse volk op 3 augustus 1973 zich onmiskenbaar heeft uitgesproken voor een "Aparte Status" voor Aruba;
- dat de Staten van de Nederlandse Antillen middels de motie van 19 december 1973 het mandaat van het Arubaanse volk heeft gerespecteerd, welker dictum luidt:
  "I. Te onderschrijven het beginsel dat het een onvervreemdbaar recht van iedere volksgemeenschap is, en derhalve vanelk der eilanden van de Nederlandse Antillen, om de eigen staatkundige status te

bepalen;

II. Dat vooruitlopende op de verwezenlijking van de soevereiniteit van de Nederlandse Antillen de Staten en de Regering voortdurend ernaar zullen moeten streven om de wens van de Arubaanse bevolking ten aanzien van zijn staatkundige status, alsmede die van de bevolkingen van elk der andere eilanden van de Nederlandse Antillen omtrent hun staatkundige status te realiseren;

III. Dat de Staten en de Regering van de Nederlandse Antillen binnen de huidige regeringsperiode en vooruitlopende op de realisering van de uiteindelijke status der eilanden ernaar zullen streven vergaande bevoegdheden aan de eilandgebieden over te dragen op nader te bepalen tijdstippen;"

- dat het Arubaanse volk zich wederom op 25 april 1975 aan zijn wensen op staatkundige terrein kracht bij heeft gezet door de politieke partij M.E.P. wederom een overweldigende meerderheid in de Eilandsraad te bezorgen;
- dat de Eilandsraad van Aruba op 18 augustus 1975 een motie heeft aangenomen om het Bestuurscollege te machtigen de meergenoemde wens van de Arubaanse bevolking ter kennis te brengen van andere landen en voor het forum van Internationale Organisaties;
- dat de Staten van de Nederlandse Antillen middels de motie van 12 september 1975 wederom het verlangen van het Arubaanse volk heeft geeerbiedigd en daarbij zelfs de nodige steun heeft toegezegd;
- dat de Eilandsraad - na verkregen informaties van de delegaties afgevaardigd naar Nederland en de Verenigde Naties - besloten heeft middels zijn motie dd. 2 juli 1976 een referendum bij wijze van opiniepeiling onder de Arubaanse bevolking te houden;
- dat in bovenvermeld werkdocument Prof. Jeukens geen rekening heeft gehouden met de hem bekende verlangens van de Arubaanse bevolking op staatkundig terrein;

BESLUIT:

I. DDe Centrale Regering te berichten dat het Eilandgebied Aruba de in het werkdocument van Prof. Mr. H.J.M. Jeukens dd. 20 oktober 1976 voorgestelde wijzigingen en/of aanvullingen in de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen en de Eilandenregeling Nederlandse Antillen met klem afwijst;

II. Copieën dezes te verzenden aan:
De Staten van de Nederlandse Antillen;
De Eerste en Tweede Kamer van het Koninkrijk der Nederlanden;
De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden;

en gaat over tot de orde van de dag.

E ta worde ondersteund completamente pa e fraccion di MEP, pero manera mi tin entendi tambe door di e miembronan di e fraccion di PPA.

DE HEER G.P.FRIELD: Señor Presidente, mi kier a pidiBo si nos por a haya un copia di e mocion ey y pa Bo schors e reunion ey pa nos tuma nota di dje. y mira si nos por yega na un cierto comprendimento.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato.

- -

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat, het woord is aan de heer Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, cu gran satisfaccion mi por participá cu tur e fraccionnan den Eilandsraad a yega na un acuerdo encuanto e mocion aki. Ariba e cambio cu a worde sugerí pa enbez di "overweldigende meerderheid", nos papia di "zeer ruime meerderheid" y por lo demas manda copia di e mocion aki fuera di Staten, Eerste cu Tweede Kamer y Gobierno di Reino, tambe pa Eilandsraden y Bestuurscollege di tur e islanan di Antiyas. Pues e contenido ta de lo siguiente;

- cu e pueblo di Aruba ta soberano;
- cu e derecho aki a worde reconocí dia 18 di maart 1948 pa un mocion durante e conferencia di Mesa Redonda;
- cu e pueblo di Aruba dia 3 di agosto 1973 na un manera innegable a expresá su mes pa un "Status Aparte" pa Aruba;
- cu Staten di Antiyas mediante mocion di dia 19 di december 1973 a aceptá un mocion reconociendo e derecho aki e pueblo di Aruba pa medio di e dictumnan di e mocion:

  "I. Cu ta reconocé e principio, cu ta un derecho inahenable di cada pueblo, pues di cada pueblo di tur e islanan di Antiyas pa dicidi ariba nan propio destino estatal;

  II. Cu anticipando e realisacion di e soberania di Antiyas, Staten y Gobierno di Antiyas lo hasi nan esfuerso pa realisá'e deseo di e pueblo Arubiano tocante su destino estatal, pero tambe e deseonan di e pueblonan di tur e otro islanan di Antiyas encuanto nan destino estatal;

  III. Cu Staten y Gobierno di Antiyas dentro di e periodo di gobernacion y anticipando e realisacion di e status final di e islanan lo hasi esfuerso pa yega na decentralisacion di podernan na e islanan cual fecha lo mesterrworde determiná;"
- cu e pueblo di Aruba una vez mas dia 25 di april 1975 ariba tereno constitucional a pone forsa tras di su deseonan dunando e partido politico MEP atrobe un mayoria cu margen grandi den Eilandsraad;
- cu Eilandsraad di Aruba ariba 18 di agosto 1975 a aceptá un mocion pa apoderá Bestuurscollege pa hiba e deseo di nos pueblo Arubano encuanto su destino estatal na otro paísnan y dilantiddi forum di Organizacionnan International;
- cu den Staten di Antiyas mediante mocion di 12 di september 1975 atrobe e deseo di Aruba a worde respetá y te hasta a primintí e apoyo necesario;
- cu Eilandsraad di Aruba despues di a ricibi informacionnan di e delegacionnan cu a bay Hulanda y Naciones Unidas a dicidi mediante mocion di 2 di juli 1976 pa organisa un referendum pa pulsa e opinion di e pueblo bao di nos pueblo;
- cu den e werkdocument di Prof. Jeukens mencioná, Prof. Jeukens no a tene cuenta cu e deseonan di nos pueblo ariba tereno constitucional cu na su persona ta bien conocí;

TA DICIDI:

I. Participa na Gobierno Central cu e territorio insular di Aruba enfáticamente ta desaprobá e cambionan of adicionnan, manera ta proponí den su werkdocument cual ta cambionan den nos Staatsregeling y Eilandenregeling Nederlandse Antillen;

II. Pa manda copia di e mocion aki pa:
Staten di Antiyas;
Pa e Promer y di Dos Camera di Reino Hulandés;
Gobierno di Reino Hulandés;

Tur e Eilandsradennan y Bestuurscollegenan di e territorionan Insular di Antiyas;
y ta bay over na orden di dia.

Cu gran satisfaccion mi mester participá cu tur miembro, no solamente tur fraccion, a bay di acuerdo cu e mocion aki, pero tur miembro presente a pone nan firma bao di e mocion aki.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Mi ta mira cu hopi miembro a firma mi ta mira cu tin un consencus, ta necesario ainda pa papia riba e mocion aki? Si ta necesario anto mi ta pasa palabra pa promer buelta pa señor Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kierra cuminsa pa duna e ehemplo cu como cu nos a yoga na un consencus no ta necesario pa bay den detalles como cu e mocion ta papia pa su mes y gradiciendo un y tur den e Parlamento aki pa nan apoyo pa e mocion.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, ami sí kier a hasi uso di palabra no solamente apoyando e mocion, pero tambe firmando e mocion pa parti di nos fraccion, locual no ta hechonan cu ta custumber.
Ta deseable sí pa ta asina, pa tur cos cu pasa den e Raad aki pasa cu unanimidad. Mi kier a trece padilanti kiko ta e filosofia di nos partido pa firma e mocion aki y tambe mi kier a hasi uso pa comentá un tiki encuanto e documento mes considerando cu na final nos ta rechasá e ideanan imponí den e documento. Mi ta kere cu ta hustificá y cu ta un derecho cu e scientifico aki tin cu a traha e documento pa trece padilanti nos pensamentonan riba cierto parti di su trabao. E mocion ta cuminsa bisa cu tur e consideracionnan cu ta sigi ta pasobra nos a lesa e werkdocument. Y mi ta contento cu e partida cu a bini cu e mocion aki a cambia e palabra rapport den werkdocument riba nos sugerencia pa nos yama e bestia na su nomber y nos duna di conoce ta kiko e intencion tabata. Pasobra nos ta considerá locual nos ta ricibi, manera e scientifico, Prof. Jeukens a yamele, su werkdocument y cu esey ta un workingpaper pa papia riba djé y den su carta na Minister-President, na final di cual e ta bisa cu e no tin ningun contrariedad pa publica esaki. Ela worde publicá anto e ta bisa claramente cu e documento aki ta pa sigi papia riba e asuntonan cu ela trece padilanti di manera cu nos no mester considerá e hecho cu nos ta rechasá su pensamentonan. Ta un algo cu e a trece pa nos sigi papia riba djé y bo mes sabi Señor Presidente, otro siman e ta aki y e partidonan lo sigi papia cuné. Mi ta kere cu no ta hustificá si nos so trece padilanti cu e mes den su carta ta mustra riba e karacter di e documento aki cu tin posibilidadnan di cambio den Staatsregeling y E.R.N.A. Mi kier a comentá riba cierto di e posiblidadnan aki, caminda cu e Profesor ta bisa cu ela trece esaki pa sigi papia cu nos y otro siman e ta bin sigi papia, pero ya nos por a nota caba miranda e reaccion di e tres partidonan politico aki na Aruba cu despues di e rechaso cu tur tres partido di Aruba a duna cu e profesor aki lo mester scohe un otro rumbo of en todo caso guia e asunto den un otro direccion. Tambe e ta papia specifamento, pasobra e ta hopi relacioná cu e mocion cu nos a anunciá. E ta relacioná cu den e documento aki ela kibra cabez di e hecho con pa saka podernanan for di man di e Gobierno Central y pasa nan over na e Gobiernonan Insular y loke ela trece padilanti p.e. un di su preocupacionnan ta cu e pasamento di podernan for di Gobierno Central pa Gobierno Insular ta cosnan cu ta costa hopi plaka. Di nos parti nos ta haya cu ta comprendibel su preocupacion, pero nos kier expresa aki nos opinion cu no ta necesario su preocupacion. Nos ta kere cu e profesor aki por construi algo manera nos kier, irrespecto di e gastonan cu tin envolví den djé. No tabata e intencion pa e preocupá su mes cu e plaka cu un eventual decentralisacion lo bay costa y nos ta consiente cu mas poder e islanan aki haya, mas encargo nan haya, mas gasto nan tin, pero mi ta kere cu nos tur aki ta dispuesto pa sacrificá poco mas pa nos por ser mas den e sintido cu nos lo tin mas poder.

Señor Presidente, mi ta haya esaki specialmente di interes pasobra nos, di nos parti, ta convencí cu ora cu nos aki na Aruba tin completo maneho di tur nos entradanan, nos ta kere cu un di e origennan di e frustracion cu nos tin awor aki, pasobra nos no ta goza satisfactoriamente di tur nos entrada, lo desaparecé. Y cu esey tambe lo dèsaparecé gritonan emocional awor aki di cu Aruba ta baca di lechi di Corsow, cu Aruba ta baca di lechi di Antiyas. Tambe nos ta di opinion cu si resultá cu e gastonan ta hopi grandi, nos ta kere cu Hulanda lo ta dispuesto y lo mester yuda nos cu e gastonan aki, pasobra kiko nos a mira? Mientras cu di anjas largo tabata tin problema pa formalisá e structura di Antiyas. Finalmente Hulanda a bisa nos aki na Antiyas: tuma boso problema y boso mes solucioné. Despues cu tabata tin Ronde Tafel Conferentie, tabata tin "vierkante tafel conferentie", pero nunca esaki no a trece un solucion satisfactorio pa banda di e pueblo di Aruba y finalmente Hulanda a bisa; "tumé y solucioná boso problema di structura interno" y Hulanda a duna di conoce locual nos tambe ta compartí e mesun opinion cu e islanan aki lo mester keda hunto y nos ta kere cu si Hulanda tin pa cierto interes of cu nan ta mira manera cu nos ta mira cu lo ta beneficio di e islanan aki como paísnan colonisador 300 anja pasá, nos ta kere cu nan lo mester yuda nos pa forma un constelacion manera cu nos kier keda hunto. Pues p'esey mi ta kere cu ta di gran importancia, e asunto di re-estructaracion di nos constelacion. Tambe mi kier trece padilanti cu loke nos a lesa den e werkdocument aki no tur loke e profesor aki tabata tin den mente, pero ela priminti cu e lo bini cu mas. Sinembargo mi ta kere cu specialmente awor, cu e siman aki e ta na Aruba, lo ta bon pa e partidonan na Aruba duna conhuntamente un indicacion manera un di e consideracionnan ta bisa, cu den e documento aki Prof. Jeukens no a tene cuenta cu e deseonan cu ta conocí di parti di e pueblo di Aruba y mi por interpretá esaki cu e no a tene cuenta cu e deseonan di parti di e partidonan cu ta representá den esaki y e motibo ey nos por bisa manera mi ta kere cu tur partido a hasiele caba publicamente.
Nos a rechasá caba, PPA a duna un declaracion riba esaki. Nos a rechasá e puntonan di bista aki pasobra nan no ta conducí den un Antiyas cu nos tin na bista. Y pa e motibo ey nos a firma e mocion y nos lo vota na fabor di e mocion aki y despues cu e mocion aki yega den di Gobierno Central cu ta opdrachtgever di Prof. Jeukens, nos ta kere cu e profesor aki por haya un otro opdracht of talvez locual ta mihor, mira cu aki na Antiyas mes no tin suficiànte hende cu por pensa den direccion di un structura nobo, hendenan cu conoce e pueblo di Antiyas. Y hendenan cu podiser mucho mas facil den e detallesnan cu hopi biaha tin aspectonan emocional por yega na un concepto di un re-estructuracion cu por satisfacé e habitantenan di tur e islanan y den esaki nos ta mira como algo prinċipal y primordial, cu for di awor caba manera cu nos mes por decentralisá poder-nan pa bini pa e islanan. Pasobra mi ta kere cu ora bini hopi decentralisacion irrespecto cu nan ta costa plaka, sí of nó, cu esey lo kita puntonan di frustacion, esey lo kita tur e aspectonan cu awor aki politiconan ta blaas op y ta usa nan pa polarisá y trece antagonismo y henter e asunto di nos structura estatal por bini den un esfera menos emocional caminda cu mas rasonamiento nos por yega na loke berdaderamente ta cumbini y ta na beneficio di e pueblonan di Antiyas.

<u>DE HEER J.R.FRANK</u>: Señor Presidente, manera mi a bisa ayera caba y awe, tabata di comprende di antemano cu e experto aki, Prof. Jeukens no por traha algo cu por satisfacé e pueblo di Aruba y e pueblo di Antiyas. Nos tur sabi cu enbez di dal un stap mas dilanti, e posicion di Aruba ta worde strobá y e stap a bay atras enbez un stap mas adelanto pa ta poco mas baas den bo mes cas. E mocion aki ta un mocion cu no tin problema cunele pasobra aki den no ta worde proponí algo cu ta dificil pa hasi, pero ta worde desaprobá algo cu nos no kier.

Ta p'esey gustosamente mi tambe ta un cu a firma e mocion aki, mi ta spera cu e yega na conocimiento mas pronto cu ta posibel di Gobierno Central, Gobierno Hulandes y di e Profesor. Awor mi no sabi cu Prof. Jeukens lo entregá e opdracht cu ela haya, pero en todo caso loke a worde presentá den e documento aki no tabata e locual nos pueblo kier aki na Aruba. P'esey mi ta sostené e mocion aki cu alma y cuerpo.

DE VOORZITTER: Awor cu nos tur ta sostené e mocion aki, señor Betico Croes ta desea di hiba palabra den tweede ronde.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ya cu e lider di fraccion di PPA a trece algun remarcas encuanto no solamente e mocion, pero e procedura cu mester tuma lugar den futuro. Ta conocí cu Prof. Jeukens actuálmente ta na Antiyas. Ta conocí cu ela invitá e diferente fraccionnan pa papia y Bestuurscollege. Ta bon pa desde e momento aki nos duna di conoce cu nos no ta solamente desapuntá di e rapport aki, pero di e manera cu e asuntonan aki a worde entamá. Pa motibo cu nos atrece claramente na atencion di Prof. Jeukens cu si acaso cu e ta bay sleutel den cambionan den e constelacion actual, cu nos no ta cooperá. Nos ta representá e mayoria grandi di e pueblo y nos ta mira cu den e rapport aki no solamente e no a tene cuenta cu nos punto di bista, te hasta ela bay asina leuw di bini cu proposicionnan ridiculo y inaceptable. Ta p'esey mi ta contento cu e mocion aki, pero den e dianan cu ta bini nos lo bay sinta atrobe, purba unavez mas cu Prof. Jeukens pa demostré na promer lugar e buena boluntad cu nos pa sinta na mesa ki ora ta cuné, pero nos ta bay pone masha clá padilanti cu e mester tene cuenta cu e deseo di e pueblo di Aruba sino nos no ta continuá ningun combersacion cuné. Ademas enbista di e referendum cu nos pueblo una vez mas ta bay haya e oportunidad di expresá su mes ariba tereno constitucional. Masha danki.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu nos a yega na final di Algemene beschouwingen riba e mocion aki.
Tin miembro ta desea Hoofdelijke Stemming? Nó, anto e mocion aki a keda aceptá unanimamente, zonder hoofdelijke stemming.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e siguiente mocion ta lo siguiente:
De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijéen op heden 11 januari 1977;

Overwegende,
- dat de Eilandsraad op 2 juli 1976 een motie heeft aangenomen, waarvan het dictum luidt:
  I. Bij wijze van opiniepeiling binnen 6 maanden een plebisciet onder de Arubaanse bevolking te houden;
  II. Het Bestuurscollege te machtigen voornoemde plebisciet te organiseren;
  III. Te bepalen dat de hieraan verbonden kosten ten laste van de eilandsbegroting van het dienstjaar 1976 komen.

Overwegende,
- dat het termijn van 6 maanden inmiddels verstreken is;

Overwegende,
- dat in de concept-begroting 1977 krediet is opgenomen ter dekking van de kosten verbonden aan genoemd plebisciet;

BESLUIT:

Het Bestuurscollege te machtigen:

I. het Referendum bij wijze van opiniepeiling verdor voor te bereiden en te doen realiseren;

II. vooruitlopende op de vaststelling van de begroting voor het dienstjaar 1977 de nodige uitgave te doen betrekking hebbende op dictum I.

en gaat over tot de orde van de dag.

Y ondertekend door alle leden van de fractie van de MEP.

DE VOORZITTER: Mi ta pone na orde e mocion manera ela worde ingediend door di señor Betico Croes y manera e ta worde ondersteund y mi ta pasa palabra pa señor Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, manera e mocion ta e ta papia pa su mes; na 1976, 2 di juli Eilandsraad a aceptá un mocion pa apoderá Bestuurscollege pa organisá dentro di 6 luna un plebicito bij wijze van opiniepeiling pa pulsa e opinion di e pueblo encuanto su destino estatal. Bestuurscollege a worde apoderá pa organisá e plebicito aki y determiná cu e gastonan relacioná cu e plebicito aki lo mester bini pa e begroting di 1976. Entre tanto e termino di 6 luna a expirá, ademas nos ta den un anja nobo y den e conceptbegroting 1977 credito a worde proponí pa cubri e gastonan di e plebicito. Eilandsraad na e momento aki ta desea di duna Bestuurscollege e autorisacion pa continuá cu e preparacion di e plebicito y ademas, di hasié bira realidad y na di dos lugar anticipando e determinacion of aprobacion di e presupuesto 1977 pa hasi e gastonan concerniente e plebicito aki. Mi ta kere cu e no mester di mas splicacion, e contenido ta papia pa su mes y nos ta spera di haya cooperacion di parti di e otro fraccionnan pa asina e plebicito aki bira realidad unda cu nos pueblo una vez mas ta haya e oportunidad pa bay urna electoral pa dicidi ariba su futuro destino estatal.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, e mocion aki ta considerá cu dia 2 di juli Eilandsraad a aceptá un mocion y lo ta bon pa trece padilanti cu dia 2 di juli e mocion aki a worde aceptá pa e mayoria di MEP den Eilandsraad y cu di parti di nos partido cu amplio argumentacion, nos a vota contra e mocion aki. Tambe durante e reunion aki mes cu nos a papia ampliamente riba asuntonan estatal y cu referendum tabata topico cu a hiba gran parti di e deliberacionnan, nos a trece di parti di nos fraccion padilanti tur e motibonan atrobe pakiko nos no por duna cooperacion na organisamento di e referendum aki. Y nos ta mira cu un di nos preocupacionnan ta cu Bestuurscollege no tabata apoderá mas pa tene e referendum aki, como cu e termino di 6 luna a pasa caba.
Awe Bestuurscollege ta bini cu un mocion nobo y ta nada menos cu pa alargá e tempo cu nan tin como cu nan no por a bini clá y nos por a tende awe cu ainda Bestuurscollege no a tuma un desicion ariba e advies cu nan a haya, e conseho cu nan a haya, e conseho cu nan a haya y e concept Eilandsbesluit no a ser tratá mes door di Bestuurscollege y esey ta crea serca nos e impresion, mi no ta kere cu e Bestuurscollege aki no tin interes pa trata e asunto aki, pero cu no ta necesario pa trata e asunto aki pasobra manera e concepto aki ta, Bestuurscollege lo tabata di antemano na haltura ta con lo e bini y mi ta convencí cu ela bini manera cu Bestuurscollege aki a desea pa ela bini,p'esey ta un formalidad cu Bestuurscollege mester tratele y nos no ta kere cu lo bini cambionan den djé.

Solamente ayera mi a trece padilanti cu despues cu nos a tuma nota di e conseho aki na Bestuurscollege, nos speransa ta cu conseheronan huridico di Bestuurscollege y tambe e dos huristanan cu ta forma parti di Bestuurscollege, pero cu lamentablemente no ta aki awe pa nos por tende nan punto di bista. Cu lo por bini toch cierto cambio den e concepto aki. Pa e mesun motibonan, nan ta valido ainda. E motibonan cu nos a usa den e reunion anterior di dia dos di juli pa rechasá e mocion ey, e mesun motibo ey ta valido ainda y awor cu nos tin conocimento di e reunionnan cu nos a participá, di e lidernan di fraccion, hunto cu e comision y awor cu nos a tuma nota di e concepto aki, aunque cu Bestuurscollege no a tuma un desicion riba djé y manera mi a bisa cu mi no ta spera cu lo bin cambionan drastico den djé. Nos tin suficiente datos pa por fiha nos punto di bista riba e referendum y tur loke tin relacioná cuné.
Pues, Señor Presidente, mi por divulgá hasta cu nos partido a reuní riba e asunto aki cu tin nos atencion y nos preocupacion y nos a fiha un punto di bista caba pa cu referendum y pronto nos lo duna un declaracion riba esaki y a base di tur esakinan nos no por duna nos cooperacion na e mocion aki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na señor Rudy Frank.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, Bestuurscollege, e mocion aki ta pidi machtiging, es ta Eilandsraad, e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, representá pa señor Betico Croes, ta bin den e mocion aki pa machtiging di Bestuurscollege pa nan sigi prepará e referendum y pa realisele.
Tambe nan ta pidi pa Eilandsraad vota cierto credito pa hasi esaki posible. Mi a duna mi punto di bista riba e referendum dos dia largo. Mi a duné den un declaracion na corantnan, hasta awe mainta mi a hasi algun pregunta riba cual mi a pidi un contesta categorica di Bestuurscollege, si nan ta di acuerdo cu e sugerencianan cu a worde trecí adilanti pa mi persona y pa hasi e vraagstelling aki mas democratico pa asina e pueblo por scohe na un manera hopi mas eficiente y hopi mas eficaz. Mi no a haya contesta di Bestuurscollege riba mi pregunta. Mi a bisa tambe cu aunque cu e presidente di e comision a pidimi pa hasiele schriftelijk, pero mi ta kere cu siendo cu nos ta den un reunion publico, preguntanan por worde hasi vocalmente y mi ta spera tambe cu e contesta por sali awe tardi mes for di seno di Bestuurscollege, si nan ta di acuerdo pa añadi algo mas den e vraagstelling cu ta algo cu ta cuadra cu e posicion cu AVP ta tumando encuanto futuro estructura di Aruba. Mi no a haya contesta. Kizas den e turno di Bestuurscollege pa contesta, nan por bin cu algo mas concreto y pendiente di esaki lo mi continuá den tweede ronde.

DE VOORZITTER: Palabra ta na señor Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, manera nos a splika den varios ocasion pa nos ya lo tabata suficiente si acaso cu di parti di Hulanda y United Nations e deseo no a worde duná pa nos organisá un plebicito na unda pueblo di Aruba ta bay urna electoral y e no ta bay vota pa un partido politico sino e ta bay vota pa su deseo ariba terreno constitucional.
Den pasado partido PPA a bay di acuerdo cu nos pa considerá 3 di agosto 1973, e eleccion cu a worde tení e dia ey pa Staten como un referendum ariba tereno constitucional. Ademas nos a proclamá cu dia 25 di april 1975 una vez mas nos pueblo ta haya e oportunidad pa duna e mandato atrobe na Movimiento Electoral di Pueblo pa sigi realisá e deseo ariba tereno constitucional dunando na Movimiento Electoral di Pueblo e gobernacion insular tambe pa asina facilitá e preparacionnan aki. Como cu dia 2 di juli 1976 di parti di e fraccion di PPA y parti di e fraccion di AVP a worde votá contra e proposicion aki, mi kier a trece atrobe loke presidente, lider maximo di partido PPA, señor Leo Chance a declará na e corant, "The Local",

januari 1972. Awe mainta casualmente a duna di conoce cu e kier un fotocopia di djé, kizas e por a pasé pa su coleganan a lesé. Señor Leo Chance, presidente y lider maximo di partido PPA a declará den "the Local":
"A referendum on independence is definitively necessary. During the last two elections the people of Aruba let it be know, that they favour a "status aparte", but we consider that independence is something else".
Awor cierto momento señor Ciro Pieters tambe tabata bisa cu e ta duda tambe cu status aparte tabata enner∂árindependencia. Señor Frank Croes tambe ta expresá cu e ta duda cu na 1973 pueblo di Aruba a vota pa independencia. E biaha aki nos a bini cu un proposicion concreto cu no ta laga lugar na duda.
Nos ta considerá segun e rapportnan cu nos tin y documentonan cu desde 1973 y 1975 palpablemente nos pueblo a vota pa su independencia, pero pa kita tur duda nos ta laga nos pueblo una vez mas bay urna electoral, na unda nan no ta bay vota pa MEP. Na unda nan no ta bay vota AVP, ni PPA. Na unda nan no ta bay vota ni pa señor Leo Chance ni pa señor Rudy Frank, ni pa Betico Croes ni pa tur e otro candidatonan riba tur e otro islanan. Pueblo di Aruba ta bay vota sea pa un Aruba independiente, pa complace cu esunnan cu ta duda ainda den e fraccion di PPA, of Aruba formando parti di un republica federal. Y den tal sentido nos no ta mira e motibo pakiko partido PPA lo por ta contra, menos nos tin motibo pa kere ta pakiko AVP lo ta contra. Si acaso cu e partidonan aki lo ta contra e referendum, contra pa duna nos pueblo di Aruba e oportunidad pa bay urna electoral pa vota ariba su destino constitucional anto ta un cierto miedo nan lo tin. Nan lo tin e miedo pa su consecuencia. Cu si pueblo di Aruba masalmente mester bay vota pa e independencia aki, kiko lo ta nan posicion despues di e referendum. Una vez mas mi ta declará den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo cu nos lo habri nos brasanan hancho pa ricibi tanto partido PPA y partido AVP pa nos bay traha hunto pa prepará y realisá e independencia.
E no mester worde malinterprdtá manera señor Rudy Frank a interpreté den su discursonan tratando e punto di agenda, pero nos ta considerá cu e trahamento hunto aki ta solamente un preparacion pa realisacion di e desdo di e mayoria aplastante di nos pueblo y ta p'esey nos ta spera riba un cooperacion di tur e miembronan di e diferente fraccionnan den Eilandsraad.

<u>DE HEER G.P.TRINIDAD:</u> Señor Presidente, no ta intencion pa e mocion aki bira un replica di e reunion cu nos a tene caba encuanto referendum, caminda den discursonan largo nos a trece padilanti nos contra pa cu e referendum aki cu MEP kier organisá. Mi kier trece claramente padilanti cu nos no ta contra e idea di un sondeo di opinion di pueblo pa cu structura estatal y esey señor Betico Croes sabi masha bon pasobra den mas cu un combersacion cuné mi a trece padilanti cu nos ta di opinion cu den un eleccion no ta solamente e structura estatal ta hunga un rol, pero pueblo ta huzga e partidonan tambe riba e terrenonan economico y tur e otro terenonan di maneho di un partido y maneho gubernamental. Hasta aki na Aruba tin un tendencia cu pueblo ta huzga personanan riba un lista di un partida politica. Aunque cu personalmente ta mi deseo cu pueblo huzga programa di un partida irrespecto di e personanan cu lo mester ta mará na ehecutá e programa aki. Pues den un eleccion tin hopi mas mas ta bin aserca y lo ta bon pa pueblo por expresá su mes solamente riba e topico di futuro estructura estatal. Esey PPA ningun momento ta contra, PPA ta respetá e derecho di pueblo pa expresá su mes. Pero no ta asina cu PPA pa e motibo ey ta di acuerdo cu e referendum cu MEP kier organisá.
Y biniendo back ariba loke mi a bisa awor ey aunque cu hopi hende ta kere cu pueblo por tin nan pensamento cu nan tin nan representantenan y ta nan mester dicidi cierto momento kiko ta mihor pa e pueblo aki. Nos ta kere cu pueblo mester participá activamente den un desicion grandi asina cu lo ta determinante pa futuro di e pueblo aki y di e generacionnan venidero.

Pues nos no ta contra e idea pa pueblo expresá su mes riba e topico aki. Nos ta contra e referendum y e motibo ta cu nos ta contra e referendum aki cu MEP kier organisá. Nos ta contra e referendum cu MEP ta organisá y laga nos coy e promer topico cu e referendum aki ta MEP ta organisé. Ora Bestuurscollege ta organisé mi ta bisa cuta MEP ta organisé, pasobra Bestuurscollege ta worde formá door di componentenan di e partido Movimiento Electoral di Pueblo. Y e partido aki tin hopi di gana of di perde cu e resultado di e referendum aki. Nan no a aceptá e reto pa keda completamente afor y laga instancia completamente imparcial na un manera obhetivo pulsa deseo di e pueblo aki. Nó, nan cu ta parti, ta organisé y manera mi a bisa ayera, cu pami no tin ningun duda cu den nan maneho di organisacion nada lo keda sin ser hasí of di otro manera bisá tur loke cu ta den nan alcanse lo ser hasí pa hiba e maneho di tal manera cu lo e conducí na e resultado cu nan ta desea y esey no ta nifica cu necesariamente esey lo mester ta e resultado cu e pueblo kier, si e pueblo haya e oportunidad pa expresá su mes na un manera organisá p.e. manera nos a trece padilanti, un instancia imparcial caminda no por tin ningun sorto di manipulacion y hasimento di influencia. Nos ta contra, pasobra si nos por a yega hunto cu MEP y hunto cu AVP na un comprendimento kende lo mester organisá un sondeo pa e pueblo por expresá su mes sin laga ningun duda, sin mayan por bisa, no ta MEP a hiba e cos aki manera ta cumbini nan, si nos mester yega na un acuerdo ta cuá instancia lo mester organisé, ainda lo mester a bini cu nos lo mester a yega tambe na un acuerdo riba cierto tôpiconan di referendum. Por ehempel kiko lo bay ser puntrá y con lo ta e formulacion di e preguntanan. Mi ta kere sigur cu si tabata un instancia imparcial ta organisé, lo tabata tin menos discusion y malcomprendemento y touwtrekkerij cu e caso di cuá ta e preguntanan y con lo ta e formulacion. Pero como ta un partido cu tin hopi di perde of gana den e asunto aki cu e resultado, nos ta mira cu aki tambe den fihamento di cuá ta e preguntanan y nan formulacion, aki tampoco no tabata tin comprendemento, kier meen cu e comision a tende opinion di e partidonan di oposicion, pero nan a pone e opinion di e partido den Gobierno. Y esaki ta otro motibo pakiko nos no por bay di acuerdo cu e organisamento di un referendum.

Locual cu ta di principal importancia ta cu ora cu pidi e pueblo aki pa duna su punto di bista riba sorto di tôpiconan aki, ta di lamenta e sistema cu e partido aki kier hiba e informacion. Informacion ta un parti esencial den e caso aki. Ynnada-nada di informacion nos a mira ainda y nos no ta mira suficiente tempo pa por duna informacion of pa BC haya tur e informacionnan cu e pueblo aki lo kier.

Ayera mi a papia p.e. di un estudio y un inventarisacion di nos recursonan financiero-económico, posibilidadnan pa sobrevivi den un independencia, ningun di e informacionnan aki pueblo no por haya. Solamente ta worde papiá emocionalmente y superficialmente ariba un asunto cu ta gara den nos existencia y esey ta e motibo cu nos no por bay di acuerdo cu e referendum aki. Y manera mi a bisa, nos no ta contra pa pueblo expresá su mes pero nos ta contra e wega cu ta worde hungá cu pueblo bao di e capa cu pueblo mester expresá su mes pero cu un maneho cu pueblo lo bay expresa loke cu e partido aki kier pa pueblo expresa y esey no ta fair pa cu e pueblo aki. E pueblo aki tin derecho ariba un otro maneho den e caso aki. Motibonan pa cual, manera mi a bisa caba, PPA a fiha su punto di bista pa cu e referendum aki cu MEP kier bay tene y nos lo duna un declaracion amplio al torno di esaki. Y respecto e hecho cu te ainda BC no a dicidi ariba e concepto cu nan tin pero cu nos no ta spera cambionan den esaki pasobra nos sabi origen di e asunto aki. Y ta solamente un formalidad BC mester haci door di hacié un eilandsbesluit.

Pues, Señor Presidente, considerando tur loke nos a trece padilanti y considerando cu nos punto di bista ta fihá caba y nos lo publiké, no ta keda nos nada otro cu distanciá nos tambe di e mocion aki y nos lo no duna cooperacion na djé.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi ta di conviccion cu si un pueblo berdaderamente kier coy rumbo di un independencia total, cu si nan ta anhela e momento di bira independiente, cu si nan ta anhela e momento di los completamente for di e resto di Antiyas, di losnan mes completamente for di bandera Hulandés, mi ta kere cu aunke cu bo pone mil pregunta ariba tur sorto di gobernacion cu ta posible, si e pueblo ey berdaderamente ta anhelá, e lo scogé.
P'esey, ta parse cu tin hopi duda den seno di exponentenan di MEP di pone solamente dos pregunta pa asina limita e choice di e pueblo. Mi no ta kere, cu si ami tabata anhela un independencia total, los for di tur isla, los di Hulanda, cu ami lo desvia na e momento di bay urna electoral y scoge entre mil, dosmil of cienmil pregunta. Ta p'esey dos pregunta den e asunto aki di gran importancia no ta suficiente. Mi ta imagina mi mes caba e lider di fraccion di MEP dilanti di pantaya di television caminda e ta bisa: "pueblo, boso tin di scoge entre dos cos: Un republica federal antiyano, a base di one-man-one-vote, un presidente elegí, cual automáticamente lo ta un di Corsow, pasobra nan tin tres bez mas habitante cu Aruba y un independencia. E persona aki lo no splica cu tin otro manera pa scohe un rumbo cu por satisface henter e pueblo Arubiano. Ta p'esey ta parce cu tin poco miedo den e seno aki y ta parce cu nan no tin ningun sorto di intencion di agrega ningun sorto di pregunta mas na e referendum aki.
A worde papiá door di señor Croes cu nan lo invita personanan di N.U. pa bin haci un chequeo cu si e referendum aki ta tuma lugar na un manera democrático. Awor si berdaderamente, democracia tabata e preocupacion di mas importante den seno di BC y den seno di MEP, mi ta kere cu lo tabata un paso hopi mas bunita, si saca esaki for di man di politiconan di cierto partido y hinké den man di expertonan di Nacionnan Uní pa nan prepara y realisa un referendum cu por duna un imagen mas claro di locual cu e pueblo aki tin. Si nos coy p.e. e referendum cu a worde tení na Puerto Rico, eynan berdaderamente nan a pone tres posibilidad, pasobra nan a puntra cu si nan kier sigui den un estado libre, asociado cu Merca; Bo kier bira un estado Americano of bo kier bira independiente. Mi ta kere cu nan a scohe na e manera cu mas democratico cu ta posible.
Señor Presidente, lo tabata hopi mas bunita cu si den e referendumcommissie p.e. a bini personanan cu ta den seno di sindicato, si a bini representantenan di comercio pero esakinan a worde lagá afor y ta solamente tres persona di cual e presidente di antemano, mi sabi cu e ta secretario general di e partido na mando aki na Aruba y kende naturalmente lo boga pa un posicion mas fuerte y un posicion cu lo combini su partido mas tanto.
Ademas, a worde bisá cu den seno di partijraad di MEP cu lo bini ariba cada kaarchi di votamento dos letter: un A y un N. E, A ta pa e Arubianonan y e N pa e personanan no nací aki na Aruba pero cu tin e nacionalidad Hulandés. Esaki tambe ta contra democracia, pasobra laga nos no trata di hinka ningun hende den un hokki, laga nos no trata di agrupa personanan aki na Aruba pasobra e ora ey nos ta en pugna di locual nos mes a bisa awe mainta, cu tur hende cu tin sentimiento pa Aruba, lo worde considerá un arubiano den seno di MEP.
P'esey ta duel mi di bisa cu un referendum cu asina tanto pregunta y tambe cu cada persona ta haya un codering, sea un number of un letter, esaki ta algo en pugna di democracia y tambe en pugna di e handvest di United Nations, kendenan ta invitá pa bin Aruba pa asina tira un chequeo ariba e sondeamento aki den pueblo.
Señor Presidente, como cu ni BC no a bisa ni lo ni la ariba e asunto aki ariba e preguntanan, lo mi vota contra e referendum aki.

DE HEER G.F.CROES: Nos por a scucha cu masha atencion e comentarionan cu e lider di fraccion di PPA, señor Guillermo Trinidad a trece padilanti, unda e ta purba hustifica pakiko PPA no por duna su cooperacion pa nos

yega na organisa e referendum aki.
Awor Señor Presidente, na tur parti di mundo ta Gobierno ta encargá cu organisacion di eleccionnan y referendum. Por ehempel organisacion di eleccion di Eilandsraad ta Gobierno ta encargá cuné y awor nos ta usando pa kita tur ideas,impresion como si fuera cu e referendum aki lo por ta di indole partidario, pa laga un cuerpo oficial organisé, loke e gobierno di Aruba. Ademas manera mi a bisa aworey, e presidente y lider máximo di PPA, Señor Leo Chance a declará cu un referendum mester tuma lugar ariba e cuestion di independencia pasobra e ta di opinion cu status aparte no ta encera independencia. Señor Ciro Pieters a bisa aki den y señor Frank Croes, a bisa cu status aparte no ta encera independencia. Nos di nos banda, den e rapport di 2 di agosto 1972 ya caba a papia di un Aruba fuera di constelacion Antillana, cu lazonan segun e derechonan internacional, es ta volkenrechtelijke banden.
Ta nifica un Aruba independiente.
Pero como cu tin duda pa parti di e presidente y lider maximo di P.P.A., señor Leo Chance, como cu tin duda den varios miembronan di P.P.A. una bez mas no ta duna e oportunidad pa nos pueblo di Aruba bay urna electoral pa escohe entre dos alternativa. Y mi ta desea di trece algun informacionnan padilanti cu nos a precenciá durante e reunionnan di e comision hunto cu e lidernan di fraccion, cu ta prepara e referendum aki. Cierto momento e pregunta a ser haci. Nos ta bay laga e pueblo escohe entre e status di Aruba, sea independiente of no-independiente, pues, den un federacion, of nos ta bay tambe den e structura di e federacion, na unda por tin miles di posibilidades. Señor Rudy Frank, señor Guillermo Trinidad y mi persona a bay di acuerdo pa nos bay solamente ariba e status di Aruba.

DE HEER J.R.FRANK: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Esey no ta berdad. Mi a trata den tres reunion pa trece e punto di interne structuur den e referendum; locual señor Croes a bisa pues, no ta berdad.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, despues naturàlmente tanto Partido P.P.A. como A.V.P. kier a bini back ariba un desicion tumá. Pero tur a bay di acuerdo cu no por papia riba un estructura di Antillas den un federacion, pasobra tin mil posibilidades. Ta con nos ta bay presenta na e pueblo mil posibilidades. Ta con nos ta bay presenta na e pueblo mil posibilidades? Pero, sí, bam laga e pueblo escohe si Aruba mester bira independiente Antillano. Y den esaki tabata tin un acuerdo unanimo.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, persoonlijk feit. Mi kier a corrigí señor Croes, cu ta bisa cu tanto P.P.A. como A.V.P. kier a bini back riba un desicion só, pero e status onafhankelijkheid, no dos status manera nan kier bin cun'é.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, aki ora ta worde bisá cu e pueblo ta worde usá ta pasobra cu nos kier claridad, duidelijkheid. Pero kiko tabata worde hungá, kiko tabata pasa den mente di e hendenan aki? Cu cierto momento si nos laga un pregunta: Aruba independiente, of independencia di Aruba, kiko lo tabata e campaña cu lo a worde hací contra esey? Señor Rudy Frank lo a bay den e pueblo y bisa e pueblo: no vota pa Aruba independiente, pasobra ainda nos por mantene lazonan constitucional directo cu Hulanda. Loke ta un halicinatie, loke ta algo ridiculo, despues di expresionnan legio di parti di Hulanda.
Parti di P.P.A. nan lo a bay bisa: Corda cu Antillas na e momento aki tin lazonan constitucional cu Hulanda, estatal. Ban mantene e situacion manera e ta cu nos ta mantene lazonan estatal cu Hulanda den ún Antillas.
Señor Presidente, esey tambe ta algo ridiculo y nos por bay over y mi por mustra prueba con Hulanda ta trahando y dentro di poco Antillas lo haya su independencia.

Hans Jansen di Volkskrant, cu ta un porta-voz, vocero di un partidoopolitico masha importante na Hulanda, a menciona cu e proposicion di Profesor Jeukens aki ta e ultimo cambionan den Antillas, pa despues duna Antillas su independencia.
Ora cu e comision a worde forma e comision no a worde forma door di politico.
Ta personanan experto, cu no ta politico!

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, mi kier tende for di señor Croes si e Presidente di e comision, sekretario di M.E.P., no ta politico!

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, tres miembro e comision ta consisti, uno ta hefe di Bevolking y Burgelijke Stand, uno ta hefe di Algemene en Juridische Zaken, dos ta mas cu uno, dos ta mayoria, pues e comision no ta politico.
E dos personanan menciona promé ey sigur-sigur no ta politico. E comision mes ta yega na e conclusion cu pa e comision bayendo den e estructura nos no ta duna e pueblo duidelijkheid, ademas, dunando un pregunta só, no ta duna e pueblo duidelijkheid. Na e momento aki por tin un hende cu ta duda cu Antillas lo mester bira independiente. Ningun!
Antillas lo bira independiente, si e ta gusta of e ta laga. Nos a worde bisá, ora cu ami a reta un persona, cu despues politiconan hulandes ta bisami: con bo logra saca e persona ey for di su casca poné rabia. Cierto momento e ta trata di Frans Jansen, cu ta,,pardon Fransson, cu ta vice-voorzitter di Tweede Kamer y cu ta un componente di Partido P.v/d A. di Hulanda. E persona aki ta un persona zachtzinnig, cu nunca e sá rabia, pero ora cu nan ta formando den e Parlamentaire Delegatie pa yena di e fecha di independencia di Antillas ela bin cu bunita palabra y a bisa: nó, ta bosonan mester yena fecha, Hulanda no ta primi boso, etc.
Anto e ora mi a bisé: Bo palabra ta contradictorio cu bo partidario, señor van Lier, cu a bin y bisa: si boso no ta tuma anto boso ta hayé.
Mi di: Si boso a cambia di opinion anto mi ta haci un sugerendia, cu laga nos yena e fecha pa independencia di Antillas, te aki 80 aña.
Anto e ora ela rabia y ela bisa: Awel, boso ta hayé per luchtpost.
Kier meen, ni papia nos no ta papia mas, un carta nos ta manda boso, per luchtpost, ata boso independencia.
Esaki ta pa demostra cu na e momento aki lo ta un halucinatie, un ilusion, cu cierto tendencianan infermizo, cu nos ta pensa ainda cu Antillas por mantene, lazonan estatal cu Hulanda, menos Aruba só, pasobra nan a bisa den varios ocasion, cu Antillas mes nan kier get-rid di djé, awor un isla kier mantene lazonan estatal cu Hulanda! Ridiculo!
Pues, tur hende ta di acuerdo: ningun hende ta di desacuerdo riba e punto aki, ningun politico ta di desacuerdo cu Antillas ló bira independiente y aribaun termino corto. Na di dos lugar, nos ta luchando pa Aruba independiente, ya cu Arubaacu lazonan directo no ta posibel. Awor nos pueblo tin di escohe: bo kier pa Arubaabira independiente, of bo kier pa Aruba fforma parti di e federacion di Antillas, cu tambe lo bira indeppendiente?
Nos por tin un duda ariba e dos preguntanan aki? Ta dos realidad nan ta. Antillas independiente, cu Aruba aden of Aruba independiente.
Awor como cu na 1973 tabata tin duda riba e cuestion di status aparte, como cu na 1975 tabata tin duda riba e status aparte, como for di informacionnan cu nos a haya for di Hulanda, for di Naciones Unidas, unda cu nan ta pidi pa organiza un referendum.
Y, Señor Presidente, cierto politiconan di parti di P.P.A. tabata hunga cu e idea pa vernietig e mocion di Eilandsraad pa organisa un referendum bij wijze van opinie-peiling, pero for di Hulanda nan a haya e instruccion: nó, pasobra ta nos mes a duna esey di conoce. Cu nos kier weita e pueblo di Aruba vota una bez mas. Unda cu nan no ta bay vota riba partido politico, ni riba programa ni riba persona.

Anto awor señor Leo Chance ta declara cu un referendum ta necesario, awor cu tur hende ta di acuerdo cu un referendum mester bini, awor falta un palo pa dal e cabhó, awor nan ta bisa: sí, pero esaki ta M.E.P. ta organizé.
Pero, Señor Présidente, no ta proclama nos ta proclama independencia ainda. Nos ta tuma Suriname por ehempel. Un partido cu un mayoria chikito a yena e fecha di independencia di e pais, sin cu ela pulsa e pueblo, pasobra e no tabata un issue den e eleccion. Aki nos a bay 1973, 1975 y atrobd nos ta bolbe bay, pasobra nos no tin miedo di nada, aunke cu tur riesgo.
Pasobra pueblo mes ta puntra: nos a vota na 1973, na 1975. Movimiento Electoral di Pueblo a bay den Gobierno na 1973, ela bay den Gobierno Insular 1975. Cierto momento, pa motibo di gobernacion, pasobra foutnan tá worde cometí. Hopi hende ta worde disgustá, pasobra hopi hende kier worde yudá, sea cu un trabao den gobierno y no ta factible; tur hende sabi cu tur hende no por bay traha den gobierno. Tur persona no por haya un boca, tur persona no por haya un taxi-vergunning, etc., etc., y cu cierto momento bo ta haya disgusto den e pueblo y esey tabata e gamble, cu: ban purba aplaza e cos aki, es ta e cuestion di independencia pa ora cu e pueblo disgusta di Movimiento Electoral di Pueblo, e bira lomba, e bay vota pa P.P.A. of A.V.P. pa asina nan por hinca Aruba den un federacion.
Apesar di tur e peligronan ey, Movimiento Electoral di Pueblo a bisa, ban referendum, laga e pueblo vota una bez mas. Pasobra nos ta convencí na e momento, aki un cantidad di persona por ta rabiá cu nos Bestuurscollege, un cantidad di persona por ta rabiá cu Movimiento Electoral di Pueblo, un cantidad di persona por ta rabiá cu mi persona como lider di partido, pero ora cu ta trata riba su futuro estatal, ora cu ta trata riba su destino den eternidad di su criaturanan, anto e ora e ta bisa: aki nos ta lubida Bestuurscollege, aki nos ta lubida Movimiento Electoral di Pueblo, aki nos ta lubida e persona presidente di e partido of cualkier otro candidato y aki nos ta bay vota pa destino di nos pueblo. Y contra nos pueblo nos no por ta, pasobra si nos ta contra nos pueblo, nos ta contra nos mes y nos ta contra nos yioenan.
Señor Presidente, Gobierno a manda personanan experto bay Puerto Rico pa tuma informacionnan huridico y organizatorio en cuanto e referendum cu a worde tení na Puerto Rico, unda nan a bin cu formularionan y tur sorto di informacionnan legal. Nan a haya for di e hefe of e persona cu tabata e autoridad maximo na Puerto Rico, riba e tereno aki, informacionnan tocante un referendum cu a worde organizá na Sahara y cu cierto momento Marocco a manda cantidad di hende aya pa purba influenciá e referendum, unda di Corte Internacional a bini un vonnis, un desicion unda cu nan ta bisa cu e pueblo autochtono lo mag vota.
Asina leuw e Bestuurscollege aki y Movimiento Electoral di Pueblo lo no bay. Nos lo no bay laga e pueblo autochtono só vota; nos lo ta amplio y be hasta e hobennan cu a nace na Aruba y cu no tin otro patria, cu pa motibo di un ley colonial cu nan a nace despues di 1949, cu nan no ta Hulandes, nos ta duna nan e derecho tambe pa nan por bay vota.
Esaki pues, aunke Bestuurscollege te ainda no a determiné, ta e punto di vista di Movimiento Electoral di Pueblo. Aki nos ta demostra con amplio nos ta. Con nos ta bay mas leuw cu e leynan hulandes ora di un eleccion. Anto nos ta tende awe, cu manipulacionnan ta worde hací y cu ta worde hungá cu sentimentonan di e pueblo. Anto nos kier puntra Partido A.V.P., pakiko dia Partido A.V.P. a cambia su punto di vista riba e terreno constitucional, contra e deseo di su lidernan difunto, Henny Eman y Shon-A Eman; A.V.P. a bay cerca e pueblo y puntra su opinion? Nos kier puntra e partido P.P.A., na februari 1969, e tempo Jonckheer no a bira gouverneur, cu partido Democraat di Corsow a dicidi cu na 1978 Antillas mester bira independiente, Partido P.P.A. a vota e mocion den Staten pa Antillas bira independiente na 1978; e tempo ey e partido P.P.A. a bin back cerca e pueblo di Aruba, of e otro partido politiconan a bay back cerca e pueblonan di e otro islanan di

Antillas, pa puntra nan opinion en cuanto independencia di Antillas?
Nó, Señor Presidente.
Y weita kiko Movimiento Electoral di Pueblo ta haci! E ta bay den eleccion 1973, e ta bay den eleccion 1975 y pa complace cu tur hende y pa kita tur duda e ta bay den un referendum pa laga e pueblo dicidi una bez mas riba su destino estatal.
Y ora señor Guillermo Trinidad ta bisa cu e cos aki mester ta un asunto di profundo estudio, ya caba mi ta weita con otro paisnan, cu a declara nan independencia, cu a bringa pa nan independencia, cu a drama sanger pa nan independencia, a bay den un profundo estudio promé cu nan a declara independencia.
Y esaki no ta declaracion di independencia ainda. Esaki ta den e fase di preparacion di e independencia. Y Partido P.P.A. a bisa na 1973 cu e lo acepta e mandato di e pueblo y cu e lo no pone obstaculo den e caminda di M.E.P. pa realiza e independencia. Esaki ta un obstaculo, pasobra nan no ta laga e pueblo bay urna electoral. Nan ta contra pa e pueblo bay urna electoral pa e pueblo vota ariba e destino di Aruba y e destino di e generacionnan cu ta sigui despues.
Y ora cu ta worde bisá cuestion di federacion, ta kende a concipiá e idea di federacion? Ta Movimiento Electoral di Pueblo a bin cu e federacion? Ningun momento, Señor Presidente. Pero kiko ta e asunto? Cierto momento nos mester a mustra riba e peligernan y nos no por yuda cu apesar di tur e peliger ainda P.P.A. ta na rudia di e federacion. Nan ta adorando e federacion. Pakiko?
Nos no sabi. Pero historia lo demostra ta pakiko!
Cierto momento señor Trinidad ta bisa, cu te hasta mi a usa mi carrera politica y benté den e wega aki. Señor Presidente, mi ta ripitié: si pueblo di Aruba dicidi na maart durante e referendum cu e no kier independencia di Aruba, p'ami mi no tin un ideal pa lucha p'é den politica.
Mi no ta un politico pa simplemente ta den politica. Nos ta den politica pa traha primordialmente riba e terreno constitucional. Tin cantidad di otro personanan, cu por ta den politica, personanan capaz, simplemente pa gobernacion. Y si acaso e pueblo di Aruba dicidi cu e no kier independencia di Aruba, pero e kier pa Aruba forma parti di un republica federal di Antillas, anto ami, personalmente, lo trek mi conclusion. Lo mi tuma mi desicion pa sali for di den politica.
Awor ami ta haci esey pa demostra na tur persona y na e pueblo, e sinceridad cu nos tin riba e terreno politico. Nos no ta den cuestion di haci compromiso, nos no ta den cuestion di bende interesnan di nos pueblo.
Nos a demostra esey den pasado, ora di St. Anna Shipyard - ora mi ta sali for di mi cas awe mainta mi ta tende señor Rudy Frank ta papiando riba e asunto di St. Anna Shipyard, cu Movimiento Electoral di Pueblo, na e momentoendi bay vota pa e St. Anna Shipyard no tabata presente na e reunion di Staten. Señor Presidente, Movimiento Electoral di Pueblo a yama e reunion di comision di Staten. Den e reunion di comision un garantieverklaring por worde duná, manera ta socede awor-aki den Staten bao gobernacion di P.P.A. Movimiento Electoral di Pueblo a invita sindicatonan di Corsow, Kamer van Koophandel en Vereniging van Handel en Industrie di Corsow, pa demostra na e statenledennan, cu e hendenan aki no sabi suficientemente kiko ta e consecuencianan catastrofal pa Antillas den su totalidad y cierto momento cu partidonan di Corsow a bisa, cu "si nos mester tira un duik den scuridad, nos mester tira un sambulla pa salba Corsow".
Y cierto momento tur partido politico, tur statenleden di Corsow a sera cabez y nan a bisa: esaki ta un proyecto pa Corsow y nos mester pushé door.
Y djey nos a bisa: aki a termina, nos lo duna cooperacion" y ni bay nos no a bay Staten mas. Y mi kier a puntra cu partido P.P.A. a para vota contra St. Anna Shipyard den Staten? Partido P.P.A a habri su boca contra St. Anna Shipyard den Staten?

Partido A.V.P., ni papia mes mi no ta papia di Partido A.V.P., pasobra tempo cu partido A.V.P. tabata cu cuater asientos den Staten, kiko tabata e inbreng? Kiko tabata e weso di lomba cu Partido A.V.P. a demostra den Staten? Na e momento cu Aruba tabata tin 8 statenleden, 4 di P.P.A. 4 di di A.V.P. e tempo ey ainda Corsow tabata rule Antillas.
Corsow cu tres ministro, Aruba cu seis ministro, Corsow cu su ministro-presidente tabata rule Antillas. Y señor Presidente, nos a demostra cu Movimiento Electoral di Pueblo só por a para tur e otro partidonan den Gobierno Central y nos tabata sabi di defende interes di Aruba. Ta p'esey ora nos ta tende aki, ora cu e lider di e fraccion di P.P.A. ta bisa cu nan ta contra di e referendum, laga e pueblò ta sabedor, cu nan ta contra e referendum, pasobra nan tin miedo pa e pueblo bay vota den un referendum pa un Aruba independiente.
Den e referendum-commissie nan mes a trece padilanti y aki mi ta trece pues, nan sinceridad publicamente na duda. Señor Trinidad, cu ta saliendo for di den e sala aki, señor Rudy Frank, cierto momento, ora cu nos a caba di determina e preguntanan, ora nos a caba di dicidi, nos tres, cu si e mayoria grandi di nos mester vota pa un Aruba independiente, nos tres no a yega na un acuerdo cu si ta posibel nos ta bay forma un nacionaal Bestuurscollege, nos tur ta sera cabez pa prepara independencia di Aruba?

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, señor Croes ta bisa, solamente mitar di e asunto. Nos no a papia solamente si pueblo masalmente vota pa independencia nos a papia tambe si pueblo masalmente vota pa keda den un Antillas uní. Anto e ora señor Betico Croes a declara: nó, Movimiento Electoral di Pueblo lo sigui, pero ami si ta bay afó.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta contento cu señor Trinidad a keda aki den pa trece esey padilanti. Na e momento cu ami a bisa, manera señor Trinidad a bisa, cu si acaso mayoria di e pueblo vota pa un Antillas uní, ami a bisa personalmente, cu mi ta trek mi consecuencia, ami lo trekterug for di politica, Movimiento Electoral di Pueblo lo continua y Movimiento Electoral di Pueblo lo mester bay dicidi cu elo bay coopera cu P.P.A. y A.V.P. pa traha riba un Antillas uní. Pero tur a bay di acuerdo cu al momento cu Pueblo di Aruba vota masalmente pa independencia, cu nos tres, TUR TRES PARTIDO, lo sera cabez pa prepara y realiza e independencia di Aruba.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi kier a remarca cu mi a bisa awe mainta caba cu mi ta pará, es ta A.V.P. ta pará 100% tras di e resultado di e referendum, con tal cu Bestuurscollege y e fraccion di M.E.P. tene cuenta cu e proposicion di A.V.P.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, loke señor Rudy Frank ta bisa no ta correcto. Pasobra e comision a bisa señor Rudy Frank desde di e principio y nos a bay di acuerdo cu nos lo pone un pregunta solamente riba e status y no riba e structura, anto despues señor Rudy Frank na final a bin cu un motibo pa chicken-out mi ta calcula, pa bin pa papia riba e structura interno futuro di Antillas.
Pero aki una vez mas,.....

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, lastima cu señor van der Kuyp no a bin cu un tape-recorder den e reunion ey.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, persoonlijk feit.

DE VOORZITTER: Señores, laga nos no interrumpi e orador.

DE HEER G.P.TRINIDAD: No, Señor Presidente, esaki no ta interrumpi mi kier interrumpi e orador, pero ta un persoonlijk feit mi kier constata, ya cu señor Betico Croes ta bisa cu noslo bisa tal, pero un parti esencial e ta laga afor.
E cosnan aki a worde papiá na un momento cu nos a kere cu nos lo a haya otro den e procedura. Pues, tur loke e ta bisa di e resultado di e referendum, esey ta un referendum cu nos pór bay di acuerdo cun'é, pasobra e no ta worde organisá door di Bestuurscollege, lo tin suficiente informacion y tur e asuntonan ey. Pero tur eseynan no ta e caso awor aki, cu e referendum proponí.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos tur a bay di acuerdo cu nos lo bay trata e status di Antillas, pues, nos ta bay papia riba e status, tanto di Antillas como di Aruba. Cierto momento nos tabata tin un acuerdo y pa demostra con democratico nos ta pa tur minoria di Aruba ta representá, nos ta di acuerdo pa e fractie-leidernan di tur partido participa den e preparacion, pero tambe den ehecucionndi e referendum aki.
Y aki nos ta mira awor, cu nos no sabi kiko ta e motibo, cu nan por a chicken-out, hala atras. Señor Trinidad su contestacion ta mas vago cu di señor Rudy Frank kende ta para ariba cu no a worde tení cuenta cu su deseo, pero sí den e vraagstelling, den e preguntanan a worde tení cuenta cu e status Aruba Independiente of parti di e federacion, loke ta e opinion di 20 miembro di Raad, es ta 20 contra 1. No ta mi intencion, como cu Bestuurscollege no a tuma e desicion ainda ariba e besluit, pero na su debido tempo prensa lo haya e besluit completamente y e memorie van toelichting, na unda cu e diferente miembronan di e diferente partidonan a trece nan opinion, unda cu e comision cu ta imparcial a yega na e conclusion cu ta e esaki huridicamente ta e mihor camindo cu lo mester worde encaminá.
Pues, Señor Presidente, nos ta spera cu e partidonan A.V.P. y F.P.A. sabi dispespeta e deseo di nos pueblo, duna nan e oportunidad pa bay dicidi riba nan destino estatal y pa nan vota pa e mocion aki. Nos tin mayoria nos no tin nodo di papia mes, e mocion ta bay door toch. Sinembargo, nos kier weita mucho mas bunito, mucho mas elegante, reflehando e union den nos pueblo, pa tur partido bay di acuerdo. Masha danki.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di e algemene beschouwingen. Mi ta trece e mocion di señor Betico Croes, manera ela worde sostení, den stemming. Tin miembro ta desea hoofdelijke stemming?
Er zijn leden die hoofdelijke stemming wensen.

DE VOORZITTER: Nos ta bay vota pues pa e mocion di señor Croes, manera ela worde sostení. Esun cu pro ta vota pro e mocion, esun cu vota contra ta vota contra e mocion.
De motie wordt aangenomen met 11 stemmen vóór en 8 stemmen tegen.
Vóor stemden de leden: C.B.Briekhoudt, F.P.Kelly, R.Henriquez, Mejuffrouw G.Bareño, C.Odor, H.Angela, P.Bislip, J.v/d Linden, J.Croes, G.F.Croes, D.I.Leo;
Tegen stemden de leden: J.Noguera, J.R.Frank, Th.Figaroa, G.P.Trinidad, C.Pieters, F.Croes, S.Spanner, C.Laclé.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, esaki no ta directamente un punt van orde, pero sí un punt voor de goede orde. Mi ta hayé suficiente serio pa mi trecé padilanti.
Mi a caba di haya un yamada di e redactor di e corant "Local" , cu ta bisa cu señor Betico Croes repetidas veces a bisa cu señor Chance lo a declara pa cu e referendum. Pero no ta señor Chance a declara, pero ta "Local" mes a scirbi.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, esaki sí mi ta consideré un persoonlijk feit.
Mi tin aki e "editor's corner", unda nan ta bisa: Arreferendum is the right procedure." Pero den "The Local" di 22 di januari 1976 nan ta referi na palabra di señor Leo Chance. Y awe mainta pa kita tur duda mi a duna señor Spanner un foto-copia y señor Spanner por confirama esey. Ademas mi no a referi solamente na "The Local", mi a referi tambe na "NOBO" di 26 di januari, unda cu señor Leo Chance a declara cu P.P.A ta dispuesto di tene un referendum of eleccion.
Señor Leo Chance a constata cu declaramento di Aruba independiente unilateralmente ta contra di constitucion di Antillas, pero si resulta den e caso ey cu interes di Aruba ta bon defendí, anto por laga e pueblo decidi sea door di un referendum of di un eleccion nobo. Si acaso ainda tin duda anto nos por referi tambe na "Amigoe" di 26 di januari, pa kita tur duda tanto di "LOCAL" como di P.P.A cu ta confundi ariba e terreno aki.

DE VOORZITTER: Mi ta kere señor Betico Croes, cu bo tin un mocion mas?

DE HEER G.F.CROES: Sí, Señor Presidente.
De Eilandsraad van Aruba heden de 11e januari 1977 in openbare vergadering bijeen;

Overwegende:
- dat de wnd. fractieleider van de P.P.A als zijn standpunt te kennen heeft gegeven dat de P.P.A. dient te opteren voor een soeverein Aruba - alhoewel niet unilateraal geproclameerd - hetgeen betekent dat Aruba alsdan een soevereine staat zal zijn;
- dat op 8 april 1976 een motie door de Eilandsraad werd aangenomen met 15 stemmen voor en 6 tegen, waarin de participatie van Aruba in welke Antilliaanse Federale Republiek dan ook van de hand werd gewezen;;
- dat vele leden als hun mening te kennen hebben gegeven dat al het mogelijke moet worden gedaan om tot een eensgezind standpunt te geraken;

BESLUIT:

I. Als de mening van Aruba kenbaar te maken dat Aruba vóór of bij de onafhankelijkheid van de Nederlandse Antillen soeverein dient te zijn;

II. Afschrift dezes te verzenden aan:
De Staten van de Nederlandse Attillen;
De Regering van de Nederlandse Antillen;
De Eilandsraden en Bestuurscolleges van de Eilandgebieden van de Nederlandse Antillen.

en gaat over tot de orde van de dag.

E mocion aki a worde firmá door di henter e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, ademas firmá tambe pa e balente waarnemend fraktie-leider di P.P.A., cu a demostra cu e ta keda para tras di su palabra y cu e ta completamente di acuerdo cu esaki. Esey no ta encera, sinembargo, cu tur e miembronan di e fraccion di P.P.A. lo ta di acuerdo cun'é di antemano. Pero si nos kier menciona di awor caba, cu sí señor Frank Croes a firma e mocion aki, pa demostra cu semper bay e ta para tras di su palabra.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt even geschorst.

- -

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat.
Palabra ta na señor Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, den pasado ya caba den varios ocasion partido AVP y algun miembro di partido PPA a vota den e Raad aki pa un mocion na unda cu nan ta desaprobá un participacion di Aruba den un republica federal di Antiyas. Señor Presidente, ta bien conoci cu ariba e asunto constitucional den e fraccion di PPA no tin un unanimidad. Esaki ta facilmente explicable, pasobra Movimiento Electoral di Pueblo semper a lucha pa un integracion di e pueblo, saliendo for di e interpretacion ey ta lucha pa e libertad di e pueblo aki. Movimiento Electoral di Pueblo ta reconoce tur personas cu ta nací aki of cu no ta nací aki, pero basta cu nan tin e destino di e isla aki na pecho, cu nan tin amor pa e futuro y porvenir di e isla aki, nan ta worde reconocí como parti integral di Aruba. Pues ta e unico partido cu a bini cu e politica di un integracion total di henter e poblacion di Aruba. Ta conocí cu e partido di oposicion, partido PPA semper a existí ariba e diferente agrupacionnan.
Nos sabi cu nunca nan a fomentá un integracion, pero contrario na esey, nan a fomentá un segregacion, un division den e pueblo. Y awe cu ta trata di e futuro ariba tereno constitucional di nos pueblo nos ta mira con e frutanan di e simiyanan mal plantá den seno di PPA, awe ta bini na clá. Y ta p'esey nos ta contento cu varios miembro den e fraccion di PPA no ta bay simplemente tras di loke otro ta bisa, pero nan ta sinti nan mes no solamente pa motibo di nacemento, pero pa motibo di curason, sintimento mará na e isla aki. Y pa nan henter e destino di e isla aki ta forma parti di nan preocupacion. Y ta p'esey awe nos ta desea p.e. di weita con señor Clyve Laclé cu den padado a vota na fabor di un mocion pa Aruba no participá den un republica federal. Awe nos ta mira con señor Frank Croes tambe a firma e mocion cu Aruba mester ta soberano, pasobra señor Frank Croes ta sali for di e punta di bista cu e pueblo di Aruba mester ta soberano. Pasobra si e pueblo di Aruba no ta soberano e ta worde sometí na opresion di otro instancianan cu ta worde poní ey door di otro pueblo. Y ta cua persona lo ta desea di aceptá esey, corda pa tolera? P'esey e mocion aki ta bisa cu e lider di fraccion interino di PPA a declará cu Aruba mester ta soberano aunque cu e ta di opinion cu e no mester worde proclamá unilateralmente.
Ademas dia 8 di april 1976 Eilandsraad a aceptá un mocion cu 15 votos na fabor pa desaprobá cualkier participacion di Aruba den un federacion di Antiyas. Ademas durante di e reunion aki cuanto personas no a duna di opinion cu nos mester yega na un unanimidad, na un acuerdo tur cu otro pa nos prepará e futuro di nos isla. Ta p'esey Eilandsraad awe lo bay vota riba e mocion aki pa duna e opinion di Aruba cu Aruba promer cu e independencia di Antiyas mester bira un estado soberano. Aki nos ta pone hechos tras di e palabra manera a worde bisá den pasado door di señor Oduber: "my country, my island, right or wrong" y manera a worde bisá door di Vondel, e gran poëta Hulandes traducí na Papiamento: "amor pa bo patria ta nace bo ta nace cuné, palabranan cu awe a worde traducí den e Parlamento aki door di diputado Roland Laclé. Ban demostrá cu nos tur a nace cu e sentimento ey, e amor patriotico ey cu nos ta exigí pa nos pueblo tin e balor di mas halto cu tin, e balor di ta liber, un derecho inagenable cu tur otro pueblo tin. Y nos lo kier weita ta cual ta esun cu ta nenga di realisá e balor halto y sagrado aki pa nos pueblo arubano. Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na señor Trinidad.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, ta duel nos di mira con den un reunion cu apesar di tur cos, nos a kere cu tabata tin suficiente seriedad, na final di e reunion Movimiento Electoral di Pueblo ta haya ta bon atrobe pa bin hunga politica cu asuntonan estatal.

Pasobra nada otro of ningun otro manera mi tin pa titula e mocion cu nos ta tratando awor aki.
Manera anteriormente a ser hasí atrobe nos ta mira cu MEP ta sinta scuchá loke di parti di miembronan di Partido Patriotico Arubano ta ser bisá pa despues nan capta un parti segun nan interpretacion hinké den un mocion y trecé pa nos vota riba djé. P'esey awor cu mi a scucha señor Betico Croes y mi ta asumi cu señor Betico Croes ta papia na nomber di tur e firmantenan di MEP den e reunion aki. Cu den nan pensamento e mocion aki ta expresá e asunto di independencia pa Aruba mientras cu den nan consideracionnan ta worde usá palabra di e miembro señor Frank Croes fractieleider remplasante di PPA y nan ta trata di splika cu e tambe lo ta optá pa un Aruba independiente. Y na unda e wega ta sinta? Laga nos repasá e mocion aki bon caminda e promer consideracion ta bisa;overwegende
Overwegende:
- dat de wnd fractieleider van de PPA als zijn standpunt te kennen heeft gegeven dat de P.P.A. dient te opteren voor een souverein Aruba, (promer tabata tin poní "een onafhankelijk Aruba")
- alhoewel niet unilateraal geproclameerd - hetgeen betekent dat Aruba alsdan een souvereine staat zal zijn".

Señor Presidente, nan a cambia e "onafhankelijk" y nan a hasiele "souverein". Awor como cu ta palabranan di señor Frank Croes, miembro di fraccion di P.P.A. y como cu ta mocion di MEP cu e tambe a firma, mi ta asumí cu mester tin unanimidad riba interpretacion y mi kier sabi kende por interpretá mas mihor e palabranan aki. Segun mi e persona cu a expresa nan.
P'esey mi kier tende di señor Frank Croes, pa e duna un splikacion ta kiko exactamente e kier, pasobra M.E.P. ta busca moda di hunga un wega di palabra y mi ta kere cu esun cu por trece un clarificacion ta señor Frank Croes. Caminda cu nan ta papia di "onafhankelijk Aruba", nan ta streep e door y scirbi "souverein Aruba" pa despues nan por usa e mocion aki pa bruha pueblo votador.
Pues na nos opinion y esey ta opinion di PPA pasobra aki mi ta papia como lider di fraccion cu ta hiba e politica di e partido aki den Eilandsraad, nos kier tende si e pensamentonan di señor Betico Croes y mi ta asumi cu e ta papia pa e resto di miembronan di su fraccion, si nan ta cuadra cu e pensamentonan di señor Frank Croes pa loke ta trata e topico aki y e pensamento maligno di señor Croes. Mi ta ripara ora cu e cuminsa su discurso cu bisa cu den fraccion di PPA no tin unanimidad sugeriendo asina cu e expression aki di señor Frank Croes lo no ta cuadra cu e opinion di PPA ariba tereno estatal, lubidando cu den su propio fraccion y Bestuurscollege tampoco no tin unanimidad. Pasobra den su Bestuurscollege nos tin un paar di dia cu nos ta falta un paar di diputado y den su fraccion tambe nos tin un paar di dia cu nos ta falta un miembro. Esey tampoco no ta unanimidad y aki nan ta coy palabra di señor Frank Croes y nan kier bin splika cu den PPA no tin unanimidad. P'esey mi kier haya un splikacion pa mi mira si loke señor Frank Croes kier meen cu e palabranan aki ta e interpretacion cu señor Betico Croes kier duna na djé. Pasobra tin cierto cosnan similar pero despues nan por worde mal usá pa splikacion den e informacion manera MEP ta custumbrá di hiba na pueblo. Pasobra berdad den e pensamento estatal cu nos tin, pernocu nos no kier a duna riba comando di MEP, eyden tin claramente poní cu PPA ta boga pa e pensamento di unidad di Antiyas uní. Y den un Antiyas independiente den e unidad di Antiyas aki PPA ta mira e islanan actual como estadonan soberano cu nan propio constitucion. Pero e islanan aki hunto tambe ta forma un estado. Awor nos kier sabi si e "souverein" cu tin poní den e mocion aki, si e ta cuadra cu e soberanidad cu un estado por tin como deelstaat di un federacion Antiyano y no e federacion, republica federal cu señor Croes semper ta gusta di plak riba nos como etiket, pero mi ta spera cu un splikacion di e miembro cu como miembro di fraccion di PPA tambe ta miembro di Eilandsraad independiente y tin su opinionnan propio, solamente nos ta ripará cu e fraccion di MEP ta coy su

opinionnan propio y nan kier hasi parecer cu e opinion di señor Frank Croes no ta esun cu su partido ta boga pé.
Luego e mocion ta sigi papia di un mocion di dia 8 di april cu a pasa denn Eilandsraad aki y tabata exactamente e mesun wega aki cu nan kier a hunga cu nos y nos a vota contra djé pa parti di fraccion di PPA y berdad un miembro a vota na fabor di e mocion aki y atrobe nan kier sigi "borduur voort" riba e asunto aki y nan ta bini awe cu un otro mocion.
Un di e consideracionnan ta cu hopi miembro den e Sala aki a expresá e opinion cu tur esfuerso mester ser hasí pa nos yega na un punto di bista comun.
Esey ta berdad, pero caminda cu punto di bista di partidonan ta desviá tanto asina aki, nos ta kere cu lo mester worde hibá hopi deliberacionnan y cu cierto partidonan, of cierto partida mester bandona su extremidad riba e asunto estatal pa asina por yega na un punto di bista comun y na e momento aki no tin ningun punta di bista comun riba tereno estatal.
Y e besluit, e desicion di e mocion aki ta bisa: Als de mening van Aruba kenbaar te maken dat Aruba vóór de onafhankelijkheid van de Nederlandse Antillen soeverein dient te zijn". Y nos ta compronde di señor Betico Croes cu e "souverein Aruba" aki ta e "onafhankelijk Aruba", e Aruba independiente cu nan kier pa pueblo expresá su mes den un referendum y nos kier tende di señor Frank Croes si e Aruba independiente cu MEP ta interpretá aki, ta e mesun cu e tin den su pensamento y cu ta cuadra cu e forma estatal cu PPA ta boga pé caminda cu tin un federacion Antiyano, pero cu e islanan den e constelacion ey ta doño di nan propio cas y caminda cu nan tin nan propio constitucion pa regla tur e asuntonan cu ta regardá nan, exepto e asuntonan cu nan libremente y a basd di nan propio boluntad lo delegá na un gobernacion central. Nos kier sabi si e interpretacion den e mocion aki di señor Croes ta esun di señor Frank Croes y mi no ta kere cu pasobra cu nan nomber tur dos ta "Croes", hasta mi a tende cu nan ta familia, solamente un ta "vreemde vogel" y e otro ta "zwarte schaap" y mi kier a tende cu nan pensamento riba tereno estatal tambe ta cuadra cu otro sino un di dos mester saka nan conclusion pa cu e mocion aki. Pasobra si resultá cu señor Frank Croes tu interpretacion ta esun valido, pasobra esey ta e interpretacion di su palabranan anto mi ta kere cu indudablemente señor Betico Croes mester distancia su mes di e mocion aki y si señor Betico Croes su interpretacion ta esun valido anto mi ta kere cu ta señor Frank Croes mester saka cu conclusion for di e mocion aki.
Un mocion sumamente interesante y mi ta spera e contestanan y mi kier tende kiko e oradornan cu lo siguimi lo trece promer cu mi divulgá kiko nos fraccion lo vota riba e mocion aki. Te asina leuw den eerste ronde.

DE VOORZITTER: Palabra ta na señor Frank Croes.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, enberdad manera cu a ser bisá mi a firma e mocion aki di puro conviccion y tambe a sabiendas cu e ta opinion tambe di e partido PPA. Kizas enberdad manera cu e lider di fraccion di PPA ta bisa cu kizas cu e manera cu ela ser formulá bo por bay tur dos banda, pero mi a firmé apesar di esey como cu aki den cuanto bez mi persona no a bisa cu nos mester trata na yega na un salida comun.
Y semper mi a bisa aki den cu e salida comun ta unda cu di tur dos banda di mesa ta ser papiá di un Aruba soberano y mi ta kere cu aki nan si e mocion aki ser aceptá cu nos ta logra cu siquiera tin un standpunt comun y esey ta cu Aruba mester ta soberano cu su propio constitucion.
Aunque mi mes a pidi e fraccion di MEP pa cambia den e promer consideracion caminda ta papia na promer instancia cu PPA lo ta optá of lo mester optá pa un Aruba independiente, cu mi a pidi nan cambiele y ela ser hasi, caminda ela ser cambiá pa un Aruba soberano aunque no proclamá unilateral-

mente. Mi ta full di acuerdo cu e pida aki, aunque cu si mi sigi splika awor e posicion of mi punto di bista relacioná cu mi partido, mi tin cu bisa sí cu e mocion aki aunque cu e dictum ta papia cu "Als de mening van Aruba kenbaar te maken dat Aruba vóór de onafhankelijkheid van de Nederlandse Antillen soeverein dient te zijn", cu esey lo no kier meen den mi punto di bista hamas cu Aruba lo ta totalmente independiente, pero cu toch semper ta existí e posibilidad pa un Aruba soberano cu su propio constitucion manera cu mi a bisá awe mainta cu lasonan cu e otro islanan. Y pa tal motibo mi lo kier a pidi aki tras pa pone, despues como deelstaat, pasobra mi kier a lagé pa mustra cu nos por yega na un consensus caminda cu nos por cuminsa traha. Despues di yega na e solucion di un Aruba soberano cu su propio constitucion, e ora nos por sigi traha mas aleuw, wak si ta bay den un federacion of si Aruba ta bira totalmente independiente. Pasobra hasta den programa di PPA tabata poní e successierecht pa Aruba y mi persona semper fervientemente a defende tal successierecht den programa di PPA caminda mi a mustra cu aunque mi ta federalista y mi ta kere ainda den un union of un Antiyas uní, pero den cual cada isla ta soberano cu su propio constitucion, cu si encaso mayan e tal Antiyas uní no ta combini Aruba cu toch Aruba tin e derecho di sececión cu e por sali. Pa tal motibo mi a bay di acuerdo manera cu e ta como cu mi no kier stroba MEP den nan punto di bista mas aleuw di e concensus aki pero tempoco mi no kier weita mi ideal kibrá pa e pasonan mas aleuw. Kizas awor aki cu nos por yega na un concensus cu en todo caso Aruba mester ta soberano cu su propio constitucion cu kizas eynan nos por sinta traha y balotá kiko lo ta mihor pa Aruba mayan. Sea Aruba independiente totalmente of Aruba soberano cu su constitucion cu lasonan estatal cu e otro islanan. Esey Señor Presidente, ta mi splikacion na e mocion aki y mi ta kere fervientemente si cu Aruba mester ta soberano cu su propio constitucion. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na señor Rudy Frank.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, pueblo ta scuchando nos na e momento aki y nan ta pensa cu ta con bo tin politiconan na Aruba cu ta hasiendo tur clase di wega pa asina trata di gana poco votos of hinka un persona den huki pa palabranan cu ela usa. Mi ta kere cu ta gastamento di tempo pa dedicá tempo na un mocion cu no tin ningun validez pasobra si tabata un expresion di boluntad cu tabata tin pa demostrá ta kiko Aruba kier den futuro, anto mi ta kere cu e mocion cu awe a worde entregá lo ta uno cu por worde agregá na e centenaresnan cu nos tin caba den lachi di Bestuurscollege. No ta promer biaha cu cierto mocionnan asina a worde poní riba mesa pasobra si nos tira un chequeo atras di nos, si nos conta, laga nos cuminsa na anja 1972 te awor aki 4 pa 5 anja largo mi ta corda cu ta hopi biaha e pueblo y e Parlamento aki a hayele enfrentá cu mocionnan den cual ta worde pidí tur clase di libertad pa Aruba. Te na e momento aki nos nos no a haya ningun clase di soberania. Nos no a haya ningun clase di status aparte aunque mi ta corda cu ta mas cu 10 of 15 biaha cu ami personalmente a vota pa cierto mocionnan y awe nos ta worde hinká un biaha mas cu un mocion cual ta pidi pa indicá di awor caba cu Aruba mester haya un posicion soberano promer cu independencia di Aruba. Mi tin mi dilanti dos mocion. Esun cu a worde entregá awe mainta door di e fraccion di MEP y ta scirbi riba e mocion aki, pa nos amigo luchador Rudy Frank, firmá pa señor Betico Croes, caminda den e promer consideracion ta pará:
Overwegende:
-"dat het Arubaanse volk soeverein is".
Kier meen cu considerando cu e pueblo di Aruba ya ta soberano. Awor aki nos ta haya un otro mocion di e mesun fraccion caminda nan ta pidi pa hasi Aruba soberano promer cu yega e independencia di Antiyas. Bueno awor sí mi ta tur confundí ta kiko e palabra "soberania" ta nifica.

Den e promer mocion ta pará cu: "het Arubaanse volk is soeverein", y awor aki nan ta pidi pa duna Aruba su soberania promer cu independencia di Antiyas. Señor Presidente, mi ta bruha ta kiko ta e nificacion.
Señor Presidente, e palabra "soeverein, soevereiniteit", nos sabi cu a worde derivá di e palabra cu ta nificá príncipe, un vorst, es ta un rey den pasado. E temponan ey ora cu un país ta soberano, soeverein ta nifica cu e tin na cabez un rey cu un poder divino, manera nan ta bisa, cu ela heredá di Dios. E tempo ey bo tabata soberano si bo tin un rey na cabez cu a heredá e derecho di ta rey for di Dios. E rey aki tabata hasi y deshaci cu su pais, cu su hendenan den su país, loke cu e tabata haya ta bon. Mi a splika awe mainta tambe cu e palabra "soeverein", "semi-soeverein" ta aparecé den Staatsrecht cu ta conocí den e mundo aki.
Hasta den e constitucion Mericano nan ta papia di "sovereign states". Pero indudablemente mi ta haya cu esaki ta un wega cu no ta merece un lugar den e Raad aki. Nos tin cu bin hunto pa trata asuntonan di mas importancia pa nos isla. Nos tin di trata p.e. otro cosnan cu tin mas balor p.e. e ultimo agendapunt caminda credito ta worde puntrá pa nos Luchthaven Dienst.
Nos tin di papia aworó riba Telecommunicatie cu tin mas balor pa e pueblo, riba un Politieverordening cu ainda nos no por a dedicá tempo na djele, pasobra, tempo ta worde malgastá mescos cu Gobierno ta malgasta plaka di pueblo pa bin trata un otro mocion den e asunto aki. P.e. si mi persona kier a hunga wega politica lo tabata masha facil di a haya algun hende hunto cumi pa firma un mocion pasobra nos sabi p.e. cu señor Ralph Richardson ta contra di tene un referendum. Ta posibel pa yama un otro reunion entregá un mocion firmá pa señor Ralph Richardson pasobra ela declara den Amistad, den corant cu e ta contra referendum.
Señor Ralph Richardson den e Sala di reunion aki a yega di proclamá cu e ta contra di un proclamacion unilateralmente di un Aruba independiente. Ta facil redigí un mocion firmá pa señor Ralph Richardson pa asina treco mas problema cu tin actualmente den seno di e partido Movimiento Electoral di Pueblo. Hasta riba e pagina frontal di "Nobo" ta pará: "ausencia di Richardson, Vos y Gomez por ta indicacion di un posibel kiebra den MEP".
Señor Presidente, mi ta kere cu mi lo no dedicá tempo na e cosnan di muchachada aki, mi ta kere cu nos a bin hunto pa hasi cosnan mucho mas util pa nos pueblo, masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na señor Henriquez.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Presidente, awe mi a tende señor Trinidad pone palabra den boca di señor Rudy Frank pa e no pega barco mas.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, persoonlijk feit.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Sorry, ta señor Frank Croes mi tabata kier meen, sorry, pero "tanto bal Wanna como Channa". Señor Frank Croes mes a bisa cu opinion di partido P.P.A., e punto di salida ta cu Aruba mester ta soberano cu su propio constitucion, Aruba cu su grondwet.
Ningun otro no por bin mete den su grondwet, e tin su constitucion propio, ningun otro país, ningun otro isla no por bin mete cu su constitucion. E ta bisa "laso cu e otro islanan". Ora cu nos tin nos mes constitucion, ora cu nos tin nos soberania nos ta busca laso cu e otro islanan, cu otro pais tambe, pa señor Dodo Figaroa comprondemi, mi ta bisa cu otro "país", tambe, pero nos no por forsa e otro islanan pa mantené laso cu nos, nos no por forsa e otro paísnan pa mantené laso cu nos. Asina ta cu e ta completamente bruhá, e ta busca moda di chicken out of e homber no sa totalmente kiko ta e palabra "soberania".

Señor Rudy Frank ta bay purba defende y ta bay den historia di tempo cu rey ta haya poder pa manda riba su pueblo manera cu e kier, e tempo ey e ta soberania. Pero ta kendo señor Rudy Frank kier purba bruha aki den nan? Al caso mi kier puntré cu si awendia nos Reina stimá Juliana no por manda riba e pueblo mas manera cu e kier, kier meen Hulanda no tin soberanía mas? Ta ora cu bo ta manda riba e pueblo manera cu bo kier, ta e ora bo ta soberano? Awendia e constitucion no ta permití den e Reinado pa nos Reina manda riba e pueblo manera cu e kier, pero Hulanda ta soberano.
Señor Presidente, mi por coy ehemplo di hopi caminda, Inglaterra ainda a keda cu House of Lords, ect, pero nan no tin poder mas? Inglaterra no ta soberano mas? E ta bin cu Estado di Merca, pero e ta lubida cu ta esey ta e mocion cu ela vota pé, estado di Merca nan ta yamé "the federal states of the United States of America", estado federal y ela vota pa nos no bay den ningun republica federal. Asina ta claramente si e punto di salida di PPA ta Aruba soberano. Aruba cu su constitucion propio, ta exactamente loke MEP ta boga pé. No bin purba cambia cu laso cu otro isla. Ora cu e otro islanan boga pa soberania, nan no a bisa cu nan kier laso cu Aruba ainda, pasobra si mi no kier tin laso cu un país y e no kier tin laso cumi anto no por tin laso. Y e motibo pa kibra un laso ta masha facil ora cu bo ta soberano cu bo mesun constitucion. Bo ta yama bo embahada back pasobra e país no tin nada di bisabo di bo constitucion, ta asina bo ta kibra un laso. Y ora bo kibra un laso cu otro país, bo manda bisa cu bo ta habri un embahada. Ta esey ta e lasonan cu paísnan tin cu otro, pasobra cada país tin nan constitucion apart.
Señor Presidente, mi no ta spera cu señor Frank Croes ta bolbe bay chicken out, ela bisa claramente "Aruba soberano", ela bolbe ripitié awe, pa Aruba mantené su propio constitucion. Ta esey ta loke MEP kier, lasonan nos ta forma despues, masha danki.

<u>DE VOORZITTER:</u> Palabra ta na señor Betico Croes.

<u>DE HEER G.F.CROES:</u> Señor Presidente, cu masha atencion nos a sigi e discursonan di e diferente miembronan y mi ta desea di cuminsa cu e lider di AVP, e partido cu semper a bringa pa libertad di nos pueblo te na fallecimiento of nos no por bisa fallecimiento di señor Sjon A Eman, pero en todo caso te na 1971 ora cu e mester a forma un coalicion cu PPA pa bay den Gobierno Central. Señor Presidente, señor Rudy Frank a cuminsa pa purba trece un bruhamento como sifuera nos no sabi kiko nos ta hasiendo. Ela bisa cu den e mocion anterior nos a cuminsa cu: "overwegende; - dat het Arubaanse volk soeverein is". Anto awor nos ta bin cu e besluit: "Als de mening van Aruba kenbaar te maken dat Aruba vóór de onafhankelijkheid van de Nederlandse Antillen soeverein dient te zijn"; Con por ta posibel cu pueblo di Aruba ya ta soberano y den e otro mocion nos ta bringa pa Aruba bira soberano promer cu independencia di Antiyas Neerlandes? Mi kier bay mas atras pa bisa señor Rudy Frank cu dia dos di agosto 1974 nos a bay unanimamente, AVP, PPA y MEP di acuerdo cu un mocion na unda cu nos ta bisa: "Overwegende: - dat het Arubaanse volk soeverein is". Dos di agosto 1974 PPA den su totalidad y AVP den su totalidad a bay di acuerdo cu e mocion den cual como consideracion tabata poní "dat het Arubaanse volk soeverein is". Awor si acaso cu señor Rudy Frank kier question toch e concepto di soberania anto mi ta duné e siguiente splikacion. Den e mocion di dos di agosto 1974 y den e promer mocion di awe, cu e pueblo di Aruba ta soberano, nos ta sali for di e begrip volkssoevereiniteit, un pueblo den su origen ta soberano. Esey no ta nifica cu na e momento ey e pueblo tin e soberania den termino huridico. P'esey ora cu den e mocion anterior nos ta sali for di volkssoevereiniteit, aki den e besluit di e mocion aki nos no ta papia di Arubaanse volk, pero nos ta papia di Aruba, e isla di Aruba pa cual nos kier duné e concepto huridico di soberania. Mi ta bay mas leuw, e concepto, e begrip "volkssoevereiniteit" ta sali for di e concepto cu cada individuo

ta soberano, ta liber, sino bo ta esclavo. Un colectividad di indivíduo ta haya e begrip "volkssoevereiniteit" y asina e pueblo di Aruba manera a worde reconocí desde antaño tin e derecho di ta soberano, e ta soberano den su origen, pero desgraciadamente door di politica colonial cu a agrupá e islanan hunto, desgraciadamente door di manipulacionnan di tanto politiconan hulandes como politiconan Antiyano, nos a worde amargamente engañá cu nos a worde pushá dentro di un constelacion Antiyana y nos ta bringando pa kibra e barera aki pa nos tambe por dal e grito di libertad manera tur otro pueblo cu ta respetá nan mes tin e sabor di libertad. Señor Presidente, esey simplemente ta riba loke señor Rudy Frank a trece padilanti.

Loke señor Guillermo Trinidad a trece padilanti ta manera mi a splika den principio. Partido PPA a hiba e lema, dividi pa goberná, e "verdeel en heerspolitiek", pasobra nan a cuminsa cu diferente agrupacionnan.

Mi ta corda cu un persona cu actualmente no ta den politiek, pero e tempo ey e tabata activamente den politiek, un persona autochtono arubiano cu tabata tin hopi simpatisadornan den e bario di Dakota, con cierto momento un representante di un agrupacion Surnameño tabata ataké barbaramente den e region ey. Mi ta weita smile riba cara di Señor Presidente cu mi no ta bisa cu esaki ta un confirmacion, pero mi por trece e pamfleta aki pa mustra con e tempo ey un representante di un agrupacion ta bisa cu ki mishi e persona ey ta bin campañá dentro di nos hendenan den Dakota.

Esaki ta remarkable pa e politica di "verdeel en heers". Forma agrupacion Bonairiano, Curasoleño, Hulandes, Surnameño pa asina nan por mantené e mayoria. Ademas nan a haya cierto exponentenan den e agrupacion Arubiano cu a bay asina leuw di purba trece division entre Campo cu Playa, pa ora cu nan tin e diferente agrupacionnan, pa dividi e Arubianonan autochtono tambe pa trece disgusto, pa mantené e mayoria.

E politica di segregacion, di dividi pa sigi gobermá a terminá na 1971 ora cu MEP a worde fundá cu su programa, su plataforma di integracion pa nos pueblo. Un persona por a nace na Bonaire, na Corsow, na Hulanda of Suriname, pero cu ta sintié Arubiano, cu e tin e amor sincero pa e pida baranca aki ta worde reconocí como parti integral di nos pueblo. Y kiko nos a mira? E politica di integracion a sobreviví, e politica di integracion a haya e victoria y e politica di integracion a worde continuá pa libertá henter e pueblo di Aruba. Na e momento aki nos no ta puntra tocante decendencia, na e momento aki nos no ta puntra si un hende por a nace na un otro isla, si su mayornan por a nace den exterior, na e momento aki nos ta papia di nos pueblo den su totalidad cu tin su libertad pa realisa pa garantisá nos futuro generacionnan, e libertad cu nos tur ta anhelá y nos a weita, pues cu señor Trinidad, cu a tuma e herencia di e politiconan bieuw ta bisa cu nos kier un Antiyas Uní sin mas, sin argumentacion. Nos kier un Antiyas Uní.

Esaki ta demostra con awe partido PPA ta bay bira victima di e simiya cu el a sembra pamotibo cu e dicision aki ta bini den Eilandsraad tambe pasobra awor aki no ta cuestion di vota pa un proyecto. No ta cuestion pa vota pa cualkier credito. Na e momento aki ta cuestion di vota pa futuro di Aruba, pa libertad di nos pueblo den su totalidad. Anto aki no por worde papiá di un cierto diciplina den partido manera awor ey nos por a scucha un miembro, personalmente mi no a scuché. Un miembro di PPA ta papiando cu lider presidente maximo di PPA señor Leo Chance unda cu ela fulminá contra e actitud di señor Frank Croes y unda cu expresion a worde hasi: "Laga Frank Croes só defende su peyeho den Eilandsraad, laga tur e hendenan keda pafor, laga Frank Croes só keda paden". Esaki no ta pasobra nos ta curioso pa tende, pasobra cu otro ta papia duro na telefoon y cu e mensahe a bin over na nos. Awe cu gran orgullo nos ta tende di algun miembro den PPA cu berdaderamente nan ta detestá e actitud, nan ta reprochá e actitud arogante di e presidente, lider maximo di PPA, señor Leo Chance.

Señor Presidente ta kere cu den tempo di PPA su gloria, tempo cu Juan Enrique Irausquin tabata na bida un persona cu ta actuando manera un elefante den un kashi di porselana un "bull in a china-shop" por a bira lider di e partido ey? P'esey señor Frank Croes tin e derecho di rebeleá, pasobra e ta un persona liber y como parti di e pueblo aki e ta forma parti di e pueblo cu ta soberano den e sentido di volkssoevereiniteit y awor e ta dispuesto tambe di acuerdo cu e mocion aki pa lucha, pa duna Aruba e concepto huridico di un isla soberano. Y si acaso por tin duda ariba e concepto di soberania of soberanidad of soevereiniteit, lagami lesa un traduccion cu nos a caba di haya na papiamento for di un buki, un rechtsgeleerd handwoordenboek; "soberania, e autoridad di mas halto absoluto y completo, e organo cu ta ehecutá e autoridad aki. Soberania ta ser dividi den esun territorial relacioná cu territorio di suelo y territorio acuatico y esun personal, es ta di persona relacioná cu e ciudadanonan di estado, súbditonan y otro personanan dentro di territorio di poder di e estado y posiblemente tambe pafor di esey. Den derecho di nacionnan soberania ta ser comprendí como e independencia huridico di un estado respecto na otro estado". Mi por continuá, pero esaki ta suficiente. Y señor Frank Croes a bisa cu tantas palabras cu e kier realisá e soberania di Aruba promer den e concepto huridico despues nos ta bay sinta na mesa cu e otro islanan pa weita con nos lo bay coopera cu otro, sea den e sentido volkenrechtelijk of staatsrechtelijk. Por ta cu señor Frank Croes lo kier a bay traha den e sentido staatsrechtelijk despues MEP ta di opinion cu hamas y nunca ariba nos cadaver nan lo pasa pa nos bay traha den un sentido staatsrechtelijk na e momento aki. E mester ta pues volkenrechtelijk, pero señor Frank Croes ta yega cu nos pa realisá e soberania huridico di Aruba promer. Hecho aplaudible pasobra e kier duna e pueblo e concepto loke e pueblo tin di origen, di nacomento manera tur otro pueblo tin. Awor si despues cu nos ta independiente nos ta soberano, nos tin lasonan volkenrechtelijk segun e derecho internacional cu e otro islanan y e generacionnan di despues ta bay bisa cu ta mihor nos forma un federacion anto nos ta laga esey pa e generacion ey pa dicidi si acaso nan ta hayé necesario, pero na e momento aki nos mandato ta realisá e soberania, e libertad di nos pueblo entablá lasonan internacional cu e otro islanan. No solamente cu e otro islanan di Antiyas, pero cu otro paisnan tambe cu lo ta di acuerdo pa bay cu tal.

Pues, hecho aplaudible di weita awe con cierto figuranan ta pone hecho tras di nan palabra, firma un mocion cu ta di acuerdo, cu ta carga e bendicion di e pueblo aki. No ta importá nos na e momento aki si e mocion aki ta carga e bendicion di señor Juancho Evertsz of di señor Leo Chance of di politiconan di e otro islanan. Loke cu ta importa nos y ta di balor transidental ta cu e mocion aki ta carga e bendicion di nos pueblo. Cu esaki den mi curason, cu un consenshi limpi nos ta invitá tur e miembronan di oposicion cu ta dispuesto pa duna nan cooperacion cu ta stima berdaderamente e lugar aki, e isla aki pa invitá nan pa vota na fabor di e mocion y despues nos continuá pa realisá e libertad di nos pueblo. Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na señor Triñidad.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, awe den un combersacion cu mi tabata tin cu un diputado of un miembro di MEP den e Sala aki, mi tabata contra na djé di un encuentro cu nos tabata tin cu Prof. Jeukens cierto momento di su parti e palabra of e expresion a cay "staatsrechtelijk gymnastiek". Anto e miembro di Movimiento Electoral di Pueblo a bisami cu den e encuentro cu nan tabata tin cu e profesor aki tambe ela usa e palabra "staatsrechtelijk gymnastiek" y mi ta kere cu loke señor Betico Croes awor ey tabata trata di splika tambe ta un tiki "staatsrechtelijk gymnastiek". Pero e mester usele pa asina e por busca moda di hiba nos den su trampa.

Mi por ta masha corto, Señor Presidente, pasobra señor Frank Croes a splika di acuerdo cu e programa di PPA e punta di bista estatal di PPA. Ela splika cu PPA tambe ta boga pa Aruba ta un estado soberano cu su propio constitucion y ela bisa aserca, y esey señor Croes no ta mencioná, cu lasonan estatal cu e otro islanan. Mientras cu señor Betico Croes a caba di bisa awor ey cu hamas y nunca nan ta boga pa lasonan estatal cu e otro islanan. [illegible]
Pues mi tarripiti caminda mi kier trece padilanti cu e mocion aki ni válidez e no tin. [illegible]
Esaki ta wega politico, wega estatal. E mocion aki no tin valor pa e motibo cu e persona cual su expresionnan ta worde poní aki den e consideracionnan, su interpretacion no ta cuadra cu esun di e fraccion di MEP. Ta dos cos completamente distinto cu nan kier kronkel hinca den otro.
Pues mi ta bolbe ripiti, señor Frank Croes a splika su posicion treciendo padilanti cu den e programa di PPA caminda ta worde bisá cu PPA ta boga pa unidad di Antiyas caminda cu tur e islanan ta soberano pa cu nan asuntonan, cu nan propio constitucion, pero cu lasonan estatal cu e otro islanan. Awor na unda e gymnastiek sinta, caminda señor Croes ta trece padilanti como sifuera e posibilidad ta existí pa Aruba bira completamente soberano cu su propio constitucion, esey ta caminda MEP kier hiba Aruba, anto despues di djé bay papia over di un samenwerkingsverband cu e otro islanan cu mester bay culminá den lasonan estatal.
Y e parti aki di e realisacion cu e ta pinta di e structura cu nos ta boga pé, esey mi ta yama "staatsrechtelijk gymnastiek" pasobra ta algo cu den practica nunca a sosode asina.
Pues mi kier trece padilanti cu mi ta nota cu e promer consideracion cu señor Frank Croes ta duna ta completamente un splikacion distinto na djé cu esun cu señor Betico Croes ta duna. Señor Presidente, mi a scucha splikacion di señor Frank Croes y cierto momento e ta bisa cu e mocion aki bo por bay tur dos banda y esey ta peligro di sorto di mocion asina pasobra no ta keda clarificacion. Bo no por bay dos banda y mi a tende diputado Oduber awor ey expresá su mes den e sentido ey cu ta "carni of ta piscá bo ta", no tin cuenta cu bo por bay tur dos banda, ta un banda of un otro banda, of nos tin cu hasi cu splitpersonalities, ta un banda por bay y no tin dos banda. Y berdad manera cu e mocion ta awor aki berdaderamente bo por bay tur dos banda, bo por interpreté di dos manera y naturalmente MEP ta bin cu un mocion asina aki of nan ta firmé pasobra nan ta maestro den firma sorto di cosnan cu bo por interpretá hopi manera. Esaki p.e. a sosode tempo cu nan a drenta den Gobierno Central hunto cu NVP/U caminda nan documento tabata di tal manera cu nan por a splikê manera nan kier y NVP/U por a splikê manera NVP/U kier y ora bo mira e resultado di e dos splikacionnan aki, ta completamente dos cos distinto. Asina e mocion aki tambe ta cu bo por splikê na dos diferente manera. Señor Betico Croes ta splikê na e manera cu e kier y señor Frank Croes ta splikê manera cu e tabata kier meen e y asina bo no ta haya clarificacion, bo por bay tur dos banda.
Señor Frank Croes ta bisa cu tur partido ta papia di un Aruba soberano. Berdad mi a bisa cu PPA ta papia di un Aruba soberano den un constelacion nobo, caminda e islanan ta hunto a base di lasonan estatal y mi tin cu trece padilanti cu ora mi a tende señor Croes bisa, señor Frank Croes, "e vreemde vogel" den e familie manera señor Betico Croes a yamele.
Ora cu ela bisa cu bo por bira independiente pa despues bay mira si ta forma un confederacion of un federacion, anto mi ta bisa cu esey ta un malinterpretacion di e programa y e pensamento di PPA. Pasobra manera mi a bisa den practica esey ta nifica cu ora Aruba bira completamente soberano, e tempo cu ta transcurí promer cu nan yega na acuerdonan pa forma lasonan estatal ta e independencia caminda señor Betico Croes ta boga pa hiba Aruba awor aki.

Mas bien mi ta kere cu ta asina cu si bo kier sali for di e constelacion aki, pa e constelacion cu PPA ta visualisá, anto bo ta preparé promer bo por traha un sorto di overgangsregelingnan y cierto momento ta yega "het uur" di cual bo ta bay for di un constelacion pa e otro constelacion y den e constelacion nobo berdad bo ta haya Aruba soberano cu su propio constitucion, pero lasonan estatal cu e otro islanan. Y esaki ta e diferencia den e interpretacion cu tin, pero nos aki como representante di pueblo, como politiconan, nos mester percurá pa e pueblo no tin ningun duda riba loke nos a trece padilanti y nos actitudnan no mag sembra confusion pa loke nos ta para pé, no mag di tin e posibilidad di multiple explicacion. Nos mester crea como representantenan "duidelijkheid", claridad pa e pueblo sabi con unda nos ta pará y kiko nos ta boga pé y no trece situacion caminda cierto politiconan por bay "vis in troebel water", pasa un mocion pa despues nan por splika nan interpretacion a base di un mocion cu bo a vota pé cu completamente un otro meta na bista.
Promer lagami trece padilanti cu e mocion aki den e forma cu e ta aki, pa nos di PPA, irrespecto cu señor Frank Croes a hasi un expresion cu MEP a pone den e consideracion, pa nos den e forma aki e mocion ta inaceptabel, pasobra mester tin clarificacion. Ora cu nos vota pé, tur e instancianan cu ta haya e mocion aki mester sabi claramente kiko kier meen cuné y no di manera cu e ta worde interpretá na diferente sistema. Pues mi ta bolbe ripiti, den e bewoordingnan aki, manera cu e ta poní aki, sin ningun cambio, dificilmente nos por bay di acuerdo cuné pasobra e ta encerrá mucho mas e punto di bista di MEP cu e punto di bista di PPA y nos kier mira pa nos por duna apoyo na e intencion di señor Frank Croes y e interpretacion cu ela duna, nos lo kier mira e cambionan necesario hasí pa nos sabi exactamente ta kiko e ta nifica y mi ta kere, mi no sabi si e ora ey e mocion pa e partido MEP lo ta acceptable. Ademas lo mi kier un splikacion técnico nos tin suficiente huridico aki den y nos tin un secretario cu a pasa den hopi comision, mi kier a pidi si nos por a haya e oportunidad pa haya un splikacion riba e parti huridico, técnico di e mocion aki, caminda mi ta bisa cu señor Betico Croes no por splikami cu un isla manera Aruba ta bira independiente, completamente cu su propio constitucion manera MEP ta boga pé anto despues bay forma e lasonan estatal y nos kier toets esey na e dos puntonan di bista pa mira si e punto di bista di PPA cu bo por bay di di un constelacion den un otro, si esey ta cuadra cu e interpretacion cu a worde duná.

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde: Mi ta considera esey como un persoonlijk feit: Ningun momento mi a trece padilanti cu nos ta bay realisá e soberania promer y despues bay forma lasonan estatal. Loke mi a bisa ta cu nos ta realisá e soberania, locual ta nifica independencia, e libertad di nos pueblo, anto nos ta bay forma lasonan segun e derecho internacional, volkenrechtelijke banden, cu otro pueblonan y e otro islanan. Si acaso despues di tempo, otro generacionnan kier forma un federacion loke ta a base di lasonan estatal, nos ta lagé pa e generacionnan ey. Masha danki.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Pues aki-nan, hayando e splikacion di señor Betico Croes riba e parti ey di e mocion mi ta ripará cu esey no ta cuadra cu e opinion di señor Frank Croes a base di e mesun mocion aki. Pero e ta bin na palabra pa e mes duna un splikacion riba e parti aki di e materia y atrobe mi ta spera cu aki rato Bo kier laga nos tende, no e amateurnan estatal of riba tereno estatal cu nos tur ta, señor Betico Croes, señor Frank Croes y ami tambe, pero laga nos papia di un hende cu riba e terreno aki por papia cu poco mas autoridad, mi ta spera cu ora e momento yega asina leuw Bo por duna nos e oportunidad ey. Biniendo back ariba e discurso di señor Betico Croes, ela tene un discurso largo den su tweede ronde, pero mi no sabi kiko e discurso aki tabata tin di haber cu e mocion, ela papia riba

agrupacionnan den PPA, ela papia riba e "verdeel-en-heers-politiek", cu PPA lo a hiba lubidando hasta na e momento aki tambe tin un sorto di "verdeel-en-heerspolitiek ", den su partida y ela trece ehemplo caminda candidatonan ta campaña den bario di otro. Pero mi no kier divulga nomber, mi por divulgá nomber aunque e persona no ta aki, mi tambe a tende candidato di MEP bisa cu señor Betico Croes a capta hopi di e votadornan den e bario cu é a worde stipulá pa acapará e votonan y no ta secreto cu tabata tin masha problema tempo cu un cierto candidato a dicidi di pone borchinan grandi den Santa Cruz cu ta teritorio excepcional di señor Betico Croes. Eynan tambe nos ta mira e mesun rankamento di siboyo.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu señor Trinidad no ta referí na Movimiento Electoral di Pueblo?
Pasobra eyden no tabata tin rankamento di siboyo manera PPA.

DE HEER G.P.TRINIDAD: No, Señor Presidente, eyden tabata tin rankamento di bordji. Na e momentonan aki, esaki tabata un parti interesante di su discurso cu talvez por crea un impresion cu no ta existi caminda cu señor Croes ta bisa cu nos no ta mira decendencia di e habitantenan di Aruba, pero awe mainta mi a tende un miembro di MEP a infantisá diferente biaha decendencia di cierto politiconan di oposicion. Ayera un otro candidato di MEP a lesa un lista largo pa enfatisá decendencia di politiconan di PPA.

DE HEER P.BISLIP: Persoonlijk feit, Señor Presidente: Mi a trece bon clá padilanti y mi no a trece na calidad di ningun persona. Ta ora señor Clive Laclé a referí na su partido cu e ta un partido netamente arubano mi a corigí esey y mi a mustré cu no ta berdad loke e ta bisa. Of ta "Bevolking" ta fout?

DE HEER G.P.TRINIDAD: Ta juist actuando di e manera ey ela enfatisá e desendencia y señor Rudy Frank a papia riba djé awe den e referendum aki desendencia ta hunga un rol. Hasta mi por divulga pensamentonan cu tabata tin pa cu e diferente habitantenan, desendiente di e diferente otro islanan cu hasta nan mester a haya diferente kaartji di votacion cu diferente color pa bo por distinguí ta kende a vota con y pa bo por interpretá e resultado di e referendum a base di decendencia. Kier meen no bin bisa nos cu decendencia no ta hunga un rol.
Señor Presidente, di berdad awor ey Bo no tabata presente den e Sala aki, tabata tin un presidente ta reemplasaBo y mi kier a hala Bo atencion cu na momento cu Bo no tabata aki un diputado a reemplasaBo cu mi a hasi e peticion na e presidente aki pa duna nos e oportunidad, mi ta kere talvez despues di e ronde aki of aki rato ora cu mi caba, pa schors e reunion pasobra nos kier un conseho huridico, tecnico pa nos por yega na un claridad di e mocion aki. Tambe mi ta spera atrobe cu señor Frank Croes cu a papia caba den su primera ronde demostrando cu su punto di bistanan, su interpretacion di e mocion aki no ta cuadra completamente cu esun di señor Betico Croes y pa nos por vota correctamente riba e mocion aki.
Mi ta desea di haya e splikacion ey y mi ta kere cu den e segundo ronde di señor Frank Croes lo e trece mas claridad den loke nos colega Betico Croes pa motibonan comprendibel y motibonan politico no a trece e claridad cu na e momento aki pé no ta cumbiniente, pero cu pa nos ta di suma importancia. Y mi kier a hasi un apelacion, no ta bay pa vota pa e mocion, no ta bay pa con worde wotá riba djé, no ta bay pa ken vota voor y kende vota contra, pero laga nos no hasi nos mes ridiculo dilanti di instancianan caminda nos ta manda e mocion aki, caminda Staten di Antiyas Neerlandes ta hayé, Gobierno di Antiyas Neerlandes ta hayé, Eilandsraad y Bestuurscollege's di tur e otro islanan ta hayé. Awor mi no ta tende señor Betico Croes ta puntra ta kende esakinan tá.

Señor Betico Croes ta puntra ta kende e Statenleden cu e tin den Gobierno ta?
Awor mi ta di acuerdo cuné, nan no ta representá podiser nada pasobra bo no sá tende di nan, pero mi no ta kere cu ta bon pa Eilandsraad di Aruba cu semper a mantené un nivel hopi halto y seriedad den su trabao ta hunga e woganan aki caminda ta resultá cu mayan p.e. Señor Frank Croes por duna un declaracion concerniente e promer overweging cu ta pone henter e mocion aki caba na arroz-cu-coco. Pues laga nos comprende otro bon y specialmente como representante di pueblo laga nos tuma desicionnan y formulá nos cosnan di manera cu Pueblo sabi exactamente kiko e tin na nos y na ki banda nos ta pará y laga nos no trece asuntonan vago, cos cu bo por interpretá na diferente manera, sea cu bo ta pro of contra, bo ta voor of tegen.
Pueblo mester sabi unda nos ta pará y kiko nos ta boga pé. P'esey mi ta bolbe pidi pa nos haya e clarificacionnan necesario, mi ta spera cu señor Secretario lo por yuda nos hopi leuw riba e tereno aki.
Te asina leuw den eerste ronde.

DE VOORZITTER: Palabra ta na señor Frank Croes.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, manera cu mi a bisa den promer tanda, e punto cu a yega na ponemi firma e mocion aki ta cu mi a ripará cu di hopi tempo ta reina den e Sala aki un consensus.
Semper nos ta papia di staatnan mas aleuw, pero nos tur sabi cu aki den tur partido a abogá pa un Aruba soberano cu su propio constitucion.
Naturalmente si di banda di Movimiento Electoral di Pueblo e lider ta bisa cu nan ta desea volkenrechtelijke banden eventualmente cu e otro islanan.
Ta su pleno derecho y su opinion, esey no ta nifica cu e ta cuadra cu mi punta di bista caminda semper ami a enfatisá riba lasonan estatal. Pero sinembargo mi sabi cu aki den semper nos tabata di acuerdo aunque cu nos ta papia mas aleuw cu esey, nos ta di acuerdo riba e base di henter e structura estatal cual lo mester ta un Aruba soberano cu su propio constitucion.
Señor Presidente, ora mi papia di un Aruba soberano cu su propio constitucion, mi ta corda e reunion caminda mi a bisa cu te hasta PPA ta willing pa yuda na traha e constitucion pa Aruba. Esnan caba claramente a ser duna e opinion, e punto di bista di e partido cual ami ta representá, cu Aruba mester ta soberano cu su propio constitucion, pero kizas pa clarificá e asunto un poco mas mi ta kere y mi a consultá cu e lider di MEP, pa añadi dos palabra den e dictum despues di "kenbaar te maken dat Aruba vóór", pa pone aserca "of bij de onafhankelijkheid van de Nederlandse Antillen soeverein dient te zijn". Esaki no ta tacha at all e punto di bista di partido Movimiento Electoral di Pueblo, pero ademas di esey tambe ta laga intacto e punto di bista di Partido Patriotico Arubano. Pa tal motibo mi ta kere cu Movimiento Electoral di Pueblo por bay di acuerdo pa añadi e dos palabranan aki y mi ta kere cu di nos banda tambe, es ta di banda di PPA tambe e ora por yega na un consensus. Mi intencion cu e mocion aki ta, aunque entregá door di MEP, pero na momento cu mi a firmé, ta pa nos yega aki den na un consensus unda cu nos por cuminsa traha.
Awor aki nos ta wak mas aleuw sin dal e promer stap. E promer stap mester ta pa traha pa Aruba ta soberano cu su propio constitucion manera cu tur partido ta abogá aki den. Con e relacionnan cu e otro islanan lo ta.
Esey ta pagina number dos, pero contal nos yega na e consensus aki den pa demostrá henter e pueblo di Aruba, pa kita confusion cu tur partido ta desea con cu sea e relacion ta mayan cu e otro islanan, pero cu Aruba ta soberano cu su propio constitucion caminda cu e mes ta baas den su mes cas y mi ta kere cu ningun miembro lo por ta contra e manera aki di purba yega na un unanimidad den Parlamento como cu akinan ta reflehá e deseo di e pueblo arubano. Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na señor Rudy Frank.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, e momento cu mi a mira un mocion cu a sali for di seno di e partido mayoritario na e momento aki y firmá tambe pa un miembro di Raad cu no ta pertenecé na tal fraccion, mi a pensa unbez riba e dicho na papiamento. "Yuana cu come leuw for di cas ta perde parti di su raba".
Señor Presidente, nos ta ripará cu ambos partido of un parti di e partido ey y e resto di e partido ey tur dos a trata di confundí otro y asina trata di trece cierto problema den tereno di otro.
Señor Presidente, ora mi a duna e splikacion na Raad ta di unda e palabra soberania a sali, mi a bisa solamente cu un soeverein den pasado ta nifica un rey. E tabata solamente pa indicá di unda e palabra aki a originá mi no a bisa cu mester bin un rey aki na Aruba pa dirigi e asuntonan.
Mi ta kere cu señor Henriquez no a comprende conpletamente at all kiko mi a bisa. Señor Betico Croes den su comentario den segunda buelta a mencioná un mocion di dos di augustus 1974 den cual e ta bisa cu e palabra "soeverein" tambe tabata aparecé riba e mocion aki. E tempo ey mi persona no tabata miembro di Raad, mi tabata diputado si, pero no miembro di Raad y ainda mi ta corda e palabra di señor Croes e tempo ey, ta ki mishi un persona cu no ta miembro di Raad trata di hinka boca den e trabao legislativo di e parlamento arubano. Señor Presidente, si enberdad e tempo ey mi tabata miembro di Raad lo mi a mustra riba e anbiguidad di e palabra aki. Señor Croes a bruha su linea completamente, e a papia di un volksoevereiniteit, esta señor Betico Croes of e ta aplicable pa dos persona aki den Señor Presidente, pa ambos señor Croes, un a papia di volksoevereiniteit y un di juridischesoevereiniteit, es ta un soberania den concepto sociologico y un soberania den concepto huridico. Ainda mi ta corda Señor Presidente, un potret cu ta bibo den mi memoria na yegada di e delegacion di 7 persona cu a bai Hulanda di cual 6 a sali miembronan di partijraad di MEP cu a gasta 45,000,-- florin na e biaha aki Señor Presidente, cu nan yegada di nan gira pa Europa y Estados Unidos cual biaha a dura 3 siman largo, cu tabata tin bordjinan trahá door di e miembronan cu a keda atras y riba e bordji ta pará " e pueblo di Aruba kier ta soberano". Anto mi ta haya cu ta falta di e mesun lidernan ey cu na yegada di nan gira no a bisa e pueblo cu ya den concepto sociologico ya nan ta soberano, cu e bordjinan ey no ta pas, pasobra nan no tin ningun sorto di nificacion. Señor Presidente, nos tur sa cu e palabra quasi-soberano ta worde usá den p.e. un federacion.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, esaki nos no por yamé persoonlijk feit pa motibo cu e no ta referí personalmente na mi persona, e ta reflehá na e partido, pero si nos ta consideré un punto di orden pasobra señor Frank ta trece algo cu ta leuw di ta berdad. Nunca nos a lesa un bordji cu e pueblo mester ta soberano ademas nunca dirigentenan di Movimiento Electoral di Pueblo a prepará un manifestacion na yegada di e delegacion.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, nos sá cu den un federacion nan ta papia di e palabra quasi-soberano.
Den un Statenbond nan ta papia di e palabra semi-soberano. Den un construccion sui-generis cu a sali for di seno di AVP tambe nos ta papia di e palabra semi-soberano cu cierto splicacion, pero nunca mi a comprende den tur e mocionnan cu a worde entregá si mi a vota den pasado pa soberania sociologico of soberania huridico. Esaki te ainda ta bruhá y mi ta kere cu ta mihor señor Eilandssecretaris duna un splikacion cu nos por tene den nos memoria pa den futuro nos no pega e barconan aki mas.
Awor si enberdad e mocion aki tin tanto balor Señor Presidente, y cu si di antemano e mocion aki a worde prepará pa duna e pueblo Antiyano of

pa duna e Gobierno Antiyano algo pa nan bai traha riba djele, mi ta kere cu ta falta di responsabilidad cu awe nos ta falta tres miembro di parlamento cu no ta presente den e Raad aki. Pasobra mi ta dispuesto pa bo schors e reunion un rato y ta posible hasi un apâlacion como cu e mocion aki ta di gran importancia pa nos trata di yama e personanan aki aunque cu nan tin e referendum-griep, pero ta posibel pa hinkanan denppiyama mes aki den pa nan vota pro e mocion aki.
Mi ta corda Señor Presidente, den pasado tempo di e coalicion AVP/UNA na dado momento un miembro di Raad tabata malo na hospital, gezaghebber a schors e vergadering y den piyama nan a buskele y ela bisa pro y ela bai back pa hospitaal. P'esey Señor Presidente, mi ta spera cu si acaso Bo kier schors e reunion aki pa e fraccion di MEP duna mas balor na e mocion aki pasobra 11 hende di nan banda no tin tanto balor si nan bin cu 13 y pa señor Vos tambe haya e chens pa vota pro y pa señor Ralph Richardson tambe haya e chens pa vota pro.
Señor Presidente, un biaha mas, ami no ta gusta e weganan di mucha aki nan di bin cu palabra pa confundí pueblo. E pueblo ya no sa mas kiko ta soevereín. Pasobra manera mi a bisa caba den e promer mocion nan ta bisa cu ya Aruba ta soeverein, soberano y den e di dos mocion nan ta pidi den e besluit pa hasi tur posibel pa hasi Arubassoberano promer cu independencia di Antiyas. E weganan aki kizas den un tempo, den pasado bo por a confundí e pueblo. E pueblo ta spera di nos trabaonan na bienestar di un ensanchamento di nos base económico, di trata na traha na bienestar di nos isla. Nos tin hopi mas tareanan mas importante p.e. un iluminacion banda di hotel pa asina nos no core cu turismo aki banda.
Ojalá cu nos por a agregá un punto extra riba agenda pa asina vota e placa cu señor Diputado Laclé tanto ta spera pa e ponepocoluz cu por brilla dilanti di e hotelnan pa nos caba cu e atraconan cu ta cabando cu nos turismo. Señor Presidente, esaki ta un wega di mucha y mi no ta den wega di mucha, masha danki.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Presidente, no ta necesario pa saka ningun hende na su piyama pasobra tin yen di hende sintá aki den cu nan carson. Señor Presidente, nan a pidi clarificacion di e palabra, clarificacion huridico di e palabra soberania, soberano, soevereiniteit. Si mi ta dispuesto pa schors e reunion un rato pa Señor Presidente, cu tin e buki huridico of señor Secretario pa duna un splikacion huridico di soevereiniteit y pa despues mi sigi mi discurso. Ya cu Señor Presidente kier mi sigi lo mi complace y lo mi complace specialmente pa señor Guillermo Trinidad cu a bisa aki den cu e ta acceptá cu e ta un amateur, ela bisa: "ami ta un amateur y tambe demas miembronan", Señor Presidente e a papia pa su fraccion.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Punt van orde Señor Presidente, persoonlijk feit: Señor Henriquez no a ripará ora cu mi a bisa amateur su lider tambe a acceptá cu riba e tereno aki e tambe ta amateur te cu bo por bisa cu nos tur ta amateur.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Presidente, esey no ta un persoonlijk feit pasobra esey ta un engaño, e lider su cara ta mustra cu e ta un homber cu e sa kiko e ta papiá. Ela bisa cu e ta un amateur y ami ta participé tambe cu e ta un amateur. Y e ta bisa cu e otro miembronan di Raad ta amateur y anto ayera e ta bisa cu PPA no kier duna PPA su punto di bista. Unda bo a tende cu amateur ta traha punto di bista. Ey ta un engaño pa pueblo pasobra PPA no por tin punto di bista, si e tin punto di bista e lo ta trahá pa otro hende. Aki a sali na clá awe nochi cu PPA no tin punto di bista, PPA ta un amateur, tur loke cu PPA ta papia na radio, television y aki den ta un engaño pa e pueblo aki.

Un amateur, e pueblo di Aruba ta bai duna un set di amateur pa traha nan futuro estatal. Ta p'esey e set di amateur ey no kier pa e pueblo vota. Mi ta duda despues di tende e cosnan aki y mi por bisa si e corantnan ta imparcial y nan publica headlines cu señor Trinidad a admiti cu e y su fraccion ta amateur, cu hamas y nunca pueblo por vota den e situacion cu nos ta aki den nan pa duna nan mando pa cambia e structura estatal di Aruba. E ta un peliger pa e pueblo, e ta un peliger pa nos, e ta un peliger pa nos generacionnan si nos laga nos futuro estructura estatal den man di un set di amateur. Y no ta ami a yama nan amateur, semper mi tabata sá cu nan ta amateur, ma awe si e a brota for di nan curason, nan no por wanté mas, nan mes a aceptá cu nan ta amateur. Semper nos a acusá nan di ta amateur, nos a buska tur moda di yama nan na un manera fini, nos no tabata kier a insultánan directamente, nos a purba splika pueblo pero awe nan a acceptá cu nan ta amateur.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi lo kier a puntra señor Henriquez si e lo ta un dramateur?

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Presidente, ora mi ta papia di amateurismo cu señor Trinidad a aceptá, mi a bisa den su fraccion, mi no a bisa den fraccion di AVP, pero semper señor Rudy Frank ta hasi e mesun error cu e ta parti di PPA. Ki ora cu mi bisa algo di fraccion di PPA, señor Rudy Frank, no ta prome biaha Señor Présidente, cu e ta aceptá cu e ta parti di PPA y señor Rudy Frank kier papia di soberanía, pero aki den Eilandsraad bo tin soberania, e no por papia riba su mes, otro amateurrismo atrobe den Eilandsraad aki. Awor si mi mester bisa cu AVP tambe a demostra di ta amateur, ela dunami e prueba, mi no kier utilisá e palabra amateur pé, pero ela demostrá e prueba atrobe. No ta dramateur nos ta no, no ta emocional nos ta no, sanger tin ta corre den nos bena y sanger nos kier hinka den bena di pueblo di Aruba pa e por corre tambe, pa e pueblo no laga amateur dicidi pa nan. Amateur sí ta bon pa hasi comedia, amateur no ta bon pa trata estado federal of estado ki cu sea pa Aruba, nan ta bon pa bai den e organisacion cu nos tin na cultureel centrum pa hasi comedia aya nan, comedia amateur.
Señor Frank Croes a ripiti y ela keda ripiti, kiermeen e ta keda riba su principio, atrobe Aruba mester bira soberano cu su propio constitucion, baas den su mes cas. E ta bisa cu e ta spera cu ningun miembro di e parlamento aki por ta contrario. Di nos banda nos tur ta aki den, esunnan cu por, esunnan cu pavia di malesa no ta aki, pero di nan banda mi ta mira nan bandoná arena caba, di nan banda e amateurnan a bandoná campo di batalla caba, pasobra nan no kier vota pa Aruba ta baas den su mes cas.
Señor Trinidad a bin cu cuenta di Prof. Jeukens, cu e kier tin un reunion cu nan. cu hersengymnastiek. Awor mi ta comprонde pakiko ta hersengymnastiek, ta cu amateur nan a papia y e pobernan aki ta un hersengymnastiek nan a haya.
Señor Presidente, Prof. Jeukens mi ta completamente di acuerdo cuné cu ela bisa nan cu ta hersengymnastiek, e cos a sali na clá y e pueblo a scucha nan. Pasobra nos tambe tabata tin conferencia cu Prof. Jeukens y un di e preguntanan cuu mi a hasiele, ki garantia nos tin den futuro estatal cu e isla mayor no por dominá Aruba? E a draai contestami cu ningun garantia e por duna, no tin hersengymnastiek. Señor Trinidad a purba awor aki di hasi trapiesa, e ta purba di scapa señor Frank Croes, mi no sa si ta di un sota of di un kiko, e ta bin cu cantidad di palabra pa señor Frank Croes, e ta bin cu cantidad di sueltonan mortal mi ta bisa pasobra den e sueltonan ey e mes tappega e barco cu e ta amateur. E ta bisa cu e mocion no ta cuadra cu señor Frank Croes su principio. Señor Presidente, otro mentira, señor Frank Croes di su principio y su buena boluntad ela firma e mocion, aki den nan no tabata tin revolver riba su pecho, ta di su curason ela firma e mocion, di su principio ela firma e mocion.

Kier meen señor Frank Croes cu ta nan experto no sá kiko e ta firma. Pero awe nochi señor Frank Croes ta bai demostra cu e ta un homber di principio, ni con cu señor Trinidad purba di cambia e suelto mortal, mi ta duda cu señor Frank Croes lo demostrá cu e ta sin principio. Pero Señor Presidente, e mocion no tin nada particular cuné, e ta completamente loke cu nan a pidi, baas den mes cas. E mocion aki nos ta haya cu ta un mocion cu señor Clive Laclé a firma caba cu nos, asina bo tin conviccion awe nochi ora cu señor Clive Laclé bolbe firmé. Pasobra kende ta contra manera señor Frank Croes a bisa pa Aruba ta baas den su mes cas y esaki e mocion aki ta probé. Señor Rudy Frank a bisami cu e no a compronde, tempo ela bai den historia di un rey. Señor Presidente, pami no contesta mucho, historia a pasa, pero e palabra soberano no a cambia. Historia por a cambia den hopi país, Grecia dos anja pasá a traha su ley, pero Grecia ta soberano. Unda cu nos bira tin hopi cos por pasa, pero soberania; e palabra a keda un meta, autoridad di mas halto absoluto y completo. Y esey ta locual cu señor Frank Croes a pone den e mocion, ta e mes a cambia e palabra, e mes a pone soberania. Te mes a caba di bisa baas den nos mes cas y p'esey awe nos ta bai vota hunto cunele pa nos ta baas den nos mes cas y mi ta sigur tambe cu e resto di miembronan lo vota pa e mocion aki, masha danki.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato pa duna señor Secretario e oportunidad pa splika e miembronan tocante e dictum di e mocion aki.

- - - - - - - - - - - - - - - -

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat, señor Croes ta desea un derde ronde?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, despues cu nos a mira aunque cu nos tur tin cu reconoce cu nos no ta Staatsrechtgeleerde, ni un hurista no por yama su mes un Staatsrechtgeleerde como cu e ta un diciplina ariba su mes sinembargo nos tin basta common sense y basta dedicacion cu a lo menos nos sa ariba kiko nos ta papia. Esey nos no por a constatá for di tur e fraccionnan cu ta bentando terminologia den otro y den tur e bruhamento di nan mes manera den futbolismo e ta worde usá cu un persona ta cuminsa hala mikí asina tanto cu e ta troce den su mes pianan. Asina Señor Presidente, casualmente nos conoce señor Trinidad como un basta bon futbolista. Nan a trose den nan mes palabranan cu nan a pidi por fabor Señor Presidente. Laga señor Booi, Eilandssecretaris, splica nos pa salba nos for di nos propio bruhamento y nos por bisa cu señor Booi a duna un splikacion y nos di parti di MEP cu conoce señor Booi hopi anjas caba, promer cu MEP nos tabata den commissie Staatkundige Structuur y e persona aki a destacá su mes como experto. Pues simplemente nos a haya ratificacion di nos punto di bista confirmacion di nos punta di bista. Señor Presidente, señor Trinidad a cuminsa cu su betoog cu nos ta hasiendo staatsrechtelijkgymnastiek. Awor nos ta puntra, kende despues di a pidi e yudansa di un experto pasobra e mes no tabata compronde como sifiera ta un pregunta dilanti di Radio ta worde hasí pa por weita kende sá mihor. Nos por bisa cu ta señor Trinidad ta aplicando den su propio fraccion staatsrechtelijkgymnastiek of un sorto di hersengymnastiek. Pero Señor Presidente, si acaso mes cu nos ta splicando gymnastiek ariba staatsrechtelijk niveau, nos por bisa en todo caso cu nos ta hasié den nos propio seno, semperrtin un gymnastiekleider, tin un leraar y nos por bisa cu aki nacionalmente, esta na Aruba, mi ta usa e palabra nacional pa weita den futuro, nos ta hasié bao di dirigentenan, nos pueblo ta hasié bao di di dirigentenan cu tin e interés di e pueblo aki na pecho. Pero si acaso cu señor Trinidad ta hasié bao di guiá di señor Leo Chance y di e otro isla cu ta mandando su lineanan aki na Aruba anto nos ta lagué pa nan propio cuenta, esey ta un staatsrechtelijk gymnastiek op Antilliaans niveau.

Señor Presidente, señor Trinidad continuamente ta treco e asunto di señor Frank Croes padilanti cu mi a yamé un vreemde vogel. Mi a duné e palabra di cariño vreemde vogel, pero toch nos por bisa di acuerdo cu señor Frank Croes su expresionnan cu nos ta paharos del mismo plumaje, cu nos ta compronde otro Señor Presidente. E por ta un vreemde vogel, pero en todo caso nos ta di e mismo plumaje mescos cu bo ta bisa den un familia un zwarte schaap, pero esaki ta un palabra di cariño. Pero Señor Presidente, si nos mesterrmira señor Trinidad su capriolennan cu e ta hasi aki den y si nos mesterrtende reaccionnan di e lider, presidento máximo di PPA, señor Leo Chance, ariba e actitud di señor Frank Croes y señor Trinidad como lider di fraccion ta siguié obedecidamente simplemente pa cumpli cu e capricho di señor Chance anto nan nos lo yama lobos de la misma camada. Señor Presidente, ningun momento ta nos intencion aki pa trece ningun wega político, simplemonte dia pa dia nos kier hasi nos familia aki den Eilandsraad mas grandi, e familia cu ta lucha pa libertad di nos pueblo. Manera den pasado señor Clive Laclé a vota tambe y señor Frank Croes a vota pa no duna cooperacion pa Aruba participá den un república federal Antiyano, awe nos ta pidi e cooperacion atrobe di e personanan aki y di mas miembro di PPA pa nos enriquesé nos fila, pasobra e mocion aki ta carga bendicion di nos pueblo. Ningun momento nos ta baha e nivel di Eilandsraad. Mi no ta weita manera mi por a weita den pasado si, cierto debatenan cu a bai hopi abao. Na e momento aki mi no ta considerá e debatenan na un nivel abao tampoco mi ta considerá cu e mocion aki ta hasi nos mes ridiculo manera cu señor Trinidad a bisa: "laga nos no hasi nos ridiculo dilanti di instancianan manera De Staten van de Nederlandse Antillen", pero nos ta considerá te awe Staten den e constelacion e t'ey, pero nos no ta considerá e poder maximo aki na Antiyas of aki na Aruba aunque cu nos tin un parti substancial den e Staten. De Regering van de Nederlandse Antillen cu no tabata sabi di respetá e boluntad di nos pueblo. Tambe Staten van de Nederlandse Antillen cu no tabata sabi e boluntad di nos pueblo. Ami lo bisa cu e mocion aki lo duna Staten y Gobierno Central e ehemplo con mester traha pa un pueblo. Nos a duna no solamente Staten y Gobierno Central, pero tur islanan y otro paísnan cu tambe ya ta soberano, e ehemplo con bo mester lucha desinteresadamente a base di un ideal pa libertad di un pueblo. Y awor ey nos a haya un confirmacion di e experto cu loke ta poní aki den ta cuadra completamente cu nos deseo y deseo di e pueblo ariba e tereno constitucional. Pues Señor Presidente no tin ningun ambigüedad den e interpretacion aki.
Señor Rudy Frank mes a bini cu ambigüedad ora cu e ta papia di quasi-soevereiniteit. Nos a bini simplemente cu dos terminologia, pero unda cu nos ta papia den pasado, den e otro mocion: "het Arubaanse volk is soeverein"; nos ta papia di volksoevereiniteit anto saliendo for di e punto di bista cy nos ta luchando contra cierto obstaculonan aki den Antiyas, pero tambe di Hulanda, politiconan di Hulanda cu ta strobando nos di realisá e soberania huridico pa Aruba. E soberania huridico pa Aruba ta e independencia di Aruba, ta e libertad di Aruba y 25 di maart manera ta pará den corant awe, nos lo weita si pueblo di Aruba masalmente lo no bai depositá su confiansa una vez mas den su lucha, lo ratificá y confirmá cu Aruba mester bira independiente cu ta e único garantia pa nos libertad, masha danki.

<u>DE VOORZITTER</u>: Wenst iemand in de derde ronde nog het woord te voeren?

<u>DE HEER F.H.CROES</u>: Señor Presidente, mi kier djies den tercer ronde bolbe trece padilanti cu enberdad manera cu e lider di MEP a trece padilanti, tur e splikacionnan, kizas por confundi sí of nó. En todo caso pami bolbe bisa, nos sa cu di banda di Movimiento Electoral di Pueblo aunque mi ta ripiti cu aki den tur partido a expresá cu Aruba mester ta

soberano cu su propio constitucion y di banda di MEP nan tin nan punto di bista pa cu lasonan despues internacional, volkenrechtelijk y mi opinion ta cu kizas e mester ta estatal. Pero mi kier ripiti cu e frase ta mi ta kere bibando den tur curason di e pueblo arubano pa Aruba ta soberano cu su propio constitucion y mi takkere cu ta for di eynan nos por bai traha kiko lo ta e di dos pagina manera mi a bisa awor ey con lo e ser realisá. Y pa tal motibo naturalmente mi takkere den mi opinion cu completamente ta cuadra cu programa di PPA y alavez di MEP te na e punto aki y pa tal motibo mi mester apoyé, danki Señor Presidente.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi ta spera cu mas miembro di Eilandsraad apoyá e mocion pasobra e mocion ta pone claramente: "Als de mening van Aruba kenbaar te maken dat Aruba vóór of bij de onafhankelijkheid van de Nederlandse Antillen soeverein dient te zijn." E isla mester ta soberano, baas den su mes cas, despues si nos kier bai den un federacion anto ta nos ta esun cu tin cu dicidi, pasobra Hulanda no por obligá nos di cuminsa den un federacion, Antiyas. Esey ta claramente loke e mocion aki ta papia. Promor of hunto cu e independencia di Antiyas Aruba ta soberano, kiermeen cu ningun obligacion por worde poní ariba nos y tur país mester reconocé nos asina y dia cu nos join e federacion di nos buena boluntad anto e ora nos ta den e federacion cu ta soberano ya caba na e momento cu nos tabata soberano. Y tambe e mocion di 8 di april ta bisa: "geen medewerking te verlenen aan de vorming van een Antilliaans federale republiek", definitavamente no tuma parti den un republica Antiyano, pero si Aruba ta soberano promer cu independencia di Antiyas y ta p'esey mi ta vota y ta p'esey señor Frank Croes a firma e mocion aki y cu esey mi ta kere cu e ta pidi tur su partido pa apoyele cu e mocion aki, masha danki.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di e Algemene beschouwingen riba e mocion aki, mi ta trece e mocion aki den stemming tin miembro ta desea hoofdelijke stemming? Señor Rudy Frank y Guillermo Trinidad ta desea hoofdelijke stemming.
Mi ta trece na votacion e mocion di señor Betico Croes manera ela worde sostení, esun cu vota voor ta pro e mocion y esun cu vota contra ta contra e mocion aki. E votacion ta cuminsa cu number 5.

VOOR STEMDEN DE LEDEN: H.Angela, Mej. G.Bareño, P.Bislip, F.H.Croes, G.F. Croes, J.Croes, R.V.Henriquez, P.P.Kelly, D.T.Leo, J.D.v/d.Linde, C.E.Odor, C.B.Boekhoudt.

TEGEN STEMDEN DE LEDEN: J.R.Frank, C.Pieters, G.P.Trinidad, J.Noguera, Th.J.Figaroa.

Resultado di votacion ta 12 voor, 5 contra. Pues ela worde aceptá.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion aki te mayan mainta 9'or.

- -

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat, er is een motie aangekondigd door de PPA fractie?

DE HEER C.PIETERS: Mi kier a informá Señor Presidente, cu nos no tin mocion, nos a trek e terug.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di e agenda punt aki y nos ta pasa pa e siguiente agenda-punt. Sprekerslijst ta habrí y mi ta pasa palabra pa señor Pedro Kelly.

Agendapunt 3: Telecommunicatie.

DE HEER P.KELLY: Señor Presidente, nos por a constatá cu tin un carta di minister di Financiën mandá pa Staten na unda cu Gobierno Central tin plan, tin idea pa hasi hopi inversionnan den kabel, mientras cu ora cu ta toca e parti na unda cu Aruba tambe lo mester haya cierto conneccionesnan, nan ta trata Aruba como sifuera Aruba ta un isla di tercer rango den e comunidad di Antiyas cual ta existi actualmente.
Nos por weita cu na un caminda nan ta scirbi encuanto un kabel di Corsow pa Venezuela, na unda nan ta scirbi: "de verbinding Curacao/Venezuela wordt op het ogenblik onderhouden met een "troposcatter", dat wil zeggen een vorm van straalverbinding. Deze zal in 1982 afgeschreven en aan het einde van de economische levensduur zijn. Gedacht wordt ter vervanging aan een kabelverbinding Curacao/Venezuela met een capaciteit van 450 canalen. De totale investering in deze kabel zou 6.4 miljoen bedragen, dollars. Het aandeel van Lands Radio Dienst daarin is 3.2.miljoen dollars. Een nieuwe straalverbinding over deze afstand naar het eindstation van de Columbus, St. Thomas kabel is minder aantrekkelijk dus een nieuwe straalverbinding over deze afstand is minder aantrekkelijk. Lagere exploitatie kosten en grotere bedrijfszekerheid doen kiezen voor een kabel".
Señor Presidente, aki nan nos por weita cu den e carta cu Gobierno di Antiyas ta manda pa Staten, Minister di Financiën y Minister di Verkeer en Vervoer, señor Max Croes y señor Voges, ta bisa cu menos gasto di exploitacion y mas seguridad pa cu e uso pa hasi yamadanan riba distancia largo ta hasi nan escohé pa un kabel enbez di un straalverbinding.
Mas aleuw nos por sigi lesa: "De verbinding Curaçao/Venezuela wordt onderhouden door een enkel systeem, de troposcatter dat al wat ouder wordt, uitstelt onder aanleg op de aanschaf van een alternatieve verbinding zou dus het nemen van een zeker risico inhouden. De Antillen zijn voor hun aantrekkelijkheid voor industrieën, dienstverlenende bedrijven ondermeer off-shore maatschappijen dermate afhankelijk van goede verbindingen dat men zich moet afvragen of risico's op dit terrein genoemen moeten worden".
Nan mes ta bisa Señor Presidente, cu mester considerá debidamente si por tuma chance, si por take chance, core rísiconan pa haya un comunicacion cu no ta adecuado, principalmente teniendo cuenta e empresanan industrial y servicial na unda cu nan ta menta nomber di off-shores maatschappijen.
Señor Presidente, na Aruba tempo cu MEP a trece e asunto di straalverbinding entre Corsow cu Aruba, nan a laga sá cu e straalverbinding ta mas sigur cu e kabel, nan a laga sá cu e gastonan ta hopi mas menos y aki nan den e carta nan ta scirbi: "latere exploitatie kosten en grotere bedrijfszekerheid".
Y tambe nan ta bisa cu no por tuma chance, risico pamotibo cu mester tin bon comunicacion, vooral teniendo cuenta cu off-shores.
Awor e companianan aki Señor Presidente, nan no por bin Aruba? Of e companianan aki ta Corsow so nan por bai y esey ta e motibo cu talvez door di hunga un politica asina e companianan off-shores, nan ta preferá di bai Corsow pamotibo cu nan mes ta bisa cu nan tin mas siguransa den nan comunicaciones. Pa e motibo ey talvez nan no ta interesá pa bin Aruba pamotibo cu nan no tin e garantia cu ora nan kier hasi cierto comunicacion cu nan no tin y esaki ta un carta cu señor Max Croes mes tambe a firma pa miembronan di Staten. Mi ta kere cu un tal asunto Señor Presidente, mester worde tumá debidamente na serio.
Ora cu nan ta papia di un otro comunicacion, nan ta bisa: "een verbinding Curaçao/Aruba hiervoor zou een zeekabel verlegd kunnen worden met een capaciteit van 480 canalen en met een investering van 3.2. miljoen dollars". E ora nan ta sigi bisa: "een alternatief voor een zeekabel zou een straalverbinding kunnen zijn", anto na unda nan ta bisa cu e

straalverbinding lo mesterrcore e ora di Corsow -Curimagua-Aruba, Curimagua ta keda na Venezuela na unda cu lo tin un capacidad di 960 kanal, cu un inversion di 900.000.-- florin. Anto e mesun kabel ey aki lo bai duna e posibilidad pa doorverbinding, pa comunicacion sigi cu Venezuela y cu festo di mundo via e grondstation di Camatagua cual tambe ta keda na Venezuela. Y esey tambe lo por sirbi e ora, den e mesun carta ta poní: "en kan zodanig dienen als alternatief sisteem voor de kabel Curaçao/ Venezuela". Esey kier meen cu e alternativa cu nan ta duna ta pa nan tambe haya siguransa di unda cu nan por, nan por bai afor, esta for di Corsow, pero Aruba si mester tuma suficiente cu e straalverbinding, mientras den e mesun carta ora cu ta trata Corsow nan ta bisa cu gastonan menos di exploitacion y mas siguransa den comunicacion ta hasi nan escohé un kabel. Mas patras ora ta trata Aruba nan ta bisa cu un alternativa lo ta un straalverbinding. Y den e otro ora cu ta trata Corsow, nan ta bisa cu nos kier bai for di e straalverbinding pero pa sigurá nos ta pone un kabel.
Mi kier meen Señor Presidente, aki nan nos por weita cu ora cu ta trata interesnan di Aruba den e constelacion actual cu nos t'ey, Aruba ta worde tratá como sifuera cu e ta di tercer rango compará cu e otro isla, principalmente compará den e casonan aki cu Corsow. Mi takkere Señor Presidente, cu lo ta bon y esaki mi lo kier consehá Bestuurscollege pa hasi tur empeño cu na momento cu bai over na pone centralnan nobo na servicio di Telefoondienst, pa hasié di tal forma cu aparatonan cu tin e posibilidad pa hasi comunicacion international por worde cumprá tambe y poní oyden pa momentonan cu ta necesario Aruba por hasi tur preparacionesnan pa sali di aki nan mes pa exterior pa comunicacionnan international.
Riba esaki lo mi ta desea di haya di Bestuurscollege algun aplikacion si acaso cu Bestuurscollege lo pensa den cierto direccion of nó.
Señor Presidente, nos ta na haltura cu algun tempo pasá, algun luna pasá Bestuurscollege di Aruba a hasi un proposicion na Gobierno Central pa e posibel hisamento di tariefnan interinsular pa motibo cu riba e presupuesto tin un fayo, tin un tekort y pa yuda cubri e gastonan pa hasiele siquiera cu e por cubri su gastonan.
Riba esaki Gobierno Central a duna di sa cu e stipulacion di e tariefnan aki ta den su man yeesyyno ta regardá e isla di Aruba y ta nan lo sa ki tempo of ki ora ta hisa cierto tarief.
Señor Presidente, aunque cu ley ta bisa asina Señor Presidente, ta leynan anticuado, pero mi ta di opinion cu é esaki no mester ta asina pasobra si nos keda realistico, e abonadonan cu tin na Aruba aki, cu kier hasi un yamada interinsular, ta abonadonan di servicio telefónico di Aruba, nan no ta abonado di Gobierno Central. Cualkier abonado aki cu tin un telefoon, e telefoon e tin serca servicio telefonico di Aruba anto e tarief pa yama interinsular Gobierno Central ta bisa, no ta nos mesterrregla cuanto e abonado di boso mesterrpaga pa hasi cierto comunicacion. Señor Presidente, mi ta kere cu lo mester ta tempo, mi ta kere cu lo mester hasi tur empeño, combersá cu Gobierno Central, Bestuurscollege, entamá combersacionnan cu Gobierno Central pa studia tur e posibilidad pa e stipulacion di e tariefnan aki worde hasi door di e parlamento di Aruba.
Si nos weita back den historia nos pensa tempo cu e posibilidad a bin pa hasi yamadanan interinsular, Gobierno insular lo mester a paga pa huur canalnan pa hasi yamadanan interinsular 1500 florin pa luna pa canal y esaki tabata un tarief stipulá na unda a tene un cuenta debidamente cu tur e gastonan involví pa e straalverbinding di Aruba cu Corsow, tur e gastonan di inversion y tambe gastonan di mantenecion y fuera di esey a tene cuenta cu un ganashi rasonable. Despues cu Gobierno Central a ripará cu e pueblo di Aruba ta hasi hopi uso di e posibilidadnan aki, nan a dicidi di hisa e tariefnan aki pa canal. Nan a hisele di 1500 florin pa luna pa canal, nan a hisele te cu 2400 florin pa luna pa canal, esey kiermeen cu

si na principio 1500 tabata cubri tur gasto y fuera un ganashi rasonable cual nan mes a declará den cierto corespondencianan Señor Presidente, mi no ta weita e motibo cu nan ta bai saka placa for di territorio insular di Aruba y hisele na 2400, esta nan a hisele cu 900 florin pa canal pa luna cual ta mas cu 50%, mientras cu e director di Lands Radio Dienst ta duna di conoce cu e sistema actual di microwave a costa 500.000 dollar, un inversion total. Y si cualkier persona kier hasi un bereking chikito o ta sigi bisa cu troppscatter y straalverbinding su aparatonan tin un duracion di mas of menos 15 anja. Esey kier meen un inversion di 500.000,-- dollar den 15 anja, cada persona por saka su som. E mantenecion ta masha abao y si nos coi un percentahe di 5% anto cada persona por haya e ora un calculacion con hopi nan ta cobra nos di mas pa huurmento di canal. Despues Señor Presidente, esey no tababa suficiente, Gobierno Central kiermeen cu e asunto no mester ta asina, un ta cuestion di cu Aruba ta bai huur canal for di Gobierno Central. Gobierno Central a mira di otro banda si acaso cu nan ta haya cu esaki ta decentralisacion, mi ta kere cu nan ta ekibocá pasobra esaki ta un ehemplo di centralisacion. Nan ta bisa cu enbez di cu boso paga nos canalhuur, nos mester bai draai otro banda, nos ta cobra tur entrada pa e comunicacion inter-insular anto nos ta duna bosonan, ta duna Teritorio Insular di Aruba, e entrada ta pa Gobierno Central anto Gobierno Central ta bai paga Telefoondienst, esta e ta paga Territorio Insular di Aruba placa pa inversionnan cu Territorio Insular di Aruba ta hasi. Esey kiermeen bo por bisa, un persona por bisa antes of tabata huur canal, pero awor aki nan ta Gobierno Central ta huur aparato di Servicio Telefonico di Aruba, Esey ta nan intencion. Cu otro palabra Señor Presidente, esey ta ehemplo cu aki no ta trata di decentralisacion, aki ta trata di centralisacion y pa e asunto aki tambe lo mi kier a pidi Bestuurscollege pa hasi tur empeño pa hiba combersacionnan cu Gobierno Central den e direccion aki cu e asunto aki lo mester por worde decentralisá di tal forma cu cada isla, den e caso aki mi no ta tribi papia pa e otro islanan, esey ta nan asunto, pero contal cu e isla di Aruba, Territorio Insular di Aruba, of e Parlamento di Aruba lo mester por stipulá e tariefnan pa comunicacion cu ta sali for di Aruba inter-insularmente.
E gastonan cu Gobierno Central a hasi pappone kabel of straalverbinding, territorio insular di Aruba lo ta paga cierto gastonan involví. Pero no mester ta asina cu ta di ariba nan ta bin stipulá kiko mester paga.
Tempo cu nan a stipulá esaki tabata hopi despues cu e posibilidad di yamadanan interinsular a bin na vigor. Promer cu esey tabata territorio insular di Aruba mes ta stipulá e tariefnan, pero un dado momento aparentemenlo nan a corda of nan a haya cu mihor nan stipulá, nan a corda cu tin cierto ley ta existi anto e tempo ey nan a stipulá e tariefnan interinsular.
Señor Presidente, mi kier a pidi tambe Bestuurscollege pa haci tur empeño pa caba cu e asunto necesario, cu e asunto di inversionnan cu mester worde haci aki na Aruba den e servicio telefónico. Pa mas pronto posibel decisionnan cay, na unda mesterrbin tur asuntonan pa worde reglá pa no tin mester mas di, manera nan ta bisa "pa lapi, lapi", pero pa tene bon nota, considera debidamente, pa haci e inversionnan necesario pa no tin e stagnamento mas den e traficão di telefoon aki na Aruba, pasobra nos tur sabi cu e no ta mucho di gaba que digamos.

DE VOORZITTER: Palabra ta awor na señor Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, despues di amplio informaciones di nos distinguido colega señor Pedro Kelly, ta kodami poco pa sigi elabora ariba e materia aki. Sinembargo tin algun aspecto politico cu mi ta desea di trece padilanti.

Esaki ta e tempo cu e proyecto di kabel bao di ministeriado di señor Leo Chance, e proyecto di kabel na un total valor di $8. miyon a worde pasá di St. Thomas pa St. Maarten y pa Corsow. E tempo ey nos a boga masha tanto pa e proyecto di cable por a worde continua te na nos isla di Aruba y e tempo ey a worde bisá cu pa motibo di e distancia corto ta mucho mas económico pero pa explotacion tambe mas rendable e sistema di micro-onda.
Señor Presidente, durante nos bishitanan den exterior, nos tabata tin e honor di por a delibera cu funcionarionan di CANTV na Venezuela cu a demostra hopi interes den e proyecto pa pone un cable di Venezuela pa Aruba.
Na e momento aki tin algun proyecto andando, e proyecto di Venezuela pa St. Thomas y e otro proyecto ta e Columbus-proyect cual ta di Venezuela pa Islas Canarias y nos ta tratando di tur manera y esaki no ta solamente e statenledennan di MEP pero tambe statenledennan di PPA ta tratando tur manera pa e biaha aki Aruba worde comunicá internacionalmente via e continente y no via di Corsow. E intencion di e tempo tabata ta pa manda e cable pa St. Maarten, unda cu St. Maarten lo bay bira e centro pa islanan di ariba y Corsow lo mester bira e centro di e islanan di sotavento .
Pero Señor Presidente, nos, considerando e hecho cu nos ta desea di haci un financieel centrum di Aruba y unda cu a worde splicá den varios ocasion door di expertonan cu ta sumamente necesario pa Aruba worde comunicá internacionalmente mas rápidamente cu ta posibel, nos a opta pues pa un comunicacion via cable pa Venezuela. Y awor ya cu Corsow ta comunicá pa Estados Unidos y Caribd vía St. Thomas-kabel, awor cu ta bini un proyecto di cable di Venezuela pa St. Thomas, unda cu ta bini un otro cable paralelo cu esun di Corsow, unda cu nos por worde comunicá internacionalmente pa Caribe y Estados Unidos, considerando e actual cable, cual manera señor Pedro Kelly a bisa cu na 1978 ya e ta completamente ocupá, nos ta haya cu ta necesario pa realisa un proyecto di cable entre Aruba y Venezuela pa Aruba worde comunicá independientemente di Corsow cu e islanan den Caribe y Estados Unidos. Ademas e proyecto di cable di Aruba pa Venezuela ta duna nos e facilidad di por worde comunica internacionalmente, es ta pa Europa via e Columbus-kabel cu ta bayendo CanarischeEilanden. Ademas den e mesun proyecto cu señor Pedro Kelly a trece padilanti, Venezuela ta trahando ariba un proyecto di tele-comunicacion via micro-onda pa Centro América, via Colombia, cual ta duna nos e oportunidad tambe di tal manera worde comunicá directamente y masha rapidamente cu Centro America.
Señor Presidente, awor mi ta bay divulga cierto secretonan unda cu lo mi bay demostra con políticonan ta traha, con fuerte Aruba por ta, cierto momento den cierto departamento por tin funcionarionan cu instruccionesnan secreto di politiconan di otro isla, ta purba boycotea trabaonan na beneficio di Aruba. Den e proyecto di Venezuela-St. Thomas nos a haci tur esfuerzo pa Venezuela por a pasa su cable di Venezuela pa Aruba y St. Thomas.
Señor Presidente, di nos banda nos ta sumamente interesá y cierto politiconan tambe ta haci como sifuera nan tambe ta interesa na e otro islanan y awor mi ta publica comunicado di un telegram cu a sali for di Caracas y cu a bay pa Ministro di Relaciones Exteriores na Hulanda, mi no tin e telegram pero mi tin e contenido.
E onderwerp ta "Telecommunicatiekabels met St. Thomas. "Sujet politieke zaken toonde begrip voor wens om kabel via Aruba te laten lopen. Venezolaanse autoriteiten zullen voorstel welwillend bestuderen. Dezerzijds gewezen dat zodoende gestalte kan worden gegeven a streven van Minister Escovar Salom om samenwerking met Antillen te bevorderen hetgeen zegsman ten volle beaamde. Zal tevens contact opnemen met ministeriële verbindingen".
Un no ta di awor e telegram aki ta, di basta tempo caba. Señor Presidente, aki nos ta mira con Venezuela sí a demostra interes y ela notifica e ministerio di Buitenlandse Zaken di Reino Hulandes pa avisa Gobierno Antiyano.
Awor Señor Presidente, tin un otro telegram aki, e ta sali for di Washington y tambe a bay pa Minister di Buitenlandse Zaken.

"Medewerker vernam van zijde van Office of International Communication, Policy of State alwaar men terzake contact had gezocht met A.T.&.T, dat men bij Landsradio Omroep van de Antillen U.H.V. eerdere contacten A.T.&.T. reeds lang bekend is geweest met plan om kabel van Venezuela naar St. Thomas te leggen, maar tegenover A.T.&.T. nooit interesse had getoond als bedoeld in Uw 3444. Geadviseerd wordt dat Landsradio nu spoedig contact opneemt enz". Señor Presidente, mi ta haya necesario pa divulga dos contenido di dos telegram cu no ta dirigi pa Antiyas y cu no a sali di Antiyas. Uno a sali di Venezuela pa Minister van Buitenlandse Zaken di Hulanda y e otro a sali di Washington pa Minister di Buitenlandse Zaken di Hulanda, unda cu di parti di Venezuela sí a worde demostrá interes pa e St. Thomas Kabel bay vía Aruba. Awor aki ta laat y cierto momento ta worde mencioná tambe cu na 1975 ya tabata laat. Pero en todo caso ta asina aki cu con ariba nivel político instrucciones ta worde duná pero e instancianan no ta actua. Y Señor Presidente, ora cu nos a mira e negligencia aki den pasado, pelea grandi tabata tin y esaki tabata un di motibonan tambe di MEP su salida for di Gobierno Central. Un di e motibonan pasobra durante 1976 proyectonan mester worde realisá encuanto e Columbuskabel y e St. Thomaskabel for di Venezuela, unda cu nos a para ariba cu e biaha aki Aruba mester worde comunicá directamente cu Venezuela y no via e centrale na Corsow. Pero kiko nos ta mira? E tempo ora cu a worde bisá cu e kabel entre Aruba cu Corsow, e distancia ta mucho cortico, ademas e exploitatie lo ta mucho mas halto, ademas pa motibo cu si mester bin un quiebra, of cualquier aanvaring, cualquier problema cu e kabel, mester bay busca un zeekabelschip pa bin reparé y door di esey e exploitatiekostennan lo ta mucho mas halto, mihor un micro-onda.
Pero awor cu ta trata di un comunicacion entre Corsow cu Venezuela, unda cu un troposférico ta posible, unda cu un micro-onda ta posible, awor sí tur kronkelredenering ta worde hací cu awor sí mester bin un kabelverbinding entre Corsow cu Venezuela pa motibo cu económicamente e tamas rendable. Awor si no ta worde mustrá ariba e exploitatielastennan cu ta mas halto.
Ora cu mester tin cualquier aanvaring of kiebra, mesterrbin un zeekabelschip pa reparé.
Señor Presidente, ta p'esey nos ta contento cu e miembronan di PPA, miembronan di MEP a mustra ariba e asunto aki y mi ta keda pues tras di loke cu señor Pedro Kelly a trece padilanti, y nos ta anuncia cu nos ta presenta un mocion unda cu mas pronto cu ta posible nos ta desea e decentralisacion di Landsradio en Telegraafdienst. Ya den pasado un mocion a worde accepta, awor nos ta desea pa mas pronto posible esaki bira realidad.
Na di dos lugar un kabel entre Aruba y Venezuela mester bira realidad aunke cu Gobierno Central a hinka 8 miyon dollar den e proyecto di kabel cu sí a bay St. Maarten pa St. Thomas pero cu si acaso cu nan ta exigi inhustamente di parti di Aruba cu e gastonan ta mucho halto, cu nan ta prepara un sistema mas barata, anto nos, Gobiérno Insular di Aruba, mester ta willing pa hinka algo pa por realisa e proyecto di kabel aki. Aunke cu nos ta consideré inhusto, pasobra ta Gobierno Central mester cubri tur e gastonan. Pero pa realisa e proyecto aki, nos mester ta dispuesto pa purba yega na financiamento di e proyecto aki pasobra e ta di suma importancia pa e futuro existencia di Aruba como financieel centrum.
Y na di tres lugar Señor Presidente, pa Bestuurscollege continua cu su proyecto di modernizacion y expancion di nos departamento telefônico cu lo mester crea e posibilidadesnan pa facilita, manjan cu nos ta mihor comunicá internacionalmente, e comunicacion desde e departamento aki. Pues di awor caba, cuminsa prepara e provisionnan necesario den e departamento telefonico. Nos ta anuncia cu en coneccion cu esaki nos lo bini cu un of mas mocion.

En todo caso nos ta spera ariba cooperacion di tur e fraccionnan, muy en principal ariba cooperacion di fraccion di PPA cu actualmente ta den Gobierno Central, pa asina nos por realisa e comunicacionnan aki pa Aruba. Masha danki.

DE HEER J.R.BRONK: Señor Presidente, cu hopi atencion mi a sigui comentarionan di señor Kelly y di señor Croes ariba e topico di awe mainta: Telecomunicacion. Lo mi no bay den detayes encuanto e kabelverbinding entre Aruba y Venezuela pero mas bien lo mi bay elabora un poco mas ariba locual cu señor Kelly a trece padilanti, den cual el a papia di un Landsbesluit cu ta regla e tariefnan di comunicacion interinsular y tambe cu otro paisnan.
Ta asina Señor Presidente, cu den pasado Aruba y Corsow tabata paga pa e kanaalhuurnan pa e comunicacion interinsular fls.1500,-- pa luna pa cada kanaal. Tabata asina tambe Señor Presidente, cu e tempo ey Aruba tabata pidi y te na e momento aki un tarief di mas o menos fls.1,-- den día pa comunicacion entre Aruba y Corsow y den e oranan di anochi fls 0,75.
Mi ta corda Señor Presidente, con Corsow e tempo ey pa haya mas medionan pa nan financia nan begroting di Telefoondienst, tabata hibando na Corsow cu tabata hopi mas halto cu locual cu esaki tabata poní den e Landsbesluit.
Mi ta corda tambe cu BC di Aruba e tempo ey, na 1973 a haci un apelacion fuerte ariba Gobierno Central y tambe ariba e Minister van Verkeer en Vervoer di e tempo ey, cu nan ta comprende cu amor no ta bin di dos banda y cu ta dificil pa Aruba bay cumpli cu e deseo di Gobierno Central di hisa e kanaalhuurnan te na fls.2400,-- pa luna pa canal sin cu Gobierno Central di su banda ta paga mas pa uso di e kabelnet di Telefoondienst di Aruba y esun di Corsow.
Mi ta corda ainda cu den e reunion cu nos tabata tin cu e minister van Verkeer en Vervoer di e tempo ey, den cual reunion Señor Presidente tambe tabata presente, y den cual e ex-gezaghebber di Corsow tabata presente y diputado Cijntje, con grandi e problemanan a bira hasta cu a bin un desacuerdo grandi entre partidonan di Bestuurscollege y Gobierno Central.
Gobierno Central a priminti un dado momento pa sali for di e fase cu nan tabata dispuesto pa paga a lo menos 10 cent pa cada yamada interinsular, pa cada yamada ora cu Landsradiodienst haci uso di e telefoonnet di Aruba.
Y p'esey, relaciona cu esaki, mi kier a puntra BC si ainda e acuerdo aki no a bin na vigor entre Landsradiodienst y Bestuurscollege di Aruba.
Mi kier a puntra cu si ainda Gobierno Central ta paga e tarief bieuw di anja 50 y pico pa uso di e kabelnet di Aruba.
Tambe mi ta di firme conviccion cu e Landsbesluit aki cu señor Kelly a menciona, algo outdated,mi no ta kere cu e islanan di Aruba y Corsow, pero muy en particular esun di Aruba, cual nos ta representa akiden, por sigui traha a base di un landsbesluit den cual ta e Minister di Verkeer en Vervoer ta indica ta ki tarifa mester worde usá pa ora di yamadanan interinsular.
Mi ta kere cu esaki ta for di moda pasobra e gastonan cu ta worde hací pa inverti den Telefoondienst no ta gastonan cu ta sali for di Begroting di Gobierno Central sino gastonan cu ta sali for di nos mes begroting insular, ta gastonan cu ta worde pagá cu e placa di belasting cu nos pueblo ta paga.
Siendo cu ta Aruba mes sin ningun subsidio di Corsow of di Gobierno Central ta inverti tur placa den tur sorto di aparato pa asina mehora su sistema di telecomunicacion, mi ta ful di acuerdo cu señor Kelly cu e Landsbesluit aki ta algo cu no ta pas mas den e comunidad aki y ni den e tempo moderno aki.
Mi ta corda cu nos tur na 1973 a trata di convence e minister cu aunke cu bo bini cu un landsbesluit di decadas di anjas pasá, cu esaki no por worde aplicá. E minister e tempo ey a para ariba su punto y el tabata bisa cu ta é tin tur competencia cu henter e verkeer ta cay bao di su bevoegdheidsfeer como Minister di Verkeer en Vervoer.

Nos sá Señor Presidente, cu e minister e tempo ey tabata mashá eigenwijs, e no tabata miré como un persona bibá aki na Aruba sino e tabata miré den un bril hopi antiyano, cual nos tur sá cu no ta pas den e tempo aki pasobra nos tur ta bringando pa nos hanja un poco mas poder den nos mes cas, pa nos regla henter e asunto aki.
Señor Presidente, ta verdad locual cu señor Croes a menciona den e telegramnan cu el a lesa, anto esaki ta un acto di condena y esaki un biaha mas ta demostra e confianza cu nos lo kier tin den un gobierno antiyano ta perdiendo su valor dia pa dia. Y si acaso tur esfuerzo worde hací pa boycotea Aruba den e asunto aki, pasobra claramente nos ta corda ta ki indicacionnan a worde duná tempo cu a worde tratá pa bini cu e kabel entre Aruba y Venezuela y cu si en verdad e barreranan aki no ta conocí mas na Gobierno Central y nan ta trata toch di tur manera pa yega na un kabel entre Corsow y Venezuela, mi ta kere cu esaki ta un acto pa nos condena conhuntamente den e Parlamento aki di Aruba.
Señor Presidente, un biaha mi kier bisa cu mi ta pará masha simpático contra e sugerencia di señor Kelly y ojalá por ta-sina cu e landsbesluit aki por worde ingetrokken y duna e islanan e competencia pa nan fiha nan mes tarief ora ta trata di asuntonan di comunicacion interinsular y tambe di comunicacion entre otro paisnan.
Masha danki.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, riba e punto di agenda aki nos por ta relativamente corto. Ta masha bon conoci cu di parti di nos partida nos statenledennan den reunion di staten a boga pa e segundo kabel pasa Aruba. Nos sá cu e statenledennan di MEP a sigui e proposicionnan di nos statenleden den staten, cu nan tambe conhuntamente a sera cabez y pidi pa esey pasa.
Den Eilandsraad nos a yega di vota caba pa un mocion pa realisa esaki, di manera cu nos di nos banda no ta mira e necesidad di papia tanto asina aki ariba e asunto.
Ora di trata e mocionnan y encuanto e mocionnan nos lo trece nos punto di bista padilanti.

DE HEER R.H.LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awe mainta nos a cuminsa cu e siguiente punto di agenda cual ta e asunto di telecomunicacion. Manera mi por a ripara, telecomunicacion a bira un asunto di sumo importancia den e desaroyo económico di Aruba, cu varios biaha e parlamento aki ta trece padilanti cu mester duna mas tanto poder y posibilidad den e Gobierno Insular cu ta percura pa e desaroyo economico den e asunto di telecomunicacion y na unda no ta unicamente e aspecto internacional, e aspecto interinsular y e aspecto local ta worde trecí padilanti. Nos sistema di telefoon ya varios biaha mi a trece padilanti, cu mester bin un cambio radical den djé.
Actualmente ta imposibel pa nos aparatonan haci yamadanan internacional, es ta yamadanan cu ta sali for di nos central na Aruba pa exterior. Sí ta sucediendo cu yamadanan internacional ta drentando Aruba. Cu no por sali yamadanan ta pa motibo cu nos no ta equipá cu un sistema pa conta e cantidad di impulsonan cu ta worde ricibí. Fuera di esey tin diferente sistema di impulsonan, nos centrale ta basá riba e sistema Bell cu tin un cierto impulso, e centrale internacional cu ta situá na Corsow tin un sistema di impulso pero segun frecuencia y aki ta cuminsa e problema cu no por worde contá e largura di un conversacion of cu cual pais e tabata ta. Pesey tabata tin un proyecto pa cambia nos sistema of pone un adaptacion den e centrale na unda e impulsonan di e sistema Bell ta worde cambiá pa impulso segun e frecuencia.
E aparato aki lo a costa alrededor di 1.4.miyon florin na 1974.
Na e momento cu un estudio tabata worde haci pa trece e aparato aki, a bini for di Hulanda Ir. Proeme, kende a haci un analisis completo

ariba e situacion di telefoondienst aki na Aruba y e ora Bestuurscollege a dicidi pa prepara un proyecto den su totalidad pa drecha henter e situacion di e centrale y tambe trece un expansion. Esaki lo costa alrededor na centrale so di 10 miyon florin, na unda lo tabata tin un expansion di 4000 number. Na e momento cu e Gobierno Hulandes a bisa cu esaki ta imposible, cu nan no ta financia un proyecto pa e centrale di telefoon, e ora Bestuurscollege a bay haci un estudio economico cu si ta cumbini pa mantene e aparatonan bieuw y adapta cu por haci yamadanan internacional of cambia e sistema completamente. Y a bin resulta cu ta cumbini Territorio Insular pa cambia su aparatonan completamente y trece un expancion di 6000 number cu ta duna nos un flexibilidad pa mas cu 20 anja den nos centrale di telefoon.
Fuera di esey e capacidad pa yamadanan internacional di e sistema cu nos tin actualmente lo tabata di 22 kanal di salida y 37 como entrada, den e sistema nobo e lo ta na principio 80 como salida y 90 como entrada y cu posibilidad di expansion di 200 cada banda. Kier meen cu akinan nos ta mira cu e sistema aki nos tin hopi flexibilidad cuné. Tambe cu e aparatonan aki facilmente por worde expandé no unicamente cu 4000 number pero facilmente por sigui expande cu 6000 number mas.
Encuanto e telecomunicacion pa exterior, ta asina cu e aparato aki facilmente por worde acoplá na un kabel, un sistema di micro-onda y hasta na un sistema di satélite. Facilmente esaki por worde hací cu algun aparato adicional di costo hopi abao.
A worde trecí padilanti e posibilidad di kabel Aruba-Venezuela y esaki ta algo cu a worde discutí na November 1975 durante nos bishita na Venezuela cu CANTV y nan ta hopi interesá den un comunicacion directo entre Venezuela cu Aruba.
Encuanto di bay mas leuw cu Venezuela den e sistema internacional, lo mester yega na un areglo di reparticion di e placanan pero esaki a base di conversacion entre e dos instancianan lo por yega na un reparticion segun e acuerdo di Torremolinos na Spanje.
Actualmente manera mi a bisa cu ya caba tin yamadanan internacional ta drenta na Telefoondienst, kier meen uso ta worde hací di nos sistema di telefoon pero Telefoondienst no ta hayando ningun entrada di Gobierno Central den esaki. Internacionalmente ta sina cu e centrale unda cu e yamada ta drenta of e centrale unda e yamada ta sali ta ricibi algun entrada cu ta bay segun reparticion. Na Estados Unidos esaki ta worde poní den un pot total y ta worde repartí segun e cantidad di yamadanan cu a worde hací durante henter e anja. Semper Bestuurscollege tabata dispuesto pa papia cu Gobierno Central encuanto pa yega na un areglo y hasta pa Territorio Insular di Aruba tuma e parti di Landsradiodienst aki na Aruba y yega na un acuerdo cu Landsradiodienst ariba e centrale internacional na Corsow. Mi a yega di splica caba den e sala aki cu e ora bo ta haya un entidad aki na Aruba cu ta negocia cu un entidad cu tin e comunicacion internacional pa yega na un reparticion. Pero parce cu pa banda di Gobierno Central no tin mucho interes pa yega na un areglo. Y awor lo mi splica pakiko. Dia 23 di januari 1976 Bestuurscollege a manda un telegram pa Gobierno Central pidiendo pa cuminsa conversacion ariba ambtelijk nivel como preparacion ariba un eventual decentralisacion. Gobierno Central a contesta cu nó cu nan ta preferm pa haya esaki den un carta y no pa telegram. Pues 10 di maart a bay un carta den cual ta worde spliká detayadamente ta kiko ta e motibonan cu a induci Bestuurscollege pa yega na tal idea. Ariba esaki a drenta un carta dia 3 di agosto di e minister presidente y den cual e ta bisa cu: "De beheersvormavan de Landsradiotelecommunicatiedienst voor de Nederlandse Antillen is thans onderwerp van studie." Kier meen cu e tempo ey nan tabata studiando ariba e asunto aki. "De verzochte overdracht van bevoegdheden dient voorts te passen in het kader van het door de Regering te bepalen beleid t.a.v. overdracht van bevoegdheden aan de Eilandgebieden".

Kier meen cu nan no ta papia mas pa motibo cu esaki no ta cuadra mas cu e ideanan di Gobierno Central y tambe cu nan ta studiando ariba e beheersvorm di Landsradiotelecommunicatiedienst".
Nos a kere cu promer cu nan lo bay over na bay desaroya ariba e beheersvorm, toch cu nan lo a haci conversacion cu e territorionan insular como cu e centrale di telefoon, cual Landsradiodienst lo mester haci uso, ta di Gobierno Insular. Pero den esaki Gobierno Central no ta interesa y hasta den un publicacion den un boletin di Landsradiodienst, Parabool, a sali cu ta un N.V. e ta bay bira y ya caba con lo bay haci cu e ambtenarennan, como sifuera cu tur cos ta reglá y sin hiba ningun clase di conversacion cu ningun Territorio Insular. Fuera di esey na luna di augustus durante un converaacion cu Bestuurscollege tabata tin cu Gobierno Central, durante e reunion mi persona a trece padilanti cu nos kier cuminsa conversacion ariba henter e situacion di Landsradiodienst, reparticion di entradas y hasta estructura. E minister a bisa cu e ta willing pa tal conversacion. E momento ey mi no a kere como cu tabata tin un comprendemento cu oficialmente lo no mester acerca un minister cu telegram y mi a pidi e hoofd di Telefoondienst, kende tabata tin un cierto dia un conversacion cu e hefe di Landsradiodienst pa puntré si e por acerca e minister pa puntré ki dia e minister tin tempo pa ricibi un delegacion di Aruba y e hefe di Landsradiodienst a contesta nos hefe di Telefoondienst cu e no ta mete su mes den e asunto aki como e asunto aki tin su aspectonan político y eynan nos a ripara cu tin labamento di man. Nos no a tendé nada mas di Landsradiodienst y día 29 di december un telegram a bay pa Gobierno Central pa bespreking y nos a keda spera ariba resultado di e telegram aki.
Ta asina cu un punto cu tin nos preocupacion tambe ta e tarifanan interinsular. Manera mi a yega di splica durante tratamento di presupuesto cu Bestuurscollege a acerca Gobierno Central pa un aumento di e tarifanan interinsular di fls1,-- pa fls. 1,60 y nos a haya como contesta cu esaki no por. Pero si mi ta bon informá, Landsradiodienst ta cobrando cada persona cu bay na su oficina y haci un yamada sea pa Corsow of Banaire fls. 1,50 pa cada minuut. Y aki mi ta haya un inhusticia como cu ora cu un abonado ta yama for di su cas, e ta haci uso di inversionnan di Territorio Insular aki na Aruba y e ta paga un florin pa minuut. Mientras cu Landsradiodienst cu no tin e inversion ariba e localidad, ta solamente straalverbinding, nan ta cobra fls. 1,50 pa minuut. Mi ta bay mas aleuw, si un particulár ta pidi un conexion directo Aruba-Corsow, cu tur momento e por lanta telefoon y tin communicacion cu Corsow, segun un Landsbesluit e ta paga mas o menso fls. 1000,-- y territorio insular lo mester paga fls. 2400,-- pa huurmento di un kanal. Esaki tambe ta un inhusticia cu ta wordo cometí cu territorio insular. Sí mi kier trece padilanti cu Bestuurscollege di Aruba na anja 1973 a acepta cierto arreglo y aki mi ta kere cu ta un pifia di nan banda na 1973. Principalmente mi kier trece padilanti e carta di 25 di oktober 1973, unda cu nan mes a bay di acuerdo pa paga fls. 2400,-- pa luna pa canal y nan a bisa cu nan lo kier bay di acuerdo cu esaki te día promer di oktober 1973 y despues nan lo kier yega na un acuerdo na unda cu Land ta cobra tur cos anto Land taabin paga cierto suma na Territorio Insular. Mi ta kere cu mihor yega na un acuerdo cu bo ta paga Land un suma pa huur di canal,,anto tur demas ta bo entrada pasobra entre mas uso bo abonadonan haci di e facilidad aki, mas bo entrada ta. Y no bay cambié pa duna Land mas entrada y Bo mes ta keda cu un suma fiho.
Señor Presidente, esaki tabata tur pa primera vuelta.

2e RONDE

DE HEER P.KELLY: Señor Presidente, scuchando e splikacion di señor Laclé cual nos ta haya cu ta un splikacion basta bon di su banda, mi kier a trece lo siguiente padilanti: Relacioná cu locual ela trece padilanti, cu enverdad ta territorio insular di Aruba lo mester paga huur pa e canalnan cu e ta usa pa e comunicacionnan interinsular. Pasobra Señor Presidente, si nos tuma na cuenta cu actualmente ta requeri un inversion di mas o menos fls. 4000,-- pa un number. Esey kier meen cu un persona cu tin un comunicacion na su cas, un averahe total pa henter Aruba ta sali mas o menos 4000 florin pa un number. Esey kier meen cu si nos na e momento aki tin 7000 number, ta bira un inversion di 28 miyon florin. Territorio Insular di Aruba tin e tal inversion eynan, comparé cu un inversion cu Landsradiodienst ta haci di 500.000 dollar, e ta sali al rededor di fls. 900.000,-- compará e sumanan ey cu otro con chikito e inversion ey ta y no lubida cu e inversion di $500.000.-- no ta solamente ta worde usá door di e servicio telefónico di Aruba, Corsow tambe ta usa e sistema eynan, esey kier meen cu e inversion ey ta worde haci tanto pa Corsow, pa Aruba y tambe Landsradiodienst ta usa parti di e sistema. Esey kier meen cu e inversion di unicamente di $500.000,-- ta worde hací pa tres instancia compará cu e inversion cu e isla di Aruba ta haci cu ta requeri 28 miyon florin. Anto nos por bisa cu ta ihhusto pa Gobierno Central stipula tarifanan pa e yamadanan interinsular, na unda cu nan ta bay hasta asina leuw di bisa cu ta Gobierno Central lo bay paga Gobierno Insular pa uso di su inversionnan, gastonan envolví pa cobra tur abonados.
E abonadonan cu ta di Territorio Insular di Aruba. Gobierno Central no tin abonado aki na Aruba. Hasta por bisa cu e instancianan di Gobierno Ceñtral aki na Aruba ta abonadonan di Territórrionan Insular di Aruba. Anto mester ta asina cu nan ta bin stipula tarief? Naturalmente Señor Presidente, nos ta bolbe cay, manera señor Rudy Frank a bisa, cu e Landsbesluitennan ta mucho anticuado,
Nan a basa nan mes riba un ley cu ya mester a worde cambiá. Un ley unda cu nan ta bisa cu e ley aki ta di P.B. 1909 no.52, cual a worde renobá na 1944 P.B. 45. Señor Presidente, e fechanan aki no ta klop mas cu anja 1977 y p'esey lo mi kier pidi e fracćionnan di oposicion pa coopera den e caso aki y mi ta kere cu nos mesterrlaga tur política un banda pa nos por yegaconhuntamente na un acuerdo pa pidi Gobierno Central pa BC haya hiba conversacion cu nan, na unda cu e stipulacion di e tariefnan aki lo bira cu Parlamento di Aruba lo mester stipulele.
Principalmente nos presupuesto cu mester traha na unda cu ta di Gobierno Central e instancia cu ta bisabo cu miráki, bo no mag di ahusta e tarifanan aki pasobra e ta di nos. Esey kier meen cu di e tempo cu nan a bin cu e autonomia, di e tempo ey ainda ta awor akinan ta asina cu ta Gobierno Central ta stipula cierto tarifanan. Mi ta kere pues Señor Presidente, cu e splicacionnan aki, es ta unda cu e abonadonan ta di telefoondienst anto ta Gobierno Central ta stipula tarifanan, mi ta haya cu esaki ta algo anticuado.
Señor Presidente, mi kier ta masha cortico den e segunda vuelta aki pero mi kier a bolbe pidi Parlamento un biaha mas pa den e caso aki purba di uni e forsanan pa nos por resolve tal problema.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, despues cu MEP su fraccion a bini na palabra pa trece cierto informacionnan na Raad padilanti, despues cu señor Pedro Kelly y mi persona a dirigi palabra den primera vuelta, y despues cu nos por a tende e diputado Roland Laclé na palabra, mi kier a ser corto den e vuelta aki, anunciando cu nos lo bin cu algun mocion.
Una vez mas ta di suma importancia pa nos haya comunicacion internacional fuera di e centrale na Corsow. E argumentacion cu a worde usá den pasado pa stroba e proyecto di kabel St. Thomas-St.Maarten-Aruba-Corsow, awe tur e argumentacion ey no ta worde usá.

Contrario ta worde usá pa hustifica un comunicacion di kabel entre Venezuela y Corsow. Y considerando cu Aruba su posicion geográfico ta asina pega cu e continente, nos ta haya mas cu husto y mas económico pa e kabel aki di e continente worde pasá vía Aruba y door di esey nos lo haya comunicacion cu Europa pa medio di e Columbuskabel y nos lo haya comunicacion pa Caribe y Estados Unidos via e kabel entre Venezuela y St. Thomas. Corsow ya caba ta comunicá vía e troposcater cu Venezuela y nan tambe lo worde comunicá vía St. Thomas. Pues awor ta turno di Aruba pa worde comunicá internacionalmente independientemente for di e isla di Corsow y nos ta spera ariba cooperacion di parti di e fraccion di PPA y AVP pa e mocionnan respectivamente.
Masha danki.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi ta gradici e diputado pa e manera zakelijk cu ela duna cierto informacionnan adicional riba e comentarionan di awe mainta encuanto e tópico di telecommunicatie. Manera mi a bisa aworey caba e landsbesluit cu ta regla e asunto di tarief pa e uso di comunicacion interinsular tambe entre otro paísnan, ta algo hopi anticuá. A bira tempo pa e worde poní un banda pa asina delega na e islanan e poder pa nan mes fiha nan tarief, Señor Presidente, mi tin di agrega sí cu na 1973, ora cu a bini e problema di adapta e huur di e kanalnan cu Telefoondienst tabata huur di Landsradiodienst, tabata algo cu a worde imponé ariba Bestuurscollege como cu si na e momento ey nos a nenga di paga e suma di fls. 2400,-- pa luna, anto Landsradiodienst lo a stop tur e kanalnan aki y tur e inversion di miyones hací door di Bestuurscollege di Aruba, lo tabata miyonesnan tirá un banda, sin ningun entrada extra pa Aruba. Nos a haya nos mes cu lomba contra di muraya sin cu tabata tin otro recursonan. Sí tabata tin un acuerdo tambe fihá y firmá pa e minister di Verkeer en Vervoer cu ora cu Aruba paga e debe atrasá di e huurnan, pasobra a keda varios anja sin cu Aruba a paga e huurnan e tempo ey, cu Gobierno Central lo bay over inmediatamente pa paga un suma mas rasonable na huur di e telefoonkabel di Aruba. Lastima cu ainda, despues cu a bini cambio den e gabinete antiyano, cu minister Voges no a cumpli cu e promesa y cu e acuerdo firmá pa su antesesor den e gabinete antiyano.
Señor Presidente, mi ta sostene e sugerencia di señor Kelly pa bin un acercamento entre Bestuurscollege y Landsradiodienst y Gobierno Central pa asina trek in e Landsbesluit aki cu ta stroba Aruba den desaroyo di su telecomunicacion.
Masha danki.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, nos ta gradici e diputado pa e informacionnan cu ela duna.
Ta stranja nos sí cu ela tuma tanto tempo pa prepara su nos, mientras cu gran parti di e informacionnan aki ta e mesunnan cu nos a haya durante tratamento di presupuesto y masha poco informacion nobo. Nos a bisa caba Señor Presidente, cu locual cu nos por a tende di parti di e miembronan di MEP, pa nos no ta duna suficiente material pa debate, nos ta prefera di spera weita ki clase di mocion nan ta bini cuné.

DE HEER R.H.LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta contento cu pa banda di Raad nan a acepta completamente e contestanan. Kier meen cu nan por a bay di acuerdo cu nan y solamente un remarca, cual señor Frank a trece padilanti cu e pagamento a worde imponí pa Gobierno Central e tempo ey y Bestuurscollege di e tempo ey a hayé cu lomba contra muraya. Esaki ta tipifica exactamente e tempo aya: PPA-AVP den Gobierno Central y PPA - AVP den Gobierno Insular, cu Gobierno Central tabata pone Bestuurscollege cu lomba contra muraya y no ta stranjami nada ora cu bo mira cu e carta a worde firmá door di e actual lider di PPA.
Te akinan Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di e consideracionnan general ariba e punto di agenda aki. Mi kier a duna señor Betico Croes aworaki e oportunidad pa e entrega su mocionnan.

DE HEER G.F.CROES: Sí, Señor Presidente, manera mi a menciona, nos tin varios mocion ariba e punto aki.
De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op heden 12 januari 1977.
Overwegende:
- dat de aansluiting op 't internationale kabelnet van inmens belang is voor de Industriële en Toeristische ontwikkeling van Aruba;
- dat een dergelijke aansluiting ten goede zal komen voor de economische ontwikkeling van Aruba, met name in de dienstverlenende sector, zoals o.a. de off-shore maatschappijen;
- dat indertijd de Landsregering niet genegen was om de kabel St. Thomas, St. Maarten, Curacao door te trekken naar Aruba;
- dat er op dit ogenblik in Venezuela kabelprojecten ten uitvoer liggen namelijk:
  Venezuela - St. Thomas (St. Thomas II project);
  Venezuela - Canarische Eilanden (Columbus project);
- dat Aruba via Venezuela aangesloten kan worden op genoemde kabelverbindingen;

BESLUIT:

Het Bestuurscollege te machtigen onverwijld stappen te ondernemen om van de Landsregering financiering en nodige medewerking te verkrijgen ter realisering van een kabelproject tussen Venezuela en Aruba;

en gaat over tot de orde van de dag.

Copieën dezes te verzenden aan:
- de Staten van de Nederlandse Antillen;
- de Regering van de Nederlandse Antillen;
- de Venezolaanse Consul op Aruba.

DE VOORZITTER: Ik stel aan de orde de motie van de heer Betico Croes. Esprekerslijst ta habrí.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, den e mocion aki nos ta tuma den consideracion cu e comunicacion via cable internacionalmente ta di inmenso importancia pa e desaroyo industrial y turístico di Aruba. Un comunicacion asina sigur lo ta na beneficio di e desaroyo económico e.o. den e sector di servicio manera offshore companies. Cu e tempo Gobierno Central no tabata dispuesto pa pasa e cable St.Thomas-St. Maarten-Corsow te na Aruba.
Cu actualmente na Venezuela tin algun proyecto di cable pa realisacion entre Venezuela-Islanan Canario.
Cu Aruba por worde comunica internacionalmente ariba cablenan menciona via Venezuela.
Ta dicidi pa apodera Bestuurscollege pa instantaneamente pa tuma e pasonnan necesario pa haya for di Gobierno Central financiamento y e cooperacion necesario pa realisa e proyecto di cable entre Venezuela y Aruba, y ta bay over na orden di día.
Manda copia di e carta aki pa Staten di Antiyas Hulandes, Gobierno Central y Consul Venezolano na Aruba.
Manera mi a elabora den tratamento di e punto di agenda mucha kere cu e ta aplicable pa e mocion aki. Masha danki.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, mi kier a pidi un schorsing chikito pa nos fraccion por a delibera ariba e mocion aki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ya cu e fraccion di PPA ta bay delibera ariba e mocion, si Señor Presidente, no tin nada contra mi por a presenta e siguiente mocion. Asina nos por asapa tempo door di trata dos mocion al mismo tiempo.

DE VOORZITTER: Pues señor Betico Croes tin e oportunidad pa entrega su siguiente mocion.

DE HEER G.F.CROES: De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op heden 12 januari 1977.
Overwegende:
- dat de Eilandsraad van Aruba op 9 september 1976 een motie heeft aangenomen waarvan de dictum II luidt als volgt:
  I. Zijn afkeuring uit te spreken tegen het door de Centrale Regering in deze genomen standpunt om de Landsradio- en Telegraafdienst om te zetten in een privaatrechtelijke rechtspersoon.

  II. De Centrale Regering te verzoeken op korte termijn over te gaan tot het decentraliseren van de Landsradio- en Telegraafdienst voor wat betreft het eilandgebied Aruba.

- dat des ondanks de Landsregering doorgegaan is met het treffen van maatregelen tot omzetting van de Landsradio- en Telegraafdienst in een N.V.;
- dat het Bestuurscollege contacten heeft gelegd om vermelde decentralisatie te bewerkstelligen;
- dat achter zijdens de Landsregering niet met de nodige voortvarendheid hieraan wordt gewerkt;

BESLUIT:

Het Bestuurscollege te machtigen bij de Landsregering met klem te blijven aandringen om op korte termijn bovenvermelde decentralisatie te realiseren alvorens over te gaan tot de omzetting van de Landsradio- en Telegraafdienst in een N.V.

Afschriften dezes te verzenden aan:
De Staten van de Nederlandse Antillen;
De Regering van de Nederlandse Antillen;
De Eilandsraden en Bestuurscolleges van de
Eilandgebieden van de Nederlandse Antillen.

en gaat over tot de orde van de dag.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, e mocion aki cu ta trata di ayudo necesario di Gobierno Central pa financiamento di e proyecto di kabel, mi kier a bisa lo siguiente: Manera mi a bisa caba Señor Presidente, nos fraccion den Staten y e miembronan di fraccion di MEP den Staten tambe a apoyanan den esey, a para ariba pa den e proyecto aki e kabel bini directamente di Venezuela pa Aruba. Awor den e mocion aki promer consideracion ta bisa: Dat de aansluiting op het internationale kabelnet van inmens belang is voor de industriele en toeristische ontwikkeling van Aruba. Esaki ta completamente verdad Señor Presidente, cu si tin un conexion di kabel entre no solamente Venezuela y Aruba sino Aruba cu e otro paísnan, via henter e raya di communicacion, e lo ta beneficioso

no solamente pa nos industria turistico pero henter nos comunidad, mucho mas cu ta poní den e consideracion aki.
Encuanto e segundo consideracion diferente biaha nos a trece padilanti cu esaki ta verdad pero laga nos no lubida cu no ta solamente e comunicacion aki ta un di e condicionnan pa nos por haya e offshore maatschappijennan cu por trece hopi placa den latchi.
Mester di esfuerso tambe, specialmente pa parti di e personanan cu lo mester atrae y ontama e trabao aki den promer instancia aki na Aruba.
Nos sá cu biaha pasá cu tabata tin e asunto di comunicacion cu e kabel, a bini un kink den e kabel cu lo mester a bini te Aruba y awor cu tin, manera cu e promer cu ultimo consideracion ta bisa, dos proyecto nos ta kere cu a yega e momento pa Aruba wordo comunicá ariba esaki.
Awor kiko ta pasa Señor Presidente?
Asina leuw cu nos sá, a worde pidí cierto momento e punto di bista di Venezuela den e caso aki pasobra nos a comprende, contrario na loke cu señor Croes a trece padilanti, cu CANTV a yega di bisa cu nan kier e conexion aki, nos a yega di comprende cu e bottle-neck ta cu Venezuela no tabata dispuesto di ta favorable pa e conexion aki. Nan kier a mira mas liher e distancia mas cortico cu ta di Caracas, of Maiquetía pa Corsow, cu ta costa 6.5. miyon. Nos kier a tende di Bestuurscollege cu si nan ta na altura di punto di bista di Venezuela riba e proyecto aki. Nos sá cu den Statdn un miembro di fraccion di MEP, señor Pooy Werleman, a encera su mes na e proposicion di nos Statenledennan y hasta ela pidi pa Staten tuma contacto cu Gobierno di Aruba pa mira si Gobierno di Aruba ta dispuesto na carga e gastonan adicional pa e diferencia entre e kabelproyect Aruba-Venezuela y Corsow-Venezuela. Nos di nos parti ta kere cu considerando cu tin un comunicacion entre Corsow ariba e netnan internacional, e segundo comunicacion cu mester bini Antiyas, mester pasá vía Aruba y nos ta kere cu e sacrificionan adicional pa loke ta placa, por wordo cargá y nos por bay di acuerdo cu e mocion aki cu ta apodera Bestuurscollege pa tuma e pasonan necesario pa nos haya mediante Gobierno Central, financiamento pa por realisa e kabelproyect entre Venezuela y Aruba. Pero como cu nos a yega di comprende cu e strobacion no ta principalmente e asunto financiero pero e cooperacion cu lo mester a haya di parti di Venezuela pa e proyecto aki, nos kier tende na e momento aki, kiko Bestuurscollege por informa nos encuanto e strobacion aki.
Pues Señor Presidente, nos ta di acuerdo pero nos lo tabata kier a haya algun informacion pa ora cu por si acaso esaki no sigui, nos sá na unda e orígen tabata ta.

DE HEER R.H.LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, encuanto e mocion cu a worde presentá pa Bestuurscollege mira e posibilidadnan pa yega na realisacion di un proyecto di kabel entre Venezuela y Aruba, mi ta kere cu Bestuurscollege ta aplaudi esaki cu Eilandsraad ta trece su punto di bista padilanti. Y esaki ta un empuhe pa Bestuurscollege den conversacionnan cu pronto nos ta spera en vista cu te ainda nos no a haya contesta di Gobierno Central.
Encuanto e pregunta cu señor Trinidad a trece padilanti cu elo a worde informa cu Venezuela lo no ta dispuesto pa coopera den e kabelproyect pa Aruba, mi no ta na altura di tal informacion a base di informanánn oficial, pero sí por trece padilanti cu durante e bishita na Venezuela na unda un reunion a worde tení cu directiva di CANTV, cu nan sí a mustra e interés pa Aruba worde comunicá cu kabel entre Venezuela y Aruba.
Esey sí mi por trece padilanti pasobra mi a participa den e reunion y ela worde trecí padilanti.

DE VOORZITTER: Mi ta ripara cu ariba e mocion akinan tin un consensus.
Wenst iemand hoofddlijke stemming? Zoniet, anto e mocion aki a worde aceptá sin hoofdelijke stemming.

Awor nos ta bay pa mocion number 2, y mi kier a pidi señor Betico Croes pa bin firma e sprekerslijst como indiener.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ta bien conoci y nos por a lesa ultimamente atrobe cu Landsradio y Telegraafdienst, tur esfuerso pa zet'é om den un N.V. Ademas na e momento aki inversionnan grandi ta worde haci pa territorionan insular pa e interinsular telefoonverkeer of pa renova nan y modernisa nan telefoondienst, mientras cu e tarifanan pa interinsular telefoonverkeer ta worde stipulá pa Gobierno Central.
Considerando cu e ganashi grandi ta bay pa Landsradio, pa nos por run nos departamento telefónico na un manera bedrijfseconomisch, ta sumamente necesario pa over mas pronto cu ta posibel na e decentralisacion y ta p' esey nos ta tur e miembronan di e diferente fraccionnan den Eilandsraad pa duna nan cooperacion pa nos demostra na Gobierno Central cu verdaderamente ta den serio nos ta y ki ora cu ta nos ta dispuesto pa tuma e departamento aki over.
Masha danki.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, e mocionnaki no ta carga nos aprobacion. Mi ta bisa esey adelantá. Podiser cu esey mi ta haci e debatenan mas cortico. Y e no ta carga nos aprobacion pa dos motibo pero e dos motibonan ey mi kier wardanan pa conclui cuné Señor Presidente.
Laga nos tira un bista ariba e mocion caminda e promer consideracion ta bisa cu 9 di september Eilandsraad a pasa un mocion, den cual Eilandsraad a dicidi di expresa su desaprobacion cu e punto di bista di Gobierno Central pa transforma Landsradiodienst den un NV y pa pidi Gobierno Central pa decentralisá Landsradio en Telegraafdienst pa loke cu ta trata etterritorio insular di Aruba. Pero pa nos husga e mocion aki Señor Presidente, nos mester tene na cuenta tambe loke cu a pasa durante tempo cu a transcurí desde 9 di september, pasobra nos sá cu aworaki Bestuurscollege ta bini cu un mocion pa decentralisa algo mientras cu conversacionnan pa yega na un totalidad di decentralisacion di loke cu ta posibel na e momento aki, no ta worde hibá. Nos sá cu tin tres carta den posecion di Bestuurscollege caminda nan no ta actua ariba e yamada pa Bestuurscollege sinta na mesa cu e minister cu departamento di estructura estatal pa por formula deseabilidadnan y posibilidadnan di decentralisacion di tur loke ta posible, deseable y alcansable na e momento aki.
Luego nos por lesa den e consideracionnan cu Gobierno Central ta tumando medidanan pa transforma Landsradio en Telegraafdienst den un Compania Anónimo. Nos kier di e diputado concerní un completo informacion di loke nan sá ariba e tereno aki. Pasobra asina leuw cu nos sá ta cu Gobierno Central a laga investiga e deseabilidad y posibilidadnan pa haci esaki. Di manera cu no tin ningun maatregelen tumá, no tin ningun decisionnan tumá riba e hecho aki. Asina leuw cu nos ta informá, Gobierno Central solamente a laga haci un estudio y investiga si ta deseable y si ta posible pa e transformacion aki. Si Bestuurscollege tin informacionnan cu ta carga mucho mas aleuw di esaki, gustosamente nos lo kier ser poní na altura di djé.
Tambe ta ser bisá cu Bestuurscollege a pone contacto pa por yega na e decentralisacion mencioná.
Nos sá cu un biaha Bestuurscollege a yega di manda un telegram pero nos sá tambe cu tabata tin conversacion entre Bestuurscollege y Gobierno Central ariba e tópico aki dia cu Bestuurscollege a manda un carta cu 17 of 19 punto cu nan kier a papia cu Gobierno Central ariba djé y a worde papiá ariba djé y den e Raad aki a worde comunica na nos cu ariba e punto aki a yega na e desicion cu luego lo sigui conversacionnan apartá entre Bestuurscollege cu e minister concerní y su departamento concerní.

Y no mas cu algun tempo pasá nos por a lesa ora cu nos tabata bao di ò impresion cu Bestuurscollege nunca mas a tuma contacto pa realisa esaki, cu un diputado a declara na un medio di comunicacion cu Bestuurscollege aparentemente lo a tuma un decision ariba e hecho aki pero cu e decisionnan no a ser ehecutá. Hasta despues ela bisé den un terminología asina amplio cu e mesterra corregi esaki door di bisa cu ta solamente cierto desicionnan no a ser ehecutá y no ta asina cu e decisionnan di Bestuurscollege normalmente no ta ser ehecutá, pasobra normalmente no ta sina. Mi ta kere cu conociendo un tiki di cerca e seno di gobernacion, cu decisionnan no ta worde ehecutá sino mas bien mi ta kere cu decisionnan no ta worde tumá.
Y ta p'esey no por tin ehecucion tampoco.
Pues nos kier tende tambe di e diputado un relato, aunke cu ela menciona den su discurso di algun ora pasá un relato pero nos kier tende den extenso kiko ta e pasonan cu a tuma lugar ariba e hecho aki di Bestuurscollege; ki conversacionnan tabata tin, kiko ta e convenionan y con e asunto ta pará awor aki? Y ta worde bisá cu di parti di Gobierno Central no tin e diligencia necesario pa yega na esaki. Nos ta comprende cu si Gobierno Central no a tuma ningun desicion pa cu transformacion di Landsradio en telegraafdienst den un N.V., cu nan ta spera naturalmente resultado di estudio y investigacion pa yega na mira si esaki ta deseable y si esaki ta posible.
Motibonan pakiko en principio nos no ta dispuesto na mantene e mocion aki, ta pasobra cu nos ta mira e mocion aki como algo completamente innecesario. Y mocion mes ta referi na un mocion di 9 di september, cu nos a vota y nos a duna apoyo y nos ta mira cu nada no a bin afor y awor nos ta manda un mocion den mesun estilo y practicamente mescos, nos kier tende di Bestuurscollege promer kiko ta e resultado di e promer mocion.
Pasobra nos no ta dispuesto akiden pa aproba mocion tras di mocion y nada no ta socede. Nos no ta dispuesto pa bin akiden y aproba mocionnan ariba un tópico mientras cu tin invitacion na Bestuurscollege pa sinta papia ariba tur tópico di decentralisacion.
Ademas principalmente loke nos ta pone cu nos no ta dispuesto ta pasobra e mocion ta pidi den su decision pa apodera Bestuurscollege pa bay cerca Gobierno Central y pidinan y sigui pidinan pa ariba termino corto decentralisa y realisa cu e asunto di Landsradio worde decentralisá promer cu e worde transformá den un N.V. Nos no ta al tanto di esey, nos sá cu ta solamente investigacion tin pa hacié un N.V. y no tin decision.
Ademas Bestuurscollege ta apoderá caba, di mes, ta parti di nan tarea, si nan ta haya cu esaki mesterr sucede y si esey no tabata parti di nan tarea, tin un mocion caba cu ta apoderanan pa hacié. Kier meen cu nos no ta mira pakiko mester bolbe bin un mocion pa apodera e Bestuurscollege pa bay tuma tal pasonan.
Pues nos ta haya esaki un mocion completamente overbodig, completamente innecesario.
Y nos ta spera contesta di Bestuurscollege aunke cu mi no ta kere cu lo bin appectonan cu por logra nos cambia nos opinion cu nos a forma encuanto esaki na principio.

DE HEER P.KELLY: Señor Presidente, solamente nos por a tende di señor Guillermo Trinidad cu e Minister di Staatkundig Structuur a entama na Bestuurscollege e asunto di decentralisacion. Mi kier a puntra Bestuurscollege pa duna un splicacion pa nos al tanto cu si Bestuurscollege a tuma e asunto aki cu e atencion necesario y cu si Bestuurscollege den cuadra di decentralisacion, mientras tanto ta trabando cu hopi empeño pa esaki.
Te asina leuw. Danki.

DE HEER R.H.LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awe un biaha mas un mocion ta worde entregá na unda Eilandsraad lo bay expresa su mes cu nan ta desea un decentralisacion di Landsradio en Telegraafdienst. Mi ta kere, manera mi a bisa durante e tratamento general di e punto aki, cu Telecomunicacion ta di un importancia inmenso pa un desaroyo económico di Aruba. Bestuurscollege semper a actua diligentemente pa cu e asunto aki y ya caba mi a yega di trece padilanti con e asunto aki a worde entamá y cu pa banda di Bestuurscollege tur lo posible a worde hací pa yega na un conversacion.
Manera mi a bisa caba, dia 23 di januari 1976 un telegram a bay pa Gobierno Central, na unda ta worde pidí pa cuminsa conversacionnan ariba decentralisacion.
Nos a haya un contesta di e minister presidente cu e ta prefera di haya un carta motivá pakiko lo mester worde decentralisá. E carta a worde mandá 10 di maart di 1976.
Dia 3 di agosto Bestuurscollege a haya contestacion di e minister presidente cu den cuadra di e beleid di Gobierno Central e parti aki, es ta Landsradiodienst,,no ta bin na remarca pa un decentralisacion. Durante mesun luna, Bestuurscollege a tabata tin un conversacion cu Gobierno Central, na unda a worde trecí padilanti pa ban conversa ariba henter e sistema di telecomunicacion, ariba tur e aspectonan y esaki a worde tratá pa Bestuurscollege y a encargá e diputado di Servicio di Telefoon cu su conseheronan pa conversa cu Minister di Tráfico y Transporte.
Mi persona, e ora sabiendo cu e hefe di e Servicio di Landsradiodienst tabata na Aruba, a comunica cu e hefe di Telefoondienst, pasobra nan dos tabata hunto den un conversacion, y mi a pidió pa laga e hefe di Landsradiodienst puntra e Minister ki fecha lo ta adecuado pa nos conversa e hefe di Landsradiodienst a trece padilanti cu esaki ta un asunto político y e no tarmete su mes den e asunto aki. Y en verdad dia 22 di oktober un decicion a worde tumá den Bestuurscollege pa acerca Gobierno Central pa medio di un telegram y den cual tambe lo worde trecí padilanti e aumento di tarifanan di e gastonan di e conversacionnan interinsular. Aki pa un motibo of otro, e telegram aki no a worde mandá y despues cu a pasa 6 siman sin cu a bin ningun contesta, mi a bay follow-uo y a busca cu si acaso a bin un telegram di Gobierno Central. Pero no a bin ningun telegram y e ora mi a bisa pa ban check si e telegram a bay y eynan a bin resulta en verdad cu e telegram no a worde mandá.
Ora cu mi a ripara esaki, mi a bay den Bestuurscollege y atrobe bolbe trecé padilanti, pidiendo pa e telegram bay ela bay 29 di december 1976.
Akinan ta keda claramente demostrá cu tur esfuerso a worde hací pero parce cu Gobierno Central ta ariba ciérto puntonan nan lo kier papia.
Mi por trece padilanti cu p.e. wegverkeer, no mester di conversacion cu Bestuurscollege. E tabata un ley cu tabata den man di Gobierno Insular y ela worde centralisá dia 9 di agosto 1969. Gobierno Central a tumé over manera cu e tabata ta den e Eilandsverordening, ningun cambio a worde trecí padilanti, ni siquiera un landsverordening a worde trahá.
Ta facil pa pasé back pa Eilandgebied; mi no ta kere cu mester di conversacion cu Bestuurscollege pasobra nada no a cambia. Pero nos ta comprende e sistema di tardansa aki y mi por declara tambe cu Bestuurscollege a apodera e diputado di Asuntonan Consitucional pa conversa cu e minister di Estructura Estatal. Esey mi por trece padilanti.
Locual cu a worde publicá den un periódico, mi kier trece padilanti cu locual cu ami a declara ta exactamente locual mi a trece padilanti pa cu telecomunicacion. Di e otro puntonan cu a worde poní den korant ningun momento mi a duna algo ariba esey. Mi ta kere cu ora cu señor Trinidad ta puntra cu si Bestuurscollege a tende cualquier otro punto encuanto e N.V., Bestuurscollege no a tende nada nada di Gobierno Central, unicamente den e carta di 3 di agosto di 1976 ta worde bisá cu nan ta studiando e sistema pa un beheersvorm nobo pa Landsradiodienst.

Pero nos a haya copia di un publicacion den Parabool, cual ta un boletin cu ta worde sacá pa e personal di Landsradiodienst y na unda e hefe ta pone claramente padilanti cu, promer fase: "De oprichting van de N.V. en de overdracht van het bedrijf, zal binnenkort aan de Staten worden voor gelegd ter goedkeuring". Kier meen e estudio a worde hací, nan ta clá pa hacié un N.V. anto Bestuurscollege no ta worde consultá. E telecomunicacion awe en día no por worde gesplitst di e servicio di telefoon e ta algo cu mester cuadra cu otro y esaki ta locual cu nos ta tuma Gobierno Central na malo.
Te asina leuw Señor Presidente.

2erRONDE

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos por a scucha palabranan di e diputado concerni encuanto e departamento telefónico aunke cu e asunto aki ta toca tambe e diputado di Wetgeving en Constitucionele Zaken cu ta encargá cu e preparacionnan di decentralisacion, pero manera nos a tende cu no ta presente awe den e reunion aki. Y publicamente lo mi kier declara tambe cu mi ta haya cu aunke cu di parti di e ambtenarij y di partido tur esfuerso ta worde hací pa realisa e cambionan ariba tereno constitucional, aparentemente no ta tur individuo tin mes esmero y mesun sentimento na pecho pa sinta tras di e asuntonan aki pa sigui follow-up continuamente. Awe nos por a scucha di e diputado den e cuestion di follow-up, cu cierto momento desicionnan ta cay y den e ehecucion nan ta keda stanqueá. Nos a papia den pasado di un bottle-neck, sin critica ningun persona. Pero ta asina aki cu al momento cu Bestuurscollege ta reuní, tabata tin un periodo cu Bestuurscollege tabata reuni di mainta te anochi sin come. Eilandssekretaris ta sintá henter dia den reunion. Dos día pa siman. Y ta e mesun persona cu ta traha tur e notulen di e reunionnan y manera ta conocí, desde un anja, tur agenda ta worde trahá door di Eilandssekretaris, loke cu no tabata worde hací antes, y tur notulen pa tur reunion di Bestuurscollege ta worde trahá literalmente, loke cu no tabata worde haci antes. Considerando tur e desicionnan cu ta worde tumá door di e Bestuurscollege aki, nos ta constata cu mester bin un bottle-neck humanamente pasobra físicamente ta imposible pa un persona ta worde encargá cu e ehecucion. Nos ta considera e persona di Secretario di Territorio Insular di Aruba un persona asina capaz cu su experticio por worde usá na un nivel mucho mas halto cu simplemente ehecucion di decisionnan di Bestuurscollege. No ta den un ocasion, den mas ocasion nos a bisa Bestuurscollege pa corda nombra un asistente na e Sekretarie cu ta belast cu uitvoering di decisionnan. Esey por worde hací door di un persona di un educacion na un nivel mas abao cu e Secretario di Territorio Insular di Aruba. Una vez mas nos fraccion di MEP ta pidi Bestuurscollege cu gran urgencia pa nombra un assistent ter secretarie pa yuda e Eilandssecretaris pasobra Eilandssecretaris ta un homber capaz, un homber trahadó, y nos no ta hayé humano cu tanto trabao ta worde bentá ariba su schouder.
Ademas e ta worde encargá cu trabaonan cu por worde hací door di hendenan cu un nivel mas abao di educacion y mientras cu nos por usa su experbisio ariba e nivel cu nos ta desea.
E ta un persona cu por yuda nos hopi ariba tereno constitucional pero awor tur su expertisio ta bay perdí ariba staatrechtelijk terrein door di otro trabaonan cu por worde haci door di otro hende. Pues esaki ta ultimo biaha cu MEP ta bin den Eilandsraad cu e peticion aki pa asina pone ehecucion tras di decisionnan.
Nos ta mira un pais vecindario con cierto momento pa motibo di falta, aunke cu e presidente di tal país tin cantidad di hervormingsplannen, pero e ta den ehecucion y te hasta su ministernan, cierto momento a worde mandá cas pasobra e no ta di opinion cu nan ta traha cu suficiente diligencia.

Aki nos no kier critica tur e diputadonan cu nan falta diligencia pero sinembargo nos ta haya sí cu decisionnan mester worde tumá pa yudanan pa por ehecutá tur e decisionnan aki. Y esaki pues awe, mi ta kere cu ta e ultimo biaha cu nos fraccion ta bin cu e peticion aki públicamente pa for once and for all termina cu e cuestion di bottle-neck. Tin otro departamento tambe cu ta forma bottle-neck pero nos lo bay laga esey pa un otro ocasion.
Señor Presidente, mi kier a expresa públicamente cu den varios ocasion PPA ta bini y referi na un carta di 18 di maart 1976, cu despues di lunas largo Bestuurscollege no a reacciona. Tur hende sá cu gezaghebber ta belast cu e ontvangst segun ERIA di e cartanan. Pero hopi biaha ta sucede cu na Registratuur nan ta pone Gezaghebber y e ta bay e betreffende afdeling. Ta asina'ki Señor Presidente, cu e carta pa e cuestion di decentralisacion a keda lunas largo den laatchi di un ambtenaar pasobra e carta a drenta y ela bay Registratuur, ela bay Gezaghebber y di Gezaghebber segun e indicacion di Registratuur ela bay na e ambtenaar, mi no ta bisa cual departamento y no ta e departamento di Wetgeving en Constitutionele Zaken, pasobrahhopi kaiman na boca di riuw ta cla pa critica, señor van der Kuyp, pero e carta aki tabata den laatchi di un ambtenaar. Nos no sá ainda cu si Bestuurscollege a tuma tal decision pero mester duna richtlijnen nobo na Registratuur cu si un carta ta bini cu ta toca Onderwijs, e ta bay Gezaghebber, gedeputeerde van Onderwijs y despues e ta bay Onderwijszaken. Si e ta toca Financiën ta Gezaghebber, Gedeputeerde van Financiën y Financiën. Pa errora ey ningun Bestuurscollege of diputado cu ta carga e verantwoordelijkheid político, no ta bin sconde tras di ambtenaar pasobra Gezaghebber no ta carga responsabilidad político. Mi no ta bisa cu den e caso aki e diputadonan ta sconde tras di un ambtenaarrpero sí ta hecho cu e diputadonan ni mi persona, ni ningun miembro di e fraccion di MEP tabata na altura pa lunasnan largo di e carta aki. Y ta p'esey por ta cu un reunion especial di Bestuurscollege mester worde belegd pa papia ariba efficiency di nos Gobernacion. Tur hende pafor di Gobernacion ta papia di e ambtelijke molen. Tur hende ta bisa cu nan tur conoce e ambtelijke molen, pero kiko ta worde hací pa duna e ambtelijke molen ey greaso pa e cuminsa funciona mas rápidamente?
Esey si ta responsabilidad di Bestuurscollege y di tur diputado y no di Señor Presidente so, di tur diputado. Y no constata solamente cu "sí pero nos no por yuda", sí por yuda. Tur diputado ta responsable pappone e ambtelijke molen aki draai y e red-tape ey por worde reducí pero esey ta depende di e follow-up necesario di nos ehecutivonan.
Señor Presidente, nos ta spera cu nunca mas den Raad aki nos ta worde confrontá cu e hecho y si acaso tin diputado cu no ta atende nan departamento diligentemente, nos lo bay over na switch portfeuilles pa nos por haya diputadonan cu sí tin interes pa cierto departamento.
Akiden ariba tereno constitucional, cual ta e tereno primordial di nos Gobierno, nos no ta spera cu ta bin carta mas y despues nos ta tende cu Bestuurscollege no a reacciona.
Por ehemplo, aworey a worde bisá e Verkeerswetgeving, manda un telegram pa Gobierno Central cu Eilandgebied Aruba ta dispuesto pa accepta por 16 januari e ley aki. Nos no mester un ley nobo, nos ta tuma e ley di 1968, ora cu ela worde decentralisa, anto nos lo bay over na adapté pasobra si nos lo mester bay spera te dia cu nos tin hendenan pa traha tur ley, anto nunca nos ta bin clá y den esaki mi ta di acuerdo cu señor Rudy Frank. E tempo aya nos no tabata tin hurista, hendenan cu cierto opleiding y common sense, tempo cu no tabata tin notario, hendenan cu cierto opleiding tabata actua como notario. Den e caso aki, tumanan y nos ta pone hende con que sea, e por ta no perfecto, pero laganos cuminsa cu un sistema imperfecto pero nos Conshhorão sigui na perfeccioné pa día cu nos spera cu nos tin tanto kader cu nos por tin tur cos pergecto, anto nunca nos lo haya e departamentonan aki.

Pues den e cuestion di Landsradio en Telegraafdienst nos ta bolbe pone énfasis cu Bestuurscollege onverwijld mester comunica cu Gobierno Central pa nos tuma over e departamento aki promer cu e worde omgezet den un N.V.
Masha danki.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, ariba e mocion aki nos a haya contestacion di diputado Roland Laclé pero mi a puntra cu si e tin informacion cu por a sirbi nos na husga e mocion aki di manera cu posiblemente nos por a transforma nos punto di bista cu nos a tuma en principio. Pero Señor Presidente, nos no a haya e informacionnan ey, e informacionnan cu nos a haya ta realmente esun cu ela duna caba y caminda cu nos a spera mas informacion, ela bisa nos cu no tin mas informacion, kitando asina e base di e mocion aki pasobra cu nos a ripara cu e no tin nada de tal.
E ta remarca sí un tal "Parabool" y nos tin cu bisa cu como un Gobernante ta decisionnan di un Cuerpo Ehecutivo ta conta y loke cu un hefe di departamento scirbi den Parabool, mi no ta kere cu esaki ta base pa core manda mocion, mientras cu tin un mocion caba na Gobierno Central y mientras cu Bestuurscollege ta apoderá caba pa tuma tur paso necesario. Pues nos no ta mira e necesidad di ni trata e mocion aki pasobra ya caba Bestuurscollege tin tur clase di apoderacion caba pa actua den e caso aki. Den su discurso den tweede ronde señor Betico Croes no a trece mas claridad den e mocion aki y ela papia di completamente di otro asunto y como cu ela trece algun punto di bista interesante padilanti, mi ta desea di comenta ariba nan como cu e ta toca nos gobernacion y tambe relaciona cu e asunto aki.
Señor Presidente, diputado Laclé a conta nos kiko tabata e pasonan, e telegram pa Gobierno Central, contesta di e Minister President, cu a manda bisanan cu e kier un carta motibá y nos ta haya esey un contestacion correcto. Pasobra bo no por manda simplemente un telegram pa Gobierno bisa cu bo ta desea di decentralisá. Un no ta asina e trabao ta bay y nos ta kere cu Bestuurscollege aki tin un opinion erroneo di e trabao gubernamental y un opinion errondo di e trabao gubernamental y un opinion erroneo di e trabao di decentralisacion cu nan ta kere cu un simple telegram e cosnan aki por worde decentralisá.
Pues Bestuurscollege dia 10 di maart a comprende esey y nan a manda un carta motivá pa e Minister President y e contesta tabata cu den cuadra di e beleid, Landsradio no ta bin den remarca pa worde decentralisá.
Pues Señor Presidente, aki nos ta bisa cu si esaki ta cuadra di beleid di Landsradio, esaki ta un beleid cu MEP a implanta pasobra e Gobierno aki ta gobernando a base di e mesun acuerdo cu a ser será cu MEP pa cu tur e asuntonan di decentralisacion tambe. Pasobra tempo cu PPA a drenta Gobierno pa sigui sirbi e interes di Aruba den Gobernacion di Antiyas, despues cu MEP a fracasa, nos a laga e programa cu nan a bay goberna ariba djé completamente intacto pasobra e tabata un programa cu tabata cuadra completamente cu nos filosofia ariba tereno di Gobernacion, lamentablemente nos ta haya cu e no tabata cuadra cu nan filosofia pero nos por a laga e programa intacto.
Pues si Bestuurscollege sí ta di acuerdo cu esaki ta un asunto cu mester worde decentralisá, anto nos ta kere cu Bestuurscollege mester entama e caso aki y sigui delibera ariba djé y nan tin tur apoderacion pa haciele, nan tin kanalnan pa haciele vía conversacion cu por tin mediante e diputado cu a bisa nos cu e ta encargá pa haciele, nan tin otro canal via e conexion cu e Ministerio di Estructura Estatal pa trece padilanti e deseonan, posibilidadnan y exigencianan di parti di Aruba pa cu decentralisacion.
Señor Presidente, natualmente a sigui cu tabata tin conversacion entre Gobierno Central y Bestuurscollege y nos a tende varios biaha cu e

diputado a ser encargá pa e y su departamento papia cu e Minister cu su departamento pa cuminsa prepara esakinan. Pero nó, e no ta papia cu e Minister, e ta bay pidi un favor na e hefe di Landsradiodienst y correctamente e hefe ta comprende y ta bisé cu esaki ta toca asuntonan ariba tereno politico y cu e no ta mete su mes den esaki. Mi ta haya esaki un contestacion masha masha corecto y esaki mester bay entre instancianan ehecutivo cu ta Bestuurscollege y diputadonan cu e minister. Y despues Bestuurscollege decidi di acerca Gobierno Central y papia tambe ariba asuntonan di tarifa y despues di seis siman e diputado ta yega na por haya sá cu e telegram nunca a sali y despues di séis siman perdí e telegram a bay dia 29 di december Señor Presidente, y awe ta día 12 di januari nan no por a warda ni siquiera un termino rasonable pasa pero nan a bini cu e asunto aki pa traté akiden y haci como si fuera cu Gobierno Central no ta diligente.
Ta día 29 di december nan a manda e telegram. Awor mi ta puntra mi mes: Imagina bo mes Señor Presidente, cu e reunion aki a tuma lugar, día cu nan a pidiele día 7 di december, anto tur e cosnan aki lo a bini padilanti, anto diputado Laclé lo no tabata sá cu su telegram no a sali, ta con lo a para Señor Presidente. Día 29 di december telegram a sali, y e reunion aki a worde pidi na november. Y si ela traté e tempo ey, ni sali e telegram nosalsali. E telegram a sali dia 29 y awor ta bin cu un mocion cu ta bisa cu Gobierno Central no ta diligente den e caso aki.
Y den caso di decentralisacion e diputado ta bisa cu p.e. wegverkeer ta facil pa pasa back y atrobe e ta demostra aki e comprendemento erroneo cu tin riba asunto di decentralisacion y ariba e asunto di decidi y yega na un comprendemento kiko ta bay worde decentralisa, traha overdrachtslandsverordening y pasé mediante e leynan necesario pa e territorionan insular.
Pasobra diputado Laclé ta bisa cu wegverkeer por worde hasí facilmente, pero diputado Laclé sá masha bon cu tin cierto cosnan cu tempo su partido tabata den Gobierno Central, a worde decentralisá y te ainda territorio insular no a tuma e pasonan necesario pa por ricibi e podernan aki.
Tur ora cu nan ta gaba kiko nan a decentralisá, mi tin cu hari, pasobra esaki tabata un decentralisacion pro forma cu aínda no a bini na vigor pasobra apesar di un departamento nobo cu a ser creá specialmente pa e trabaonan aki nada nada no ta ser hasí riba e tereno aki. Sí tin viajes te den Europa, sí ta traha riba e referendum, pero e trabaonan aki cu por trece decentralisacion al momento y a corto plaso no ta ser hasí.
Y awor ta bini cu un proyecto di decentralisacion, un decentralisacion cu nos por bisa no ta ser palabrá via e canalnan, enbez di sinta papia riba tur asunto cu mester worde decentralisá, incidentalmente ta bin cu un mocion pa decentralisacion y nos ta considerá esey no trabao di gobernacion serio, pero esaki ta mas bien pa e efecto político.
Bestuurscollege a apdderá e diputddo pa hiba combersacion, pero nos tin masha miedo di e cosnan aki Señor Presidentd. Pasobra conociendo e Bestuurscollege aki nos tin miedo cu ora cu e diputado aki hiba su combersacionnan, despues cu e palabrá su asuntonan ta bien posibel cu e fraccion ta bisé cu nan no ta para su tras. Pasobra nos tin un ehempel bibo di algun siman pasá caminda Bestuurscollege a apoderá e diputado di financia pa hunto cu bo persona como presidente di e colegio hiba combersacionnan y despues ta bin resultá cu Bestuurscollege no ta desea di honra e combersacionnan cu a ser hibá.
P'esey mi no ta kere cu ta e diputado mester ser encargá cuné. E colectividad di Bestuurscollege mester papia seriamente riba e asuntonan aki. Pasobra nos no ta kere cu e confianza den e Bestuurscollege aki y e fraccion di e gobernacion aki ta di tal indolé cu bo por bisa pa laga un diputado cuminsa cana anto e ora yega na su conclusion nos lo dunele e honor y por aprobá e asuntonan cu e ta encaminá.

Y e punto principal ta cu te aînda Bestuurscollege no a tende nada mas tocante e Naamloze Vennootschap pasobra Gobierno oficialmente a manda bisa nan cu nan ta studiando un beheersvorm. Y awor e diputado ta basa su mes ariba loque a sali den "Paraboo!", cu Gobierno ta cla pa hacié. Señor Presidente, den seno di gobernacion ta decisionnan di Gobierno, pakiko e diputado no por tuma contacto y bisa e minister cu mira kiko ta pará, e ta berdad? Esaki ta cuadra? E statenledennan por haya e proyecto di ley aki caba. Señor Presidente, esakinan ta e pasonan necesario cu Bestuurscollege por actua si e proyecto di ley ta entregá caba, si Gobierno por bisa cu nan tin berdaderamente intencion despues di e estudio, pero oficialmente te awor aki ta estudio tin y nos no sa kiko ta bay wordu dicidi y toch ta bini cu un mocion pa por bai papia riba dje, mientras cu tin un mocion cu a base di esey nan por papia. No, nos no ta kere y e contesta di e diputado a fortifica nos den nos opinion cu e mocion aki ta completamente inecesario. Sin mas ni menos, sin bini Eilandsraad, Bestuurscollege ta apoderá pa encaminá esaki. Dia Bestuurscollege a manda un telegram pa Gobierno Central pidi pa decentralisá Lands Radio Dienst, nan no a bini Eilandsraad. Y awor nan ta pidi Eilandsraad pa papia riba e asunto aki.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, punto di orden: No ta Bestuurscollege a pidi, ta Eilandsraad di biniendo cu un mocion, mi ta kere pa para tras di e politica di Bestuurscollege encuanto e decentralisacion di Lands Radio Dienst.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Anto ta hopi mas peor Señor Presidente, pasobra Eilandsraad cu e mocion aki kier duna un brevet van onvermogen na e Bestuurscollege aki cu mientras cu e ta den nan poder como ehecutivo pa hacié, nan no a hacié y mester di un mocion pa pone nan haciele Señor Presidente. Eilandsraad, fraccion di MEP ta trata di duna su propio Bestuurscollege y lamentablemente un di e betere gedeputeerden un brevet van onvermogen y lamentable como diputado mi lo no acceptá esaki. Interesante tabata locual e lider di fraccion a trece padilanti den di dos ronde, Sr. Betico Croes. E a trece padilanti cu esaki no ta solamente e asunto di decentralisacion aki, tanto di Lands Radio como di e otro departamentonan, no ta solamente un asunto di e diputado concerni, den e caso aki diputado Roland Laclé, pero tambe un asunto di e departamento di Structura Estatal y e ta pone man ariba cabez di e Hefe di e departamento aki anto e ta serra mokete pa e diputado di e departamento aki. Señor Presidente, nos ta kere cu no tin nada cu mester bisa cu aunque di parti di ambtenaarij ta ser hací tur esfuerzo, tin individuo cu no ta entusiasma pa follow up. Nos no ta kere cu por pone dede ariba un individuo den e Bestuurscollege aki. E Bestuurscollege tin un responsabilidad colectivo y si un faya anto e otronan lo mester tuma lugar, e otronan mester follow up. Aki no por mustra dede riba ningun diputado pasobra tur e diputadonan ta responsabel si tin fracaso riba cualkier tereno di maneho Señor Presidente. Pesey nos no ta haya fair si un diputado of individuo den Bestuurscollege dede ta worde mustrá riba nan. Si un diputado a faya anto ta Bestuurscollege a faya. Si dos diputado a faya anto ta Bestuurscollege a faya: nan responsabilidad ta colectivo. Mi kier puntra si Bestuurscollege aki ta apoderá manera nan a haci cu e diputado den e asunto di Lands Radio. Si nan a apoderá e diputado di asuntonan

constitucional pa combersa cu e minister y ministerio di Estructura Estatal pa e pakete di decentralisacion cu nan tin na mente of cu nan no tin na mente, esey tambe nos kier sá. Y nos kier sá si e combersacionnan aki a tuma lugar of ta ki dia nan lo tuma lugar? Señor Presidente, ora cu mi tende cu mester bini un Bottle neck pasobra ta un solo persona ta encargá cu asuntonan di ehecucion, anto ta worde trecí como ehempel cu ta un solo persona ta traha agenda pa reunion di Bestuurscollege y cu esaki no tabata sosode antes. Cu mester notulá tur reunion di Bestuurscollege pasobra esaki no tabata sosode antes. Anto mi ta bisa Señor Presidente, cu esakinan no tabata sosode antes pasobra antes tabata tin un otro forma di gobernacion. Antes bo por a gobərná caminda tabata tin harmonia, cu no tabata necesario haci esakinan. Pero tempo cu e gobernacion di descordia a bini, naturalmente mi ta compronde cu esunnan responsabel lo kier pa tur cos worde notulá y pa agenda worde trahá, mi ta compronde pakiko e mester bai asina y mi ta compronde cu e persona cu ta haci esaki, cu su tarea ta asina amplio, cu tur esakinan ta cai bao di su tarea y no ta asina asina bo ta saca tarea for di dje y duna un ambtenaar cu podiser no ta cualificá, manera mi a tende, nombra un hende mas maske cu e no ta cualificá y nos lo siñé. Esaki no ta sistema di gobərná. Loke mester trece pa kita e bottle neck aki Señor Presidente ta mas harmonia den e gobernacion pa haci hopi di e cosnan aki innecesario y pa cu mas confianza por worde gobərná y ehecutá. Y ora cu mi mester tende cu administracion mester trece un bottle neck, cu carta a keda den laatji di ambtenaar. Nos ta di acuerdo Señor Presidente, pa loke mi sa di nos gobernacion mi ta kere cu mester bin un streamlining den nos administracion gubernamental. Pero con nos por papia di un streamlining, con nos por papia di bottle neck mientras bottle neck ta ser creá Señor Presidente? Bottle neck ta ser creá pasobra aparentemente awendia ta asina cu ora decicionnan ser tumá ainda nan tin mas bottle neck pa pasa. E bottle necknan aki ta tene e cosnan cu nunca nan por worde ehecutá. Ni maske cuanto asistent secretaris bo nombra, nan no por worde ehecutá si cierto bottle neck ta tene nan. Señor Presidente, mi ta kere cu esaki ta un di e bottle necknan cu mester worde eliminá pa por yuda streamline nos gobernacion. Otro bottle neck cu por ser eliminá Señor Presidente y aki mi no kier tene Oratio pro domo pasobra nos no ta toca parti na ningun di e fraccionnan di e partido aki, pero nos sa di problemanan cu ta andante y mi tin di bisa con Lin cierto diputado encargá cu cosnan cu podiser nan no por traha tur y otro diputado cu no tin, anto bo ta bisa: no ta mi asunto, pero e Bestuurscollege aki a primintí, e partido a primintí cu lo bini reparticion di carteranan y aki mi ta mira un diputado cu ta belast cu 6 cartera otro cu 5, otro cu 4, otro cu 5 anto departamentonan pisá Señor Presidente, anto por ultimo nos ta haya 3, un diputado di 3 strepi so. Señor Presidente nos ta kere cu esaki tambe por eliminá bottle neck si repartí e encargó di gobernacion igualmente riba esnan cu tin cu ehecutá. Atrobe nos no ta toca parti na ningun di e fraccionnan di e partido aki, pero nos ta kere cu esaki tambe ta un di e problemanan di gobernacion bottle neck, di malcontento, di keda sin bishitá reunion di Eilandsraad di manera cu awe no tin un diputado pa respondé ariba terenonan estatal. Enfin Señor Presidente, nos ta kere cu seriedad den gobernacion, seriedad den decentralisacion, no proyectonan de vez en cuando den Eilandsraad manera e carta aki di decentralisacion. No ocasionalmente bin cu un mocion pa decentralisá pa haci politica cuné, pero seriamente papia riba e asuntonan aki. Y si bo ta gusta of bo no ta gusta persona di un minister of bo no

ta gusta Gobierno Central, papia pasobra aki ta bon pa Aruba loke nos por haci na e momento aki, entamá proyectonan di decentralisacion anto hacié den un paquete y traha seriamente riba dje, no di e sistema aki, nos no ta bai di acuerdo cu e mocion aki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Pedro Kelly.

DE HEER PEDRO KELLY: Señor Presidente, mi por a tende di diputado Sr. Laclé na unda cu e a trece padilanti cu e minister president a bisa cu decentralisacion di Lands Radio Dienst no ta bin den remarca pa worde hací, cu otro palabra no ta decentralisá Lands Radio Dienst pa motibo cu esaki no ta cai den e programa di gobernacion, e acuerdo cu tin. Y despues nos ta tende cu Sr. Trinidad ta bisa cu e mesun acuerdo y e acuerdo aki a wordu tumá over for di es tempo cu MEP ta den Gobierno Central. Mi kier a puntra Sr. Trinidad Señor Presidente, pa mustra nos den e acuerdo ey unda ta pará cu e no ta bin den remarca? Y awor mi kier puntrele pa duna su punto di bista sí of nó? Nan partido cu ta grita asina tanto pa decentralisacion, nan ta pro of nan ta contra e decentralisacion di Lands Radio Dienst? Laga nan duna nan punto di bista, si acaso cu e ta bisa cu e no ta den programa y e por mustra anto, mi ta hasi pregunta na su fraccion, na e partido di dje cu ta den Gobierno, mustra cu nan kier decentralisacion pasobra ta esey nan tambe a bisa y bisa si nan ta pro of contra y si acaso cu nan bisa cu nan ta pro, mustra hombresa y purba di decentralisá, pero no trece na principio promer cu ministro di Structura Estatal a manda carta encuanto decentralisacion anto despues bo ta haya un contesta di e minister president di Antiyas cu ta bisa cu e no ta pará den e programa y na unda cu Sr. Trinidad ta bisa cu si e no ta pará den programa, ta e mesun programa di MEP. Pero si nan a tumé over nan lo mester sa si e ta pará si of nó of mustra nos na unda cu e no ta pará. Te asina leuw.

DE VOORZITTER: Palabra ta na diputado Laclé.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier cuminsa trece padilanti na unda Sr. Trinidad ta bisa cu e no ta mira e nececidad di e mocion aki ya cu tin un mocion di 9 di september. Mi ta kere cu Sr. Trinidad no sa lesa of mihor bisá e no kier lesa, e mocion anterior tabata dirigí pa desaprobá e beleid di Gobierno Central y e di dos punto ta cu Eilandsraad ta acercá Gobierno Central pidiendo. Awor nan ta pone cu enfasis, e mocion aki ta papia cu enfasis pa Bestuurscollege entamá e asunto di decentralisacion. Awor ami ta compronde cu PPA, Sr. Trinidad cu ta vocero di e resto di PPA cu nan ta contra e decentralisacion di Lands Radio Dienst. Pero mundo sa cambia, mundo sa lora. Den pamflet di dia promer di agosto 1973 ta poní claramente asuntonan cu actualmente ta bao di Gobierno Central y mester wordu pasá pa Gobierno Insular, ta poní e servicio telefónico y e servicio di telegram, esta Lands Radio en Telegraaf Dienst. Mi ta kere cu politica barata ta worde hungá aki door di Sr. Trinidad pa scapa peyeho di un ministro cu actualmente unda cu tin un Arubiano den posicionnan clave di Gobierno Central, mester saca nan afor.
Mi kier trece padilanti cu enberdad ta den Parabool mi a lesa e asunto aki, pero prevení ta mihor cu cura. Promer cu ta laat nos mester actuá pasobra nos conoce e wega di Gobierno Central ta manda asunto Staten, den un dos tres pasé pa Openbaar y decision a cay. Nos sá cu actualmente e sistema di Lands Radio en Telegraaf Dienst, St. Maarten ta un centro, Corsow ta un centro di comunicacion Internacional. Bonaire a wordu yudá completamente door di Gobierno Central y Lands Radio Dienst pa haya comunicacion internacional. E unico isla, esun cu ta contribuí,pa cabez pa cada habitante riba Aruba,mas placa den caha di Gobierno Central e ta wordu perhudicá. Esaki nos mester tene na cuenta, e mester traha un proyecto di miyones y e comunicacion tan importante asina ta bai cai den man di un compania particular unda Aruba lo no tin nada di bisa pasobra nos sa e weganan aki. Kende ta bai sinta aden? Ta e mesun hendenan cu Gobierno Central ta manipula cu nan,

ta eseynan ta bai sinta den e compania aki y Aruba ta wordu perhudicá. Pesey mi ta contento cu Eilandsraad ta bolbe mustra riba e punta aki, cu mester decentralisá, duna e Gobierno di Aruba e poder pa prepará tur comunicacion internacional cu ta necesario pa su desarollo economico. Tambe Sr. Trinidad a continuá cu Gobierno Central actual ta continuá e beleid cu tempo cu MEP tabata den Gobierno Central. Señor Presidente, tempo cu a traha e programa di gobernacion, claramente mi tabata un di e personanan cu a sinta den trahamento di e programa y a wordu trecí padilanti e decentralisacion di Lands Radio en Telegraaf Dienst. Naturalmente cu awor aki nan a haya un partido debil di Aruba cu pa cualkier asunto pa poco puesto di ministro ta dispuesto pa balia segun e politiconan di Corsow ta toca. Despues Sr. Trinidad kier bin bisa cu instancianan ehecutivo mester papia cu instancianan ehecutivo. E a wordu papiá caba, ta solamente busca informacion ki dia lo tabata combiniente pa e ministro. No tabata tin nada malo den esaki, ta algo normal. Cuanto biaha un ehecutivo no sa yama e secretaria informá con ki ora lo ta posibel y pasa e informacion despues, esaki ta cos normal.
Fuera di esey mi kier trece padilanti cu dia 8 di december 1975, Bestuurscollege a haya un telegram di e ministro di Estructura Estatal y e tempo ey Mr. Hendrik Croes,cu pa dia 20 di december 1975 e decentralisacion, e Landsb sluit houdende Algemene Maatregelen, lo wordu firmá y cu Aruba lo haya e partinan cu ta clá pa decentralisá. Mi kier puntra Sr. Trinidad cu na '51 pa '55 si tabata tin combersacion, traha tabata traha e Landsbesluit y tabata usa e mesun reglanan cu tabata tin den e Landsverordening. Ta esey ta e sistema cu a traha anto poco e teritorio insular a traha su propio reglanan.
Cu Bestuurscollege no a prepará? Sigur Bestuurscollege a prepará. Mi kier trece un ehempel padilanti pa e asunto di vergunningsverordening cu tambe a wordu decentralisá, Bestuurscollege a pone puestonan den e presupuesto di anja 1976 y nan lo bolbe aparecé den presupuesto 1977 pa tuma cierto ambtenaarnan cu lo wordu encargá cu e asunto aki. Nos ta contento cu no a yena e vacature pa motibo cu e ora bo tin ambtenaar y no tin trabao pa nan haci pasobra Gobierno Central no a traha e Landsbesluit. E proyectonan cu a wordu decentralisá cu a pasa Staten, ta MEP a traha nan. Kiko e partido PPA cu tin 1 anja den Gobierno Central a prepará riba tereno di decentralisacion. Un carta a sali y ta esey nan ta mata riba dje, e carta di 18 di maart. Nada nada mas a wordu sacá, nos sa cu eyden ta cierto personanan tin ta traha, politiconan di PPA cu ta blo manda remetido, ta remetido ta wordu trahá, nada di decentralisacion. Manera cu mi a yega di bisa cu awor cu MEP a sali for di Gobierno Central e departamento di structura estatal bao di encargo di PPA lo bira e barí di sushi di e politiconan di PPA. Esnan cu a fracasá den politica lo wordu tirá den e departamento ey.
Sr. Trinidad a keda papia riba decentralisacion. PPA for di su existensia of mihor bisá for di tempo cu nan a drenta Gobierno Central na anja 1954 un palabra nan a conoce, ta centralisacion pasobra ningun decentralisacion a tuma lugar. E palabra decentralisacion, ta MEP a siña Sr. Trinidad y no solamente Sr. Trinidad, sino henter e fraccion, henter PPA, ta MEP a siña nan e palabra decentralisacion cu awe nan por papia di dje.

<u>DE VOORZITTER</u>: Palabra ta na Sr. Betico Croes den derde ronde.

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Señor Presidente, aunque por tabata tin un cierto dilatacion den uitvoering, por ta cu tabata tin un lack of communication, pero una vez mas e mocion aki ta pone forsa y ta duna e seriedad cu Raad a duna na e asunto aki y ta un empuhe tras di Bestuurscollege pa tuma e pasonan necesario pa nos realisá na e decentralisacion aki. Y nos mester coperacion di Gobierno Central y aki PPA por duna su coperacion palpablemente. Si nan bai contra e mocion aki, ta nifica cu nan no ta di acuerdo cu e decentralisacion. Si nan bai ba fabor di e mocion aki, nan ta di acuerdo cu e decentralisacion y nan lo bai haci nan esfuerzo den Gobierno Central pa yuda nos haya e departamento aki, masha danki.

<u>DE VOORZITTER</u>: Asina nos a yega na final di algemene beschouwingen, mi ta trece e mocion di Sr. Betico Croes manera e a wordu sostení den stemming. Tin miembro ta desea hoofdelijke stemming? Sr. Trinidad kier hoofdelijke stemming. Esun cu vota vóór ta voor e mocion y esun cu vota contra ta contra e mocion di Sr. Betico

Croes manera e a wordu sostenî.

De voorzitter brengt de motie in stemming.

DE VOORZITTER: Resultado di e votacion ta 12 vóór y 7 contra, asina ta cu e mocion a keda acceptá.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, Mej. G.B. Bareño, P. Bislip, G.F. Croes, J.R. Frank, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, D.I. Leo, J.D. v.d. Linden, G.E. Odor, C.B. Boekhoudt.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: F.H. Croes, C. Pieters, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, J. Noguera, C. Laclé, Th. Figaroa.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos tin dos mocion, si Señor Presidente ta permitimi mi ta lesa nan, si acaso cu e reunion mester wordu geschorst, e ora e fraccion di AVP y PPA por haci un estudio di nan.

MOTIE

De Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba in openbare vergadering bijeen op heden, 12 januari 1977.

OVERWEGENDE:

- dat het Eilandgebied Aruba grootse plannen in voorbereiding heeft ter ter modernisering en uitbreiding van de Telefoondienst;
- dat voor de uitvoering van die plannen grote bedragen gemoeid zijn;
- dat er momenteel het leeuwedeel van de opbrengsten tengevolge van interinsulaire telefoongesprekken ten goede komen van het Land, terwijl relatief de investering van de Landsradio aanmerkelijk geringer is;
- dat de tarieven door het Land worden vastgesteld terwijl de abonneeverhouding des eilands is;
- dat uit genoemde en begrotingstechnische overwegingen, alsmede ter voering van een bedrijfseconomisch beleid ten aanzien van de Telefoondienst het dringend noodzakelijk is dat de tarievenbepaling des eilands wordt,

BESLUIT:

Het Bestuurscollege te machtigen:

I. de voorgenomen moderniserings- en uitbreidingsplannen voort te zetten;

II. de Landsregering met klem te verzoeken vooruitlopende op de algehele decentralisatie van de Landsradio- en Telegraafdienst, de vaststelling van de tarieven voor interinsulair telefoonverkeer zoals genoemd in Landsbesluit d.d. 1 oktober 1973 no. 1, voor wat betreft Aruba over te hevelen aan het Eilandgebied Aruba.

En gaat over tot de orde van de dag.

Ondersteund door de hele fractie van MEP.

DE VOORZITTER: Ja mijnheer Croes y esun di dos awor.

DE HEER G.F. CROES: De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen, op heden, 12 januari 1977.

MOTIE

Vernomen hebbende, dat de Landsradio initiatieven zal ontplooien ter bestrijding van het gebruik van "Citizens Band" radio's:

OVERWEGENDE:

- dat er in andere landen, waaronder de Verenigde Staten voor het gebruik hiervan geen vergunning vereist is;
- dat het gebruik van deze apparaten geen problemen schept, aangezien de potentie ervan beperkt is;
- dat de Citizens Band radio's door velen zeer nuttig gebruikt worden, waaronder vissers en anderen die buiten het telefoonnet vallen;

BESLUIT:

De Landsregering te verzoeken het gebruik van Citizens Band radio's vooruitlopende op de wettelijke regelingen ter regulering van het gebruik ervan toe te staan.

En gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat, mi ta stel aan de orde e mocion di Sr. Betico Croes manera e a wordu sostení, esey ta esun cu den e besluit ta bisa:
Het Bestuurscollege te machtigen:
I. de voorgenomen moderniserings- en uitbreidingsplannen voort te zetten;
II. de Landsregering met klem te verzoeken vooruitlopend op de algehele decentralisatie van de Landsradio- en Telegraafdienst de vaststelling van de tarieven voor de interinsulaire telefoonverkeer zoals genoemd in Landsbesluit d.d. 1 oktober 1973 no. 1 voor wat betreft Aruba over te hevelen aan het Eilandgebied Aruba.
Mi ta pasa palabra awor pa Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, e mocion aki ta pa duna Bestuurscollege tur machtiging pa continúá cu su trabaonan encuanto modernisacion y expansion di nos departamento telefonico
Na di dos lugar pa pidi Gobierno Central anticipando e overdracht, e decentralisacion di Landsradio- en Telegraafdienst pa e determinacion di e tarifa pa trafico telefonico interinsular manera mencioná den e Landsbesluit d.d. 1 oktober 1973 no. 1, pa loke ta concerní Aruba, pa pasé pa Gobierno Insular di Aruba. Mi tin aki un carta di Bestuurscollege na 1969 na unda cu Bestuurscollege a bai over na determiná e tarifanan pa e trafico telefonico interinsular. Mi por bai te hasta den detalles: In antwoord op Uw hierboven aangehaalde brief delen wij U mede dat wij akkoord gaan met het door de Landsradio Dienst opgegeven tarief voor de huur van radiotelefonie canalen ad. f. 1500,-- per canaal. Conform uw voorstel hebben wij de tarieven voor de telefoongesprekken met Curaçao na de automatisering als volgt vastgesteld; 3 seconden voor verkeer op werkdagen tussen 7.00 en 19.00 uur, 5 centen per 3 seconden y e otro ta 5 centen per 4 seconden voor verkeer op werkdagen tussen 19.00 en 07.00 uur en van zaterdag 2.00 uur to maandag 7.00 uur. Pero despues Gobierno Central a bai over promer di oktober 1973 na determiná e tarifanan pa e trafico telefonico interinsular. Loke tabata pertenecé na Gobierno Insular, Gobierno Central a just hinka man aden y kité for di nos y kiko ta e consecuencia? Na e momento aki pa modernisacion y expansion di nos departamento telefonico nos mester hinka miyones, tin un calculacion na e momento aki di 20 miyon florin pa poné up to date, cuminsa preparé pa e automatisacion completo. Pa por run e departamento ey bedrijfseconomisch nos mester por ta disponé di e posibilidad di determiná e tarifanan pa asina nos por weita kiko ta nos baten y nos lasten. Na e momento aki como 80% di e baten pa e trafico telefonico interinsular aki ta bai pa Landsradio mientras cu 20% ta keda pa Gobierno Insular. Ta pesey nos ta haya cu anticipando riba e formele overdracht pa e tarifanan

aki wordu determiná door di Gobierno Insular y pesey nos ta pidi coperacion di parti di e fraccionnan pa nos realisá tal. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, nos tin un di e hopi mocionnan cu a ser presentá den curso di e reunion aki y cu ta durando hopi dia caba y e mocion aki ta bisa cu Gobierno Insular tin plannan grandi pa cu modernisacion y expansion di telefoondienst. Señor Presidente, nos sa cu traha plan ta bunita, pro realisá plannan trahá ta algo otro. Nos ta spera cu nos lo yega asina leuw di modernisá y expandé nos servicio di telefon, pero nos ta kere cu promer cu esey nos telefon den e sistema cu e ta actual mester por funcioná optimalmente y esey no ta tur ora ta e caso. Nos a papia asina tanto biaha riba e asunto aki y nos a tende hopi biaha cu ta maneho malo di Gobiernonan anterior a ocasioná esaki, pero mi ta puntra mi mes bisando cu mi no ta di acuerdo cu loke e diputado aki tin custumber di contestá, pero una vez cu nan tin tanto anja, dos anja den gobernacion, si tabata asina mes, cu ta maneho malo, kiko a ser hací pa aliviá e situacion cu nos ta aden? Solamente traha planan grandi di modernisacion y expancion of efectivamente pasonan a ser tumá pa remediá e situacion cu nos ta den. Nos ta completamente di acuerdo cu mirando nos comunidad creiente y nos mester modernisá y adaptá tambe nos servicio telefonico.
E otro consideracion ta bisa cu mester hopi placa pa e plannan aki. Nos sa cu nos Bestuurscollege aki a bati na porta di Hulanda pa cu e plannan aki. Hulanda a rechasá pa financiá e planan aki y nos ta kere cu si nos kier hiba a cabo e plannan aki, berdaderamente mester di placa. E mocion ta sigui bisa cu mayoria parti, mi a tende Sr. Betico Croes bisa awor ey cu ta 80% di e entradanan di e yamadanan telefonico interinsular ta bai pa Gobierno Central y 20% ta bini pa teritorio insular, locual realmente ta nifica cu di un of otro manera nos ta toca parti den e 80% ey tambe, kier meen cu en realidad e ta algo mas, sinembargo nos ta kere cu e entrada mayor mester ta pa e isla.
Nos kier a puntra pues si e mocion aki, manera cu e ta formulá y mi ta bini mas aki rato na e besluit, si esey ta encerrá tambe cu e entrada ta bini pa e isla; pasobra den e besluit nos por lesa cu Gobierno Central ta ser pidí pa e vaststelling di e tarieven voor interinsulaire telefoonverkeer, segun e Landsbesluit, bini pa Aruba, pero mi no a compronde ainda y Sr. Kelly cu tabata tin un Landsbesluit no por a fiyami e awor ey pa nos por control si esey ta nifica tambe cu e entradanan ta bini pa e isla. Si bo haya e poder pa stipulá e tarifanan segun cu bo kier, den e sistema cu e ta bayendo awor aki, ta nifica cu ainda bo no a haya mas entrada. Nos kier tende un splicacion riba e parti aki pa nos mira si e ta cuadra cu loke ta ser poní den e consideracion. Y e ultimo consideracion ta bisa cu nos mester di esaki pa nos por run e telefoonbederijf bedrijfeconomisch.
Atrobe nos ta mira cu e dictum I ta algo cu nos Bestuurscollege ta apoderá caba pé si mi a compronde bon, ora cu e diputado a splica su planan di begroting, caminda un parti di e uitbreidingen aki, Bestuurscollege a wordu apoderá pé, solamente cu Bestuurscollege mester a busca financiamento pé. Di manera cu mi no ta compronde cu aki den dictum I ta wordu bisá: " de voorgenomen moderniserings- en uitbreidingsplannen voort te zetten". Unico cos cu no tabata tin ta financiamento y nos a compronde tur cu Bestuurscollege ta papiando cu cierto companianan pa yega asina leuw. E apoderacion aki nos ta considera completamente innecesario, pero nos ta compronde si cu considerando cu tur e miembro huristanan di MEP no ta den e reunion aki, cu nan ta haya nan den poco dificultad cu nan mocionnan.
E parti number 2 ta pidi Gobierno Central pa pasa e vaststelling di tarieven

voor internationale telefoonverkeer pa Aruba vooruitlopende op de algehele decentralisatie van de Landsradio- en Telegraafdienst. Akinan Señor Presidente, nos kier a bini cu un amandement pasobra e mocion cu noa a caba di trata awor ey nos a trece claramente nos punto di bista padilanti encuanto e asunto aki y awor aki e ta bini bistí den un otro flus, den e mesun mocion. Nos ta kere si cu e parti aki por tuma lugar vooruitlopende op algehele decentralisatie. Cu Bestuurscollege lo traha serio riba yega na decentralisá tur e cosnan cu nos ta kere cu por wordu decentralisá awor aki, pa yega na un combenio cu Gobierno Central con ta ehecutá nan y ki tempo e leynan ey ta pasa y nos ta kere cu sperando esey caminda cu lo mester hiba diferente combersacionnan riba esaki, cu por bai over na pasa e poder pa duna Aruba e poder pa stipulá e tariefnan. Pues mi amandement lo ta encerrá cu den dictum II nos no ta bisa: "de landsregering met klem te verzoeken vooruitlopende op de algehele decentralisatie van de Landsradio- en Telegraafdienst", pasobra esey ta e decentralisacion ocasional cu nos ta contra dje. Nos kier pa e lesa como tal: "de Landsregering met klem te verzoeken vooruitlopende op algehele decentralisatie de vaststelling van de tarieven voor interinsulair telfoonverkeer zoals genoemd in Landsbesluit d.d. 1 oktober 1973 no. 1, voor wat betreft Aruba over te hevelen aan het Eilandgebied Aruba". Esey nos ta desea di presenta como amandement, mi no ta kere cu e ta tanto dificil cu mester hacié schriftelijk, pero lo mi kier a tende di e indienernan kiko nan ta pensa di dje y den e sentido aki nos ta kere cu si e por wordu tumá over, nos por apoyá e mocion aki.

DE VOORZITTER: Mi ta stel aan de orde e amandement y palabra ta na Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Gustosamente nos ta desea e amandement aki schriftelijk pa no tin diferencia den opinion tocante e interpretacion.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta kere cu ta bon pa laga tur persona papia promer den eerste ronde despues entregá e amandement.

DE VOORZITTER: E amandement ta wordu direct behandeld.

DE HEER J.R. FRANK: Anto mi no ta haya mi spreekbeurt?

DE VOORZITTER: Bo ta haya bo spreekbeurt Sr. Frank. Si e amandement, por ehempel, wordu aangenomen bo ta haya e ora un spreekbeurt met een ontwerp gewijzigd.
Ik heb hier de amandement van de heer Trinidad, zoals ondersteund door de heren Figaroa en Spanner.
Dictum II luidt als volgt: De Landsregering met klem te verzoeken vooruitlopende op algehele decentralisatie de vaststelling van de tarieven voor interinsulair telefoonverkeer zoals genoemd in Landsbesluit d.d. 1 oktober 1973 no. 1, voor wat betreft Aruba over te hevelen aan het Eilandgebied Aruba.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, e amandement aki pa nos fraccion ta inacceptabel pa e simpel hecho cu nos no a bini aki pa trata un decentralisacion total. Ya caba den varios ocasion a wordu papiá den mocionnan, te hasta den Staten a wordu papiá di un decentralisacion total y nos a haya juist in verband cu e otro mocion cu ta enfatisá decentralisacion di Landsradio- en Telegraafdienst cu ta hopi urgente. Awor aki pa un onderdeel loke ta e tarifanan, pa e wordu relatá cu e otro mocion, esta e decentralisacion di Landsradio- en Telegraafdienst. E ta zona masha ridiculo cu nos ta bai pone un onderdeel asina chikito cu loke ta determinacion di tarifanan di interinsulaire telefoongesprekken, pa nos ta bai pone esey vooruitlopend ariba e algehele decentralisatie. E ta un onderdeel asina chikito pa nos poné afhankelijk of vooruitlopend ariba e algehele decentralisatie. Juist nos por papia di vooruitlopend manera nos a bisa caba ariba e Landsradio- en Telegraafdienst sin kita loke ya caba den pasado unánimamente a wordu acceptá, cu e algehele decentralisatie a wordu acceptá caba vooruitlopend ariba e realisacion di e soberania di Aruba. Nos por papia di e algehele decentralisatie, relaté cooruitlopend ariba e soberania di Aruba, pero nos no por bai papia awor aki un onderdeel chikito di Landsradio- en Telegraafdienst junto cu Telefoondienst,

relatẽ na loke ta hopi mas general, esta e algehele decentralisatie y ta pesey nos no por bai di acuerdo cu tal amandement.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Rudy Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi tin mi dilanti aki nan un mocion entregá pa e fraccion di MEP y tambe e amandement entregá pa e fraccion di PPA. Promer cu mi papia riba e amandement mi kier elaborá un tiki riba e Landsbesluit.

DE VOORZITTER: Sr. Rudy Frank awor aki ta riba e amandement nos ta papia, te ainda bo ta bin aan de orde pa bo papia riba e mocion mes.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta compronde cu e Landsbesluit tin algo di haci cu e amandement. Señor Presidente, mi ta haya si bo bisa A, bo tin di bisa B, den e amandement aki lagando afor e palabranan "van Landsradio- en Telegraafdienst", bo ta yega na un dictum cu ta lesa: " de Landsregering met klem te verzoeken vooruitlopende op algehele decentralisatie", cu e algehele decentralisatie kier meen, cu den esaki bo ta papia cu door di amandeer e mocion aki di tal manera, mi ta haya e impresion cu e politica cu PPA kier hiba ta cu tur bevoegdheden, tur competencia cu ta cai awor aki abo di Gobierno Central lo wordu overgeheveld na Eilandgebied, papiá di algehele decentralisatie, Esaki segun mi ta empugná di e politica di PPA y tambe manera mi a splica den e momentonan cu mi a trata e concepto di AVP, cu mester keda algo cu ta keda bao di e bevoegdheidssfeer di un Gobierno Central, cosnan cu no por wordu decentralisá facilmente. Mi kier a haya un splicacion di PPA ta kiko ta algehele decentralisatie, como cu e palabra ta nifica decentralisá tur cos cu awor aki ta den man di Gobierno Central, dependiente di e contesta aki lo mi continuá den segundo ronde.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, nos ta lamentá cu nos proposicion tabata motibo pa Sr. Betico Croes bula lanta rabia asina aki y bisa cu nan no ta acceptá. Nos proposicion ta solamente manera den e mocion anterior nos a trece padilanti cu nos pensamento ta cu e partido den gobernacion actual no mester sinta y bini ocasionalmente y incidentalmente cu un mocion riba un tereno anto pidi pa decentralisá. Cu e amandement aki nos kier a cambié di tal manera cu nos ta expresá cu nos ta kere cu nan mester traha seriamente den direccion di un paquete total di decentralisacion. No haya carta di e minister di Estructur Estatal, laguẽ keda hopi tempo den un lachi di un ambtenaar, no haci nada riba dje, no tuma siquiera decision riba dje y contrario na loke e diputado a bisa cu e diputado di asuntonan constitucional tabata tin apoderacion di Bestuurscollege. Nos sa cu e no tabata tin ningun apoderacion di Bestuurscollege. Bestuurscollege no a tuma ningun decision riba e cos aki y nos ta kere cu den cuadro di e combersacion aki nos por yega mucho mas leuw cu decentralisacion, cu mediante un mocion aki. Sinembargo e amandement aki no ta breekpunt, nos ta voor decentralisacion y nos ta kere cu si ta posibel pa facilmente manera Sr. Kelly a splica, pasobra anteriormente e tarief tabata wordu vastgesteld caba pa Eilandgebied. Nos ta kere cu ta un procedura masha facil pa cambia esey, pesey nos ta kere cu ta bai pa e tarifa na e momento aki anto nos a bisa laga e tarifa bin pasobra e ta masha facil, pero laga nos papia riba un decentralisacion serio y no ocasionalmente di Landsradio- en Telegraafdienst. Pues pa nos e no ta breekpunt, nos por bai di acuerdo cu e mocion aki y esaki ta mustra cu no manera MEP ta pretendé awor ey cu nos ta contra decentralisacion, nos ta vóór decentralisacion, pero nos ta vóór pa un decentralisacion planeá. No manera MEP ta bin cu un mocion awe, un otro mayan, segun ta cumbiní nan politicamente. Sinta papia serio cu e ministro concerní.

Pa loke ta toca e splicacion cu Sr. Rudy Frank di AVP kier. Señor Presidente, Sr. Rudy Frank ta puntra kiko ta e decentralisacion? Nos programa ta bisa cu nos kier decentralisá y nos ta haya cu tur asuntonan cu e isla aki mes

por behartig, tur asunto cu Aruba por haci pa su mes, nos lo kier haci. Solamente e asuntonan cu pa cierto motibonan mester keda hací conhuntamente cu e otro islanan, esey ta e asuntonan cu nos lo laga den seno di un gobernacion central, pero en principio Aruba mester haci tur loke e mes por haci.

DE HEER G.F. CROES: Punto di orden: mi por haci un vraagpunt? Kiko ta e departamentonan cu Aruba no por haci?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Eseynan ta e cosnan cu Sr. Croes mester encargá su Bestuurscollege pa sinta cu e minister pa yega na clá ta kiko por y ta kiko no por.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos ta willing pa haci tur cos, Gobierno ta willing pa haci tur cos.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, segun su pensamento e por tur cos, pero e unico cos cu mi ta kere e por, ta leg un gobernacion insular lam. Esey ta loke e ta haciendo awor aki. Nos tin tres dia ta reuní cu un Bestuurscollege op halve kracht, esey MEP por.
Y Sr. Frank ta di tal manera cu e ta puntra, pero awor ey e no tabata aki pa trata un mocion cu ta cuadra cu su filosofia, pasobra e a bini cu un Structura Estatal caminda tur e islanan lo ta parti di un N.V. MEP a bini cu un mocion caminda Landsradio ta bira un N.V., mi ta kere cu esey tabata cuadra cu filosofia di Sr. Rudy Frank, caminda tur isla ta forma parti di N.V.'s, pero Sr. Rudy Frank no tabata aki.

DE HEER G.F. CROES: Esaki ta un persoonlijk feit atrobe, pasobra ami como lider di fraccion ta papia den nomber di MEP. Nos ta protestá y nos a hacié den pasado caba cu contra e formacion di un N.V. di Landsradio- en Telegraafdienst.

DE VOORZITTER: Mi ta mira cu nos ta deviando, pasobra awor aki nos ta tratando e amandement aki. Mi kier puntra Sr. Trinidad si e ta mantené e amandement of si e ta trek e amandement in, anto nos ta stop di papia riba e amandement.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Naturalmente, Señor Presidente, pero mi ta motivá si kiko ta e motibo cu nos a trecele y pakiko nos ta trek e terug. Pero si e ta trece ocasion pa tur hende sinti nan incomodo y lanta para pidi persoonlijk feit y punt van orde, gustosamente mi a bisa cu e no ta un breekpunt, nos ta trek e terug y nos lo sigui riba e mocion mes.

DE VOORZITTER: Awor nos a yega na e mocion mes, mi ta puntra pasobra nos ta sintá aki den ya tres dia, mi ta puntra si ta nodig pa nos sigui deliberá riba e mocion aki? Pasobra segun mi ta compronde cu tur hende ta di acuerdo cu e mocion aki, mi kier puntra si mi por trece e mocion aki den stemming? Mi ta puntra cu si tin hende cu ta desea hoofdelijke stemming? De heer R.V. Henriquez wenst hoofdelijke stemming.
Mi ta trece e mocion entregá pa Sr. Betico Croes manera sostení den stemming. Esun cu vota "vóór" ta pro y esun cu vota "contra" naturalmente ta tegen.
E votacion ta cuminsa cu number 18. E resultado di e votacion ta 19 vóór y 0 tegen, asina ta cu e mocion a keda acceptá unanimamente.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, Mej. G. Bareño, P. Bislip, F.H. Croes, G.F. Croes, J. Croes, J.R. Frank, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, D.I. Leo, J.D. v.d. Linden, C.E. Odor, C. Pieters, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, J. Noguera, C. Laclé, C.B. Boekhoudt, Th. Figaroa.

DE VOORZITTER: Nos ta bay pa mocion number 4 y palabra ta na Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, e siguiente mocion lo mi ta masha corto riba djé, ta e cuestion di e citizens' band radio's cu ta wordu usá na Merca sin ta necesario pa tin un vergunning pé. Aki nos por a lesa den corant ultimamente cu nan ta bay tuma accion contra djé y un ciudadano masha prominente a scirbi un relato masha en extenso den tur periodiconan, na unda e ta mustra riba valor y e uso di e radionan aki cu ta di un potencia limitá y na un reikwijdte

di mas of menos 27 milla.
Señor Presidente, nos ta sugerí pues pa Gobierno Central, vooruitlopend riba regulacion legal di asuntonan aki, permití e uso di e aparatonan aki cu ta wordu hopi usá door di piscadornan, pero tambe door di hendenan cu ta biba mas afor, cu tin e posibilidad di hay comunicacion telefonico. Señor Presidente, riba e parti di uitvoering nos ta spera cu lo no tarda cu e uitvoering y cu e mocionnan aki wordu mandá pa Gobierno Central mas pronto cu ta posibel. Masha Danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, di nos parti nos ta considerá e asunto aki cu nos no ta mira e consecuencianan pa Gobierno permiti pa nan wordu usá. Nos ta haya cu e tin hopi aspectonan técnico cu nos lo kier haya mas informacion riba nan y nos kier sugerí, no pa tardé, pasobra e ta cay den man di Bestuurscollege y nan tin e mayoria pa traté den Huishoudelijke Vergadering caminda nos por mira ampliamente tur e consecuencianan cu e asunto aki por tin. Pesey nos kier a sugerí pa mandele pa Huishoudelijke Vergadering y despues cu nos sabi tur e trámitenan, tur e consecuencianan cu un uso di e aparatonan aki por tin, pa nos tuma un decision riba djé.

DE VOORZITTER: Sr. Croes, tin un voorstel pa mandele pa Huishoudelijke Vergadering.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, como cu nos a wordu acercá door di un grupo di personas cu ta usa e aparatonan aki, unda cu nan a demostrá na nos cu lo no tin consecuencia. Ta aparato cu no tin potencia mas cu 5 watt y un reikwijdte mas cu 27 milla y como cu den Estados Unidos nan ta wordu usá tambe sin ningun exigencia pa tin un permiso, nos no ta di acuerdo pa mandele Huishoudelijke Vergadering awor aki, pero pa aprobá e mocion y si acaso, pasobra si nos bay den Huishoudelijke Vergadering, ta nos ta bay combersa cu otro atrobe. Laga nos aprobé, mandé pa Landsradio y laga Landsradio of Gobierno Central manda nos, si acaso nan ta weita cu ta dificil, mustra nos riba e consecuencianan y despues nos por bay discutí den un Huishoudelijke Vergadering riba djé. Ta pesey nos ta voorstander pa trata e mocion di biaha.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi no a compronde e ultimo di Sr. Croes. Kier meen mandé anto laga nan manda ....

DE HEER G.F. CROES: E voorstel pues ta: Mandé directamente pa Gobierno Central, si nan weita e consecuencianan cu kisas nos no ta weita y cu den un Huishoudelijke Vergadering tampoco nos no por solucioná, anto e ora ey Eilandgebied y Eilandsraad lo wordu notificá riba e consecuencianan. Ta un ganamento di tempo su nos manda e mocion directamente.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi ta compronde pues cu e mayoria no ta aceptá e proposicion pa mandele Huishoudelijke Vergadering, sinembargo mi ta kere cu e motibo pakiko nos a bini cu e proposicion aki lo bini poco mas na clá ora cu nos laga un miembro di Eilandsraad y miembro di nos fraccion cu por papia cu poco mas autoridad riba e asunto aki, y esey ta Sr. Noguera, kende lo trece padilanti kiko ta e motibo cu nos a tuma e actitud aki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Noguera.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, riba e mocion aki mi kier a trece algun aspectonan concerniente Citizen's Band radios. Ami tin 15 anja caba cu mi ta un radioamateur, mi a usa hopi diferente tipo di transmisor, mi conoce Citizen's Band, mi a yega di usé na Merca. Sr. Betico Croes a bisa cu bo no mester un license na Merca. Mi ta bisa cu bo no tin mester un license di F.C.C., bo mester ta registrá. Un radio transmisor no ta un aparato cu bo ta duna tur hende, pasobra e ta un cos cu leynan ta goberné

y leynan hopi estricto. Tin leynan internacional cu ta gobernã cierto maneho di e uso di e radio. Esakinan ta wordu controiá pa International Telecommunication na Ginebra. Awor Citizen Band radio cu Sr. Croes a referí na djé ta esun cu nan ta usa na Merca, nan ta un radio y un transmisor den uno, cu nan ta yama transeiver, nan ta operã riba 27 Mega-cycles. E radionan aki tin un potencia di 5 watt y nan intencion ta pa bo papia cu otro den un distancia cerca. Na Merca e hendenan cu ta usa e radionan aki, nan tin hopi ley cu ta pone restriccion riba nan uso. Manera cu bo no por papia cu un hende cu ta tanto distancia leuw di bo, por ehempel bo bo por papia for di Merca pa Puerto Rico of pa Mexico. Awor 27 megacycles ta un frecuencia cu ta shortwave cual tin influencia di sunspot-activities. Sunspot ta e marca preto cu ta sali den solo y e marca pretonan ey ta sali den un cycle di cada 12 anja y ora cu e marcanan ey bini hopi bo ta haya hopi skip riba shortwave. Skip kier meen cu bo señal ta dal den atmosfeer y asina ta cu bo ta cubri un distancia largo. Awor e cycle di e sunspot-activity ta bay cuminsa otro anja, e a cuminza caba pero e ta bay bira mas fuerte. Esey kier meen cu un radio di 5 watt bo por papia cu Merca, bo por papia cu Cuba, bo por papia cu Argentina, bo por papia tur caminda cunele. Ora cu e sunspot-activities bira hopi fuerte si un hende tin un radio 1 milla leuw dimi di Citizens' Band, mi no ta tendele mes, pasobra mi ta tende e stationnan di otro parti, di otro nacionnan. Pesey mi a lesa den corant cu Gobierno Central, e director di Landsradio a bisa cu e no ta un clase di comunicacion cu bo por depende riba djé. E no ta manera V.H.F. cu ta "line" of "side" , bo por transmiti cu bo no por haya interferencia di otro nacionnan. V.H.F. ta local sí, tanto milla pero local só. Tur e yatenan di pisca tin un ley awor aki cu tur mester usa V.H.F. y casi tur tin V.H.F., e botonan di tamaño grandi y chikito ta usa V.H.F. , tin ley pa V.H.F., pero te ainda Gobierno Central no a pone ley pa Citizens' Band. Esey kier meen cu cuminsando otro anja ora cu e sunspot activities bira fuerte, e Citizens' Band aki bo no por usele y depende riba djé, pasobra bo ta haya interferencia di otro nacionnan. E hendenan cu ta usa Citizens' Band awor aki ta usele sin permit, cual ta contra ley, tin leynan ta bisa cu bo no tin mag di usa un transmisor y tin castigo pa e clase di violacionnan aki. Manera na Merca nan a introducí e Citizens' Band, pasobra Merca ta un lugar grandi, tin distancianan grandi promer cu bo por yega na un cas, millas, tin biaha 100 millas, tin lugar cu bo por haya un desgracia riba caminda, por ta tin un auto den cercano ey y bo por yama un otro auto cu tin Citizens' Band y bo por yamé bin yudabo. Tin hopi casnan na Merca cu tin hende cu ta biba leuw for di stad y no tin telefon y nan por usa nan Citizens' Band pa comunicá. Na Aruba, aki nan e caso ey no ta di e serio ey, pasobra Aruba no ta grandi. Na Merca hopi di e coredor di trucknan ta usele pa asina nan por comunicá cu otro anochi si nan tin problema of nan ta usé mas tanto pa bisa si tin polis ta patrullá pa bisa e otronan no corre duro, pasobra tin polis riba e careteranan. Asina ta cu e ta wordu usá pa bon cos y mal cos, pero no ta un clase di comunicacion cu bo por bisa cu mi ta bay pisca, depende si un cos pasami riba lamá cu mi ta haya un hende cu tin condicion antó, cu mi por yama un hende na terra pa mandami ayudo manera cu ta un V.H.F. Awor un V.H.F. ta mas caro, pero no di e tanto ey mas caro, pasobra cu Citizens' Band a bira asina popular na Merca cu nan a cuminsa hací nan mas sofisticá awor aki. Nan a cuminsa hisa e canalnan aki, mas canal tin awor aki y e ta costa casi bo por bisa cu e nobonan cu ta bini awor aki ta mes caro cu un V.H.F. V.H.F. ta wordu usá na Aruba pa e taxinan, pa e botonan cu ta pisca, sin problema, pa polis. Y eynan bo no ta haya interferencia. Awor e radionan cu ta causa mas interferencia ta e radionan cu ta den shortwave. Aki den mes nos por tende interferencia den e soundsystem di e Parlamento aki nan. Tur dia nos ta tende nan, bo no ta compronde kiko nan ta bisa, pero door di scucha nan mi ta kere cu ta e botonan den haf aki nan cu ta usa nan radio, por ta ta Citizens' Band, mi no sabi. Pero pa bo tin Citizens' Band bo mester compronde cu e no ta un forma di comunicacion cu bo por depende riba djé pa emergencia.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu nos a yega na un punto cu nos por spaar Sr. Noguera su rosea y voz. Nos ta kere cu nos tin suficiente informacion respecto e punto aki.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu Sr. Noguera por sigui papia, pasobra Sr. Noguera ta na palabra, pero mi kier a haci un suplica na Sr. Noguera toch pasobra den e besluit di e mocion aki ta ponî: "De Landsregering te verzoeken het gebruik van Citizens' Band radio's vooruitlopend op de wettelijke regeling ter regulering van het gebruik daarvan, toe te staan." Sr. Betico Croes den toelichting a bisa un momento dado cu e verzoek aki ta bay y si Gobierno Central tin consecuenties cu nos no ta mira awor aki nan, e ta manda bisa Bestuurscollege anto e ora nos sabi ta kiko ta e cos. Awor aki nos tur ta tende e uitleg aki, mi ta kere cu ningun hende cu ta sintá aki, no ta riba e tereno aki, nan no ta deskundig.

DE HEER G.F. CROES: Wel, mi a profundisami den e tereno aki, pero loke cu mi kier a bisa ta cu dos anja caba cu e Citizens' Band radio's aki ta wordu usá na Aruba y Gobierno nunca a bin cu regeling. Y si kier bin cu regeling pa laga e personanan aki por continuá cu e uso di djé te ora cu e regulacion tuma lugar.

DE VOORZITTER: Sr. Noguera!

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, pa concluî mi kier bisa cu pa introducî Citizens' Band y pa haci bon uso di djé mester bin leynan pa regulé. Awor e hendenan por ta usando e na Aruba aki y na Corsow sin permiso pasobra Gobierno Central no tin e hendenan necesario pa controlé, pesey hopi abuso ta wordu hacî di djé tambe. Asina ta cu si nan bin cu un bon control riba djé y si nan limitá e uso di djele pa cierto emergencianan of pa uso cardinal, lo mi por ta di acuerdo cu Citizens' Band Radio. Na otro manera mi ta haya cu ta interferencia só e por causa y e por cay den mal man pa mal uso. Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Rudy Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi a scucha cu hopi atencion e discurso di Sr. Croes y tambe di Sr. Noguera. E splicacion di Sr. Noguera tabata uno técnico y e por a dunami mas informacion cu mi no tabata sabi. Awor si mi a compronde e palabranan bon di Sr. Noguera na e momentonan aki no tin problema como cu ta otro anja ta bini e sunspot activity. Kisas otro anja por tin comunicacion cu otro paîsnan den vecindario. Pero mi ta kere cu nos tin poco tempo ainda cu por haci un uso mas liberal di djele y si yega e momento cu tin e activitynan cu lo bini un otro sorto di comunicacion anto e ora mi ta di acuerdo cu Sr. Noguera cu un instancia mester tuma cierto medidanan pa evitá mal uso den futuro di e Citizens' Band aki. Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Henriquez.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, despues di tende Sr. Juan Noguera su discurso di 15 anja di amateur y e a bay di acuerdo cu nos a pidi pa Gobierno centralisá. E amateur ta di acuerdo cu nos despues di 15 anja cu un mocion trahá den 5 minuut, mi no ta weita pakiko mi tin algo di papia, e a bai di acuerdo cu nos pa e cos aki sigui.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi no ta bay ariba e parti técnico di Citizens' Band, pero si mi kier a trece dilanti cu Bestuurscollege, mihor bisá via e Hefenan di e departamentonan, tabata tin contacto cu Lands RAdio Dienst pa haci uso di Citizens' Band pa e tres bedrijvennan. E motibo ta cu hopi biaha den ora di storingen cierto personanan cu ta necesario, ta dificil pa alcansá pasobra nan ta trahando den field y no tin telefon eybanda. Tambe nos kier a bin cu un sistema pa den caso di emergencia y esey nos kier a bay cu e sistema di V.H.F., pa emergencia den cual lo tabata conectá aereopuerto, Brandweer, dokternan, W.E.B., Telefoondienst, D.O.W. y na total 8 departamento di Gobierno cu den caso di emergencia por a yama cierto personanan clave den casonan asina. Kier meen cu eigenlijk e intencion di Bestuurscollege tabata pa usa e sistema aki y ta bon pa nos por tende e ora ey for di Gobierno Central si por of no por. Y si por, ta

kiko ta e reglanan pa e wordu usá? Mi ta kere cu Bestuurscollege ta di acuerdo cu e mocion den e direccion aki.

DE VOORZITTER: Mi por constatá cu tin un concensus riba e mocion aki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi tin tur comprendimento, Señor Presidente, solamente un parti técnico chikito, mi ta compronde tur buena voluntad di Sr. Croes pa laga e hendenan cu awor aki mester usa e aparato aki ondergedoken, bau di man, Bestuurscollege mes kier introducié, pero en realidad nos ta pidi awor aki como Colegio Legislativo cu ta traha ley. Nos idea ta pa pidi Gobierno pa haci posibel pa usele anto nos ta spera cu si pa cualkier motibo no por anto nan lo laga nos sabi pakiko no por. Pero en realidad nos ta pidi pa haci esey anto mientras tanto permití e cos aki aunque cu e ta contra ley awor aki. Nos ta bin cu un peticion pa bisa Gobierno cu boso tin un ley cu ta haci cu boso no por usé, pero laga e hendenan actuá contra ley numá, esey ta poné aki nan, "gebruik ervan toe te staan, vooruitlopende op een wettelijke regeling". Si nos ta haya asina, nos mester bisa Gobierno traha un wettelijke regeling pé. Sperando cu nan ta bisa cu pa tal y tal motibo no por tin un wettelijke regeling. No bisa laga usé numá contra ley, anto mira con ta traha un wettelijke regeling, e parti ey mi no ta haya corecto.

DE HEER G.F. CROES: Gustosamente como cu Sr. Trinidad ta crea un mal impresion di e Conseho Ehecutivo nos kier a trece padilanti cu mientras cu no tin ley ta con por ta actuá contra ley? Loke cu nos kier ta cu mester bini un wettelijke regeling pa e uso y te awe no ta existí un wettelijke regeling, dus na e momento aki e no ta contra ley. Sinembargo nos por a tende di parti di Landsradio cu nan lo bay trata di treed op, anto loke cu nos ta sugerí aki na Landsregering, pa pidié permiso pa continuá cu e uso, pero anunciando tambe cu esaki lo ta anticipando e wettelijke regeling. Cu e uso aki ta wordu permití, pero nos ta reflehá tambe cu lo mester bini un wettelijke regeling loke ta reflehá responsabilidad di e Conseho Legislativo aki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, si no tin ningun ley anto a base di kiko Landsradio por treed op? Anto e personanan por actuá libremente y no tin mester di e cos aki. Si no tin ley cu ta prohibié, anto nan no tin mester mes di e mocion pasobra no tin ley y nan por usé libremente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, berdad ta cu cierto momento ariba terreno di Radioverkeer semper Landsradio ta bevoegd. Landsradio ta e bevoegde instantie pa grijp in te hasta unda cu no tin ley, pero loke cu no ta existí, e regeling di e Citizens' Band radios cu ta un desarollo di ultimo tempo y cu a bini hopi na moda na Estados Unidos. Pa e aparatonan aki especifico no tin un regulacion ainda.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, si ta asina lagami bisa cu e bezwaar dimi cu un colegio no ta pidi pa permití un cos contra ley anto nos por encerrá nos mes na e procedura pa pidi esaki sperando cu si tin cierto peligernan y nos ta na haltura cu tin cierto peligernan pa un uso no controlá di e asuntonan aki, pa nos wordu poní na altura.

DE VOORZITTER: Oké, mi por concluí anto cu e algemene beschouwingen ta clá y cu e mocion aki a wordu acceptá zonder hoofdelijke stemming.
Nos ta bai awor aki na punto 4 di agenda:
4. Algemene Politieverordening.
Mi ta pasa palabra pa Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, den casi 10 anja cu mi ta miembro di e Conseho Legislativo aki ta promer biaha cu nos por bisa cu e peticion di miembronan di Parlamento aki e Politieverordening a wordu poní na discusion. Naturalmente lo tabata tin cambionan, pero e intencion ta pa pone e Politieverordening aki na discusion den su totalidad. Pasobra impresion ta wordu creá cu nos tin un Plaatselijke Hoofd van Politie cu ta Gezaghebber y cu su opdrachtgever ta Gobierno Central. Nos tin un cuerpo policial cu ta actuá pa ciudadanonan por atené nan mes na ley, pero semper nos ta bao di e impresion cu esaki ta algo cu ta concerní Gobierno Central só. Awe nos kier a demostrá cu e ta leuw di ta berdad, cu ta nos

ta traha cierto leynan y cu e cuerpo policial, esunnan cu ta watch riba e orde,e veiligheid, bao di guia di Plaatselijk Hoofd van Politie, mester tene un toeziend oog pa nos ciudadanonan pa atené nan mes na djé.
Awor considerando cu ultimo tempo den cuanto cart, periodico, ta pará cu Aruba ta birando sushi dia pa dia. Den pasado nos ta bini pa exigí statiegeld pa por ehempel esnan cu ta bende cerbez na botter. E turistanan y otro personanan den nos comunidad, loke cu nan ta haya remarcable e cantidad di glas y botternan cu ta bentá banda di caminda y ademas sushedad cu ta wordu bentá na lugarnan cu no ta destiná pé, pues Openbare stootplaats.
Articulo 16 ta bisa: "Het is verboden de openbare weg op enigerlij wijze te verontreinigen". Señor Presidente, te awe mi no a tende cu un persona a haya un bekeuring pa motibo cu e ta benta un botter for di su auto canto di caminda. Te awe nos no a tende cu ora cu cuerpo policial ta weita un hende basha sushi kanto di caminda cu nan a treed op. Nos por bini cu ley, pero si e leynan no ta wordu ehecutá, si e cuerpo cu ta encargá cuné no ta haci su trabao, nos no ta yega na soluciona e problemanan aki. Den ultimo reunionnan cu nos tabata tin cu taxistanan di e Eilandsverordening Persoonlijk Vervoer, nos ta haya reclamo cu tin biaha obviamente e leynan aki ta wordu violá. No solamente pa otro banda, pero tambe pa e mesun personanan cu a trecé padilanti. Y hopi biaha esnan cu tin e responsabilidad di vigilancia no ta actua.
Pues e motibo di e reunion aki ta pa publicamente haci un apelacion na Señor Presidente, como Plaatselijke Hoofd van Politie, pa demostrá cu Aruba ta birando sushi y cu no ta pa falta di e Legislativo aki, pero cu ta cierto cuerpo cu Gobierno Insular no tin un grip ariba djé directamente no ta actua. Señor Presidente, ademas en general mi ta weita articulo 22: "Het is verboden op de openbare weg bij het venten, bij het doen van omroepingen of bij het verspreiden, aanbevelingen, aankondigen of bekendmakingen van gedrukte of geschreven stukken of afdelingen, zodanig te roepen of rond te gaan of te rijden met zodanige reclame-middelen of zodanige geraasmiddelen, dat daardoor de openbare orde gestoord, bedreigd op de goede zeden aanstoot gegeven wordt". Ta conocí cu durante tempo di carnaval autonan ta haci uso di aparatonan cu ta contribuí na aumento di sonido. Segun e letterlijke text aki no ta posibel. Aki mester bin cambio unda den tempo di carnaval, por ehempel, of mester tin permiso pé con cu sea cu por haci tal uso of por haci tal ruído, pero loke mi kier a bin riba djé tambe ta cu antes pa reunionnan publico, e tempo ey pa falta di comunicacion naturalmente tabata wordu permití pa pasa rond den tur districto, tur parti cu loudspeakers. Awendia ainda nos no por bisa cu e comunicacion ta optimalmente, nos no por bisa cu den tur skina di Aruba tin comunicacion manera den un país completamente desarollá. Cu por si acaso por ehempel, bij wijze van proef pa e preparacion di e referendum aki por permití pa haci uso di loudspeakers pa pasa den tur skina di Aruba pa trece e cuestion aki padilanti. Ora cu nos ta trata di un independencia di un lugar, un derecho asina grandi, ora cu otro paísnan ta bringando pa realisá tal libertad, mi ta kere cu legalmente mester por ta posibel pa nos por usa nos pulmon y nos voz pa informá e pueblo debidamente ariba e asuntonan aki.
Articulo 25: "Eigenaars van bomen of struiken waarvan de takken over de openbare weg hangen of groeien zijn verplicht ter plaatse waar het verkeer belemmerd wordt of gevaar oplevert dan wel voor voetgangers hinderlijk of gevaarlijk is op de eerst aanzegging door of vanwege het Plaatselijk Hoofd van Politie zodanig de takken af te snoeien". Den ultimo anjanan cu mi ta den politica mi no sabi cuanto ciudadano a bini cerca mi pa motibo cu nan ta biba na un lugar unda cu e vecino adyacente, cu e belenden perceel tin un mata grandi ta colga den nan lugar etc. Cu cierto momento mester bini: "op de openbare weg hangen of groeien op andermans eigendommen", esaki ta un sugerencia di nos banda. Tin aki, den articulo 26: "het is verboden zonder vergunning van het Plaatselijk Hoofd van Politie op de openbare weg muziek of zanguitvoeringen of vertoningen te geven, muziek te maken of te

zingen". Ami ta corda, por ehempel, supongamos den tempo di Anja Nobo, mi ta cu un grupo di "dandé" ta cana riba caya anto polis mester bin stop mi di haci musica. Mi kier sabi cu e bepaling aki no ta di acuerdo cu e sistema di Aruba! Ademas "voordrachten of toespraken te houden of aankondigingen te doen op de openbare weg". Pakiko no por ta posibel, nos tur tin e derecho constitucional, derecho di reunion cu un persona por agrupá su mes cu un hende y duna su ideanan, pakiko nó? Tin aki tambe: "zich te bevinden geheel of gedeeltelijk vermomd of gemaskerd of gekleed in de klederen der kunnen". Esaki ta un hulandes hopi bieuw, mi ta kere cu e mester ta: "gekleed in de klederen der eigen sexe".
Awendia dama ta cana na carson, Señor Presidente, carson largo por ehempel.
Señor Presidente, mi ta kere cu e bepalingennan aki ta masha verouderd cu nos no por mantené nan mas den e politieverordening.
Pues asina nos tin varios remarkas ariba e politieverordening y nos a trecé aki como cu e ta un verordening y e mester bay toch den un Huishoudelijke Vergadering. Nos sugerencia ta pues, pa verwijder e agendapunt aki cu nos mes a pidi, cu mi a trece ya caba vocalmente cierto sugerencia, pa mandé pa Huishoudelijke Vergadering unda cu conhuntamente nos ta bay repasa henter e politieverordening aki, pa asina modernisé y adapté na exigencianan di e tempo moderno aki.

DE VOORZITTER: Sr. Rudy Frank, bo tin bezwaar pa nos manda e Algemene Politieverordening, manera Sr. Betico Croes a proponé,pa Huishoudelijke Vergadering. pa mira ki adaptacion of cambio of modernisacion mester haci den djé?

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, despues di a tende e bloemlezing di Sr. Croes den e ronde aki, en berdad ta hopi anticuá, e ta hopi bieuw. Mi ta kere cu nos mester bin hunto den Huishoudelijke Vergadering pa tratele, pero toch mi ta pidi Bestuurscollege sí, como cu mi no tin e verordening aki mas, si nos por a haya un copia pa nos por a tratele mas mihor ainda?

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Trinidad.

DE HEER C.P. TRINIDAD: Riba e proposicion di Sr. Croes pa mandele Huishoudelijke Vergadering, e agendapunt aki, mi no ta kere cu nos tin nada contra pasobra nos ta kere cu ta asina e mester a bay. Un materia asina aki no por bini riba agenda de Openbare Vergadering, ta con nos ta cuminsa traha asina aki? E mester a bay for di promer instancia, caminda voorstellen tot wijziging ta bin y nos por deliberá riba djé, pero mi ta kere cu e agendapunt aki tabata intencioná pa algo completamente otro cu no por bay door awe, pesey ta e motibo Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi kier sabi cu Sr. Betico Croes tabata masha clá den e caso aki ora cu e a trece padilanti; e a trece diferente ehemplo padilanti caminda cu e Algemene Politieverordening aki berdaderamente no ta cuadra cu e tempo moderno cu nos ta biba aden aki y e a bini cu e sugerencia cual mi ta haya ta logico pa mandé Huishoudelijke Vergadering pa mira cua di e articulonan aki mester wordu cambiá, modificá of modernisá y mi kier pidi Sr. Secretario pa manda pa tur miembro di Eilandsraad un copia di Algemene Politieverordening aki cu asina den Huishoudelijke Vergadering nan por deliberá adecuadamente y debidamente riba djé.

DE HEER G.F. CROES: Por ta cu Sr. Trinidad lo a weita spirito como cu e reunion aki a wordu pidí na november of principio di december y cu a wordu suspendí. Por ta cu den e tempo ey den e esfera di maltrato di Ministro di Husticia, Leo Chance, cu e a haci cu e Commissaris van Politie, Bakker, e lo a kere cu nos lo a trece e asunto aki padilanti, pero e apoyo cu e persona aki ya caba a haya di e pueblo, esta e comisario. Personalmente nos a bay vliegveld pa gradicié den nomber di pueblo y expresá nos lamento pa e mal maneho di e Ministro di Husticia, Sr. Leo Chance, e ministro actual.
Awor tocante di e procedura ta completamente corecto, pa motibo cu nos kier laga e iniciativanan sali for di e Parlamento aki y cambionan den un verordening mester bini den Openbaar pa e wordu verwezen naar Huishoudelijke Vergadering na e momento cu e Algemeen Verslag y Memorie van Antwoord wordu trahá. Anto e ora e ta bini finalmente den Openbare Vergadering pa nos tuma desicion pues mi no

ta mira nada cu no ta corecto den e procedura. Masha danki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi ta kere cu Sr. Croes cu mi, un di e manchanan solar a bruha den nos "CB", pero Señor Presidente, mi ta kere cu mi ta para ariba cu e agendapunt aki tabata tin otro intencion y si mi ta mira e spirito? Berdad ta spirito sô mi ta mira, pasobra e persona mes no ta aki awe.

DE VOORZITTER: Asina ta cu e agendapunt aki ta wordu mandá pa Huishoudelijke Vergadering. Nos ta bay awor pa agendapunt :

5. Brief van het Bestuurscollege d.d. 30 december 1967, houdende verzoek om machtiging ter treffen van diverse voorzieningen ten behoeve van de Luchthavendienst (Ag. no. 11978 bijlage; 1967 no. 61)

De sprekerslijst is geópend y mi ta duna palabra na Sr. Rudy Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, den e carta aki Bestuurscollege ta pidi na un manera masha urgente cierto credito pa nos Luchthaven dienst pa tuma cierto medidanan cu ta di suma importancia pa nos Luchthavendienst manera e carta ta bisa. Normalmente Señor Presidente e post aki, e krediet aki mester a wordu poní riba un begroting 1977 cu ya mester a wordu tratá caba. Anja 1976 a pasa, e begroting di anja nobo, di 1977 no a yega raad ainda, nos no a haya e concepto di e begroting aki ainda, e no a wordu tratá den Huishoudelijke Vergadering ainda y tampoco a bini un reunion publico pa concretisele. Señor Presidente, por ta cu algo di loke ta pará den e carta aki por ta di urgencia, pero tin hopi cos cu den mi concepto no tin tanto purã cuné. Por ehempel, nan ta pidi credito pa nan por nombra 11 hende mas den servicio di e bedrijf aki. Nos sabi tambe, cu den pasado den hopi cos cu no tabata tin tanto urgencia, Bestuurscollege tabata gasta placa y despues tabata bin Raad pa Raad formalisá e asunto. Hasta informacionnan erroneo a wordu duná door di Bestuurscolleg, por ehempel, riba e fondo cu Bestuurscollege a usa pa traha fontein band di Cas di Cultura. A wordu bisá e tempo ey door di e diputado cu e post riba begroting di 1976 pa "onderhoud plantsoenen" y pa cumpra herment, a wordu usá y despues Bestuurscollege ta manda un carta caminda ta pidi un otro sorto di credito. Señor Presidente, mi ta haya cu Bestuurscollege ta gaña Raad of ta duna informacionnan incorrecto cu no ta cuadra cu su responsabilidad pa cu e Parlamento aki. Señor Presidente, nos sabi cu tin hopi otro cosnan cu tambe tin urgencia pa nos comunidad, nos a tende di e problemanan cu tin banda di hotel. Mi kier a puntra Bestuurscollege pakiko nan no tabata asina bon pa bini tambe cu un carta di urgencia pa vota e credito necesario pa pone luznan ey banda?

DE VOORZITTER: Sr. Rudy Frank, nos ta papiando di voorziëningen ten behoeve di Luchthavendienst, laga nos keda na e agendapunt.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta benadruk urgencia di un carta. Ta pará den e carta: "De te treffen maatregelen omvatten het volgende:

1. Aanstelling van 11 personeelsleden, te weten:

a. 1 waarnemend administrateur en 1 telefoniste ten behoeve van de directie en administratie;

b. 1 leerling radiomonteur;

c. 1 leerling onderhoudsmonteur en 2 werklieden ten behoeve van het stationsgebouw c.a.;

d. 2 krachten ten behoeve van de veiligheidscontrole en 3 bewakers.

Señor Presidente, 11 hende en total. Mi kier a puntra mi mes, como cu nos a caba di trata un begroting di 1976, den cual begroting 200 lugar a wordu creá pa 200 ambtenaar mas cu si no tabata posibel pa haci uso di e surplus di e ambtenaren cu nos tini y asina no bini Raad pa busca credito pa pone 11 hende mas, pero haci uso di e krachtennan cu nos tin disponibel na cierto kantoornan caminda toch no tin trabao pa nan haci. Señor Presidente, mi ta puntra mi mes ta pakiko nos ta bay y ta verzwaar een begroting cada anja

cu a lo largo nos ta crea un monster di cual nos no por sali mas.
Señor Presidente, tambe ta wordu pidí un suma balente grandi pa aanschaffing di aparatura y otro asuntonan necesario, un elektronische rekenmachine di 550, 3 ladderkasten, 10 bagagewagens. Awor e bagagewagens mi ta comprونde cu kisas lo tin mas aereoplano ta aterisá aki na Aruba, pero mi ta puntra mi mes di con e urgencia di un elektronische rekenmachine a bin awor aki y drie ladderkasten, pasobra mi no ta kere pasobra e a bira un bedrijf. No ta pasobra cu e a bira un bedrijf mi ta kere cu mester bin mas ladderkasten necesario.
Mi kier a haya un splicacion tambe di e X-ray aparatura, si no tin problemanan envolví den aparato X-ray como cu ta, segun mi concepto ta rontgenstralen ta wordu usá y esaki por tin un cierto peligro pa hende, pasobra si e no wordu bon usá e por causa daño na bo curpa. TAmbe mi kier a haya sabi ta ki clase di camará, si ta un television, si ta circuito será, esaki lo ta pa tira bista den e stationsgebouw pa tin un veiligheidscontrole mas stringent.
Tambe, Señor Presidente, mi kier a puntra, mi kier a haya algun informacionnan adicional riba e urgente vernieuwing di e terreinoppervlak banda di e platform cu lo bay costa fls. 100.000,-- y ta pakiko den e caso aki ta pará cu un Openbare Aanbesteding no ta necesario den e asunto aki, ki informacion Bestuurscollege por duna riba e asunto aki? Señor Presidente, te asina leuw.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, lo mi ta masha breve den tratamento di e punta di agenda aki. Palabra di elogio mester bay na nos gobierno pa motibo cu poco tempo pasá nos a bay over na reestructurá e departamento aki pa hacié un bedrijf. Awor nos ta mira cu e yudansa di e experto di United Nations, Sr. King, cu awe ta presente den e sala aki, e departamento ta wordu poní na e nivel cu e mester tá pa cumpli cu exigencianan di e tempo moderno aki, pa e ta berdaderamente un aereopuerto internacional. Den ultimo dianan aki nos tin tambe aki na Aruba tres experto hulandes encuanto e puertonan. Awor simplemente mi no ta bay den detalles, pero pa duna Bestuurscollege e machtiging pa studia e posibilidadnan pa haci nos puerto tambe un havenbedrijf. Pa reestructurá manera cu e hendenan aki a trece padilanti. Continuando riba e punto aki Señor Presidente, mi kier a duna di conoce cu nos fraccion gustosamente lo vota e credito necesario y duna una vez mas e apoyo na Bestuurscollege pa e maneho aki pasobra esaki ta nifica mira padilanti, pone e aereopuerto na un nivel cu e por operá como un aereopuerto internacional.
Sinembargo pa evita malcomprendimento tocante e onderhandse aanbesteding nos ta desea di tende for di e diputado ta cuanto prijs a haya pa e X-ray apparatuur, di cual firmanan, ademas di ta berdad cu si nos no busca e aparato aki cu nos aereopuerto lo corre peligro di perde hopi vuelo den futuro pa Aruba. Mi ta kere cu e diputado mes lo bay mas den detalles encuanto e otro puntonan pasobra conociendo é, sigur-sigur e sabi exaxtamente ariba cada pregunta e tin su contesta encuanto e bagagewagens, e polaroidcamara, pues laga nos tende di e diputado concerní den nomber di Bestuurscollege su exposicion pa hustificá e gasto aki, di antemano nos apoyo, Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, contrario na fraccion di MEP nos si no por bisa cu nos ta duna apoyo di antemano pasobra nos tin un cu e otro remarke riba e asuntonan aki. Nos ta mira cu Bestuurscollege den e carta aki ta splica nos cu pa ehecucion di un decision cu a cay for di dia 23 di augustus di anja 1976, na e momento aki Bestuurscollege ta bin splika nos cu ta un asunto cu tin urgencia. Con por ta posibel cu for di augustus anja 1976 a wordu decidí cu Luchthaven ta bira un bedrijf y cu durante tur e tempo ey aparentemente nada a sosode pa percurá cu e por cuminsa funcioná manera un empresa entrante e anja aki y na emomento aki ta bin bisa Raad cu cierto cosnan ta urgente. Nos no ta comprende e procedura aki. Ademas di esey nos ta nota caminda Bestuurscollege ta bisa nos: "zulks vooruitlopend op de vaststelling van de begroting van de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1977". Señor Presidente, anja pasá henter anja, durante 9 luna, for di januari te cu september Bestuurscollege a gobernã a base di cartanan vooruitlopende op

de begroting y e tempo ey nos tabata tin begroting caba. E anja aki nos no tin e begroting ainda anto Bestuurscollege a cuminsa atrobe cu vooruitlopende op de begroting 1977.
Anja pasá promer cu januari nos tabata tin e begroting y a dura te na september cu e tratamento a termina. Awor aki nos no ta tende nada di begroting 1977 y nos ta asina demoralisá y asina desapuntá cu e anja aki, ora dia promer di oktober a yega, nos no a tuma ni e molester manera anja pasá pa recorda Bestuurscollege cu e fecha, cu e mester a entregá su begroting, a pasa. Anja pasá nos por a pensa cu nan ta nobo den gobernacion, pero e anja aki no tin nada di cambio, ni begrotingtechnisch.
Nó, ta otro motibonan a pone cu nos no a hayele, nos sabi ki dia nos ta hayé. Mi kier a puntra na promer lugar den e circumstancianan aki, si e Diputado di Finanzas por informá nos con ta pará cu begroting 1977 y mi kier specificá mi pregunta, nos kier sabi si Bestuurscollege a trata wenselijkheidsbegroting 1977? Nos kier sabi ki dia Bestuurscollege ta prometé nos, ki dia ta un streefdatum pa Bestuurscollege entregá na Raad begroting 1977, cu nos ta un par di siman aden caba?
Anja pasá e a primintí nos diferente biaha, diferente fecha, manera nos ta mira e anja aki ta mesun wega. Pa e motibo ey nos tin un sceptisismo pa cu e maneho y nos tin unsceptisismo pa cu e carta aki. Manera mi a bisa, anja pasá 9 luna Bestuurscollege a gobernà di e manera aki, gasta plaka sin duna responsabilidad y ora cu no tin ta corre bin Raad cu cosnan urgente. Nos no ta dispuesto pa coperá, manera nos a duna anja pasá coperacion na diputado Leo pa hopi proyecto di Landbouw como cu e tabata un departamento nobo, e a cuminsa cu hopi enthusiasmo. Riba e Luchthaven nos no ta bai di acuerdo y ainda nos ta wordu spantá caminda Bestuurscollege ta bisa nos cu esakinan no ta un limitatieve opsomming, esakinan no ta tur cos cu mester wordu hací. Kier meen desde 23 di augustus cu nos a dicidi di haci Luchthaven un bedrijf, awor aki na januari ta corre bin urgente ta pidi plaka pa haci cierto cos anto ta bisa ainda nos no ta clá pasobra ta awor nos ta bay cuminsa. Esaki no ta manera di gobernà esaki no ta manera cu nos ta verwacht pa Bestuurscollege gobernà Aruba. Kier meen cu ta bini hopi asunto ainda pasobra ainda Bestuurscollege no sabi exactamente ta kiko mester sosode pa pone e Luchthaven corre manera un empresa mester wordu manehá mientras cu e desicion a cay for di 23 di augustus 1976. Encuanto cu e personal cu Bestuurscollege ta kere, e 11 miembronan di personal nobo cu Bestuurscollege tin di bay nombra, nos kier sabi si Bestuurscollege tin intencion di nombra un hende manera e palabra ta bisa den e carta: "Aanstelling van 11 personeelsleden". E waarnemend administrateur ta un hende cu ta traha den e empresa y ta ser encargá cu e funcion di waarnemend administrateur of ta un hende nobo ta bin y ta wordu aangesteld? Pakiko si tin un administrateur, un hende cu ta traha den e departamento no por reemplasé of mester busca un hende nobo di afor? Nos sabi cu na Vliegveld tin un telefonista, e ta asina tanto ocupá cu e telefonista aki no por pasa telefon pa un secretaria di e administratie? Mester bin un telefonista apart pa directie y administratie y nos kier sabi cu e persona cu awor aki ta canalisá e yamadanan cu ta yega Vliegveld no por pasa telefoon simplemente pa un secretaria di e directie y administratie y e secretaria aki ta pasa e telefon verder? Nos kier sabi kiko lo ta e trabaonan pa e leerling radiomonteur? 3 bewakers, 2 hende pa veiligheidscontrole, nos kier sabi kiko nan tarea lo encerrá exactamente y nos kier sabi si tin bewakers caba na Vliegveld y cuanto tin? Y e tresnan cu ta bin adicional aki, nos kier sabi cuanto di nan a ser nombrá caba vooruitlopende op de goedkeuring van de Eilandsraad, vooruitlopende op de goedkeuring van de begroting 1977. Tambe nos kier sabi si e prijs di e bagagewagensnan, 10 bagagewagens f. 2000,--, f. 200,-- pa un, ta un prijs rasonable of si ta un prijs cu ta cuadra cu realidad pa mayan nos no haya otro carta pa bisa nos: "Bosonan a vota f. 258.420,--, pero como cu e calculacion tabata malo y e prijs a subi y awor mester bolbe vota atrobe acerca. Nos kier pa e diputado splika nos

encuanto punto 3 di e carta, duna nos un splicacion ta kiko e trabaonan "urgente vernieuwing van het terreinoppervlak aan de rand van het platform", no kier sabi ta kiko e trabaonan aki ta encerrá? Pasobra esaki ta e parti mas penoso pa nos di henter e carta aki y esaki por bira e causa cu pa motibonan di principio lo nos por yega asina leuw di abstené nos apoyo na e carta di Bestuurscollege. Kiko e trabaonan aki ta encerrá, splika nos tambe kiko ta e urgencia di e trabaonan aki? Nos kier un specificacion di e suma gordo di F. 100.000,--.
Señor Presidente, Diputado Leo a yega di primintí nos ultimamente cu un proyecto di Landbouw cu esaki lo tabata e ultimo biaha di su parti cu e ta bay presentá na nos un di e cosnan bao di man aki y ata Diputado Leo ta bolbe bin cu su cosnan bao di man, Señor Presidente, onderhandse aanbesteding. Y a base cu e a primintí nos y mi a haya esey di djé sinceramente cu e a para como gobernante y bisa cu boso tin razon, e cosnan aki no mester ta asina, pero mi ta primintí bosonan cu ta ultimo biaha cu esakinan ta sosode cumi. Y e a cuminsa anja nobo cu e mesun "cosnan di bao man" y mi ta compronde cu podiser tabata su voluntad, pero e Bestuurscollege aki no a demostrá su mes apto di por percurá pa nos haya e presupuesto na tempo y conociendo gobernacion, conociendo bezetting di Financiën nos lo ta willing pa acceptá un begroting un poco laat. Pa nos no ta necesariamente dia promer di oktober, pero no cuminsa januari sin duna ningun indicacion ta ki dia e ta bini, no gobernå henter un anja "vooruitlopend op de begroting", anto na final di anja, na september, ta corre pasé rapido, no ta duna oposicion tempo pa papia riba djé, anto asina nos ta gobernå. Pueblo di Aruba merecé un gobernacion mucho mas eficaz cu esaki. Pues Diputado Leo lo mester respondé na nos pakiko e a bolbe bin cu un onderhandse aanbesteding? Nos kier sabi tambe kiko ta e ofertanan, ta bisa nos: "dat uit de offertes is gebleken, dat het thans voorgestelde apparatuur het meest geschikt is". Pa e aparatonan tecnico nos kier sabi cuanto oferta Bestuurscollege a ricibi pa e aparatonan aki? Nos kier sabi tambe si a ser pidí oferta pa e vernieuwing di terreinoppervlak? Na cual firmanan e ofertanan aki a ser pidí y con e resultado tabata ta? Cuanto firma a duna oferta y kiko ta e prijsnan di e oferta ey? Dependiente di e contestacionnan cu nos haya y specialmente dependiendo di e aclaracion di e onderhandse aanbesteding nos lo dicidi si nos por duna nos comprobacion y apoyo na e machtinging cu Bestuurscollege ta pidi.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Ciro Pieters.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, na promer lugar mi kier papia over di e punto di agenda aki, mi kier mustra riba e hecho cu a lo mehor, mi kier duna un recomendacion riba e hecho cu no lubida cu den e Raad aki nos a papia pa nos haci Luchthaven un bedrijf, anto na su debido tiempo nos lo pasele pa un N.V. Mi no kier bisa cu e 11 personalnan aki no ta necesario na Luchthaven, pero sí mi ta recomendá Bestuurscollege y tambe e Diputado concerni pa si nos tin bista pa hacié un N.V., nos mester limitá nos mes na e personal, pasobra esey por ta un di e problemanan cu nos por haya nos aden di un overtolligheid, ora nos ta bay hacié un N.V., cu e lo no por funciona eficientemente. Mi no kier pone enfasis cu e empleadonan no ta necesario, pero toch mi kier pa tene cuenta cu nos ta den un planificacion pa pasa over di bedrijf pa N.V. y ora cu e ta N.V., bo ta hayabo cu kisas un overtolligheid asina grandi cu practicamente e N.V. ey lo no por funciona na un sistema eficiente y productivo pa un empresa manera Luchthaven cu berdaderamente ta un empresa cu mester gana plaka pa nos territorio, en bista di nos desarollo di turismo, cu nos ta hayando actualmente.
Encuanto di e bewakernan mi ta kere cu lo ta sumamente importante y recomendable na Bestuurscollege pa e bewakernan aki wordu repartí tambe riba henter e luchthaventerrein, no solamente pa e banda aki, pero tambe e otro banda, caminda tin e departamentona di carga y tambe bewakernan cu por move riba e tereno cu e jeep den oranan di anochi. Nos mester corda cu riba e Luchthaven aki poco tempo pasá ey a haya revolver y tur e cosnan ey, kisas pasobra e bewakernan ey no tin un pickup chikito of cualkier cos cu nan po move mas tanto cu né.

E otro punto cu mi kier trece dilanti ta e punto "e" y punto "f". Punto "e" ta papia di "1 X-ray apparatuur en 2 doorloop hekken ten behoeve van de veiligheidscontrole" y tambe un camera pa veiligheidscontrole. Tambe e ta bisa cu e aparaturanan aki tabata recomendable pa expertonan di F.A.A., pa motibo di seguridad pa avionnan cu ta bay y bini for di Estados Unidos. Ta asina cu mi tabata un tempo na haltura cu e companianan aki di aviacion tambe tabata kier ta participante den instalacion di e X-ray apparatuur aki, dus mi kier a puntra Bestuurscollege of mi kier a recomendá e Diputado pa mira si esaki ainda lo por ta intencion di e companianan aki di moda cu nan lo por participá den e f. 150.000,-- aki. No lubida cu ta exigencia di un país estranhero di cual nan ta haya e previlegionan di aterisá riba nos isla. Mescos cu nos ta hiba, nan tambe ta trece y e exigencia aki ta un ley di F.A.A. y e companianan aki, especialmente e companianan Americano y tambe companianan Hulandes Europeo a instalá di nan mes e aparaturanan aki riba varios aereopuerto, pa nan mes interes y proteccion.
Pues mi kier a puntra of mi kier a recomendá e Diputado pa mira si esaki ainda por ta posibel cu e companianan aki kier ta participante den e sumanan aki mencioná pa instalá e aparaturanan aki. Y papiando di e X-ray apparatuur, mi kier a puntra e diputado si su informacionnan ta mustrele si solamente 1 di e X-ray apparatuurnan aki lo ta suficiente pa e trafico fuerte cu nos tin na Luchthaven?
Ta asina cu aki na Aruba nos no conoce season,como tal aki ta for di januari te cu december e trafico ta fuerte, pues por ta posibel cu un di e aparatonan aki só no ta suficiente y por causa cierto retraso den salida di avion cu ta un cos di suma importancia pa cu yegada di e avion na su ultimo punto. 5 minuut di retraso pa un avion ta un retraso hopi grandi pasobra na e otro yegada bo por yega den un traffic-jam cu ta tumabo 3 a 4 ora, pa motibo di tur otro contratiemponan cu ta strobabo di pasa y yega bo destination y bo por perde comunicacion.
Personalmente mi ta kere cu e Diputado si duda alguna lo a haci su estudio, pero personalmente mi no ta kere cu úno di e aparatonan aki lo ta suficiente y no lubida tampoco cu nos ta trata awor aki na haci nos departure-hall mas grandi, pues e motibo cu nos ta haci nos departure-hall mas grandi ta pa motibo cu nos tin asina tanto pasahero den djele y cu un di e aparaturanan aki só, mi no ta kere cu e flow pa diferente avionan lo ta asina ventahoso. Pasobra kisas hopi hende nos sabi, pero nos tin mas tanto unscheduled charters cu ta yega Aruba cu hende ta kere y esey por ta un di e causanan cu por trece e retraso. Lo mi tabata kier a sabi for di e Diputado si no tabata recomendabel pa duna un informacion encuanto di esey? Mi no por huzga si e suma di F. 100.000,-- pa e terreinoppervlakte ta mucho of cu e ta poco, pero sí mi por bisa cu e reparacion aki ta no solamente urgente, pero tambe cu e reparacion aki ta necesario, pasobra e ta peligroso tambe si e no wordu hací. Especialmente como cu 90% bo por bisa, 99% di e avionan cu ta para riba e platform aki ta jetaircrafts y nan blast ta mucho mas fuerte cu un propelleraircraft, dus e urgente vernieuwing di e terreinoppervlak aki mi ta di acuerdo cunele, pero mi no por huzga e suma. Unico cos tambe cu mi ta lamentá, mi mester bisa acerca cu e ta wordu hací onderhands. Pa e simpel motibo tambe cu no solamente cu e Diputado a informá nos cu esaki lo no tuma lugar mas cu e departamentonan cu ta cay bao di djele, pero mi ta haya e suma ta un suma hopi halto pa e tuma e paso di onderhandse aanbesteding.
Te asina leuw, Señor Presidente, den promer buelta.

<u>DE VOORZITTER</u>: Palabra ta na Diputado Leo.

<u>DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, na promer lugar mi kier a gradici Sr. Betico Croes y e fraccion di MEP cu ya a duna nan palabra cu nan lo bay di acuerdo cu e punto di agenda aki y asina nos por vota pa e suma pa yuda nos aereopuerto internacional di Aruba.

Señor Presidente, e promer miembro cu a haci pregunta ta Sr. Frank cu a bini tocante cu pakiko no ta usa e surplus di trahadornan di Gobierno cu ta trahadornan na otro departamento pa asina nan por wordu usá na aereopuerto. Esaki manera tur hende sabi cu pa saca empleadonan dor di un departamento y hiba pa otro, ta dilanti di huez bo ta hayabo y nos tin esaki caba den pasado cu L.M.A. cu bo ta mará cu cierto cambionan cu bo kier haci, bo no por haci y tambe cu tin cierto trabao cu bo no por saca cierto trahadornan di Gobierno hiba den un otro departamento ey mes lo bay keda onderbezet of cu falta di personal.
Tocante di e bagagewagennan, kiko di urgencia nan ta? Ta asina aki cu den ultimo 6 luna nos por a haya for di e companianan di aviacion charters y otro companianan di aviacion cu ta bulando pa Aruba, cu nan vuelonan a subi semanalmente y desde fin di november pa cuminsamento di december cu e a bira cu tur siman diabierna, diasabra y diadomingo nos ta haya nos confrontá cu un cantidad enorme di avionnan cu ta baha aki riba y hopi di e personanan cu ta bini Aruba no ta bini pa dos, tres dia, tin ta bini pa tres a cuater siman y na ta bini cu cantidad di bagage cu nos a weita, pasobra nos mes ta bay personalmente na aereopuerto hunto cu e manager y otro persona cu ta traha eynan pa nos weita con ta, ora ta piekperiode, ora cu tin cantidad di avion abao. Nos ta ripará cu bo ta haya hende cu ta bini, dos, tres persona den un cas cu un cantidad di maletas y nan ta luchando for di e parti na unda e bagagenan ta yega pa douane, ta dos tres biaha nan tin cu bay bolbe y douane ta spera riba nan pasobra ta mas cu 1 maleta nan tini, tin di nan ta bini den un familia cu 6 a 7 maleta. Ora cu nos a informá for di nan si nan tur ta hunto, na ta bisa nos cu ta 1 familia y nan tabata tin 7 maleta, cu ta tarda e douaneronan enorme pasobra nan a blokea e caminda pa un otro y nan ta lastra cu e maletin cu maletanan riba otro. Nos a pensa cu ta asina aki ta mihor, pone paden, esaki no ta sali pafor, esaki ta keda solamente den e douaneterrein of e tereno douanero, e tereno cu ta paden ora cu nan caba di pasa Imigracion cu nan mes por hala cu e garoshinan, hala nan maleta trece na douane y ta te eynan nan por yega cunele y di ey pafor ta trabao di porters y pa lastra 6 a 7 maletas of maletin ta tarda basta tempo y nos a pensa cu e garoshinan aki lo yuda masha hopi mes, pasobra nan ta pone tur riba djele, yega na duane caba cuné, y otro ta cohé, bay coy nan maleta y door di esey e trabao ta bay mas liher pa duane tambe, na e ambtenaarnan di duane cu nan no ta bay sinta warda hopi promer cu un grupo yega cu su maletin of maletas. Nos a weita esaki cu ta di urgencia, pasobra e ta tardando basta hopi promer cu tur hende sali pafor. Esaki no ta falta di e trahadornan di Gobierno, e duaneronan, pero ta pa falta cu e trabaonan no ta sigui liher, comokiera cu e pasaheronan mes ta hayanan confrontá cu problema.
En cuanto un splicacion tocante X-rays, ta asina aki cu e aparatura aki lo tin su trabaonan necesario. Lo mi bin mas ariba djele cu e momento cu F.A.A., nos mes a haya nos cu e persona aki a bin cerca Bestuurscollege, cu tabata Sr. Mack y e a mustra nos cu e aereopuerto di Aruba cu nan ta rate e hopi halto, no por keda asina aki cu pasaheronan ta bay sali for di Aruba pa bay Merca y e controle cu e ta bay manualmente ta mustra cu Merca como cu e ta un país cu ta exigí cu tur cos mester wordu controlá promer cu e pasaheronan ta den avion, cu ta bon pa Aruba tin su aparatura di X-ray. Pasobra si por sosode algo cu un persona sali for di Aruba cu un arma of kiko cu ta peligroso pa un vuelo, pa un hijack of cualkier otro caso, nos por corda ultimo tempo con tabata tin explosion di un avion aki den Caribe y esakinan ta cosnan cu no mester sosode, pasobra nos por wel dal sera porta pa nos aereopuerto. Esaki no a sosode den pasado, mi no ta comprende di con promernan aya nan no por a sigui instrucciones pasobra tabata tin un carta riba esaki caba, tocante di e aparato aki, pero nan no a traha riba djele.
Despues cu nos a sinta den Gobierno nos a cuminsa tuma contacto cu United Nations pa nan por yuda nos cu mas informaciones y pa nos haya mihor contacto cu F.A.A. y cu e otro organisacionnan mundial. Ta asina aki cu nos a pidi diferente firma of diferente firma afor, fabrica anto, pa nan por duna nos nan prijs kiko bal e aparato aki y tambe si ta posibel cu nos por haya e detectors. Esey ta e aparato na unda e personanan mes ta pasa den djele. Awor aki na aereopuerto bo ta weita

dos, pero nan ta di e sistema cu hopi bez e no ta duna di conoce cu un persona podiser tin un pen cu ta staal of algo otro, e no ta dunele den djele y nan a bira un sistema cu casi bo no por tin confiansa riba djele y door di esey nos a pidi pa detectors tambe, pa nos tin e aparatonan aki na unda cu personas por pasa door di nan y e maleta of maletin ta pasa door di X-ray. Nos a pidi prijs di Astro Research Corporation y nos a haya prijs cu ta solamente X-ray nan por entregá cu ta na un prijs di $ 39.791,--, esey ta sin walk-through, ta manera mi ta bisa ta e aparatonan detectors. A.S.T.A. por entregá X-rays without walk-through pa $86.110,--. Philips $ 74.838,-- without walk-through. Bendix X-rays plus dos detectors walk-through paf. 146.260,--, ongeveer $82.000,--. Esey ta e firma cu a entregá y si e miembro di Raad ta interesá, nan por wak e sistema cu e lo bin na e aereopuerto, e ta un sistema cu na unda cu e maletin ta pasa ariba un rolbaan. Nan ta pasa tras di otro pasobra e rolbaan ta sigui corre keto bay y e personal ta sintá dilanti di e camera y cada bez si tin algo den djele cu ta di metal of cualkier otro cos, bo ta weitele clá clá door di djele, nan ta stop e y e maleta ey ta wordu sacá afor y e ta worde controlá pa e bewaker- of e security guardnan cu lo bin, cu lo ta un of mas persona cu lo haya un training especial tambe, y esaki lo wordu kitá for di caminda, ristá den djé ta kiko tin aden y e persona aki lo tin cu bay warda of si ta algo otro e ta lo pasé den man di polis of otro instancia cu lo t'ey. Asina ta cu e ta bay bira un aparato completamente moderno, pasobra (Sr. Pieters a bin cunele) cu por ta cu e ta bay tarda na momentonan cu podiser tin dos tres avion grandi abao, e pasaheronan ta sali tras di otro, pero ta riba rolbaan e ta pasa, asina ta cu cada maletin cu pasa e ta saka cu foto liher, cu bo ta weita door di djele y kiko tin den cada maletin. Asina ta si e miembronan di Raad ta interesá nan por weitele, esta e aparato cu lo bin na aereopuerto. E prijs cu mi a bisa di Bendix ta esun cu a sali di mas abao y momento cu e manager di e aereopuerto tabata tin e contacto cu Sr. Mack di F.A.A. y otro personanan di Security na Puerto Rico, nan a mustra nos cu hopi aereopuerto internacional ta usando e aparato aki, comokiera cu nan ta hayé cu set completo, esta cu e X-ray ta pegá riba e detector. Asina ta cu bo no tin cu bay busca un otro firma pa entrega detectors. Esey ta e unico firma cu ta dunele y e prijs di djele ta hopi bon. Cu e Astro Research cu mi a duna promer, cu costa $ 39.000,--, mester bay cumpra e detectornan aki separá, cu ta basta hopi cen, di un otro firma cu no ta pas ariba di nan. Y aki nos ta haya un firma cu ta entrega tur cos completo pa f. 146.260,--, pero cu dos walk-through detectors y door di esey cu ta 4 firma a entregá cu tin agente aki na Aruba, tabata tin dos di nan cu tin agente y esun aki di Bendix ta di Radio Holland. Asina ta cu esaki ta e aparato cu lo bin nan aereopuerto ora cu e punto di agenda aki wordu aprobá.

Tambe a wordu puntrá pa Sr. Frank tocante e peligro cu lo tini pa X-rays. Esaki ta asina aki cu e X-rays aki no ta mescos cu esunnan cu nan ta usa na Hospital cu ta traha cu voltage mucho mas halto cu esaki y tambe cu ta traha cu e sistema cu bo por haya cierto efecto di X-ray den bo curpa. Si esaki tambe tinele anto cada trahador lo bay haya un sistema pasobra bo por bai usa e lead-protection manera nan ta usa na hospital hopi bez, pero esaki no ta bay usele, nan ta bay usa e sistema cu bo ta haya algo riba bo paña y cada vez si un rayo por hera of cualkier cos, e ta pega akinan y despues di tanto tempo esaki ta wordu cambiá cu bo por a haya tanto straal. Asina ta cu esaki seguramente lo bin proteccion pa e trahadornan cu ta bay traha cu e aparato aki.

Awor tocante di e vernieuwing di e plataforma, si di con e ta tanto urgente na e momento aki? Na luna di november mi tabata tin reunion (pasobra cada vez nos ta tene reunion na aereopuerto pa nos weita ta kiko ta e cambionan cu mester wordu hací) y a bin na claridad cu pa e parti pabao y parti pariba, nos a ripará, cu e tereno a cuminsa kibra, esta e a cuminsa habri for di otro y e parti ey, esta e parti pabao bo ta haya bastante jet ariba

diabierna y otro dianan den siman atardi cu ta causa un peliger, comokiera cu ora cu e motor start bo ta haya un presion enorme halto y cu e tereno aki kibrá cu cualkier persona cu ta den vecindario por haya cualkier di e piedranan aki ta lanta di abao y dal cualkier persona cu ta den e vecindario. Y ora nos a laga check mas den e tereno nos a ripará cu mester bin cambio. Ta asina aki cu nos a haya cu mester bay spuit of drechele, por ehempel, e parti cu ta los, nan ta yamele kanto di "shoulders". Esey ta hendenan cu sabi di aereopuerto a bisami, ami no ta experto riba djé tampoco, ta awor mi ta diputado y mi ta hayando informacionnan, pero kanto di e "shoulders" eynan bo ta haya cu 200 m^2 mester wordu repará. Bo ta haya cu bo mester bay drecha dos parti cu bo ta yama "cracked" comokiera cu esaki no por sigui asina, e ta keda den intersection number 1 di e plataforma y eynan total 25 m^2. E expansion di dos parkeerplaats pa equipment, esta equipment di American Airlines cu boso ta weita hopi bez na e parti banda di ariba. Parti pabao A.L.M. y e otro companianan, bo ta haya cu e parti aki mester wordu extendé cu dos bez 1500 m^2 cu ta bira 3000 m^2. Tambe cu mester bay pone un parti pa asfaltá, esta asfalt duro riba e parti zuid di e plataforma den e intersection tambe. E ta keda net meimei di "seinenveld" y e "toegangsweg", esta e parti, Sr. Pieters cu ta bishita aereopuerto sabi ta cua parti, e parti eynan cu ta 1000 m^2 y asina ta cu e partinan aki mester wordu drechá y nos mester drechanan berdaderamente, pasobra tin avion cu ta corta riba e parti aki y mester worde poní den un condiciin pa mayan bo no hayabo cu un di e avionnan pisá, por ehempel un jumbo, cu manera boso tur conoce cu ala y cu su motor cu ta keda hopi abao, bao di djele, e momento cu e ta moviendo ta bay pa pista, e parti eynan ta un parti cu a bira poco hol, cu bista normal bo no ta ripara, pero e pilotonan a duna keho di djele, si acaso cu e avion por bay cu speed, tur piloto sabi di djele, pero cu un speed e avion por sak di golpi y e motor por touch tera. Door di esey mester bira algo urgente cu ta ongeveer 1000 m^2 cu mester wordu drechá y hacié un sistema duro cu no tin peliger.
Y manera cu mi a papia caba di punto "1" cu "2" cu esaki mester wordu hací pronto, "3" cu "4", tur mester wordu hací den e mesun fase, no pa bay haci un parti promer y despues bolbe sigui cu un otro parti. Pasobra e parti cu mi ta papia di djé cu ta "cracked", e parti cu ta kibrá, esey mester wordu cobá ongeveer 30cm, pa asina cu nan por dunele un cap completamente nobo. Nos ta haya nos cu "1" cu "2" cu lo bay costa alrededor di f. 2000,--. Number "3" lo bay costa ongeveer f. 75.000,-- y number "4" ta bai costa f. 15.000,--, cu ta bay yega na f. 92.000,-- y nos a rond e af riba f. 100.000,--, cu por tin speling di cualkier gastonan cu lo bin acerca. Ta asina aki cu e parti aki, no manera ta poní den e carta, pasobra mi no kier a lanta ora cu Sr. Trinidad a papia.
E otro hendenan a puntrami tocante onderhandse aanbesteding, mi no kier a bin cu un punto di orden, pero en todo caso ta asina aki cu prijs a bin di algun firma, pasobra loke cu mi ta duna awor aki, e prijsnan, ta di Openbare Werken y nos lo bay cu un openbare aanbesteding pa e punto cu riba e carta cu a bin pa Raad, esta number "3", cu nos tin partí, esta: "urgente vernieuwing van het terreinoppervlak". Aki lo bini openbare aanbesteding y e parti cu mi a splica caba di e aparatonan nos a haya prijs di 4 y mi a duna nan awor ey caba y esun di Bendix cu su walk-through, esey ta esun cu a sali mas barata. Tambe nos ta weita cu nos a pidi 4 firma pa duna, asina ta cu aki nan no tin nada cu nos a pidi 1 só, pero ta 4 nos a pidi. En todo caso manera mi a duna un splicacion caba, mi ta kere cu esaki tabata e punta tocante plataforma.
Manera mi a bisa caba cu mi kier gradici Sr. Betico Croes. Tocante onderhandse aanbesteding mi a papia caba, esta cu esun di e plataforma ta bay openbaar y nos lo poné mas liher cu ta posibel. Tocante e prijsnan di X-ray mi a duna nan, e firmanan. Tocante peligrosidad cu tin cu X-rays. Tocante bagagewagens y awor tocante polaroid.
Ta asina aki cu bo ta hayabo confrontá na aereopuerto cu e personanan cu mester haya e caminda pa pasa bay den aereopuerto of pa e otro partinan di e aereopuerto cu e parti di guard, esta security guards, mester por sabi cu e personanan aki tin autorisacion riba pista of den edificio di aereopuerto na unda cu ta poní cu bo no tin mag di drenta. Eynan bo ta hayabo cu cantidad di firma, personal di avion,

tur esakinan ta personanan cu ta pasa door di cierto tereno di aereopuerto cu mester tin un canal antó, un sorto di manera nan ta yamé na Lago "ficha", pero esaki lo bira un sistema mas grandi cunele y e camera polaroid aki ta esun cu nan ta usando pa traha e portret aki, comokiera cu ora cu e sali pafor bo ta hayé completamente clá caba pa pega na bo paña. Esta bo ta haya un aparato cu ta saka portret di e persona, e ta bin cu su number riba djele, e ta bin completamente clá, na unda cu e persona aki mester cana cunele pa tur parti ariba tereno di aereopuerto ta wordu reconocí cu berdaderamente e persona aki tin e autorisacion for di aereopuerto pa ta riba e tereno di aereopuerto cu por ta prohibí. Y door di esey e aparato aki lo tin su balor, pasobra ta basta hopi hende tin contacto cu aereopuerto y hopi cu tin avionnan, avionetas of avionan otro di carga, cu mester tin cierto contacto cu aereopuerto y mester por drenta cierto caminda na e aereopuerto y hopi bez nan ta para nan y e hendenan aki ta haya nan strobá den nan trabao comokiera cu nan no tin esaki y door di esey mi ta kere cu ta bon pa nos por haya e aparato aki y esaki ta un aparato cu basta hopi duracion, cu lo ta pa 15/20 anja.
Tambe Sr. Trinidad a trece padilanti cu di for di augustus te awor numá e urgencia a bini tocante di cu aereopuerto ta bay bira un bedrijf. Dia promer di januari normal aereopuerto a bira un bedrijf. Esaki no a stroba aereopuerto pa bira un bedrijf, esta expansion pa tuma mas personal no a strobé na nada. Pero sí cu tin cierto trabaonan cu mester wordu hací cu urgencia y mi por bisa di awor cu por ehempel, mayan maínta mes ta sali pa Inglaterra, Sr. Nicolaas y ta bay Londe pa haya un training na Londen ariba tereno di aviacion, management di airport y despues di ey pa bai Oklahoma y door di esey nos ta haya nos confrontá cu e persona aki dentro di un 5 a 6 luna lo ta clá na Oklahoma y e lo bin back Aruba. Y nos lo kier pa nos lo ta asina aki prepará pa mas hende haya chens di bay afor, no pa e mesun posicion, pero cu nan ta bay y mi tin di bisa extra cu e no ta costa Gobierno Insular ningun cen pa tur e curso aki. E curso aki, mi no sabi di con den pasado no a haci uso di djele, pero awor aki nos ta haci uso di nan y nos tin e contacto door di Sr. King cu tur e gastonan ta wordu pagá pa U.N.D.P., tur e gastonan di estudio, solamente e homber ta haya un studieopdracht y su salario ta sigui corre, pero tur gasto afor ta wordu pagá pa U.N.D.P. Y ora cu e persona aki bin back lo mester manda otro persona afor cu tambe lo bay Londen of e lo bay otro caminda, podiser Trinidad pa haya opleiding ariba cierto specialisacion pa aereopuerto.
Pasobra Sr. Trinidad a puntra tocante radiomonteur. Mi por bisa cu nunca mi no ta gusta papia riba e cosnan aki, pero toch ta bon pa bisa cu Aruba tabata corre den un periode cu un aparato cu yama V.O.R. cu ta keda riba Arikok cu tabata for di e gradonan cu e mester ta. Pasobra pilotonan ta bula cu e sistema cu V.O.R. ta duna e piloto. Den e avion e ta weita anto con e ta bula anto pa bin aereopuerto of riba Aruba y door di esey cu nos tabata tin aparato aki na Aruba cu tabata dañá cu por tabata un peliger basta grandi pa e isla aki, pero anja pasá ora nos a constatá esaki nos a laga hendenan bin mesora pa bin drechá, ela costa nos poco cen, pero e aparato a wordu drechá. Pero awor nos kier pa nos mes hendenan hacié, nos tin un caba cu a bay sigui curso pa esey, ela bin back caba, awor nos kier manda mas hende y nos por manda 3 of 4 persona, no solamente pa e aparato aki, pero tambe pa aparatonan cu lo bini na aereopuerto mes den toren y otro aparatonan, cu nos ta tratando di haya cierto aparato, pa no depende riba e aereopuerto di Corsow, comokiera cu awor aki nos ta depende riba e sistema di Corsow, pa e parti di radar, pero pa e parti cu ta keda West di Aruba, e sistema ta asina aki cu nos no por hayé via e radar di Corsow.
Tur esakinan ta cosnan cu nos mester prepara hendenan pa bay afor. Onderhoudsmonteur ta den e mesun sistema. Ta hendenan cu tin m.t.s.-opleiding, cu mester haya cierto estudio mas afor, pa yuda nos cu e aereopuerto, y poné ariba un base cu nos por bisa cu e ta keda reconocí internacionalmente.
Tocante di bewakers, esta kiko e bewakernan aki lo bay haci. Esakinan ta

bin traha den e parti paden unda ta bin e X-ray, nos ta yamanan security guards y tambe pa e control. Tur esakinan ta den e mesun sistema di control di e aparato cu nos ta bay busca.
Nos por weita mas cambio na aereopuerto, por ehempel e hendenan cu a pasa e ultimo dianan na aereopuerto ta weita con e parti di Imigracion, ora cu bo ta bin como pasahero cu ta drenta Aruba, e parti ey nos a cambi"e caba, nos a poné den un sistema awor cu e personanan ta bin paden y no cu ora tin hopi avion atardi pa keda para den solo pafor, pero nan tin chens awor pa para den fila na Imagracion, comokiera cu nos a cambia sistema di Imigracion, y poné ariba-abao. Y asina e trabao ta bai mas liher tambe.
Tocante bewakers den dienst; tin 7 bewakers den dienst. Tocante si e prijs di e bagagewagens ta bon, mi tin cu bisa sí, e prijs di e bagagewagens cu nos a haya ta bon, esta e 10-nan aki, ainda ta resta un ciento y pico florin kizas, ora nos caba di paga invoerrechten y tur cos hunto, por resta un ciento y sesenta florin ainda.
Tocante di e plataforma ya mi a duna un splicacion caba riba djé. Mi a duna tambe un splicacion riba e montante di f. 100.000,--, cu specificatie. Y mi a bisa tambe tocante e openbare aanbesteding.
Sr. Pieters a trece padilanti cu ta bon pa recomenda Bestuurscollege pa laga bewakernan riba tur caminda den e aereopuerto, esta cu nan tin jeep y cu nan tin radio disponibel y cu nan por move, esey nos a discutié poco tempo pasá, despues cu tabata tin un avion cu kier a lanta bay for di Aruba cu poco hende aden, cu nan a pensa cu tabata tin problema y nos a papia di esaki cu e bewakernan aki mester por ta movible anochi y pa nan por tin miho control riba e aereopuerto, pa nada por daña e bon nomber di e aereopuerto.
Tocante di e intencion di Bestuurscollege, si e firmanan of e companianan di aviacion lo bay participa, den locual nos ta yama expansion na e aereopuerto ta asina aki cu Sr. King ta bay papia cu e companianan y weita kiko nos por haci den e sistema aki.
Si un aparato ta suficiente? Manera mi a splica na comienzo, e ta bay basta lihé, e ta bay automaticamente, ta un konopi nan ta primi y bo ta weité riba X-ray. Tur esakinan ta cosnan cu nos tin mester, no ta cosnan di luho, pero pa nos aereopuerto mi ta kere cu ta un necesidad, pa nos keda cu un nomber internacionalmente bon.
Mi ta spera cu awor cu mi a duna un splicacion, cu tur miembro di Raad lo ta di acuerdo cu esaki no ta algo hací riba man, na careda, pero cu ta algo cu ta necesario pa nos aereopuerto internacional di Aruba.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Diputado Boekhoudt.

DE HEER C. PIETERS: Punt van orde, Señor Presidente. Mi kier a puntra e Diputado un cos. Mi tin entendí cu e Diputado a bisa cu deliberacionnan ta tumando lugar cu e companianandi aviacion en cuanto e instalacion di e aparatura?

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Sí, Sr. King ta papiando cu nan, pero ainda nan no a yega na un conclusion di e deliberacionnan, cu nos por bisa cu nan ta bay participa, sí of no.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, na e miembronan di Parlamento cu a hací pregunta relacioná cu e presupuesto 1977, mi kier a contesta, cu e presupuesto ey ta den un etapa hopi avanzá actualmente. Bestuurscollege a reuni cu e Diputado concerní di cada departamento y cu e hoofden van diensten pa trata e wenselijkheidsbegroting caba. Mi por bisa tambe acerca cu e presupuesto di bedrijvennan tur ta clá. E Departamento di Financiën actualmente ta repasando e parti di Kapitaaldienst y mi ta spera cu dentro di poco nos por presenta e presupuesto na miembronan di Parlamento. Bestuurscollege den su totalidad mester decidi ainda riba algun asuntonan cu ta toca e beleid; cierto desicionnan en principio mester wordu tumá ainda pa e decision final pa e presupuesto, promé cu e wordu presentá na miembronan di Parlamento. Na e momentonan aki mi ta prefera di no duna un streefdatum, pa motibo cu den pasado nos a haya

nos enfrentá cu e problema aki caba, cu mi tin cu depende di mi colega diputadonan di cierto informacionnan cu mester bin aden ainda, cu no ta rapido pa haya. Asina ta mi ta wanta pa duna e streefdatum, pero manera mi a bisa, e ta hopi avanzá y mi ta spera cu dentro di poco lo mi por presenté na tur miembronan di Parlamento.

<u>DE VOORZITTER:</u> We gaan over tot de tweede ronde. Het woord is aan de heer J.R. Frank.

<u>DE HEER J.R. FRANK:</u> Señor Presidente, mi ta gradici e Diputado pa su contestanan. Mi ta contento di tende cu punto "C", cu lo bin un openbare aanbesteding pa e trabao banda pabao di e plataforma.
Si mi haci un bon contá, nos tin di vota un credito di f. 158.000,--, plus nog e placa envolví pa nombramento di 11 persona mas. Mi kier a haya sabi di Bestuurscollege como mi delaster pregunta, cuanto placa ta envolví den e gastonan pa nombra 11 persona mas den servicio di nos Luchthavendienst. Pa nos haci e carta aki hopi mas concreto y pa nos sabi ta pa cuanto placa nos ta bay vota awe tardi.

<u>DE VOORZITTER:</u> Het woord is aan de heer G.F. Croes.

<u>DE HEER G.F. CROES:</u> Señor Presidente, mi ta gradici e diputado concerní pa su exposicion amplio y correcto y mi kier a manda una vez mas palabranan, expresando mi elogio na e Diputado y henter Bestuurscollege pa cu e planning cu nan ta haciendo pa cu nos aereopuerto pa hacié un aereopuerto internacional y mi ta haci e sugerencia tambe, manera mi a haci den primera vuelta, pa continua cu esaki, no solamente cu e otro departamentonan, pero principal loke a bini adilanti e ultimo dianan, esta pa haci Haven en Loodsdienst tambe un Havenbedrijf. Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER:</u> Palabra ta na Sr. Trinidad.

<u>DE HEER G.P. TRINIDAD:</u> Señor Presidente, contrario na Sr. Betico Croes cu ta elogia e planificacion di Bestuurscollege nos tin cu bisa cu e carta aki ta proba e falta di planificacion di Bestuurscollege, considerando cu esaki ta ser tratá awor aki rapidamente, mientras cu for di augustus di anja pasá nan tabata na haltura cu un que otro lo tin cu bay sosodé.
Señor Presidente, nos ta contento cu e Diputado a cumpli cu su promesa, aunque cu den e carta ta pará di onderhandse aanbesteding, mientras cu den e ultimo carta similar pa parti di su Departamento di Landbouw e a priminti cu lo taultimo biaha cu e ta acerca Raad cu onderhandse aanbesteding, nos ta mira cu Bestuurscollege a dicidi di manda e asunto aki pa un openbare aanbesteding y mi ta spera cu, como Presidente di e Bestuurscollege aki, pa Señor Presidente percura pa esaki, esta e promesa aki na Raad ser cumplí, pues cu esaki lo bai pa openbare aanbesteding.
Awor biaha pasá Sr. Diputado Leo a priminti nos cu lo ta ultimo biaha, awor nos di nos parti ta haci un promesa na e Bestuurscollege aki, cu ta ultimo biaha cu den e casonan aki nos ta bay duna apoyo na e sorto di procedura aki, pasobra nos kier pone un presion ariba e Bestuurscollege aki pa traha serio riba e begroting 1977. Y ora cu Bestuurscollege acerca Raad cu asuntonan cu ta vooruilopende op de begroting 1977, solamente su nos por comprende cu no tabata por otro, solamente si tin un hustificacion, nos lo considera pa vota na favor, di manera cu mi ta priminti Bestuurscollege cu nos ta contra tur loke bini Raad, vooruitlopende riba e begroting 1977. Nos no kier permiti cu e Bestuurscollege aki ta bay goberna casi un anja largo, mientras begroting ta keda drumí.
Nos ta kere cu mester pone man na obra, na prome lugar, mira pa nan completa e Bestuurscollege pa tur e diputadonan por bini hunto atrobe y traha conhuntamente atrobe pa presenta na Raad e begroting.
Mientras tanto cu e begroting no ser presentá na Raad nos lo no ta dispuesto pa vota pa créditonan adicional. Nos ta kere cu nos mester di banda di nos como oposicion, pone poco presion riba Bestuurscollege pa goberna a base di

leynan existente y no goberna haciendo gastonan grandi sin duna cuenta. Pasobra nos sabi cu gastonan grandi ta ser hací fuera di e presupuesto y ta bira asina alarmante, cu awor aki e controlador, e inspector di Bestuurscollege aparentemente tin hopi gastonan den su poder cu e lo kier controlá. Nos kier evita esey door di mira pa Bestuurscollege percura pa tur gastonan ser hací mediante di e presupuesto.
Considerando cu e Bestuurscollege a duna nos pues un splicacion di un que otro y considerando cu e onderhandse aanbesteding no ta valido mas, pero cu lo ta un openbare aanbesteding, nos lo duna nos apoyo na e trabaonan aki necesario na nos aereopuerto y nos ta ripiti nos promesa cu nos lo vota contra tur cartanan cu ta vooruitlopende ariba e begroting 1977.
Nos kier mira e Bestuurscollege pone man na obra y presenta e begroting na Raad. Masha danki.

DE VOORZITTER: Het woord is aan de heer Pieters.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, mi ta satisfecho cu e contestanan di e Diputado y mi ta masha contento tambe cu e Diputado a tuma den estudio pa tuma na consideracion pa mira con e companianan di aviacion por participa den e aparaturanan aki tambe. Masha danki.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ta asina cu Sr. Frank a haci un pregunta, cuanto lo bay costa pa pone na trabao 11 personal nobo. Esey mi ta kere cu den curso di mañan of otro-mañan mi ta laga e Departamento di Financiën saca e suma total, pasobra ta bay tocante bezoldiging, ta kende lo haya trabao den ki posicion cu ki diploma y mi ta kere cu nos por mandé dentro di dos biaha 24 ora pa Sr. Frank pa medio di un carta.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di e algemene beschouwingen riba e agendapunt aki. Tin miembronan ta desea hoofdelijke stemming riba e agendapunt aki? Si no e agendapunt aki ta ser aceptá sin hoofdelijke stemming.
Y asina tambe nos a yega na final di e reunion aki.

De Voorzitter sluit de vergadering op 12 januari 1977 des namiddags om zes uur.

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van....................

De Voorzitter,

De Sekretaris,